華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹八四五五號

每份零售港幣叁毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙九大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號・中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下・旺角辦事處：上海街四九七號地下・北角辦事處：北角渣華街127號地下。

電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九九七六號

本報今日隨報附送「銀行・財務及投資特刊」一不另收費 仍售三毫

中越邊境漸緊

十五萬大軍警戒海南島加緊海空巡邏

中共加强軍援柬埔寨

（美聯社香港六日電）香港英文刊物「遠東經濟評論」透露：由於撤僑問題引致中越關係日益惡化，中共已經就同越南接壤的邊境加緊進行陸海空三方面的巡邏，並且暫時取消該地區駐軍的假期。

該刊物引述不願透露姓名與身份西方觀察家的談話報導，估計有十五萬解放軍駐守中越邊境地區。同時透露，相信中共已經由南海艦隊中抽調大批戰艦駐守海南島的榆林港，以及到東京灣執行巡邏任務，保護由海路逃出越南的華僑。

該刊物說：由接近中共的消息人士口中獲悉，北京已經加緊軍援柬埔寨。目前，柬越兩國的邊防軍正在交戰。在最近，越來越多中共軍用運輸機飛臨柬國上空前往柬埔寨。

越南覆文橫蠻傲慢 不敢抹煞援越勞績

（法新社香港六日電）河內電台今晚宣佈，中共已撤消對越南的一切援助，并撤退其技術人員。「因爲河內拒絕追隨北京的路綫」。

越南副外長黃璧山今午交給中共駐河內代辦一封外交照會中，越南稱：

中共指責越南把反華活動升級，并排斥華人。

越南的照會說：中共方面陰謀强迫越南放棄獨立、自主和國際團結的政策。

當越南抗拒中共的壓力時，北京採取一系列反越的措施。

照會又謂：此包括全力支持高棉的「侵越」戰爭，捏造一些「排華」的故事，拒絕越南的談判建議，片面決定取消所有經濟和技術援助，以及關閉華南的三個越南總領事館。

（法新社河內六日電）越南政府今日公佈對中共照會。

該項照會强調表示，越南人民絕不會忘記中國人民所給予的支持和援助。

該照會是回應中共宣佈停止對越南的一切援助；並且將協助越南建設的專家全部撤走。

越南照會表示，越南政府及人民誠懇希望中共「放棄反對越南的政策，停止危及中越兩國友誼的行動」。

十一次談判 越諸多作梗

（美聯社東京六日電）中共星期三稱：關於用船載回越南華僑的談判，因越南堅持不合理的態度而無進展。

新華社河內訊稱，中越雙方的第十一次談判，係六月三日在河內舉行。

越南中共大使館代表稱，中共派往接載華僑的船隻，停泊於越南水域外已有數天。

代表稱，中共的工作隊正準備前往目的地海防與胡志明市，而遭越南當局迫害的華僑亦欲被載回祖國，因越南造成許多障礙，工作迭次延遲。

他說：越南當局不尊重華僑的願望及要求，最近繼續要求在河內及其他地方的華僑，在指定時間內離開越南，甚而收回其家屬登記證，糧證配給證及身份證，造成他們極大困難。

新華社引述中共代表之言稱，我們不止一次明白宣示，即使在越南當局進行反華及反華僑活動之際，中共大使館仍企圖教育那些可留於越南的華僑，希望他們能在越南生活，及與越南人爲友，作爲促進兩國人民友誼的貢獻。

中共代表稱，在六月廿四日致越南外交部照會中，中共大使館對中共船隻載華僑回國的問題，作另一項提議。遺憾的是越南方面不假思索，即全部拒絕，同時企圖將談判僵局責任，推卸中共方面。

他說，希望越南迅速放棄其矯飾，及在談判中鄭重誠懇，俾能在盡早達成協議，由船隻載受迫害華僑回國的任務可順利進行。

華僑一申請 就可能失踪

（法新社香港五日電）中共今日指控越南拘捕申請回國的華僑。

新華社稱，胡志明市（前西貢市）越南當局對華僑說：他們填了申請表便可回國。但許多華僑填了申請表不久，即被秘密拘捕或突然失踪。七月一日越過邊境的一名難民對新華社稱，胡志明市拘捕了許多華僑教師，下落不明。

另一來自前南越首都的華僑稱：六月四日以來，胡志明市的越南當局，每晚均派出六十至一百架軍車拘捕該處華僑，送往新經濟區。他本人已四次被戰送新經濟區，他的車中擠了二十五人，每車均有四名武裝公安人民及民兵。

英保守黨領袖和解

（路透社倫敦五日電）前首相希斯五日晚正式結束了與保守黨領袖撤切爾夫人三年的個人不和。在等待已久的演詞中，希斯終於宣誓效忠這位女領袖。希斯到現在仍然是發號施令的人物，特別在保守黨溫和派人中間。

越南副外長 運用蘇張舌

（路透社東京六日電）越副外長潘賢知會日本外相園田直說：越南加入蘇聯爲首的東歐經濟互助會，並非意味同蘇聯並肩在一起。日外務次官有田對記者表示，潘賢亦告知園田外相，越南仍履行不結盟的獨立政策。又說，在越戰期間，越南可同美國談判，現亦同樣可以同中共談判，以解決彼此間的問題。他强調，越南認爲中越兩國的友誼非常重要，希望兩國能够盡快通過談判解決問題。

越南加緊備戰 民兵日夜訓練 隱以中共爲敵

（合衆國際社曼谷六日電）河內電台今日報導：在中越邊境附近的越南民兵部隊，現時正在加緊訓練，時刻準備擊退敵人的襲擊。

該電台宣佈此項消息，顯示中越兩國可能交戰。

該電台引述越南一名地方官員的談話表示，越南民兵部隊時刻準備參加戰鬥，殲滅所有的間諜和突擊隊。同時表示，越南政府現正加緊教育各地人民，應該提高警惕，反對國際上的帝國主義者和反動派。此乃意味着要防範中共。

該名越南官員說，越南民兵部隊最近已經加强訓練，而且是日以繼夜地進行。他又强調表示，越南在所有的鄉村、島嶼、工地、政府機關和學校都建立軍隊。自從今年四月底，同中共發生糾紛以來，越南在宣傳方面一直都提到要加强備戰。

今後日本原油消耗 將由中共供應一成

（時事社大阪六日電）日本通產相河本敏夫，五日在此間舉行的內外情勢調查會懇談會上發表演說，指出：「照目前情形下去，景氣能否順利復甦，頗有疑問，因此，需要大規模的追加刺激景氣對策」，而對一部份的樂觀論，加以警惕。河本通產相並就日圓升值，美元對日圓匯率，落至二百日圓水平事表示：「中小企業能否克服美元一元兌二百日圓水平所遭遇的困難，頗爲憂慮。基本上需要通過景氣復甦，來增强進口能力。目前最少需要將緊急進口額，增加到一百億日圓左右」。河本透露說：關於日中經濟合作的擴大，現正研討在日中長期貿易協定進入第六年後，日本國內的原油消費量百分之十至二十（現爲百分之三），將由中國進口供應。

華國鋒訪南羅時並將訪問伊朗

（法新社東京六日電）共同社今日自北京報導，中共主席華國鋒今年八月訪問羅馬尼亞和南斯拉夫時，還計劃訪問伊朗。

共同社引述北京外交界人士的話說，華國鋒把訪問伊朗包括在他的行程之內一事表明，中共希望加深與伊朗的友誼，以抵消蘇聯在中東和印度洋的影響。

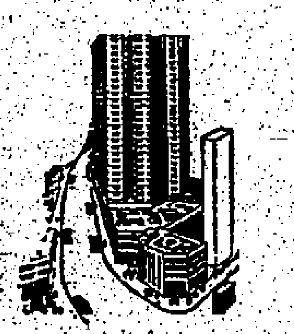
現未有透露，有關華國鋒計劃訪問伊朗的詳情。

中共與伊朗，是于一九七一年八月建立外交關係的。

台灣 强身藥 新出品

徵國外經銷代理函

台北2-155信箱電3143668



北角 炮台山道 光超台洋樓

每呎只售432元 238,640元起

先付15% 入伙付5%

分期12年 利息特平

地盤電話：5-785337

北角高尚住宅區 此區最平，一流設備

鋁質窗門，柚木地板 冷熱水喉，暗綫電燈

顏色潔具，乳膠牆身 厨櫃煤氣，防盜系統

厨房浴室，花磚到頂 應有盡有，車位充足

益新置業有限公司

皇后大道中33號萬邦行頂樓

電話：五・二五三〇〇三（八線）

價錢不高不貴 獨 樣樣高貴

尖沙咀 美麗宮大酒樓

翅席 $ 900.

乳豬大鮑翅席 $ 1,200.

灼螺蓋菜翅席 $ 2,000.

豐儉隨意

原條海鮮翅席 $ 550.

雙紅斑翅席 $ 650.

一層連開式百席・大小筵席・均有獨立大禮堂

・賓實廳房 社團聯歡 喜慶讌會 一律歡迎・

電話 3-696281 3-672300

如欲移民・投資澳洲

宇宙澳洲投資顧問有限公司

香港銅鑼灣會議中心1402室

☎：H-770554

請將有關資料寄回：

姓名：

地址：

金龍 工業中心

大連排道 葵涌大道 15條巴士線總站

第一期即買即用 三四期七月完成 僅存小數請從速

廠王之王・豪華輝煌

縱橫貫通・無柱實用

新型超穎・千二呎起

十年付款・月供千幾

鷹君

香港干諾道中30號7樓 電話5-257351

地盤售樓處假日照常辦公 電話12-277379

香港仔・柴灣 車位廉租

電話：5-229162

兆安財務

兆安地產附屬機構

（註册准許接受存款公司）

存款利率行情

期限	息率
三個月	6½厘
六個月	7厘
一年	8厘

電話：H-259045-8

中環遮打道卡佛大廈1101室

富宝 FICHET-BAUCHE

一百五十餘年防盜經驗，精心設計，製造及安裝無數

歡迎垂詢

總代理

REDISECURE 丽的保安

麗的呼聲保安設備系統部

香港麗的呼聲大廈地下

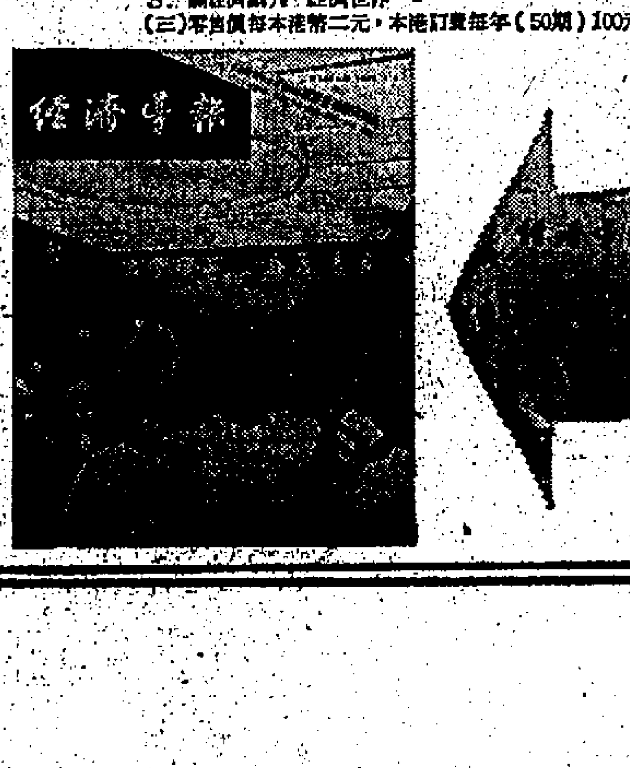
電話：5-270321

增加篇幅 柯式印刷 充實內容 改進版面

一九四七年創刊

經濟導報 週刊

七月大刷



・啓事・

爲適應業務發展和讀者要求，自七月份起，《經濟導報》週刊進行下列改革和刷新：

（一）改用柯式印刷，每期篇幅增加至40頁或以上。

（二）充實內容，改進版面：

1. 擴大香港經濟部份，新闢黃金外匯、股票市場、房地產與建築等專欄，加强香港經濟評論、商品市場、行業調查、專訪、專題報道等內容；

2. 國際經濟和中國經濟部份將加强市場分析、東南亞通訊和僑鄉報道；

3. 闢經濟副刊"經濟世界"。

（三）零售價每本港幣二元，本港訂費每年（50期）100元。

編輯出版者：經濟導報社

地址：香港軒尼詩道342號十一至十二樓

電話：5-722289 5-722280

香港華僑語文出版社 出版

國語錄音帶 四種 由 喬硯農先生 編寫灌音

（一）新編基本國語 一千個常用漢字做基礎，課文用詞類連書方式排印，並附中文語法一百條（全套三盒售價七十元）

（二）標準國語課本 本書談話範圍擴大，另附「問答練習題」五百條（全套四盒售七十五元）

（三）當代國語課程 全書五十二課包括年來社會動態生活狀況，編寫極爲詳盡（全套四盒售價八十元）

（四）注音字母十八課 本書編層次井然，一星期內可學會發音，注音（音帶一盒售十六元）

總經銷：九龍山林道三號二樓。電話三・六七二四七一。港九各書局均有發售

蘇聯抨擊日外相園田
重建武裝論調
葛羅米柯即將赴日內瓦談判裁軍
行前猛烈攻擊「那些反和解的人」

（莫斯科六日時事社電）塔斯社五日指責日本以「蘇聯的威脅」爲藉口，而醞釀增強軍事力量。「園田外相居然也參加這個合唱，令人感到驚異」。而指名道姓，抨擊園田外相不久前訴諸宣報紙報導，有關園田外相對東盟記者所說的：「太平洋蘇聯海軍增強力量之下，日本爲了對抗外敵保護自身安全，只有重建武裝一途」所作的發言。塔斯社說：「園田外相的理論之下，日本軍國主義的復活，明顯的將構成對亞洲各國的威脅，這當然是日本人自身對亞洲人民的威脅，此與「蘇聯的威脅」毫無關係。」

（美聯社莫斯科六日電）蘇聯外長葛羅米柯星期四提出警告，「歇斯底里」的敵人聲嘶力竭地呼喊反和解，企圖「阻礙」蘇美限制戰略性核武器會談，進而達到全面破壞莫斯科與華盛頓關係的目的。

葛羅米柯是在最高蘇維埃作報告時，提出上述警告的。

一週以後，他將前往日內瓦會晤美國務卿萬斯，設法克服阻止簽署限制戰略武器條約的障礙。他在克里姆林宮會議大廳對一千五百名代表說，和解是一座已建好的大廈，它的敵人現正在考驗它的堅固和穩固性。

葛羅米柯沒有指名道姓地指責華盛頓領導人說，「西方有些人」正在進行「聲嘶力竭（如果不是歇斯底里的話）地反和解運動」，以所謂「蘇聯的威脅」，企圖把世界帶到戰爭的邊緣。

他補充說：他們企圖用此類純是捏造的「指責」，來反對蘇聯，從而阻止已舉行很久的限制戰略武器會談，及包括蘇美談判的問題。

葛羅米柯還強調指出，蘇聯過去是，將來也會繼續在精神和內容上，遵守它所簽署的國際協定，包括現正在談判中的限制戰略武器條約在內。

日民社委員長外交獻策
中日和約談判 採全方位外交
福田中曾根商定大選要光明正大

（時事社東京六日電）前往歐美各國訪問兩週後返回此間的民社黨委員長佐佐木良作，六日上午赴福田首相官邸訪問福田首相，關于與歐美各國政府首腦、國會人士及勞工界代表會談的情形，有所說明，並對當前國內國外政策，提出建議。會談中，佐佐木委員長說，日本的外交不應該對美一邊倒，同時要重視歐洲國家，將特別是西德。與美國的接觸，不要只限於卡特政府，而且也要注視在野黨和工會方面的動向。對于發展中國家的援助，應該站在長期的視野和全球性的立場上，積極推進。佐佐木委員長又強調說，關于日中和平友好條約談判，日本應該站在「全方位外交」和日美安全條約的基礎上，進行處理。

對此，福田首相再度強調，日本站在全方位外交的立場，推進日中條約談判。

（時事社東京六日電）自由民主黨總務會長中曾根康弘五日下午與福田首相會談，席上中曾根向福田首相說：「關於總裁公選，已經作出諾言，要光明正大的競選。」並據說，「在未到適當的時期以前，應自行克制，不得從事有利於自己的選舉運動。」對此，中曾根總務會長也表示同意。又中曾根總務會長向福田首相建議，爲果斷地採取日圓昇值對策與刺激景氣，應早期編造追加預算。福田首相對日圓昇值對策，表示採取積極態度，又對追加預算問題說：「要等待七、八日的情況」，而表示慎重態度。

原子彈炸廣島
投彈手逝世
事後耿耿於懷內疚自責 三十多年來都無法入睡

（法新社美國侯斯頓六日電）一九四五年八月，負責將原子彈投下廣島的其中一名機員伊達利，星期六在此間因病逝世。

投擲原子彈時，伊達利才是廿四歲，一九四七年他被要離開軍中，因爲他患有嚴重精神病及內疚感。醫生認爲，他對廣島原子彈事件耿耿於懷，認爲本身應對是次悲劇負責任。伊達利當時負責操縱瞄準器，然後用無線電發令投彈。

在一九六〇年，他對記者表示：「十五年來無法入睡」，他聲稱：「我渴望能夠入睡，但無法安寧」。

泰國立例嚴懲毒犯
處死刑或終身監禁

（法新社曼谷六日電）泰國「曼谷時報」今日報導稱，一項要求對販毒者判處終身監禁或死刑的建議，已由當局呈交內閣。此項建議也修改現行的法例，以防罪犯可受到政府內的特赦。

泰國計劃於下週一開始，在曼谷之南六十哩的海灘旅遊勝地芭提雅，舉行一次爲期一週的毒品控制及預防教育的研討會。泰國各部將派出六十名官員參加此一研討會。

英駐北京大使
會見陳慕華

（法新社香港六日電）英國新任駐北京大使柯利達今日會晤北京副總理陳慕華。在座的還有北京外交部西歐司副司長及經濟司副司長等高級官員。

南斯拉夫新任駐北京大使奧斯多金，也向人代常委會副委員長烏蘭夫遞交國書。

美籍學者
PM顧逝世

（合衆國際社美國得克薩斯州五日電）國際知名機械潤滑工程師P·M·顧博士，星期三（五日）在寓所逝世，終年六十三歲。

顧博士一九五一年生於中國西天，曾在中國清華大學和美國麻省理工學院任教，並在美國及海外各地廣泛講學。曾是華盛頓全國標準局潤滑學部門首席工程師。

所羅門獨立卻抱怨
英美代表不夠份量

（美聯社所羅門羣島五日電）英屬所羅門羣島，包括第二次世界大戰時發生血戰的瓜達康納爾島，週五正式獨立。

美國、英國及日本均派代表團參加獨立儀式。

英國派年輕的肯特公爵伉儷參加儀式，有些居民說他們太「一般」，希望派遣較高層及較出名的查理斯王子參加。

美國派俄亥俄州參議員格倫及兩棲戰艦參加，島上領袖認爲美國應該派參議員愛德華·甘迺迪參加。

美國前總統約翰·甘迺迪曾在所羅門羣島打過仗。

島上有些領袖說：英國不希望甘迺迪參議員參加，是怕他的聲勢蓋過了告羅士打公爵伉儷。

美國高級代表團
十四人訪中共 研究科技交流

（法新社北京六日電）一個美國政府的高級代表團今日抵達此間，到此研究兩國的技術和科學交流的可能性。

由卡特總統的科學顧問普烈斯率領的這個十四人代表團，抵達北京機場時，獲中共科學院副院長等多人的歡迎。

該代表團計劃去研究兩國合作的可能性，特別是地震預報系統，中共在這方面在世界佔領先地位。

美國專家訪問的其中一個目的是與北京的科學界進行聯系，因爲美國對中國科學界瞭解甚少，他們還將探討兩國合作，特別是在發展中國農業方面合作的可能性。代表團將在北京逗留四日，然後訪問別的省份。

陳菊（右）因涉嫌「台獨運動」事件，被警方盤問二天後獲釋。她事後在記者招待會上自白。（合衆國際社六日圖片說明）

香港一報紙有此傳說
中共銀行改變政策 可能插手投機買賣
該報并引余秋里談話作證明

（美聯社香港六日電）香港出版的「亞洲華爾街日報」週四報道：中共已「批准」其香港多家銀行使用「資本主義」的措施來求取利潤，諸如投資股票、外幣和地產。

它說：北京命令中共在香港的最大銀行「中國銀行」及此間的另外十二家中共銀行，他們可照香港其他銀行的做法，去做任何事，只要經理部認爲有利可圖。

上週發給各銀行的通示稱：「雖然我們的銀行是社會主義的性質，但我們可以使用資本主義的方法。」

中國銀行和其他十二家銀行的職員拒絕對此消息加以證實或否認。

該報說：北京的新行動將不久造成後果，以致會對目前的香港股市如火上加油，就一般而言，會促進經濟的繁榮。

在過去數週間，股價急劇飆高，指數已達到五年來的新高峯，地產價值比一年前倍增。

在香港擁有一百三十間支行的十三家中共銀行，據報控制了銀行總存款一百廿五億美元的大約三份之一。

該報又說：相信仍未有一家中共銀行奉行新訓令。據引述一位人士的話說：這未有把握能夠賺錢，如果有損失，你可能要負責。一位銀行界人士卻說：我知道至少有一家中共銀行正在考慮投入股市和地產生意，但他拒絕說出該銀行的名稱。

「亞洲華爾街日報」又稱：儘管初時害怕，但有些懷疑，中共的財力在香港投資圈子中所起的作用。

該報引述一位銀行界的話說：北京的新政策已於最近在北京舉行的一次財政貿易會議席上的演講中暗示出來，國家計委主任余秋里在會議席上說：中共會改變成彈性，并採取國際的實際辦法，只要此等辦法不損及其主權。

該報引述該人士的話說：銀行可採取普通工業的實際辦法，只要不違背國家的主權便可。

社論
美國的對華政策

北京與台北都反對所謂「兩個中國」論調，但事實之前，反對是無補於事的，目前不正是存在所謂「兩個中國」嗎？最低限度，在美國的專家、政治家或華府官員之中，早已承認此種事實之存在，而發生所謂對華政策之爭論了。

實現美國與北京關係正常化，幾乎是卡特列爲對華政策之重要課題。但如何維護台灣安全，加強華府與台北合作，以安定東南亞？同樣是卡特及其政府所長時期研討而苦無可行之辦法的，從這個角度看，卡特對華政策進退失據，是不容否認的。

實現美國與北京關係正常化，仍然以周恩來尼克遜所簽署的「上海公報」爲基礎。「上海公報」已喪失時間性了，一來是周恩來已逝世，二來是尼克遜是千夫所指不名譽的倒台，「政以人存」這句句許多時候是頗有道理的。因爲尼克遜不名譽的倒台，已削減了「上海公報」之聲價。而加深了美國人民之疑慮。卡特今天不能突破「上海宣言」之範圍，配合新形勢以實現對北京關係正常化，本質上已是貶低此項外交措施之聲價了。因之，作者一直懷疑卡特所放言論的實現對北京關係正常化，究竟獲得美國人民多少實力支持？仍然是一個大問題。反之，反對卡特此種措施的，是越來越見表面化了。據中央社台北六日電稱：「美國喬治城大學國際政治學教授克萊恩，今天上午八時，在台北市美僑俱樂部，由華僑商會主辦的早餐會中，發表四十分鐘演講，預測美與北京關係正常化過程，還要拖一段很長的時間。克萊恩指出：美國對華政策，包括兩項沒有辦法協調的目標：「與北京關係正常化」。維護中華民國的安全。他說：前任國務卿基辛格曾經私下告訴他，在發表「上海公報」時，美國并未在時間和條件上作任何承諾。祇不過表示在將來有正常化的意圖。克萊恩主張美國應與包括西德、日本、中華民國、韓國等十一個盟邦成立「中心聯盟」。他估計這十二國的力量，要比共產集團的力量大一倍。

他對目前的局勢很樂觀，因爲最近三月來，美國對付共產集團的決心顯比過去堅強。

他主張美國應積極協助東北亞中日韓三國，作爲協助北約對抗共黨的另一支力量。」

克萊恩教授所代表的，很可能是美國「知識分子」或「金融寡頭」的意見，如果作者此種推測是正確的，則其影響力便不容輕視了。

美國朝野人士，支持台北的力量是頗爲強大的。這是在面對「兩個中國」問題長時期爭論另一面事實之顯現。本文引述有關方面之報導，可見一斑：

一、美國衆議員李曼說，美國必須保證台灣人民的安全。李曼曾於今年三月隨同一個國會訪問團前往中國大陸訪問。他在一項關於此次訪問之行的報告中說：雖然我贊成美國最後終與北京建立正式外交關係，但是我們還必須保證北京不會以武力侵犯台灣人民。李曼促請注意中華民國目前與美國維持有堅強經濟與政治關係的事實。李曼指出美國沒有任何必要太快邁向與北京關係正常化。

二、最近訪問過東亞地區的前加州州長雷根，在新罕布什爾州的曼徹斯特工會領袖報發表專文說，亞洲各國對美國是否維持其在西太平洋的兵力，表示憂慮。

這位一九七六年共和黨總統候選人，激烈反對以背叛台灣來承認北京。他警告說：與北京關係正常化將引起一連串的事件，這些事件將證明，不僅對台灣，也會對美國本身，招致重大的禍害。

三、華爾街作家可斯基說，美國民衆決不會容許美國背棄中華民國。

可斯基并指出：一九五四年中、美共同防禦條約和其他條約一樣，是我國的最高法律。他又說，另一方面，所謂的「上海公報」并不是一項條約，所以并「沒有任何法律上的約束地位」。

四、還有更重要的是美國經濟力量源源投入台灣，開拓台灣市場，在資本主義國家而言，這是足以左右卡特及其政府對台灣之決策的。

作者爲甚麼要指出上述種種事實？主要理由是揭開美國對華政策之烟幕，暴露其真相。如果北京的領袖能夠冷靜的看時局，他們今天便要小心與美國人打交道了。

美國不比中國大陸，美國是實行「民主政治」的國家，雖然也是「民主政治」，但美國人民一直受到金融寡頭控制，但美國人民仍然擁有言論自由與批評政府或影響政府決策之權力與可能性的。正因爲如此，便有利於卡特採取「兩個中國」政策了。在這情勢下，如果北京過分相信與美國關係正常化之可能性是危險的。如果幻想通過中美合作以抗衡蘇聯向中國大陸，對東南亞，對印支半島之威脅更加是危險的。

台國防部聲明
並無向以購機

（中央社台北六日電）國防部今天聲明說：「一年來外電時有報導，以色列將售給我國幼獅型戰鬥機的消息，中華民國國防部歷經否認。本月五日，外地又有類此報導，本部茲再聲明，我國政府並無向以色列購買幼獅型戰鬥機的計劃。」

（法新社台北六日電）「紐約時報」今天報導說，美國總統卡特已經准許以色列將五十至六十架配有美製引擎的幼獅戰機，售給台灣，此筆交易，總值約五億美元。台灣顯然是想購買美製的F四型戰機，理由是此種飛機可以適合在所有的氣候飛行。

（路透台北六日電）「紐約時報」引述台北一「匿名高級」政府官員的話說：美國政府不願意激怒北京，因此拒絕台灣購F四幻影式戰射機，因此型機有能力突入大陸，而以色列戰機則否。

一列火車發生火警 最少有十一人喪生
火車乘客三百有數十人受傷
倫敦西南百四十哩陶頓區

（合衆國際社英國陶頓六日電）警方聲稱，據目擊者表示，星期四發生在一列通宵行走滿載乘客的火車的一場火警，是由於爆炸所引起，火警最少有十一人喪生，事件發生後許多睡夢中的乘客被夾在臥鋪上，生還者穿着睡衣驚惶逃到安全的地方。一個男子從濃烟中爬到路軌上，及烈火的火車走廊逃到安全的地方。

發生火警時消防員及消防隊員在前往救護時，救出多名乘客，約二十至三十人需要入院接受治療，其中包括被燒傷、受驚嚇者。

火警發生時，該列快車載有三百名乘客，火車在當地時間早上二時四十分駛入陶頓區，離倫敦西南一百四十三哩處時便告發生火警。

第三次世界大戰論

最近有一位曾參加二次大戰而現已退役的英國將軍，名叫約翰哈克脫，與其同僚合寫一書，書名「第三次世界大戰」，謂西方國家若不加強準備，擴充實力，三次大戰就將在一九八五年八月爆發，直接的原因由於南斯拉夫總統狄托去世，引起紛爭。他說蘇聯利用其坦克部隊，衝破北約聯盟的防衛，因爲蘇聯的原子彈轟炸英國工業都市伯明翰，西方國家實行報復，於是英美的核子潛艇，還擊明斯克。最後戰爭不久在芬蘭赫爾辛基召開和平會議。（廿九日美聯社倫敦電）。

哈克脫所著論點，且據英國防部而言，乃是一種預勢，有如三十年代第二次大戰所警告的國際局勢。當時中國的對日抗戰爆發於一九三七年，而歐洲大戰則要到三九年始告發生，最後到四一年，德軍進攻，日本襲擊珍珠港，於是乃成爲世界大戰。今日形勢也是如此，有人希望西方的戰爭首先發生，有人則希望先爆發於中蘇共黨之間，所不同者，過去的美國親如中立，以觀入自。

局，最後乃被迫參加作戰。今日的美國，就尼克遜在水門事件去職後，最近公開第一次發言，謂在今日自由世界中，只有美國具有實力足以對抗獨裁勢力的壓迫，將來的世界和平與自由，都要由美國來作決定。

由尼克遜的所言，反映今日美國當局的綏和，優柔寡斷，以致蘇聯的氣勢，日趨高漲。如在非洲，以安戈拉爲基地，利用古巴，侵擾札伊爾並勾結埃塞俄比亞，用兵非洲之角，最近且殺死南北也門二總統。而在亞洲，則如修築西伯利亞幹綫，勃列什尼夫親作實地觀察，又如阿富汗的赤化成爲民主共和國，但最可注意者爲最近發生的中越紛爭。表面上是爲了華僑問題，實則是蘇共欲以越南爲亞洲的古巴，在西南邊境侵擾中共，以與蘇共在北方的行動相呼應。現在越南與古巴同樣成爲蘇共經互集團國家了。當前形勢，實與三十年代，日本利用世界經濟恐慌，發動東北事變，逐漸危急。

因爲此故，中共的新政權，爲實行四個現代化，不惜遣使四出，到西歐及第三世界各國，結交修好，發展貿易，取得科學技術及軍事武器的便利。最近公開指以莫斯科爲首的國家，是中共的共同敵人。中共用意極欲交好共同市場及北約聯盟諸國，藉以對抗蘇聯的壓力。故如對於非洲的扎伊爾，爲了表示同情與支援，先有外長黃華之訪問，繼有軍事代表團之談判實際援助。此時美國總統卡特爲挽救其退出印支後亞太地區的地位，先有副總統蒙代爾訪問菲、泰、印尼及澳紐五國，表示美國仍爲太平洋國家，以安撫東南亞的人心，繼有國家安全顧問布列津斯基來訪北京、日本、南韓，使中日和約談判與中美關係正常化，更爲促進，這就引起蘇共當局的慎懼。

當此之時，形勢很明白，美日二國之與中共，既派軍到千島實行演習，且以限制漁業威脅日本，表示將取對抗的行動。

雖然蘇已從過去中蘇友好同盟時的敵對關係，大有轉變，卻成友邦，鄧小平明言中蘇，謂三十年之期不久將滿，已成具文。美國最近爲支援日本，不僅售以飛機，且勸其建軍自衛，第一步爲海軍，日本國內也感蘇聯威脅，美國有意利用日本的起，同時爲打開經濟出路，

經濟與華僑人力開發東南亞，以和平建設對抗蘇越共黨的發展，而今日的中共則其立場與美日同盟國及東南亞國家聯盟相同，中共應該不會再演假作爲第五縱隊，以謀破壞，但如六十年代印尼共黨暴動的故事，決無可慮的理由。

所以由此形勢，倘假以時日，則如所謂三年小成，五年大成，到了八五年，今日的中共恐將刮目相看，蘇共能夠坐待變化的到來嗎？勃列什尼夫現年七十一，但健康欠佳，很可能發生變動。這就是說東亞的戰爭可能先於歐洲。過了明年，八〇年爲美國總統選舉年，此一年半來卡特總統對國內外之政治經濟，俱鮮建樹，致聲望下落，而如各國左傾恐怖分子的活動，這是一個轉變的時期，他們能夠設法挽救嗎？又在此時，如英、法、西德、日本的政局俱將有變，但都不得不於資本主義。又對共產主義表示失望，於是走上一切幻滅的無政府主義破壞道路，出現過去所謂「世紀末」的狀態。總而言之，這一恐怖分子實難以長久保持，一有機會便將發生爆炸。而蘇聯則爲發展其勢力，唯恐天下不亂，美國要想保持和平，已爲事不易了。若實說來，今日美國因通貨膨脹，美元的幣值下跌，對美元的維持也感困難呢。

陳菊誤入迷途九年 一朝被捕幡然痛改
警總體念政府愛青年准予保釋

（中央社台北六日電）住所存放反動不法文件暨刊物的陳菊，與有關人員交換意見後，痛改前非，受理偵訊的台灣警備總司令部已決定給予自新機會，准予交保。

陳菊今天下午五時，在警總舉行的記者會中表示，過去九年中，由於環境因素，導致對政府的成見和偏見，幾天能夠以平等的立場，與所有朋友們溝通意見，使她知道自己過去的想法與做法都是錯誤的，今後她願將九年的生活做一結束，重新開始。

她說：過去她對政府有成見，經過朋友們不斷的解釋，使她瞭解了事情的真象，而不再坐井觀天。

她說：國家需要大衆合作，化阻力爲動力。

台北市警察局於六月十五日夜間執行例行戶口臨檢勤務時，在陳菊住處發現室內有歷年藏放的叛亂名單，及反動不法文件，暨刊物，經初步偵訊，由警總於六月二十三日移送到部，有犯罪嫌疑。

陳菊到案後，與有關人員坦誠交換意見，願痛改前非。

她在談話中表示：「九年來，我始終沒有選擇，分辨的情景下，爲理想埋頭終日苦心。我不相信政府的誠心和善意，于是我盲目的追隨，也盲目的前進。」「這幾天後，我有太多的感受，我親身體驗，破除我許多誤解和成見，我得到精神和生活上的禮遇，也能夠以平等的立場與朋友溝通，我知道，我錯了……朋友們耐心的幫助，我了解事情的真象和關鍵，證明我的想法即使是用心可愛，而主張和作法都是無知而愚不可及」最後說「我將堅持反共立場，決不容許共產主義的伸張和陰謀的滲透，協助防止」。

警總對陳菊本可依法追訴，但秉於政府愛護青年寬大爲懷的宗旨，對誤入歧途青年，給予自新機會，決定准予保釋。

朴正熙當選 早在意料中

（中央社漢城六日電）朴正熙總統今天在統一主體國民會議投票中，除一張廢票外，獲得全體出席代表的支持，當選連任。六年前，在第一屆投票時，他也曾獲得全體出席代表的支持。

今天選舉，以秘密投票方式進行。

李光耀深信
美不會退出亞洲
日本如有變影響世界均衡

（中央社新加坡五日電）新加坡總理李光耀表示，從卡特及他的主要助理的言論，及他們和國會之間的相互影響看來，他深信美國有意留在亞洲。

此間英文「海峽時報」今天從倫敦報導說，李光耀在「歐洲金融界」月刊最近刊出的一篇訪問談話中，作了上述表示。

當李光耀被問到美國是否會退出亞洲時，他回答說：「今天情勢，顯然和卡特初次宣布要在一九八一年，把全部美軍撤出韓國當時的情勢不同了。」

「從卡特總統和他的主要助理們的言論，及他們和國會之間的相互影響來判斷，我相信美國不會退出亞洲。」

李光耀說：「如果美國在亞洲的立場有了基本上的變化，則將危及日本的安全，而一旦日本的情勢有了變化，則整個世界的勢力均衡就可能會發生變化。」

李光耀說：這將是災難性的，而且他相信美國將在此一地區，印度洋，南太平洋維持特遣艦隊，他又說：美國也有意爲了此一目的而留在亞洲。

希墨智利 三處地震

（路透社希臘·薩羅尼卡五日電）希臘北部工業城市薩羅尼卡五日最強烈地震，上月的地震死去五十人，損失尚未恢復。今晨傷者十六人，多數在逃命時受傷。一個七十歲的人受驚死去。

（合衆國際社華盛頓五日電）墨西哥城西南七十五哩處星期三發生中等強度地震，傷亡和損失不清楚。地震爲里克特地震儀五點二級，在墨西哥可以感覺到。

三月十九日發生一次六點五級地震，死去一人，傷了二十五人。

（合衆國際社聖地亞哥五日電）智利中區星期三發生一次輕微地震，沒有傷亡和損失消息。

蘇聯衛星碎片 造成災禍損失
加拿大將向蘇索償

（路透社渥太華五日電）一位加拿大外交官說，預料他們將向蘇聯索償三至四百萬美元，作爲補償找尋一枚蘇聯失事衛星放射性碎片的費用。

這枚核動力間諜衛星是今年一月在加拿大西北領土上空解體。

迄今爲止，找尋輻射性碎片已用去了大約一千二百萬美元，且找尋行動將持續整個夏天。

加拿大向蘇聯索償的費用並不包括軍人參予找尋碎片的開銷，那些費用將由加拿大政府負担。

（合衆國際社聯合國五日電）加拿大對聯合國說，它正在對蘇聯間諜衛星的輻射微粒進行一次新的搜索。可能要求蘇聯協助處理那些已經尋獲的輻射物質。

蘇聯衛星宇宙九五四的墜毀已使加拿大和美國某些地區於今年初感到很大焦慮，這是因爲當時已經很多人知道，它在一個遼闊地區上撒佈了危險的輻射塵。

加拿大開始一個新的搜索，以圖在三萬平方英里地區上把輻射物清除出去。

花費相當龐大的「晨光行動」搜索，一共尋獲約一百公斤碎片。其中有兩塊碎片，如果和它作數小時密切接觸的話，是會致命的。一些仍未尋獲的碎片中有很多輻射物質，對人類有害的期間，可持續三十年。

日本銀行代表團
十月二次訪中共

（時事社東京六日電）日本全國銀行協會聯合會（會長松澤富士銀行總經理）應中國方面邀請，定十月中旬派遣第二次中國訪問團前往中國，作爲期約十天的訪問。一行由富士銀行常務米岡英夫爲團長，團員由十三家商業銀行、三家長期信用銀行的部長級幹部組成，在北京將與中國國際部，中國銀行、中國人民銀行，對外貿易部，中日友好協會等有關人士交換意見。此次訪問團團員，都是担任實務的人員，所以關於貿易結賬的金融措施問題，也將列爲商談的對象。

東京歐洲 美元回升

（路透社倫敦六日電）今午，倫敦外幣市場的美元大力反彈。美元可兌二〇三點一〇日圓，此爲本週第一次高出二〇三日圓。

美元兌瑞士法郎和法國法郎的比值，是日亦大爲改善。在開市兌二點〇五一三馬克之後，美元企穩於二點〇六八七馬克，一點八一三〇瑞士法郎，則從開市的一點八三六〇瑞士法郎。在巴黎，美元價位銳升，收市時，可兌四點四九法國法郎，比較開市價高出五仙。

越南求美經援
美國大耍太極

（時事社東京六日電）據日本外務省有關人士六日透露：「美國對越南經濟援助恐難立即實現。」據外務省官員聲稱：外相園田直與訪問越南外交部副部長潘賢，五日會談後獲悉，越南希望美國等西方國家經援。當日對駐日大使館說：「有援助的必要性」。但美國由於國會對越南採取強硬態度，防止越南倒向蘇聯，希望美國予以援助，還是戰爭對象的越南，美國人民在感情上不允許，美國國會批准等理由，無法獲得援助越南。

（法新社華盛頓六日電）此間國際貨幣基金會昨晚說：越南目前獲得國際貨幣基金會二千八百萬美元。基金會在一篇聲明中說：自一九七五年以來，越南經濟已開始復甦，但是由於去年遭受災，所以需要增加食品的進口，越南向國際貨幣基金會貸款額可達五千八百萬美元。

國際花邊

與虎謀皮 （法新社倫敦五日電）英外相歐文，促古巴撤出駐在非洲的部分軍隊。他在與古巴大使波拉諾斯一個會議上，作上述呼籲。歐文說，這種部分撤退，會強調古巴所宣稱的真正的不加盟政策。

阿敏新聞 （美聯社烏干達康帕拉五日電）烏干達總統阿敏說，烏干達的武裝部隊已擊退由英、美協助的烏干達流亡分子，在進入烏干達時被捕。他們對當局說，其他的流亡份子正計劃作另一次進攻。

阿敏星期二在此間附近一軍事基地對演說，並未說明拘捕了多少入侵者，也未說明此事的真相。

他對大約一萬名軍隊稱，入侵者準備殺死所有烏干達軍警和獄警的以及所有在政府和其他機構担任職務的「進步人士」。

導彈蒙污 （路透社華盛頓五日電）在美國防部有四個人向美最新的核武器巡航導彈的彈頭淋紅色液體，示威者被警方拘捕。

冰庫殺人 （路透社澳洲特利爾五日電）兩名男童和一名女孩，今天發現死在一個廢棄的冷藏庫中，年齡在四至六歲之間。跡象表明，他們昨天爬入裏面後，由於門突然關閉，窒息而死。

得罪軍佬 （路透社西班牙巴塞羅那五日電）約一萬二千人簽署一份請願書，要求保釋因在一場戲劇中扮演軍人而被囚的三名男女演員。該三名演員同屬一個劇團，他們由於演出一齣有關一個軍事法庭如何審訊及處決一名被控殺死一位警員的年輕人的戲劇。

今日本報新聞精華

市民贊成輕便火車系統
興建輕便火車系統代替電車，市民多表贊同，假如不設路軌或是架空電車更切實際，速度快容量大有利改善交通（第三張第一頁）

大磡村火爆工場住屋多間
昨下午二時許大磡村內一處工場旁之電力變壓站突然爆炸發生火災，引致該處附近多間工場及住屋被燬，起火爆炸原因，疑是該村內許多偷電乃致變壓站不勝負荷而引起爆炸焚燬，消防迅即灌救，半小時熄滅，估計損失十餘萬元並有廿二人無家可歸（第一張第四頁）

電站大火昨上午東區停電
昨午九時廿分嘩利臣港燈電力分站突然爆炸起火，消防於半小時內迅將火勢撲滅，但因停電近一小時，引致港島東區許多地區停電，客被困電梯，交通受阻，道上電車大部份停頓，秩序混亂，幸十時以後電力恢復，秩序方告安定，但區內飲食業損失頗大。（第二張第一頁）

申請助學金下週一辦理
申請華僑日報救童助學金及香港賽馬會助學金事宜，將於下週一起辦理申請手續由七月十日開始，新生則由七月十三日起分在港九兩地派發面見證，發證日期只有一天派完即止。（第三張第二頁）

遏止毒禍蔓延已獲成效
戒毒康聯會昨舉行就職典禮，理事長李海玲指出：當局動用龐大人力物力推行禁毒，康聯會則提供戒後輔導，協助被毒者重獲新生。目前本港已成功遏止毒禍蔓延，青少年染毒者亦大爲減少。（第二張第二頁）

股市交投鑫盛價創新高
股市買家湧進交投鑫盛，成值創今年新高，四證總值二億五千二百五十四萬元，較上日多七千萬元，恒生收市指數續升七點九五爲五八二點六七，會埸銀行公用類升幅較大。（第五張第一頁）

研究新界城市發展基金
爲使新界城市發展更理想，新界鄉紳劉皇發昨捐贈港大五十萬元作基金研究；其中半數用於研究新界城市，其餘半數則供作研究亞太區著名城市資料以作借鏡。（第五張第四頁）

綠皮書建議太偏重功利
與樹熙議員力申工業教育不應論爲實質，胡鴻烈議員認爲：青年受過高等教育，有良好表現，雖無正式學位亦不應受拒於門外。高苕華議員力主本港設立部份時間制大學課程，以訓練成年學生接受專業訓練，以減少由海外招聘專材。

楊少初議員建議：當局應准許並鼓勵非政府教育機構研究學位，並須訂立整體教育制度，並指出：綠皮書只涉及其中一部份。（第四張第四頁）

抗議叙軍轟炸平民 黎總統沙基斯準備提出辭職

除非叙利亞軍放棄脅迫條件

（法新社黎巴嫩貝魯特六日電）保守基督徒電台今日報導，黎巴嫩總統沙基斯已提出辭職。

該電台聲稱，沙基斯今晨在巴達總統府會議時提出上述辭職，美國駐黎巴嫩大使派克今日與沙基斯會晤企圖說服他不要辭職。

該電台表示，沙基斯是一名基督徒，他提出辭職以抗議平民被轟炸。

電台又補充，雖然美國大使派克企圖說服沙基斯打消辭職的念頭但他已決定如此做。

（法新社黎巴嫩貝魯特六日電）由保守派控制的電台今日報導，沙基斯總統決定暫時延緩辭職的宣佈，但條件是叙利亞政府要放棄其最近的要求。

有些報導稱，叙利亞人限令沙基斯在今日中午前同意兩項條件：取消政府國防計劃，重組黎巴嫩軍隊，革除某些軍官，並且給予黎巴嫩境內的叙利亞部隊軍事設備，好讓與以色列對抗。

美國貿易赤字增加原因 普通貨物進口多於石油消耗

（時事社紐約六日電）「紐約時報」五日報道說，根據美國貿易部發表的今年一至五月貿易統計，進行分析的結果，美國貿易赤字增加的最大因素，過去是進口石油，現在已經由日本、西歐等國進口的產品所取代。

據該報報道：去年一至五月與今年同期相比，美國進口的主要產品，石油由一百七十六億美元減至一百五十九億美元，反之機械、運輸裝備由一百四十一億美元，增至一百九十一億美元，其他工業產品……

該報說：在先進國首腦會議中，卡特總統指出此點，要求日本、西歐國家開放市場，增加進口美國產品。

日銀總裁說美元下跌至最低限度

（時事社日本松江六日電）日本銀行總裁森永貞一郎，五日下午在松江市答覆記者對最近日元猛升的質詢說：「就五日外匯市場的動態來看，美元下落已至最低限度。但日元混亂漲跌，今後仍將干預市場，無論如何應該快速準備適應日元上升的國內經濟體制。」

（時事社東京六日電）六日的東京外匯市場美元止跌回升。上午開市價為一美元兌二〇一·六五日圓，較上日收市價上升〇·六五日圓，週後在二〇一·七〇日圓附近徘徊。下午收市價為二〇二·〇〇日圓，較上日上升一·二〇日圓，今日投交額共計三億九千四百萬美元。

泰國佛寺剃度禮仇人相見 百多人發生大毆鬥 雙方男女多人死傷

（本報曼谷六日航訊）北欖坡府越考佛寺三日下午二時，剃度禮遊行，連開二槍，嚇得兩百左右參加行觀禮的人，如大難臨頭，紛紛作鳥獸散，剃度禮遂告拉倒。當地警署路經往現場查勘，發覺一名喚「澤」少女，中彈重創，乃三歲女童瑪萊，腹部頭彈頭穿過，換換鼻孔，已經斷氣。此外，尚有乃汝栄，娘他儂，娘帕容，乃威七，乃亞南等五人，被用硬物毆打成傷。警官遂將之一齊送入府立醫院，按其傷勢輕重作妥善治療。在此同時，沙嫩男子乃威，乃拍猜，乃威七，乃塞乃廊雷等人被捕，首名還被搜出洛遜槍一支，子彈四發。他們俱皆否認，問話時並說真正的兇手是乃柿泰，不是他們，因為事發時乃柿泰亦為施彈所傷，躲進社那功醫院診治，警方趕往該院拘捕乃柿泰，可惜乃柿泰已先行溜逃。

據警方後查悉肇事原因，是臥佛區第一村人，傷者之一的娘他儂，髮同大批親友送其色兒乃顯通與乃頌汶剃度出家，到越考佛寺修持，參加遊行親朋約六七十人。抵達該寺時，另有削髮做務獨的乃炳和乃南艾，也供宗教儀式，吹吹打打，遊行人數約一百，湊在一起，更加熱鬧，大家手舞足蹈，莫不亦樂乎。

這時，途沙獨入寺的乃亞羅遇見死對頭乃威，雙方都是二十左右之人，份外眼紅，乃威血氣方剛，仇人見面，似火向乃亞羅挑釁，要比較比較內外功，看孰勝孰負，乃雙方動了手腳之後，乃威的黨羽，即先用木棍毆倒乃亞羅，由是引起硬碰硬，集體械鬥，雙方砍殺，臨末不知誰打得性起，連開二槍，慘劇就此釀成。

東南亞及太平洋十七國家專家討論環境保護

（法新社泰國曼谷六日電）六十位來自十七個國家的東南亞及太平洋經濟與社會委員會的代表，星期四於曼谷舉行五日會議，商討有關立例保護環境。是次會議着重最近由東南亞及太平洋經濟與社會委員會及聯合國環境計劃專家所作的研究，檢討目前區內保護環境的法例，並且進一步提倡制訂新法例以供進一步發展和保護環境之用。出席是次會議的國家包括孟加拉，東埔寨，香港，印度，印尼，日本，寮國，馬來西亞，紐西蘭，巴布亞新幾內亞，菲律賓，斯里蘭卡，泰國，太平洋托管島嶼，美國及蘇聯。

台灣人口姓氏結構 與由閩粵移居極有關係 陳林黃張李五姓最多

（本報台北六日航訊）台灣史學家李棟明，「台灣文獻」第廿八卷第四期在發表的「台灣人口縣市別大姓分佈之研究」論文中指出，陳，林，黃，張，李等五姓，分別在全省人口中佔第一至第五位。

李棟明說，陳姓人口佔全省的千分之一百十二點九四七，為百家姓中之冠，其次是「林」，千分之八十五點〇三八，再次是「黃」，千分之六十二點三〇一，第四是「張」，千分之五十二點七六，第五則是「李」，千分之五十一點〇一四。若分佈密度而言，陳姓在省內，澎湖縣密度最高，林姓在彰化縣，張姓在台中市，李姓則在宜蘭縣，黃姓在嘉義縣。李棟明說，台省人口姓氏的構成，和其居民由對岸閩粵移居而來，有很大的關係。

蘇聯正面强硬支持南也門 警告沙地阿拉伯勿採取軍事干涉

北也門指南也門在邊境集重兵

（路透社莫斯科五日電）蘇聯今天警告沙地阿拉伯不要為南也門事件而採取軍事干涉行動。蘇官方塔斯社並暗示南也門的馬克思主義者政府會獲得蘇聯的支持。塔斯社指沙地阿拉伯積極準備武裝干涉南也門。該社引述科威特某報的消息說：沙地阿拉伯正在接近南也門邊界的地方調集重兵。

阿拉伯否認

（合眾國際社開羅五日電）南也門馬克思主義政府昨天向廿二個阿拉伯國家組成的阿拉伯聯盟，提出的備忘錄中所說北也門，沙地阿拉伯及阿曼三國，均在接近南也門的邊界線上調集重兵。

但此說立即遭沙地阿拉伯否認。

南也門政府在致阿拉伯聯盟的備忘錄中，要求阿拉伯聯盟馬上採取「防範局勢惡化」的措施。

（美聯社開羅五日電）中東新聞通訊社稱：北也門在今天呈送至阿拉伯聯盟的備忘錄中，指南也門在北也門交界線上調集重兵。

備忘錄因此要求阿拉伯聯盟馬上採取「防止局面再惡化」的干涉措施。該社說：北也門這一備忘錄由阿拉伯聯盟立即分別轉致各會員國。南也門前天宣稱，侵入南也門的兩個村莊的北也門部隊已被擊退。

南北也門交界的動亂，始於上個月北也門總統卡斯米遭炸彈包裹炸斃事件。

阿拉伯聯盟上星期已就卡斯米被炸死事認為南也門要負責，並決議和斷絕與南也門的關係。但獲得蘇聯撐持的南也門會員國，也遭受到六個阿拉伯聯盟的阿拉伯國家杯葛。

另據科威特報章消息說：沙地阿拉伯已因南北也門局勢嚴重而採取軍事戒備措施。

所羅門羣島明宣布獨立 蘇與中共正式承認

（路透社所羅門荷尼亞拉六日電）所羅門羣島將於今晚午夜（國際標準時間十五時卅分）成為一個獨立國家。

獨立慶典的舉行表示英國對這個廿萬人口的羣島之八十五年統治已告結束。

（法新社莫斯科六日電）塔斯社宣佈，蘇聯今日正式承認所羅門島國。

（法新社香港六日電）新華社今日報道：中共已通知所羅門羣島，承認其主權，該羣島已決定於明日宣佈獨立。

美國明州雨災 最少九人罹難

（美聯社明尼蘇達州羅遮士打六日電）羅遮士打在六小時內下雨十八公分，洪水深達兩公尺。

警方聲稱，相信最低限度有九人遇溺，此外多人失蹤。

救援人員在國民衛生療養院的水浸地牢電梯內發現三名坐輪椅的病者及另外一名護士人員的屍體。

三輛汽車捲落水漲的泰保河中，車上的人恐已罹難。兩名船家據報失蹤。

羅遮士打部份地區的電力及電話服務被洪水中斷，通往城市的道路被阻塞。此外有四千人需要撤走。但羅遮士打市中心的著名梅奧診所則未受波及。

惠斯達行政司法長官宏域聲稱：「我們担心究竟有幾多人會喪生」。明尼蘇達州州長珀斯已召喚國民警衛軍協助搶救行動。

處理泰國浴糾紛被指索紅包 台警員以死抗議 遺書說遭人迫害

誰栽誣送他錢財做鬼也要算帳

（本報台北六日航訊）因處理泰國浴糾紛，被劉明裁等議員指陷及向民眾索取紅包之嫌的警員簫棋材，五日晚突服農藥自殺身死，其父簫洪洲，母簫吳桂，聞訊從彰化花壇鄉趕至大里醫院撫屍痛哭，表示其子係遭議員劉明裁逼死的，決定於六日上午到地檢處按鈴申告，為乃子伸冤。

簫棋材（廿八歲）是台中市軍功里管區警員，因市議員劉明裁被檢舉與人合夥開設泰國浴，而公開指簫棋材有向管區民眾索紅包情事，並稱其被檢舉是簫棋材有故意陷害之嫌。簫棋材是於五日下午七時左右在大里鄉十九甲住處服農藥自殺身死，據了解，簫某之兄及其弟於五日下午出外買菜，返家敲門叫簫棋財吃飯，房內未有回聲，乃自後門撬破進入，發現簫棋財已服毒，乃急送大里醫院急救，但中毒已深，回生乏術。

死者父母昨日一再表示，其子是含冤而死，其父母說，其子個性耿直，絕對不會有向人索紅包一事，當報紙報導劉明裁議員之聲明後，曾打電話向其子查問，其子一再保證不會做此事。

簫棋財父母指出，五日上午，曾有六、七人找其子施加壓力，其子可能因此含冤自殺，但到底昨日是那些人找死者，其父母表示不知道。

死者父母對其子之死，表示痛心，他們一再強調，其子之死，純是因被誣指含冤莫白所致，死者父母表示將全力替其子伸冤。

死者所留下兩封遺書，一封留給其妻慶泰美，一封則標題「致其妻」，全文如：「泰美：勿失勇氣，好好教導我們的兩個孩子（一男一女），使像別人一樣可愛、幸福。昔日我教你開車、獨地駕車、食水果、買菜，如今，妳再會併多年來的積蓄使用，相能活下去，不過，如妳要「自由」，我也不介意。外界傳言，儘可不信，自我苦生苦長，即知人生價值只有幫忙（別人），並沒有害過任何人，雖人可不要羨、悄，但我仍要堅持這超然態度，但我已無能為力……。」

標題「幾氣何在」全文如下：「自古留情，空遺恨，現實的社會裡，幾氣何存？也許任何人都會認為我不值得，但誰又會知道一個人的情義被毀的痛苦。也許這是先古明訓——失去了忠義之士，才知奸惡的存在。劉明裁、胡梅貴、許秀、劉德、王文鴻交之女、劉姓少女及檢舉我待我之人，你們之中，我認識了幾人？誰交我的錢？如果沒有，我希望你們神差到我的墳墓前，否則，如有鬼神，我會回來算這筆賬。我從入社會迄今，從未強索過（紅包），也僅有幫忙（別人），義氣何在？此班小人，興風作浪，魚目混珠，可惡之極，什麼叫情、理、法，權勢社會……。」

（又訊）台中市鎮警員劉茂安，五日晚獲悉警員簫棋財自殺身死後，表示萬分的難過。劉明裁議員則表示：很遺憾。

劉茂安議員在台中。市傳說三位劉姓議員中有人經營「泰國浴」一事件中，是被波及人之一。他說，對於泰國浴這件事，他並沒有看的很嚴重，因為我不做虧心事，誤會只是一時的，時間一久，誤會便會消除。

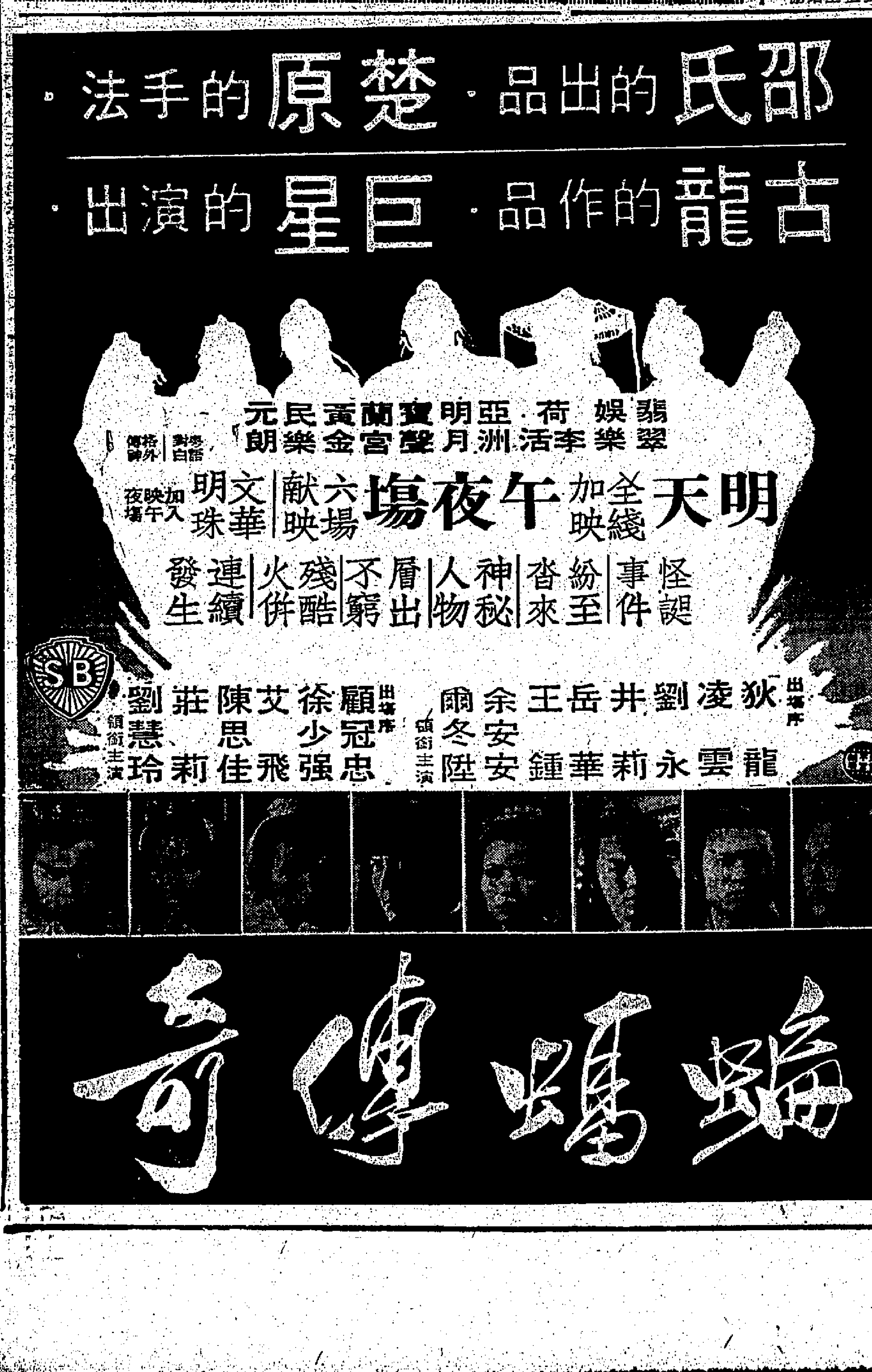
美國將於八月九月間遣派 陸空軍萬四千人往西德參加演習

全部空運試驗反擊蘇聯進攻

（合眾國際社華盛頓五日電）美國防部說，美國八月和九月將派近一萬四千陸軍和空軍，並調戰鬥機和攻擊性直升機，參加北約組織的每年秋季軍事演習。他們多數是來自第四、第五以及第九步兵師，由飛機空運到西德，使用當地所儲備的坦克和其他重型武器。

空軍同時派遣四十八F-四幻影噴射戰鬥機參加演習，共三萬七千噸設備和補給品將由海上或空中運往歐洲。

海、空調兵演習名為「REFORGER」，目的試驗美國增援的力量以及提供訓練，假一旦跟蘇聯集團打起來，這些軍隊將上陣作戰。



多間工場遭燬

大磡村下午燬工場及住屋共十餘間

損失十餘萬廿二人無家歸已獲安置

疑因偷電致變壓站不勝負荷爆炸起火

（特訊）九龍大磡村昨午發生一宗三級大火，該村一座電力變壓站疑因遭人偷電致不勝負荷，發生爆炸而起火，共有三間工場及十間住屋遭焚燬，一名男子在救火時受傷，被燬屋宇財物損失達十餘萬元。消防人員共動用十條滅火喉，經四十分鐘努力始撲滅。火警中一名男子受傷，另卅餘人無家可歸。

火警現場為大磡村街坊福利會對開新興路一系列木屋，包括新興路三號D精工五金廠、新興路卅三號A月記豆腐廠、鄰近無門牌之强記豆腐廠、英記士多、附近九家住戶及一座電力氣壓站，火場面積廣達廿五公尺乘三十公尺。

昨日下午二時十八分左右，位於上址精工五金廠側呎餘距離的電壓站，突然發生爆炸，隨着火燄沖天，向四週蔓延，鄰近之五金廠首當其衝，迅被焚燬，而鄰近兩間豆腐廠及多家住宅，亦難倖免。

火警發生後，村民迅即致電報案，並且合力用水桶展開撲救，由於現場建築物用鐵皮及木塊建成，容易蔓延，因而火勢越燒越猛，十三分鐘後升為三級。

火勢最猛烈時，停泊於現場附近的一輛私家車（編號AV九〇〇五），亦被焚燬。

精工五金廠東主周桂祺（四十四歲）向記者談述發生火警情形時稱，火警發生時，他本人正在飯後乘凉，突聞轟然巨响，跟着其二層高之工廠即告起火，廠內機器及一切物料均被付之一炬，估計損失財物達十萬元。

另兩家豆腐廠東主卓信洪（四十一歲）及游松智（六十三歲），亦因此次大火，始告歸家，財物損失約萬餘元，幸而該廠工人在午間已收工，故無人受傷。

消防人員接報後，共出動十二輛消防車到場，同時派出七十多名消防員，利用十條滅火喉展開灌救，在消防員及村民之合作下，火警卒於卅餘分鐘後受到控制，並於下午二時五十九分將火撲熄。

在這次火警中，一名居住上址之廿四歲男子手脚被割傷，經送往伊利沙伯醫院留醫，情況令人滿意。

有關火警起因，初步懷疑因有人非法在電壓站內接駁偷電，引致電力負荷過重，發生爆炸；另現場有消息稱可能由於一隻貓在接駁之電綫上走過，使電壓站內之高低壓電綫發生接觸，致引起爆炸；惟火警之眞正起因，仍有待當局進一步調査。

社會福利署緊急救濟組及房屋署人員昨已登記六個受火警影响的家庭，人數共二十二人，其中包括九名男子、五名女子、及八名兒童。社會福利署人員同時派發救濟品予災民，並且供應熟飯。他們將在大磡村街坊會暫時渡宿。

由於大磡村發生火警，龍翔道東行綫一度改由入沙田切道，然後入彩虹道，附近交通受影響一小時，始恢復正常。（合）

旺角警署集體貪污案近尾聲

廿名被告須否答辯

押候本週末考慮始裁定

（新亞社）旺角警署警員集體貪污疑案，昨續解荃灣地方法院審訊，控辯雙方均就全案證人之證供分別作出綜合陳詞，全案現已接近尾聲，邵新法官在聆聽控辯雙方之綜合陳詞後，諭將本案押候七月八日本週六再訊，以便考慮裁定本案餘下之廿名被告，是否需要對其控罪答辯。

昨日首先由辯方大律師黎約翰作出綜合證供陳詞。黎約翰大律師指出，主要證人古明及盧榮邦之口供不脗合，而且二人口供中明顯地有不少是謊言，故二人之口供實不足信。所以律師認為控方沒有足够之證供證明其代表之十二名被告有罪，故要求法官裁定其代表之十二名被告，對控罪均無須答辯。

但主控官艾活奧頓在陳詞中則極力指出證人盧榮邦及古明所說證供均皆屬實。主控指出，本案發生於七三年至七四年間，距今已隔五、六年之久，故證人對於一切詳情之記憶力有些許模糊也不足為怪，而且盧榮邦之證供中，僅是在時間上及地點上有些不確，時隔多年，就算記憶不及也情有可原，主控寬力指盧之口供全部屬實。

全案證供未畢，押候週末續訊。

珠璣大廈紅舞女被殺案

死者男友供述結識死者

事發當晚往訪無人應門

（特訊）珠璣大廈紅舞女謝惠華被殺案，昨續在高院刑庭審訊。死者男友出庭供述當日發現命案經過，全案聆訊未畢，今日繼續。

被告：關國俊，二十七歲，報稱保險公司經理，被控兩項罪名：（甲）去年十二月二日深夜至三日凌晨時分，在北角珠璣大廈，謀殺卅二歲女子謝惠華；（乙）同時同地，竊去謝惠華現金四萬元及飾物一批。

案由按察司楊鐵樑大法官主審，陪審團經選出五男二女協助聆訊。

死者謝惠華之男友簡先生出庭供述發現命案經過：彼於一九七六年間認識死者，當時死者在灣仔一間舞廳伴舞，其後彼與死者過從甚密，不時有約死者出遊，並曾到過死者在北角珠璣大廈之住處。去年三月間，彼經常與死者見面，知死者有一年十三四歲女兒，但當時死者只謂該女乃其姨甥。

去年十二月二日下午二時半，彼約同死者母女外出用膳，其後死者兩母女離去，當晚彼與友人同往翡翠宮晚飯，至十時半離去，十一時半，彼往北角珠璣大廈訪死者，但聞屋內有電視機聲响，乃下樓通知看更，並借其電話給死者，但無人接聽，乃再上樓按門鈴逾十分鐘仍無人應門，於是下樓再打電話給住在柴灣外婆家的死者女兒，告知其母家無人應門事。（均）

九龍大磡村昨午發生三級大火，消防人員到場後迅即展開灌救。（本報記者攝）

停電中灣仔香港大廈

匪徒箍頸行刦

女事主報警卒被賊逃脫

（特訊）灣仔區昨晨由於電力站火警而發生停電之際，即有匪徒「趁黑」在梯間箍頸行刦。

案發現場為灣仔香港大廈，昨晨由於停電關係，大廈梯間黑漆一片，居民上落均要手持電筒或洋燭。約十時四十五分左右，住在十樓E座的一名女戶主外出購物時，在梯間突遇一名匪徒箍頸行刦，女事主極力反抗，掙脫奔返住所，並隨即報警求救，兩名配備無綫電對話機的警員，即接報迅速趕抵現場，並將大廈正門關閉，準備進行一次徹底搜查。

但當警員在梯間搜查時，本來已發現一名穿着白衫白褲學生打扮的可疑少年，但該少年狡辯非常，而兩警員當時由於未知匪徒面貌及年歲，在不以為意之下，竟然讓他離去。事後當警員登至被刦女事主住所錄取口供時，獲悉刦匪是穿着白衫白褲，才發覺輕易的讓一名少年刦匪逃出法網。（合）

地盤非法用食水

被判罰欵六千元

（新亞社）水務局人員，根據綫報，於一月廿五日前往觀塘高超道附近一建築地盤調査，揭發一宗非法用水案，據傳票方式予以檢控。

昨解北九龍裁判署審訊，被告延聘律師出庭辯護，代表認罪，法官判其罰欵共六千元。

案由萬勵修法官主審，水務局督察亞拉丁主控。

被告楊文源，建築地盤負責人。被控於一月廿五日，在高超道、鯉魚門道一建築地盤內，非法接駁用水，及改動供水設備。

案情透露：水務局接獲綫報，一月廿五日前往上址調査一宗地盤非法用水案，當到現場後，見有一條長約四百呎膠喉，從回所內接往一建築地盤內，作為建築用途，經調査後，乃將地盤負責人票控。

串謀供給假旅行證

三男一女被控解地院審

（新亞社）三男一女涉嫌與一假護照集團有關，安排一些人士持假護照離港，為廉政署揭發拘控，昨解中央裁判署提訊，高等法官衙控方面要求，諭將案押候本月十一日，以便等候轉解西區維多利亞地方法院審訊，文件，四被告暫無需答辯，首三名男被告各准自簽一萬元，第四女被告則准以口頭擔保一萬元，分別保釋外出候訊。

主控官透露：控罪所涉及之男子姚桃發，於今年三月期間，被裁定同一罪名，被判入獄兩年，本案之四名被告涉嫌負責介紹有意購買假護照往美國者給該集團。

被告四人：（一）陸杞泉，廿五歲；（二）周杰立，廿七歲；（三）張秀基，廿八歲；（四）張碧雲，四十七歲。同被控於去年一月至八月十七期間，在本港地區，串謀男子姚桃發，及其他不知名者供給假旅行證件予一些人士，以便合法離開香港，違反人民入境事務處條例。

女子服毒送院

疑與男友口角

（特訊）一名女子疑與男友口角，在住所閣樓服毒，家人發覺，報警送院，幸搶救後無礙。

該女子名許秀蘭，廿四歲，與家人同住銅鑼灣電氣道一×九號三樓，許在鰂魚涌一間電子廠當女工。

[illegible]

舖位、商業平價租售
安峰大廈
香港堅道110-118號
商業：3,367呎至3,593呎
舖位：1,205呎及1,685呎
正義 電話：5-452522
地盤電話：5-242627

時運工業大廈
官塘最佳位置，官塘道中心404號
由4,564呎至11,558呎
大小單位均備
獨立廁所 適合各行各業
地盤電話：3468923
怡華置業有限公司
金新置業有限公司

近中區高級寫字樓分層出售
東美商業中心
香港皇后大道東37-59A號（即灣仔大佛口）
步行數分鐘可到中環　樓下三分一闢作公園
特價9折
近地下鐵金鐘道總站及巴士總站
設備豪華　特平租售
■ 外牆全部玻璃紙皮石
■ 名廠700呎快速不銹鋼電梯
■ 大口大堂全部雲石
■ 高級鋁窗及茶色隔熱玻璃
999年期
安廿五樓
1978年完成
怡華置業有限公司
電話：5-229162（四綫）

你的錢迅速增加…
定期存欵 利息優厚 安全可靠
定期存欵 年息八厘
8
怡東金融有限公司
香港灣仔軒尼詩道新顯利大廈97室
⑤229162

第廿五屆
哮喘病
外敷根治（告通）
遲啓者：本年度第一次（初伏）貼治哮喘病日期為西曆七月十七日（農曆六月十三日）由即日起開始登記，凡擬委託本中醫室代為貼治者，請速辦理登記手續為荷。
夏正儀中醫室瞿雯影啓
地址：九龍尖沙咀加連威老道二號地下
電話：K六七九七一九　K六九三七七六
時間：上午十時半至一時　下午三時半至六時（星期日休息）

永興大樓
筲箕灣道374-380號
150年期
五樓設有建成單位示範・歡迎到址參觀
三面單邊　向南住宅
只售十七萬餘元起
電車路旺舖每間只售七十餘萬元起
十年分期　平過交租
採用高級建築材料，正面外牆舖砌顏色玻璃紙皮石，全部鋁質窗門，柚木地板，顏色浴缸潔具，冷熱水喉，煤氣設備，電視天綫，室內電綫，防盜系統，電對講機。
建築完成
即將入伙
地盤電話：5-683008（假日照常）
恒基兆業

榮亞工業大廈
單位由6720呎至40480呎
預售期間 九折優待
已建至十樓

平霸電業公司
冷氣机
78新欵 現金只售 $888元
消費者公認平到極霸
各國名牌　應有盡有
免收首期　即買即裝
歡迎問價　來電即到
新開張 大減價　彌敦道687號地下　美美百貨公司隔鄰　☎3-941195
新開張 大減價　彌敦道509號地下　永亨銀行隔鄰　☎3-304395—6
新開張 大減價　中國國貨公司隔鄰　☎5-770733
新開張 大減價　快將開幕＊來電即到　☎3-941782
彌敦道564號　☎ 3—848944—5
軒尼詩道357號　☎ 5—729078—9
彩虹道20號　☎ 3—226246

香港保護兒童會
有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能為力之兒女及其雙親等向各界呼籲，此種困乏情況不常見於繁榮市區之內，而見諸人烟稠密擠擁之中，在此等地區內，本會工作人員，大多數屬義務者，正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙，本會主事人的計劃與希望，故此向各界人士呼籲，慷慨捐助，助學或參加為會員，樂費二十元，永遠會員二百元，請將捐欵或會費寄灣仔軒尼詩道15號903室收或本報，則不勝感謝矣。

華僑日報
名實相符・言行一致
美加旅行第五十二團
美加東岸
（兼遊中部及南部）
暢遊：芝加哥　阿蘭杜（狄士尼世界）
華盛頓　紐約
波士頓　滿地可
多倫多　水牛城（尼亞加拉大瀑布）
八月十一日出發・全程十六天
16天豪華團 $9,900.　美東探親團 $8,000.
香港中區砵甸乍街華僑日報中區辦事處
電話：5-251874，5-248378
……機票可用三十五天・全程供足早午晚餐……

屯門
田氏中心廉價租售

本年七月中旬入伙
四面單邊　光線充足
方整實用　使用率高
電梯六部　上落方便
三座火牛　電源充足
鄰近新村　工源充足
售價：每呎90餘元起
月租：每呎7角6分起
接洽處：九龍彌敦道72號昌興大廈 902室
電話：3—673091—4

承退股聲明

啓者：九龍深水埗青山道三號十二樓D座合利建築公司向由劉元道（以下簡稱退股人）朱瑞蘭，劉少金，馮聖廣（以下簡稱承股人）合夥經營，今經雙方協議，由一九七八年七月一日起退股人自願退出該合夥生意，另圖發展，並將其本人名下所佔之股份及資產，包括：商譽招牌以及一切生財器具在內轉讓與承股人承受；嗣後承股人仍用合利建築公司名義暫在上述地址營業，所有該公司前由劉元道經手之賬項，概由退股人負責，與承股人無涉，而該公司之一切生意盈虧及任何華洋轇轕，概與退股人無涉，退股人在外一切行動，亦與該公司無涉，特此聲明如上。

承股人
退股人代表律師胡國賢律師行

一九七八年七月七日

本港新聞

摩利臣電力分站爆炸起火
港島東區停電
致交通阻塞被困電梯情形混亂
警察及消防不斷接報出動救火及救人
電站火迅救熄電力十時復飲食業損失

（特訊）灣仔愛羣道的香港電燈公司摩利臣電力分站，於昨晨九時十分起火，轉瞬間變爲三級大火，並間中傳出爆炸聲響，電力站起火後，灣仔，銅鑼灣，跑馬地，及部份北角與山頂區，相繼停電，因而做成交通擠塞，大廈住客被困電梯，茶樓客人也狼狽離開，銀行金行紛紛關門，以策安全，形成一片混亂。

愛羣道電力站樓高兩層，天台上也安裝機器，昨晨九時許，電站內的兩座高壓電機，突然起火燃燒，並傳出陣陣爆炸聲，位於灣仔道的一名外籍人士，急電報警，消防車於十分鐘後到場。

各區電力供應由九時十分起中斷，約於十時十五分鐘恢復，歷一時餘，但各地部份樓宇迄正午左右才能恢復供電。

起火地方是二樓的火牛房，而地面的一層因有防火花灑設備，沒有被波及。

起火後，火牛房被烈焰侵佔，火舌向樓外噴出，濃煙滾滾冒出，高達百呎，遠於數哩外的人亦可看到。由於火勢猛烈，電力站的部份玻璃窗亦告破裂，鐵皮被燒至彎曲，位於毗近的一間診所的警鐘，因受熱力影響，大鳴起來。

由於起火現場是電力站，消防處恐防發生爆炸，做成更大意外，共派出三部救傷車及十多部消防車前往搶救。

摩利臣電力站大火，烈燄冲天，消防員在場灌救情形

消防員到場後，派出煙帽隊進入電力站內，另外則開喉搶救，經三十分鐘的撲救後，火勢終告熄滅。由於搶救及時，附近樓宇未被波及，而電力站因無人居住，並無發生傷亡事件。

電力站起火後，首先是灣仔區，繼而跑馬地、銅鑼灣、北角及山頂的電流亦告中斷。行走中環至北角的電車因無電供應，在馬路上停頓下來，乘客惟有轉乘其他車輛，電車公司只安排堅尼地城與中央街市的電車行走，以中央街市作爲電車東行的總站。

馬路上的交通燈紛紛失靈，做成交通出現一度混亂，幸而警方派出大批交通警員，到各路口維持秩序，而駕駛人士亦頗爲自覺，沒有亂搶亂撞，交通擠塞的情況不算太嚴重。

受停電影響的大廈，紛紛發生住客被困電梯事件。消防員四出救援，疲於奔命。

酒樓茶館在停電的情況下，生意大受影響。首先所有電燈均告熄滅，酒樓內彷如黑暗世界。其後，由於冷氣機不能開動，茶客們便有如置身於焗爐之中，難以忍受。另外，廚房亦受影響，不能煮食，故此沒有食物點心供應。茶客惟有埋單走人。

在停電期間，警方接獲三十二宗被困電梯投訴，消防處出勤消防車十三輛，消防員五十人將被困者救出。（合）

昨晚北角部份地區停電
住客困電梯共發生六宗
消防人員疲於奔走尚幸無人傷

（特訊）北角若干地區於昨晚八時二十分左右停電，歷時卅分鐘，至八時五十分恢復正常，停電期間，發生六宗電梯困人事件，消防員抵場後將被困電梯等人士安全救出，未有任何傷亡報告。

停電地區包括北角邨，英皇道部份樓宇，天后廟道，及雲景道，據稱停電原因是由於名園街一電力分站，因發生「跳掣」而引起，頓使上述地區電力中斷，現場漆黑頓成黑暗世界。

這次停電事件證實與昨晨灣仔愛羣道電力站大火之事並無關係。

圖爲北角若干地區昨晚發生停電，在渣華邨一樓宇內消防員正設法把被困電梯者救出。

渠蓋揭開突起爆炸
五名渠務工人同告受傷
清晨銅鑼灣希雲道突發生意外

（特訊）五名工務司署渠務工人，昨晨在銅鑼灣希雲道工作時，遭一懷疑是「沼氣」引發的爆炸所傷，其中三人傷勢嚴重，現仍留院急救。

意外現場爲銅鑼灣希雲道一百二十六號門外（近與禮頓道交界）。昨晨九時十分左右，工務局六名渠務工人，正在上址進行渠務工作時，其中一名工人當揭開渠蓋時，一聲巨響，渠道內發生爆炸，突然渠道內冒出火光濃煙向上直冒，五名工人首當其衝，當場受傷倒地，其中三人面部及手部被炸至淤黑色，而火舌亦將附近一個招牌燻黑，附近行人見狀，馬上報警求助。

警方接報後，即派出大隊警方及消防人員到場調查，並將五名傷者急送鄧肇堅醫院救治，其中二人由於傷勢嚴重，迅被轉送瑪麗醫院搶救。

警方人員到場調查後，初步懷疑爆炸是由於煤氣洩漏而產生，但經有關方面檢查後，發覺爆炸並非由煤氣洩漏所致。之後，調查人員再推測爆炸可能由於沼氣或高壓電力過熱而造成。但正確原因仍有待有關方面調查後作進一步證實。

東區路上電車大擺長龍。（本報記者攝）

積犯偷食禁果
重判入獄三年

（新亞社）一名青年洋服工人，昨日在維多利亞地方法院，承認兩項與未成年少女發生性行爲罪，主審法官以被告人案底纍纍，判其入獄三年。

被告盧振義，廿二歲，被控：三月廿二日於一日之內，在本港地區一間木屋內，先後兩次與一名十三歲女童發生性行爲，違犯保護婦孺條例。

案情透露：被告與女童相識，時有來往，案發之夜，兩人與一羣朋友，在上述木屋內飲啤酒，各人均略有酒意，被告宿女童先返家，被告乃入睡屋內，一覺醒來，發覺事主仍睡屋內，兩人乃親熱一番，之後並發生兩次關係，此事其後爲女童家人揭發，報警將被告拘控，被告以前犯有黑社會傷人、藏械、行刼及騙案等案底。

被告求情時表示：願與女童成婚，但後來由於女父索禮金八千元，至婚事談不來，懇求法官輕判。

東頭村道住戶中年婦人
遭圖姦並淋鏹水
傷者報警緝兇手不獲

（特訊）一名持刀中年漢，昨晨企圖強姦不遂，竟將鏹水潑淋一名四十四歲的婦人。

傷者名陳×，育有兩子，長子廿餘歲，次子十多歲，三人共住九龍東頭村道廿四號三樓×座。

據鄰居說：傷者打扮時髦，衣着新潮，常出夜街，行爲特異，很少與人打交道，亦未曾見過她的丈夫。鄰人對她均感神秘。

昨晨傷者兩子分別離家上課和上班，家中只剩她一人。

昨晨有一中年漢前去找她，至九時五十分，屋內突然傳出男女激烈的嘈吵和打鬥聲，而且女的更叫喊說：「無陰功，救命呀！」

跟着，傷者雙手掩面，衣衫不整，大叫救命，從屋裏衝出走廊，雙頰浮腫，雙目血水流出，狀甚驚慌。隨後，則有一男子持利刀奪門而逃。

傷者負傷跑到街上，遇到兩名巡警報稱有人持刀脅嚇企圖強姦她，她不就範，而被對方淋潑鏹水。

警方即趕抵現場查察，並將傷者送院救治，據報情況良好。警方在現場展開搜索，但無人被捕，調查工作午間仍繼續進行中。（合）

凌晨三賊刦灣仔蔴雀館
掠走現欵兩萬
刀脅四名留宿伙記毀兩個夾萬

（本報訊）港島洛克道大家發蔴雀館，昨晨遭匪洗刦，四名留宿伙記被掠光財物外，三匪仍意猶未足，復連環搗毀蔴雀館內兩個夾萬，刦走二萬餘元，逗留逾兩小時，始施施然逃去，一名伙記掙脫綑綁時受傷，送院敷治。

案發現場是港島洛克道三九六號地下大家發蔴雀館，昨晨三時卅分左右，三名持刀刦匪撬毀已收舖的大家發蔴雀館前後門玻璃，潛入館內，當時，雀館內有四名留宿伙記，分別是葉超（五十四歲）；黃興（四十三歲）；羅超（五十四歲）及趙榮（五十五歲）。四人正元龍高臥。三名刦匪大聲喝令四名事主起身，然後予以綑起，掠光四人身上的財物後，仍意猶未足，復進入蔴雀館的賬房內搜掠，結果再撬開兩個夾萬，刦得二萬餘元現欵逗留至今晨五時三十分後，始呼嘯逃去無踪。

三匪散水後，事主葉超自行掙脫綑綁，但被綑傷其腕，事主等於事後報案，警方抵場調查，將傷者送院敷治，及展開追緝三名悍匪歸案，調查工作尚在進行中。（合）

灣仔洛克道大家發蔴雀館昨遭歹徒行刦，店內夾萬亦被搗毀。（本報記者攝）

酒家內偷竊手袋
青年扒手囚六月

（新亞社）一青年匪子，在中區一酒家內順手牽羊取去一名女裝手袋，潛入廁內偷取其中現欵，於離開時，被酒家中人發覺報警，予以拘控，昨被解西區裁判署審訊，被告承認控罪，法官於審閱感化官對被告身世之調查報告後，判被告入獄六個月。

被告×志光，二十六歲，被控：本年六月十五日，在中區皇后大道中翠園酒家內，偷去一女裝手袋，內有數張信用咭，現欵一千一百七十二元四角，七元美金，及六百元加拿大幣，屬於女子關陳純如所有。

案情透露：當日下午一時四十五分，原告女子及其女友在上述地方食午飯，將手袋掛在椅後，不久，發覺不翼而飛，立即告知部長，稍後，部長發覺被告進入男廁，不久復出，事有可疑，報警到達現場調查時，當場在被告身上搜出賍款，於是將其帶返警署落案起訴。（合）

香港政府公佈

香港最高法院
一九七八年公司結束事件第三十九宗
委任臨時清算人

公司名稱——英達針織製衣廠有限公司
註册地址——九龍官塘創業街二號美亞工業大廈十樓A座
臨時清算人——香港遮打道三號香港大廈十樓破產管理官
委任日期——一九七八年六月二十九日

署理破產管理官 紀禮遜

市政局招標告示
經營小食之專營權

茲招商承投在香港摩理臣山游泳池售賣小食之專營權，標紙必須密封。

投標表格可於辦公時間內向市政事務署香港區總署銅鑼灣裁判司署大廈七樓索取，一切詳情亦可向該處查詢。

投標者須於一九七八年八月四日（星期五）上午九時前將標紙投入香港雪廠街政府合署西座十四樓市政事務署會計組收支處之投標箱中。

市政局投標委員會秘書 張媚薇

香港政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：
PT 23/78 承供應深藍色尼龍布料
PT 29/78 承供應紙

詳情參閱一九七八年七月七日出版之政府憲報。

香港政府物料供應處（署理）處長新樂華

香港政府物料供應處佈告

本處於一九七八年六月九日政府憲報第一四六三號所公佈之下列標書截止日期現已延長至一九七八年九月一日。

編號	項目
PT 16/78	承供應及安裝地下鐵路用之無線電傳呼擴系統

香港政府物料供應處（署理）處長新樂華

香港房屋委員會通告
愛民邨北部

本會於短期內招標承投上述屋邨一間小學校舍之建築工程。

二、凡屬乙類及丙類之建築工程承建商，有意參加投標者須於一九七八年七月十四日（星期五）前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會通知本會會務秘書。

房屋署長 廖本懷

市政事務署招標告示
有關招標出租貨車以供新界區使用事

市政事務署現招標出租車輛用以運載本署職員、貨物、器具、各項物料及大件之廢棄物件（例如廢物、廢棄桶、機器及垃圾等）。合約期限由一九七八年九月一日至一九七九年三月卅一日止。

有意參加投標者可向九龍科士甸路二十一號康定商業大廈四樓市政事務署新界區總處索取投標表格及查詢有關詳情。

投標截止日期爲一九七八年七月二十八日（星期五）上午九時。逾期投標不受理。

市政事務署署長惠柳新

市政局投標佈告
售賣小食

茲招商承投下列地點售賣小食之專營權：九龍大坑東山公園，期限由一九七八年九月一日至一九八〇年八月三十一日。

投標表格及進一步之詳情，可向九龍彌敦道政府合署低座市政事務處九龍城分處索取及查詢。

投標者必須於一九七八年八月四日上午九時前將標紙交回

市政局投標委員會秘書張媚薇

醫務衛生處佈告

本處現招標承租瑪麗醫院地下及九龍醫院地下高層樓房，承租人有權依照租約所訂條件經營銀行業務，租期爲五年，起租日期由雙方議定，但無論如何不得遲過一九七九年一月一日，投標須應予密封。

標表格及有關細則將於一九七八年七月七日及七月十四日刊登於政府憲報，投標者可向香港銅鑼灣希慎道利園大廈五樓醫務衛生處高級庫務會計師辦事處索取。

此佈

醫務衛生處處長 唐嘉良

官地招標承租

下列之官地將予招標承租，截標日期爲一九七八年七月十四日中午十二時正。

KX五九八號
（座落九龍觀塘成業街及開源道交界）
面積約二千四百一拾六平方公尺
限作露天存貨用途包括停放汽車用途

如欲查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

民政署公佈

查左列表格所載之金塔其坐落地點皆在政府認可墳場範圍之外現根據一九六〇年公眾衛生及市政事務條例第一一八條第四款（甲）之規定擬將該等墳塋及金塔內之骨殖遷出仰該等金塔之有關人士由公佈之日起七天之內向本署申認如屆時仍不見前來辦理申認手續本署將飭請市政事務署將遷葬於沙嶺墳場特此公告

一九七八年七月七日

茲將招人申認之金塔詳情列左

類別	標誌	坐落地點	指標	備考
金塔	邑葉璨生	位於香港仔鴨脷洲臨時屋宇區之東南約五百公尺之山坡	—	無拜祭痕跡

民政司 李福逑

香港庫務署公告
關於一九七八年第三季（即七月一日起至九月卅日止）之差餉事

各繳納差餉人仕均應已接獲依照差餉條例（即香港法例第一一六章）所發之繳納上述差餉通知書倘有任何人仕仍未收到是項通知書者應即向香港皇后大道中五號恒昌大廈三樓二〇三室庫務署差餉組申請補發爲要查上述差餉必須於一九七八年七月卅一日下午四時前繳交否則政府將根據差餉條例第二十二條按照所欠數目加徵百份之五附加費雖未收到繳納差餉通知書者亦不能視爲例外凡在繳款期限後欠繳差餉達六個月者則政府將按照所欠數目（包括原有百份之五附加費在內）再加徵百份之十附加費。繳納差餉人仕務請留意凡在上述日期或該日前繳交之款項已詳載於繳納差餉通知書上「應繳總額」格內用箭咀指明凡屬空置樓宇其差餉亦須繳納惟可在差餉條例第三十條所列舉之情形下申請發還按照第三十條（一甲）之規定凡空置樓宇以前其全部或主要用途爲住宅者或原擬作住宅用者已繳差餉將不予退還（但由於政府命令而空置之樓宇則不在此限）。

爲避免排隊輪候所引起之不便起見敬希各繳納差餉人仕以支票或匯票用郵遞方法繳納該項差餉或早日前往繳納差餉通知書背頁所列之任何辦事處繳交。

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述工程合約：

（一）工程項目：大嶼山大澳邨（第一期）建築工程——

工程預期於一九七八年十月初動工，包括建造二十七幢三層高之七人單位住宅大廈及四幢三層高之九人單位住宅大廈連同商店設備，街市，小販市場，遊戲地方及附設之園林景色地方。

投標資格：只限工務司署認可之「丙」類建築工程承建商參加。

投標辦法：有意參加投標者，須於一九七八年七月十四日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會，通知會務事務秘書。

房屋署長 廖本懷

新界民政署公佈

茲下列官地之批約將於一九七八年七月十八日（星期二）下午二時三十分在屯門聖西門呂明才中學公開招價方式出售。

有關詳細售地規則可向位於九龍公主道一〇一號香港房屋委員會總辦事處大廈六樓之新界民政署或元朗理民府、屯門理民府、沙田理民府、大埔理民府、西貢理民府（位於九龍新蒲崗太子道六九二號新蒲崗政府合署）及位於中環國際大廈之離島理民府索取，有關售地圖則亦可在上述各辦事處索閱。

細則

地段號數	位置	面積	建築規約	每年地稅	批期	用途
屯門城市地段第一五七號	新界屯門新市第九區	二七〇二平方公尺	三十六個月內完成價值四百四十萬元之上蓋	三百元	九十九年由一八九八年七月一日起計減去最後三天	工業用

新界政務司 杜迪

告示
街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：

將清水灣道介於西貢公路與坑口道間之一段路綫路面闊度及水平予以修改，其範圍業已在圖則NH 3780內表明。

上述圖則現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處，九龍何文田公主道一〇一號香港房屋委員會總辦事處大廈六樓新界民政署及九龍新蒲崗政府合署二樓西貢理民府署，供各界人士查閱。

任何人士如反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七八年七月三十日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中敍明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益及該物業受影響之情形，此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九七八年八月三十日或該日之前將申請書送達工務司署

特此公佈週知

一九七八年六月三十日

工務司 麥德霖

告示
街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：——

（甲）在現有之清水灣道近牛池灣德望學校處興建一條天橋及連接路，以便通往新清水灣道，其範圍業已在圖則CWBR/FRD/G-1（以下簡稱「上述圖則」）內用綠色表明；及

（乙）將現有清水灣道之部份路綫，路面水平及闊度予以修改，其範圍業已在上述圖則內用紅色及黑斜綫表明。

上述圖則現存於香港政府合署西座地下中西區民政處諮詢分處、九龍彌敦道九龍政府合署十一樓地政測量處及九龍新蒲崗[illegible]街新蒲崗政府合署黃大仙民政處，供各界人士查閱。

任何人士如反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七八年八月七日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中敍明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償之人士，必須用書面向工務司提出，並須於一九七八年九月七日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知。

一九七八年七月七日

工務司 麥德霖

告示
街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：——

（甲）由天后廟道起沿留仙街至興發街止興建一座橫跨英皇道之高架道路，其範圍業已在圖則 EH336/1 內用黃色表明；

（乙）興建一座橫跨英皇道之行人天橋，其範圍業已在上述圖則內用黃色表明；

（丙）將天后廟道，留仙街，電氣道及興發街之部份路綫及路面闊度予以修改，其各該範圍業已在上述圖則內用粉紅色，灰色，綠色及黑斜綫表明。

上述圖則現存於香港政府合署西座地下中西區民政處諮詢分處，花園道美利大廈二十樓地政測量處及香港英皇道二十八至三十二號地下東區民政處，供各界人士查閱。

任何人士如反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七八年八月七日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中敍明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九七八年九月七日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知。

一九七八年七月七日

工務司 麥德霖

運輸署佈告
爲觀塘區消滅罪行運動開幕典禮而採取之交通措施事

一九七八年七月九日（星期日），觀塘區消滅罪行運動舉行開幕典禮。是日上午七時起區內採取特別交通措施，詳情如后：

（甲）道路封閉及調整行車辦法

（一）裕民坊，其介乎輔仁街及同仁街之間一段，暫不通車。

（二）同仁街，其介乎仁愛圍及一條無名輔助道路之間一段，暫不通車。該輔助道路，乃位於裕民坊及觀塘道之間者。

（三）同仁街，其介乎仁愛圍及協和街之間一段，自單程南行改爲單程北行路綫。

（乙）的士站及車位之暫時停用

（一）裕民坊之的士站，暫告停用。

（二）裕民坊之自用車及電單車位，與仁愛圍北面之車位，概告停用。

（丙）巴士總站及巴士路綫之遷移與改道

（一）介乎輔仁街及康寧道之間一段，裕民坊，其南邊馬路所設置之臨時巴士第一〇一號路綫終站，遷往北邊。該綫巴士，於開往觀塘時，改經康寧道。而於開往香港途中，則改經輔仁街，仁愛街，同仁街協和街，觀塘道，康寧道及牛頭角道，然後恢復其正常路綫。

（二）裕民坊之巴士路綫第十九號A及八十九號終站，暫行遷往仁愛圍，路綫第十九號A之巴士，改經同仁街，協和街，觀塘道，康寧道，然後沿其正常路綫行走至功樂道。第八十九號路綫之巴士，於開往觀塘時，改經協和街，觀塘道，康寧道，裕民坊及輔仁街。開往麗源新邨時，則改經協和街，觀塘道，康寧道及牛頭角道，然後恢復其正常路綫。

（三）路綫第三號D，十四號A，十四號C，十五號C，十七號及三十八號等之巴士，自仁愛圍開出時，改經同仁街，協和街及觀塘道。

（四）路綫第二一一號之巴士，開往觀塘時，改經協和街，觀塘道，康寧道，裕民坊，輔仁街及仁愛圍。開往尖沙咀碼頭時，則改經同仁街協和街，觀塘道，康寧道及牛頭角道，然後恢復其正常路綫。

（五）路綫第十九號之巴士，來往樂富山及觀塘碼頭兩地之間時，均改經康寧道及觀塘道。

（六）路綫第一號A自秀茂坪開往尖沙咀碼頭時，改經協和街及觀塘道。

（七）路綫第十三號A及第十三號D自秀茂坪分別開往九龍城碼頭及大角咀碼頭時，改經協和街，觀塘道，康寧道及牛頭角道。然後各自恢復其正常路綫。

（八）裕民坊之第一號A，十三號A，十三號D，十九號及二一一號各綫之巴士站，暫行遷往觀塘道。

上述措施，當行之至下午七時期內，來往藍田，油塘及鯉魚門之駕車人士，請取道偉業街及茶果嶺道。

屆時有關各處，自有適當交通標誌，並派有警員指揮交通。此佈

運輸署署長 麥法誠

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述商業租約：

（一）順利邨舖位——

地點	舖號	面積(方呎)	月租(連差餉)	行業
利業樓	D一	三三〇	一五五〇元	影相舖
	D六	七四三	二八〇〇元	書籍文具及玩具店
	D八	七四三	二八〇〇元	白米糧食
	D九	七四三	二八〇〇元	金屬及家庭用具
	D十	七四三	二八〇〇元	辦館士多
	D十三	七四三	二八〇〇元	布疋布簾及洋雜
	D十四	七四三	二八〇〇元	家庭電器用具
商場大廈	P四	四九五	一九〇〇元	西餅店（限作門市部）
	P五	四四一	一七〇〇元	洗衣收發店
	P六	六三二	二一〇〇元	醫藥文具及玩具店
	P七	四九五	一六五〇元	中西藥房及化粧品店
	P九	四九五	一八〇〇元	皮鞋及皮具
	P十	四九五	一八〇〇元	現成服裝店
	P十一	六五七	二四〇〇元	金器及珠寶

可於一九七八年十月出租。

（二）順利邨商業檔位——

檔號	面積(方呎)	月租(連差餉)	行業
十二	一六二	八五〇元	燒味鹵味
十八	一六二	八五〇元	燒味鹵味
二十	一六二	八五〇元	豬肉
二十一	一六二	六五〇元	鮮魚
二十二	一六二	六五〇元	鮮魚
二十六	一六二	八五〇元	豬肉
二十七	一六二	八五〇元	豬肉
二十八	一六二	六五〇元	牛肉/羊肉
二十九	一六二	六五〇元	羊肉/羊肉
三十	一六二	八五〇元	凍肉
五十四	一六二	六五〇元	鮮魚
五十五	一六二	六五〇元	鮮魚
五十六	一六七	六五〇元	家禽
五十七	一九〇	七〇〇元	家禽

（三）漁灣邨銀行舖位——

地點	面積(方呎)	月租(不包括差餉)
漁安樓第三及四號舖位	一三二八	照投標所出價訂定

（四）馬頭圍邨舖位——

舖址	面積(方呎)	月租(連差餉)	行業
玫瑰樓一二三號	七八八	一八〇〇元	金屬用品及華洋雜貨

可於一九七八年九月一日出租。

（五）黃竹坑邨商業檔位——

檔址	面積(方呎)	月租(連差餉)	行業
第四座A二號檔位	七十	二五〇元	可選擇下列其中一種行業：（一）燒肉（二）洗衣收發店（三）首飾（四）古玩店

投標表格可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下大堂詢問處或有關之屋邨辦事處索取。表格填妥後須放入信封內，予以封口，信封面寫明所投項目及「致房屋委員會會務事務秘書」，並須於一九七八年七月廿一日（星期五）上午十時之前，投入置於上址本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理；用其他方式鯱遞或寄失者，本會概不負責。

房屋署長 廖本懷

本港新聞

遏止毒禍蔓延成功 青少年染毒癖大減

政府動用龐大人力物力推行禁毒獲成果 戒毒康聯會提供善後輔導助戒毒者新生

康聯會就職祝會慶 李海玲講戒毒成績

（特訊）康聯會理事長李海玲，昨晚在香港戒毒會康復先進聯誼會十一週年會慶典禮上致詞時表示：政府近年來動用龐大人力物力推行禁毒工作，在禁毒常務委員會、各政府機構及志願團體努力下，從各方面跡象顯示，本港毒禍之蔓延已受到遏止。而青少年染上毒癖亦大為減少。

李氏稱：在掃毒方面，警方毒品調查科和海關人員的成就，使海洛英價格維持一個高昂的水平，現時三號海洛英之黑市批發價約為每公斤港幣四萬二千元，比四年前增加二倍。執法的成功，毒品來源的短缺，價格昂貴，迫使很多吸毒者尋求戒毒。

李氏表示本年五月底止，在戒毒所美沙酮解毒中心，香港戒毒會三項主要戒毒計劃下接受治療者總數達七千四百四十二人。截去年同期之六千五百七十三人有明顯的增加。

現在每日約有一萬四千人正在接受着不同類型的治療，康復和善後輔導計劃，而五年前祇有六千人。

李氏指出康聯會在康復工作上佔重要的地位。在過去十一年來，在善後輔導工作上發展，為康復者提供一連串切合實際需要的設施。例如就業輔導和為石陂洲出院的康復者提供臨時宿舍，為他們解決過渡期的困難。並幫助他們重新進入社會。現時，港九兩地均設有宿舍。

此外，康聯會更積極參與反吸毒預防性教育及宣傳活動。例如每年一度的地區宣傳運動，及在今年夏天將與市政局及港九各街坊福利會聯合舉辦一連串反吸毒綜合晚會。

在昨晚的十一週年會慶上，並由香港戒毒會執行委員會代主席溫祥來醫生為康聯會第五屆地區分會幹事宣誓就職監誓。同時頒發康聯會員及石陂洲光榮出院戒毒者分別獲得一年至十一年以上戒毒操守獎。

出席昨晚盛典的嘉賓有香港戒毒會社會福利總監錢明年、康聯會永遠名譽會長羅理基、名譽會長利尚志、施福同、香港公益金執行董事黃廣惠等。（玲、濟）

郊野公園四年發展 當局撥欵七千萬元

李國士謂現設計十九郊野公園 其發展範圍涉及全港逾半土地

（特訊）漁農處長李國士昨（星期四）晚表示，本港現正着手設計十九個風景怡人的郊野公園，以配合各分區之特點。

李氏在肯山獅子會假百樂大酒店舉行之晚宴上發表演說時指出：「鑒於郊野公園之發展範圍極廣，涉及本港全部土地一半以上，故吾人極需識別每個郊野公園之特色，或甚至每個郊野公園內各分區之特點，否則公園之發展會十分單調，以致其吸引人之力量將大為減退。」

他說：立法局財務委員會原則上經核准撥欵超逾七千萬元，供作實施現行為期四年之郊野公園計劃之費用，故目前有關方面可獲撥欵作即時用途之用。

李氏表示：「吾人須具備有關每個郊野公園形態與資源之詳細知識，方可發揮公園之特色，此乃曾受訓之郊景建築師兼生態學家所負責之工作。」

他繼稱：「郊野人士在郊野公園內首見之康樂設施如野餐及燒烤地點、營地及自然小徑等，並非零散之工作成果，實乃經過多重繁複策劃手續所致者。」

李氏表示，去年共有三百六十多萬人遊覽郊野公園管理之地區，而在本港四百七十萬人口中，約半數是二十五歲以下之年青人，彼等活潑好動，喜愛戶外生活，而且更需要有空曠地方「發洩精力」。

他說：「我們必須在策劃及經費方面，盡力配合本港人士對郊野公園之未來需求。但郊遊人士亦必須避免集中於任何一個或幾個地區，以免因遊人過多而破壞了彼等原欲享受之自然環境及其中設備。」

除了為郊野公園提供法律上的保護外，更需要在當地設置管理站，使園內有關自然護理、保護、清潔與發展服務等工作，得以盡速有效地進行。十四個林務防火站略加改善，便成為郊野公園管理站。加上最近撥訂的一項雄心勃勃的四年建設計劃，各郊野公園的大小管理站及分站已增至十八個，到年底時更會再增加兩個。

李氏指出，郊野公園計劃有以下三個宗旨，目：×自然護理宗旨，目的在維護郊區之科學及文化資源；×康樂宗旨，目的在提供為大眾市民而設之戶外康樂；×公眾教育宗旨，目的在提高公眾人士對郊野公園概念之理解，從而增進郊遊之樂趣。

他說：「每項郊野公園計劃必須保持其彈性，而不僅是依法行事。同時，每項實施計劃大致上亦應提供實際工作準則，並能適應未來年代不斷轉變之需求。」

昨出席者，鄭鎮威、霍慶恩、馮彥、郭炳釧、柯宇春、聶禹徽、朱紹璟、郭寶煌、趙威林、陸孝仁、馬樹彬、臧永康、林福焯、李大治、金擎白、王世濤、范向義、范思舜、范伯堅、趙汝熙、唐世鏞、張介倫。（宇）

肯山獅子會例會，李國士演講，左為會長鄭鎮威。（本報記者攝）

脅事主返家搜刦迫簽支票 事主掙脫報警先後擒獲

被控三罪兩匪囚五年半

（特訊）斗胆刦匪貪得無厭，挾持事主返家搜掠後，意猶未足，竟迫事主簽支票，但事主佈下緩兵之計，結果兩名聰明笨賊雙雙被擒。該案昨在最高法院刑事法庭審結，各被判入獄五年半。

法官在判案時指出：社會治安敗壞，盜刦案更猖，為保障市民生命財產，對於刦匪必予重懲，行刦罪最低刑罰為四年徒刑，姑念兩被告初犯，各判囚五年半。

案中被告：（一）甘鴻，卅五歲；（二）葉志文，十七歲。兩人承認三項刦罪名：（一）於去年十二月廿八日在彌敦道七七〇號樓上行刦李志華現欵一千四百元，十元港幣，兩個手表二打火機及一白金錶；（二）同時同地行刦林志強欵二百三十元及打火機；（三）同時同地行刦梁振榮二百元現欵。

檢察官陳述案情稱：去年十二月廿八日正午十二時四十分，案中李姓事主與伙計外出飲茶，返回寓所期間時，被四名持刀男子挾持入屋，將兩人綑綁後，在屋內肆意搜掠，刦得財物一批後，仍不離去。

不久，另一男子又拍門入屋，原來是另一名匪徒，至是五匪再行在屋內搜掠，不久電話鈴響，匪徒迫事主接聽，乃事主之妹夫林某謂有事前來，不久，林某及另一友人之子入屋，但又遭匪徒綑綁，身上財物被掠一空，各人被推進一房中反鎖。

各匪飽掠後意猶未足，再迫事主簽支票，但事主機警，詭稱其支票乃與妻子聯名簽署（其實事主之妻子已外出旅遊），須等候其妻返始可。事主又謂：其妻稍後即返，着各匪稍等，此時各匪自行在廳中看電視作樂，一心等候事主之妻子返簽支票。

迨至深夜十一時，事主在房內暗自鬆綁，並在房內撥電話報警，其他人在窗口呼叫，驚動附近地盤工人同來協助，其時各匪見事敗，始匆匆奪門逃走，但各匪逃至基隆街及砵蘭街時，警探先後將兩被告拘獲，並在二人身上搜回贓物。

本年度第四個分區減罪運動 觀塘減罪運動九日展開

官民團體學校商業機構齊工作 辦募警反毒防盜交通安全活動

（甫訊）第四個分區減罪運動將於本星期日在觀塘區推行，鼓勵市民積極參與及支持減罪工作。

本年內，油蔴地、中西區、南區亦分別先後舉行過同類以防盜、警察招募、交通安全及反吸毒為題的運動來爭取市民進一步的支持。

觀塘減罪運動是繼南區之後，由觀塘民政署及觀塘減罪委員會合辦。期間，亦將以同樣主題舉辦多項活動。此等活動包括：開幕典禮、參觀各警察單位、親善訪問、觀塘模範市民頒獎禮、防盜講座、模範司機及行人選舉、學童交通安全繪畫比賽及反吸毒展覽等。

此次運動獲得市民大眾的積極支持及協助。佳藝電視有限公司將參與開幕典禮表演綜合節目。此外互助委員會、分區委員會、商業機構、學校、志願團體及觀塘扶輪社亦多方面協助籌備工作。

開幕典禮將於本星期日（九日）下午二時半在觀塘市中心裕民坊舉行。節目包括綜合表演、減罪及防盜展覽、有獎遊戲攤位等。

警察招募將是今年減罪運動中的主要項目之一，在運動期間，臨時招募中心一星期七天不停在同仁街觀塘民政署、秀茂坪邨、翠屏邨及牛頭角上邨辦理投考申請手續。同時，臨時招募展覽亦將在區內十個不同地點設立。

為使市民對此次警察招募運動更大力支持，主辦當局又安排街坊首長，居民及學生參觀各警察單位。

主辦當局將組織十三次市民參觀警察訓練學校，警察少年訓練學校，九龍警察通訊中心及觀塘牛頭角警署。目的在使參觀者對警務工作加深認識及了解。

該運動的另一個突出節目是十二個屋邨的親善訪問，參加訪問者包括：觀塘減罪委員、觀塘民政署、觀塘警民關係組及警察招募組的代表。訪問地區包括：牛頭角下村、坪石臨時安置區、藍田邨、油塘邨、及花園大廈等。

屆時將有政府新聞處歡樂蓬車及流動電影組到場放映有關警察招募，撲滅罪行，防盜及交通安全的電影及木偶戲表演。

觀塘民政主任梁展文表示，訪問的主要目的是將減罪訊息帶至當地居民和了解他們的困難及需要。

另一個有關活動是由警察防止罪案組主持的防盜講座，屆時除講授防盜知識外，並放映防盜電影及分發防盜傳單。

影片之一「金魚缸內的孩子」旨在提醒香港青年人有關黑社會及違反法例的禍害。另一套影片特別以化粧品公司的傳銷手法為例，講述一般青年覓職所遭遇的困難及危險。第三套電影講述最近分區減罪運動的進行。

運動期間其他節目包括一個為期六天的反吸毒展覽，選舉模範行人及司機，學童交通安全繪畫比賽等。

梁展文先生呼籲觀塘區居民積極參與該運動之各項活動及支持警察招募運動。

他表示希望每一位區內居民能支持及參與此次舉辦的各項活動，和不斷盡力協助政府撲滅罪行。

他說：「香港之繁榮和安定要有賴於青年人民，他們是警察招募運動的對象，所以我更呼籲市民大力支持該招募運動。」

康聯會理事長李海玲在香港戒毒會康復先進聯誼會十一週年慶會上致詞。（本報攝）

老福德宮聯會賀 夏國璋榮獲獎章

主席讚揚夏會長服務功績

（新聲社）西區當選里老福德宮聯誼會同人，昨日下午八時假得記酒家恭賀名譽會長夏國璋榮獲英女皇頒賜榮譽獎章盛會。嘉賓到有：西區街坊會首長黃秀山、張耀基、潘悅南、朱細、郭子樂、張煊偉、鄺學甫、區榮銑、蔡炳焜，該會會長蘇得、繆漢、潘春、劉輝、主席梁有錦、李錦泉、傅敏、繆漢來、周欽波、梁錫君、林秋蓉、葉秀良、謝欽派、何燊、黃世興、葉金、植成威、黃紹菱、馮伯榮、張秋、嚴九、陳順益、王紹菱、林王容、梁傑榮、尹芬、邵春尉、黎新、劉杏添、譚瑞銀、李耀根、賈石、李我發、吳仁耿、李拍、止，歡聚一堂，情況熱鬧。

席間由主席梁有錦致賀詞，略謂：夏會長致力社區工作有年，熱心公益，推廣康樂及體育活動，貢獻良多。去年英女皇訪港慶典中及其他節目，曾提供不少表演節目。本會成立并獲夏會長大力支持，使會務循序漸進，居功至偉，今榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，可謂實至名歸，同人等與有榮焉。

繼由夏國璋致詞，表示此次榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，實屬僥致，希望各位多所賜導，以遴棉力為社會服務。隨由梁有錦主席代表同人向夏會長致送銀碟留念，氣氛洋溢，賓主盡歡。

尚有港聞 刊第三張 第一頁

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿謄寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

九龍忠孝街天橋漏水情況急待改善

陳志龍

編輯先生：據閱下於四月十三日賜刊敝會「忠孝街天橋漏水，牛載空地無光管」一函，報導民間疾苦，上達有關當局，使能對下情有所了解和認識，進而着手改善，幸甚！直至六月廿四日始見報載：「有關愛民邨互助委員會向當局投訴忠孝街天橋底漏水事，不久，會作出初步改善工程，在路面央口加鋪瀝青，以減少漏水情況，影響行人一事。」又云：「工務局經同意署在忠孝街天橋底適當的地方加設去水槽，以引導路面積水自其他方向漏去，就可以徹底解決漏水的問題。至於房屋署是否接納此項提議，現正等待該署有關部門審核中。」

敝會希望就事論事，將該段漏水天橋的實況和對該文的意見介紹出來，以供有關部門參考，早日作出決定：

（一）忠孝街天橋底漏水處，至今如逢雨天仍然漏水，未見好轉；

（二）現在仍是雨季，該處環境急需改善，以保障居民安全；

（三）文內提稱在適當的地方加設去水槽，以引導路面積水自其他方向漏去，此法值得嘗試。

（四）文內說：現正等待房屋署有關部門審核中，該處漏水給與居民諸多不便，萬一造成不幸事件──跌倒，滑落石級──釀成傷亡，該誰負責？

愛民邨信民樓互助委員會主席陳志龍。一九七八年七月五日。

屯門交通混亂大巴小巴路綫應調整

孔超

編輯先生：本人乃貴報讀者，因感屯門區之交通非常混亂，故特函貴報讀者版提出建議，希望有關當局加以改善。

（一）現時之六十六號巴士，不應在荃灣段時轉入沙咀道行駛，因該道路時常擠塞，致令一方面增加了沙咀道的擠塞情況，另方面又使到屯門至荃灣新邨的行車時間作無謂的延長。

（二）高速公路屯門段之巴士站（近第二條行人天橋）四週都是黃泥路，如果遇落雨，則周圍一遍泥濘，無路可行。

（三）小巴管制區，不方便居民。如果從九龍方面搭小巴返屯門，只可在黃家園或屯門警局路口落車。但兩處均離屯門市區太遠而且偏僻，需要步行過一些幽暗的治安黑點，才可回到市區。改善辦法可以在第二條行人天橋腳（即仁愛堂街）設小巴上落站或小巴總站。因該處乃市區中心，居民來往方便，治安比較好，而且屯門區附近（如大興邨、青山灣等）之居民亦可在就近之鄉事會轉車回家，所以在該處設立小巴站乃最適中及急需的。小巴可由仁愛堂街轉入高速公路繼續駛往九龍，或元朗方面行駛，由此可以杜絕元朗至屯門綫小巴在青山公路上搶頭之危險。

（四）交通黑點如黃家園路口（因新界的士在該處掉頭）等都應該加以改善。

屯門居民孔超上。七月三日。

涉嫌訛騙援助金 主婦認罪押候判

（新亞社）一家庭主婦，偽報家庭收入，訛騙社會福利署申請援助金，事發為警方拘控，昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官聆畢全案證供後，諭將案押候七月十七日，俟感化官調查被告之身世後，始行宣判，准被告以五百元現金担保外出候判。

被告女子招鳳雲，四十三歲，家庭主婦。被控於七一年五月至七六年十月期間，向社會福利署虛報家庭收入，訛騙一萬六千二百餘元。

案情透露：七一年至七三年間，被告往社會福利署申請援助金，虛報其夫是一散工工人，月入三百七十五元，實則其夫在一洗衣店工作，月入五百元，後其夫轉業行船，月入八百至千餘元，而被告填報其夫在洗衣店工作之證明書，蓋印上未有正式簽字，而遭社會福利署人員揭發，經調查後，將被告落案起控。

本報七月份美加團已全部滿額 向隅讀者敬請參加

中南部東岸豪華團

加拿大簽證需時一月報名從速

包括專為暢遊北美天然奇景之「別開生面美加遊」及七月廿一日出發之「美加西海岸豪華團」在內，華僑日報今年暑期七月份啟程之各綫美加豪華團，探親團，均已全部滿額。向隅讀者請參加八月十一日出發，旅程包括狄士尼世界，尼亞加拉大瀑布等之「中、南部東岸美加豪華團」，或八月十八日啟程內容豐富之「美加西海岸豪華團」。

截止昨（六）日統計結果，上述兩個八月份出發之美加團，亦僅餘三四名額而已，有意參加，請即前來華僑日報中區辦事處報名登記。特別是持C．I讀者更需留意。這是由於現值旅遊旺季，前往美加旅遊，渡假，探親，訪友，安排子女入學人士，今年特別眾多，申領入境簽證，相當十分費時，尤以加拿大為然，排期接見動輒需時三、四星期甚至更久，加上週來美加綫航空公司班機班班客滿，新訂位要到九月中以後，才能成行。是故希不提前報名登記，辦好簽證預留機位，勢將延誤行期，敬希垂注，而免向隅。

至於「中、南部東岸美加團」，為華僑日報今年傾力精編的美加新綫之一，中到芝加哥，南至阿蘭杜（狄士尼世界所在地），東至華盛頓，紐約，滿地可，多倫多，水牛城（尼亞加拉大瀑布所在地）渝屬山明水秀，富饒迷人的名城勝蹟。至於「美加西海岸豪華團」，計有檀香山、三藩市，羅省，狄士尼樂園，聖地牙哥，拉斯維加斯，溫哥華等，旅程豐富，節目多姿。加上全程供足早、午、晚三餐，絕無臨時科欵之弊，機票可用三十五天等等優點，憑八年來優秀的經驗，敢信一如過去五十一團的成功。報名查詢。砵甸乍街華僑日報中區辦事處，電話：五─二五一九七四，五─二四六三七九。

三名刦匪．肉眼無珠 深夜截刦途人 竟然錯刦探員

刦得一枝警槍慌忙棄槍而逃 巡邏車發現．兜截捕四人

（特訊）三名刦匪凌晨在土瓜灣北帝街行刦，錯刦一名探員，搶得一枝警鎗，大驚失色，慌忙將警鎗拋棄在路旁一輛客貨車尾，然後奪路而逃，適有巡邏車經過，發現三匪進入一幢大廈，施展包圍，結果拘獲四人。

事發於今日凌晨十二時十分左右，一名姓……探員，途經土瓜灣北帝街十七號門前，突有三名男子，由暗處撲出，向探員施以箍頸手法，在場將探員身上……太陽眼鏡，以及搶得一枝警鎗，三人搶得警鎗，知錯刦探員，急忙將警鎗拋棄在路旁一輛編號BN三七×號客貨車車尾，然後奪路而逃。

事發後，探員暈倒街頭，其後轉送醫院救治，據報傷勢情況良好，至今日晨間，仍在醫院接受治療。

適有一架巡邏車途經該處，在三匪逃逋之際，警員發現三名男子進入就近一幢大廈，並且乘坐一部電梯上樓，於是照會其他警方人員，到場展開包圍，經一番搜索後，警方在現場，將四名男子，帶返警署，……

$50,000

名店街

五萬元大抽獎
中獎容易機會大

由即日起在名店街各商店、食店惠顧滿三十元，即可往名店街詢問處換取抽獎劵一張，參加獎金總值五萬元的大抽獎。六十元兩張，照此類推，獎劵愈多，機會愈大。

獎品：
頭獎二名：各得名店街禮劵五千元。（總值一萬元）
二獎十名：各得名店街禮劵一千元。（總值一萬元）
特別獎三百名：各得名店街禮劵一百元。（總值三萬元）
全部中獎總值五萬元，可在名店街各商店、食店作現金使用。

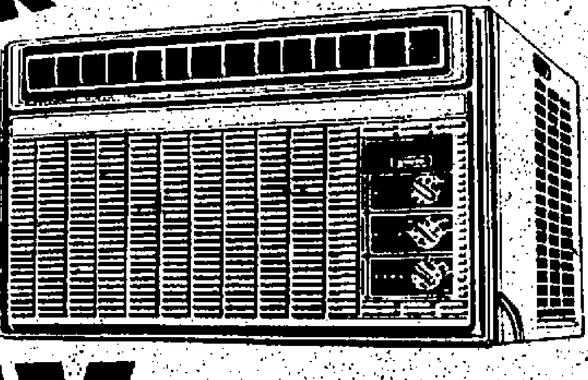
抽獎：
一九七八年九月二日（星期六）下午三時，邀請著名影視紅星在名店街展覽台公開抽獎。

揭曉：
一九七八年九月六日（星期三）在星島日報、星島晚報、南華早報及英文虎報公佈。

（抽獎劵須憑當日購物收據即日換領，惠顧食店則可於翌日換取，最後截止換領為一九七八年九月二日星期六下午一時，逾期無效。）

名店街 MINDEN PLAZA
香港銅鑼灣京士頓街．加寧街交界

ROTARY 冷度特强



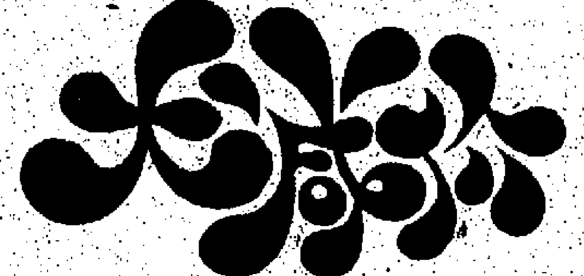
SA 85B型
冷量：一匹馬力
體積：13-11/16″x 20-19/32″x 19-3/8″

三洋 旋轉式 壓縮冷氣機

三洋冷氣機馬力由一匹至兩匹半任君選擇

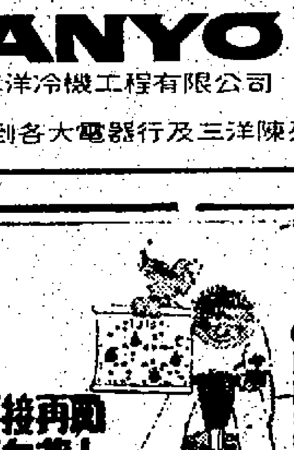
SANYO 達誠三洋冷機工程有限公司
電話：5-245114（7線）
營業部電話：5-452056

請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

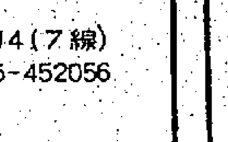


最後三天
中僑國貨公司
總公司：九龍旺角彌敦道．山東街．西洋菜街交界
分公司：彌敦道．窩打老道口（工藝品分公司隔鄰）

旅遊介紹廣告 收費廉 効力大



再接再厲 捐血救人
ONCE IS NOT ENOUGH
Support the Red Cross
5-282021



自動電子血壓計
立刻自動知道自己血壓高或血壓低．不需別人幫助．不用聽筒

疝氣帶

徵購地產

某地產發展公司徵購港九各處可供住宅、商業及工業發展之地皮及舊樓。有意出讓者，請電5-265341，5-265342余先生，馮先生或何先生洽。

俞鳳至否認與楊羣復合

目前兩人仍然分居 性格不同勢難相處

俞鳳至否認與楊羣復合，但卻表示復出拍片，而且要獨力大展拳脚。（徐）

俞鳳至昨日否認與楊羣復合，外傳彼夫婦復合祇是推理的說法，其實現時仍是分開居住，俞鳳至與兒女在一起，而楊羣另居別處。據昨日俞鳳至表示，她始終都是認為與楊羣的性格有距離，分開居住比較適合。

鳳鳴公司拍戲仍由楊羣策劃，昨日為了要推出新片「肥龍過江」，特別招待記者觀試映，楊羣沒有到場，俞鳳至表示，這是鳳鳴公司的事，楊羣可能會到亦可能不到，終於沒有楊羣出席，到場者有韓籍女星李凱淑、劉香萍、陸柱石、羅國威、林建明，場面總算熱鬧。

俞鳳至對記者稱：今後鳳鳴公司不打算簽有基本演員，因過去簽過有寥浚、王劍如，及鍾玲，現時有點悔意，特別是鍾玲簽了五年合約，祇拍了一部影片，鍾玲在今年十月尾合約屆滿，打算讓她自由，但是現時照付月薪一萬元台幣給她的，至於鍾玲在港拍戲時與一位娛記戀愛，這是她私人的事，鳳鳴公司絕不理會她。「肥龍過江」一片將在張徹線上午夜場，該片在台灣上映收入破紀錄云。（徐）

娛樂圈

飛機仔難倒特技人員 陳寶洋勇拍亡命飛桶 黃華麒為此極力保密

羅烈與汪萍，在「唐山弟子」片中，扮演一雙情侶。

「師父教落」首映午夜場時，童星主角陳寶洋未能看到，因為太夜了父母不准他去觀看，雖然如此陳寶洋這星明來已成為學校街坊的風頭人物，現在他一走出來便被人叫飛機仔，這綽號成了他的代表形象，所以黃華麒考慮下一部片的陳寶洋角色也照用飛機仔這名字。

陳寶洋做了掛頭牌童星，這幾天自然難掩他的牙擦表情，他說最大的勝利是比哥哥陳寶薛史快躍上大銀幕，而一同演「師父教落」的劉丹、韓國材等，都說飛機仔應該牙擦，因為在戲中所有危險鏡頭都是這小演員自己做，他的戲曾經連特技演員供應公司也難倒的，如一幕由廿呎高樹上跳落行走中貨車的一只水桶裏，找遍替身演員沒有十一歲這麼小的，各人都在焦急時，陳寶洋自己拍心口上陣，果然廿呎躍下一跳即中，一幕驚險戲便能順利完成。

然而事後在場所有人都捏一把汗，因為萬一跳不中水桶便有性命之虞，因此為拍了這幕戲黃華麒連陳寶洋父母也不敢告訴真相，他又害怕保護兒童會的干涉，好在如今事過多時，到「師父教落」快上映了他才說出來，他說陳寶洋這亡命飛桶，前所未有，值得他牙擦的也。

圖為「鬼屋奇譚」裏女主角在鬼屋發現的荒誕怪事。

嘉芙蓮丹露為電影存在

左圖：最羨眼怡神的嘉芙蓮丹露，在「歡樂良宵」中表現惹笑才華，令人倍感親切。

也許嘉芙蓮丹露演「昔樓紅杏」、「冷血驚魂」這些重甸甸的片，給人印象太深，使人以為她是冷漠不苟言笑的。她唯一的合法配偶，英國名攝影家大衛卑利說：「你知道法國人都不了解她嗎？他們不知道她有幽默感，是很有趣的女人，是一流的喜劇演員。」

演過重甸甸的片如「逃獄金剛」、「海上驚魂三十天」，史釗域羅森堡，却獨具慧眼，在拍攝浪漫喜劇「一款美良宵」時，特地從法國，請嘉芙蓮到紐約，和積林栢演一對身份不登對的男女，萍水相逢，驚魂如電流相碰，發出愛情火花而私奔，「一款樂良宵」給予嘉芙蓮一個多賺錢的機會，讓她除了替香水作廣告以外，牙膏廠商也可以打她的主意。

嘉芙蓮在十七歲時結識羅渣華甸，將碧姬芭鐸塑造為惹火尤物的人。嘉芙蓮說：「我那時很愛他，羅渣是我的第一個愛人，我想從這次愛情中生過孩子，羅渣不想要我，即使在我懷孕時，但我從沒想過，他不要我就不生那孩子，對我來說，生那孩子是重要，自然，美麗的事。在孩子出生後，羅渣要娶我，但我拒絕了，已經太遲，在我心中，一些重要的事已消失」。嘉芙蓮和羅渣生的兒子，基士丁已十四歲，她的女兒齊亞拉是和馬斯杜安尼生的，但她拒絕討論他們分手的原因。

在戲劇家庭長大的嘉芙蓮，說她整個人是為電影存在。

「唐山弟子」片中，羅烈赴泰國為「唐山大兄」報仇，與陳惠敏作生死搏鬥，圖為二人火拼時之鏡頭。該片將在「雙星線」上映。

驚魂十二小時

圖為「驚魂十二小時」中之囚犯，乘着紐約停電逃獄，過程緊張。

拍攝「鬼屋奇譚」目的 米高溫納說要嚇人

米高溫納在當代的導演羣中，類型最多。他不像有些導演，僅專由處理某一種影片，所以他拍的影片，有喜劇，有打鬥片，有西部片，也有偵探片。這位多材多藝的大導演，忽然雅興大發，埋頭苦幹了一段日子，拍出一部精采的恐怖片「鬼屋奇譚」。

有人問米高溫納「鬼屋奇譚」的情節是說什麼的，他說那是一個不可思議的恐怖故事。那個人進一步的問他為什麼要拍這一部鬼屋電影，米高笑說：「我要嚇嚇人。」

米高溫納對什麼事都有他的一套看法，而且他常常很坦率的把他的意見說出來。比方，他對荷理活便有這樣的批評：「荷理活是一處古怪的地方，裏面住着不少瘋狂之徒。」他說了這句不客氣的評語之後，又以略帶修正的措詞說：「事實上，這不是我有意對荷理活口出惡言之言。在一大批具有創造性的人羣中，不可能全部都是完全正常的人物。」

米高溫納為了拍片，足跡遍世界各地。他認為他對荷理活的人物，可說有愛有憎。他說荷理活那些真正具有創造力的人是他所佩服的。

拍「鬼屋奇譚」，米高選用了大批有名氣的影星，包括英國的沙爾頓，姬絲汀娜蘭妮，馬田波森，卡拉汀，荷西法拉，阿娃嘉娜，雅打堅尼地，艾利莊拉及狄波拉妮芬。他說：「我喜歡跟大牌明星一起工作。他們不僅會帶來一種可鼓舞其他演員的氣氛，而且他們還具有一種在名氣較少的演員中所沒有的專業精神。」

嘉禾電影七月號今天出版

本月二十日為李小龍逝世五週年，嘉禾電影集七十六期中，有一篇紀念他而寫的文章。

激勵青年的電影 出人頭地 活捉巨鱷 證明成長

對想看乾淨的家庭電影，又有娛樂性，含意以及刺激性的觀眾來說，「出人頭地」正是合乎他們要求的一部片。在發行「新門」，獲得巨大的成功後，製片家比華利治，他相信深有動作，冒險的家庭片，再次受到歡迎，他製作的「出人頭地」可以說，是少年人的「大白鯊」，是一個印第安少年，為證明他的勇氣，他有成為大人的資格，而捕捉一頭十四尺大鱷魚的經過。

既是娛樂老行尊，又是虔誠教徒的比華利治，有敏銳的社會風氣的嗅覺，他感到色情片已走下坡，年青人漸漸的趨向宗教，尋找寄托。他說：「各年紀的人要乾淨的娛樂，也要有新意和刺激」。比華利治花不少時間，在圖書館尋找適合家庭閱讀的讀物，他認為製作這種片的時間已經到來。「出人頭地」是名作家隊查里波路得紐約暢銷書的暢銷書，比華利治取得電影版權，便招兵買馬拍攝。

在這部片中，最令人刮目的，是演「鐵豹」的富德里西，他是真正的印第安尼塞查族人，「狄沙里新聞」的影評人，侯活比亞遜說：「必須稱讚印第安演員當德里西，他顯示純樸，坦誠，明智的演技」。還有其他的印第安演員，包括演「鐵豹」的好友，比利虎的馬田尼茲，飽有名氣的白人演員如白賴仁基夫，及李嘉度孟龍賀則為烘托這些印第安虎豹而已。

導演保羅・哥倫西和比華利治在拍「出人頭地」前，先尋找實景地，結果在佛羅烈達州草長樹多水流處處的「長草」區拍攝鱷魚重頭戲，在寂寂的叢林之中，人和鱷在作險難之上，人鱷作殊死戰。這是極精采的動作戲，可與捕大白鯊相比。

上圖：你認得這兩個人不？白衫是方平，黑衫是江龍，看來年紀差不多，方平還是王老五，光棍一條，江龍已是兩位孩子的爸爸──他們都是「白髮魔女傳」的主角。

性的追逐今天上映

「性的追逐」是瑞典籍女星施維亞狄妮露初進影壇的成人電影。濃艷她的性感外貌，迅即引起影壇人士注意。她是模特兒出身，在影片中飾演模特兒，劇中人是個水性楊花的尤物，周旋與不同男人狂歡作樂，使她的愛人妒火中燒，因而引出許多曲折香艷的情節。施維亞狄妮露在劇中有激底大胆的暴露。該片今天起在金冠，國泰聯映，明天兩院加開特別場。

林亞珍首週收逾二百萬 伊雷有妙喻目光勝芳芳

·顧影心聲·

蕭芳芳的「林亞珍」，首一周收入超過二百萬銳勢，再作第二週放映。

蕭芳芳表示，她的目光不及伊雷。她自己對「林亞珍」能否連映兩週，是開畫之後第三天才有信心的，但伊雷看完試片之後就表示該片必能映兩期畫。他還向芳芳提出兩週連映的準備，現在，事實證明確可以映兩週了。

問伊雷怎麼如此肯定。他說他自己是旁觀者，當然不同。他說：「道理十分簡單，比如打麻將，自己打，精神當然緊張，碰上大牌，便會三心兩意，猶豫不決了，但若是替人落場，輸贏都是別人的，與自己無關，這樣打來自然是自如得多，而結果，往往可以胡牌。「芳芳是老細，事事都考慮深深，我是旁人，毋須作此考慮，所以她不夠膽要兩期畫了。」

「阿雷，你原來是安慰芳芳的，不是冒到！」

「唔係！我係好認真噢！」阿雷認真地說。

不管阿雷夠眼光也好，芳芳穩紮穩打也好，「林亞珍」首週已收入過二百萬，正在第二週放映了。（林天）

泰迪羅賓闊別香港四年昨天回來了。

左圖：蕭妮、余子明昨飛泰國拍「芭提雅之夜」。

羅烈拍唐山弟子 太太監視床上戲

李小龍當年以「唐山大兄」哄動國際影壇，至今不減，功夫片熱潮掀起了，羅烈與李小龍是好朋友，所以當導演陳欣要開拍「唐山弟子」時，羅烈便欣然答應了。在「唐山弟子」片中，羅烈要為「唐山大兄」報仇。

「想不到，拍這部片，」他笑說：「最意外的是去泰國之外，因為該片是與泰國影星及歐洲明星合作，其中一場床上戲，由泰國肉彈莎莎與我演對手戲，泰國觀眾見得多，但咁好身裁及娘娘的未見過……。」

莎莎是泰國近年崛起之肉彈，她是泰國名勝芭提雅附近地方之人，得山明水秀之靈氣，所以身裁豐美。

唐小妮子今年才十九歲，高五呎五吋，三圍卅五、廿四、卅五，一年來已拍片十餘部。「拍這一部戲時，羅烈分分鐘都到我實」，唐嘉麗笑說，「拍到我和莎莎都受影響，使我痛快得多，因為，老婆不再拍這些打戲時，在旁監視。」

蕭妮余子明昨飛芭提雅

無綫綜合性節目「歡樂今宵」之「芭提雅之夜」，外景組首批人員蕭妮，余子明及工作人員於昨日（五）先赴泰國，第二批人員是陳儀馨，她將於明天（七）日飛芭提雅，第三批人員是何守信，李香琴，即八日抵泰，而編導楊以和已於前天（四日）最先飛往泰國部署工作，外景隊將在彼邦，逗留兩週。

據悉「歡樂今宵」為爭取觀衆，以後將陸續率隊到東南亞一帶的名勝區域中作實地拍攝，不惜工本，以求給觀衆一個新鮮感。

劉香萍、盧維昌、苗嘉麗、奚秀蘭昨出席觀光協會招待會。

泰迪羅賓昨返港任評判

△曾經在港瘋靡一時的「花花公子」樂隊主唱歌手泰迪羅賓應無綫之邀擔任業餘歌唱比賽之評判，昨日下午三時特別由加拿大乘機抵港，這位[illegible]伴侶，亦可謂千里姻緣一線牽。

[illegible]這可能亦促使他遠走他鄉的原因。

奚秀蘭出席觀協招待會

△本港有史以來首屆海外旅遊展覽已定本月十二日正午十二時半，在[illegible]

徐桂香腸胃炎入住養和

[illegible]

下圖：新片「肥龍過江」昨舉行試片會，圖右起：羅國威，俞鳳至，李凱淑，劉香萍，陸柱石，招待會中合攝。

視聽走錄 林阿珍

·區區·

我從來沒有這樣的習氣；一天的工作做完了，真正無牽無掛，坐下來看看電視。從來沒有。

那一天晚上，大約是工作出了一些小故障，又或者是約會臨時取消了，使我能夠暫時放下一切，看一會兒電視，剛巧便是林阿珍那個電視第一集播映；亦即是林阿珍在香港誕生那一晚。他一出場便把我吸引住了──林阿珍剛從國外留學回港，到處求職，到處碰壁，狼狽萬分，鬧了不少笑話。這裏頭真的發生了一點苗頭，在我們社會裏，某一種典型形象建立起來了，當時對蕭芳芳佩服至極。

很可惜，這以後便再也沒有機會追下去，看第二集、第三集。但是，林阿珍這個鮮明的形象一經建立，便磨滅不掉。

後來聽說蕭芳芳準備將「林阿珍」拍成電影，我想這的確是好主意，倘若把「林阿珍」的性格和遭遇集中濃縮在一部電影裏，那效果將是嶄新的，震撼力強的，甚至與差利卓別林比美也不出奇。

電影終於公映了，我急急忙忙趕了去看，可是，叫我怎麼說呢？我覺得好好的一個林阿珍，給周圍的配角糟蹋了，林阿珍變成了沒有思想，沒有光輝，沒有個性的俗物。這裏頭究竟怎麼回事？又或許是自己表錯情？本以為林阿珍是這樣一個人：她滿肚子學問，在書本上，學術上她有成就，有理想，有見解，只因為生來不能處理人際關係，與任何人格格不入，於是鬧出許多識別現實中的長袖善舞，八面玲瓏的人看來「可笑的」笑話，實際上是「笑中有淚」的笑話。然而電影裏的林阿珍並非如此，似乎作者竭盡所能地在嘲笑箱頂，無聊，怪誕的女人，令我失望，也總有點不服氣，在我眼中，蕭芳芳的才華決不止此，照理，她應當拍出水平高得多的電影來。

影片來了，林阿珍被羅致去了電視台，真希望她到了電視台可以一展本來面目，將周圍胡鬧的珍寶保伙掃清，再拍一部。

溽暑襲港天氣酷熱 超值風扇應時上市

富士牌座枱風扇特價祗售一百一十元

皇冠牌照明收音座枱電風扇大受歡迎

富士牌座枱風扇

本港現已進入夏季，天氣日趨炎熱，尤其在每日午後，氣溫高達三十度以上，酷暑熬得令人難耐，此時此際，如果身旁沒有一把性能良好的電風扇，那就會使你有如熱鍋上的螞蟻，委實有吃不消的感覺。

華僑日報讀者第七期服務性優惠業務，於昨日開始，為了配合炎夏的來臨，本期特別推出兩種夏季超值產品──十二寸型富士牌座檯風扇及十六寸型皇冠牌照明收音座檯風扇，正好合時地為讀者們解決了上述的難題。

富士牌座檯電風扇──十二寸型，風量強勁，四季適用，自動走珠擺動，纖巧美觀，兼有時間掣設置，裝在臥室，方便舒適，更適合家庭無上妙品──售價香港幣一百一十元正。

照明收音座檯風扇──皇冠牌十六寸型，電風扇兼有床頭燈及收音機，一物三用，風力強勁，燈明閱讀，音樂伴眠，寧靜舒適，送禮自用，夏季恩物，特價每具祇售港幣一百九十五元。

此外，本期推出之超值產品，尚有下列三種：

玻璃纖維及塑膠滑板──配合本港青少年暑期康樂活動，提供兩種最佳戶外運動恩物──玻璃纖維滑板及塑膠滑板，美國PU膠輪（2"x2"）板身長廿五寸，封閉式啤令及鋼珠啤令，性能良好，使用靈活，安全耐用，優待本報青少年讀者，玻璃纖維滑板（柚木板同價）特價每具祇售港幣四十四元，塑膠滑板特價每具祇售三十元。

羽毛球拍──包括羽毛球拍兩支，羽毛球一個，羽毛球網一個及手挽6尺x1尺羽毛球網一個，優待本報讀者，特價祇售港幣七元。

電子蒸氣美顏器──現代婦女最佳恩物，優點如下：（A）利用殺菌蒸氣，再再躁入面部毛管中，促使血液循環，調整皮下脂肪分泌，消減細菌之細菌，使暗瘡、面痴及黑斑自然消失，（B）面部皮下脂肪減少，毛管收縮，皺紋完全消除，（C）每次只需三分鐘，使用方法簡便（附送詳細說明書），優待本報讀者，每套（包括電子蒸氣美顏器連美顏液一支）特價祇售港幣四十五元。

以上各種超值產品，即日起在華僑日報總社、中區、北角、旺角辦事處及港九新界代售處公開發售（詳細發售地址，請參閱超值產品廣告）

皇冠牌照明收音座枱風扇

華僑文化

港話劇團小劇場演出「孩童世界」

（港訊）市政局香港話劇團，為增進觀劇新形式演出，推廣戲劇教育，特演出一齣由小孩子任要角的童話劇「孩童世界」，由麥世文導演。觀眾可欣賞到兒童那種自然而富靈氣的表演。「孩童世界」的舞台設計，以一個中國印度家庭為背景，採用點明後徵手法，色彩絢爛；並強調孩童內心對事物的親切感受。全劇的演區分割為上下兩層：上層為橫板之上，代表小女孩的夢想世界；下層則為現實世界。本劇除採用寫實手法貫串全劇外，還加插詩歌、舞蹈。劇終更由演員跟觀眾共同分享聖誕節食物，藉以加強觀眾的投入感，是一個適合家庭觀看的兒童劇。演員包括：陳樂敏、吳秋俊、趙立基、傳月美、黃嬈娥、胡國明、麥洛新及陳愛麗等；並由蔡保華任劇務，麥秀珍任舞台監督、黃美蘭任舞台設計，劉秀華任舞蹈設計。定七月十二至十六晚八時，在大會堂演奏廳演出五場，票價一律五元，大會堂票房售票。

（詞）一萼紅（澈若市樓，李子見鄰座一少女美慕，驚爲天人，戲賦此解。）

麥正本

俏盈盈。直梢頭豆蔻，還未解春情。濟絕無塵，秀偏不媚，真玤新琢晶瑩。偶輕起，儀凝雅定，真欲問：何事出蓬瀛？豔撫珠鬟，還開羅幌，趣通姍婷。深恐剛過年去，恨湘皋波遠，洛浦魂縈。怯隱幽蘭，愁風芳芷，關切睇嬿金鈴。最堪憐：前時心眼，到而今，題品尚分明。怪得熟川瀲賞，落寞縱卿。

滿江紅（雨中過朱王舊址）

麥正本

遙築樂樓，何處問：朱王遺蹟？猶記省：羞盤香黨，亂松如戟。興替未忘前代事，是非自有他年筆。但愴懷辭閘此中情，曾誰惜！

山可削，心難抑。南侵封，終平息。當時兵甲，至今淒戚。田海每教人感慨，江山要仗誰扶掖。最難知：風雨幾時休，橫流激。

體育

上屆女冠軍韋特被擯出局
艾特域露將華拿杜娃爭后座
男子四强產生已成爲歐美對峙
當代兩雄波格干納斯可能再鬥

（倫敦七月五日外電）美國首號女子種籽艾華特，今日在英國溫布頓網球錦標賽以出色球技擊退上屆冠軍英國好手韋特，奪標呼聲至高。

七四及七六年兩屆溫布頓冠軍的艾華特，以八比六及六比二兩盤直落取勝，報卻上屆受挫之辱。

整場比賽經過一時半。年屆廿三歲的艾華特，是役打出她最佳水準。雖然場地方面未符理想。艾華特之獲勝，主要在於擅用低球進攻。把握絕如上屆重蹈覆轍，盡量從低綫擊出落點恰到好處的低球，使韋特難有上網扣殺機會。

首盤雙方爭持激烈，艾華特及韋特傾力作戰，戰情起起落落。首次兩局拉成一比一平手，至第三局，艾華特在落後一比三奮力窮追，改採攻勢，以準繩反手上網迫使韋特頻頻失分，最後，韋特反手擊球出錯，連接兩記被艾華特扣殺先贏第一盤。此盤費時達一小時有多。

第二盤艾華特穩紮穩打，依然以準勁的反手擊球，處處取得上風，韋特雖努力反攻，但顯然銳氣已滅。艾華特以四比一，五比二，六比二順利奏捷晉入決賽。

另外一場女子單打準決賽，美將拿域杜露娃獲幸運之神眷顧，以二比六，六比四，六比四成績反敗爲勝，打垮勁敵澳洲古拉岡。奪得決賽權，將與艾華特爭霸。

斯役古拉岡因球技較勝一籌，首盤即輕易領前以六比二先勝。但接戰至第二盤時，古拉岡一次救球心切，不慎扭傷腳部肌腱，作戰活力大爲減低。拿域杜露娃見機不可失，頻頻放長短球。古拉岡疲於奔命。終於以四比六，四比六連輸兩盤，不幸被淘汰出局。

男子單打方面，四强名單已告產生，除日前干納斯（美），高路拉迪斯（美），非種籽奧嘉（荷蘭）三人俱晉級外，今日上屆盟主瑞典波格亦以七比五，六比四，六比三勇挫第八號種籽美將米亞。此役波格演出其實相，他的快速走位及準勁扣殺，使西力十足米亞無從招架。

現年廿二歲的波格，如不用再奪溫布頓男子單打錦標，將是卅六年來第一位連奪得三次冠軍的人物。

週末男子單打決賽之爭，將會出現歐洲好手對抗美國代表局面，兩場準決賽已編定由波格對奧嘉。干納斯對高路拉迪斯。

今將各組成績錄後：

女子單打準決賽成績：（有×者爲種籽球員）

×艾華特（美國）勝韋特（英國）八比六、六比二

×拿域杜露娃（美國）勝古拉岡（澳洲）二比六、六比四、六比四

女子雙打半準決賽成績：

×維特、杜寶爾（澳洲）勝×高路絲、寇嘉（南非）一比六、七比五、六比四

男子單打半準決賽成績

×波格（瑞典）勝米亞（美國）七比五、六比四、六比三

男子雙打（第二週）成績：

×曉域、麥美倫（南非）勝卡米曹（澳洲）、迪卓（美國）九比八、六比三、九比七

×高路拉迪斯、米亞（美國）勝李安納、烏察堤（美國）五比七、六比四、七比九、六比四、六比四

×麥尼亞（美國）、華美斯（墨西哥）勝哥曼、史超域（美國）七比五、六比四、五比七、六比二

×費伯（波蘭）、奧嘉（荷蘭）勝戴比利、李察亞（澳洲）六比三、六比一、六比四

混合雙打（次週）成績：

史東、科浩蒂絲（澳）勝韋拿、哈莉遜（英國）六比三、六比二

柯士甸、奧綠汀（美國）勝×卡斯（澳洲）、嘉雲（美國）六比四、六比三

迪卓、美爾（美國）勝×華特維特（澳洲）三比六、八比六、六比一

一九七七年、一九七八年蟬聯兩屆溫布頓全英草地網球賽男子單打冠軍。今屆衛冕者瑞典波格，已晉入準決賽，與荷蘭宿將非種籽高手奧嘉爭奪決賽權。今屆波格表現仍極出色，若能再捨元，將成爲卅六年來第一個連續三屆贏得溫布頓大賽男子單打冠軍球王。（合衆社）

兩美國女傑將爭溫布頓單打后座

上圖溫布頓全英草地網球錦標賽，女子單打準決賽，美國艾華特以八比六，六比二，二對〇成績擊敗上屆冠軍英國韋特，晉入決賽。韋特衛冕失敗。一九七六年前屆單打冠軍艾華特曾於上屆在準決賽以一比二受挫於韋特之手。圖爲艾華特正手擊球姿勢。

下圖另一場女子單打準決賽。原籍捷克投奔自由歸化美國之拿域杜露娃，以二比六，六比四，六比四，二對一後來居上成績，擊敗澳洲名將前溫布頓女子單打冠軍古拉岡，嫁後稱爲老利夫人。拿域杜露娃首次晉入溫布頓決賽，坐亞望冠。女子單打決賽，將由美國前全英女子單打冠軍艾華特，對拿域杜露娃爭錦標。冠軍首獎三萬零七百八十美元。圖爲拿域杜露娃左手持拍之正手擊球姿勢。（合衆國際社無綫電傳眞）

九龍展開暑期活動　鄧泰全報告工作

九龍城區暑期青少年活動聯會，定於本月十日（星期一）在紅寶石酒樓三樓禮堂，舉行記者招待會，十二時半午宴，由該活動聯會主席鄧泰全主持，報告有關于今年暑期康樂活動的工作。

懷孕五月仍奮勇作戰

澳洲網球女將凱倫卡妮，雖然已懷孕五個月，仍參加英國溫布頓網球錦標賽，此事被記者們查出，成爲本屆賽事一大「秘聞」。卡莉前失意於單打，但仍繼續在雙打中力爭晉級。（合衆社）

元朗夏令盃賽今午揭開戰幔

元朗區體育會主辦一九七八年度夏令盃足球聯賽，定於今日（星期五）下午五時在元朗大球場舉行開球典禮，敦請元朗理民府官簡德倫太平紳士主持典禮，到時并有軍樂隊到場演奏，全體參加球隊均到場參加巡遊儀式，到時元朗大運動場定然有一番熱烈氣氛，今日之揭幕儀式，由主席黃裕泉太平紳士致開會詞，元朗理民府簡德倫紳士致訓詞，比賽委員會主委梁國耀致送紀念品給主禮人，足球揭幕賽，五時舉行，潘炳坤對泥圍，由簡德倫太平紳士開球儀式便告完畢。

本週兩天週末賽事今日只賽一場比賽。亦已經論定，元朗坊衆可免費到元朗大球場參觀，茲錄如下：

七月八日（星期六）四時，橫興村對元老；五時半老圍對洪水山。

七月九日（星期日）四時，橫洲對搶營；五時半，泥圍對周擺。

全港公開網球賽　南華膺甲組冠軍

由香港網球總會主辦之全港公開網球聯賽，於本（七）月三日下午在九龍仔網球場舉行甲組聯賽最後決賽，南華終之擊敗對方，爲南華贏得甲組聯賽冠軍，爲十一年後重奪此項榮譽者。該會甲組隊隊長余洪興，除員採必勝，高宏謀，陳松堅，學鍵士，徐天倫，陳文忠，馮滿等，該晚假座金島酒家，一連開三桌，大大慶祝一番云。

籌募軍費發生困難　東方面臨散班之虞
傳球員可能組織兄弟班參戰

（特訊）迄立本港足球壇的東方足球隊，下屆很有可能宣告散班而退出甲組足球聯賽。

此項消息，雖然東方會本身還未決定。但從昨晚在瓊華酒樓召開組班會議之情況所見，散班成數實在很高。

東方原定昨夕召開六人小組，商討下屆組軍計劃，籌募經費及推舉足球部新主任。雖然外傳上屆領隊袁換和可能同心轉意，再度執掌軍機「出錢出力」組班，但昨晚會議時，「和叔」堅決退出足球部事務，東方組軍工作遂陷於進退維谷境地。

上次開會選出之六人小組：鄧泰全，李杏林，吳志强，吳壽頤，守孝慈，胡祖堅，在昨晚之重要會議，竟有鄧、李、吳等共有三人未有出席，使討以決策更感艱難。

一據可靠消息來源稱。目前東方會籌得組班經費僅得萬五元（距離目標廿萬軍費極遠），要組織一支中型班亦無可能，故會後有人提出：不如索性退出聯賽爲佳，今次東方組軍胎死腹中，如短期內無法獲得熱心人士支持，下屆退出聯賽將是勢所必然的事。

由於東方軍費拮据，近日外傳多位球員如加山高洛尼，李炳雄等計投之說，料多難以成事。

據東方球員昨晚謂，若然東方無法獲得班主支持，他們準備組成一支「兄弟」班參戰，以保持東方會在甲組地位。

東德游泳錦標第五日
巴巴拉克勞絲膺最快女飛魚
百米捷泳締五五秒四一世界新猷
擊破安達保持之五五秒六五紀錄

（法新社東柏林七月五日電）十九歲之東德名將歐洲百米捷泳冠軍巴巴拉．克勞絲，七月五日在東柏林舉行之東德游泳錦標賽最後一日競技，女子一百公尺自由式決賽，締出五十五秒一世界新猷，奪得冠軍，粉碎東德女神童安達，於一九七六年滿地可世運決賽，所創之五十五秒六五，女子一百公尺自由式世界最高紀錄，縮短百份之廿四秒。巴巴拉克勞絲榮膺全球女子最快飛魚！

東德女神童安達，剩下最後一項個人世界紀錄，終於被克勞絲擊破。

安達目前僅佔有女子四百公尺四式接力，一項隊際接力世界紀錄。下月八月十八日第三屆世界盃游泳錦標賽在西柏林舉行，在不斷進步中之東德女子游泳隊，可能會再改寫女子四式接力及自由式接力，兩項世界紀錄。一九七六年滿地可世運，女子四百公尺四式接力決賽，東德隊陣容鼎盛，背后里克特泅首程背泳，蛙后安娜泅次程蛙式，新秀波拉克泅第三程蝶式，安達泅最後一程自由式，四女合締四分七秒九五世界最高紀錄。

林柏林戴拿摸會台柱巴巴拉．克勞絲，在七月二日，女子二百公尺自由式決賽，輕取一九七六年滿地可世運四百公尺自由式，八百公尺自由式兩面金牌得主，四百八百兩項世界紀錄保持而責伊瑪，克勞絲締一分五九秒〇四世界新猷，奪得冠軍，打破東德女飛魚安達，於一九七六年滿地可世運，所創之一分五九秒二六，女子二百公尺自由式世界最高紀錄，縮短百份之廿二秒。成爲今屆賽會首先刷新世界紀錄的人魚。安達最後兩項個人項目世界游泳紀錄，已被克勞絲奪去，從今以後安達過去所創的輝煌紀錄，已成爲體育史上之陳迹！

巴巴拉．克勞絲在一九七六年滿地可世運，是東德女子游泳隊主將，短途實力僅次於東德女飛魚安達。選賽，克勞絲擊敗新秀費伊瑪泅第二，成績四分十二秒六九女子四百公尺自由式世界最高紀錄締元，費伊瑪締四分十一秒二二，亦破世界紀錄。克勞絲公認爲滿地可世運會前夕，女子四百公尺自由式金牌，大熱門奪標人物。可惜在出席滿地可世運盛會前夕，克勞絲突然患急性喉病，送入東德醫院留醫，痛失參加滿地可世運奪標黃金機會。克勞絲若能赴會，四百公尺自由式，兩面金牌，非伊瑪屬。結果被東德女神童費伊瑪，贏得世運四百及八百公尺自由式金牌，成績俱破世界紀錄。由於克勞絲缺陣，東德女子接力隊，實力大爲削弱，安達獨木難支大廈，滿地可世運女子四百公尺自由式接力決賽，美國隊奪標東德隊，奪得唯一僅有之一面女子游泳賽金牌，爆出冷門，美國隊締三分四四秒八二世界最高紀錄。東德排陣錯誤，調安達泅第一程領陣，以致後勁不繼，慘遭敗北，屈居亞軍，成績三分四五秒五〇，亦破世界紀錄。如果有克勞絲在陣內，東德必勝無疑！

連同七月三日第三天泳賽，東柏林戴拿摸會十七歲少女，一九七六年滿地可世運二百公尺蝶式冠軍，一百公尺蝶式亞軍安德烈亞．波拉德，一百公尺蝶式締五十九秒四六世界新猷，刷新東德名將嬉絲林同一泳池保持世界紀錄，一九七七年八月美國東德對抗泳賽，在東柏林紀錄，成爲環宇第一個打破女子一百公尺蝶式一分大關人魚，粉碎安達在一九七六年滿地可世運，所締之一分〇秒一三女子百米蝶式世界紀錄。

七月四日第四天泳賽，安德烈亞．波拉克，再改寫女子二百公尺蝶式世界紀錄，締二分九秒八七世界新猷，刷新波拉克其本人於今年四月在蘇聯列寧格勒國際泳賽，所創之二分十一秒二〇世界紀錄。今屆東德游泳錦標賽，總共創出四項世界游泳新紀錄。下月八月十八日，第三屆世界盃游泳賽，在西柏林舉行，女子游泳毫無疑問仍屬東德天下，男子游泳美國隊依然佔絕對優勢。（合衆社）

公務員網球賽　明日六强會師

香港政府雇員會主辦第六屆全港公務員網球聯賽，現只剩六强隊爭奪錦標，預算在十五日（星期六）在衛理道華員會球場上演，六强遭遇戰便告全部完結，明（八日）看誰奪得冠軍，六强隊名單如次：

工務司署：郭伍權，謝天賜，陳智强，區志蓬，方錦球，楊劍才，伍錦富，彭敬修，韋熙，史丹拔，麗馬。

社會福利署：鄒特華，馮國釗，鄧和，定輝，林純財，龔天保，薛煉，唐文。

天文台隊：區遠榮，林寅，葉榮，陸華勝，鍾錫德，鄭煥客，楊漢昌。

人民入境事務處：黃松霍，只權，關慶鴻，黃松爾，戴鈞愷，陳震松，簡浚漢，湛啟康。

稅務局隊：楊業勤，林振堅，李柏錫，鮑錦添，鄧杞燊，陳廣滔，李鍾全，高華仕。

市政事務署：鄧邦彥，司徒敞，李世熙，陳炳亮，單守宏，容明堅，許志威，曾榮漢，林國龍。

新界乒乓週日舉行

新界第一屆乒乓球比賽，定於本月九日（星期日）在紅磡停車場體育中心舉行，由政府康樂體育事務處主辦，上午九時半開賽，下午四時半頒獎，請元朗體育會主席黃裕泉太平紳士主持頒獎禮。

法國足球勁旅有意訪港作賽

足球總會接到法國足球勁旅聖伊天尼隊欲在一九七九年一月七日至十二日期間前來香港作一場比賽，要求包眼美金四萬元招待食宿交通費，全隊共廿三人，該隊曾經得過九次聯賽冠軍，隊中好手濟濟，但現時足總正在籌備改選，故此事要留待下屆才能夠商談。

夏令盃足球賽　昨晚三場戰果
五一七有冠軍呼聲

（特訊）夏令盃華人足球聯賽，昨晚三場戰果如下：黃大仙勝冠軍四比一，穆成勝藍田六比〇，五七一勝龍門三比一。目前形勢五一七三戰皆捷，較穆城及黃大仙俱多出一分，奪標呼聲至高。

英國有意約戰世界盃冠軍隊

（布宜諾斯艾利斯電訊）英國有意邀請最近獲得世界盃冠軍阿根廷國家隊前赴該國訪問。

據阿京足總會長偉天奴謂，英國足總致函邀請阿根廷國家隊於本年十一月廿八日作客比賽一場，他表示將考慮此項邀請。

此外，據傳美國宇宙球會亦希望約戰這支世界冠軍球隊，但有關詳情未見披露。

華僑教育

加强訓練專業人員　減少由海外招聘專材
開辦兼讀大學課程
高苕華議員昨在立法局上建議
全力支持提供各程度進修課程

（港訊）立法局議員關高苕華昨日建議設立部份時間制大學教育課程，主要是研究院程度的課程，以訓練專業人員。目前還些專業人員必須從海外招聘。

她解釋說，基於經濟理由，或由於未有適合的代替人選，僱主通常很難容許經驗豐富的職員接受訓練或修讀全日制課程，而僱員方面則由於可能失去目前的入息而不能全日進修。

充實及繼續進修部份時間制課程

部份時間制課程可使修畢中六課程，特別是那些經已選定一項專門工作而希望留在本港的人士，有機會充實自己和繼續深造。她全力支持爲成年學生提供的各種程度的部份時間制進修課程。

關議員又認爲由於只有極少數青年人有機會接受大學教育，故使他們能夠在文法學校及工業學院接受中學程度的普通教育，是極爲重要的。

雖然目前可能基於社會，經濟及教育原因而要爲政府不必爲所有完成中三階段的學生提供津貼的高中學額，但她認爲政府應以普及高中教育爲長期目標。

關議員很担心中五以後的學額有限，不足以應付日後之需，因爲本港進入工業更發達的階段，對勞工教育水準的要求便會隨之提高。

統一大學入學試中大保留四年制

中六的課程，無論是一年或兩年制，其本身應爲完整的課程。即使可以讓中文大學保留四年制課程，本港仍應實行統一的大學入學試。

關議員極之贊同港督最近所設的一番話，認爲現在是設計一個綜合專上教育制度的適當時候，及任何不能適當利用已註冊專上學院的計劃，都是浪費資貴的資產。

她又支持黃麗松博士主張由專上學院提供中五以後的兩年或四年課程的意見，並建議在完成此等課程後所得的資格，在教育制度中應獲得互相承認。

鑑於現時升讀中六的學生越來越多，她認爲教育學院取錄的新生應達到大學預科程度。至於爲未經訓練之在職教師而設之部份時間課程，行政課程，深造班及學校社會工作課程，亦屬需要。

至於成人教育方面，高議員感到遺憾的是在實業與範圍方面都缺乏全面計劃，而政府又沒有作出肯定的承担。

中大醫學院籌設研究院
計劃舉辦進修課程
供東新界醫生進修
李卓敏博士在醫學教育研討會稱
謂沙田醫院已動土八三年收病人

（特訊）香港中文大學校長李卓敏博士昨日透露：促成中大醫學院的誕生是由於兩股動力——內力和外力。第一股動力是內力。校園佔地三百三十三英畝，學生僅有四千多人，故大有發展的餘地。第二股動力是外力，因爲一九七四年政府公佈醫療發展白皮書，早已列入這一項計劃在內。

李卓敏博士是在昨日開始的「近年醫學教育發展研討會」開幕禮致詞中，講述中大籌辦醫學院之背景及進展實況，他指出：一九七四年政府和立法局通過設立新醫學院的計劃。不過一直到一九七六年香港經濟復甦的，籌備工作才開始積極。

李氏表示：沙田分區醫院最近已動工，預定一九八三年中可以開始收容病人並供中大學臨床教學之用。所以一九八〇年秋季學期就可以錄取第一批醫預科學生，一年之後，那時基本醫學大樓正好完成。

談及醫學院的目標，李卓敏指出該校內用意是辦醫學教育，培養出人材來替社會服務。

他說：本來創辦的主要原因是每年造就一百名醫生，從事醫療衛生工作。校方從學生入學那天起，就會把這個目標講給他們聽，以後還會不斷提到他們將來對社會應該負担的任務。

他說醫預科的學生要修一門行爲科學，包括社會學和心理學，務使他明白醫療衛生問題的社會和心理意義。這一點完全符合本校設辦各系第一年通識教育的主張，目的在擴展學生的知識和視野，以補充他們專修科的不足。

李校長又稱：本校還有一個雙元教育制度——一方面是「學科爲本」，以學生的專修爲中心，另一方面是以「學生爲本」的小組教學。使學生在自己選定的專修科內，養成專家特有的習慣和智能，協助他們解決日後可能遭遇到的問題，因爲世界日新月異，我們要養成學生應變的能力。就醫科學生來說，醫預科和臨床前期各學年當中，我們要實施以學生爲本的教學原則。讓他們知道醫療衛生的工作應該怎樣執行，有什麼設備可以用來替公衆治療和預防，後，等到他們爲病人服務。隨學，護士就要參加政府醫院、護士在病人家中或醫院裏的日常實地工作。爲了切合實際，全科醫學就列在社區醫學課程之內講授。我希望本校的醫科學生，無論做全科醫生、專科醫生、或社區醫生，都更以社會爲重，明白社會大衆對他們殷切的需要。本校還有意思培養若干教育專才，將來在醫學院任教，這也可以配合社會的另一個需求。此外，還要選拔出若干學生充任研究計劃的助手。等到師資充足、第一批醫科學生畢業後，各系就要籌設研究的課程了。希望將來本校非但在學生畢業後仍不斷供給他們進修機會，並且舉辦進修課程以供新界東區醫生修習。

他說：所有醫學教育目標，都是廣泛地傳授醫學原理和治療的技能。學生不但要讀書聽講，並且要參與實際的教學。而學生的學習過程，主要是學會如何觀察，如何思想，而不是依仗記憶力去吸收知識。這所新醫學院所有的教員一開始就應該用這些方法來教學。本校採取的途徑和教育計劃所依據的理想，都與衆不同，這是爲了要替香港培植一批新醫生出來，情願終生爲醫務衛生署或本校服務，不是在短時期，等時機一到，就自己掛牌執業。

是次研討會是由美國美斯基金與香港中文大學聯合主辦，爲期兩天，來自六個東南亞國家醫學院或醫學機構之代表，將各就其本國過去廿五年來之醫學教育發展，在研討會中發表演講者尚多位專家及學者。（興）

本港新聞

聖約翰救傷隊下週工作程序

（港訊）聖約翰救傷隊布連勞總監於本月六日發表七八年度第二十七號通告及下週工作程序如下：

故通告由布連勞總監簽發出：

（一）香港分區救傷車當值：七月九日至十五日，堅尼地城隊。七月十六日至二十二日，荃灣街坊隊。

（二）九龍分區救傷車當值：七月十日至十六日，深水埗街坊隊。七月十七日至二十三日，九龍青年會隊。

（三）荃灣救傷車當值：七月十日至十六日，九龍青年會隊。七月十七日至二十三日，尖沙咀隊。

（四）香港公園當值：七月九日，上午九時至下午七時，蘇浙同鄉會隊及中央護士隊。七月十六日，上午九時至下午七時，筲箕灣街坊隊及香港青年會護士隊。

（五）香港分區泳池及海灘當值：

大浪灣：七月八日，灣仔甲隊及鑽聲護士隊。七月九日，香港青年會隊及鑽聲護士隊。

石澳：七月八日，堅尼地城隊及中央護士隊。七月九日，南華隊及中央護士隊。

深水灣：七月八日，西南隊及香港青年會護士隊。七月九日，蘇浙同鄉會隊及香港青年會護士隊。

赤柱：七月八日，筲箕灣隊。七月九日，鐘聲隊。

聖士提反海灘：七月八日，銅鑼灣隊。七月九日，東方隊。

淺水灣：七月八日，西區隊及北角護士隊。七月九日，灣仔乙隊，北角護士隊，英皇救傷見習隊及聖心護士見習隊。

深水灣：七月八日，水上漁民福利促進會隊及護士隊。七月九日，香港仔隊及水上漁民福利促進會護士隊。

銀礦灣：長洲：七月九日，英皇護士隊。

東灣：長洲：七月九日，南華護士隊。

維多利亞公園泳池：七月八日，香港青年會護士隊。七月九日，筲箕灣街坊護士隊。

摩理臣山泳池：七月八日，南華隊及西區護士隊。七月九日，北角隊及筲箕灣街坊護士隊。

堅尼地城泳池：七月八日，孔聖隊及西區護士隊。七月九日，英皇醫生隊及文宣護士隊。

香港仔泳池：七月八日，香港仔隊及水上漁民福利促進會護士隊。七月九日，中央隊及文宣護士隊。

（六）九龍分區泳池及海灘當值：

觀塘泳池：七月八日及九日，九龍青年會隊及護士隊。

深水埗護士公園泳池：七月八日及九日，港華隊及護士隊。

九龍仔泳池：七月八日及九日，窩打老隊及護士隊。

大埔山泳池：七月八日及九日，旺角隊及荃灣護士隊。

李鄭屋泳池：七月八日及九日，深水埗隊及護士隊。

荔枝角泳池：七月八日及九日，尖沙咀隊及荃灣護士隊。

九龍青年會泳池：七月八日及九日，深水埗街坊隊及護士隊。

咖啡灣：七月八日，九龍隊及九龍青年會護士隊。七月九日，九龍隊及九龍青年會護士隊，聖方濟救傷見習隊。

荃灣泳灘：七月八日，荃灣隊及護士隊。七月九日，荃灣隊及護士隊，九龍新法救傷見習隊及護士見習隊。

嘉道理及青山十九咪灘：七月八日及九日，元朗隊及護士隊。

（七）陞級：深水埗街坊隊：班長葉錦璋陞任爲組長，隊員潘愛球陞任爲班長，由八月廿六日生效。選隊：班長劉振立陞任爲組長，由八月廿六日生效。

（八）委任：西南隊：郭子芳委任爲友隊會長，由七月三日生效。

（九）實力增補：西南隊：注册郭子芳先生由七月三日生效。窩打老隊：隊員：孫步偉及何錦輝，由六月三十日生效。九龍青年會隊：隊員：吳文建，由六月三十日生效。華港隊：隊員：麥廣智、陳典檬、陳遠昌及黃永安，由六月三十日生效。沙田聯合隊：隊員：陳國興、黃錦雄、及曾笑玲，由六月三十日生效。旺角隊：隊員：麥國材，由六月三十日生效。深水埗隊：隊員：談劍球、袁家樑、及羅廣財，由六月三十日生效。深水埗街坊隊：隊員：陳雅安、張德佑、及蔡廣，全由六月三十日生效。

（十）實力減：深水埗街坊隊：班長：余傑烈請假三個月，由七月一日生效。

本隊共有隊員：弍千六百二十三人。現役共有隊員：弍千四百八十壹人。

本港新聞

老爺電車太落伍早應淘汰！

輕便火車系統 市民多表贊同

不設路軌或是架空更切實際

速度快容量大有利改善交通

(特訊)對於發展集體運輸輕便鐵路系統，以輕便火車代替電車的建議，市民一般表示同意，且認爲代替電車對改善本港之交通情況有很大幫助。

市政局議員黃夢花認爲本港在多年前便應取締電車，但他認爲以輕便火車代替依然是於事無補的。他提議採用一種無軌電車或是架空電車。

黃議員說：當局建議使用的輕便火車雖然比現時的電車快及輕便，但仍須行走地面軌，對改善交通起不了大的作用。他更指出三點原因：(一)車軌佔地面一定面積，不適宜本港的狹窄環境。(二)新的火車系統始終比其他交通工具慢。(三)假若其中一架車發生故障時，便會使交通受到嚴重阻塞。

港九各區街坊協進會主席李運源表示此次建議實屬明智之舉。李氏指出：計劃中的輕便火車，無論在速度及載客量方面均超出目前行駛的電車百份之五十，故此發展「輕便火車」能使目前港島繁忙之交通得以重大的改善。

李氏更表示：目前的電車實太落伍，若輕便火車能得以完善發展的話，無論在市民及遊客眼中，均認爲香港在極進步當中。

至於目前電車員工的前途問題，李氏謂：一部份工人被解僱無可避免，但當局應盡量給予他們照顧。在可行的情況下，僱用他們於輕便火車系統中，乃一善法。

另一市政局議員黃品卓亦認爲以新的行車制度去取替電車保最適合的。他認爲新的鐵路系統可大大改善港島的交通，尤其是港島北岸交通走廊的運輸情況。至於車軌之路綫，則須研究清楚，同時黃氏亦贊成架空火車的開辦。

的士同業聯會名譽秘書鍾景松則表示：若政府有一完善的計劃而進行發展輕便火車的話，乃一無可厚非之決策。但此類輕便火車必須合乎目前的經濟原則，以免再提高市民之生活指數。

鍾氏謂：政府應多起些天橋，以免當輕便火車計劃進行時，造成更嚴重之交通阻塞。至於該計劃會否對的士行業造成影響，鍾氏則表示，此等乃須視乎市民對該計劃之車費的反應，相信影響不會太大。

香港九龍及新界公共小型巴士聯合商會主席黎國明對於取締電車亦表贊同，因爲此舉可令路面之交通較爲暢通。

黎氏認爲電車此等古老落後的交通工具早應取締，因爲香港已成爲世界上先進的城市之一，電車之速度太慢，未能迎合市民之需要。

不過，黎氏對於輕便鐵路所經路綫闢作專用綫，提出相反之意見。他指出：此等專用綫由於未有其他交通工具加入服務，故對於交通問題則未能完全解決。(娉、邵鴻)

方心讓促港府保證 照顧弱能學生 接受高等教育

(港訊)方心讓議員昨日在立法局要求政府保證，今後所擬定的高中及專上教育計劃，能照顧到身體有缺陷而有足夠智力接受高等教育的學生之特殊需要。

方議員說：「本人所指的是這些學生所面臨的上學和交通問題，以及他們所需的特別設備、啓導教師及其他可以便利他們往來走動的服務。

「在可能範圍內，應給予身體有缺陷的學生在普通學校就讀的機會，不過是否須要爲身體有嚴重缺陷的學生設立特別高級中學的問題，亦應經常加以檢討。」

他說：「身體有缺陷的學生已因身體缺陷而遭受不便，故希望政府能盡量給予他們接受高等教育的機會，使他們能夠充實自己，自力更生。」

方心讓議員感到詫異的，是爲弱能學生提供設施之建議，綠皮書中只用區區三句便打發過去。

羅弼時任署理港督

(港訊)羅弼時爵士經於星期三晚港督麥理浩爵士離港後，開始署理總督職務。

陳壽霖批評教育制度考試太多 利用中學會考挑選學生 使大學入學試得以取消 中學教育應與工業發生聯繫

(港訊)陳壽霖議員昨日在法局批評本港教育制度存有太多考試，因此建議利用中學會考去挑選適當學生升讀大學，以便目前之大學入學試得以取銷。

他解釋說：這個提議的基本論點是：中六或中七均未能適應本港兩所大學對合併入學試的要求，而另一方面，一般人士都認爲中五已是中學教育的終點。

他提議獲選入讀香港大學的學生，可以再接受一項爲期兩年的教育課程，而獲選入讀中文大學的，則再接受一年的課程，但他們在修畢上述課程後，毋須按照現行制度參加大學入學試，此舉使學生及教師可將全部時間集中於智力及智能方面的發展。

「論及中學教育的擴展問題，陳議員強調，本港的教育質素，不應因爲需要限期完成目標而受影響。」他又建議與其興建更多官立學校，倒不如優先協助資助學校擴展。

他指出，事實證明資助學校的教育質素及辦學能力，都甚良好。倘能給予所需之支持及鼓勵，它無疑問它們定能負起責任，應付額外需求。他認爲政府應集中力量於督導及視察學校，以確保它們達到合意的水準。

在教育與工業的關係方面，陳議員認爲中學教育有責任培養學生們對工業方面的瞭解力，使他們了解我們不但生活在一個競爭劇烈的工業社會中，而且我們必須倚靠工業獲取與辦教育及社會服務所需的經費。教師亦應啓發學生及引導他們對從事工業發生興趣。他要求當局進行一項實際的檢討，究竟將來可以爲十五歲的學童提供多少高中津貼學額。

他估計在一九八一年，本港將有四萬六千八百個中四津貼學額及二萬五千個私立獨立學額。這表示在九萬三千六百五十名年屆十五歲的學生中，二萬一千八百五十名將無法獲得學位。

到一九八六年，中四津貼學位及私立獨立學校學額數目仍維持不變，分別爲四萬六千八百及二萬五千個。但年屆十五歲的學生人數則會減至七萬四千五百名，而沒有機會獲配學位的人數亦會減至二千七百名。

他繼稱：況且，根據教育綠皮書指出，本港社會人士十分重視教育，大部份完成中三學業的學生寧願繼續攻讀普通中學課程，而不願留在工業學院接受職業教育，更勿論加入工業行列了。

大多數家長亦會因爲省卻了子女的小學及初中教育費而鼓勵子女們繼續攻讀高中，不論他們事實上是否會從中得益。

他指出，在這種情況下，到一九八六年，可能有超過百分之九十六的十五歲青少年會設法最低限度完成中五階段。不過，由於中五以後的學額有限，大部份的畢業生將不能獲得學位。他們的唯一可行途徑就是在工商界就業。

他又說：「或許有人認爲能夠有較佳教育的生力軍加入工業行列，對工業界大有裨益，但我們亦不能忽略另一事實，就是大部份的高中畢業生會覺得受僱爲工藝或生產員工，實在有些大才小用。」

由於大部份工業學院的課程均屬中三結業即可就讀的技工級，陳議員深恐那些完成中五學業的年青人，會覺得攻讀技工級課程或從事監督階級工作是委屈了他們。

教育綠皮書指出，在本港以技術爲基礎的工業中，比例上每有一名技師級的人員便有超過四名技術員級及約十一名技工級的人員，陳氏表示，倘若絕大部份十五歲畢業生都選擇繼續接受津貼高中教育的話，工業界從何找人接受技工級訓練呢？

低薪加幅大·高薪加幅少 公務人員薪俸調整 華員會表示頗滿意 港府從善如流差堪告慰

(港訊)香港政府華員會昨就政府公佈公務員新俸調整案發表評論如下：

(一)公務員新俸調整方案，原經公務員三工會(外來公務員會、高級非外來公務員會及香港政府華員會)與官方代表，根據一年來本港工商機構薪金動態調查之結果而協商制定者，由於本港生活程度不斷增高，引致年來各工商機構員工薪金亦有所變動。爲盡量保持公務員新俸收入之購買力，及公務員與工商界僱員薪金之平衡起見，三公務員工會遂於本年四月向政府正式提出新俸調整之要求。換言之，是次公務員新金之變動並不是一項加新行動，而是根據工商界僱員過去一年薪金之變動而作之調整。

(二)過去一年來，根據工商機構薪金動態調查所顯示：低薪人員之薪金增長率，比較高薪者之增長率稍高，因而此次公務員新俸調整數字亦顯示同樣之差距(由六·九三至九·二七)。此與本會歷向堅持低薪者調整率應較高新者爲高之主張，大致吻合。差堪告慰。

(三)本會對於政府能接納勞方三工會之要求，按年調整公務員薪金，甚感欣慰。但本會對於現行調查工商機構薪金動態之計算方式及公務員薪金調整之辦法認爲尚未盡善盡美，會方爲此問題正繼續積極研討改善辦法，希望今後每次新俸調整更能達至公平合理的地步。

港府建議律師值勤計劃 律師公會準備協助推行 爲被告人提供法律援助

(特訊)自從立法局財務委員會批准撥款辦理值勤律師計劃之後，大律師公會及律師公會已開始着手進行聘請行政人員，以便執行在十月推行的法律諮詢計劃。

同時，兩個公會並考慮，如實行的效果良好，便會擴大這種免費向市民提供法律援助的計劃。

律師公會副會長服思純指出：該會準備一項計劃，免費爲市民服務。第一項是法律諮詢計劃，準備每星期一晚，在民政署裏由一位律師向市民解答有關民事的問題。

這項解答的服務，實行時先在香港東區及九龍旺角民政署着手，因這兩地區人烟稠密，一方便一般市民諮詢。

服氏又解釋：第二項「當值律師」計劃，每日由一位律師在裁判司署當值，讓首次到庭受審的被告人，向其解答基本的法律意見。他說：值勤律師可以出庭，爲願意認罪的被告人請示從寬或輕判。

但這項計劃在開始時，只可以在三、四間裁判司署內實行，日後將逐漸推廣至各裁判司署。(邵)

小巴禁入屋邨 政策無意放寬 小巴聯會表示遺憾 指責港府維護大巴

(特訊)港九新界小巴聯會主席黎國明昨就日前環境司鍾信在立法局宣佈未考慮放寬小巴之屋邨禁區政策，表示意見，認爲深感遺憾。

他表示：此舉只顯示出政府當局對於本港之交通情況及屋邨之需要並不甚了解而已，且更有維護大巴之嫌。

故此，黎氏建議當局應親作屋邨情況之視察，及應接受市民對交通不便之投訴。且應保留市民選擇交通工具之權利。最後，黎氏透露該會將維持其採取法律之行動，以爭取解除禁區，及維護小巴權益。(娉)

立法局昨日續開會議 十議員評教育綠皮書

(港訊)立法局十位非官守議員在昨日下午的立法局會議中，繼續就高中及專上教育綠皮書發表意見。

彼等依次爲胡文瀚議員、張有興議員、方心讓議員、關高哲華議員、羅德丞議員、吳樹熾議員、田元灝議員、陳壽霖議員、胡鴻烈議員及楊少初議員。田元灝議員因身體不適未克出席親自發言，其演詞由吳樹熾議員代爲宣讀。

胡文瀚就教育綠皮書發言 大專教育與工商業相配合

(港訊)胡文瀚議員昨日在立法局評論專上教育綠皮書時表示同意，並指出大學近年來的多方面進展，及專上學院年齡從二十至二十九歲的畢業生，所賺取的薪酬顯著地較其他未受過同等教育者爲高。

但，他說本地商業及製造業並沒有在大學所培育出來的人材方面受益，因爲這些畢業生投身於事些行業的爲數無多。他說：「不清楚這是否因爲課程的設計是在於配合外國教育機構水準，而不在於培養學生替本港服務和在本港就業。」他指出：海外大學例如英國的，各學系人員的學術活動往往反映出居民的經濟及社會發展情況。

他說：「香港既已成爲紡織品、電子製品、塑膠加工及鐘錶製造品的全球最大生產中心之一，同時亦有高度密集之人口及商業活動，因此它是進行有關上述各業之應用研究及學習的理想場所。」

他建議大學當局採用這方法，並希望藉此幫助解決我們的一些問題，及減少聘用這麼多外國專家之需要。

他並支持有關在大學設部份時間修讀大學學位試驗計劃的主張。

談及職業及工業教育時，胡氏認爲教育機構要讓學生對本港繼續多予採用的一些先進儀器之操作，如自動及電腦控制機械等，有較高級的理論認識及實習。

他對工業教師學院應延長師資訓練期之建議表示歡迎，他並提議該學院錄取持有理工學院高級證書及高級文憑的畢業生入學。

他並歡迎在工業學院發展學分制，以便全日上課的學生均可獲得學分，和使到這些學生最後能在他們的學分會獲得承認的理工學院攻讀。

對於工業學院的晚間課程學額求過於供，但部份時間上課日間課程，則因學生對每週一次斷續上課方式感到難以適從之故而有供過於求的情形，胡氏表示感到遺憾。他相信此情形將須加以認真檢討。

就讀工業課程人數減少 影響本港工業發展 田元灝評論教育綠皮書表示憂慮 抱恙未能出席由吳樹熾代讀演詞

(港訊)田元灝議員昨日在評論綠皮書時表示，對於就讀工業課程的學員人數減少，以及此種現象對本港未來工業發展的不良影響，表示憂慮。

田議員因抱恙而未能出席昨日的立法局會議，其演詞由吳樹熾議員代讀。

他說：由於中四及中五的資助學額不斷增加，及十五歲的人口減少之故，到一九八六年時，當局若仍繼續提供同等數量的學額，則百份之六十三修畢中三課程的學生，將有機會繼續升學。

其餘的百份之三十七，即二萬七千七百名年青人，除非自願選擇就業，否則仍可繼續升讀全日制中四、中五或甚至更高課程，而選擇升學的可能性是比較大的。

田議員預料屆時會引致工廠操作及技工方面的人手短缺，長期而言，所有年青人都爭取升讀中四中五的機會，而只有很少數的人願意擔任這些職位。

田議員極力促請政府擴展職業先修教育及工業學院有更密切聯繫，因此受到廠商重視。香港訓練局職業先修學校委員會估計職業先修學校每年入學人數由目前的三千人增至大約一萬人。

田議員贊同綠皮書內的一項建議，即本港很多修畢中三課程的年青人會一面就業，一面利用一部份時間繼續上課。他們同時又對工業學院增設中三以上一年的課程學額一事，表示歡迎。

田議員希望亦能擴展成人教育，以容納那些修畢中三課程後必須就業而又希望繼續以部份時間修讀普通教育課程的人士。至於專上教育問題，田議員希望政府能依照適當的措施，以確保專上學校畢業生有機會在工廠接受實際訓練。

田議員認爲若要這些專上學校畢業生對工業有實際價值而非只能「紙上談兵」的工程師，這些訓練是必需的。

田議員最後指出，爲達成這個雄心勃勃的計劃，政府須制定一個均衡的普通教育及工業教育計劃，以配合本港工商業不斷發展的需要。

小評

屯門公路失事特多

新近開放的屯門公路，交通意外特多，引起了立法局非官議員關注，並向港府提出質詢是否交通標誌欠妥？但據工務司麥德霖答覆詢問時說：屯門公路的交通標誌並無不妥，新公路之所以意外事件頻頻發生，主因是「不顧頂的駕車人士超速駕駛及扒頭所致。」

麥德霖所作的解釋是否令人滿意？大概駕車人士自己心裏有數。

事實上，許多人都暗自承認失事皆因爲飛車而起，屯門公路意外特多，事因許多駕車者都誤認屯門公路乃是「高速公路」。世界先進國家到處都有高速公路，高速公路大可安然飛車而無禁，於是，在屯門公路上照辦煮碗。

殊不知，屯門公路之正式命名，並無高速二字存在，而且行車時速只限四十里，超速駕駛隨時會被檢控，駕車人士誤認屯門公路爲高速公路，拚命大開快車，其不撞板者幾稀矣。

並非高速糾正觀念

爲了減少屯門公路之交通失事，除了加強檢控快車之外，我們希望交通當局第一步應做的工作，應是糾正市民誤認屯門公路爲高速公路的觀念，旣不超速，自然安全得多矣。

三十四度酷熱 今年氣溫最高紀錄

(特訊)昨日本港最高氣溫達三十四度，成爲今年入夏以來最炎熱的一天。預測今日吹輕微西至西南風，天晴及酷熱，最高氣溫約爲三十四度。另天文台氣象院息：一度高壓脊覆蓋南中國海。

愛民邨傻佬 昨跳樓慘死

(特訊)一名青年昨晨在九龍愛民邨從八樓墮下慘死，警方相信他是神經有問題而跳樓自殺。

死者陳錦興，十九歲，住愛民邨民樓八樓七一四室，昨晨約八時，他突然從家中窗口跳下，墮落地下廣場，身受重傷，送抵醫院證實經已不治。(合)

鼻病患者須知

流鼻涕鼻塞，甚至影響眼及耳部神經，共至永久不聞香臭。頭痛頭暈，濾菌流入咽喉，引致喉炎，濾菌流入氣管，引致氣管炎哮喘，害及全身，遺患無窮，此病在英美各國極爲重視，醫學界人士已努力埋頭研究預防及根治之對策。目前市上似仍無根治之藥物，祗可治癒一時，但此種治標之藥物，多服更能損害神經，有礙健康，使病者精神日漸衰頹，身體抵抗力日漸減弱，病勢更日漸嚴重，後果堪虞。陳醫師廿餘年來臨床經驗，採用我國藥水藥丸藥散內服外吹，綜合治療，功效奇著，凡海內外久病不癒，屢經割治無效，不能面診者，大可將年齡病狀治療經過詳細報告，即可寄藥治療，功效與面診無異。陳醫師專治男婦內科，附郵五元贈送鼻病常識叢書一冊。

普通急性傷風，如不及時徹底治癒，日久便成爲慢性鼻膜炎，或成爲鼻竇炎，或鼻肥厚，不獨……

陳鐘示中醫

香港九龍油麻地彌敦道四五四號二樓後座，由公衆四方街上樓，電話：三—八〇九……
時間每日上午十時至一時，下午三時至六時

汎美貢獻 美加豪華旅行團

全程十六天，收費由港幣$7,800起
專家策劃，享受一流

出發日期：5月31日，6月14，28日，7月5，26日，8月2，16日，9月6日，10月11日，11月22日及12月23日。

旅程遍及檀香山、洛杉磯、拉斯維加斯、溫哥華及三藩市。食宿一流豪華酒店及欣賞豪華夜總會表演，節目豐富，多姿多采。沿途並有經驗豐富的華籍嚮導隨團出發，特別爲您安排觀光檀香山的海洋公園，環球片場，迪士尼樂園，賭城風光，溫哥華的空中吊車及暢遊三藩市。

旅程完畢後，團友欲繼續停留暢遊或探訪親友，祇須在該機票指定日期內，任何時間啟程返港，同樣方便。

汎美 PAN AM
經驗豐富 允冠全球

詳情請洽各大旅行社或填妥表格逕寄香港太子行501室汎美航空公司

請按照下列地址，免費惠寄有關美加旅行團之旅遊資料爲荷。

姓名：＿＿＿＿＿＿ 地址：＿＿＿＿＿＿
＿＿＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿＿＿

一帆旅行社 電話：5-258239 3-692137	鐵行旅遊 電話：5-266271 5-263181	太古旅遊 電話：5-265874 3-686285
島廣旅運有限公司 電話：5-262094 5-225065	嘉蓮娜旅業有限公司 電話：5-262161 5-257888	百福旅遊有限公司 電話：5-250361 3-670091
翡翠旅行社 電話：5-448127-0 3-685267	恒利旅運有限公司 電話：5-244154 5-228177	見聞會社 電話：5-230456 5-251101
泰華行旅運有限公司 電話：5-223401 5-248826	均輝有限公司 電話：5-247709 3-670021	雅達旅運有限公司 電話：5-237171 5-230790

‘如果不是集寶夾萬 我們必然損失慘重’

亞洲行珠寶公司經理岑紹運先生

一九七八年六月十八日，港島雲咸街亞洲行珠寶公司遭竊匪潛入爆竊，竊匪携備燒焊器，企圖燒燬該公司內的集寶夾萬——當時夾萬內貯存的珠寶財物價值不菲。

不過，如果竊匪事先知道他們要對付的是集寶夾萬，他們也許會一早取銷計劃。

集寶夾萬是銅牆鐵壁的保險庫，強力電鑽、炸藥，甚至燒焊器都不能動它分毫。

集寶轄下的犯罪調查公司，專門研究時下日新月異的爆竊技術，集寶根據這些研究心得，設計製造更現代化的夾萬，即使配備齊全的竊匪亦束手無策。

亞洲行珠寶公司經理岑紹運先生說："如果不是集寶夾萬，我們必然損失慘重。竊匪雖然動用燒焊器，亦徒勞無功。這次事件，大可以供各位同業們借鏡。我們的經驗證明：以這個價錢，你絕對買不到比集寶更可靠的夾萬。"

‘以這個價錢，你絕對買不到比集寶更可靠的夾萬.’

任何貴重物品，如果要免遭竊匪或火神光顧，請立即與集寶接洽：

集寶可以爲你提供全面性的保障：夾萬、防盜警鐘，以及預置滅火系統、防火感應器等防盜防火裝置，式式俱備。

防患未然，請即接洽集寶(香港)有限公司。地址：香港中環奧卑利街三號，電話：5-262031，香港郵政信箱1771號。

Chubb

泛印國際財務有限公司

辦理 各種定期存款

淨年息

期限	港幣	美金
一個月	5.75%	7%
三個月	6%	7.25%
六個月	6.25%	7.75%
十二個月	6.75%	8%
十八個月	7.25%	8.25%
廿四個月	7.50%	8.50%

欲知詳情請電：5-266385（六線）
或駕臨康樂大廈十七樓存款部面洽

申請華僑日報讀者 香港賽馬會助學金 週一起辦理

舊生申請七月十日開始．新生申請七月十三開始

申請人士留意各項辦法及手續

（特訊）深受關港清貧有志學子重視之華僑日報讀者助學運動，一九七八至七九年度之助學金申請事宜，定本月十日（星期一）開始辦理。

創始於一九五八年之華僑日報讀者助學運動，歷年備受社會人士稱道及支持，獲爲千萬清貧學子所稱頌，歷年直接間接得益者數以萬計，至今年已踏入第廿一個年頭。

至於英皇御准香港賽馬會助學金則於一九五九年——繼華僑日報讀者助學金一年創辦。當時香港賽馬會當局感於華僑日報助學運動意義深長，對香港社會確有需要，於是慨表贊同，撥出鉅款，設立賽馬會助學金，委由華僑日報代辦有關事務，至今亦已有廿載。

此兩大助學力量之合流，年年爲不少普羅大衆家庭解除因子女教育費用問題而引致之痛苦，更爲香港社會培育不少英才。廿一年來，在華僑日報及賽馬會助學金扶掖下接受教育，因而卓然有成，惠澤於社會者不可勝數。此均關港人士熱心支持，慷慨捐輸之成果，對香港社會之繁榮安定，實貢獻至大，值得敬佩。

鑒於本港經濟情況尚未十分好轉，係盼各界善長仁翁，本己飢己溺之心，發爲「幼吾幼以及人之幼」善願，慨表同情，樂捐善款，使寒士皆見開顏，貧童登於衽席，豈惟身受者得益即社會整體亦沾其惠也。

茲將本年度華僑日報讀者助學金及賽馬會助學金接受申請之日期及辦法開列於後，請有意申請者注意。

一九七八至七九年度華僑日報讀者助學金（第廿一屆），香港賽馬會助學金（第廿屆），均定於本月十日（星期一）起，接受去年已獲得助學金而今年擬繼續獲得者重新申請。

所有原已獲得助學金之同學，請按照助學金領取證之編號，在下列日期、時間，到本報領取本年度之助學金申請表格填報。

舊生申請日期及辦法

（一）開辦日期：七月十日（星期一）

（二）接見申請人地點：香港荷李活道華僑日報總社。

（三）時間：每日由上午十一時至下午一時；復由下午二時至五時。

（四）分批接見日期：

甲、華僑日報讀者助學金

（領取證號碼）	（申請日期）
一號至四〇〇號	七月十日（星期一）
四〇一號至八〇〇號	七月十一日（星期二）
八〇一號至一二〇〇號	七月十二日（星期三）
一二〇一號至一五〇〇號	七月十三日（星期四）

乙、香港賽馬會助學金

（領取證號碼）	（申請日期）
一號至七〇〇號	七月十日（星期一）
七〇一號至一五〇〇號	七月十一日（星期二）
一五〇一至二三〇〇號	七月十二日（星期三）
二三〇一至三〇九〇號	七月十三日（星期四）

（五）申請須知事項

甲、凡規定於該日申請之同學，請盡可能於是日辦理，非萬不得已，請勿延誤。

乙、申請助學金同學必須携帶本人之助學金領取證到場，以便核對。

丙、年紀幼小同學，請由家長携同前來。

新生申請須知

兩種助學金面見證 只派一天發完即止

（一）香港區 （凡在香港區學校就讀之同學適用）。

請申請人本人或其親友於七月十三日（星期四）（華僑日報讀者助學金）或七月十七日（星期一）（香港賽馬會助學金），每日由上午九時起，前往香港荷李活道總社領取申請助學金之面見證，按照證上列明之日期，時間，由申請人本人携同：一、該面見證（請在背面寫上申請人姓名）二、一九七七至七八年度下學期之大考成績表，到華僑日報總社會見本報辦事人員及領取申請表格，回家後從實填寫，交由今年九月就讀之學校簽署後，從速交回華僑日報總社。交回申請表格時，請緊記携備上述成績表，以憑核閱。

（二）九龍區 （凡在九龍區學校就讀之同學適用。）

請申請人本人或其親友於七月十三日（星期四）（華僑日報讀者助學金）或七月十七日（星期一）（香港賽馬會助學金），每日由上午九時起，前往九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處領取申請助學金之面見證，按照證上列明之日期，時間，到上述本報旺角辦事處與本報工作人員會面及領取申請表格，回家後從實填妥，交回本報旺角辦事處，其他情形請參考「香港區」部份辦理。

港九助學金面見證均定上午九時起派發，每種助學金及馬會助學金均各在港九派發僅一天，派完即止。領取者請按抵達之先後次序排隊領取，勿爭先恐後。

三間財務機構加入 提供居屋計劃貸款

貸款者可按足樓價九成 週息由七厘半至九厘分十五年還

（港訊）房屋委員會發言人昨日說，又有三間財務機構接受港府邀請，爲居者有其屋計劃的買樓人士提供特殊的按揭貸款。該三家財務機構爲浙江第一銀行，友聯銀行及永安祥財務。

連同以上三間，目前共有九間財務機構同意向買樓者提供高達樓價百分之九十的貸款，還款期限最長十五年，最初五年周息由七厘半至九厘。其餘六間財務機構爲匯豐財務公司（香港上海匯豐銀行屬下機構），渣打銀行，恒生財務公司（恒生銀行屬下機構），灃比銀行，上海商業銀行及東亞銀行有限公司。發言人又說，其他若干財務機構亦表示對該項計劃感到興趣。

大同新邨藏毒藏槍疑案 許新發判入獄三年 康嘉蓮獲銷案放人

（新亞社）一雙夫婦，被控於本年六月廿四日，在大角咀大同新邨大榮樓十一樓某單位，藏有毒品、警槍，及兩張僞造駕車執照，爲警方破獲拘控，昨解往多利亞地方法院審訊，男被告承認控罪後，高禮華法官判其入獄三年，女被告否認藏械罪名，獲控方撤銷控訴，當庭釋放。

法官在判案時稱，被告於七二年來港，於七三年因械劫銀行被判入獄六年，其後出獄，又犯還審入獄罪判囚三個月，出獄不久，又犯本案，法官指被告爲一爲害社會之壞份子，如非權力所限，則會毫不考慮判他遞解出境。

被告許新發，廿九歲；（二）康嘉蓮，廿七歲；分別被控七罪，指兩名被告人同時同地，藏有一枝零點三八口徑警槍及五粒子彈；（一）控首被告於七八年六月廿四日，在大角咀大榮樓十一樓某座單位內，藏有一六四點三公分混合物，而內含有十九點七嗎啡；（二）及（三）罪，指兩名被告人同時同地，藏有一枝零點三八口徑警槍及五粒子彈；（四）至（七）罪，與控首被告，同時同地，藏有兩張偷竊得來之駕駛執照。

案情透露，警方前往上述住址搜查毒品時，兩被告在內，搜獲手槍及子彈，在一盒內被搜出兩個僞造車牌，原來是被告所偷，警察偷得車牌後，換上自己之照片。該搜獲之手槍是于一九七四年失竊，當時一警員被人強搶失去，給予他人，被告因劫案被判入獄六年，仍在服刑中，他亦否認與該槍械劫案事件有關，他無證及藏有該槍械。

台小額滙款提高 每人千五百美元

接濟親友非營業性滙款，亦可如額滙出。

（特訊）台北航訊：中央銀行外滙局宣佈：小額滙款金額自七月一日起提高，每人可申請金額由每年美金一千元提高爲一千五百元；國外同一受款人每年收受金額亦由美金二千元提高爲三千元。

中央銀行外滙局已將這項規定通知各指定經辦銀行，這些銀行包括：台灣銀行、交通銀行、農民銀行、中央信託局、中國國際商業銀行及郵滙局等。

凡我國國民年滿二十歲，因接濟親友、償還欠款、捐贈、購物（以免辦簽證的准許進口類貨品爲限）等用途滙往國外的非營業性滙款，均可依據這項標準滙出外滙。

香港交通安全會 岑才生出任會長

（特訊）香港交通安全會於日前假該會總部召開第十六屆年會，並已選出該會七八至七九年度之委員。

該會委員名單如下：會長：岑才生。副會長：余光華，麥陽輝，陳世儉，馬超常，駱寬。義務司庫：羅國雄。義務秘書：馬超常。

工作小組主席：周勝家。計劃小組主席：許國定。公共關係小組主席：黃寶森。委員：陳錦釗，吳冠軍，吳約翰，何禮泉，李衛洲，鍾賜雄，何漢翔，霍永光，陳立方，戴錫民。（鴻）

港三高僧赴印尼 主持普門寺開光 覺光永惺融靈今飛椰加達

（國際社）本港佛教聯合會會長，羅漢寺住持及觀宗寺住持覺光法師，西方寺住持永惺法師，觀音寺住持融靈法師，三位大德高僧，頃應印尼佛教之邀請，定今（七）日下午乘印尼航機飛赴椰加達弘法，特爲該地新建之普門寺主持開光大典。

該寺爲印尼佛教大德圓禪法師，定海法師等弘願興建，建設耗資逾七、八百萬元，莊嚴雄偉，將爲世界佛教勝地之一。近年印尼佛教頗爲興盛，尤以華僑皈依佛教者多，本港大德前往弘法，於促進印尼佛教文化交流，增進不少。

輔助空軍直升機 飛行演習突漏油

緊急降落淡水湖壩

（特訊）一架皇家輔助空軍直昇機，昨晚八時在演習時，發覺油箱爆裂漏油，被迫退出演習，緊急降落在船灣淡水湖，主壩附近之停機坪，等待今日修妥再飛。

在事發時，因恐防引起火警，消防人員，奉召到場戒備，在晚上十時，另一架直昇機運載有關人員，到場視察及搶修。（合）

警方裝交通黑點標誌 提市民注意交通安全

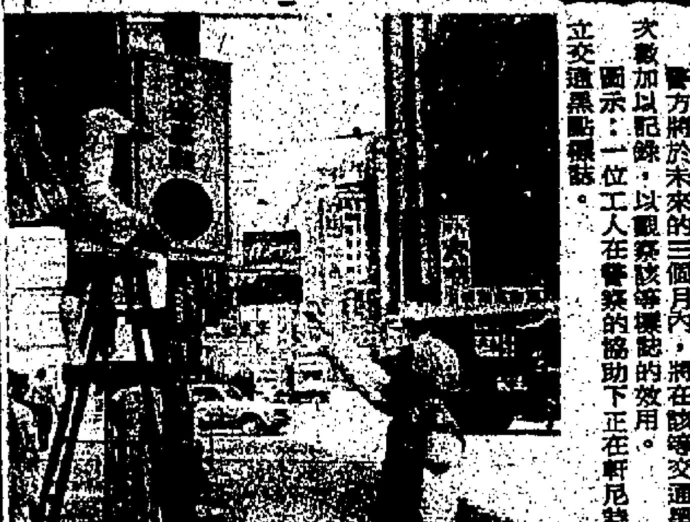
（港訊）警方最近在港九及新界的二十四個交通黑點豎起了交通黑點標誌，提醒駕車者及行人經過該等地區時，須特別小心。最後的一對標誌在昨天（六日）完成安裝。

該等標誌印有中英文字樣，漆以黃黑二色，安裝在燈柱上，分別置於港島八個交通黑點，九龍有十個，新界則有六個。

警察交通部交通安全組總參事督察姚義洪昨日稱：「我們是根據過去三個月以來的交通意外紀錄，選出最多失事的地點，列爲交通黑點，並豎起標誌，以提醒市民。」

他補充稱：「我們希望駕車者及行人見到該等新標誌後，會提高警覺，因而減少交通意外的發生。」

警方將於未來的三個月內，將在該等交通黑點所發生的交通意外次數加以紀錄，以觀察該等標誌的效用。

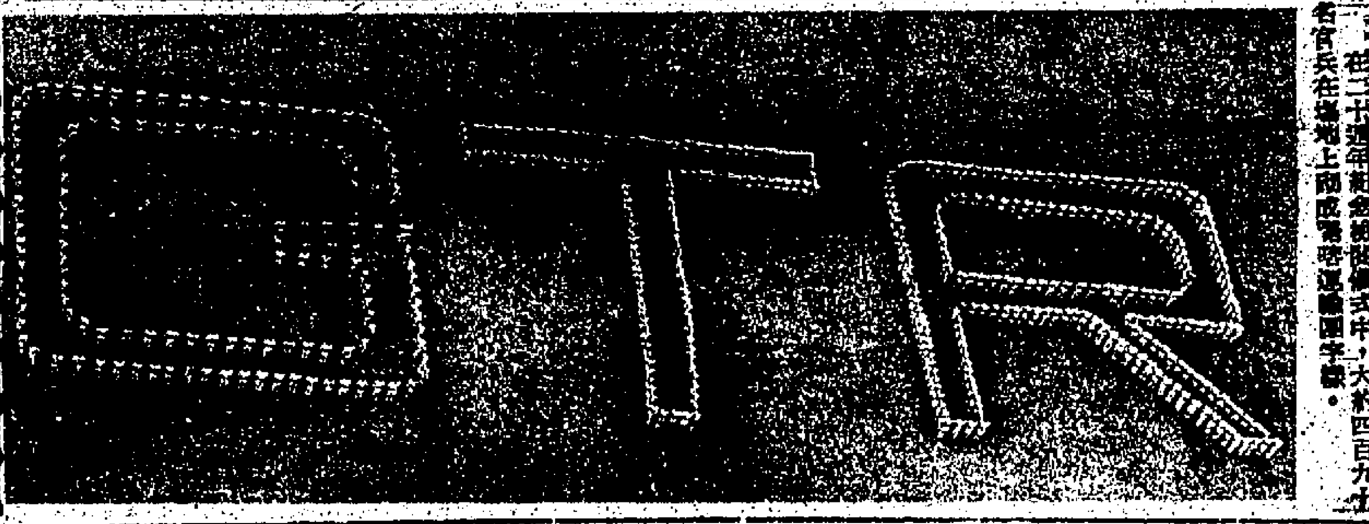


圖示：一位工人在警察的協助下正在軒尼詩道及馬師道交界處豎立交通黑點標誌。

皇家空軍到吐露港 安裝六個鐵籠 捕捉山頭野猪

（港訊）吐露港一帶村落受到野猪爲害，由昨天起，已有皇家空軍第二十八飛行中隊運送六個鐵籠到該區捕捉。該區今年初發現野猪，當時村民曾向香港政府投訴及該區史蒂察，謝先生及該區居民的投訴之事。而由居民、啤啤部隊及皇家香港警察曾追捕射殺之野猪，但沒有成功。

昨天此項任務之進行，係由漁農處之史密夫先生及皇家香港警察之艾奴正督察指示機師史密夫之正確位置。此等鐵籠全部由監獄署人員製造。



在二十週年紀念檢閱儀式中，大約四百九十名官兵在場地上砌成啫喀運輸團字樣。

香港啫喀運輸團 慶祝成立廿週年 舉行盛大檢閱

（港訊）香港啫喀運輸團於週初在九龍徵會兵房舉行一次盛大的檢閱以慶祝該團成立廿週年。此運輸團乃是英軍最大的兵團，它並以中文、英文及尼泊爾文作爲日常的通用語言，該運輸團於一九五八年在馬來亞成立，現在駐守香港，除了本港兩間巴士公司外，該團相信是本港最大的運輸組織，它擁有差不多四百輛軍輛，其中包括裝甲車、救護車及貨車等。

在這天檢閱中，除了有特別原因外，所有官兵約七百人齊集一起……此運輸團的總部在九龍，另外有一隊在石崗，香港軍事服務團組成駐守港島。該團在昂船洲之四一五水運部則擁有四艘登陸艇，及四艘汽艇，均由英兵及啫喀兵操作。

香港維多利亞地方法院離婚案

一九七七年一二三四宗

茲有離婚申請書提出進行離婚手續。呈請人林惠波前寓香港新界大埔西子徑村，可向香港維多利亞地方法院離婚登記處索取離婚申請書副本乙份，如逾期一個月呈請人仍未與該登記處聯絡，則該案將進行缺席審判。

香港最高法院經歷司梅賢玉啓

此通告將刊登於香港出版之中文報章兩份一天

公司條例（香港公司法例第三十二章）

關於CREDITE PACIFIQUE LIMITED事

（股東自動清盤中）

清盤人致債權人通告

茲謹通告，本公司現正由股東自動清盤，所有本公司之債權人及與本公司有業務事務而須索償者，務請於一九七八年八月十五日前，將所有有關文件送達本清盤人。倘有代表律師，亦希示悉其姓名及地址，如有需要時，本清盤人將用書面通知，約該債權人或其律師，於指定日期蒞臨約定地點，提供對其債項及索償之證據。倘有延誤，則作爲棄權處理。本清盤人於上述一九七八年八月十五日截止日期過後七天，有權將該公司之剩餘款項，或其中部份，派同與各股東，並依法結束該公司之清盤事項。

清盤人 朱永晶 新利新 謹啓

地址：香港中區威靈頓街六十四至六十六號五樓

一九七八年七月七日

公司條例（香港公司法例第三十二章）

CREDITE PACIFIQUE LIMITED

股東自動清盤特別決議案

一九七八年六月二十八日通過

於一九七八年六月二十八日，CREDITE PACIFIQUE LIMITED，在正式召開之股東特別大會上，經依法通過下列議案爲特別決議案：——

「決議本公司自動清盤，並委任香港威靈頓街六十四至六十六號五樓之朱永晶先生及新利新先生爲聯合清盤人，以共同及各自負責辦理清盤事項，同時授權該兩清盤人，根據其意見所認爲適宜，將本公司任何部份資產，以實物或現金，分派與各股東。」

主席：AUSTIN A. ILES

遵照香港法例（第四十九章）防範生意轉讓欺詐法例第三段通告如下：

啓者，脫映忠寓香港北角英皇道九〇三號英皇閣（C-1）座八樓（以下簡稱出讓人）向在香港荣華利永街三十至三十二號信誼工廠大廈A及B座四樓及A座五樓經營施星塑膠製品訂約將該廠現址之傢俬什物及一切生財用具機器裝修招牌等一概轉讓與林文寓香港北角英皇道九八九號勝芳寓九龍官塘月華街廿六號G座九樓及王靈瑞寓香港百德新街五十二號2座十三樓，吳瑞騏寓香港軒尼詩道二九八號F座二十樓，李十一號瑞大廈E座五樓（以下簡稱承讓人）承受雙方已經約訂期於一九七八年八月八日在莫星泉律師行交易轉後承讓人仍用該施星塑膠廠名義或其他商業名稱在原址繼續經營生意，如各界與出讓人有任何債項轇轕手續未清者，請即向該出讓人理妥，一經交易清楚承讓人概不負責，特此聲明。

出讓人 承讓人 代表律師莫星泉律師行啓

香港中建大廈一五二三至二四室

一九七八年七月七日

通告

女童軍協會（香港分會）條例

啓者：茲通告一份修訂女童軍協會（香港分會）條例之法案將呈遞予立法局，該法案之正文刊登於今天即一九七八年七月七日出版之政府憲報。

女童軍協會（香港分會）之代表律師 的近律師行

通告

啓者茲爲曾在香港銅鑼灣皇箭道十七號二樓之已故會計員周榮禹之遺產事

特此通告各界人士：在香港高等法院經遵照香港法例第十章遺產條例第六十條甲款頒令債權人及其他有要求之人士限於一九七八年九月七日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列遺產承辦人。

南洋商業銀行信託有限公司

香港德輔道中一五一號

或下列代表律師 張永賢律師行

香港德輔道中七十一號聯邦大厦三〇〇三室

一九七八年七月七日

通告

爲前寓新界荃灣新村街十號二樓之已故會計王增華先生遺產事

啓者，法庭按照非訴訟遺產規則例（香港法例第十章）第六十條甲款之規定發給諭令限定凡對該遺產之債權人及其他有要求之人士應於一九七八年九月七日前將彼等之書面要求送呈新華銀行會允祥先生，香港德輔道中一號A太子行地下。

特此，所有對該遺產之債權人及其他有要求之人士應按照限定時間於上述日期或以前將彼等之書面要求送呈。

或其代表律師張永賢律師行

香港德輔道中七十一號聯邦大厦三〇〇三室

發此通告人張永賢律師行啓

一九七八年七月七日

香港最高法院

法律援助號數一九七八年第 LA/K/W213案（LU695/78）

公司收盤案一九七八年第三十九號

爲公司法案第卅二章及美麗針織製衣廠有限公司事

啓者：孔慶暉寓九龍官塘月華街新安樓281號

陳南謙寓九龍官塘翠屏道邨10座515室

該案業已定於一九七八年七月廿七日上午九時三十分在該法庭聆訊，如有任何上述公司之債權人或投資人意欲支持或反對法庭對該案所發之命令可於該案聆訊時由其本人或其律師代表出庭該案之副本將由下列簽署者供給與該公司之任何債權人或投資人但需繳交規定之費用。

簽署者：法律援助署署長 梅 鳳

（范禮高代行）

地址：香港德輔道中一七三號先施大厦二十樓

注意：任何人欲於上述聆訊日期出庭者必須用書面通知上開簽署人列明人名或店名及地址由本人或其代表律師簽名將該通知書從郵寄遞上開地址該項通知書務須於一九七八年七月廿六日下午五時前寄達。

謝

先室羅母何翠華夫人之喪於昨（六）日在九龍殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 存歿均感 謹此鳴謝

杖期夫 羅文

孝男 志清 志雄 志權 志模

媳 何宇光 羅淑英 袁國慶

女 妙嫻 妙鑾 妙櫻 妙兒

婿 STEVE HAJNAL 任宗明 任鏡富

孫男 日坤

暨內外親戚 泣叩

謝

先室翁憶楓女士息勞歸主於昨（六）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴謝

夫 吳學先

男 家鵬 家駒 家麒

媳 陳麗心

女 家玲 家琍

婿 方元德 JAMES PESZEK

暨衆親屬 泣叩

聞

先嚴丁公潮棟府君痛於公曆一九七八年七月四日晚上十二時壽終那打素醫院積閏享壽八十有一歲移香港殯儀館治喪謹擇七月八日（星期六）下午弍時大殮弍時半在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩往哥連臣角火葬場舉行火化禮茲此報

孝男 松茂 松源 松清

媳 何秀清

女 鳳賢 鳳德 鳳儀 美霞

婿 麥松烈 伍錦民

孫女 慧蘭 慧冰

孫男 學敏

外孫男 麥耆興 麥良興

外孫女 伍秀麗 伍秀菁

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五三二二六一一八

聞

先夫鄒公星南府君痛於公曆一九七八年戊午年七月四日五月廿九日凌晨四時卅分壽終香港養和醫院積閏享壽五十有六歲 不孝男耀亭隨侍在側親視含殮遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆一九七八年戊午年七月八日六月初四日（星期六）上午十一時大殮十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉火化宴此訃

妻 鄒范美英

孝男 耀亭

孝女 孟偉 孟芬

胞兄 星煌 星培

胞弟 星鶴 星炳

親屬 紫行 昶朱盈餘

泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡德民街十號（紅磡火車總站對面）電話：三一六三〇二〇一（十線）

本港新聞

張有興促港府制定政策
鼓勵學生接受 提倡職業教育
辦得更具吸引力提供更佳前途
提高技工社會地位加強自尊心

（港訊）張有興議員呼籲政府制定一項政策，以提高香港技術工人的社會地位，增進彼等之心理健康及加強他們的自尊心。

他昨日在立法局就高中及專上教育綠皮書發表意見時表示：政府必須把職業教育辦得更具吸引力及能提供更佳前途，並積極鼓勵初中畢業生接受此種教育，以助其尋找職業。

張議員舉日本為例，謂該國在職業訓練方面有一新趨向，根據剛公佈的未來課程方針，日本已容許高中學校開設酒店管理、修髮、旅遊、攝影、烹飪、甚至演戲、棒球、相撲等課程。

張議員並非主張我們一定要步日本的後塵，但他強調隨着本港高中教育日趨普及，我們應確保此種教育能靈活地加以運用，以適應本港的經濟、社會和文化狀況。

「普及高中教育的目標在於提高市民的知識與教育水平，從而使青年人更易適應八十年代科技和環境的變遷。」

張議員認為在目前階段強迫中文大學將四年課程縮短為三年，是錯誤的做法。它的任務是發揚中國思想與文化，而它在執行此項任務方面，應具有伸縮能力。

他又謂，本港目前缺乏適合中文中學採用的最新中文課本，這點實在令人失望，他提議教育電視推行國語或普通話，以補各中學對教授此種語言缺乏興趣之不足。

張議員完全贊同港督所發表的聲明，謂政府的高中及專上教育計劃訂後，認可的專上學院將担任一個有用及受人重視的角色。

他認為香港立即需要成立一個中央機構，以便更有效地統籌政府和非政府機構的成人教育服務，及製訂一項有意義的長遠計劃。

他說：「從綠皮書看來，政府所担當的角色似乎只局限於提高教育司署成人教育組辦理課程的水準。」

他認為現因財政所限而獲准繼續存在的「按位津貼」學校，應納入中學資助守則範圍之內。

假如是因為市民大衆提出進一步擴展設施和提高教學質素的建設性提議而需要再增加開支的話，張議員相信即使此舉導致政府增加稅收，亦不致遭受各界人士反對。

羅德丞議員在立法局會上指出
港人如有機會深造 高級人才無需外求
撤銷頒授學位禁令可解決問題
質詢何以理工學院不准頒學位

（港訊）羅德丞議員對有才智的青年在香港接受大學教育的機會無多深感惋惜，他并且就此種情況所會帶來的後果提出警告。

他昨日在立法局會議中就專上教育綠皮書發表意見時指出目前就讀小六的學生只有百份之二點五有機會進入本港的大學。因此，許多人都送其子女出國讀書，但有更多的家長會因無經濟能力而感到失望，目睹其子女雖有所需的資格，卻永遠無接受大學教育的機會。此外，往外國接受教育的費用，最近曾大幅度增加，使到有更多的青年，因礙於經濟環境而無法接受大學教育。

他說：政府及類似政府機構近年來因為需要較高資歷的人才，從海外招聘了大量人員。其實本港不少有識之士都感到失望，因為他們心裏明白，許多本港人士如有機會，亦不難獲得類似資歷。而任何社會若有大量失望人士，除素涉了明顯的道德問題外，這并非是一個好的社會現象。

一個解決的辦法就是將目前頒授學位的禁令予以撤銷。

羅議員指出有人對這辦法提出三項反對理由：

會引致在教育上有不良後果的程度降低；可能貶低由本地良好大學所頒授的學位的價值；

本港社會需要更多曾受高級技術訓練的人才。

但羅議員表示不贊同以上論點。他的反對理由如下：

獲准頒授學位必會提高專上學院的教學水準和改良設備；

香港可採用英國制度來鑑定某些大學或一間大學內的某些課程水準，這樣便不會貶低大學學位的一般價值。此外，如果貶低學位價值能阻止人才外流，則此舉亦屬無可厚非；

香港可增設高級技術學位。其實，對於此項爭論，倘不僅是空談解決方法的話，那麼，教育司署為何至今仍不允許理工學院頒授學位。

羅議員說，根據若干條例，政府執掌了管制任何教育機構之設立及嚴格限制頒授學位之權力，他認為倘若保持現有的管制權力而缺乏適當運用權力的決心和力量，在教育方面是錯誤的，而在政治方面也是不智的。

他說，行政當局必須在二者中作一抉擇：倘欲保持其對教育的管制，則須加倍努力和大大地改進其管制的工作。否則，便要放寬管制。

香港旅遊協會職員
已換新制服
新裝採紅白深藍三色

（港訊）香港旅遊協會換新裝。從七月份起，在啟德國際機場，九龍天星碼頭，政府刊物銷售處，康樂大廈及世界貿易中心等處遊客諮詢中心值勤的旅協工作人員，均換上紅、白及深藍色的新制服。前此的制服則為紅色與灰色。

女職員之新制服為鮮紅色裙及同色背心（深藍色滾邊）配白色襯衫。配搭深藍色高跟鞋及公事包式手袋。男職員制服則為深藍色上衣配灰色褲及深藍及紅色旅協領帶。

旅協會員事務部之聯絡助理，因需經常訪問會員機構，故亦採用新制服。

圖為旅協諮詢助理（左起）江淑芬、陳植雲及劉百娟穿上新制服後所攝。旅協諮詢部有職員三十二人，一九七七年在各諮詢中心中，曾答覆一三九、九八二名遊客提出的有關香港的詢問。

屏山大頭村血案
判頭遭斬傷 建築工帶署

（特訊）元朗屏山大頭村，昨晚發生血案，一名建築判頭，與一名建築工人，疑因工資問題發生衝突，混亂中，該建築判頭，被人揮刀斬傷，倒臥血泊中，其妻高呼救命，村民聞聲，合力將一名涉嫌與案有關男子拘捕，報電報警，傷者由十字車舁往醫院治傷，疑犯則被帶署偵訊。

血案現場為屏山大頭村一無門牌石屋，戶主張偉林，四十五歲，（傷者）業建築判頭，與妻曾瑞珊，三十九歲同住，昨午二時許，一名稱業建築工人男子，前赴上址找張商談，突然兩人發生劇裂口角，據說：涉及有關工資問題，引致爭吵，混亂中，有人揮舞一把剁刀，向張揮刺，致頭頸各處中多刀，當場血流如注，張妻睹狀，高呼救命，附近村民獲悉，羣起合力將一涉嫌者拘捕，報警，警方帶署查問，據說，傷者之傷勢令人滿意，被拘之疑犯[illegible]一步調查。

牛頭角平房區居民
參觀彩雲順利等邨

（港訊）五十名牛頭角第三及第六段平房區的居民及互助委員會主席昨日下午在房屋署人員陪同下，參觀順利、順安及彩雲三個新屋邨。他們日後將搬到這些屋邨居住。

牛頭角第三及第六段平房區將於今年年底前拆卸，以便興建新的牛頭角屋邨，區內二千名住客須要搬出。

昨日前往參觀三個新屋邨的居民乘坐由房屋署安排的旅遊巴士，首先到達順安邨，參觀樓高三十層的十字型大廈。隨後又步行至順利邨參觀塔型大廈的示範單位。

這兩個屋邨將於幾個月內入伙，以便受清拆影響的牛頭角居民搬進居住。

參觀完順安邨及順利邨後，一行人又到彩雲邨參觀。

他們對於這些新屋邨的環境及設計，印象深刻。他們在平房區已經生活了廿多年，很希望搬到這些獨立的屋邨單位去。原有平房區的地點則用來興建價值二億餘元的牛頭角邨。一九八三年完成時，可容四萬二千人。

圖示：牛頭角平房區居民在量度順利邨示範單位的面積，其它居民則參觀屋邨附近的環境。

高層管理及財經研討會昨閉幕
香港經濟今後發展動向 應以大規模統合式舉步
新鴻基財務總經理陳祖澤有此說

（港訊）新鴻基財務有限公司總經理陳祖澤，昨晚在香港管理專業協會與該公司合辦的高層管理及財經研討會中指出，香港經濟今後的發展應符合三個重點：（一）仍然以輕型及半重型工業為主，一方面要鞏固現有工業的地位並穩步向更大規模的統合式發展，另一方面要發展技術深度較高的工業在本港成立，以擴闊製造工業的領域。（二）積極努力拓展新的市場。（三）盡量發揮各服務行業的優點，把本港發展為一個地區性的貿易及金融服務中心，一方面透過服務的形式賺取利潤，同時藉此吸收外地資金，扶助工商業的發展。

陳氏前在香港政府担任要職多年，最近才加入新鴻基機構，昨晚在研討會上以「工商企業多元化的前景」為題，向一百多位實業機構高層人士發表演講並主持討論。

研討會中另一位主持人林世騮以「國際工作與經營實務」為題，講述國際性工作的特性和實務，任職國際性工作參考點例如：分配時間、利用秘書、主持會議及委員會、談判和擬訂發展分析、改善和創新的行動計劃。林氏為香港管理專業協會管理發展處長。

該研討會已舉行了四天，昨晚為最後的一次，在熱烈交換意見和經驗中結束。此後會以專題進行四項聚會，在本港商業創辦，並懇主辦機構將考慮在不久之將來，舉辦同樣性質的研討會的可能性。

前三次的會議主持人除林世騮外，有新鴻基財務公司顧問鄧和康、新鴻基國際有限公司投資管理部經理梁銘鉞及新鴻基保險公司經理范佐光。

他警告說：「任何妨碍大量才智之人士充份發揮他們的天資及才能的不合時宜的制度，都會對社會形成一股不可控制的破壞力量。」

監獄署助理督導員
李耀祖榮休

高級監獄長許錦泰昨日代表同寅致送一份惜別禮物予一級助理督導員李耀祖。

李氏在監獄署服務了二十八年，如今宣佈退休。

李氏於一九五〇年加入監獄署服務，一九六三年獲任為獄警長，改制後稱為一級助理督導員。

他在一九六八年獲殖民地監獄服務勳章，又於一九七五年榮獲一級服務勳章。

圖示高級監獄長許錦泰昨日在荷蘭道臣角職員會所代表同寅向退休一級助理督導員李耀祖致送惜別禮物。

山海之友下週四
獨牛東平洲連遊
星期日豪華船穿洞退茄

山海之友下周四即十三日晨八時半紅磡碼頭乘車中大轉乘快船飛虎號直達大鵬灣中央位置登陸遊獨牛洲秘境，百步梯無人燈塔，並勃，幽洞鶯巢。續抵東平洲，長時間影鉤泳溪步賞岩層。船上供應冰凍自費飲品，平洲小店供應粉麵，全日車船十五元。——本星期日即九號豪華遊船英人魚長八時半海運大廈開直達經舟穿遊橫洲角大洞，午經破邊洲萬宜湖至浪茄[illegible]

報名處：[illegible]

VALUATION ASSISTANTS

A leading international bank is seeking a number of Valuation Assistants to join its existing professional team. Applicants should be polytechnic graduates with Higher Diploma in Surveying (General Practice Stream) OR have more than 3 years relevant experience in land and building valuation.

It is expected that candidates should be fluent in English and Chinese.

Salary will be negotiated according to qualifications and experience and fringe benefits such as Medical Scheme, Provident Fund etc will apply.

Applications stating age, qualifications and present salary, together with a brief outline of working experience should be forwarded to:-

PERSONNEL MANAGER
BOX 277 WAH KIU YAT PO
HONG KONG

生意轉讓聲明

為遵照香港法例四十九章防範生意轉讓舞弊則例第三節規定通告如左：

啟者現有註冊九龍太子道一〇三至一〇七號地下實鳳酒家有限公司，將九龍太子道一〇三至一〇七號地下（不包括閣樓）之酒家生意出讓與[illegible]，承受人於[illegible]，除上述所欠之一切債務外，出讓人不負責，特此聲明。

出讓人代表律師 胡寶星、關卓然
承受人代表律師 李業廣、羅志能律師行啓
香港康樂大廈二十六樓
一九七八年七月七日

生意轉讓聲明

為遵照香港法例四十九章防範生意轉讓舞弊則例第三節規定通告如左：

啟者現有註冊九龍太子道一〇三至一〇七號地下[illegible]，承受人[illegible]，出讓人概不負責，特此聲明。

出讓人代表律師 胡寶星、關卓然
承受人代表律師 李業廣、羅志能律師行啓
香港康樂大廈二十六樓
一九七八年七月七日

承業主命實貴物業出投

下開物業將於一九七八年七月十九日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣所內當衆出投。

計開

（一）九龍福運街十四號四字樓。面積：約四百九十一方呎。
（二）香港北角月園街十五號二字樓。面積：約八百二十三方呎。
（三）新界元朗洪水橋丈量約份一二四號地段二三四三A。面積：約零點零九英畝。

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人查詢。

賣主律師 廣天樂律師行 香港德輔道中廿二號永安大廈一〇〇二室
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室 同啓

徵租臨時露天倉地

或盡地二萬尺以上租約十二個月至十八個月有意出租或讓請函香港郵政總局信箱四五二二號

香港電燈有限公司啓事

本公司謹在此對昨日停電而受影响之用戶深表歉意。

事故之發生是由於本公司摩利臣山分區電壓站發生火警引致港島若干地區電流中斷。經本公司工程人員緊急搶修後，電力供應現已恢復正常。

本公司對此次消防事務處迅速之協助，謹致衷誠謝意。

中華汽車有限公司通告
學童乘車半費證

本公司宣佈由八月一日開始，接受學校索取一九七八——七九年度「學童乘車半費證」申請表格及辦理有關申請事宜。申請手續由校方統一辦理，本公司例不接受個別申請。學童可向就讀學校索取表格，並請注意下列事項：

（一）持有「郊區乘車半費證」之學童，可乘搭下列路線往返學校：

47	3A
48	4
71	6
72	6A
73	7
73A	9
74及78	14
	15
	41

（二）持有「市區乘車半費證」之學童，可乘搭下列路線往返學校：

24	11	1
25	11A	2
27	12	3
46	12A	5
81	17	5A
82	19	5B
83	23	5C
84及85	23A	8
	23B	10

（三）「學童乘車半費證」將全部免費派發後始行分發。
（四）凡不根據規定穿着校服之學校，可由即日起以書面向本公司申請，豁免遵守「學童使用半費證時必須穿着校服」之守則，本公司一旦接受申請，將在該校學童之「乘車半費證」上加印特別記號以資識別。

葵涌廠房廉租

六樓一萬四千二百零六尺樓高十四尺可作工業用途（不合塑膠製衣染紡業）梨木道66號交通方便。[illegible]辦公時間

通告
香港最高法院公司（清盤）訴訟 一九七八年第三十六宗

有關公司法例（第三十二章）及有關通用電線有限公司事。

茲通告原呈業有限公司於一九七八年六月十三日向香港最高法院呈遞一項請願以將上述公司清盤。上述請願已定於一九七八年七月十八日上午九時卅分在上述法院聆訊；而上述公司之債權人或擔供債項人，若有意贊成或反對上述之請願而欲出席聆訊者，可親自出庭或委派律師出席。又上述公司之債權人或擔供該公司資產之人仕有需要者，可繳付公司法則規定之費用向下列律師事務所取得請願書副本。

請願人代表律師 顧綸竇律師事務所啓
香港遮打道太古大廈二〇〇一室

附註：任何人仕有意出席上述請願之聆訊，須將意向以書面通知或郵寄上述律師事務所。通知書須列明人仕之姓名及地址，倘屬一商行，則須列明該商行之名字及地址，並必須由該人仕或商行（如有律師）簽署，並必須在一九七八年七月十七日下午一時前送達或郵寄上述律師事務所，如用郵寄者，必須確保有足夠時間在上述時間之前送達。

香港公司法例（第三十二章）
金英有限公司（股東自動清盤）
清盤人致債權人通告

茲特通告金英有限公司之債權人請於一九七八年七月三十一日下午五時前，將其本人或其商號名稱、地址及債項詳情，送交香港洛克道三六九號國民大廈三一一室該公司之清盤人，若有代表律師亦請列示其姓名、地址。清盤人在認為需要時將另函通知債權人或其律師於指定日期蒞臨約定地點，證明其債權。凡債權人未經上述手續呈報或證明其債權者，則喪失其對於分派應有之權益。

一九七八年七月七日　清盤人 雷鴻禮

基督徒團體聯合聲明
打破金禧事件的僵局
——在新基礎上恢復正常學校生活

金禧事件是一個嚴重的社會問題，人人都該有切膚之痛的關心。基於基督徒信仰，我們深信在處理這事件上，不能忽視人的價值和尊嚴。

金禧事件發展到目前僵持的局面，固然由於處理不善；然而當前迫切的是各方面有關人仕，應重新將焦點集中於金禧學生身上，不要讓他們成為這事件的犧牲品。因此我們提出一項積極的建議，向各方誠懇呼籲。

・呼籲聖類斯校長及全體老師本着愛孩子的心，志願請調其他學校任教，由天主教教區、教育司署及其他學校機構協助他們獲得適當之職位，藉此消除同學心理上的陰影。

・呼籲全港有教育熱誠之行政人員及教師，本着愛孩子的心，志願請調到該校任教，由港督委派特別委員會協助校董會甄選適合的校長、教師就任。

・呼籲全部金禧學生，摒除任何成見或成心，返回原校就讀。

・呼籲復課後之學校，在新的基礎上，將目標集中在教育的理想及實素。

・呼籲社會各階層人仕對金禧師生不存偏見，尤其在他們升學、就業方面，表同情、接納的態度。

此外，我們呼籲政府繼續調查金禧事件，對校長、各老師及學生予以公平處理或補償，並將結果向市民交代。

最後，我們特別呼籲切望涉及此事件各有關人仕接納，速速聆聽與關懷，達成調解。

一九七八年六月廿六日

香港基督徒教師團契　浸會學院基督徒團契
香港基督徒護士團契　香港基督徒學生福音團契學生部幹事
香港大學基督徒團契　香港中學生基督徒團契協會
香港中文大學學生福音團契　突破雜誌社

「淘」汽水新潮流大贈送・得獎者名單茲公佈如下：

收音錄音電視機得獎者
[illegible]、LOUIS LAU、[illegible]。

沙灘椅得獎者
[illegible] CHUNG LOI SHING [illegible] SHERMAN [illegible] ESTER [illegible] TAM NGAN YTM [illegible] NG PO KWAI [illegible]

淘大汽水廠謹啓

先施人壽保險有限公司股東年會通告

本公司訂於一九七八年七月廿五日，星期二，下午三時，假座香港德輔道中一七三號先施大廈廿七樓會議廳舉行股東年會，處理下開各事項：

（一）審查及接受一九七七年度決算帳目及董事局報告書。
（二）議派股息。
（三）聘請核數師及議定其酬金。

凡我股東諸君，務請依時出席，指導一切，是幸。

本公司由本年七月十二日起至廿五日止（首尾兩日在內）停止辦理股份過戶登記。

一九七八年七月七日　承董事局命　司理 馬文蓀 謹啓

聯益保險有限公司開派股息通告

啓者本公司一九七七年股息定期一九七八年六月二十九日開派，屆時請到永樂街一百零五號三樓本公司寫字樓領取是荷。

一九七八年六月廿九日　聯益保險有限公司啓

信德船務有限公司
暑假期間
港澳客輪特別加班航期表
（由一九七八年七月十七日起至九月四日止）

星期一	港往澳：	南山輪	上午十時
	澳返港：	南山輪	下午四時
星期二	港往澳：	泰山輪	上午十時
	澳返港：	泰山輪	下午一時半
星期三	港往澳：	泰山輪	上午十時
	澳返港：	泰山輪	下午一時半
星期四	港往澳：	南山輪	上午十時
	澳返港：	南山輪	下午四時
星期五	港往澳：	南山輪	上午十時
	澳返港：	南山輪	下午四時
星期六	港往澳：	泰山輪	凌晨一時
		南山輪	上午十時
	澳返港：	泰山輪	上午九時

本港新聞

葵涌天主教母佑會
蕭明中學昨舉行畢業禮
何雅明親臨致訓詞勗勉
蕭明勉勵諸生何雅明夫人頒畢業生證書

（特訊）葵涌天主教母佑會蕭明中學，於昨日（六日）下午三時，假座該校禮堂舉行第一屆畢業典禮，儀式簡單隆重，到場有副教育司何雅明太平紳士伉儷，高級教育官梁明汶、蕭明夫婦長公子官成，嘉賓梁伍少梅、張冠學及該校員生等數百人親臨觀禮，情況相當熱鬧。

首由校長鄭修女報告校況，並強調該校除致力於學生之學業及德、智、體、群育外，最近特聘由專業教師，尤其是對學生人格培養及有問題家庭之學生解決疑難，此均有顯著之成果。

繼由副教育司何雅明太平紳士致訓詞，略謂：回憶五年前該校開幕之日，本人亦參與盛況，五年之後今天，我對第一批畢業生領證之同學，致賀詞。本人特別一提的，就是此校若干年前籌建校，得蕭明伉儷慷慨捐助，賴以完成。如今該校在各方面不獨有均衡之發展，尤以對人格培養之重視，更令人讚賞。

何氏強調學生課外活動之重要性，但反對目前若干學校之不合時宜措施有二，一爲反對學生課外要旗，以替某些醫院籌款搶設病床及甚至公益金籌款等等，因此舉足以影響學生之課外活動，息時間，其二則爲教師對學生課餘之暇休輔導者之地位，不應在強迫性或控制下進行，而應由學生們自主自決，因此舉可以啓發若干學生之領導才幹。

繼由蕭會鳳華頒發本年度該校優異學生之獎狀，蕭明先生致詞稱：光陰似箭，轉眼之間又過了五年，記得五年前，本校所在地點，仍然係一片荒山野地，想不到五年後的今日，已經成爲繁盛的地區，處處高樓大厦，而且學府林立，進展之迅速，定爲社會一個大好現象。

本人今日眼見本校第一屆畢業同學，完成中學階段，離開本校之後，將來升學，或者就業，因爲有良好基礎，一定非常順利。想起當年，本人和內子，對學校不過作出小小貢獻，今日已經看見第一批成果，內心非常快慰。

他更希望各位畢業同學，將五年來在校所學的銘記在心，在生活中努力付諸實行，負起建設社會，造福人羣的責任，不要辜負社會人士所期望。並向各位畢業同學祝福前程萬里。

最後由校方致送紀念品給上述有關人士，校方同儕再三向蕭明伉儷致謝，中五級同學代表致謝詞，畢業典禮就在學生歡舞愉快之氣氛下完成。

蕭明中學畢業禮蕭明致辭時攝

太平山獅會售獎券籌款
廿四日舉行就職女賓夕

（特訊）香港太平山獅子會七八至七九年度職員就職典禮暨女賓夕慈善餐舞會，定期本月廿四日（星期一）晚假座銅鑼灣會景中心碧麗宮夜總會舉行，該會東請三〇三區獅會友各友會首長蒞臨主禮，屆時當有一番盛況。

該會並開發售慈善獎券，籌得款項將撥作各項社會服務經費之用。該會歷年致力於社會福利及服務工作，其中較大宗的爲一九七六年九月籌建及落成之太平山獅子亭，建築費達五十多萬元。上年度在賽天會長領導下，亦支持及捐助社會服務經費達一十多萬元。本屆銷售慈善獎券，除由各獅兄踴躍認購外，並定於七月十二日至十四日一連三天，在香港天星碼頭公開發售慈善獎券，由各獅兄嫂親臨協助勸銷。獎品方面，頭獎有名貴富士四門房車一架，二獎乃分體大銀幕電視機一部，三獎爲雅佳牌電視錄映機一部，四獎係東芝牌二匹冷氣機一部，五獎爲雙人來回馬尼拉機票兩張；另其餘名貴獎品合共一百個之多。

慈善餐舞會負責獅兄及獅嫂名單詳列如下：太平山獅子會會長：宋啟東，大會主席：宋允華，義務秘書：范世義，義務司庫：梁卓偉，總務組：伍鵬海，黃學堯，籌務組：黃志強，廣告組：莊榮坤，林中翹，方德福，獎券組：莊偉倫，劉漢華，尹德勝，宣傳組：宜南，周宗榮，陸國政，節目組：葉謀迪，戴立平，鄭棟根，獎品組：莊瑞傑，陳有德，俊文，竇天乙，接待組：吳俊，維新，丁福明，司徒球，吳賦，佈置組：湯福光，林啟暉，程廣祥，公關組：黃宏光，譚立仁，會刊組：張酒文，何立邦，聯絡組：馬松深，莫錦洪，婦女組：譚立仁獅嫂，周宗榮獅嫂，陳國政獅嫂，倫宜南獅嫂，司徒球獅嫂，方德福獅嫂，丁福明獅嫂，大會顧問：戴東嶽，竇天乙，黃志強，莊榮坤，謝桂祥，李文彬，洪磋，陳百強，林世深，文王中秋，陳景齡，吳伯綺貞女士，大會司儀：徐樹榮。（天）

古勝祥贈八座位汽車
聖約翰九龍分區會長
作隊員服務交通工具

（港訊）聖約翰救傷隊九龍分區會長古勝祥先生，鑒於九龍區之救傷服務日益繁重，需求日增，各隊之服務範圍除担任市區之球賽、運動會，百萬行，游泳池及馬場救傷工作外，並遠及新界及港九各海灘。

爲減低各隊員出席服務時所遇到之交通困難，特捐贈麥田八座位汽車一部予聖約翰九龍分區總部。

交接禮將於本月八日（星期六）上午十一時卅分，假香港麥當奴道二號聖約翰總部停車場舉行，屆時，將由古勝祥先生正式移交該車輛予聖約翰救護委員會主席馬登太平紳士。

預料，該車將會有助推行聖約翰救傷隊各項服務。

中山十四僑團舉行送迎宴會
李桂海舉家赴美國定居
何得雲牧師談旅美觀感

（港訊）中山十四僑團首長，以獨鎮同鄉會元老李桂海舉家赴美定居，中山僑團大會主席丁巳年聯誼大會主席何得雲牧師，上月旅遊美歐，與各該地本邑鄉會聯繫，暨在各地基督教會證道，載譽歸來，特於昨夕，在香城大酒樓，舉行送迎宴會。

與會者：除主賓何得雲牧師伉儷，李桂海伉儷外，有僑團各首長：蕭金活、李鵬飛、張錦波、鄭航、黎雅樂、梁忠、陳火光、黃乃詩、方倫、李崇、梁沛霖、李光、蕭漢獎、黎民誠、劉中、胡鎏棶、楊宋、梁仲銘、鄭傑雄、郭常、羅瑞學、阮彬、譚榮、淑英、蕭祝侯、程康寰、李弘、楊昭金、杜永萁、蕭華、蘇明漢、李芬、戴十、吳瀚銘、蕭帆、李祥等百餘人。

席前由李鵬飛主席首致開會詞，旋由鄭航會長致祝賀詞，繼請何得雲牧師發表旅美觀感，再由李桂海夫人致詞申謝，最後張錦波會長分向主賓致送紀念品，賓主互祝珍重而別。至于夜筵開十席，席間何得雲牧師在道經紐約時，除與約定之華人基督教會敘會？傳福音，如何拓展教會？作見外，拯救世人，交換意見外；並舉行證道，旋與紐約中山同鄉會莫泰主席，暨耆老理監事，餐敘聯歡，共話桑麻。

何牧師覺得那裏交通當然是繁忙到極點，但當局疏導交通頗有他的一套，地下鐵路有如蛛網，係三軌行車，中間線行快車，兩旁路軌行慢車，總車站在地下，有七層，每分鐘都將市民一批一批的運到他要到的目的地，比之這裏的港九鐵路，戰後三十年來，似尚未見有改進—有之，則是取銷四等，設備，取銷二等，一直都是單軌行走，而馬路交叉處，仍是放下鐵欄，但新界人口暨工商發展，三十年前，與現在比較，不知相差若干倍，現在由英倫聘專家來接任局長，相信會有一套發展大計，但在這卅年漫長的時間裏，已把新界的發展拖慢了許多。至於說到衣食享受，香港則是世界第一流了。

遠東機構已購入
峇里島凱悅酒店

本港一份權威財經刊物透露，遠東機構於數月前以港幣七千餘萬元購入長江集團屬下之巴拿馬永高公司全部股權事，本報記者曾走訪該公司執行董事邱達先生獲得證實。

永高公司爲峇里島凱悅（HYATT）酒店之業主，該酒店擁有座落於沙悅海灘（SANUR）之土地面積超過二百萬平方尺，設有最新型豪華客房及套房四百餘間，於四年前已開始營業，遠東機構在此之前在耶加達已建有一百間客房豪華酒店一座，周圍有花園一百萬尺，該酒店現正再加建客房及套房三百間，此外，大城市建有遊樂場多間，業務發展非常迅速，現該公司另在印尼各[illegible]酒店方面，同時，相信印尼之峇里島爲世界有名之旅遊勝地之一，風景幽雅，氣候通爽，每年從世界各地到該地旅遊人仕逐年增加，現悉該酒店平均租住率達百分之九十，估計將來必可爲遠東機構帶來滿意的收益。

據悉：印尼政府並有鑑於此，該機構爲配合此項發展需求，現正計劃於兩三年內再斥巨資三千萬，將現有之客房再增加一百間，並再增建一間佔地二十萬尺大型之旅遊購物中心，務必保持在峇里島最大酒店之水準，使成爲一現模宏大之旅遊事業中心云。

觀塘首個少獅會
昨舉行新員就職
張浚慧任會長何榮高監誓

觀塘第一少獅會新員就職禮，何榮高，嚴振芳，盧政浩與張浚慧，陳智聰合照。（本報記者攝）

（特訊）觀塘獅子會第一少獅會，昨假華都酒店舉行七八至七九年度新員就職禮，三〇三區總監何榮高主持宣誓就職，卸任會長陳智聰收歡迎詞及報告一年來會務，並將權柄移交新會長張浚慧。

觀塘獅會候任會長盧政浩致詞勗勉少獅們，多做服務社會工作，發揚獅子精神。隨由嚴振芳[illegible]餐聯歡。

新員名單：會長張浚慧，上屆會長陳智聰，第一副會長龍明輝，第二副會長邪秀銘，第三副會長黃定能，秘書羅啓勝，司庫殷鳳儀，總務謝炳輝，糾察梁錦和，理事：黃鑑鴻，李秉中，苗榮本，陳煜嘉，小組主席：陳建源，胡其俊，黃志堅，區美卿。（宇）

尖沙咀獅會就職
陳文偉接任會長
將致力吸毒者康復工作

尖沙咀獅會新員就職與吳榮將權柄授與會長陳文偉，中爲吳彥男。（本報記者攝）

（特訊）尖沙咀獅子會昨夕舉行一九七八至七九年度新員就職，由前總監吳彥男監誓，並由吳榮將權柄移交新會長陳文偉接受。

陳文偉致詞表示：由於創會會長陳錦青在三〇三區獅會協助[illegible]彼等獲得新生重返社會懷抱，本屆工作計劃仍本此目標，謀取康復者之福利。

茲錄新員名單：會長陳文偉，上屆會長吳榮，第一副會長瀟月夫，第二副梁冷，第三副洗煜芬，秘書林炳森，司庫李明見，總務徐國鑫，糾察陳毅駿，理事陳德彬，蔡錦光，關耀雄，莫龍光，何國熾，谷鉤葛，李春方，陳紹良。（宇）

本港名界僑團
加強合作服務社會
籌辦聯歡叙餐

（港訊）本港各界僑團，訂于本（七）月廿五日，假座九龍彌敦道瓊華酒樓舉行聯歡叙餐晚會，其目的旨在密睦僑團與僑團間之友誼及合作，進一步擴大爲僑胞服務，並且協助當局安定社會，繁榮經濟。

各界僑團首長，特于昨日假座瓊華酒樓舉行巡邀會，有百餘個僑團首長參加，席間推選籌備聯歡叙餐晚會各部門人選如次：大會召集人陳錦才，總務：余兆安，區偉林，財務：伍光[illegible]，秋投：蘇源，陳定海，吳英鑑，佈置：劉發，鄧漢強，公關：阮[illegible]

歡迎各界僑團參加，該會籌辦事處設在九龍亞皆老街四十九號六樓，電話爲三一九四五九三六，本月二十日截止報名。

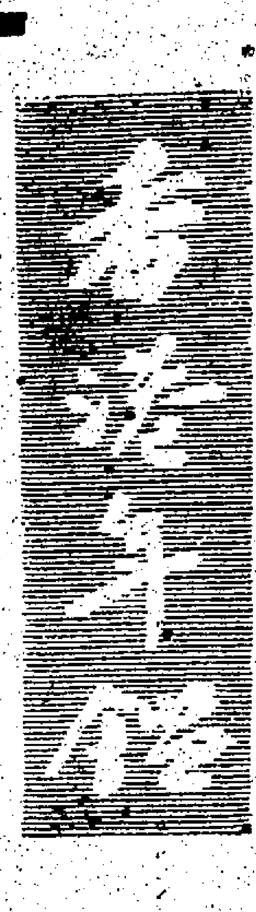
華僑日報主辦
美加旅行團
西岸 全程十五天
✦豪華團 $8,450
✦探親團 $5,350
第48團：5月12日至5月26日
第50團：7月21日至8月4日
第53團：8月18日至9月1日
第54團：12月22日至1月5日

第52團
八月十一日至八月廿六日
全程十六天
✦豪華團 僅收$9,900
✦探親團 僅收$8,000
中部及東岸

團友可在三十五天之內自由返港
全程供應每天早午晚三餐膳食
切實履行行程表內所列一切節目

詢問處：華僑日報中區辦事處
香港中區砵甸乍街華人銀行大厦地下
電話：5-251974、5-246379

1978：
全書分十五篇
內容包羅萬有



作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣弍拾元
請購備

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三一六三七
北角辦事處渣華道壹式七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
已訂閱者請前來取書

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜交通要覽｜街道指南｜郵電便覽｜居住新知｜商旅指南｜日用參考｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

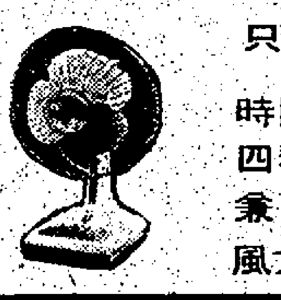
◀下列各處·皆有代售▶

香港區：
南華早報書店 天星碼頭
世界書局 德輔道中一一四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大厦
輔記書店 德輔道中一二七號
廣興書局 威靈頓街一三四號
信孚圖書公司 機利民新街十二號
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十號
文新圖書公司 灣東街九號A
南天書業公司 軒尼詩道107-115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
振聯軒文玩公司 軒尼詩道265二樓
東南書局 書局街三十九號
淳寓書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 皇后大道西[illegible]十四號
興業書局 [illegible]
利興書局 筲箕灣道三大大號
占記書報 北角渡海碼頭

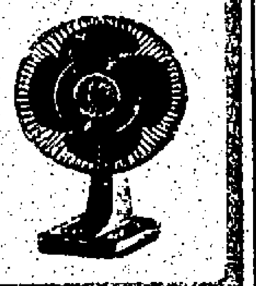
九龍區：
展藝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道大八二號
輔記書局 彌敦道大七八號
聯明書局 彌敦道三八五號
永光書局 青山道三五二號
新全記書房 青山道二一四號
協聯街坊會奬學金 荔枝角道[illegible]
正聲公司 荔枝角道[illegible]
南通圖書公司 通菜街十五號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街七十號A
恆德圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
寶文書局 亞皆老街二十六號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新填街20—22號C
光明書局 成南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 鶴佬村道二十七號
集益號 佐頓道碼頭

華僑日報讀者聯誼會贊助
超值產品
廉售雙週(第七期)：7月4日至7月17日

富士牌12"型
座枱電風扇
只售$110
時間睡眠掣
四琴鍵開關
兼自動走珠
風力最强勁

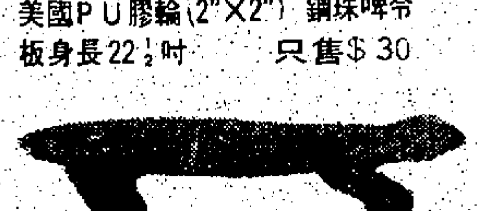


皇冠牌16"型
照明收音座枱風扇
只售$195
音樂伴眠
床頭照明
凉爽舒適
一物三用

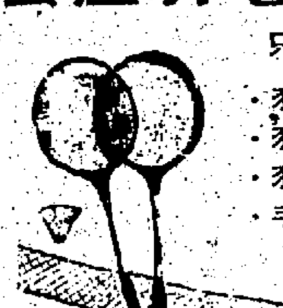


暑期青少年康樂活動最佳恩物：
玻璃纖維滑板
美國PU膠輪(2"×2")封閉式啤令
板身長25吋 柚味同價 只售$44

彩色塑膠滑板
美國PU膠輪(2"×2") 鋼珠啤令
板身長22½吋 只售$30



套庄羽毛球拍
只售$7.-
·羽毛球拍兩支
·羽毛球一個
·羽毛球網一個
·手提膠套一個



電子蒸氣美顏器
連美顏液一支 只售$45
·利用殺菌蒸氣滲入面部毛管，促進血液循環，使暗瘡、面疱及黑斑漸漸消失
·減少面部皮下脂肪，使毛管收縮，皺紋消除，臉皮柔嫩美觀
·使用方便，每次只需三分鐘，附送說明書

發售地點：
1. 中 環：荷里活道110號華僑日報
2. 中 區：砵甸乍街中區華僑日報
3. 銅鑼灣：軒尼詩道210號美權公司
4. 灣仔：[illegible]街九號A文海書局
5. 北 角：琴行街51號地下華達南行
6. 北 角：渣華道127號北角華僑日報
7. 筲箕灣：筲箕灣道410永健玩具公司
8. 西 區：大道西482新永安藥行
9. 西 環：卑路乍街坊福利會
10. 旺 角：上海街497號旺角華僑日報
11. 油麻地：佐敦道24A金城藥房
12. 何文田：亞皆老124號M恆達公司
13. 紅 磡：蕪成道506號新紅磡藥房
14. 荃 灣：眾安街97號百安藥行

產品提供：七海國際產品有限公司
歡迎委銷超值產品 詳情請電：5-447137

華僑日報讀者七海旅行團
大嶼山寶蓮寺
①乘客輪豪華客位往返梅窩
②進食海珠大酒樓粵式早點
③專車直上昂平寶蓮寺覽勝
④鳳凰山齋堂享用精美上素
⑤漫遊茶園參觀雲霧茶產地
⑥觀光石壁水塘賞雄偉建設
⑦小嗜山水豆腐花另有風味
日期：7月9日（星期日） 總領隊：黃思潔
時間：上午九時至下午五時 費用：$58.-
七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室 電話：5-447137

華僑日報分類廣告
每天四元
費廉效大

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高）　七寸位（限排二格高）　每天收費 廿四元 六十元

◀每日下午五時截稿▶

賜洽處：總社地址：香港荷里活道106至110號　中區分處：中環砵甸乍街華人銀行地下　旺角辦事處：旺角上海街497號地下

如蒙惠顧・請撥電話：總社5—221583・中區分處5—231637・旺角辦事處3—840749

代售樓宇
司徒拔道碧蕙園（另天台）2500方呎
大潭道輝百閣 2250方呎
寶雲道五號 1400方呎
西摩道美麗台 1250方呎
清水灣道怡景別墅另平台 1617方呎
香港置地有限公司
洽購處：香港歷山大廈
電話：5-265471 內線284
或5-262948

偉利工業大廈
九龍長沙灣道N・K・I・L・5537地段
每單位面積由3,000至15,000方呎 另頂樓飯堂出租
香港置地有限公司
洽購處：香港歷山大廈
電話：5-265471 內線284
或5-262948

廠廈整座出售
座落葵涌新工業區
新穎設計　高級材料
樓面45萬呎　79年尾入伙
Richard Ellis 魏理仕測量師行
Incorporating C.H. Williams & Co.　中環友邦行2002室 5-241005

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺舖 住宅 尚餘數間
已有入伙紙
龍珠島企業有限公司
尖沙咀華光行718室 3-679081
地盤電話12-777568（假日照常）

衛健明測計師行
大道中33號萬邦行1008室
電話：5-266597/8
專業人仕主理
保障閣下權益
效果至臻完善
服務範圍廣泛
包括：產業估值、租售、加按及發展研究、一切有關政府收地、換地之治商及賠償等。

觀塘大業街27號
高級工業大廈出售
尚餘兩層　即將入伙
三千餘呎　電梯兩部
上落方便　欲購從速
請電3—429308蘇先生
或親臨地盤接洽

屯門中心住宅平價出售
萬昌工廠大廈出租青山道532號
義德工廠出租永康街NO.42
舖位出租筲箕灣大樂樓
香苑大廈25樓A座出售柴灣道
宏基大廈軒尼詩道254號十六樓出售
洽購處 六基有限公司 電話：5—252497

已有入伙紙　尚餘數層
每層一伙，獨立門戶
近渡海碼頭，巴士總站
利安工業大廈
觀塘鴻圖道七十號
眾建置業有限公司
香港大道中[illegible]號地下 電話H-431336

廉租
中溪工業大廈
新蒲崗六合街九號
面積：七樓（6/F）5,700平方呎
即可入伙
華光地產發展有限公司
灣仔軒尼詩道48-62號
華光大廈20樓電話：5-279292

旺角區地下招租
旺角通菜街174號地下連閣約1400呎適合經營五金銅鐵漆油電子及汽車零件等生意用。
請電3—666385或3—371072新發隆接洽

寫字樓租
中區永樂街45—47號三、四、五樓
500呎 $1,000　1000呎 $2,000
電話：5—453057

西區寫字樓廉租
三角碼頭・德輔道西40至50號西區中心大廈18樓寫字樓500至1,000尺數單位廉租・洽購也可・
接洽電話：3）678086—9　⑤491923—4

999年期（旺舖・住宅）唐樓
西區唐樓 預售
朝光樓　朝光街1號（快將入伙）
安樂樓第一街35-37號（興建中）
金寶樓北街37・39號（快將入伙）
分層出售　分期付款　免管理費
佰金寶置業有限公司　萬邦行1506室H237089

本欄廣告　費用廉宜
集中宣傳　收效宏大

德士古（商業）大廈
軒尼詩道258號2樓　3,550呎
售 $1,400,000
冷氣設備奉送　恆隆5-794111

官塘道 廠售
祗餘一層三面單邊易招工交通便
即交吉上午電5-444192（內綫20）

安輝 3-665623 3-691652
Philippine Airlines 遊菲島．搭菲航
菲航假期 六天 豪華旅遊團 $1190 百勝灘 碧瑤 蠔島 逢星期六出發
泰國 芭堤雅 古城 六天 $1590
日本 九州鹿兒島豪華遊 本州七天 2750
台灣 九天 $1550 台證 $120
九龍彌敦道241號金峰商業大廈802B室（佐敦道口）

金門 K942821 K946441
台灣 阿里山、芝麻城、溪頭 九天$1490 七天$1350 五天$1180 逢星期六日出發
菲島 菲航六天豪華團 $1190 七月1,3,6,9,12,15,18,21,24,27,29 八月2,5,8,12,16,19,23,26,29
泰國 五天 $1490 七天 $1680 逢星期五，日出發
台泰快證　廉價機票　韓台百貨
旺角彌敦道684號 邵氏大廈610室

世運旅行社 中環國際大廈320室 電話5-456566
在港居住五年包括綠印身份證者有出世紙均可歸化入籍領英國護照
英國護照
美加澳洲 旅遊探親 簽證準24小時辦妥
中華民國護照$180綠印均可申請
星馬泰韓日菲印尼英法荷比簽證
特快台證135九天辦妥

旅遊介紹專欄廣告
七寸位（限排兩格高）每天收費卅六元
不折不扣上期收費
（每日下午五時截稿）
賜洽處
方便讀者　選擇旅遊

遊船河・海泳
適時旅遊團 七月八日（星期六）七月九日（星期日）兩團
七月八日（星期六）遊船河及海泳
★下午三時出發漫遊各海灣訪吳洞奇岩
★消遙海灘海泳・海鮮酒家進晚餐
每位 $32　不食海鮮晚餐收 $14
七月九日（星期日）遊南丫島乘快艇
★上午十時乘車至香港仔乘船至南丫島
★游舞別墅酒家進豐盛海鮮午餐
每位 $32　不食海鮮餐收 $14
週末下午澳門旅遊行大逛二天一晚收 $175
參觀碧麗宮歌舞表演及進翅席 45
銅鑼灣邊寧頓街世一號A3 電話：⑤—767121（維多利公園對面・盤谷銀行樓上）
九龍售票：旺角彌敦道五七六號旺角電器公司

曼谷・芭堤雅・古城
五天豪華遊 $1590中華航空公司・泰國
六天豪華遊 $1690國際航空公司贊助
暢遊：水上市場、皇宮、鱷魚湖、芭堤雅珊瑚島、泰國縮影、著名佛寺等。住宿：一流・多晚夜總會
出發日期：八月五、十二、十九、廿六日
凡參加八月份曼谷豪華團奉送海天酒樓禮券 150
明富旅遊企業有限公司
九龍尖沙咀星光行九二六室
電話：⑧—668272—3

・美加澳洲・
旅遊探親　特快泰證入台證
各國簽證　英法荷比日星馬
各類移民　菲律賓特快簽證
疑難雜證　入港證居港延期
綠印可辦　世界各地廉機票
非港出世居港有五年者歸化入籍可領英國護照本社代辦
英國護照
怡達旅行社 中環德輔道中185李寶椿大廈405室 ⑤432945。⑤432919。⑤432945

京華旅行社歷史久信譽好
中環萬宜大廈211室⑤220181—2 ⑤266107—8
旺角洗衣街商業銀行14字樓四室⑧317629⑧318876
新界上水馬會道148A號1樓⑫906161⑫909765
台泰証 泰證220 連機票1150
各地廉價機票・台證 $120
美加澳紐 英法比荷菲日星馬 各國簽證綠印可辦
中華民國護照・英籍護照
寶島芝蔴假期七天貴賓團 $1550
菲律賓七天豪華貴賓團 $1250
曼谷六天特級豪華團 $1590

台灣 中華航空公司・泰國國際航空公司贊助
溪頭豪華團 $1790
亞里山環島 $1590
暢遊：台北、花蓮、梨山、台中、日月潭、阿里山、溪頭、台南、高雄等名勝 住宿：圓山、芝蔴城大酒店。
★出發日期：八月五、十二、十九、廿六
凡參加八月份台灣團奉送海天酒樓禮券 150
★辦證需時報名從速
明富旅遊企業有限公司
九龍尖沙咀星光行九二六室電話：K六六八二七二至三

刊在第二十九頁第一張
尚有分類廣告

K島 式古 式澳 八塔 ○門 六專 七人租各個 南丫東式別 星遊海船團 洽電要平體
遊河

金福 平機票及免費代辦簽證
中環皇后大道中58 62號萬邦大廈802室5-250044-6
美國1150　曼谷 900　加拿大1300　菲島團 990
英國1350　星馬1400　馬尼拉 400　台灣團1050
台北 530　澳洲1480　椰加達 850　曼谷團1550
日本1060　大阪1100　南美洲2050　星馬團2500

◁台證130・泰證250・菲證250▷
美加・東亞各地學生機票
羅省 1350　三藩市 1700
紐約 1700　芝加哥 1700
曼谷 612　多倫多 1775
台北 420　新加坡 995
金航：彌敦道六〇七號新興大廈512室 ⑧858846 ⑧857745

包賺包銷 包退貨 韓日台百貨賺機票
台灣 世界各地機票簽證 ◀特快台證▶
海明威旅運公司K958547 K958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

1.澳洲旅遊團 $8,950
2.倫敦cosmos歐遊團 8天 $3980 14天 $4824
3.美加東西岸 10天 $5450 17天 $8390
查詢請電：H-770554 宇宙旅遊
銅鑼灣會議中心1402室
請填表格索取說明書1.□2.□3.□
姓名：
地址：

週日新界遊
日期：一九七八年七月九日（星期日）
時間：上午十時至下午五時
集合地點：尖沙咀漢口道
成人收 $50　小童收 $45
乘冷氣旅遊車暢遊新界
漫遊大霧山賞優美景色
錦田吉慶圍觀古老圍村
藝園酒家享用乳豬午宴
瀏覽白鶴林訪白鶴之家
遊泰園漁村賞水鄉風光
幸運抽獎奉送精美禮品
——聯合贊助——
羅絲頓香烟・仙地飲品・愛媚美化粧品
百威旅運 ⑤433774 433778 德輔道中有餘大廈705室

新力 SONY 3-934161 3-969612
旺角彌敦道655號胡社生行1112室
台灣 七月十八日特價酬賓團 環島九天 $1630 兩晚夜總會・花蓮飛機 食宿一流・限有台證者參加
泰馬星十一天 $3250
曼谷六天 $1680
菲律賓七天 $1335
韓台八天 $2480
英航歐遊團 華籍領隊・通機票由 $5989起
代辦各國簽證・機票

華僑日報讀者旅行團
每週出發
4天台北 $1090
7天台灣 $1540
9天台灣 $1690
7天菲島 $1350
4天韓國 $1590
5天泰國 $1550
7天星馬 $2620
廉價機票服務
代理世界各地特價機票
直接發售
歡迎電話垂詢
專用電話 5-447130
詳情請詢：七海旅運公司
香港國際大廈1702室

最用第一 台證 台灣直接 保證12天辦妥 收費120 歡迎同業託辦 假日照常
機票 台北機530票 旅行團 五天$1090 七天$1290 九天$1390
合法携帶 百貨
得其利旅行社 彌敦道607新興大廈1817室按18字 ⑧851245 ⑧849562 ⑧859555 可帶免稅納稅百貨用品・倘遇退貨十足退款

四海旅遊貿易公司
香港中環德輔道中通明大廈1203室　H—232065—6
九龍彌敦道525號寶寧大廈A座20樓　K308817・K306710・K300613・K318751
特平專綫　包機機票　工廠　學校　社團　旅行團
三藩市　溫哥華　巴黎　澳洲　日本　多倫多
洛杉磯　倫敦　紐約　印尼　法蘭克福　滿地可

3天縮短為3小時即可完成全身健康檢查 收費低廉 準確可靠
時間就是金錢，將以往三天住院時間的全身檢查，縮短為三小時即可。為您的事業及家人的幸福，請來本中心做"綜合健康檢查"。由卅五位專業訓練的醫務人員及權威醫師為您服務
第一健診中心 台北市八德路三段20號台貿大樓九樓　電話：7524415—7

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室 ⑤239147 ⑤254272 ⑥254276
美國1000　加拿大990　英國1180　荷蘭1530　台灣團 950　星馬團2090
紐約1230　椰加達800　日本 580　巴西3090　美加團4650　菲島團 900
澳洲1480　星加坡750　台灣 350　南美2280
歐洲1450　馬尼拉350　曼谷 450　巴黎1530　曼谷團1490　歐洲團5200

特平機票
英美加包機・泰證特快 $100
（專人協辦美國・澳洲簽證）
HKG-LAX/SFO $1300
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

台灣 超級豪華團 九天 $1680 七天 $1550
環島特價團
只辦兩團28/7 4/8 九天 $1490包證
暢遊寶島名勝，去花蓮坐飛機，住宿圓山，芝蔴城等大酒店。食宿一流。
簽証需時・報名從速

澳門 假日 $180 閒日 $150（免人頭稅）
兩天豪華遊覽團
乘水翼船，冷氣遊覽車，暢遊關閘，氹仔，路環，賭場，狗場等名勝。膳食三餐，住宿愛都酒店。
代訂澳門房間，代售港澳船票

韓國 日本 五天超級豪華團
漢城・釜山・慶州・華克山莊 $1950
逢星期二、五、六出發 韓國梨花渡假團 四天 $1590
韓日鹿兒島八天豪華團 $2990
日本本州七天豪華團
七天 $2650　六天 $2350

星馬泰 芭堤雅豪華觀光團
十一天 $3250　七天 $2650
星馬泰聖陶沙十二天團 特價 $2780
曼谷芭堤雅七天超級團 $1680
馬星泰豪華團 十天 $2990
馬星觀光團 七天 $2550

歐洲 消遙歐遊團 十五天 $5989
錦綉歐遊團 二十一天 $8388
乘英航豪華客機華籍領隊殷勤招待
暢遊英國，法國，瑞士，意大利，奧國，德國，荷蘭等七大城市。每天早午晚膳食。

菲律賓 七天 $1335
特級豪華貴賓團
住宿馬尼拉花園大酒店，新松園大酒店等。多晚夜總會。
海陸空遨遊菲律賓
豪華郵船"森林女神號"
七天 $1490

香港干諾道西48-51號惠南大廈16字　EASTERN 東盈旅運貿易有限公司　電話：5-451100, 5-451470, 5-442001

彩色新穎・多采多姿・柯式印刷・禮拜版・隨報附送・不另收費
華僑雜誌
遠道請就近報販訂閱・無任歡迎
請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號
歷史悠久・新聞豐富・專刊萬有・包羅導報・經濟稱許・全僑

華僑文化

首屆國際青年音樂交流
雅幌郡青年樂團來演出
定八月二晚八時在大會堂登台

（港訊）英國著名的雅幌郡青年樂團，將於八月二晚（星期三）八時，在大會堂音樂廳演出，由名小提琴家兼指揮家施東寧任指揮。節目包括：穆梭斯基的荒山之夜，紀大偉的管弦樂隊之小迴旋曲，蓋希文的交響組曲「波奇與貝絲」，及艾爾加的謎語變奏曲。該樂團於一九七四年成立，曾在倫敦、比時蓬，及巴夫市等地演出。一九七五年，應邀赴百慕達演奏，曾為英廣播台的世界青年樂團節目演出。今次除在港演出外，更在星加坡和在英倫一年一度的愛爾加節日中演奏。該團成員約一百人，由十四至十九歲。現正在英國學習的七位港青年音樂家，亦會參予演出。指揮施東寧，生於一個音樂世家，曾在寄夫頓學院和劍橋大學英皇學院攻讀音樂和神學。畢業後，曾赴紐西蘭坎特伯雷大學任教三年。回英後，曾任許多管弦樂團的指揮，並任曼紐軒節日樂團之主奏者。曾隨團到各大州演奏。首次來港，是參加一九七三年的香港藝術節，對香港所具的音樂潛質極為驚嘆。一九七六年施氏應邀為港府作一學校音樂教育的報告書，因而成立了現在音樂事務統籌處，由施氏任港府音樂顧問。是次音樂會由市政局與音樂事務統籌處合辦，乃第一屆國際青年音樂交流的節目。門票三元（學生票），五元，七元，大會堂和通利琴行發售。

中樂大師湯良德
指揮五大樂團聯合演奏
樂曲創新富有民族風格

中樂大師湯良德為響滿全國之二胡演奏家，高胡及琵琶，亦有極深造詣，曾為三百部電影配音，來港後，初任職香港中樂團。現為香港音樂統籌處主任，寫有中國樂隊作品甚多，均代表了現代中國民族樂曲風格，且演奏難度極高，音響效果足與西洋交響樂比美，現由本港五大樂團選拔好手，組成一聯合樂隊，演奏湯氏作品，由湯親自指揮，現已加緊排練，演奏會將于八月六日（星期日）下午三時及八時，在九龍窩打老道大專會堂舉行。門票分七元、十元、十五元、廿元，在粵華琴行及大專會堂票房有售。

音樂會上半場，湯氏將獨奏二胡「蒼山歌聲永不落」及「大戰太行山」，高胡獨奏「雲雀」及「南海姑娘」，及主奏琵琶協奏曲「草原小姊妹」，此曲將邀請劉尚文教授任客席指揮。下半場為樂隊合奏湯氏作品，有「油田頌歌」，「美麗的非洲」，「下山虎」，「趕龍大車奔前方」，「游擊隊之歌」等。上述樂曲，均為在港首次演出者。湯之唱片聲帶，早已暢銷本港。今次之演奏會，定必萬人矚目，除震撼本港樂壇外，更使外國人士不敢輕視中國現代音樂云。

林克漢室樂團
本月中旬演出

（港訊）最近成立的林克漢室樂團，本月十六（星期日），在大會堂音樂廳首次演出。節目包括：莫扎特的絃樂小夜曲，和A大調小提琴協奏曲第五首，劉天華的良宵，及柴可夫斯基的絃樂小夜曲，作品四十八。均是動聽的樂曲。該團成員卅人，都是具豐富演出經驗和音樂修養者。由林克漢任獨奏和指揮，巴德任客席指揮。由市政局主辦，門票三元、七元、十元，大會堂發售。

港九音樂教育研究會
歡迎參加暑期各活動

為了豐富暑期生活，善用假期，港九音樂教育研究會邀得富有經驗的導師親臨指導，于七月、八月期間舉辦各項藝術活動。歡迎會員及親屬參加。音樂方面舉辦：結他初級組，由經驗導師鄭志輝指導。二胡初級組，由首席二胡演奏者趙滔光指導。笛子及琵琶初級組，均由該會導師孫啟昌及朱玲玲指導。內容包括基本技巧練習，樂理簡介及樂曲練習。舞蹈方面舉辦：西方舞組，由芭蕾舞經驗導師周明娟女士指導。男舞蹈組由名舞蹈演員王庚堯指導。暑期東方舞蹈組（適合中學生及高年級教師參加），由該會經驗導師陳靜雯指導。暑期教材介紹日及教材介紹班（適合低年級幼稚園教師參加）由該會教材組指導。此外，亦舉行海洋燒烤活動（七月十五下午三時至九時半）。歡迎會員及藝術愛好者參加。詳細內容及時間，可於每日六時後，致電或到會詢問及報告參加。會址在莊士敦道二一八號十二樓（即灣仔夏巴車行對面），電話H七三四五四五。

港中樂團音樂會
七月節目更新穎

（港訊）香港中樂團第二樂季，先後演出音樂演奏會，端午節音樂會及中樂精選，均受歡迎，為進一步推進中樂，提高中樂團的演奏水準，特辦七月音樂會，並請李超源博士任客席指揮，配合教師合唱團演出使節目更多姿多采。李氏是本港名音樂家，曾獲首屆香港藝術節合唱作曲首獎。是次音樂會將指揮香港中樂團演出他自己所作的中國管絃合奏曲作品「歡樂」及交響音詩「山」，另並配合合唱團演出兩組民歌作品「塞外風光」之「太陽下」及「夜」，由歌唱家潘志清及張汝鈞主唱。著名女高音潘渝渭女士，將會演唱三闕民歌：「三天路程兩天到」，「繡荷包」，「放羊調」。由香港中樂團音樂總監吳大江編曲，二胡演奏家余華南擔任板胡主奏「大清河畔」。內容豐富，定本月卅一晚，演出兩場，及八月一日，門票仍分三元、七元、十元三種。五日起已在大會堂售票。

佛教僧伽聯合會大會堂講座
能仁書院校外課程部
慈生法師講發菩提心

香港佛教僧伽聯合會佛學講座（能仁書院校外課程），上週日，由東蓮覺苑苑長慈生法師主講佛學概要之「發菩提心」，博得聽眾之好評。是日在八樓會議室上課，因該室僅設有座位四十，而參聽人數逾百，幾達半數站立直至講完。法師盡情發揮，並引述若干因果報應實例，令聽者聚精會神，無一倦容。在此斗室中，容納多量之聽眾，足見求知佛法不以為苦之感應。本週日（九日）下午四時至六時，仍在八樓會議室續講「發菩提心」。希今次的代課最後之一講，恭請聽眾注意，提早蒞臨，幸勿失諸交臂云。

敬和蕭君堯詞丈戊午八一初度書懷原韻（詩）
許筱明

（一）

偏自天中以健行。老猶矍鑠羨先生。滿三千歲；故國人懷萬里情。當題兒孫居室樂；階當蘭桂及時榮。娛親戲綵歡無限，豈獨趨庭哲玉能！

（二）

雨雨風風又季秋。漫天烽火幾時休。安居欲覓三弓地；避世難披六月裘。廖衍介眉觴勸進；倦飛惟羽鳥知投。人中誰謂燕郎老？同氣同聲豈易求？

寄懷（二首）
（前人）

當年曾以浣湘名。今日雖聞笑語聲。明月照人猶照我；東風無力豈無情？緣從天假雙修福；心在冰壺一片清。莽莽蒼蒼何所望？白雲深處隔江城。

（其二）

欲尋舊夢夢無蹤。夢到幾時夢半慵。猿已三聲啼楚峽；水難一剪斷吳淞。愛憐反面悄啾恨；創入深心裂莫縫。客裏光陰惆悵過，不知春夏與秋冬。

聽曉山房消夏（詩）
賴鎮東

短牆圍築晴香谷。大廈能支仗萬牛。竹影扶疏陰貼水；溪聲澎湃勢如秋。行看當日揚塵地；坐擁今時聽雨樓。倜儻山川龍虎氣，披襟持酒對橫舟。

航訊

拆船業畸型發展
日本將大舉投資
進口約二千萬噸廢船供拆卸

（本報訊）日本造船業協會透露：日本造船界將進軍拆船業。日本部份造船業人仕，正計劃進口大約二千萬噸的廢棄船舶以供拆卸，總值高達一億美元。

日本造船業協會並正進行一項市場調查，以尋找發展拆船業所可能出現的技術及經濟問題，從而釐訂拆船的價格。

這項目前仍然處於籌劃階段的發展日本拆船業計劃，目的在提供失業情況嚴重的日本工人的就業機會。此外，向外購買大量廢棄船，亦可減低日本的龐大貿易盈餘。

由於世界航運業長期陷於衰頹，使航運業務劇減，船東在不欲增加損失而被逼將船拆卸，形成拆船業畸型發展，而日本造船界受到世界性航運不景的打擊最鉅，但日本造船業有其雄厚的實力，故發展拆船業亦適合日本航運工業目前的處境。

日本造船業協會表示：他們希望日本政府能撥款資助此項計劃，目前發展拆船業最主要的困難，為當二手船及拆船後所得之鋼材的價格浮動時，如何能使損失程度減至最低及如何應付。

聖路易士丸下週訪東非
豐友航阿拉伯灣
商業貨櫃美國到

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之聖路易士丸（ST. LOUIS MARU）號貨輪，自日本各埠來港途中，延九日（週日）始抵埗，啟泊A號浮泡卸貨物，訂翌日（十日）啟碇，前往達拉斯薩拉姆、蒙巴莎等埠。

香港郵船有限公司代理豐友（UNITED BOUNTY）號貨櫃輪，自高雄等埠來港，已於昨日（六日）抵港，啟泊國際橋起卸貨物，訂今日（七日）啟航，前往班特沙、普港、達文、刁拜等埠。

美國海陸聯運有限公司旗下之商業（SL COMMERCE）號貨櫃輪，自美國各埠航來，訂今日（七日）抵港，停泊葵涌海陸貨櫃碼頭裝卸貨物，訂明日（八日）離岸，開往神戶、橫濱、大阪、名古屋、釜山、仁川等埠。

二見丸將往塞得港
太平丸訂九日到埗

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之二見丸（FUTAMI MARU）號貨輪，自基隆等埠航來本港，於明日（八日）到埗，拋碇A號浮泡上落貨物，將於翌日（九日）離港，航往塞得港、依斯坦堡等埠。

泰山有限公司代理之太平丸（TAI HEI MARU）號貨輪，自日本各埠航來本港，訂九日（週日）到達，寄碇B號浮泡收取貨物，訂翌日（十日）開行，駛往新加坡、巴生港等各埠。

聯合船塢屬下機構
新增成員國聯燃化

（港訊）香港聯合船塢有限公司與英國國際燃化有限公司，最近合資創設國聯燃化有限公司，為本港公私營等機構之燃料系統及焚化爐等設施，提供安裝和維修服務。在新公司成立之前，英國國際燃化有限公司，曾在本港承造多宗重大建設工程，包括在青衣島興建蒸氣發電廠，及為港府工務司署分別在堅尼地城、荔枝角及葵涌等地，建成垃圾焚化爐。此次，成立國聯燃化有限公司，將英國先進科技及本港專門技術結合，當能使各項重要設施全面推進本地業務，獲致順利進展。新公司經理史大衛表示，他們將可廣泛利用香港聯合船塢有限公司所提供工程設計等服務，更可獲英國國際燃化有限公司支援，專門工程技術人員，本地各場廠房、設計、維修工程，及為客戶特設工程計劃等工作。

尚有航訊刊在第三張第四頁

美國輪船公司
百年傳統優良服務

香港－日本－夏威夷－美國東西岸－歐洲

		香港	☆三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克
美國國寶號	American Legacy★★★	七月12日	—	—	八月16日	八月17日	八月18日
美國精兵號	American Legion	七月18日	—	—	八月13日	八月14日	八月15日
美國太陽神號	AMERICAN APOLLO	七月24日	—	—	八月19日	八月20日	八月21日
美國太空人號	American Astronaut	八月1日	八月13日	八月14日	八月27日	八月28日	八月29日
美國金戈號	American Lancer	八月6日	八月19日	八月21日	九月3日	九月4日	九月5日

☆一切貨櫃截貨時間　★★★一九七八年七月九日下午十一時

香港——西非線　乘載20呎貨箱赴西非夏葛港，在紐約由地中海非洲航線公司駁運，全程約三十天，船到後即可在該處專用碼頭卸貨，無擠塞延誤之虞，歡迎垂詢。

東南亞區貨箱貨運服務

	VOY.		香港	小呂宋		VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. VENTURE	100	美業號	七月23日	七月25日	AM. MOHAWK	32	美鶴號	七月24日	八月1日	七月29日
AM. MOHAWK	31	美鶴號	七月14日	七月16日						

	VOY.		香港	高雄		VOY.		香港	基隆
AM. SIOUX	20	美獅號	七月12日	七月15日	AM. SIOUX	20	美獅號	七月12日	七月13日
AM. SIOUX	22	美獅號	七月29日	八月1日	AM. SIOUX	22	美獅號	七月29日	七月31日

港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中友邦大廈24樓（24字）電話 5-237071，237031。
葵涌辦事處　葵涌收貨站　電話：12-247525。

MEDAFRICA LINE 地中海菲洲輪船公司

西非夏葛港航綫（20呎貨箱兼收散貨）

			截貨	開行
1. WESTAFCARRIER	西菲捷運	VOY. 1	七月廿四日	七月廿五日
2. A VESSEL	快輪	VOY. 1	八月十五日	八月十六日

・30天直達夏葛港　・非公會運費　・專用碼頭卸貨　・無擠塞延誤之虞
收貨站：官塘偉業街北角聯益倉　電話：3-752141
代理：美國輪船公司/業初船務有限公司　電話：5-237071．5-237031．

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大溫哥華
（兼往日本、台灣及小呂宋貨櫃）

飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE"（VOY.48）七月十一日抵港 十一日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE"（VOY.12）七月十二日抵港 十二日開行
實利雅士輪 M.S. "BONITA ACE"（VOY.54）七月十七日抵港 十七日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE"（VOY.33）七月十九日抵港 十九日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE"（VOY.60）七月廿二日抵港 廿二日開行

★直航：小呂宋。
截貨日期：啟航前兩天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：3-480915，3-481775．
葵涌現代貨箱碼頭　電話：12-268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律賓線
直航：小呂宋。
保能勝輪 M.S. "BONANZA"（VOY.7）七月十三日抵港 十四日開行
依莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR"（VOY.4）七月廿四日抵港 廿五日開行

星馬線
直航：星加坡、巴生港。
美極輪 M.S. "MAY CARP"（VOY.6）七月十五日抵港 十六日開行
夏莎莉三號 M.S. "NO.3 HABSARI"（VOY.27A）七月十九日抵港 二十日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD
[illegible]
澳門代理：[illegible]

AMERICAN PRESIDENT LINES

尖沙咀廣東道海洋中心1301室　電話：3-697341
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務・定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運

	抵港	開行
杜魯門總統 S.S. PRESIDENT TRUMAN	七月十二日	七月十四日
塔虎脫總統 S.S. PRESIDENT TAFT	七月十九日	七月廿一日
麥堅尼總統 S.S. PRESIDENT MCKINLEY	七月廿六日	七月廿八日

羅省，三藩市，屋倫直通快綫 特快船期十三天直達羅省

羅斯福總統 S.S. PRESIDENT ROOSEVELT	七月十七日	七月十八日

亞拉伯灣、東南亞航線
特快全貨櫃輪直航新加坡(3天)、檳城(5天)、達文(16天)、★沙漠(18天)、★刁拜(18天)、亞布打比(19天)、多哈(25天)、科威特(25天)、孟買(28天)、可倫坡(36天)

普樂總統 S.S. PRESIDENT POLK	七月十三日	七月十三日

本公司葵涌四號碼頭辦事處　電話：12-268821
收貨站：葵涌四號碼頭　電話12-246121　營業部：3-699171
貨櫃及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室　電話：3-699171
簽貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1309室　電話：3-698171

太古船務代理有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓　電話 5-264311

亞澳快航有限公司
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨櫃服務

雪梨、墨爾砵、比利斯本（受雪梨特選墨爾砵）		集運截貨	普運截貨	開行
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	已截貨	已截貨	7月9日
安華	ASIAN REWARD	7月7日	7月8日	7月11日
東方海員	ORIENTAL MARINER	7月12日	7月13日	7月16日

直航：菲濟蘇瓦、奧克蘭、威靈頓、列提頓

利來芬蘭 LAE, LAUTOKA, SUVA & AUCKLAND
NEDLLOYD FRANKLIN 往LAE貨交海運柵，七月七日下午五時已截貨　7月8日開行
鄱陽 AUCKLAND, & LYTTELTON
POYANG（殖樂蝦只收全箱貨）　7月19日截貨　7月23日開行
利來自由城 WELLINGTON & LYTTELTON
NEDLLOYD FREETOWN　7月20日截貨　7月24日開行

廣東 JAYAPURA, WEWAK, LAE, RABAUL, KIETA, PORT MORESBY,
KWANGTUNG HONIARA, SANTO, VILA & NOUMEA 7月23日截貨 26日開行

CAVN中南美加勒比海FMG
委內瑞拉哥倫比亞國家聯營公司

海鵬 PAMELA VL-005　七月五日收貨　七月九日截貨
七月十日到港　十二日啓行
Calling: Cristobal, (Colon & Panama City) Barranquilla, Port of Spain, Santo Domingo, Kingston, Maracaibo, La Guaira and Puerto Cabello.

海明 EVERDAWN GL-005
七月廿二日到港　七月廿三日啓行
Calling: Buenaventura, Cristobal (Colon & Panama City), Paramaribo, Port of Spain, El Guamache, Puerto Cabello, La Guaira and Maracaibo Sant Marta and Cartagena Cargo acceptable Via Barranquilla. Cargo to Puerto Cortez(Honduras) and Port Au Prince, (Haiti) acceptable, With T/S at Cristobal.

詳情請電總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字　電話：5-225046，5-236171.
收貨站：良友貨倉　荃灣美環街一至九號 12-437282，12-437220.
澳門代理：新興公司　電話：2512

OCEAN LINES

中東航綫
直航：喀拉蚩、哥林沙。

		到港	開行
永剛輪	OCEAN DIAMOND V.4-WB	七月二十日	七月廿一日
永盛輪	OCEAN GLORY V.5-WB	八月二十日	八月廿一日
永昌輪	OCEAN ACE V.6-WB	九月廿八日	九月廿九日

NAMYANG LINES

地中海航綫
直航：盧德港、亞力山大港、貝魯特、班加西、的黎波里、勒格湛西、比那斯、伊斯坦堡

		到港	開行
福勝輪	UNIQUE CHALLENGE V.1-WB	七月十五日	七月十七日
蓮娜輪	LYNNA V.1-WB	七月二十日	七月廿一日
福源輪	UNIQUE WINNER V.1-WB	八月二日	八月四日

總代理：懋德航運有限公司
香港皇后大道中恆昌大廈六〇四室　電話：5-244051（五綫）
收貨站：北角聯益倉
香港和富道　電話：5-702231內綫17　九龍偉業街　電話：3-752141

THORESEN & CO. LTD
香港—日本航線
海德 "HALLDIS"
八月四日抵港
八月五日開行
（兼收冷藏貨）
往：橫濱、名古屋、神戶、門司。
代理：多利順洋行
中環太古大廈十九樓
電話：5-226111

百保利輪船公司
香港萬邦行19樓
香港5-253141
WILLINE
香港——中東線
非公會
大高 TAIKO
往：刁拜、達文、巴連、科威特、哥林沙。
七月七日抵港 八日開行
收貨站：觀塘聯益倉　電話：3-752151-5

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141（十綫）
BBS barber blue sea

天時 TENNESSEE　七月十九日抵港 開行
季候風 M. MONSOON　七月十四日抵港 十五日開行
多獲利 THERMOPYLAE　七月廿四日抵港 廿五日開行
往：巴拿馬、美國東岸及加拿大、多倫多、滿地可
飛馬 PHEMIUS　七月十四日抵港 十五日開行
往：溫哥華、西雅圖、德金馬、砵倫、委內瑞拉。

收貨站：葵涌HIT四號橋
電話12-246121．12-240829．12-240830．

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "SHINYO MARU"
神洋丸
七月十三日由日本抵港
七月十四日開往：星洲、巴生、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室
電話：5-249429，5-250241（十綫）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——運費特廉
M.S. DAIWA MARU 大和丸
七月十九日落貨　二十日開行
直航：HAMBURG, HULL, ANTWEP, ROTTERDAM AMSTERDAM.
歐洲入口：——請各收貨人速來辦理船邊提貨手續
M.S. SULU CAREER 江亞快輪
七月十一日落貨　十弍日開行　直航：上海。
貨運接洽處 總代理：汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H-238091/8（8 Lines）
澳門代理昌興船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號

Japan Line 日本海運株式會社
委內瑞拉・加勒比海特快航綫
M.S. "PRESIDENT QUEZON"
奎松總統快輪　七月十日落貨 十一日開行
直航中南美洲：
CRISTOBAL, PANAMA, COLON(FREE ZONE) LA GUAIRA, CORINTO, (NICARAGUA) SAN JOSE DE GUATEMALA, ARUBA, CURACAO, SAN JUAN, (PUERTO RICO), PUNTARENAS, SANTO DOMINGO ACAJUTLA MANZANILLO, ACAPULCO.
ST. MAARTEN (PHILLISBURG) VIA CURACAO
美國東西岸、委內瑞拉、加勒比海
貨運接洽處 總代理：汎洋航運有限公司
TRAN-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H-238091/8（8 LINES）

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
新東丸	SHINTU MARU	日本	七日	東洋
西江	WESTERN RIVER	日本	七日	中央
勝成丸	KYOSEI MARU	日本	七日	勝利
佛列賓	FLEETBANK	高雄	七日	太平
山口丸	YAMAGUCHI MARU	基隆	七日	日郵
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	七日	馬士基
大拿威利	THANA VAREE	基隆	七日	暹拿
翡翠	EMERALD	日本	七日	東方
克利福馬士基	CLIFFORD MAERSK	日本	七日	馬士基
新馬	NEW HORSE	中國	八日	源源
鶴嶺丸	TSURUMINE MARU	日本	八日	協成
普里摩利	PRIMORJE	日本	八日	遠行
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	高雄	八日	怡和
威爾亞	ANDHIKA WIJAKA	日本	八日	亞利來
海王珊瑚	NEPTUNE COROL	高雄	八日	怡和
偉航	GREAT GUIDE	日本	八日	永泰
地中海	MEDITERRANEA	基隆	八日	天祥
馬灣島	MAWAN ISLAND	高雄	八日	香島
吉諾馬士基	KNUD MAERSK	日本	八日	馬士基
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	八日	福來
來利碧琪	LLOYD BAKKE	三藩市	八日	森那美
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	八日	日郵
商業	SL.COOMMMERCE	美國	八日	海運
海順	KUWAIT HORIZON	基隆	八日	太平
自由	TFL FREEDOM	新加坡	八日	馬士基
馬拉寶	MARABOU	基隆	八日	日郵
海雄	SEAMASTER	南非	八日	新興
金馬大甲	GOLDEN MALACCA	日本	八日	大三
御影山丸	MIKAGESAN MARU	日本	八日	大三
菲總統	PRES.QUEZON	日本	八日	泛洋
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	八日	振盛行
偉州達	VEESTAR	南非	八日	仕嘉
凌興	LING YUNG	釜山	八日	港興
大光	TAIKO	日本	八日	百保利
士打科加多士	STRAAT FORCADOS	基隆	八日	渣華
銀星	SILVER STAR	基隆	八日	新興
亞爾馬士基	ALVA MAERSK	美國	八日	馬士基
天馬	TEMA	日本	九日	大源
遠洋	OCEAN REACH	日本	九日	天祥
班拿	PANJNAD	日本	九日	東海
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	日本	九日	大三
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	日本	九日	大三
藍星	BLUE MARS	日本	九日	中海
庫拉索丸	CURACAO MARU	新加坡	九日	大三
依士迪路	S.D.ESTERO	新加坡	九日	太古
百勒諾夫	KAP.CAKANOV	東京	九日	華林
岐宗丸	GISO MARU	日本	九日	海聯
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	九日	順昌
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	九日	順昌
聯盟	UNIQUE ALLIANCE	新加坡	九日	大三
太平丸	TAIHEI MARU	日本	九日	泰山
安浦山丸	YASUNRASAN MARU	日本	九日	海聯
阿比德	IBN ALBEITAR	台灣	九日	怡和
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	新加坡	九日	大三
海鷗	PAMELA	高雄	十日	海通
安華	ASIAN REWARD	澳洲	十日	太古
嘉新	CHAR HSING	台灣	十日	嘉聯
杜加	TROJA	日本	十日	寶隆
伊華	EVA	日本	十日	勝利
士打本州	STRAAT HONSHU	基隆	十日	渣華
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	十日	福來
日光島	SUNSHINE ISLAND	高雄	十日	香島
愛輝	FEXL GLORY	基隆	十日	東灣
寶隆	BULAT	日本	十日	天祥
迅達	ZAANKERK	日本	十日	寶隆
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	十日	捷成
田納西丸	TENNESSEE MARU	日本	十日	川崎
長安	EVER SAFETY	日本	十日	馬士基
荷達馬士基	HULDA MAERSK	日本	十一	馬士基
騰都	TENDO	新加坡	十一	南興
沙德林基	SHADRINSK	拿可基	十一	華林
諾福克丸	NORFOLK MARU	日本	十一	大三
利來西門士古	NL.SIMONSKERT	基隆	十一	渣華
江西	SULU CAREER	歐洲	十一	泛洋
亞丁	UNION ADEN	台灣	十一	佳航
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	十一	中央
利來金巴綸	ML CUMBERLAND	南非	十一	渣華
新海發	ZIM HAIFA	美國	十一	新興
高康達	GOL CONDA	日本	十一	日郵
美國國寶	AM. LEGACY	美國	十一	美輪
長勇	EVER VALIANT	美國	十一	利達
阿爾斯丸	ALDS MARU	日本	十一	大三
斯巴路	SPERO	高雄	十一	仕嘉
馬力克	IBN MALIK	基隆	十一	怡和
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	十一	海聯
天時	TENNESSEE	新加坡	十一	百保利
瑪利亞	MARIA MERCEDITA	日本	十一	東洋
高麗領袖	KOREAN LEADER	高雄	十一	港鄉
依利莎星	ELYSIAN STAR	日本	十一	中央
孝一星	STAR TARO	台灣	十一	國光
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡	十一	福來
日育丸	NICHIIKU MARU	基隆	十一	日郵
扶桑丸	FUSO MARU	基隆	十一	日郵
史提拉來克	STELLA LYKES	高雄	十一	怡和
豐盛	BOUNTIFUL COUNTRY	曼谷	十一	建華
長立	EVER PROMOTER	台灣	十一	利達
金星	VENUS	日本	十一	東方
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	十一	捷成
海一亞	HAITIEN ASIA	日本	十一	天祥
利佳恩	LYCAON	基隆	十二	太古
牙買加丸	JAMAICA MARU	日本	十二	川崎
巴勝	BASSEIN	仰光	十二	新興
謝華雅士	CHEVALIER ROZE	歐洲	十二	沙宣
麗力星	LILAC STAR	日本	十二	大源
豐福西亞	HEREFORRSHIRE	基隆	十二	福來
百拿華	PALAWAN	馬尼拉	十二	大工
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	十二	山下
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	十二	總統
沙利馬士基	SALLY MAERSK	非洲	十二	馬士基
天保	TEMPO	基隆	十二	川崎
利來德	NL.DELFT	歐洲	十二	寶隆
海鵬	OCEAN PRIME	釜山	十二	大三
羅薩利奧丸	ROSARIO MARU	日本	十二	大三
森巴華	SUMBAWA	曼谷	十二	百保利
長城	KOTA PANJANG	高雄	十二	太平
海[illegible]	SEA DISCOVERER	新加坡	十二	大三
海[illegible]	SEA DISCOVERER	新加坡	十二	大三
芝迪士高	JYTTE SKOU	日本	十二	捷成
長慈	EVER MERCY	美國	十二	利達
[illegible]	KOTA PANJANG	新加坡	十二	太平
利來慕士	NL. MUSI	基隆	十二	渣華
金加利	GUAM CARRIER	關島	十二	怡和
美麗星	MARY STAR	釜山	十二	新興
謝斯馬士基	JENS MAERSK	日本	十二	馬士基
士拉和	WLADYSLAWOWO	歐洲	十二	天祥
佰麗	PRIAM	日本	十二	怡和
三池丸	MIIKE MARU	日本	十二	日郵

今日空郵（星期五）　截郵時間

關利安納島、新里蘭卡、肯亞、贊比亞、斯華利斯、台灣、沙巴、汶萊	上午十時
巴林島、馬來亞、印尼、西澳洲、伊拉克	上午十一時
新加坡、沙勝越、菲律賓、毛里求斯、馬達加斯加、埃塞俄比亞	正午十二時
緬甸	下午二時
澳洲、紐西蘭、法屬波里尼西亞、印度、伊朗、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、西德、芬蘭、奧地利、瑞典、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、紐西蘭、利比亞、意大利、美國、南非、東非、尼日利亞、南韓、盧森堡、瑞士	下午五時
韓國、柬埔寨、日本、泰國、中南美洲、加拿大、沖繩	下午六時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
范布倫總統	PRES.VANBUREN	哥地牙哥港	七日	總統
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國東岸	七日	馬士基
大朗加	TARONGA	美國東岸	七日	百保利
自由	TFL FREEDOM	美國西岸	八日	馬士基
凌興	LING YUNG	西雅圖溫哥華	八日	港興
士打科加多士	STRAAT FORCADOS	南美	九日	渣華
百勒諾夫	KAP.BAKANOV	加州	九日	華林
商業	SL.COMMERCE	美國	九日	海運
海順	KUWAIT HORIZON	南美洲	九日	太古
菲總統	PRES.QUEZON	加勒比海	九日	泛洋
海鷗	PAMELA	加勒比海	十一	海通
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	十一	山下
士打本州	STRAAT HONSHU	南美	十一	渣華
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	十一	新興
長勇	EVER VALIANT	紐約	十一	利達
美國國寶	AM.LEGACY	加州紐約	十二	美國
天保	TEMPO	美國西岸	十二	川崎
長慈	EVER MERCY	加勒比海	十二	利達
天時	TENNESSEE	紐約美國東岸	十二	百保利
高麗領袖	KOREAN LEADER	加州紐約	十二	港鄉
森巴華	SUMBAWA	加州西北太平洋	十二	百保利
福福西亞	HEREFORDSHIRE	南美	十三	福來
香港鳳凰	H.K. PHOENIX	美國西岸	十三	太平
百拿華	PALAWAN	夏灣拿紐約	十三	大工
史蒂拉來克	STELLA LYKES	墨西哥灣	十三	怡和
歐洲綫				
克利福馬士基	CLIFFORD MAERSK	漢堡鹿特丹	七日	馬士基
橫欄島	WAGLAN ISLAND	地中海	七日	香島
佛列賓	FLEETBANK	歐洲	七日	太平
大拿威利	THANA VAREE	歐洲	七日	暹拿
海王珊瑚	NEPTUNE COROL	漢堡歐洲	八日	怡和
山口丸	YAMAGUCHI MARU	地中海	八日	日郵
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	地中海	十日	大三
迅達	ZAANKERR	地中海	十一	寶隆
杜加	TROJA	地中海	十一	寶隆
派里摩利	PRIMORJE	地中海	十一	遠行
澳洲綫				
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	七日	香島
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	新西蘭	八日	太古
澳洲	STRIDER AUSTRALIA	澳洲	九日	新興
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	九日	怡和
來利碧琪	LLOYD BAKKE	弗里曼特爾	十日	鐵行
安華	ASIAN REWARD	澳洲	十一	太古
印·巴·中東綫				
巴立	BHAIRAB	科倫坡卡拉奇	七日	東海
大拿威利	THANA VAREE	遠打	七日	暹拿
豐友	UNITED BOUNTY	遠東科威特	七日	港鄉
大高	TAIKO	波斯灣	九日	百保利
二見丸	FUTAMI MARU	盛得港伊斯坦堡	九日	日郵
商業	SL.COMMERCE	遠東杜拜	九日	海運
明信	MING SHING	吉大港仰光	十日	明仁
班拿	PANJNAD	科倫坡喀拉蚩	十日	東海
馬灣島	MAWAN ISLAND	波斯灣	十日	香島
阿比德	IBN ALBEITAR	波斯灣	十日	怡和
新馬	NEW HORSE	波斯灣	十日	源源
迅達	ZAANKERK	遠打亞葵巴	十一	寶隆
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光吉大港	十一	福來
長立	EVER PROMOTER	遠打亞葵巴	十一	利達
杜加	TROJA	遠打	十一	寶隆
日光島	SUNSHINE ISLAND	紅海	十二	香島
騰都	TENDO	依力	十二	南興
亞丁	UNION ADEN	遠打	十二	佳航
馬力克	IBN MALIK	紅海	十二	怡和
日育丸	NICHIIKU MARU	台大港仰光	十二	日郵
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	十二	日郵
愛輝	FEXL GLORY	波斯灣	十二	東灣
蘇亞	IBN ZUHR	波斯灣	十二	怡和
海鵬	OCEAN PRIMA	波斯灣	十三	大三
普克總統	PRES.POLK	阿拉伯海	十三	總統
利佳恩	LYCAON	紅海	十三	太古
波士頓丸	BOSTON MARU	紅海	十三	日郵
東南亞綫				
平安	PING ON	山打根亞庇	七日	東安
翡翠皇后	EMERALD QUEEN	新加坡	七日	天祥
美鋼	AM.SIOUX	新加坡曼谷	七日	美輪
海德	HYDE	耶加達泗水	七日	聯航
正盛丸	SEIRYU MARU	曼谷	七日	永泰
翡翠	EMERALD	馬尼拉宿務	七日	東方
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	八日	東源
海安	HOI ON	亞庇古晉	八日	東安
美業	AM.VENTURE	馬尼拉	八日	美輪
新東丸	SHINTO MARU	新加坡巴生	八日	東洋
西江	WESTERN RIVER	新加坡	八日	中央
嘉奈利	KAENARY	泗水雅加達	八日	東宇
吉諾馬士基	KNUD MAERSK	新加坡印尼	八日	馬士基
泰寶業	BULSOOK	曼谷	九日	振盛行
沙華地	SAPUD	印尼	九日	亞利來
金馬大甲	GOLDEN MALACCA	新加坡	九日	大三
偉航	GREAT GUIDE	曼谷	十日	永泰
岐宗丸	GISO MARU	新加坡	十日	海聯
藍星	BLUE MARS	印尼	十日	中海
安浦山丸	YASUURASAN MARU	新加坡	十日	海聯
太平丸	TAIHEI MARU	新加坡巴生	十日	泰山
遠洋	OCEAN REACH	新加坡巴生	十日	天祥
威爾亞	ANDHIKA WIJAYA	印尼	十日	亞利來
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	十一	振盛行
荷達馬士基	HULDA MAERSK	曼谷新加坡	十一	馬士基
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	十一	順昌
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	十一	福來
金星	VENUS	馬尼拉宿務	十一	東方
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡亞庇	十一	順昌
天馬	TEMA	新加坡巴生	十一	大源
寶隆	BULAT	新加坡巴生	十一	天祥
謝斯馬士基	JENS MAERSK	新加坡印尼	十二	馬士基
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十二	山下
豐盛	BOUNTIFUL COUNTRY	高防	十二	建華
瑪利亞	MARIA MERCEDITA	新加坡巴生	十二	東洋
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡巴生	十二	海聯
依利莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	十二	中央
台灣·日本·釜山綫				
陶南一號	DONAM 1	釜山	七日	港華
翡翠	EMERALD	日本	七日	東方
夏美蓮	HERMELIN	日本	七日	多利順
妙府佰	MUEHLHAUSEU	日本	七日	東亞
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	九日	福來
銀星	SILVER STAR	釜山	十日	新興
依士迪路	S.D.ESTERO	日本	十日	太古
美鷹	AM.MOHAWK	臺灣高雄	十日	美輪
金星	VENUS	日本	十一	東方
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	十一	東洋
天保	TEMPO	日本	十二	昌利行
江西	SULU CAREER	上海	十二	泛洋
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本釜山	十三	福來
士拉和	WLADYSLAWOWO	日本	十三	天祥
金加利	GUAM CARRIER	關島	十三	怡和
非洲綫				
勝成丸	KYOSEI MARU	拉高士亞巴巴	九日	勝利
沙歐芙	SURCOUF	西非	九日	沙宣
海順	KUWAIT HORIZON	德班	九日	太古
御影山丸	MIKAGESAN MARU	南非	九日	大三
田納西丸	TENNESSEE MARU	南非	十日	川崎
馬拉寶	MARABOU	北非	十日	日郵
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	東非	十日	大三
長安	EVER SAFETY	角城西非	十日	馬士基
伊華	EVA	拉高士亞巴巴	十一	[illegible]
迅達	ZAANKERK	北非	十一	寶隆
諾福克丸	NORFOLK MARU	北非	十二	大三

泰國民航局官員透露

適應繁忙國際空運 曼谷機場大事擴建

過去十年已耗資一千餘萬美元進行擴充

（本報訊）據泰國國際航空公司駐東京辦事處稱，該公司在曼谷的東茂機場今年將開始大事改建，目的使該機場在今後至少十年內能適應國際航運。

泰國政府民航部總管本桑稱，改建工程將包括改善加油系統、革新跑道與停機坪，以及興建更多倉庫空間。

據民航部僱用的麥卡菲顧問公司認為，在該公司對東茂機場之需要進行一次詳盡的探測後，改建工程即告動工。

為適應日益繁忙的航空交通，東茂機場過去十年已經耗資約一千二百五十萬美元不斷改善，但本桑表示現有的設備仍不敷應用。目前，約有六十間國際航空公司使用東茂機場，每年所接待的旅客人數高達三百七十萬至四百萬人。

東茂機場每年收益相當龐大，着陸收費方面收入為一千三百至一千五百萬美元，起飛收費收入二百三十至二百五十萬美元。每架珍寶機徵收一千一百美元，DC十航機收八百五十美元，乘客離境要每位收二美元。

泰航業務發展迅速 曼谷購地建新總部

耗資二百餘萬美元佔地四萬多方呎

（本報訊）泰國國際航空公司年來業務發展迅速，其現今在曼谷總部不敷應用，現已耗資二百三十萬美元在曼谷市中心購地供作公司新總部。

該公司新總部佔地面積廣達四萬四千一百六十平方公尺，前為國際學校校址，包括兩座互型建築物，預算以五十萬美元重新裝修，使新辦事處美輪美奐，氣派非凡。此外尚包括一座休憩康樂中心及運動場所。該公司又計劃於明年初在新址作為行政中心，並附設電腦中心、資料輸送服務中心、及空中與地面人員之訓練中心。

目前該公司之訓練中心設在東茂機場，於遷往新址後，將大事改革及擴充，包括興建模擬飛機內部，及新價空中巴士模型機，作為空中飛行人員訓練設施。

據悉裝備該部空中巴士模型機尚屬亞洲區首創，此舉可節省每年派駕駛機師赴法作同樣受訓所付之鉅大開支，該公司又計劃對亞洲區擁有空中巴士之其他航空公司，提供上述訓練之服務。

保險業專家在丹麥指出 去年世界最大空難 需賠償一億五千萬

（本報訊）保險業專家摩根，多朗在哥本哈根宣稱：（MOGEUR TVONBJE VG）保險公司將要賠償一億五千萬至一億七千五百萬美元給去年三月在台拉雅夫失事的珍寶機相撞，慘劇的死難者家屬。

多朗在是在丹麥航空保險公司任職，而該公司將要賠出約二千九百萬美元。

該次被稱為歷史上最大空難的飛機失事是在去年三月廿七日發生，兩架波音七四七珍寶客機在加拿里島的台拉雅夫LOS RODEOS機場相撞，該次意外導致超過五百六十人死亡或受傷。

五十元可飛越歐美

圖：一百六十多名旅客，從荷蘭阿姆斯特丹搭乘芝美特康班機抵達波士頓，每名乘客僅費五十美元即可飛越大西洋。

奎松總統訂九日往中美 夏美蓮從印尼到 協成丸泊現代橋

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之奎松總統（PRES.QUEZON）號貨輪，自日本各埠航來本港，將於明日（八日）到埗，拋碇A號浮泡上落貨物，訂翌日（九日）離港，航往基里士多堡、哥連多、聖祖安、聖多明哥、曼蹊尼羅等埠。

多利順洋行代理之夏美蓮（HERMELIN）號貨輪，自印尼各埠航來，已於昨日（六日）到港，寄碇B卅八號浮泡收取貨物，訂今日（七日）開行，駛往橫濱、神戶、名古屋、門司等埠。

勝利船務有限公司代理之協成丸（KYOSEI MARU）號貨櫃輪，自日本各埠駛來，訂今日（七日）抵達，泊現代櫃裝卸貨物，訂明日（八日）啓航，開往阿巴巴、拉哥士等各埠。

港澳飛翼船有限公司

即日預售七天來回票

票價：星期六及公衆假期香港往澳門廿五元（另加人頭稅八元）
星期日下午弍時後及公衆假期澳門返香港廿五元，平時二十元

香港開　由上午八時起至下午六時，每半小時開航一班。
澳門開　由上午八時起至下午六時，每半小時開航一班。
售票處　上環新填地港澳船碼頭—電話：444441　438648

JUMBO LINE
Australia West Pacific Line
澳洲西太平洋輪船公司
有方船務公司代理福來船務公司
香港康樂大廈21樓　電話：5-233181-(10)
業務部：5-262071-20.
澳門代理興記行宜安街11-13號　電話2493
直航 澳洲雪梨.墨爾砵.阿德雷特 比利士彬.佛利曼度.塔斯曼尼亞
十天到達雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
Bunga Teratai	7月18	7月18	7月19
ANDROS	7月29	7月29	7月30

收貨站：香港國際貨櫃有限公司　葵涌4號碼頭　電話：12-246121.

尚有航訊刊在第四張第二頁

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈十樓
電話：5-254481（十線）
5-262622，239911，247260

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：阿拜、巴連、達文

	抵港	開行
馬灣島輪 MA WAN ISLAND	11/7	13/7
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	19/7	21/7

*兼往郡島

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遠打、蘇丹港、鶴地打

	抵港	開行
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	15/7	17/7
星加坡島 SINGAPORE ISLAND	31/7	2/8

香港至地中海線
往：塞德港、亞歷山大港、比雷特、勒德基亞、的黎波里、班加西等埠

	抵港	開行
橫欄島輪 WAGLAN ISLAND	10/7	12/7
青洲輪 TSING CHAU	8/8	10/8

香港至澳洲貨櫃航線
直航，比利士彬、雪梨、墨爾砵，兼收愛德雷特貨櫃

	載貨	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	14/7	16/7
龍珠島輪 PEARL ISLAND	28/7	30/7

進口船期

	到		到
青洲輪	18/7	星加坡島輪	25/7
蒜島輪	12/8	龍珠島輪	28/7

收貨站
散貨：九龍倉海運樓（二號碼頭）電話：3-678738
貨箱：葵涌4號碼頭　電話：12-249545
澳門代理：萬時洋行　電話：82012，6062

福來輪船公司
香港康樂大廈21樓　電話5-233181-10線
業務部　電話：5-262071（20線）
澳門代理：興記行宜安街11至13號　電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、巴生港、吉大港。

	（到）	（開）
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	七月九日	七月十日
兼往仰光		
萬利怡美利 MANOLOEVERETT	八月九日	八月十日

往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川

*萬利怡美利 MANOLOEVERETT	七月十日	七月十一
☆不往門司、釜山		
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	七月十六日	七月十七日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

遙利怡美利 MAKEVERETT	七月二十日	七月廿一日
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	八月六日	八月七日

瑞典尊臣輪船公司
往：刁拜、哥林沙、科威特、達文、亞布達比、喀啦蚩、巴連、巴士拿

	載貨	到港	開行
新天星 STAR ALCYONE	25/7	27/7	28/7

收貨站：宏富國際貨運有限公司　荃灣葵涌大連排道58至66號

羅立信船務公司
加勒比海航綫
遠東——加勒比海各埠
SILVER ARROW
七月十八日抵港　十九日開行
往：基利士多堡、聖周安、聖多明高、京士頓、西班牙港及蘭約翰城。
FOR：CRISTOBAL. COLON. PANAMA CITY. BALBOA. SAN JUAN SANTO DOMINGO KINGSTON.PORT OF SPAIN
收貨站：香港北角聯益及觀塘聯益貨倉
香港代理：福來輪船公司
香港：中區康樂大廈21樓
電話：5-233191（十線）
貨載代理：麥遜初父子公司
電話：5-262071（二十線）

銀星　美麗星　銀星
銀星 M/S SILVER STAR 往：釜山·（兼收貨箱貨）七月八日到港　十日開行
美麗星 M/S MARY STAR 往：釜山·（兼收貨箱貨）七月十二日到港　十四日開行
銀星 M/S SILVER STAR 往：釜山·（兼收貨箱貨）七月二十日到港　廿二日開行
新興行船務有限公司啓
羅成往一號至三號南華大廈八樓及九樓　電話：五——二五七一一一（十線）

ORIENTAL LINE
M.S. "MARIA MERCEDITA"
瑪利亞輪
七月十一日由日本抵港
七月十二日開往：星洲、巴生。
請各收貨人速來辦理提貨手續
貴客付貨惠臨接洽　總代理　東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室　電話：5-249429，5-250241（十線）

S.K. LINE　昭榮汽船
香港——高雄——台中——基隆航線
飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY.48）載貨：包箱：七月九日下午五時　散貨：七月十日下午五時　七月十一日抵港
寶利雅士 BONITA ACE（VOY.54）載貨：包箱：七月十六日下午五時　散貨：七月十五日下午五時　七月十七日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
貴客付貨惠臨接洽　總代理　東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室　電話：5-250241，5-250900.

第一中央汽船
香港——新加坡定期航綫（每月二航次）
太平丸 TAIHEI MARU VOY-804
七月十九日到港　十一日收貨　十一日晨早開行
往：星加坡、巴生港。
總代理：泰山有限公司　微輔道西28號十三字　電話：5-445523，436180
接洽處：永通運輸有限公司　干諾道中15號大昌大廈八〇二室　電話5-247266，247267

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東——墨西哥及中東各綫
HEREFORDSHIRE
七月十二日抵港　十三日開行
往：安遜那達、文生路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約瑟、奔塔阿勒那斯
For：Ensenada,Manzanillo, Acapujco,Acajuta.Corinto. San Jose & Puntarenas.
香港代理：福來輪船公司
香港康樂大廈21樓　電話5-233181(10線)
貨儎代理電話：5-262071（20）
澳門代理興記行　宜安街11-13號　電話：2493

渣華輪船公司
香港5-455633　九龍3-955121　澳門6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	Nedlloyd Simonskerk	利來西門士古	7月10日	南非毛里求斯
	Nedlloyd Cumberland	利來金巴綸	7月28日	
東非	NEDLLOYD MUSI	利來慕士	7月10日	東非各埠
	NEDLLOYD RIO	利來利奧	8月10日	
西非	STRAAT NAGASAKI	士打長崎	7月26日	西非各埠
	NEDLLOYD KATWIJK	利來吉活	8月24日	
拉丁美洲	STRAAT FORCADOS	士打科加多士	7月9日	拉丁美洲各埠
	Nedlloyd Fukuoka	利來福岡	8月3日	
南美	NEDLLOYD HONSHU	利來本州	7月9日	南美東岸
	STRAAT NAGOYA	士打名古屋	7月23日	
墨西哥灣	Nedlloyd Sinoutskerk	利來先路士古	7月31日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
	UEDLLOYD ELBE	利來愛比	8月30日	
中東	NEDLLOYD WAAL	利來和路	7月19日	阿部打比，巴連，他文、毛士吉、刁拜、科威特
	Nedlloyd Streefkerk	利來士必古	8月10日	

華僑教育

綠皮書太重功利主義 工業教育不應淪爲資質較差次佳選擇
我國教育重德育文化倫理觀念 吳樹熾議員力申全面教育重要

[illegible]

工職學術教育

[illegible]

健全普通教育

[illegible]

推廣教育範疇

[illegible]

當局應准許並鼓勵專上教育機構頒授學位 必須訂立整體教育制度
楊少初議員謂綠皮書祗涉其中一部

[illegible]

參照社會需求

[illegible]

受高等教育表現良好 雖無正式學位 求職不應受拒
胡鴻烈謂高等教育應靈活變通

[illegible]

大學三四年制 均應維持不變

[illegible]

青年將更滿足 減輕社會壓力

[illegible]

青年領袖訓練學校畢業 馬登頒證六十四學員

（特訊）香港青年領袖訓練學校（THE OUTWARD BOUND SCHOOL OF H.K.）第八十二期外展訓練課程，昨午舉行結業禮。[illegible]

九龍總商會小學幼稚園招生

本校小學各級採全日上課制，五六年級增英文本算術，課程與英文中學銜接。高小畢業生並得免試直升九龍總商會英文中學F.1肄業。
名額：校內公佈　報名：即日起每日上午九時至下午一時
考試：七月十五日上午九時
校址：何文田自由道二號　電話：三—〇三七五一二
監督 周載　校長 鄺譯

利瑪竇書院
一九七八年至七九年度 新生入學通告

本書院各屬校現開始辦理新生入學申請，有關注意事項，茲公告如後：

英文部F.1及中文部中一：
本書院各屬校均經教育司選定爲政府補助學位之中學。凡獲政府分派學位之升中生，無論派予本校，或欲轉讀本校者，須於教育司署通告指定之註冊日期到本校校務處辦理入學手續。

英文部F.2至F.5，中文部中二至中五，小學部暨幼稚班各級：
其中若干班級有少數學位供新生投考，有關申請手續，請到本校查詢

大學預科班：
英文部G. C. E. Arts, G. C. E. Science, C. U. Arts, C. U. Science, H. K. U. Arts, H. K. U. Science (Maths.), H. K. U. Science (Medicine) 及中文部中六將於會考放榜後第二日開始接受入學申請，屆時申請者須携同會考成績証明書親自到本校申請並接受面試

校址：
香港第一校：西營盤第三街103號（5-402480）
香港第二校：灣仔船街9號（5-275014）
九龍第一校：深水埗海壇街145至149號（3-794453）
九龍第二校：尖沙咀山林道5號及18號（3-691812）
九龍第三校：深水埗鴨寮街28至36號（楓樹街球場側鄰 3-817166）
九龍第四校：牛頭角新九龍地段53號 淘化大同側鄰 3-754883

新亞研究所招生

一、本所招收有志研習下列各專門學術之研究生：中國哲學思想、中國歷史文化、中國文學與文字學。
二、投考資格：大學或獨立學院或專上學院畢業。
三、研習年限：二年，期滿經考試及格給予本所畢業證書其成績優異者得由所聘用。
四、報名：七月四日起至七月二十日止（星期日及例假休息）。
五、考試：七月廿二日、廿三日、廿四日。
六、地點：九龍農圃道六號本校（請由天光道校門進）。
七、助學金辦法：家境清貧學生得申請助學金，最高額每學年港幣六千元。
簡章備索
代所長：嚴耕望

聖德肋撒書院
美孚新邨 馬頭圍
招生公告

馬頭圍中學部：
班制：英文中學F.1-F.5會考班（上午全女校，下午男女校）
校址：土瓜灣漆咸道16-26號（近馬頭涌道珠江戲院）電話⑨-018068 ⑨-018488

美孚中、小學部：（政府三年補助中學）
班制：英文小學P.1-P.6（上下午男女校）
英文中學F.1-F.5及F.6中大班（上午全女校，下午男女校）
校址：荔枝角美孚新邨第一期百老匯街23A-23L號電話：⑤-715494⑧-715470
附註（一）本校爲政府選派三年補助學位中學，清貧學生可申請全免助學金。
（二）凡本校取錄F.1生而經政府派往他校者本校可代申請轉入本校仍可享受一切權利。
（三）本校學制完備，班級由小學部至大學預科班，家長毋須顧慮子弟升中派位及F.3淘汰試威脅。

官塘 雅各英文中學
△教育司署派位學校▽
招F.1至F.5文理科新生

F.1 F.2 F.3 凡獲政府選派三年免費學位及資助學位者如轉讀本校，本校將代辦理有關手續。
報名日期：即日開始
校址：官塘瑞寧街44號
電話：三—八九三九三〇
校長：嚴定國

崇文英文書院
招F.1至F.4各級男女生

本校獲教署選派三年制及五年制學位
報名：須携備成績證相片兩張費用三元
考試：七月八日（星期六）上午九時
北角校七姊妹道281號（學校網列入H3及K11）電話：5-613351
灣仔校大道東220號（學校網列入H2及K9）電話：5-725916

諸貝爾書院
英文中小學　中文中小學　英文夜中學　招男女生
正校：九龍塘界限街一〇七號火車站附近

班級：中一至中六 F.1—F.5（全姿會考）F.6（保送升大）電話：K370815・K371994
創校十七載，管教嚴謹，由中一升至中六，安心完成學業
試期七月十二日星期三上午或下午。
校監兼校長：梁德參

政府註冊 不牟利 樂道英文中學招生

班級：英文部F2—F4 中文部中二—中四　試期：七月八日（星期六）上午九時
校址：九龍何文田佛光街（由培正道直上）電話：⑧〇三四一七六 ⑧〇三三九四七
本校F1及中一學位全部由政府分配不再招生凡K1、K2、K3、K6、K8學校網升中生欲轉讀本校者須於七月廿七日以後來校辦理入學手續。
校董 孫秉樞 李會桃 洪澤滑 林思顯 潘若榮 黃天榮 曾健年
校長：盧世農

明哲英文書院招生

自置校舍　全部課室　冷氣設備
日校班級：F.1—F.5（文、理組會考班）
夜校班級：英專部—由字母班至F.5會考班
夜中學—F.1—F.4（文、理組）
報　名：即日開始　試期：校內公佈
校址：⑫葵涌和宜合道式式式號
電話：⑫—式式〇八七四
校長：詹信善

國際事務書院招生
香港政府註冊非牟利 教育司立案專上院校
INTERNATIONAL AFFAIRS COLLEGE

園林校舍：九龍塘界限街一〇九號
社會事務學系（四年制，相當於學士學位文憑課程）科目：
(A)社會工作專題討論　(B)社會事務與行政　(C)社會立法程序　(D)香港社會情勢
(E)英國政治制度　(F)香港社會制度演進　(G)社會問題研究法　(H)香港經濟概況
授課時間：逢星期二及星期五晚上七時至九時卅分
資格承認：本院畢業生獲英國里茲、靈咸頓、愛約斯三間大學承認。
入學資格：中學會考畢業
報名地點及時間：上午九時至下午八時，九龍尖沙咀漆咸道八十三號金德大廈四樓（三—六七八一〇一）
簡章備索
校長：黃學海　副校長：陳偉宏

堅樂牧師紀念中學通告
教會私立不牟利中學

（一）擴校：本校經購得牛頭角道55號利基大廈AB座一樓全層爲校舍，設有獨立禮堂、圖書室、實驗室等。本校全部課室採取中央冷氣系統設備。
（二）招生：（1）日校部——F.2至F.4插班生各數名。F.5預讀生40名。（2）夜校英專部——招收P.4至F.5新生及插班生
（三）報名日期：即日起
（四）報名地點：觀塘恆安街1至11號地下 電話：（三）四二八一〇三——四 牛頭角道55號利基大廈1字樓
校監：陳炳初牧師

眞善美小學幼稚園招生

幼稚園高初班小學一至六年級
校址：新界青山屯門利發別墅
本校電話：一二—八一八五二八
代辦男女寄宿生　別墅花園・最佳設備　管教食住・盡善盡美

瑪利亞書院預科招生

[illegible] 電話：3—616809 3—616555
校址：深水埗長沙灣青山道339—345號恆生銀行大廈（近元洲街口）全校冷暖氣設備。
F.6-F.7上、下午、夜班及F.1-F.5各級文、商、理、工科新生及插班生。
本校夜語言商科，夜英專P.4-F.5及夜英中F.4, F.5文商理工科同時招生。

英國大學預科班G.C.E.-one year course Subjects for both "A" & "O" Levels AEB	London U	港大班 H.K.U. (F.6 & F.7) (a.m., p.m. & Even.)	中大班 C.H.K.U. (a.m. & p.m.)
English Language	English Language	Use of English	English Language
Accounting	Principles of Accounts	Principles of Accounts	Chinese Lang & Lit.
Business Studies	Commercial Studies	Psychology	Chinese History
Economics	Economics	Philosophy	Mathematics
Statistics	British Constitution	Economics	Higher Mathematics
Sociology	Sociology	History	History
Principles of Law	Govern't & Political Studies	Geography	Geography
Constitutional Law	Mathematics	Pure Mathematics	E. P. A.
Governt & Politics	Further Mathematics	Applied Mathematics	Biology
Pure Mathematics	Higher Mathematics	Engineering Science	Chemistry
Applied Mathematics	Engineering Science	Physics	Physics
Building Construction	Engineering Drawing	Chemistry	
Building Drawing	Logic	Biology	
Surveying	Physics, Chemistry, Biology	Chinese Lang & Lit.	
Physics, Chem., Bio.	Japanese	Chinese History	

(A.M., P.M., & EVENING)

哥林比亞無綫電學校招生

無綫電及電視全科日夜基本班——小學程度七月卅一日開學
無綫電及電視全科日夜深資班——中學程度七月卅一日開學
船舶電台電訊科九月四日開學（由學校保送考取無綫電生執照）
暑期無綫電工程速成科　學費25元包括器材每週選時回校上課三天共期內學會原子粒收音機
校址：九龍深水埗保安道20至26號自置校舍設備規模最大歡迎到校參觀
索章請電：K-862483、K-789115、K-864989 即免費寄上

明愛成人教育中心
堅道・堅尼地城・九龍
招收七月至九月份新生

堅道中心：中區堅道二號・5-242071內線242

素描初階	證券投資	平版印刷	銀行實務初階
蔬果雕刻	調酒技術	書籍釘裝	商品期貨交易
插花藝術	糕餅製作	佛學概論	財務報表分析
存貨管理	劇本創作	法律常識	道家思想概論
市場管理	新詩選析	銷售學	天主教思想概論
香港稅務	家具製造	經濟與生活	五十年來香港文學
廣告實務	時裝設計	無線電修理	餐廳及酒吧訓練
保險實務	絲網印刷	冷氣原理	小型企業策劃與管理
國外匯兌	活版印刷	冷氣控制系統	

堅尼地城中心：西環薄扶林道廿七號・5-478227

各級英專	絲網印刷	中西菜烹飪	素描・油畫
英語會話	黑白黑房	初中高裁剪	書法・攝影
英文拼音	美術設計	CIF及出入口程序	國畫・漫畫
商業信札	兒童書法	兒童畫	

九龍中心：太子道256A・3-365211

電鍍	商業信札	蔬果雕刻	心理學與你
國語	彩色攝影	調酒技術	商業美術設計
烹飪			

暑期課程：中五英文會話班・電腦概念・國畫
報名請備身份証、相片、報名費至上列各中心

崇新英文書院招生
創校於一九六三年　政府選派學位中學

班級：F.1—F.6中一至中四（文、理、商組）
凡獲政府三年免費學位及F.2、F.3資助學位擬轉讀本校者，本校代辦理有關手續。
報名：即日開始　考試：校內公佈
校址：①葵涌石蔭路21號 ②葵涌和宜合道124—136號
電話：⑫—二四八六八六 ⑫—二九二三五一
本校誠聘國內外大學學位教師多名，請詳履歷相片電話函本校秘書室
校監兼校長：趙光國

聖思定英文中學
ST. AUGUSTINE COLLEGE
招生通告

本校招考F.一—F.五（文理組）男女生
現開始派發報名表格
校址：正校 九龍佐敦道碼頭文英樓　分校 牛頭角定業街44—54號
（本校之學校網爲K9,K10，凡在K9,K10學校網內之升中F.1學生經本校取錄，可獲政府資助免費學位。）
詢問電話：3-457744

文法女書院招生通告

班級：F.1—F.6
一、本校下年度英中一新生全部由政府選派，但仍可接受少數直接申請入學。（取錄後如經政府派往他校者，可代辦轉入本校手續。）
二、中二至中五有少數插班學額，接受轉學申請，考試日期七月十五日。
三、中六入學申請候會考放榜後憑會考成績辦理。
校址：九龍深水埗元州街二三一號　電話：K八六六七七一
校長 鄭李寶芬　校監 鄭 彧

德善英文書院招生
本校爲政府選派學位及補助學位中學（全校冷氣設備）

招考班級：FORM 1—FORM 5（上下午班）
F1：政府選派三年免費學位（學校網K2）凡獲政府分派學位，欲轉讀本校者，本校可代申請。
F2 F3：政府輔助學位，凡獲政府輔助學位，欲轉讀本校者，本校代辦理手續。
報名日期：即日開始（請携照片兩張）上午九時至下午六時
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭對面，紅寶石酒樓側）87、18、37、13D、16、72、2E、10、44A、51號巴士總站，交通方便
電話：3—964621 3—964519

股市買家湧進交投益盛成值創今年新高
逾二億五千萬元

四證全日總值二億五千二百五十四萬元，較上日增七千萬元。恆生收市指數續升七點九五為五八二·六七，遠證指數升三七點七四為二八六四·二四，倉場銀行公用類升幅較大，只地產建築類微低。偉華派末期息七分半。

（特訊）昨（六）日香港股市交投益盛，無論成值與指數均創今年來之新高紀錄，昨日收市之恆生指數再衝越五百八十點，比前日續升近八點。整日交易數值略過二億五千萬元，比六月初所創二億四千九百萬元之高紀錄增加三百萬元左右。當昨日上午開市，買家即告湧進，做價普比前日之收市價提升，隨後各項股票走勢互異，一般的則呈盤旋狀態，部份做價搶升明顯。從成值之衆多與指數挺升之勢，足以反映市勢之澎湃。係接承前日漲升餘勢外，而港府原則上接納收購電車公司的建議消息，人心亢奮的情緒因而益受刺激，從九龍倉市價之勁升足可顯示。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為二億五千二百五十四萬元，比前日交易總值增加七千萬元之多，上午半日交易數值已有一億五千三百〇六萬元。在交易總值中，香港交易所佔四千九百五十萬元，遠東交易所佔一億三千一百七十四萬元，金銀交易所佔七千〇一十四萬元，九龍交易所佔一百一十八萬元。至於指數方面，據恆生指數上午收市已晉升至五八三·四七，比前日收市指數升八·七五，下午收市指數為五八二·六七，全日共升七·九五。遠東指數上午收市為二八六五·三二，下午收市指數為二八六四·二四，比前日收市指數升三七、七四。遠東分類指數中地產建築及橡膠類微報低，其他各類俱報升，其中以倉場，銀行及公用類升幅較大，金銀綜合指數為五〇五·八六，比前日收市指數升二·七七，金指數為五二八·一〇，比前日收市指數升三·六七，銀指數為四九七·六一，比前日收市指數升一·一三。在遠東交易所有成交之一百三十二項股票中，上升者有五十二項，下降者有四十三項，無變化者有三十七項。

據偉華董事局昨日宣佈末期息每股七分半，過戶日期為七月廿五日至八月五日。

成值雖創紀錄，但成盆則仍多集中於熱門股，做價亦以該等股票表現較俏，九龍倉不脫為股市人士最注意，開盆以二十四元成交，稍作盤旋即見按步搶升，最高做二十四元八角之最高價位，後受獲利回吐壓力一度回降，惟迅即見反彈，復以二十四元八角收市，比前日收市價升九角之多。此外，匯豐銀行，港燈集團，和記黃埔，九龍燈及太古洋行等，做價提升亦勁，同比前日之收市價續見上升多個價位。邵氏公司，連卡佛及中華煤氣等股票，做價亦突見勁升明顯，地產股大致以長江實業及城都地產提升稍明顯外，一般與前日收市價比較互有輕微榮辱。

南洋豪客見獵心喜之下
人到錢也湧到

股市不計價位買進豪情，就是南洋幫日本幫的傑作，其持續力還有多少，殊難預測。在存港南資與金融界續有頭寸南調套息之際，短期投機資金續多湧到，週來平均每日六千餘萬港元，曾有日創億元紀錄，影響所及菲星馬泰銀根更緊，息價更高。

（特訊）南洋豪客見獵心喜之下，人到錢也湧到。本港股市不計價位買進豪情，就是南洋幫、日本幫的傑作，其持續力還有多少，殊難預測。另方面，銀行界亦證實近日短期投機資金續多湧到，週來平均每日六千餘萬港元。

據市場人士消息稱：由於本港股市的狂熱，吸引了不少外地游資來港進行投機活動，特別是南洋各地的豪富，其中不少為華僑，因鑑於當地排華的現象日漸普遍，恐怕將資金留在當地投資，有可能在將來會被有關政府沒收。但手上的資金又缺乏出路，眼見近幾個月本港股市不斷上漲，遂而見獵心喜，抽調相當多的資金來港，傾入股市活動，這些南洋豪富不但匯錢來而且親自前來指揮。近日股市的不正常大漲，就是南洋幫及日本幫不計價位豪情買進的結果。

市場人士續指出：儘管現時南洋幫在股市的活動仍相當強勁，但其持續力還有多少？實在很難預測。此外，最近台灣方面也有少量資金調來本港炒股票，至於美資方面，在股市急升猛漲的情形下，這日來炒股的表現已略為趨於審慎。

另方面，銀行界人士又指出：在六月份從南洋各地調來的資金，平均每日有五千萬港元，但由南洋各地銀根緊俏，息價高昂之下，由本港回流往南洋的資金也不少，但在過去的一週間，情形也有一些變化，在存港南洋資金與金融界續有頭寸南調套息之際，短期資金續多湧到，週來平均每日約有六千餘萬港元流入，曾經有一日湧入的資金竟創一億元紀錄。影響所及，預料菲律賓、星架坡、馬來西亞及泰國等地的銀根趨勢將更為緊俏，息價亦會進一步上扳。

銀行界又表示：現時一般銀行對股市的狂熱頗為關注，而在這方面的貸放亦極審慎處理，且減低放出的成數。此外，本港一些南洋幫銀行對部份剛從南洋來的豪客，亦收緊了資金上的通融，儘量避免今次股市的熱潮過後，招至的損失。

據消息指出：雖然近週來南洋資金流入本港續有增多，但由於亦有不少回流當地的關係，故南洋各國貨幣近日在本港市場的匯率還算穩定。以過去一週間為例，菲律賓披索徘徊於五九點〇至五九點七〇港元之間，星架坡元上落於一九九點五〇至二〇〇點二〇港元，泰國銖穩企於二二點三〇水平，馬來西亞元則穩站在一九五點二〇至一九六港元之間。

巴下年度收成將增新盤雖漸降
廠商訂巴棉仍觀望
近月各途棉花運到轉多空氣紡生產仍弱
存倉棉復增總量估近四十萬包

（特訊）巴基斯坦棉花下一生產年度收成量將顯著增加，預計可以增加七十萬包輸出，對國際棉花價格已有影響，現時巴基斯坦棉花訂價雖然逐漸下降，但本港棉紡廠商觀望未有訂購。

昨（六日）據本港棉紡業人士透露：巴基斯坦棉花訂價繼續降低，NT新棉十二月至明年二月付船C&F每磅五角七分半美金，新棉訂價更低，C&F每磅五角六分美金，七至八月付船。

由於巴基斯坦棉花十月開始收成，根據喀喇蚩方面報告，一九七八至七九年度棉花收成總量估計可達三百七十萬包，比一九七七至七八年度將增加八十萬包，預計出口量亦將由五十萬包增至一百三十萬包。

對國際棉花價格已有影響，現在本港棉紡廠商觀望未有訂購。

去年九月，巴基斯坦新棉開始有實盤的時候，NTSG新棉C&F每磅五角三分半美金，本港棉紡廠商訂入首批價格每磅五角二分半美金，到了十月，每磅最低降至五角〇五美金，今年一月，訂價回升，這是國際棉花價格上升影響，一月初每磅回升至五角一分半美金，一月底每磅再升至五角五分半美金。到了六月，每磅已升至五角七分半美金。

至於美國棉花一九七八至七九年度收成量，現在尚未有正確估計。但美國棉花種植面積達一千三百一十四萬七千英畝，比較今年首季預計的種植面積多百分之四。現在美國一吋三點八新棉明年一至三月付船F·O·B·每磅報價五角六分半美金，舊棉七月付船F·O·B·每磅報價五角五分美金，加州出產的一吋又八分一舊棉七月付船F·O·B·每磅六角八分美金。

其他地區棉花訂價仍然報穩，東非洲AR二級棉花十一月至十二月付船C&F每磅七角九分半美金，AR三級棉花十一月至十二月付船C&F每磅七角八分半美金。巴西棉花九月付船C&F四級半每磅六角一分半美金，五級每磅六角〇五美金。

棉紡業人士指出：近月來棉花運到轉多，空氣紡生產仍弱，存倉棉花復增，估計現在存倉棉花總量接近四十萬包，其中以適合紡製粗支紗的原棉佔最大比重。

棉紡業人士表示：南韓棉紗訂價繼續報升，巴基斯坦棉紗取消出口補貼，訂價隨而提高，預料下半年南韓及巴基斯坦棉紗來港將繼續減少。現在港產棉紗除了空氣紡實銷仍弱之外，十六支、廿二支、四十支供應較緊，港產棉紗雖有起價機會，但紗廠尚未有準備起價，相信到了八月後，港產棉紗價格將會提高。

外幣走勢
美元回升 馬克下跌
業內拆息五厘一二五

（特訊）港市美元跌後回升，其他主要外幣做價下跌。銀行同業拆息略軟，歐洲美元與亞洲美元利率持穩。

據金融業消息報道：昨（六）日，銀行業內美匯成四六四點四〇至四六四點六〇，比上日回升〇點五〇港元，英鎊成八點八七五，馬克成二二四點九〇，下跌一點一〇港元，日元成二二九點七五，下跌〇點六五港元。

銀行同業拆借活動，交投疲淡，拆息率略軟，昨（六）日，業內活期拆息成五厘一二五，隔晚錢成四厘八七五。

歐洲美元利率，一個月期八厘一二五，兩個月期八厘三七五，三個月期八厘七五，六個月期八厘八七五，九個月期九厘，十二個月期九厘〇六二五。

亞洲美元利率，一個月期七厘九三七五，兩個月期八厘二五，三個月期八厘六八七五，六個月期八厘九三七五。

港金市價續降
外圍報挫人心向淡
收市為一〇一六·三跌五元一
白銀跌五角收市價二四六·五

（特訊）昨日（六日）本港金市較前日下跌五元一角，飾金牌價無變，白銀價稍挫。

週三國際貨幣基金會拍賣了四十九萬零八百安士黃金，平均價格為一八四點一四美元。國際貨幣基金會說，投得這批黃金的價格，由一八三·九七到一八五點零一美元一安士不等，一共籌得六千八百九十萬美元。拍賣黃金的目的是該基金會的貸款予最貧國的特別信託基金籌款，兩年來一連計這次拍賣，基金籌得十五億八千萬美元。今次落標數量較上次為少，平均價亦較上次略低，但價格與自由市場相距不遠。在同一天，差不多所有國際黃金市場金價均告下挫，但跌幅不大。

金商說，在美元疲弱的背景下，今次國際貨幣基金會拍賣黃金落標數量減少及平均價減低，反映黃金並未被投資者看好。

昨日本港金市開市價報一〇一八·〇〇，較前日收市價低三元四角，上午最高一〇一八·〇〇，最低一〇一六·五〇，收市一〇一七·七〇，下午開市價報一〇一七·八〇，稍後跌落一〇一七·三〇，又升上一〇一八·一〇，再降至一〇一六·五〇，一〇一五·八〇，最後以一〇一六·三〇收市，較開市價低一元七角，較前日收市價則跌五元一角。全日最高一〇一八·一〇，最低一〇一五·八〇，波幅二元三角，公價定一〇一七·五〇，平息，牌上現貨交收共五百兩。

昨日飾金牌價仍然無變動，飾黃金價沽每兩一千零七十元，白金每兩一千五百元。

白銀交投仍靜，每十安士開市價報二四六·七，最高二四六·七，最低二四六·五，收市二四六·五，較前日稍跌五角。

假後開做
紐約股市跌後回穩

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行專電報道紐約股市如下：

經濟前景暗淡與通貨膨脹使股市下降，而尾市回升未能追回跌幅，會議局預測一九七九年真正經濟滋長只不過為三·三%，比原來所估計三·八%為減少，會議局同時稱一九七九年消貨物價指數將會上升六·七%，至於本年則估計上升六·六%。

……的交投人士發覺美元比週一水平大為低降。其次，一份報告稱華爾街經濟家預料本年底或一九七九年經濟衰退的可能性增加，一位分析家在評論股市的沉弱時稱，預測經濟衰退已不是新鮮之事，而經濟確實下降，另一位分析家稱經濟不佳消息的出現，使人希望通貨膨脹及利率會在本年底到達頂點，而經濟放慢將會是溫和性的。

杜瓊斯工業股指數下跌七·一〇，收市為八〇五·七九，下跌股票佔多，為三對一，成交共二三·七三百萬股，比週一的一一·五六百萬股增加超過一倍，芝加哥特權交易所成交合約一〇三，四一一個，週一為四七，四四四個。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八〇五·七九，下跌七·一〇，鐵路股收市於二一六·五〇，下跌二·八二，公用事業股收市於一〇五·二八，下跌〇·一〇。

基金會拍賣黃金 比較上次價略低
每盎斯一八四點一四

（華盛頓五日美聯社電）國際貨幣基金會說，它在每月定期的黃金拍賣中，售出四十九萬零八百盎斯黃金，平均每盎斯價格為一百八十四點一四美元。比較上次略低。

基金會說，成交的買盤由每盎斯一百八十三點九七美元至一百八十五點〇一美元之間，總收入達六千八百九十萬美元。

黃金拍賣是為國際貨幣基金會的特別信託基金籌款，供貧窮國家貸款。自國際貨幣基金會在兩年前開始黃金拍賣後，已籌到十億五千八百萬美元的基金。

港匯指數

一九七八年七月六日（星期四）港元實際匯兌率指數為一〇一·一，無起跌。

當日交投的股票有一八六四種，上昇的股票有三六九種，下跌的佔一一一九種，無變化的有三七六種，創本年度新高價的有十九種，新低價的有三十九種。全日交投共二千三百七十三萬股。

原棉價急跌
成一百零八宗一五八萬美元
集中十二月期貨

（港訊）昨（六）日香港商品交易所原棉期貨交投甚活躍，做價急跌一百一十一點，交投全集中十二月份，其他月份無成交。

開市時，交投旺盛，做價下滑，尾市亦然，全日共成一百零八手，數值一百五十八萬美元。未平倉合約總數二百八十二手。

結算公司發表昨日公定收市價為：七月份五六點二五美仙，十月份五七美仙，十二月份五八點三七美仙，三月份五九點一八美仙，五月份五九點八美仙。

七月份全日僅得開市報出實價五七美仙，無成交。十月份開盤實價五八美仙，買價五六美仙，迄收市無報價及成交。十二月份開盤報五八點八八美仙，最高五八點九美仙，最低五八點三七美仙，收市五八點三九美仙，共成一百零八手，三月份開盤報六〇點一美仙，無成交，五月份開盤報六一點一美仙，收市無報價，無成交。

棉花期貨價目表（以美仙計）

月份	開市價	最高價	最低價	收市價
七月	五七·〇〇			
十月	五八·〇〇			
十二月	五八·八八	五八·九〇	五八·三七	五八·三九
三月	六〇·一〇			
五月	六一·一〇			

台產果蔬湧到
無核西瓜鳳梨搶手
港台幣穩定港訂貨積極
工原建材什貨來銷亦增

（特訊）近來台灣鮮果及瓜菜等水貨供港量增多，而部份建築材料及工業原料亦保持平穩。

據有關航商表示，最近由台運抵本港的貨物，以水貨居多，其中包括無核西瓜、鳳梨、香蕉、菠蘿、瓜、子薑、芋頭、番茄、柚子、甘蔗等，上述品種，現時為盛產季節，故出口量亦多，無核西瓜為目前最旺銷的品種，由於近日本港瓜菜市場貨量不足，故台灣乾口無核西瓜頗受歡迎。

瓜菜等水貨外，工業原料及建築材料近來亦多，主要有鐵枝、瀝青、玻珠、膠粒、白紙、膠紙、尼龍帶、球拍、電鍍鋼鏈、風扇、夾板、手套皮、六角釘、膠魚網、牛皮紙、膠布、膠帶、綉花邊、膜紙等。其他雜貨雜品尚有：蒜頭、藥材、水草、生薑、成梅、話梅、米粉、蛋黃、雞蛋、鴿蛋、銀耳、蚊香、竹器、成蘿卜、成菜、罐頭竹筍及冬菇等。

據商人稱：最近港幣雖處於弱勢，但兌台幣却能處於穩定狀態，因此有關商人向台灣方面訂貨仍殷切，貨物源源不斷運抵香港，加上近來風訊較少，對運輸無甚影響。

台灣鮮果為本港市場之主要供源地，尤以無核西瓜最受港人歡迎，今年由於水浸影響，收成稍遜去年，來量亦較去年同期少些，但近期仍能保持穩定，並無缺供之現象。

英美德玩具單續到
大廠接滿全年產額
普出現人手不足產率僅逾八成

（特訊）由於海外玩具買家在第二季開來訂單增加，使目前玩具業生產率逾八成，假如工人足夠，開工率可能更高。而現時美、英和西德補單續有注港，使部份大廠接滿全年訂單，惟部份中小廠接單仍未如理想，預計九月後須依賴大廠外發加工訂單維持開工。

綜合業內廠商消息稱：由於第二季海外玩具買家陸續開來新單使生產淡慢的玩具業迅速扭轉，但是今年來單推遲，使現時業內生產更忙碌，可惜業內普遍出現人手不足現象，使目前生產率僅逾八成而已，假如工人充足，生產率可進一步提高，廠商現多趁學校放暑假，廣招暑期工加入生產，一方面可提高產量，同時也可緩和工人不足及工資急升的壓力，在這段生產高潮期間，學生加入生產對廠商趕貨出口實有一定助力。

廠商表示：現時已製成的玩具，已陸續裝船付運，補單亦有開來，其中以英國、西德及美國三綫表現較佳，補單增注對業內往後開工提供穩定及支持作用，部份大廠且接滿今年全年訂單，假如買家續有訂單開到，這些大廠則需外發部份加工訂單給予中小廠始能應付了。

廠商指出：現時玩具業的生產雖繁忙，且補單亦續有注入，惟業內接單並不均勻，除大廠接單情況理想外，生產中下價貨式的中小廠接單仍差，原因不外是本港生產成本高，競力不及台、韓之故。估計九月後，接單不勻現象便會從生產旺淡中顯現出來，到時這類中小廠要依靠替大廠的外發加工訂單來維持開工了。

米市實銷減
積壓疏導慢
提沽廿九款成只三千包

（特訊）昨（六）日米市，價無變動。入口米商九家開盤，提沽廿九款，其中十八款成交，大陸米佔七百廿包，泰國米佔二千三百小包，澳洲米佔大包。

據米業人士指出：現在本港米價可以仍定，但天氣酷熱，食米實銷量仍少，致令積壓的食米疏導很慢，預料到了九月，存倉食米方能降至七萬噸以下的正常水平。

成盤紀錄：大陸天字絲苗每担一百四十五元，洪字絲苗每担一百四十一元，安字絲苗每担一百卅五元，日字油粘每担一百廿六元，才字油粘每担一百廿五元，華南粘每担一百卅二元，林字絲苗每担一百廿六元，泰國金玉環香米每担一百四十元，青菊花新米每担一百卅二元……

遏阻洋酒水貨泛濫
八洋行攜手對付缺德行為
大陸配給東南亞罐頭食品飲料
近多回流港市找尋銷路

（特訊）「水貨」充斥造成市場供應混亂，本港八大洋行已聯手對抗此種缺乏「商德」行為在洋酒市場內出現，並取得各大零售商合作，預料此舉會有一定遏阻作用。

據業內商人透露，由怡和洋行、仁記洋行、聯和洋行、聯合洋行、屈臣氏洋行、源和洋行、等八間洋行所組成的一支聯合陣綫，已獲得各大零售商的合作，共同對抗洋酒水貨的出現。

水貨充斥市場，對消費者來說，表面上是可以獲得較廉價貨源供應，但實質上，由於來源缺乏保障和市場遭受擾亂，消費者仍是身受其害的。

商人說，由於水貨以游擊姿態出現，在供貨數量及時間方面，事實上零售商較難控制，獲得水貨貨源的零售商也屬有限，由於這批水貨零售商的減價出售，無形中影響了其他零售商的正常經營，因為他們缺乏較廉價的來貨，售價便難降低，在自由競爭的原則下，便成為犧牲者，亦因為如此，當一個旺銷季節到臨時，零售商也往往會因此而失掉預算，當然消費者也常會遭遇缺供斷市的不便。

最受打擊的，自然是各商品的代理商，因為一種新牌子商品能在市場上流銷，除該商品本身具有的特性外，代理商在廣告宣傳和推銷策劃上，都要花費很大氣力和金錢，才能獲得成績，但代理商艱苦經營的成果，竟被那些水貨進口商垂手可得，損失自然不非，而擴銷計劃也會因而洩氣。

商人表示，本港自由貿易的經濟政策，是水貨的一所溫床，因為在這經濟政策下，任何商品的來源，只要不是違法的，便可以在港自由出售，所以一些國際商品經紀便利用權辦法將一些流銷的牌子銷港，由於他們不需要在廣告上花耗大量金錢，故售價自然會較低，類水貨中，一般以啤酒，飲料佔量最多和普遍。

商人又說，較「正路貨」價為低的水貨，固然嚴重影響代理商和零售商的業務，而部份水貨的出現，竟會較正常價高出二成至三成，這種現象則以中國大陸貨品最多，對民生的影響，自然便更大了。

商人指出，中國大陸偏重匯價的政策，影響經濟路綫也有改變，近年來，東南亞匯價在交易會內，通常都獲得較港商為優厚的待遇，許多貨品都讓價商優先配給，由於這種不公平現象，便往往造成中國大陸水貨的出現。銷售商解釋，例如罐頭豆豉鯪魚、四寶肉、炸菜肉絲等，這些罐頭食品在香港華人集居地，經長時間介紹後，現已有很好的銷場。而東南亞國家的居民，由於飲食習慣不同，購買興趣一般都不大，但由於垂價政策的關係，港商獲得配額便往往受到限制，而價商則可有連利的配給，在這種情勢下，一些中國大陸的罐頭食品便以水貨的形式從東南亞國家轉流本港找尋銷路，賺取利潤，由於本市場缺貨，所以這些較正價高百分之二十至三十的同類貨品，也常見在市場發售，加重市民的負擔。

糖市冷落價續回軟
國際跌勢未止吸納意闌
大陸來貨多馬糖亦到前景看淡

（特訊）昨（六）日砂糖市，因國際糖價繼續下跌影響，買意更為冷落。中國大陸砂糖價格續告回軟，南韓幼砂糖現貨雖未肯低就，但下週到港貨盤已告抑低。

據糖業人士指出：南韓幼砂糖本月下半月來貨將暫告減少，但上半月到港估計乃達一千五百噸，港市現貨供應不虞短缺，中國大陸幼砂糖及中粗砂糖來貨轉多，月中亦有運到，近期內港市價格仍將看低。

昨（六）日市價，南韓幼砂現貨碼頭交收每担八十元，下週到港碼頭交收每担要價七十八元，大陸糖花幼砂現貨碼頭交收每噸一千一百六十元，糖花中粗砂現貨碼頭交收每噸一千一百十元。

國際糖價，繼續下跌。倫敦（五日）原糖現貨每噸九十一鎊，比前降一鎊，八月期貨每噸九十鎊點三五，比前降點二五鎊。十月期貨每噸九十一鎊點六〇，比前降點二〇鎊。十二月期貨每噸九十四鎊點七〇。紐約（五日）原糖九月期貨每磅六點五八美分，比前降點二五美分。十月期貨每磅六點六五美分，一月期貨每磅七點一〇美分，比前降點二〇美分。

新亞元市場 繼續擴大中
逾二二〇億元

（特訊）據新加坡貨幣當局發表的消息，新加坡的亞洲美元市場，今年五月增加了二億三千九百萬美元，總額達到二百二十億二千九百萬美元。今年四月份，亞洲美元曾經減少了九千一百萬美元，是因為美元的減少所致。

美國民總生產率
上半年升百分四
經濟無衰退象
新工廠定單增加百分七

（特訊）紐約消息將：（一）以下各銀行提高優惠利率：由八厘七五提高至九厘：聖路易士第一國民銀行、紐約化學銀行、紐約銀行、製造商漢華信託、廉根保證信託公司、歐文信託公司、美倫銀行、大陸伊利諾銀行及芝加哥信託、國民銀行公司、大通銀行、紐約銀行、馬運美南銀行、波士頓第一國民銀行、美國銀行及萬國寶通銀行。

（二）商務部稱五月新工廠定單經季節性調整後，增加八百七十二萬美元或相當於增加百分之〇·七，經季節性調整後達到一千二百九十二億六千萬美元，月時增加百分之一·四。

（三）財政部長稱：儘管五月消費物價指數增加百分之〇·九，他預料通脹情況會有改進，他稱政府看不到本年或明年經濟有衰退的跡象，他預料本年上半年真正國民總生產將會上升大約百分之四的年率，下半年滋長為百分之三·五至百分之四，他重述較早時的估計本年通脹大約百分之七。

去年國際石油公司
世界投資總額達二九〇億元
比前年增加廿二億元

（特訊）據大通銀行報道，去年廿七間主要國際石油公司世界投資總額，估計達二百九十億美元，比前年增加廿二億美元。這些公司的營業額，佔非共產國家石油工業世界營業之大部份。

大通銀行能源經濟組報告說，用於找尋和開發石油來源的經費，達一百六十一億美元，佔總經費一半以上。運輸投資方面減少十七億美元，從前年的四十六億美元減至去年的廿八億美元，運輸在這方面減少的投資最多，因為橫越阿拉斯加州油管，於去年中期建成。

在煉製廠和化工廠等加工設施方面的投資，亦從前年的五十三億美元略減至去年的五十二億美元；用於推銷的經費，在一九七一年達廿六億美元，此後逐年減少，一九七六年減至十四億美元，去年回升到十七億美元。

廿七間公司耗費的全部資金，約五分之三集中於美國。在美國以外，這些公司的資金支出總數，去年達一百一十三億美元，比前年增加十二億美元。除運輸方面外，石油工業在美國以外的資金支出，均有所增加。

廿七間公司去年世界收益，等於它們資金支出的一半。但在美國，這些公司在過去兩年的淨收入，佔較小的比例。

用氣體拉直輪船甲板
成本低廉而收效宏大

英國新特闢造船廠現已應用了英國氧氣有限公司供應的液化乙炔替船隻甲板進行「火燄拉直」時，成本與時間均大為減省。

以前，拉直的手續是在甲板下面放置三吋的平板進行的成本高而且耗費大量時間。

新特闢船廠現已採用這種技術達三個月之久，該集團銲接工程師寇夫布表示，這是「迄今為止最好的一種方法」。

採用普通方法，加固物以七百至八百毫米的距離被放置在甲板之下。而它們之間會產生深度達到廿五毫米的波紋。

新特闢造船廠自從採用了火焰拉直技術之後，只要平均經兩次熱循環，這些波紋便會減少至五毫米。在特別惡劣之處則可以進行三或四次循環。

採用的板條需要首先檢定是否直角的才予以熱處理，把液化乙炔應用於一支特製的拉直板條銲槍上。至今為止，經處理的甲板厚度為八至十二毫米。

火焰拉直法較舊有技術多出兩大優點：它運用了多噴咀的銲槍，操作更省時有效，其次是它的操作原理較容易被一般工人掌握。

新特闢造船廠現正在三個船塢內採用了這種新法，並已訂購更多銲槍。目前只有輪室甲板才應用這種新法，但把這種方法推廣到船殼上亦大有可能。

目前應用火焰拉直法處理的船隻包括了「英克輪船公司」的乾貨貨船和駐摩南斯拉夫船東的散裝貨輪。一名工人需時一星期便可以在一艘船上完成火焰拉直手續。

高院批准置地收購城市酒店

（特訊）昨（六）日香港最高法院批准城市酒店有限公司成為香港置地有限公司全資附屬機構之協議計劃。因此，預期該計劃將於七月七日生效。

原糖期貨平淡
做價牛皮靠穩
十九宗值十四萬美元

（特訊）昨（六）日香港商品交易所原糖期貨市況平淡，期價牛皮靠穩，現價再創新點，交投集中十月份及三月份，其他月份無成交。

開市時，做價穩中向軟，尾市轉穩，全日共成十九手，數值十四萬美元。未平倉合約總數六十一手。現貨價六點五五美仙。

結算公司發表昨日公定收市價為：九月份六點五八美仙，十月份六點六八美仙，一月份七點二美仙，三月份七點三八美仙，五月份七點六二美仙，七月份七點八四美仙。

九月份開盤報六點五四美仙，收市六點五九美仙，無成交。十月份開盤報六點六一美仙，最高六點六七美仙，最低六點五七美仙，收市六點六九美仙，共成十六手。一月份開盤報七點二美仙，收市七點二五美仙，無成交。三月份開盤，最高及最低價均為七點三三美仙，收市七點三九美仙，共成三手。五月份開盤報七點五六美仙，收市七點六二美仙，無成交。七月份開盤報七點七七美仙，收市七點八五美仙，無成交。

原糖期貨價目表（以美仙計）

月份	開市價	最高價	最低價	收市價
九月	六·五四			六·五九
十月	六·六一	六·六七	六·五七	六·六九
一月	七·二〇			七·二五
三月	七·三三	七·三三	七·三三	七·三九
五月	七·五六			七·六二
七月	七·七七			七·八五

國際性經濟刊物贈閱
詳情請用英文函寄：
MBE-9 WESTMINSTER
PALACE GARDENS ARTILLERY ROW, LONDON
SWIP IRL, ENGLAND

滙豐銀行集團之成員
獲多利有限公司
港幣存款利率行情

期限	可轉讓存款收據	定期存款*
廿四小時通知存款	—	4.00%
一個月	—	5.00%
二個月	—	5.00%
三個月	5.375%	5.50%
六個月	5.75%	5.875%
一年	6.125%	6.25%

*（最低存款額HK$50,000）
詳情請致電本公司
— 香港辦事處關雄生君：5-263095
— 旺角辦事處馮贻標君：3-854027/9

香港置地有限公司
城市酒店有限公司
通告

一九七八年七月六日舉行之聆訊中，最高法院批准城市酒店有限公司成為香港置地有限公司全資附屬機構之協議計劃。因此，預期該計劃將於一九七八年七月七日生效。

有關詳情，請詢問：

怡富有限公司 薛博理先生（N.T. SIBLEY）
電話：五一二五八四一二

或

寶源投資有限公司 畢曉甫先生（W. BISCHOFF）
電話：五一二五七一〇二

一九七八年七月六日

國際股市金融行情
（一九七八年七月六日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）
早市 ＋1.40（453.40）
午市 ＋1.80（453.80）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

		買盆	賣盆
匯豐	H.K.$	19.48	19.52
置地	H.K.$	10.76	10.84
怡和	H.K.$	16.47	16.53
和記黃埔	H.K.$	6.49	6.61
會德豐	H.K.$	3.48	3.67

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數—1.82（803.97）
東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數＋11.79（5588.13）
倫敦金市（每盎斯）
頭盤 U.S.$—0.75（183.45）
尾盤 U.S.$—1.45（182.75）
美元開市價格：法蘭克福 2.0510 馬克
倫敦 美元
東京 201.65 日元
巴黎 法郎

股市成交價目表（七月六日 星期四）

香港會成交：49,500,000元　遠東會成交：131,740,000元
金銀會成交：70,120,000元　九龍會成交：1,180,000元
四會成交總額：252,540,000元
恒生指數：582.67+7.95　遠東指數：2864.24+37.74
金指數：528.10+3.67　銀指數：497.61+1.13　金銀指數：505.86+2.77

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	158.00	158.00	157.00	158.00	157.00	157.00
匯豐銀行	19.10	19.70	19.10	19.50	19.50	19.60
海外信託銀行	3.10	3.20	3.075	3.125	3.15	3.175
友聯銀行	8.20	8.40	8.15	8.40	8.40	8.40
東亞銀行	54.50	55.50	54.50	54.50	55.00	—
地下鐵路債券	108.7%	108.7%	108.5%	108.5%	—	—
（二）公用類						
九燈	26.40	27.00	26.40	26.90	26.90	26.90
港燈集團	6.20	6.35	6.15	6.35	6.35	6.35
中華煤氣（除息）	24.00	24.50	24.00	24.30	24.20	24.20
電話公司	35.50	35.50	35.00	35.25	35.25	35.50
油蔴地小輪	39.00	39.00	38.00	39.00	38.75	38.50
九龍巴士	5.85	5.90	5.80	5.85	5.90	5.90
中華巴士	45.00	45.00	44.50	45.00	44.50	44.50
（三）工商企業類						
安達臣大廈	3.90	3.925	3.825	3.85	3.825	3.825
隧道公司	11.30	11.40	11.30	11.30	11.30	11.30
青洲英坭	20.70	21.50	20.70	21.30	21.20	21.30
恒隆	5.50	5.60	5.45	5.50	5.50	5.45
和寶	1.76	1.80	1.70	1.76	1.75	1.76
永安	4.05	4.10	4.00	4.00	4.00	4.00
和記黃埔	6.45	6.65	6.40	6.55	6.55	6.55
怡和	16.50	16.70	16.40	16.60	16.50	16.50
立興	4.10	4.20	4.60	4.15	4.15	4.10
生力啤酒	12.10	12.20	12.00	12.00	12.10	12.10
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	2.60	2.60	2.50	2.55	2.50	2.525
屈臣氏	6.90	7.10	6.85	6.95	6.85	7.00
會德豐A	3.65	3.65	3.525	3.55	3.55	3.55
信德企業	2.55	2.55	2.475	2.50	2.50	2.50
仁孚	1.22	1.22	1.18	1.19	1.20	1.18

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
太古洋行A	9.30	9.55	9.25	9.40	9.50	9.40
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	2.85	2.85	2.85	—	2.85	—
怡和實業	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.85	1.85	1.80	—	1.80	—
連卡佛A	7.50	7.75	7.45	7.65	7.60	7.60
梅賓尼	—	—	—	—	—	—
錫魚恤	2.50	2.55	2.475	2.475	2.50	2.50
信昌	3.375	3.50	3.375	3.40	3.375	3.375
美麗	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
廖創興置業（除息）	1.33	1.35	1.31	1.34	1.34	1.33
長江實業	9.20	9.55	9.20	9.45	9.50	9.50
啓德置業	1.38	1.38	1.38	—	1.38	—
利興發展	1.22	1.22	1.20	—	1.22	1.22
大捷財務	0.44	0.44	0.44	—	—	0.44
嘉年地產	5.65	5.70	5.65	5.65	5.65	5.65
置地公司	10.90	10.90	10.60	10.80	10.80	10.80
信託公司A	3.60	3.65	3.55	3.65	3.55	3.60
合和實業	4.25	4.30	4.20	4.20	4.20	4.25
新昌集團	2.50	2.55	2.50	2.525	2.55	2.50
和記地產	11.40	11.50	11.30	11.50	11.30	—
四海地產	1.90	1.90	1.87	1.90	1.87	1.87
保華	2.35	2.375	2.35	2.35	2.375	2.35
聯邦A	2.60	2.625	2.55	2.575	2.525	2.55
海南	1.95	1.98	1.95	1.98	1.96	1.95
新鴻基地產	7.85	8.00	7.80	7.90	7.95	7.90
大寶	0.44	0.44	0.435	—	0.435	0.44
泰盛發展（除息）	1.20	1.22	1.18	1.19	1.20	1.18
嘉酷（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
新世界	2.325	2.325	2.25	2.25	2.25	2.275
啓明建築	0.95	0.95	0.95	—	—	0.95
勝君	5.40	5.50	5.35	5.40	5.35	5.40
大昌地產	1.86	1.87	1.81	1.83	1.83	1.83
大新公和	3.10	3.125	3.05	3.05	3.05	3.10
萬生	0.32	0.33	0.32	—	0.33	0.325
建塘新記	0.87	0.87	0.84	—	0.86	0.86
王集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	1.90	1.91	1.88	1.90	1.88	1.90
明輝發展	0.77	0.77	0.76	—	0.76	0.76
捷聯	2.20	2.20	2.10	2.20	2.20	2.20
美漢	1.10	1.11	1.07	1.10	1.09	1.11
華光地產	1.06	1.07	1.05	1.05	1.06	1.05
海港工程	0.72	0.72	0.70	0.72	0.72	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
志正國際	—	—	—	—	—	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安	1.50	1.54	1.48	—	1.48	1.48
太古地產	3.675	3.725	3.65	3.70	3.70	3.675
兆安	1.45	1.45	1.38	—	1.45	1.38
周生生	1.15	1.19	1.15	—	1.15	—
城都地產	1.50	1.53	1.49	1.51	1.51	1.51
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	1.23	1.27	1.22	—	1.22	1.27
萬邦投資	5.30	5.35	5.30	—	5.35	—
僑漢	0.38	0.38	0.34	0.38	0.34	0.34
字既	2.25	2.325	2.20	—	2.30	2.275
南太平地產（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
恒生工業	0.2925	0.305	0.29	—	0.29	0.305
偉華	1.02	1.05	1.00	—	1.05	1.04
聯益	—	—	—	—	—	—
華大	—	—	—	—	—	—
利豐（除息）	0.85	0.85	0.83	—	0.84	0.85
遠東發展	1.68	1.69	1.65	1.66	1.66	1.67
統一機構	1.48	1.48	1.48	—	1.48	—
金山地產	1.37	1.37	1.37	—	1.37	1.39
永泰發展	4.00	4.00	3.95	3.95	3.975	4.00
（五）倉塢類						
九龍倉	24.00	24.80	24.00	24.80	24.70	24.70
安全貨倉	1.82	1.84	1.82	—	—	1.84
均益倉	20.70	20.90	20.60	20.70	20.60	20.80
中華造船廠	0.95	0.95	0.93	—	0.94	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	3.375	3.40	3.325	3.375	3.375	3.375
城市酒店（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
香港企業	21.40	21.80	21.30	21.40	21.30	21.80
大酒店	16.00	16.10	15.80	16.00	15.90	15.80
山帝國（停牌）	—	—	—	—	—	—
美麗華	23.60	23.60	23.60	—	23.60	—
百樂	1.35	1.36	1.33	—	1.34	1.33
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	8.35	8.50	8.35	8.40	8.40	8.50
新馬製衣	17.40	17.40	17.40	17.40	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
會德豐紗廠（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕華製衣	13.60	13.60	13.40	13.50	—	—
南聯實業	3.10	3.15	3.10	3.10	3.10	3.10
長江製衣	8.60	8.70	8.50	8.70	8.50	—
（八）航業類						
亞洲航業	4.45	4.45	4.40	4.40	4.40	4.40
會德豐船A	3.80	3.80	3.70	3.80	3.70	3.70
會德豐船B	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	3.45	3.45	3.45	3.45	3.45	—
維達航業	4.50	4.50	4.45	4.50	4.50	4.50
東方貨櫃	3.80	3.85	3.80	3.85	3.85	3.825
華光航業	3.20	3.25	3.175	3.175	3.25	3.20
新海康	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	7.20	7.25	7.20	7.20	7.20	7.25
怡和證券	8.50	8.50	8.35	8.45	8.45	8.50
森那美	5.95	5.95	5.95	5.95	—	—
新鴻基證券	2.325	2.35	2.30	2.325	2.325	2.325
（十）橡膠類						
聯合橡膠	3.10	3.10	3.10	—	—	3.10
橡膠信託	4.15	4.20	4.10	4.15	4.20	4.10
（十一）其他						
菲立斯礦	0.16	0.16	0.1575	—	0.1575	0.1575
邵氏	4.50	4.75	4.40	4.70	4.40	4.75
星島報業	8.50	8.50	8.50	—	8.50	8.50
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	1.85	1.86	1.85	1.86	1.85	—
紅寶石	0.87	0.95	0.87	—	0.87	0.95
大亞石業	—	—	—	—	—	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
安寧	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
金佑	0.60	0.61	0.60	0.61
新安	—	—	—	—
永達利	0.65	0.67	0.65	0.66
萬寶	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

泰商購辦貨品續增活
涼季貨付運旺
工原文具金屬品去量亦有相當
當地銀鬆貨款調返較速

（特訊）泰國商家購辦涼季貨品繼續增加，本月下半月將有較大量運往。由於日圓升值，日本貨輸往泰國價格偏高，造成泰國商家來港購辦增加的機會。

昨（六日）據本港辦庄消息：泰國商家來港購辦涼季貨品繼續增加，預計本月下半月有較大量運往，因爲曼谷市場涼季貨品八月份就是批銷的開始，今年日圓續升值，日本貨品輸往泰國價格偏高，剌激泰國商家來港購辦亦活躍，今年由本港輸往泰國的涼季貨品將是五年來最多的一年。

辦庄人士指出：現在泰國商家除了來港購辦涼季貨品較多之外，其他如工業用原料，文具，金屬製品購辦亦有相當。最近泰國貨款調返正常，本港辦庄一部分採用信用付貨的，貨款回籠較速，因爲曼谷市場港匯價格穩定，商場銀根亦鬆，貨款調返有較大幫助。

星股票交易所定明年
採股票集中交換制
成立三小組分三階段逐步進行

（特訊）新加坡訊：新加坡股票交易所屬下的證券交換及電腦服務公司，舉行會議，一致通過對於中央交換所計劃的可能性研究，資料處理建議及系統決定，全爲會員所接受。任何的修訂，將依據小組委員會及該所董事認爲需要與否而定。

其次是成立三個小組，包括中央交換所小組，屋宇及修建小組和電腦化交易及情報小組。

據交易所發表的文告指出：該公司所有十七個會員皆同意對這些計劃加以協助，同時有代表在各小組內，他們將緊密地合作，確保所有的計劃能順及有效地實行。

爲了完成中央交換所的計劃，該所亦分成三個階段來完成。

第一個階段是於一九七九年一月二日爲各交換所的會員提供全面的內部經交換服務，交換所會員之間沒有實在的交票，這些票的交出或收回皆由中交換所處理。

第二個階段是爲交換所會員提供電腦化服務，其服務範圍包括：買賣合約的處理，顧客、柜合及經紀所做的業務報告，顧客的對數事項，顧客的賬目，行政管理的報告。

隨着第一及第二階段完成以後，第三階段將完成的是中央交票及保存服務，這個服務包括下列：

第一、顧客可在一個集中的地方將其股票交換所的會員，其次是可在該集中的地方送票客提供如下的服：

第一、股票銀行服務：那些已購買股票而不願實在交貨者，中央保存可作爲保管人而爲顧客提供服務。該保存局亦代表顧客領收股票或交票，每月亦派一份聲明給這位顧客，顯示所收到的股額。

第二、顧客可將其股票登記爲自己的名字或中央保存局的名字。該局將發出一張保存的收據，這張收據可用來交票。

共市統計局預測
今年谷物將豐收

（特訊）布魯塞爾電」歐洲共同市場（EEC）統計局在它對今年作物所作的首次估計中說，如果天氣情況正常，一九七八年EEC穀物收成，爲數可能龐大。

該局未作數量的估計，但它的這項預測係根據它估計歐市小麥種植面積增加八%而加以推定。

該局說，一九七七年歐市小麥產量爲三千八百四十五萬公噸，低於一九七六年的三千一百一十七萬噸，以及一九七二—七六年平均產量四千零一十七萬噸。

北歐亞洲公司委任執行董事

倫敦北歐銀行香港附屬機構——北歐亞洲有限公司宣佈，委任孫普顧爲執行董事，十一月一日生效。孫氏現任倫敦北歐銀行經理，魏健信仍任該公司董事兼總經理，惟將於十一月初返英在倫敦北歐銀行任職。魏氏前由倫敦調來本港，先後在倫敦北歐銀行英國、遠東及美洲地區經理；曾在美國大財團機構信用貸款部任職，協助在倫敦西班牙大銀行設立信用部，有九年銀行業務經驗。

卡特最後決定
進口不銹鋼餐具
美不採限制措施
限制將不利低收入購買

（特訊）據時事社自華府報導，美國卡特總統三十日對於限制外國製不銹鋼餐具輸入問題，作了最後決定，宣佈拒絕採取限制輸入措施及對國內業界的補助措施。

卡特總統在致國會的一份報告中說，對外國進口的不銹鋼餐具的任何限制，「都不符合國家經濟利益」。

中華民國爲美國進口這類產品的主要供應者之一。

卡特總統解釋他所以作這項決定的理由說，對外國不銹鋼餐具實施進口限制，並非促進美國國內有關業者調節的有效方式，因爲「美國不銹鋼餐具製造業者的一家主要廠商，現在供應國內全部產量的過半數，並且正利用進步的技術生產餐具」。

他還說，進口限制勢將不利於低收入的購買者，而實質上使消費者增加開支。

卡特總統的這項決定，因此否決了美國國際貿易委員會五月間的調查報告；這篇報告指出，自外國進口的不銹鋼餐具，已對美國業者形成嚴重損害，應透過提高關稅稅率的方式加以限制。

根據法律規定，美國國會有三個月的時間拒絕總統的決定。今年初，當總統決定反對外國的工業固着物（螺栓、螺母及大螺絲）實施限制時，國會曾圖打消這項決定。但這項旨在廢棄總統決定的提案，遭到衆院撤出入委員會的拒絕。

對不銹鋼餐具進口的訴願，由美國不銹鋼餐具製造商公會於去年十二月，首次向美國國際貿易委員會提出。

除中華民國外，其他主要供應國爲日本及韓國。

德國基金牌價

七月五日CONCENTRA DM 19.80/21.00–INTERNATIONL. ER RETENFOND DM 68.80/71.60。

美財政部長稱
運用資源保護美元
近週債券利率上升

（特訊）紐約消息：（一）財政部長稱美國準備保護美元，如果有此需要的話，美國有大量資源可供運用，如果外匯市場繼續混亂，將準備使用這些資源去干預美元。（二）財政部稱在最近一週債券拍賣中，三個月財政部債券平均利率上升至百分之七．〇五八，六個月債券平均利率上升至百分之七．四四七。（三）財政部稱本週將不須要籌措新資金，但將會出售三個月二十三億美元債券，與及六個月三十四億美元債券，以清還相同到期的債券。

台產瓦楞紙
銷港價調整

（台北訊）台灣地區瓦楞紙外銷香港價格五日調整，由每公噸九百七十美元提高爲一千美元。業者對後市仍然看漲。

台灣地區外銷瓦楞紙的公司以實業紙業公司、台灣紙業公司、永豐源紙業公司爲主。

據實業紙業公司經理趙常熙表示，瓦楞紙外銷價上漲的原因，除受日圓升值的影響之外，經濟景氣之復甦，工商業對瓦楞紙需求增加也是主要因素之一。他預料，瓦楞紙外銷價仍將繼續上升。

台灣地區一年外銷瓦楞紙的數量約三萬公噸，香港爲重要市場之一。

三藩市地產華人購入多
大部份座落唐人街附近
特別是香港投資者正撥調巨資

（三藩市電）「巴匯金融周刊」報導：遠東區的投資者，特別是香港的投資者，正撥調大筆資金進軍三藩市的地產市場。

對此間的地產市場，發生極大興趣的幕後因素，顯然是由於投資者，分散資金的一項措施。

由於美國本身的地產已在漲價中，加上遠東調來的資金，無疑是火上加油，三藩市的地產價格在過去三年中以來一直不斷急升。「高維爾地產經紀行」的艾迪華斯稱，去年我所做的交易，其中一半是替華人購置三藩市的地產，包括一幅重要金融區，蒙哥馬利街的地產，某邊幅地產是替給香港某大銀行及地產集團。同時華人購買小型住宅及商業用地，已感覺到演變爲政治及種族問題。

三藩市最大的住宅地產公司首腦巴巴格拉塔稱，在過去兩年內，我們銷售之百分之六十，是落入有資金由外國運來，或外國人的手中。其中大部份是東方人，最多是香港人，其次爲台灣人及其他華僑，再次者爲菲律賓人及韓國人。

由遠東調來三藩市地產市場的資金實際有多少，仍難作出可靠的估計。三藩市聯邦儲備銀行的國際經濟事務專家項森昌（譯音）稱，該銀行曾企圖追尋這些資金的來源，但未能成功。一九七二年的法例，使他們銀行無法查出這筆資金的來龍去脈。

「麥馬漢公司」稱：「由於太多的東方資金，或由某家庭貸款給另一個家庭成員，因此要查根有實在無從着手。」目前，三藩市的地產，已有百分之三十至三十五已落入華人或美籍華人的手中。但三藩市當局卻稱，估計美人所佔的地產，不超過百分之十或十五，同時大部份是座落於唐人街，「利治蒙區」及「日落區」。

酷熱用家吸緩
生豬市交投續減
燒種局部跌十元

（特訊）港九生豬市道呈疲緩，昨（六日）成交量共六千八百七十餘頭，因爲天氣酷熱，用家不敢多吸。其中大陸大豬佔五千五百餘頭，尾盤成三百二十元，燒種揀手貨成三百九十元。燒至三百八十元，其餘成三百四十元；另豬花九百餘頭，最低成三百元。每担成八百五十元，倘有大豬五百餘頭，燒種五百餘存欄。上列豬隻保從：上海、浙江、湖北、江西、湖南、桂州、肇慶、惠陽、東莞、湛江、陽江等地運港。

新界上市八百餘頭，內大豬佔二百七十餘頭，尾盤成三百九十元至三百八十五元，燒種五十元至三百四十元，（包括中豬）細身揀手貨成四百元至四百四十元，中豬頭盤成四百二十元至四百一十元，尾盤成三百七十元至三百八十元。下跌十元。

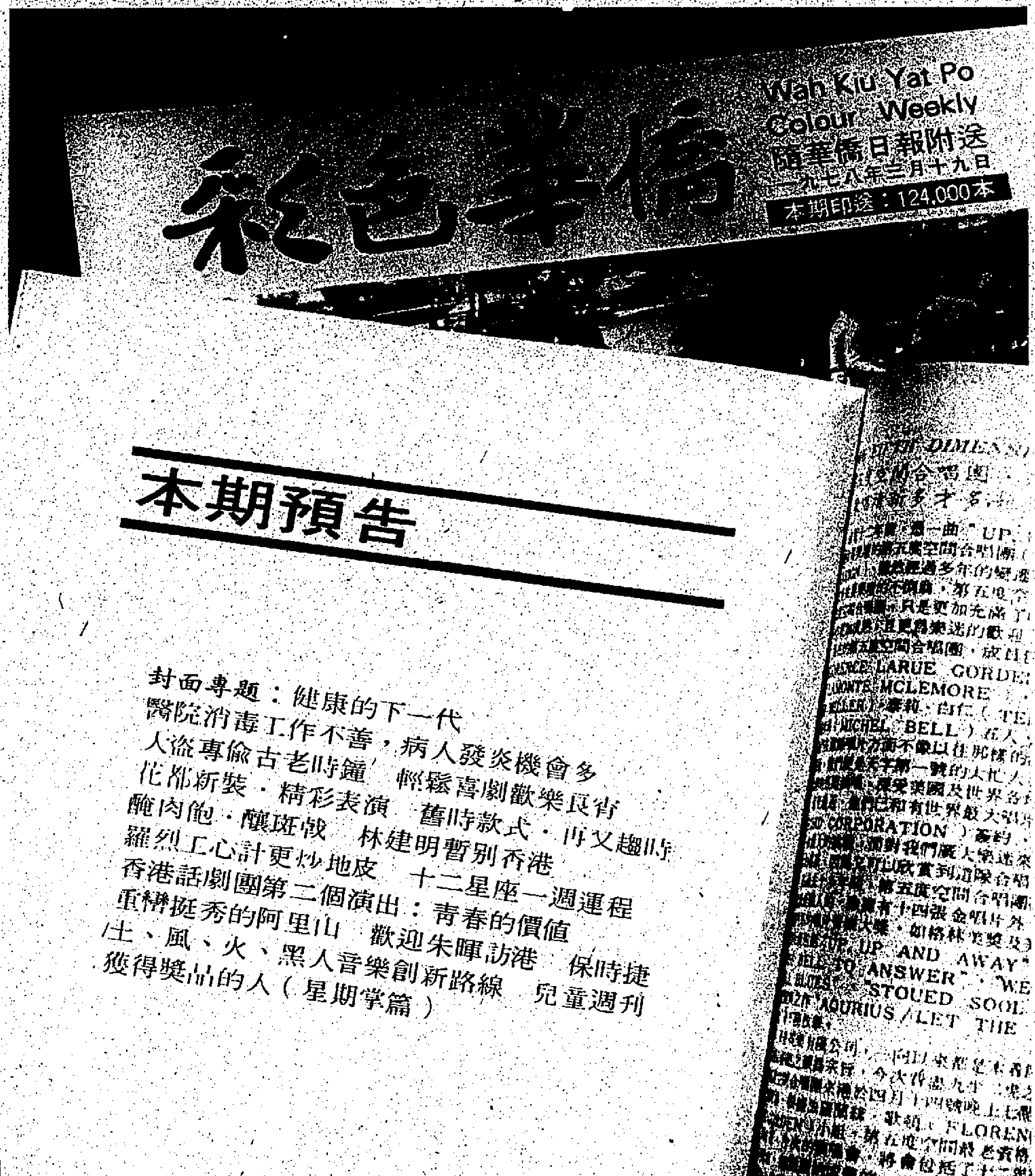
塑膠原料價格
平均加百份二
對一般塑膠影響不大

（港訊）塑膠原料供應價格即將調整，特別是用作生產玩具、膠鞋、人做皮、手套、雨衣、手袋、傢俬及水喉的膠料價格增幅較大，平均約提升百份之二。

孟山都遠東公司經理湯君鉞透露，該公司已決定增加塑膠原料價格，S七一一低溫塑膠由目前四百七十美元一公噸增至五百四十美元，由七月一日開始實施。

湯君鉞表示，港廠對塑膠原料需求甚大，每年約進一萬公噸，目前一般塑膠廠對生意甚爲樂觀，很多訂單已能維持到九、十月。訂單來自世界各國，美國、西德、歐洲等，主要訂製玩具、膠鞋等。

膠料價格上升對廠家的影響，湯君鉞表示祇是輕微，因爲今次的加幅甚少，另外，由於地價工資都出現上漲，原料價只佔生產成本百分之十，對廠家經營影響不大。



今樂府

香港第一台

(中波)六四○千赫

五時五十五分，開場曲。

六時，新聞報告，天氣報告，九分五十四秒，(第二台分途廣播)，十分，香江之晨，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，天氣報告，潮汐，四十四分，天氣報告，潮汐，五十九分五十四秒，(與第五台分途廣播)。

七時，新聞簡報，天氣報告，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十四分，天氣報告，四十五分，新聞天地，五十八分，天氣報告，漁民天氣預告。

八時十五分，繼續「香江之晨」，廿五分，天氣報告，四十分，天氣報告，五十九分五十四秒，第一、五台會合。

九時，新聞簡報，天氣報告，「五口之家」第七十回，卅分，太平山下漫步。

十時，新聞簡報，五十八分，天氣報告。

十一時，新聞簡報，民間故事「針神」第五回，廿九分五十四秒，(與第二台會合)。

四時五十九分五十四秒，(與第五台分途廣播)。

六時，新聞報告，十五分，新聞天地，卅分，明日之星新DJ。

七時，新聞報告，十五分，新聞之窗，卅分，醫學常識解答，四十五分，「實用普通話」第卅六課。

八時十五分，天氣報告，十六分，咬文嚼字「匪」，卅分，攞棗緣(呂文成、呂碩良)，一團和氣(九叔、月兒、碧雲、奔月)，五十八分，天氣報告。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，逍遙九十分，(五彩繽紛——即點即播)，五十八分，漁民天氣預告。

十時，新聞簡報，妹妹閒想曲，卅分，絲絲馬跡競猜，四十五分，廿二點四十五——齊齊輕鬆吓，五十九分五十四秒，(與第二台會合)。

香港第二台

(立體聲調頻)九四及一○三兆赫

六時九分五十四秒，(與第一台分途廣播)，十分，朝朝六點，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，天氣報告，潮汐，四十四分，天氣報告，潮汐，四十五分，天氣報告。

七時，新聞簡報，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，「歐美金融動態」。

天氣報告，繼續「朝朝六點」，十五分，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，四十五分，天氣報告，五十八分，天氣報告。

八時，新聞簡報，天氣報告，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，四十分，天氣報告。

九時，京曲選唱。

十時，空中歌壇：白頭吟(嚴淑芳)，洛陽橋畔姑嫂墳(葉富根)，望江樓餞別(潘惠芳、梅顯文)，曹大家(白鳳英)，蘇武牧羊(譚家寶)。

十一時廿九分五十四秒，(第一、二、五台會合)，卅分，陽光十二時，光郵餘，樂加點唱，星期五資料室。

十二時，新聞簡報，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣居房本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，漁民天氣預告，卅一分，龍爭虎鬥「五嶽豪俠傳」第十四回。

一時，新聞報告，十分，會所街日記，十五分，下午旋律，廿八分，天氣報告。

二時，新聞簡報。

三時，新聞簡報，卅分，悲歡離合「求你愛我」第十回。

四時，新聞簡報，青春交響曲，百花齊放，卅分，奧林西克廣場，五十八分，天氣報告，五十九分五十四秒，與第五台分途廣播。

五時，新聞簡報，警察通訊，八分，三個骨陳任，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，漁民天氣預告，天氣報告，五十九分五十四秒，(與第一台分途廣播)。

六時，黃昏的旋律。

七時，美麗的音符。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞及「時事評論」節目，十五分，燭光下。

九時，醉人的音樂，四十五分，蘇孝良陪你聽音樂，(古典音樂欣賞)，「香港漁農」，五十九分五十四秒，(第一、二台會合)。

十一時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分，夜夜笙歌，十七分，漁民天氣預告，天氣報告。

十二時，新聞報告，繼續「夜夜笙歌」。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，四分，午夜樂韻。

凌晨二時，新聞簡報。

凌晨三時，新聞簡報，天氣報告，廣播完畢。

香港第五台

(超短波調頻)九六及一○五兆赫

(除每天上午七至九時外，上午六時至七時，上午九時至下午五時，均播放第一台節目)。

七時，消閒妙韻。

八時五十九分五十四秒，與第一台會合(播出第一台節目)。

五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，天氣報告，甜心早晨，卅分，新聞簡報，天氣預測，(繼續甜心早晨)。

七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續甜心早晨)，卅分，新聞簡報，天氣預測，(繼續甜心早晨)。

八時，新聞報告，(繼續甜心早晨)，卅分，新聞簡報，(繼續甜心早晨)。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，與你在一起，卅分，新聞簡報，(繼續與你在一起)。

十時，新聞簡報，香港七八，卅分，新聞簡報，天氣報告，日日好時光。

十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。

十二時，新聞專輯，廿分，節目預告，卅分，新聞簡報，漁民天氣，十八樓C座。

一時，新聞簡報，天氣報告，十種股票及為你祝福，卅分，新聞簡報，(繼續為你祝福)。

二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，(繼續傾吓問吓)。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

五時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，漁民天氣報告。

六時，新聞專輯，卅分，十種股票報導及逍遙在黃昏。

七時，新聞簡報，廣播雜誌，卅分，新聞簡報，(繼續廣播雜誌)。

八時，新聞簡報，(繼續廣播雜誌)，卅分，新聞簡報，(繼續廣播雜誌)。

九時，新聞簡報，(繼續廣播雜誌)。

十時，新聞簡報，想入非非，卅分，消夜十點半。

十一時，新聞簡報，(繼續消夜十點半)，卅分，新聞簡報，怪談。

十二時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣預測，(繼續早晨老友記)。

七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，天氣預測，(繼續早晨老友記)。

八時，新聞報告，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，今朝有酒川湯力，卅分，新聞簡報，(繼續今朝有酒川湯力)。

十時，新聞簡報，(繼續今朝有酒川湯力)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續今朝有酒川湯力)。

十一時，新聞簡報，咖啡、茶、譚偉華，卅分，新聞簡報，(繼續咖啡、茶、譚偉華)。

十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，漁民天氣報告，未夠一百分。

一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續未夠一百分)，卅分，新聞簡報，(繼續未夠一百分)。

二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。

三時，新聞簡報，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。

四時，新聞簡報，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)，天氣報告。

五時，新聞簡報，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。

六時，新聞簡報，漁民天氣報告，(繼續年青人時間)。

七時，新聞簡報，唱片唱生曬，卅分，新聞簡報，(繼續唱片唱生曬)。

八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，(繼續唱片唱生曬)，卅分，新聞簡報，(繼續唱片唱生曬)。

九時，新聞簡報，三劍俠，卅分，新聞簡報，(繼續三劍俠)。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。

十一時，新聞簡報，天氣報告，咪劇任傾傾先，卅分，新聞簡報，(繼續咪劇任傾傾先)。

十二時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告，清晨甘露。

八時，全日節目預告，宗教節目，十五分，錄音廣播，卅分，漁民天氣，重播賽狗消息。

九時，一二三五小天地，卅分，天氣報告，長篇粵曲。

十時卅分，漁民天氣。

十一時，喜事重重，十五分，小球世界，卅分，天氣報告。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，中午小說。

一時，歌星週唱，卅分，漁民天氣，衛國歌曲。

二時，心曲寄情，卅分，天氣報告。

三時，粵曲點唱。

四時卅分，天氣報告，天氣報告。

五時，福建流行歌曲，卅分，天氣報告，兒童節目，四十五分，體育消息。

六時，粵曲，十五分，主題萬邦節目，卅分，天氣報告，賽狗消息，五十八分，明日節目預告。

七時，時代曲，廿分，實地轉播回力球賽事至完場為止。

麗的第一台

七時，早晨節目。

九時，節目介紹，三分，太空學府：鬼船長，卅分，小鳥必必：內有惡犬、大豬三味。

十時，益智片時間：大千世界。

十一時，青春學舍：復職，五十七分，節目介紹。

十二時十五分，我的藝術生活之江雪。

一時十五分，外景多似舞：金絲雀。

二時五分，六合彩(現場直播)，十分，粵語長片：泰江謁。

四時，下午茶(婦女節目)，卅分，名著精選。

五時廿分，新一代，五十分，百變英雄：無敵鐵。

六時十二分，今晚節目介紹，十五分，六合彩(重播)，廿五分，新聞，卅分，荒野歷險記：奇妙的猴穀。

八時，麗的大電影：美人如玉劍如虹。

九時四十五分，警訊。

十時，新聞、天氣及經濟行情報導，廿五分，廣廈千萬間，卅分，追族。

十一時廿五分，新虎居龍劍：夙願得償。

十二時十五分，浪濤沙，四十分，完播曲。

麗的第二台

八時十分——十二時，教育電視。

四時，科學天地，卅分，健美體操。

五時，兒童世界：利姆船長海底歷險記、愛豹卡通片集，FELIX THE CAT，神兎卡通片集，五十五分，蝙蝠俠。

六時廿分，生活的旋律，四十五分，愛麗斯喜劇。

報告，七時十五分，新聞報告，四十分，高傑作實錄(中文字幕)。

八時四十分，特備節目：CEORGE BURNS 1977。

九時四十分，新聞揭秘。

十時四十分，最後新聞，五十分，警訊。

十一時，時事剖析，卅分，膽戰心驚：HOUSE OF DRACULA(兒童不宜)。

十二時廿分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時卅分，粵語長片「夜鬼仔夜戰五虎將」。

九時，粵語長片「仙袖奇緣」。

十時卅分，粵語長片「冰山火綫」。

十二時，「猛龍特警隊」，五十五分，午間新聞。

一時十分，粵語長片「朱八戒招親」。

三時，「金玉盟」(重播)，五十五分，粵語長片「此子何來問句妻」。

五時卅分，「可愛的妧態」。

六時，「吾妻十八歲」，卅分，新聞及天氣報導。

七時，廣廈千萬間，五分，「翡翠劇場」之「強人」。

八時，樂壓特輯之「甜姐兒」，卅分，「又會咁嘅」。

九時，「歡樂今宵」，卅分，「偷得浮生半日閒」，卅五分，最後新聞報導。

十一時五十分，「罪惡魅風」片集。

十二時五分，「水長流」。

二時廿分，全日播映完畢。

無綫明珠台

四時，「NEW MICKEY MOUSE CLUB」，卅分，卡通片」，四十分，「森林之王」。

五時十分「INSIDE TRACK」，卅五分，新聞簡報，四十分，「智勇小神探」。

六時十分，「CHICO AND THE MAN」，卅五分，「歡樂青春」。

七時，新聞及天氣報導，廿五分，「觀點與角度」，卅五分，「智勇雙龍」(中文字幕)。

八時卅分，「WHAT REALLY HAPPENED TO THE CLASS OF 65」(中文字幕)。

九時卅分，明珠九點半「WASHINGTON BEHIND CLOSED DOORS」(中文字幕)。

十二時卅分，最後新聞精華，卅五分，英語長片「風塵三俠」。

二時四十五分，全日播映完畢。

佳藝電視台

六時，開台曲及節目預告，一分，大眼妹與波比：太空警衛隊(一)，廿五分，新聞及天氣報告，五十分，廣廈千萬間，五十五分，婚戀之謎(五)。

七時廿五分，「佳視劇場」：「名流情史」(五)。

九時，胡軍劍俱樂部(五三)，卅分，即日新聞精華，卅五分，國畫入門(六)。

十時五廿分，活用英語(一一)，卅分，秘書實務(一一七)。

十一時五分，微文初階(廿四)，卅分，最後新聞，卅五分，「哈囉夜歸人」時間，四十分，驚魂夜(一)。

十二時四十五分，射鵰英雄傳(三)。

一時四十分，全日播映完畢。

東方 新華 新聲

聯邦銀行大劫案

大破紀錄第二週映

今天三院日夜五場超值享受娛樂性最豐富

汎亞發行到戲院 驚天動地搶劫片主

「勢不兩立」「誓不低頭」大製片家查理士柏烈新傑作

誓不低頭男主角：保史雲遜

「花心大少」「的士司機」女主角：茜貝雪花

「天皇巨星」「爆炸性大街頭」主演！

從頭到尾 危機四伏 蝗螂捕蟬 黃雀在後 風趣絕頂 合情合理

SPECIAL DELIVERY

利舞台 國都(北角) 倫敦 影都(美孚)

絕佳喜劇 最合青年男女 共度歡樂假期

笑聲震四院

即日五場 請即訂座

「桃色公寓」金像影帝主角：積林蒙

世界第一美人：嘉芙蓮丹露

第三類接觸女主角：美蓮娜狄龍

「風流軍師俏護士」女主角：莎拉姬拉曼

法國電影皇帝：查理士杯亞

藝術女星：梅娜莱

風流生角：彼得羅福

洲立第一期攻勢！名著改編 熱情浪漫香艷大喜劇

金像作曲家柏加力特為本片創作，百寶主曲「四月愁人」題曲，已成金唱片！全片中文字幕 特七彩

歡樂良宵

The April Fools

京都 麗聲 金門

今天五場盛大獻映

預售三天 請即訂座

鬼屋奇譚

比「驅魔人」更恐怖駭人！

午夜夢回，樓上怪聲！迭起黑暗摸索走廊，怪屍出現！

新藝瑪國際公司發行環球出品驚險鉅秘恐怖大名片！

「猛龍怪客」大導演：米高溫納 最新大傑作！

豪華大廈，鬼氣陰森，鬼影幢幢，鬼物橫行

「朱唇劫」主角：基里斯沙蘭頓

青春艷星：姬絲汀娜蘭妮

性格巨星：馬田波森

藝術女星：阿娃嘉娜

金像巨星：荷西法拉

硬派巨星：艾利華拉

「奔騰」巨星：狄波拉麗芬

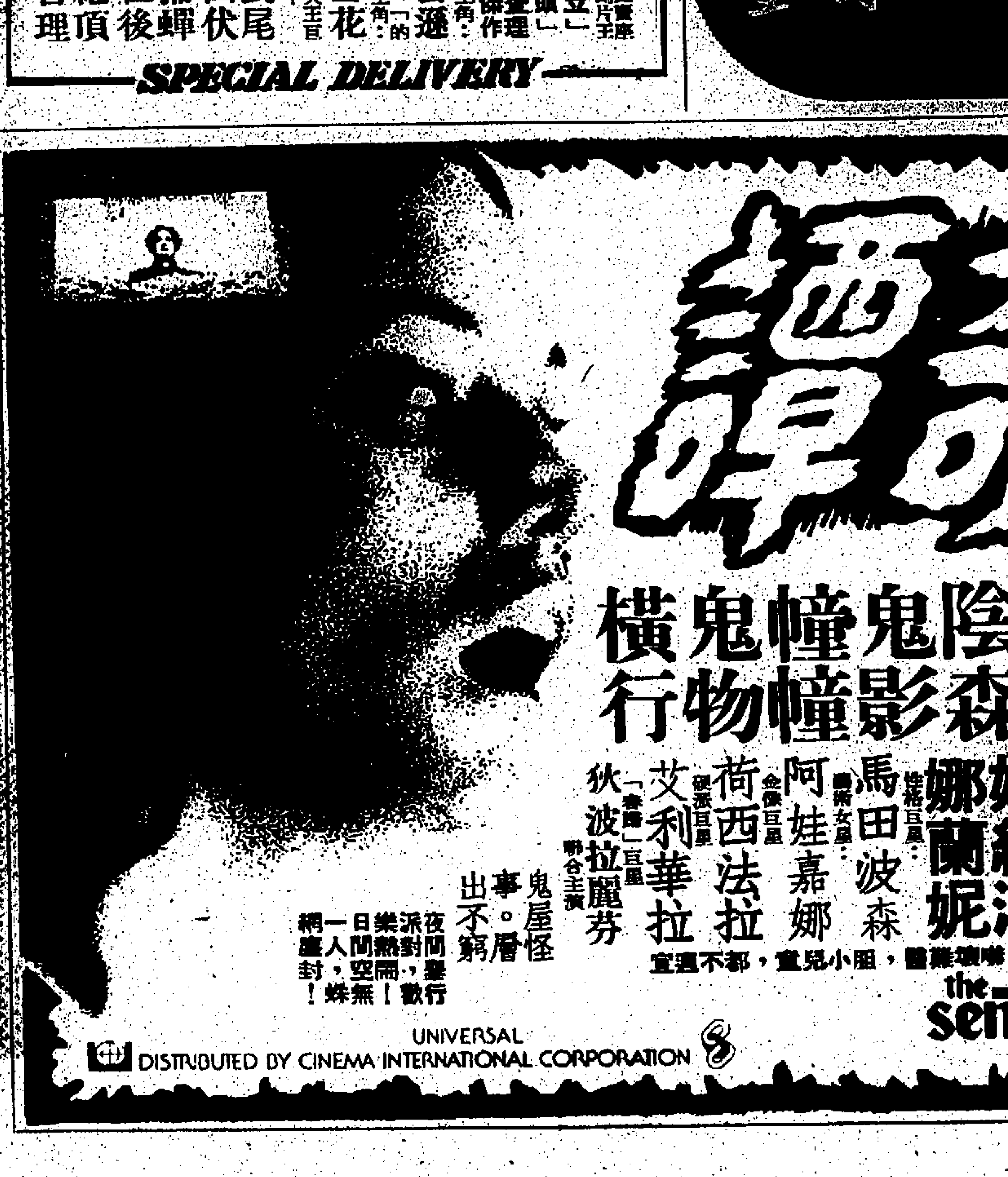
聯合主演

鬼屋怪事，層出不窮。

夜間派對，熱鬧歡樂行！日間空無一人，蛛網塵封！

嚇破膽囊，胆小兒童，都不適宜

the sentinel



UNIVERSAL
DISTRIBUTED BY CINEMA INTERNATIONAL CORPORATION

促新界城市美滿發展
設基金研究
鄉紳劉皇發捐五十萬元資助港大進行
半數研究亞太名城以供借鏡

（特訊）屯門鄉事委員會主席，新界鄉議局第一副主席，非官守太平紳士劉皇發先生捐贈港大港幣五十萬元設立「劉皇發城市發展研究基金」。

「劉皇發城市發展研究基金」用以資助港大地理及地質系有關本港城市發展方面的研究，其中二十五萬元將撥爲研究新界城市發展，另二十五萬元則用來資助有關亞洲及太平洋地區城市發展之比較研究。這一項美舉，實爲新界鄉紳與港大建立關係歷史上的第一遭。

捐贈儀式於昨日下午五時半在港大梅樂彬室舉行。校長黃麗松博士代表港大接受劉皇發先生一張五十萬元的捐款支票。

校長黃麗松博士在致詞中除感謝劉皇發太平紳士慷慨捐款外，並指出本港城市發展迅速，早已由港九伸展至新界，而把港九和新界連成一體。本港整個社會的實際需要，城市的發展，是一項長遠而龐大的計劃，鄰近地區城市的發展情況，可資借鏡和參考的地方很多，因此城市發展的比較研究，對本港來說，極有需要。這次劉先生捐助的，設立研究基金，本人深信本校有關城市發展的研究計劃，將會進行得更爲順利。

劉皇發亦致詞，謙謂得到港大接受微意，在未來新界城市發展方面有所研究。本人爲新界人，對新界發展，甚表關懷，力之所及，希望能盡一點有益新界的事。

他又說：本人覺得，在人口稠密，土地短缺的香港，港九市區建設發展，已達飽和，今後，城市建設和經濟發展，有賴新界土地的合理開發和利用，由戰後至今，新界一直趨向城市化。本人希望港大將歷年研究城市發展的經驗，對將來新界的發展，提供寶貴的資料和意見。

劉氏又說：在任何事物上，我們都不能固步自封，雖未能走在時代前頭，也該追隨時代的進展。因此，本人希望港大能積極研究亞太區各著名城市發展情況，供給我們學習和借鏡。最後，並祝地理系的講師們有美滿的研究成果。

新界政務司鍾逸傑，新界發展處處長杜恩，前任新界鄉議局主席陳日新，薛浩然等，均爲應會嘉賓。在酒會中，港大校長黃麗松博士，副校長金新宇博士，文學院長李鍔博士，地理系講師薛鳳旋博士，梁志強，地理系主席格蘭教授，趙子能博士，鄧其瑞博士等均款待交談。陳日新曾提及港大將來，該計劃在九龍及新界擴校。（君）

屯門鄉事會主席劉皇發太平紳士捐五十萬元給港大後與官紳合攝。圖左起：港大校長黃麗松博士，劉皇發，鍾逸傑，陳日新及杜恩。

大埔南區童軍委會就職
旅團擴達十五單位
教育官陳蔭彭黃源章廖滋齊主禮
理民府岳士禮何容生望合力拓展

（特訊）香港童軍總會新界地域大埔南區區務委員會於昨（六）日下午三時，假座大埔墟新寶城酒樓舉行一九七八至八〇年度區務委員就職典禮，請由大埔理民府岳士禮，新界東區高級教育官陳蔭彭，新界鄉議局主席黃源章，新界地域童軍東區總監廖滋齊主禮，嘉賓有：盧潤琛、張枝繁、李學暢、廖正亮、藍炳生、蔡家倫、邱文端、廖明、陳錦榮、林嚴麟、林秀華、吳倫、陳細、蘇洒烈、李灶、黃潤榮暨各校校長，領袖等多人。

會長何容生首致歡迎詞，謂稱：該會自一九六七年成立爲區分會以來，在歷任主席黃源章，黃俊威及前任會長釋慈祥法師之領導下，會務日上，轄屬單位不斷擴展，現已有旅團單位十五，包括由學校主辦佔十三個，由大埔青年會主辦之公開旅及服務旅（現已改爲樂行童軍團）；而區會成員人數亦包括各級委員五十五人及制服人員四百餘衆。

何氏稱：自去年四月香港童軍總會晉爲世界童軍協會成員后，本港童軍運動開始進入新的紀元，該會爲響應總會五年拓展計劃，將積極推行拓展童軍單位與人數，主要以男女青少年爲對象，爲使各項計劃順利進行，經費是不能缺少的。他說：該會經費來源將包括該會成員及各級會員贊助年費，地方人士熱心贊助，總會津貼以及每年之童軍獎券推銷籌募等。今後，該會將盡力拓展學校童軍團，建議及協助地方社團多辦公開旅團，並鼓勵青少年加入此項有意義之活動，希望在各位大力支持下，使區內童軍運動大步前進。

岳士禮理民府致詞，讚揚該會同人對童軍運動人成就，配合社會及地方發展需要，使更多青少年受益。他說：童軍有嚴肅之紀律、服務他人之精神。他呼籲各校校長、地方熱心人士大力支持此項童軍拓展運動，使有更多青少年有機會參加此富有意義之活動。

接着敦請新界鄉議局主席黃源章，東區高級教育官陳蔭彭分別頒發委員委任書，新界地域助理總監廖滋齊頒發各領袖委任書及長期服務獎章與法案聯區助理總監。最後，分別由副會長李學暢，主席黃俊威向各主禮人致送紀念品，禮成後酒會。

該會本屆職員如下：名譽會長：岳士禮理民官、陳蔭彭高級教育官、黃源章、鄧揀華、張惠霖、釋慈祥、馬世安、會長：何容生，副會長：葉天養、趙鎮東、李學暢、主席：黃俊威、副主席：孔祥河、李和順、盧奕坤、李炳炎、義務秘書：馮尚文、義務司庫：鄧普生、委員：鄧華、馬樊順、陸章、黃立光、文伯順、陳永輝、張明、李榮平、黃玉光、郭奇珍、俞灶秤、高金秋、黃霖珍、吳惠芬、劉儀貞、朱仿耀、潘鎮球、鍾錦亮、江鄉航、吳顯澄、區光武、劉譽美、陳耀興、吳春漆、藍伯平、劉文喜、蘇邦彥、柳志強、鄧顯楷、趙承亮、陳學文、盧志堅、蘇頌華、麥應強、莫國華、簡和福、陳學明、衛啓文、區總監：鍾世謙，區助理總監：鄧漢良（總務），張偉松（訓練），陳榮燦（幼童軍）、周偉強（童軍）周若康（深資童軍），公關：劉康榮，幼童軍區長：紀佩賢，童軍區長：鄭嘉彥，深資童軍區長：鄧志雄，專章秘書：鄧漢良。

西貢闢設東西郊野公園
凍結私地不能發展
鄉會研討決予反對
對國際龍舟參賽技術出錯表歉意

（特訊）當局爲增加市民康樂活動場所，使在假期餘暇中，得有優美之好去處，已在西貢大網仔一帶，闢建郊野公園。

西貢闢建之郊野公園，分爲西郊與東郊，兩郊野公園位於西貢半島介東企嶺下海及北潭涌高塘路之間，由下海向南伸展至大網仔，佔地約三千公頃，包括八百五十公頃之植林區及天然山林，萬宜水庫引水區之草原，及毗鄰之小山。

西貢東郊野公園，則位於西貢半島北潭涌高塘路之正東，由大灘海峽向南伸展至糧船灣，佔地約四千四百七十公頃，包括三百七十五公頃，天然山林，草原，毗鄰之小山，及萬宜水庫竣工之後之七百一十公頃水面。

根據郊野公園條例，任何人士未經當局事先批准，不得在草圖內劃定作郊野公園用途之範圍內，擅自進行發展。

西貢鄉事委員會，最近迭接鄉民投訴，以政府設立之郊野公園，將私家地亦劃入公園範圍內，被凍結不能發展，且公園之管理措施限制過嚴，對原住民之生活習慣與自由，至有妨礙，因此特在執行委員會議中，提出討論，經詳加研討後，決對該項措施，予以反對，並列入紀錄，以示鄉民對該項政策之不滿。

此外會議中議決之要案：（一）由鄉事會管理之企壁山墓場，經已申請將墳場擴展，以適應需要，至於擴展部份之劃界工作，決交由墳場小組負責處理。

（二）凡在企壁山墳場下葬已滿八年者，決由會發函通知其家屬，限期最遲於一九七九年一月底前，須將棺木起出，其先人骨殖，另安放骨塔，此項措施，亦決交由墳場小組負責管理。

（三）由會管理之鹿公灣海灘，交與他人經營之合約，至一九七九年八月即告期滿，依約須於六個月前通知該承投經營人，本會決於約滿時將該海灘收回，另行開投。

（四）爲加強中秋節日之氣氛，決定於中秋節之翌晚，即農曆八月十六晚，由會舉辦追月遊河晚會。至於一切安排籌劃工作，交由陳桂生、劉運喜兩委員負責。

（五）爲擴大會所，使有更多地方使用，決將現時會所之二樓，加以擴展，樓下則仍留回通道，以供車輛通行。

（六）由於會所前後場地，係多外來車輛停泊，造成不便，決加設鐵閘，以限制外來車輛停放。

（七）關於旅遊協會本年端節邀請本區參加國際龍舟競渡，決由會去函表示謝意，並對技術出錯，表示歉意，同時希望該會明年繼續舉辦競渡，以促進繁榮。

出席會議者有劉觀生，李學明，謝榮，陳桂生，劉運喜，曾振，劉文芳，黎伙，鍾盤，張土，黃錦潤，張榮，成運財，王賽，何來發，李鎮佳，謝水金，邀請列席者有，曾啓華，文奕，鍾啓平，宋坤，周天生，陳福成，温觀福，張才，黃元亮，張九，及秘書袁泓滔於（棠）

元朗暑期活動開幕
項目達二百　六萬人參加
新界司杜迪戴權升汽球　紅魔鬼降傘節目多

（特訊）元朗區五千學童，昨日參加放假後第一個大集會，這就是元朗區青少年暑期活動聯會開幕禮，副新界政務司杜迪、元朗理民府簡德倫及大會主席戴權聯袂主持氣球升空作開幕儀式後，大型的活動節目，便告開始。

千人向字表演，學生們戴白帽，白恤白長袂，用阿拉伯字及英文，砌成一九七八，元朗，歡迎杜迪、戴權等字樣，非常壯觀。馳譽世界的英軍「紅魔鬼」跳傘隊，在元朗大球場上空表演翻筋斗式的急降，大飽眼福。全場官紳師生，大呼過癮。仿效歐美賽的啦啦隊，表現得似模似樣，此種新玩意，本港流行甚速，元朗商會二校下午校的學童鼓樂隊，吹奏相當美妙，增加全場熱鬧氣氛。尤值得一提者，爲該校的小學生表演墊上運動健身操，前後翻筋斗，一字馬，動作矯捷驚人，博得頻頻掌聲。

典禮於上午十時開始，首由主席戴權致詞，略謂：本港之青少年問題，自當局早年成立康樂體育委員會，負責策劃推動青少年各項康樂活動，在人力物力資助下，上下一心，爲求達到此項目的而努力，如康樂場館，標準運動場，新型泳池及兒童遊樂場等無不紛紛建立，分佈之廣如雨後春筍，足見當局對青少年之關懷備至，其愛民如子，躬親力行，不悖乎古之仁政。

元朗區近年青少年活動發展，可謂一日千里，如近期建成之元朗體育館，內有各種青少年康樂活動之完善設備，其規模之宏大，堪稱新界之冠，足見本區各界人士對促進青少年康樂活動不遺餘力。而本會歷年來所舉辦之青少年暑期活動，亦深受各界人士所推崇。本會爲加強活動推廣，早於兩年前設立六個區分會分佈各區，而由聯會各副主席負責統籌辦理，藉以推廣活動範圍，使各區之青少年得有機會分享暑期各項活動。今次開幕儀式，節目多屬綜合性活動表演，如巨型活動字遊戲，專欖大傘之欣賞，舞蹈，鼓樂及跳降傘，希望各位青少年朋友更爲踴躍參加陸續舉辦之一連串暑期活動。

三十五單位　合力齊推動　分六區舉行

戴氏稱：今屆之暑期活動分六個區分會舉辦其轄下機構之主辦單位共有三十五個之多，預計參加者共有六萬人次，其規模之龐大，可謂與時俱增。今年之活動經費預算爲六萬七千餘元，除由社會福利署及香港賽馬會津貼約半數外，其餘俱由本區之熱心人士，各贊助機構及本會同人，出錢出力，加以聯會義工之協助，及各區分會之主辦機構推動，定能有輝煌成績。

接請副新界政務司杜迪致詞說：本人再度蒙邀主持元朗區一年一度青少年暑期活動開幕典禮，謹向各位致謝。本區素以其超卓之公益精神著稱。本人極高興再有機會與多位社團領袖會晤；彼等在精神上或財政上之支持不僅令此等活動得以舉辦，且令此等活動如往年一樣，確保活動獲得成功。

本次乃第十屆青少年暑期活動計劃，此項計劃在全港均已極具規模。參與其事者計有數目龐大之不同組織，包括志願福利機構、軍部，政府部門以及各類社團及社區組織。此種人力及物資的聚集令各式各類活動得以舉行，目的在於鼓勵本港青少年參加康樂活動，協助彼等培養自信心，技能及興趣，令青少年有機會以多種方式爲社會服務藉以培養其責任感，且同時令青少年暫時遠離壓力，卸下繁忙之功課及抛開日常之工作。

於計劃期間，本區將舉辦差不多兩百項不同之活動，此可反映出元朗一向積極響應上述之目標。活動項目包括各類運動，訓練班，音樂，舞蹈及藝術比賽以及露營及划艇。

組織此等活動之大部份功勞屬於元朗區青少年暑期康樂活動聯會各成員，彼等在戴權主席之英明領導下作出不少貢獻。爲數衆多之義務工作者，特別係各校校長，樂意作出協助，且蒙各界人士在器財上慷慨支持，特此一併致謝。本人謹就各位所付出之努力向各位衷心致賀，並祝元朗區暑期活動成績美滿。

觀禮及欣賞節目的官紳嘉賓，校長師生等共五千餘人。（君）

（上）元朗區青少年暑期活動昨開幕。圖爲元朗理民府簡德倫頒旗，旁爲主席戴權。（下）童軍總會新界地域大埔南區區務委員就職：圖左爲會長何容生致詞，右爲新界鄉議局主席黃源章頒發委任書。

小童會今日週年大會

（港訊）香港小童群益會訂今（七）日下午六時正，假該會總部禮堂舉行第廿八屆週年大會，近三百名贊助會員嘉賓及職員將出席該大會。該會會長陳普芬先生將以「一九七九年國際兒童年」爲題向大會發表有關國際兒童年之慶典。

今日之大會將選出四名委員加入執行委員會。會後將放映兒童益智幻燈片，包括專爲兒童而設計的家庭生活教育幻燈片，香港之魚類及童話故事等，全部由該會製作，可供外界團體借用或購買。

週年大會定於下午六時開始，會前備有茶點招待，同時展出該會製作家庭生活教育資料，屆時必有一番熱鬧。

今日潮汐

高潮：上午九時五十六分。下午十一時五十分。低潮上午三時零五分。下午五時十八分。

AMCRON專業用途產品 D－150A及IC－150A前後級放大器

•劉譯器•

一提此AMCRON，相信沒有人會聯想到一些二三流的貨色來；事實上，AMCRON的產品大都是供應專業用途，品質當然高超，可當了。現在介紹它兩款放大器，一是IC－150A前級放大器，一部是D－150A後級放大器。

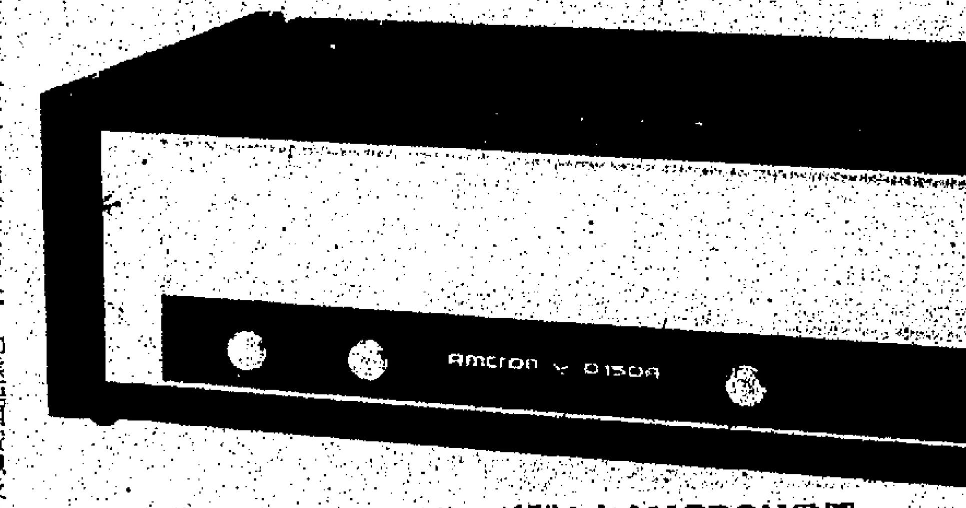
IC－150A是一部輸入訊號的控制中心，可控制兩部唱盤，兩部錄音座，一部調諧器及三個高電平（輔助）輸入。在面板上設有兩部錄音座的監聽鈕，而其中一個輔助輸入亦在面板上設有耳筒輸出，方便監聽。訊號輸出端（往後級放大器）及正式的耳筒輸出均可推動低至只有六百歐輸入阻抗的負荷。新的唱頭放大器線路設計配合特殊的互補式輸入線路，結果是失真低，動態範圍廣以及八五分貝以上的訊噪比。高電平放大部份則採集積電路為主要零件，所以失真及噪音都很低。最大輸出時可有十二伏平均功率，削頂失真發生的機會微乎其微，（根據最新的理論，削頂失真是燒燬高音單元的主要兇手之一）。音量控制是分開三十二級，每級為二分貝的衰減式控制器，它對左右聲道的不平衡差誤少於正負〇．二分貝，所以十分準確。在面板上還設有一個有負十分貝衰減作用的裝置，以便配合一些沒有輸入電平控制的後級。音調控制是左右聲道獨立的，控制更可以將此線路完全切離。

不過對此部放大器來說，最特別的應該是它那PANORAMA控制器了，在下以前曾經看到一篇介紹用於剪輯唱片的「修正放大器」，其實它只是一部前置，它亦有類似的控制，名稱是「SFACTOR」控制器，這是控制立體聲的分隔度的，由「強調立體聲」－二度（可能是一度，記不清了）至到一度「正常立體聲」，再至到零度「單聲道」為止。但這IC－150A的PANORAMA控制器還有高級一點，除了用立體聲至單聲道外，還可繼續調至「反轉立體聲（REV）」。在輸出部份設有繼電器式的保護電路，開機後的五秒才把電路接通。

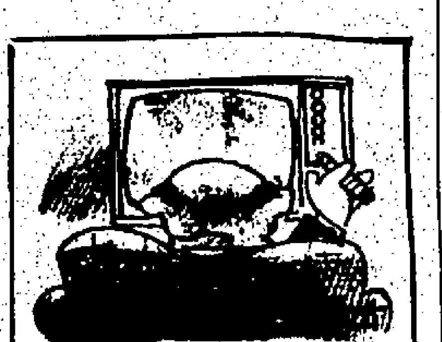
技術特性亦十分優良，例如只有百萬份之五的總諧波失真；十萬份之一的際間互調失真；高達一百零五分貝的訊噪比（唱頭部份為八十五分貝）；相位響應特性為二十至二萬赫正負五度上落；頻應方面由三赫至十萬赫正負十份之六分貝。高頻濾波器在五千赫有負三分貝的衰減，斜率為每倍音程十二分貝，低頻濾波器在二十四赫有負三分貝的衰減，斜率為每倍音程六分貝。共用去了五枚集積電路（相當於八十九枚雙極晶體管，十三枚然納二極管，十二枚二極管及二十五枚場效應晶體管），另外還用了九十六枚雙極管晶體管，二十六枚場效應晶體管，四枚然納及二十二枚二極管。材料之多，可謂真有排場了。

至於功率放大器是具有一百六十瓦總輸出的D－150A，它是一部立體聲放大器，但只要開了面板上的「單聲道」掣便立刻變為一部單聲道放大器，由一赫至二萬赫都有十足的功率輸出。在單聲道的位置時它可以有正負五十伏電壓的輸出。它的兩套DC放大器由一雙合併式放大器組成，全部採用矽質晶體管以改善音質。輸入部份的電壓放大器由兩套穩壓電源供應器供電。輸出級採用AMCRON專利的AB＋B類放大電路，在無訊號時輸出級並無任何靜止偏壓電流，而改在推動級流過，存輸出級只是應付大電流的輸出而已，這種放大方式使效率更高以及有更加廣闊頻率響應。和IC－150A前級一樣，它亦在輸出部份設有AMCRON獨特的保護電路，它在輸出短路，匹配不當，及負荷改變時，迅速生效，完全不須要任何的直流保險絲或著其他類似的保護結構。有了這套完整的保護系統，這部D－150A可以安全地配合使用任何阻抗的喇叭，不論是電容性或電阻性的負荷。甚至可以將數對喇叭並聯式接在一起推動，因為這只會影響輸出功率的大小，而不是影響音質的好壞。在D－150A機身內部的零件全是選用十分耐用的，而在重要的放大部份更選用差誤極少，只有一%的高級電阻。所有集積電路及晶體管在事前均要經過十分嚴格的測驗，在銲接過程完畢後更要接受更詳細的分析及試驗，以確保高超的質素及表現。包括前置放大器在內，所有AMCRON出品都附有本身的測試技術數據，使用家更加清楚它的特性。失真方面只有萬份之五（正常情況只有十萬份之一）；以六十赫及七千赫作四比一的比例混合後測出的互調失真低於萬份之一；上升速度（指輸出訊號的最大斜率）是每微秒六伏，合併為單聲道後高達十二伏，阻尼系數增至四百之譜；以下是它的一般特性：頻應：正負十份之一分貝，DC至三萬赫，八歐負荷。（正負一分貝，DC至十萬赫）

增益：[illegible]……三英寸厚的全鋁質基座，再加整部機殼。



圖為AMCRON之D150A後級放大器



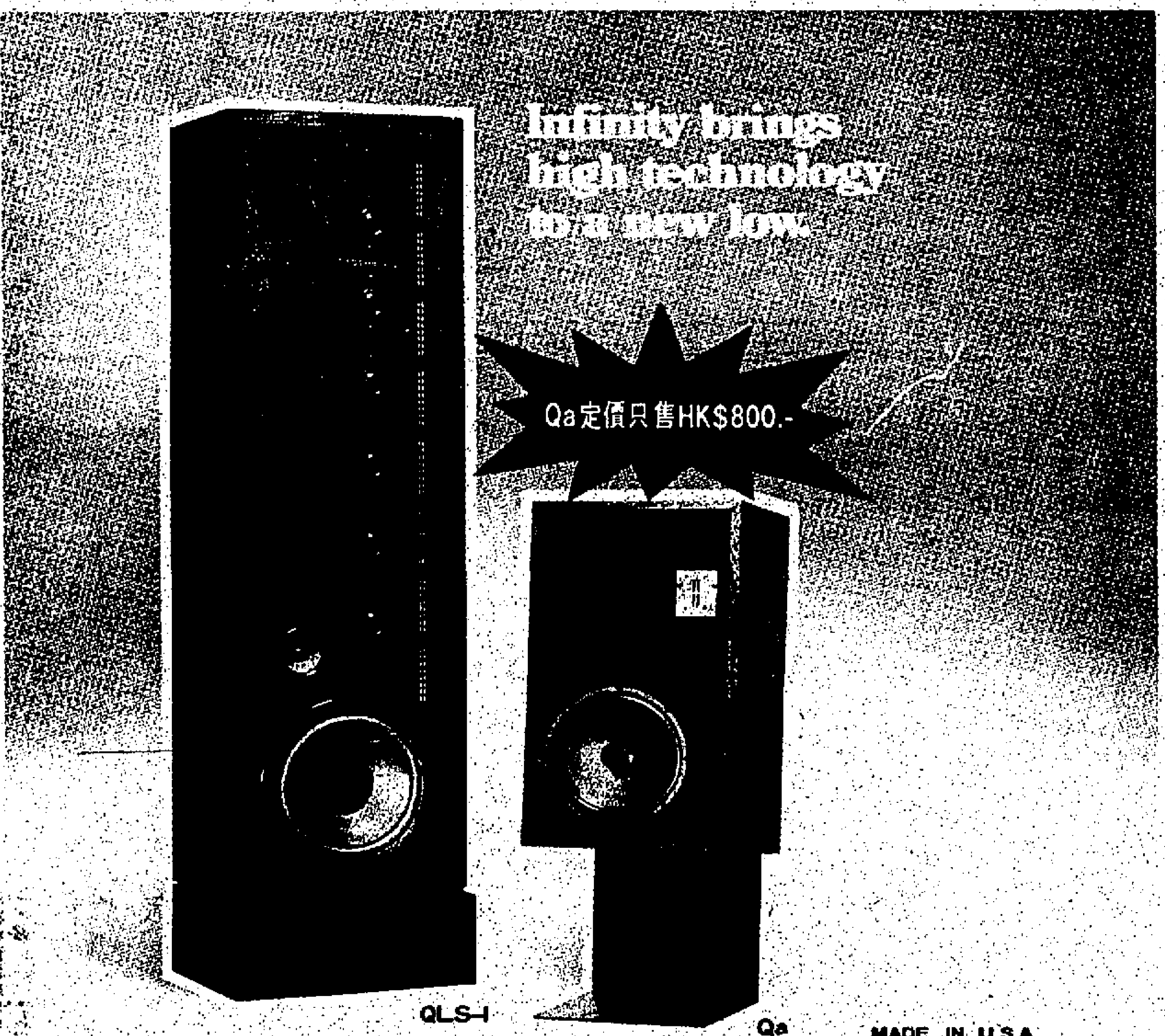
視 TV/HI-FI PAGE 聽

逢星期五出版

QA書架揚聲器 音色忠實永難忘

QA揚聲器為完全美國製造，擁有最佳之書架揚聲器優點。此揚聲器為二路二單元設計，分頻點設於2.5KHZ。高音單元為該廠獨有發明，稱為EMIT。EMIT電磁感應高音單元是由地球上現存磁力最強的特殊元素「」製成，兩個超強磁體的輕質推動一片有導線的比靜電喇叭膜片，而發音更優越，具有更優越的性能，可以承受巨額功率，音波展至32000HZ。EMIT薄膜發射音因為振膜非常輕，故能夠發出非常準確之音色，[illegible]

60 LEFT OR RIGHT（20KHZ），衰減祇有2DB之……[illegible]



今年美國最暢銷的高水準喇叭

Infinity·Qa

Qa揚聲器擁有最佳書架型揚聲器優點。高音單元採用該廠獨特發明EMIT電磁感應體，音域可輕而易舉推展至32,000赫極限程度，重播音色特別平滑柔順，媲美任何靜電喇叭。

十吋碳青銅質音圈的Q系低音單元更使諧振降至無須理會地步，從而得到最佳音色，低音倍覺雄壯。尤其是在中頻部份重播，Qa顯得比其他高級三、四路揚聲器更為出色。

每聲道承受功率可達150瓦之巨，備有高頻調節控制掣，Qa揚聲器絕對可使閣下一聽難忘。

總代理：雅典音響器材公司

陳列室：香港中建大廈824室
電話：5-229348，5-222521
九龍香港酒店商場341室
電話：3-695070，3-695079

AR揚聲器 銷路頗佳

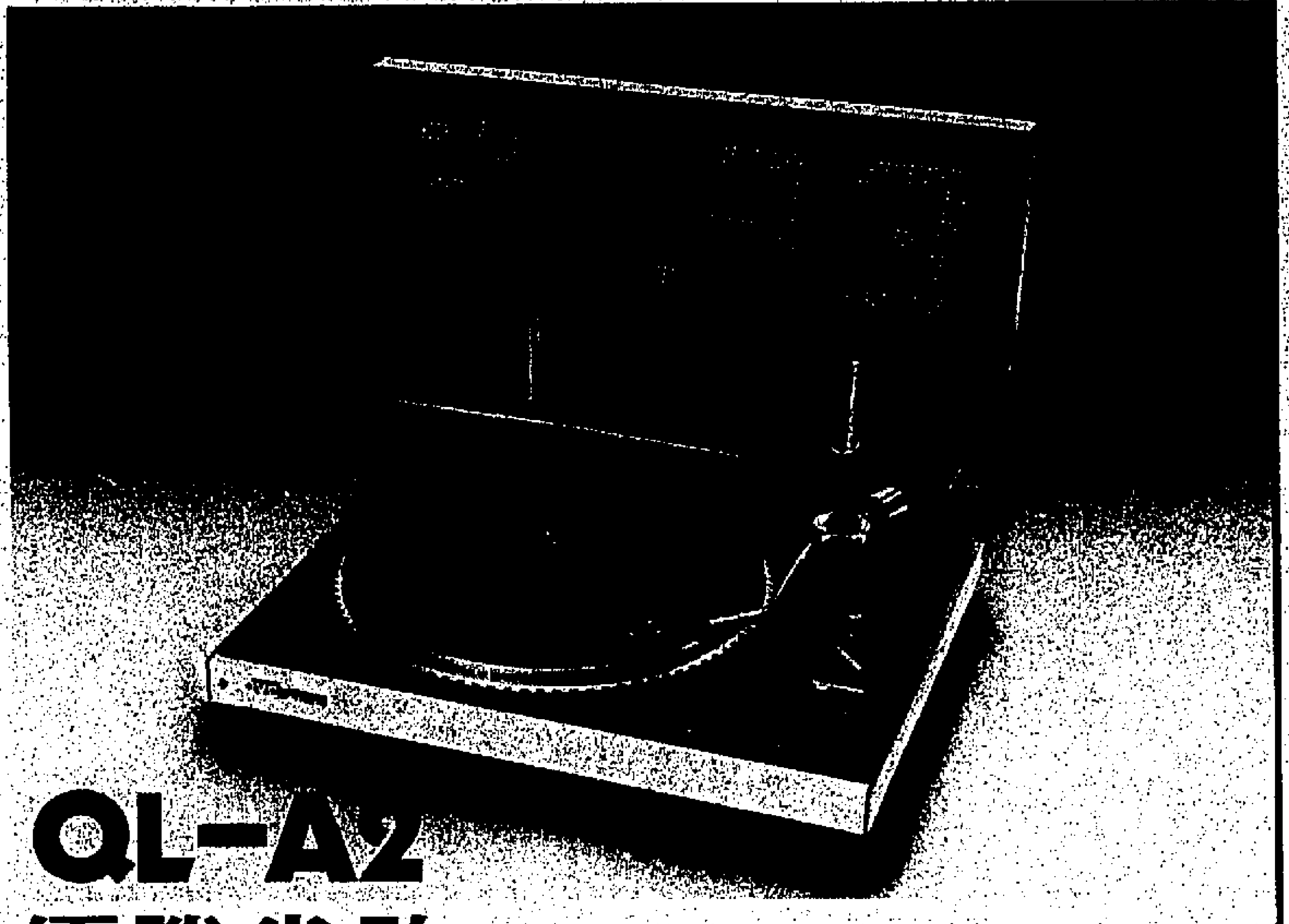
由明發行代理的AR揚聲器在本港有極佳的銷路，自五月份在富麗華酒店舉行第一次的AR產品介紹得空前成功，而今再接再厲於本月十三日（星期四）下午八時假座大會堂劇院頂樓舉行AR－11喇叭[illegible]級HIFI極品欣賞晚會。當晚所選用的器材計有：AR－11組合的揚聲器陣列，[illegible]

……可以比美，發電機的NAD3080 360瓦功率持續合併擴音機及同樣輸出的NAD 7080收音擴音機，負載能力能夠低至2U。

唱盤方面是AR－XB唱盤，避振器是三點懸掛式，能夠防止任何垂直的振動和諧振影響唱盤的正常操作，運轉絕對準確，抖擺率低至0.04% WRMS。唱頭是用手工精製的GRADO SIGNATURE MODEL－1，其特別頻響的鑽石針端，可以從……率並且可響應至90KHZ，垂直的通過十一倍CCIF PINK NOISE及脈衝方波測試形，……[illegible]……大會堂……七十六號……票房。

Closer to the Musical Truth

JVC星牌 D-DAY HONGKONG & CENTRAL SHOWROOM -6 VI 78 to -31 VIII 78



QL-A2

優勝劣敗

JVC星牌石英盤發起獎勵優勝者運動

凡一千元以下定價之石英盤能以四位數之數示式計算出恆定速度者，即可獲JVC唱片六張作為獎勵。
獨不接受 QL-A2 參加

＊星牌D-Day大抽獎

由即日起至八月卅一日止，凡選購JVC星牌任何視聽器材，可憑店戶發票駕臨中環或旺角星牌陳列室換取抽獎券；根據本公司零售價格計算以每五百元為一單位可獲抽獎券一張，未滿五百元一單位者概不計算。
九月十一日在旺角星牌陳列室公開抽獎；獎額共一百名，頭獎一名獲雙人來回菲律賓包括食宿五日遊機票，其餘各贈名貴神秘獎品一份。

七九年最新音響介紹
Quartz-Locked Turntable Fortnight

日期：一九七八年六月廿七日至七月十日　時間：上午十時至下午六時星期日除外
地點：中環皇后大道中58號閣樓，旺角彌敦道625號麗斯大廈四樓

JVC星牌

信興星牌電業有限公司
九龍彌敦道625號麗斯大廈四樓
電話：3-308331-5
香港皇后大道中58號振邦大廈閣樓
電話：5-236074-5

National Panasonic

樂聲牌
SG-1030SD
三合一高級音響組合

特價 HK$1,150.00

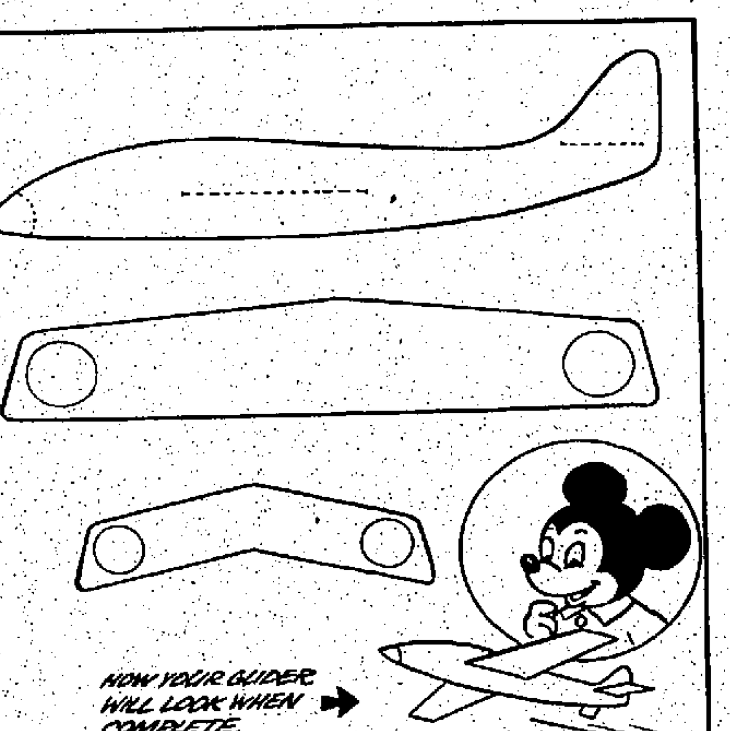
＊輸出功率30W，頻應20-20,000Hz
＊獨立高低音控制
＊FM/AM/SW三波段收音
＊帶動自動回臂唱盤，連寬頻唱頭
＊卡式座抖擺率低於0.15%，
　自動停止設備
＊精密匹配揚聲器

National 樂聲牌 查詢電話：3-315111

服務部：九龍官塘創業街36號 信興工業大廈 電話：3-430161
信興電器貿易有限公司
九龍彌敦道625號麗斯大廈二/三樓，電話：3-315111
香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161-8

小手工 做隻小飛機

小朋友，相信你們都有興趣做手工罷。今天大家做一幅小飛機。
（一）首先你們把圖上的飛機外形塗上你所喜愛的顏色。
（二）把飛機外形剪下來，貼在硬咭紙上，咭紙也需剪成飛機形狀。
（三）然後把機身有虛線的地方鎅開。
（四）將飛機翼塞入虛線內，機翼要與機身平衡正中。
（五）最後塞入機尾，這便成為一幅自製模型飛機了。（毛毛）



兒童天地

（第四九六八期）

小心門戶安全

小朋友：

前幾天，我家附近發生了一件搶刼事件，原來一位小孩子，那天他媽媽上街去買菜，忽然一陣門鈴響起來，見小朋友立刻跑去開門，怎知進來的却是兩個陌生人，他們急忙把小孩子縛住，然後拿走了值錢的東西，等到媽媽回來才知道遇上賊人。

小朋友，門鈴聲響了，你們會不會跑到大門開門呢？不管按鈴的是你的家人，親戚，陌生人，或是盜賊？你們這樣做是不是太大意呢？要知道現時本港的治安情形不大好，有很多歹徒，會趁着機會，乘機賺門行刧，不少市民因此受到很大的財物損失，甚至連性命也喪失了呢！

那些歹徒每次都是兩三人出動，看準家中沒有成年人，或剩下小孩和老人的時候，便以租劍，送貨或其他方法做藉口，騙你開門，闖進屋內，翻箱倒櫃，要是反抗，就予以恐嚇，甚至施以暴力。

所以，你們如果一個人在家，千萬不要隨便開門給陌生人，為了安全起見，應該將門戶鎖好，注意門戶會不會給賊爬上走進來，當有人按門鈴時，最好先從防盜眼看看來人，如果是陌生人，切勿開門。此外，平時上街或上學，也不要攜帶太多金錢及值錢的東西。

·唐姨姨·

小常識

△菊花為什麼在秋天才開花？植物的花多數是在春天開的，但是菊花却在秋天。這是因為每天日光照射時間的長短，和植物開花很有關係。好像有的植物需要日光照射的時間長，它們就在夏天開花。菊花需要的時間短，所以在秋天開花。

△鳥類之中，最小的是蜂鳥，體積只有五厘米左右，長度大約是六厘米，牠在飛行時，像汽車一樣，可以後退，又可以在空中停住。牠的羽毛很美麗，七彩繽紛。蜂鳥分佈地區並不廣，只在墨西哥，巴西和西印度羣島的溫暖山區裏。

△啄木鳥是一種益鳥，牠擁有牠的利爪和硬尾作工具，啄食那些蛀食樹身的害虫。牠通常在樹幹上跳來跳去，若聽到虫兒蛀蝕的聲音，便會用咀鑽穿洞穴，將那害虫啄食。所以牠們實在是樹林的保護者。

△蒼蠅的身上，除了兩個翅膀之外，滿身都是毛，有人研究過一隻蒼蠅的六隻腳上，所帶的病菌，少的幾十萬，多的約幾百萬，所以，蒼蠅是人類健康的敵人。（若荷）

△一根竹管上開了幾個洞，所做成的笛子，為什麼會吹出歌曲來？

我們知道聲音是由物體振動發出的。笛子裏看來是空空的，可是裏面却充滿了空氣，我們吹笛子的時候，使笛子裏的空氣發生了周期性的振動，由於振動的次數不同，因此就能吹出各種不同音調的歌曲來。

△紙可以做鍋子嗎？

把紙丟到火裏，很快就燃燒掉，用紙做鍋那真是不可能的。但如果我們明白了一個道理，紙却可以做成鍋子。首先我們要研究的是：紙是怎麼燃燒起來的？因為火使到紙加熱到可以燃燒的熱度，紙就燃燒起來，如果我們有辦法讓熱在紙上散掉，不讓它達到燃燒程度，那麼紙就不會燃燒了。

這兒做一個實驗：用一張比較厚的紙做成一個不漏水的方形盒子，盛滿水，吊在火焰上，直到水燒開水，紙盒仍然沒有燒焦，這原因是，紙盒隨時把受到的熱傳給了水，所以水沸了紙盒仍然「無恙」。

△用冰冷却食物，應該食物放在冰上還是冰的下面？

正確的冷却方法，應該是把冰塊放在物體上面，亦即是物體應該放在冰的下面。這樣做，可使被冰塊冷却的空氣，便會很快下沉，物體的四周圍罩上一層「冷氣罩子」，而且不斷地會把下體散發出來的熱趕走。（料石）

成語故事 家徒壁立 ·安琪·

「家徒壁立」這句成語是出自漢書，在漢代的時候，有一個文學家叫做司馬相如，家裏很窮，他曾用琴音去挑動一個女子卓文君的心，和他一起私奔。但司馬相如的家境實在太窮，家內除了四塊牆壁之外，簡直連傢俬也沒有，空無一物。因此有家徒壁立之稱。這句成語，也可寫作「家徒四壁」，意思是形容一個人貧窮到一無所有的境況。

康樂家庭

今日學生受益良好 校內推行社會工作

中國婦女會丘佐榮校昨畢業禮 徐淦夫人主持授憑各首長頒獎

香港中國婦女會丘佐榮學校第十二屆畢業暨頒獎禮，於昨（六）下午三時假座溫莎公爵社會大廈禮堂舉行。請由徐淦夫人主禮。

校監胡兆熾夫人致歡迎辭稱：「今天是敝校日、夜校舉行第十二屆畢業暨頒獎典禮的日子，蒙署理民政署長徐淦夫人親臨主禮頒發證書，又蒙各位嘉賓光臨指導，使敝校增光不少。

本屆畢業生有一七四人。由今年開始取銷了升中試而代之以學能測驗，雖然派位結果仍未公佈，但根據以往歷屆本校成績一年較一年好而推想，今年成績當不會遜於往年。以去年最後一屆升中試而言，本校參加升中試人數為一二六人，全部均獲派官、津、補中學學位，派出率為百分百，而考獲一、二級成績者人數亦甚衆。

本校平時除了着重知識的灌輸之外，對於德育、羣育、體育亦甚注重，尤其對體育之推行更不遺餘力，歷年均獲得甚理想之成績。在近年小學普遍縮班的浪潮中，本校非但不受縮班威脅，反之來投考本校之人數逐年遞增，例如今年本校招收新生約百餘人，而投考人數近千人，於此足見敝校甚得本區坊衆之信賴。學校能有今日之成就，實有賴各校董之衷誠合作，及陳校長、各位老師羣策羣力之成果。但我們切不可以目前之小小成就而自滿，應再接再厲，去爭取更大的成就，這才不辜負社會人士對我們的期望。」

日校校長陳家君及夜校校長彭世顯分別作校務報告指出：日校升中試成績向皆優異，前年派出率達百份之九十八，去年成績更進一步，派出率達百份之百，學生全部派出官津補中學。夜校多年來得到香港家庭福利會之協助及合作，在校內推行學校社會工作，長期派出社會工作者定期駐校為學生服務，同時又定期開會以討論個別學生之情形，又請專家為學生舉辦座談會（包括性教育、升學與就業及家庭與健康等）以增加學生課外之知識。該校并注重德育及訓育訓練，對學生輔導工作特別注意，尤其着重公民應有之公德心及服務社會之精神。

夜校則着重康樂活動，并為超齡的學生安排特別課程，以助其他日謀生的一技之長。

徐淦夫人被邀主持授憑，是屆日校畢業生上、下午班共一七四人。

繼續由該會首長羅文錦爵士夫人、羅漢森夫人、丘佐榮夫人、陳維信夫人、陳鳳儔夫人、許志筐夫人等分別頒發各項獎品，最後由夜校校監陳普芬夫人致謝。

中國婦女會丘佐榮學校畢業禮

上圖為徐淦夫人授憑予上午校余愛運代表接領。下圖為丘佐榮夫人頒獎予優異生。中為校監胡兆熾夫人致詞。（本報記者攝）

該校是屆畢業生名單如下：（上午班）陳鳳玲、陳國明、陳鴻舜、陳麗娟、陳愛宜、陳佩兒、陳煥珍、張寶屏、周美玉、鍾恩慈、傅素冰、馮美賢、朱佩芳、朱惠英、姜惠芳、江麗玲、關耀祥、郭美娟、鄭詠儀、黎國樑、黎慧碧、黎偉賢、黎慧賢、劉淑貞、李志堅、李文芳、李佩雯、李耀平、李晉元、梁瑞麟、凌因信、莫月娥、曾吳碧霞、吳鳳萍、吳耀榮、彭運枝、冼雅然、楊玉偉明、王敏芳、黃立科、王珊珊、黃燕兒、楊惠明、姚少瓊、余永生、歐陽大鏘、畢燕儀、陳安梅、陳梅敏、陳國明、陳愛霞、蔡志強、何德、郭筱芳、郭永剛、林喜文、劉錦明、李奕愛、李志豪、李建文、李國忠、李展志、李耀輝、林香瓊、呂國偉、呂保珍、呂榮霞、梁潔貞、勞惠愛、馬家寶、伍彩冰、彭運寬、彭綺薇、龐澤英、司徒雪霞、譚祺斌、尹德榮、黃澤深、王慧嫻、王偉華、胡鴻珊、胡偉鴻、楊順玲、余光亮、余愛運、余樹恒、余展強、袁浩安、何立德、馮煥強。

（下午班）陳家福、陳家恩、陳美蘭、陳蕙心、鄭雪玲，鄭一鳴、鄭婉雯、張美英、張瑞娥、金泰順、鄭佩貞、林秀鳳、劉貴德、劉崇基、劉炳星、李鑑彊、李善慶、梁富華、梁國明、梁盛志、李志惠、李燕美、盧錦龍、伍洲楊、吳小麗、蘇佩貞、譚芷君、尹肖梅、黃嘉慧、黃廣文、黃文華、黃紹忠、黃偉強、黃偉傑、黃永峯、尹德利、楊偉強、余錫漢、余達強、袁健偉、阮美龍、振那、梁小惠、陳志堅、陳惠嫻、張漢輝、關瑞儀、趙春蓮、玉、蔡麗兒、馮立仁、巫淑芬、吳春進、勞偉傑、李婿邦、陸綺萍、任美蘭、吳瑞昌、吳小萍、吳彩儀、吳翠萍。

悠悠暑期將屆 基督教女青年會為你安排 有益身心活動

基督教女青年會本年暑期活動中心，將於暑期舉辦多項活動，並配合社區服務。

（一）老人服務方面：新界老人遊覽、老人鄰舍活動。（二）研習班：包括野火研習、木棘（?）研習班、暑期特別課程班、預備班、生活藝術班等。（三）比賽方面：少年工藝創作比賽。（四）體能活動：男子籃球訓練班、女子籃球訓練班、野外追踪。（五）旅遊小組：暑假少年日營。（六）興趣小組：生活趣味班、寫意畫班。（七）特別活動：家庭生活教育計劃、歡樂園地遊、西區環境關注。

第邑公司展出新穎夏裝

香港九龍第邑公司女裝部本星期起展出多種仲夏新裝，有日常便服及酒會裝等，皆採用歐洲名貴衣料縫製。圖為陳珍妮小姐示範穿着一襲意大利花絲嗒士兩件頭套裙，明麗可人。

潘維 金錦玲 大喜

潘維君與金錦玲小姐於昨（五）日在九龍婚姻註冊署行婚禮，是晚假座華盛頓大酒樓設喜筵款待親友，到賀嘉賓有紳商名流、社團首長、武林先進及同門弟子友好等，共約千餘人，衣香鬢影，冠蓋雲集，筵開百桌，賓主盡歡。

新郎潘維君，為殷商潘藍道之令郎，系出望族，曾受高等教育，品學俱優，交遊廣闊，青年有為。

新娘金錦玲為金科之第二女公子，亦為跌打名醫武林前輩李堯山之外孫女，志能國術體育會會長李志能（大四喜）之甥女，幼得家傳，曾在國內榮獲女子國術比賽全能冠軍獎，去年本港環球小姐比賽亦曾登場表演劍術，大受好評，現任志能國術體育會主席，懸壺濟世，秀外慧中，一雙新人，桃李滿門，旺娟賢淑，佳偶天成。

（圖為潘維與金錦玲新婚儷影）

醫藥顧問 遺洩皮膚病痔瘡與痧點

△心急如焚君問：日前因遺精，服本報介紹之方劑，但因出汗多，精不固，腎虛氣弱，面色萎黃，脾氣暴躁，記憶力衰退，請你介紹另一方劑，並另有何藥可服？又在服藥期間是否要禁食某些食物？

答：（一）前提供藥方，對止遺及腦力衰退均有效，如欲製為丸劑，可來電話洽購，代製。（二）常流鼻水，打噴嚏，是鼻敏感之徵，因腸胃積熱所致。（三）服藥期間同時用食療法幫助，更佳。

△梁四姐問：現年六十餘歲，兩手背皮膚，用熱水洗或搔抓後，就會腫痛，此症已有三年，曾服用本欄介紹的消風散湯，服三劑，不知是否可繼續服用？

答：此症是濕疹一類的皮膚病，可以服用下方：防風三錢，荊芥三錢，金銀花五錢，生地五錢，地膚子三錢，苦參四錢，甘草一錢，水煎服。

△患痔瘡者問：最近心急，大便常有血，不知是否痔瘡？

答：相信是痔瘡，通常是習慣性便秘所致。可用：槐花三錢，地榆三錢，荊芥炭三錢，銀花炭三錢，側柏葉三錢，槐角子三錢，枳實三錢，阿膠三錢（後下蒸化），水煎服。

△一心急人君問：公子十歲，膝蓋和脚骨之間，常有痧點出現，用手指壓它有微痛，有時不痛，這是否非傷所致？如何治療？

答：（一）他身體虛弱，曾服本欄介紹的方劑，是否有效？（二）他鼻敏感，必須洗鼻水和打噴嚏，但未見效。現在是否要特別服用此方？

答：（一）這是皮下出血之徵，可用乾地黃五錢，阿膠三錢，煎服。（二）最好看醫生，服藥方。

華僑文化

大觀雜誌周年紀念 名家作品參加展出 十六日起在大會堂正座舉行 並展出大觀藝文院師生作品

大觀雜誌周年紀念，暨大觀藝文院第一屆師生作品展覽會，經定本月十六及十七兩日，在香港大會堂低座舉行；同時，邀請一羣優秀的青年畫家以作品參展，合共一百人，約展出作品四百餘幀，允稱盛況焉。茲將是次展覽以作品參展者名單列下：大觀藝文院導師：毛偉凡、毛朱慧心、許紀正、朱區寶箴。大觀雜誌周年紀念書畫邀請展覽會應邀名家：李長風、吳孤鴻、謝熙、周世聰、林區震甫、林爾（泰國）、朱文波、謝禮卿、梁于江、莫煥梓、陳佗杰、梁海天、楊饒山；另邀請一位熱心書法的商界人士陳斯洛參展。書畫界新秀應邀參展者有：魏達生、陳宏謨、朱祖傑、梁楚芳、李映紅、鍾宛文、林績、鄭錫玲、曾昭愛、楊佩珍、劉才姝、陳柱石、龍愛冰、龍利紅、劉妙芬、陳勁霜、陸士明。大觀藝文院全體同學：羅寶勳、柳若林、呂玉英、袁佩頤、今野令子、尹泉輝、詠韶、黃珍憲、鄭帶輝、邵國基、黃美華、何文正、陳惠國、區蘇靜華、曾美梅、李絲仁、楊碧暉、陳琦、陳彥、陳裕子、郭錦蓁、郭雅儀、蕭嘉慧、蕭芝慧、周慧儀、李婉玲、信、曾思遂、鄭居安、鄭智昭、陳越、余珮佳、鍾俊華、楊明心、何立敏、何立勳、黃家懿、之、梁鴻志、黎納、區巧莊、李環怡、區嘉雯、關佩雅、莫淑卿、吳藝彥、李頌恩、黃偉華、莛棠、許瑛瑛、朱革非、朱淮非、吳翠施、葉潔婷、莫綺華、郭惠玲、姚至人、崔榮財、馮嘉、鄭志天。

大觀藝文院為應暑期需求，經擴充學科，諸如：書法、國畫、詩學、篆刻、素描、水彩、油畫、兒童畫等均增聘導師，全日個別教授。院址設在灣仔軒尼詩道二〇三號東華大廈五〇三室，電話：五—七二六七一六。

又訊：泰國名畫家林爾氏，為大觀雜誌泰國代理人，欣悉大觀雜誌周年紀念之期，將親自來港並攜同作品展出云。

大觀藝文院第一屆師生作品展（十六日起在大會堂低座展覽廳舉行）靜物寫生（院長：朱慧心作）

易越石金石書畫展序　惲茹辛

余慕易憲伯越石先生名甚久，而論交尚屬近數年間事。因性情相契，故每有餘暇，輒相與晤談，共論書畫藝事，聆聽所言高論，或靜觀其書畫篆刻，如沐春風化雨之中，獲益良多。至其人之溫文爾雅，其藝之清逸拔俗，尤為人所稱崇。

字憲伯，號學選樓主，湖南衡陽人，民國元年生（一九一二年）工書，能畫，精篆刻。書宗趙松雪，縱橫取法乎上，並見功力深厚。鐘鼎、甲骨、漢隸，對石鼓文尤致力焉。畫則初學宋元，近年則作沒骨寫意，所作墨梅，師法王元章，剛勁而含秀逸。篆刻直追秦漢，所作渾厚樸實，不失皖浙名家風範。氏早年成名作「波羅密多心經印譜」，全文計四十四印，朱文、白文，鐘鼎互見。曾以之套色精印成全幅橫幀一軸，分贈同好及佛家弟子，藝林傳為美談。新作學選樓印譜，保集選畢生精華，琳瑯滿目，蔚為印林之大觀。

湖南位於長江流域中部，以在洞庭湖之南故名。因有湘水通貫其南北，又簡稱湘省。出產饒多，茶葉、豬鬃、夏布、桐油、竹器、刺繡等為大宗。礦產中之錫、鉛，居全國第一位。盛產中之米，亦為我國四大米市之一。「湖廣熟，天下足」，復為全國家喻戶曉之諺語。

衡陽縣當湘、蒸、耒三水之會，當粵桂二省北來之衝，夙為湘南重鎮。商業興盛，為湘南之冠。有七十二峯之南嶽衡山，即在其縣城西三十里，跨衡長沙、衡州二府境，回雁為首，嶽麓為足，疊泉潸翠，竹樹蒼翠，為亘古以來宇內之名山。

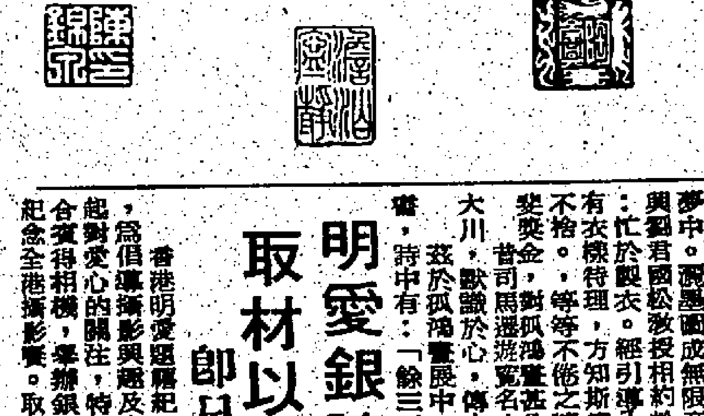
至為今日海外收藏家所酷嗜之湘妃竹扇骨，亦湘中特產——湘妃竹，一名斑竹。相傳舜崩於蒼梧，二妃追至，哭帝極哀，淚染於竹，故斑如淚痕。佳者其文如螺旋而色紫，不文處，則碧如玉。其文如螺旋者，俗稱鳳眼湘妃竹，益為人所喜愛。

湖南之出產既如此其豐，而湖南人才之盛，就有清一代而言：以文學名者有魏源、王先謙、王闓運等；以教育名者有張百熙；以書畫名者，有何紹基父子兄弟等；以政治名者有：曾國藩、曾國荃兄弟，及胡林翼、彭玉麟等；以軍事名者有：左宗棠；以革命名者有唐才常、譚嗣同、黃興、洪大全等。

由是可知，湖南山川俊秀，人傑地靈，人才薈萃，其來有自。易氏生於湘，長於湘，育於湘，受地理環境之薰陶，得天地精英之孕育，獲家庭教育之訓導，爹以其人之聰明睿智，力學不倦，故其藝事之能蒸蒸日上，卓然成家而斐聲藝林者，信非偶然。頃悉：其將於月之十日，舉行金石書畫展於國際畫廊，乃不揣菲薄，草此以賀，並為之序。

易越石之篆刻

（右起）第一行：（上）李放之璽。（下）世界詩人大會主席普拉聚博士之印。第二行：（上）壽如金石佳且好兮。（下）楊管北印。第三行：（上）劉泓私印。（下）曾敏恩賓主殿氏璽。第四行：（上）神與古今。（下）易越石印。



易越石之篆刻

（右起）第一行：（上）美意延年。（下）吾從心所欲不踰矩。第二行：（上）金屑作品集（下）陶崇興（四璽印）。第三行：（上）逸鴻。（中）臨安高氏。（下）澹泊寧靜。第四行：（上）王翰私印。（中）世藩。（下）陳錦泉印。

「山水」易越石筆（本月十日起，在大道中國際畫廊（何東行舊址）展出）

題易越石先生金石書畫展（詩）　朱敬安

一片天機湧筆端。山呈秀色海生瀾。自家面目分明在，不用矜奇與世看。

（二）

毛筆空靈鐵筆堅。縱橫中外幾經年。我來如入琳瑯境，欲向先生乞妙詮。

吳孤鴻畫展　文叠山

久不見孤鴻，正懷念間，適孫來訪，謂於七月八日至十二日，在大會堂舉行個人畫展。快激之餘，電話若叙。出示報章近作「和平在望圖」：一鷗獨立枝極，飄然不羣；襯以蕭疏樹葉，抗厲走俗，寓意深惟，知其畫又進一步別創風格，有我手寫我寰之感。

憶與孤鴻交遊，在十一年前，獅子山雅集舉行書畫展。見所作數幅山水，其中寫三峽風景，潑墨蒼花，山嵐掩映，水光交織；而峯迴路轉，恍於身立其境，頓覺無限思。曾口占小詩：「昔年於役過巫峽，險峻奇灘客夢中。潑墨圖成無限意，彷如身立感孤鴻」。自此嘗相過從。數年前，復與劉君國松教授相約於所經營之製衣廠中。抵時，祇見數十工友，機聲軋軋：忙於製衣。經引導入一室，四壁掛畫，並見孤鴻正在寫作。而其桌上堆有衣樣待理，方知斯室為經理室與寫畫間，二者兼任，可見孤鴻對畫錄而不捨，孜孜不倦之精神。國松教授為近代寫山水之成功人物，曾得美克斐獎金，對孤鴻畫甚具好感，並邀作中文大校外課程藝術講述。

昔司馬遷遊覽名山大川，故其文有奇氣。孤鴻足跡遍世界，所見名山大川，默識於心，傳之筆鋒，故其藝術之恢宏高遠，別抒懷抱，不與人同。

茲於孤鴻畫展中，聊寫往事，以表其專於藝術之忱。轉憶脫年尤好讀書，詩中有：「餘三不掛眼」，孤鴻老來酷愛寫畫，雅似步武前也賢。

明愛銀禧紀念舉辦攝影賽 取材以「愛的表現」為主題 即日起收件至八月三日止截

香港明愛銀禧紀念，為倡導攝影興趣及喚起對愛心的關注，特聯合賓得相機，舉辦銀禧紀念全港攝影賽。取材以「愛的表現」為主題，不論職業或業餘攝影者，均可參加。參賽作品，分黑白照及彩照組。照片尺度，以最少不小過八×一〇，最大不超過一六×二〇。參加作品，均須裱在一六×二〇之咭紙上，並在紙背貼上已填妥之參加表格。每人參賽，每組不得超過三張。參加照片，不限何種相機及菲林。獎品名額，黑白與彩照組獎品相同。冠軍獎一名：獎賓得K一〇〇〇型F二相機一架，明愛銀禧紀念品一份。亞軍一名：獎金石電腦錶一隻，明愛銀禧紀念品一份。季軍一名：獎金石錶一隻，明愛銀禧紀念品一份。優異獎五名：每獎金石針數錶一個，明愛銀禧紀念品一份。入選獎十名：每獎賞得紀念章一個，明愛銀禧紀念品一份。收件日期及時間：即日起至八月三日止截。每早十時至夜九時。收件及索取章程地點：堅道二號明愛中心圖書館，三四號明愛中心圖書館。主辦當局，已邀請香港攝影學會會長張雄川、中華攝影學會會長顏震東、卅五米厘攝影研究會會長陳銘、賓得攝影學會會長吳章達，香港明愛銀禧紀念籌會主席李浩偉神父，五位為評判員。

暑期優良電影欣賞 選映七片門票開售

暑假期間，各大戲院紛紛映有份量的影片。今年情形比往年更熱鬧，因香港電影文化中心與教育專業人員協會辦了一個「暑期優良電影欣賞」，使大家能夠重溫過往叫好叫座的影片。這個「欣賞」，選映了七部名片，包括：描寫教師生涯的「春風化雨」，「鄉村教師」，輕鬆惹笑的「扭計師爺古惑仔」，「大發瘋與小鬼頭」，針砭時弊的「救虎記」，「黃金萬兩」，緊張刺激的「影之車」，和改編自松本清張推理小說的「影之車」。門票已在琳蘭樓電影文化中心發售。電話：三一八四一〇三一。由七月廿三至卅日放映。地點在藝術中心。

（詩）載美遊山畫照感題　曾希穎

（一）
寒玉山頭雲裏人。朱顏花貌正當春。今宵欲問誰為我，老眼摩娑認未真。

（二）
對影聞聲只淚垂。那堪頭白說相思！詩中壯語須删盡，好贈梅合別柳枝。

卅年前畫作濃江錄別圖，本允贈人，適逢港亂失去。君軾得之，示我，感題卷後：

花月濃江事已塵。滄桑一紙感猶新。青天碧海茫茫夜，何處當年畫裏人！（前人）

題康侯印譜（前人）

宋閣斋藓映翠扉。按歌聲散酒留痕。區區館薛成輕負，慚愧平生說報恩！

師承師漢各時工。浙浙紛紛孰長雄？甲骨鼎彝歸一手，天教別立一宗風！

雜詩　洪肇平

紫氣知衝牛斗高。十年磨劍自能豪。丈夫身手休輕試，要使星河起怒濤。

（二）
讀史豪氣見胸襟。萬古悲涼報國心。休道世間無猛士，君聽天籟出龍吟。

（三）
天風海雨浪崩騰。神往心馳控未能。奇氣當前思一縱，此身疑是九霄鵬。

（四）
石頭樓影欲侵霞。往日荒歌不可聞。客裏生涯詩數卷，任他世事紀紛紜。

（五）
昂頭天際見何邊。風馬雲車在眼前。遙欲凌空三萬里，平生懷抱自超然。

（聯）輓梁昭文教授

李曼石：昭質懷才嗟未遇，文章華國痛先亡！

（又）梁以祺：芝蘭第宅著文聲，曠世達觀嗟未遇。桃李門牆承教益，執紼雖再倍傷懷！

（又）中央校友會：嚴師未除，作文召赴何其速。人琴已杳，撫劍酬觀劇可傷！

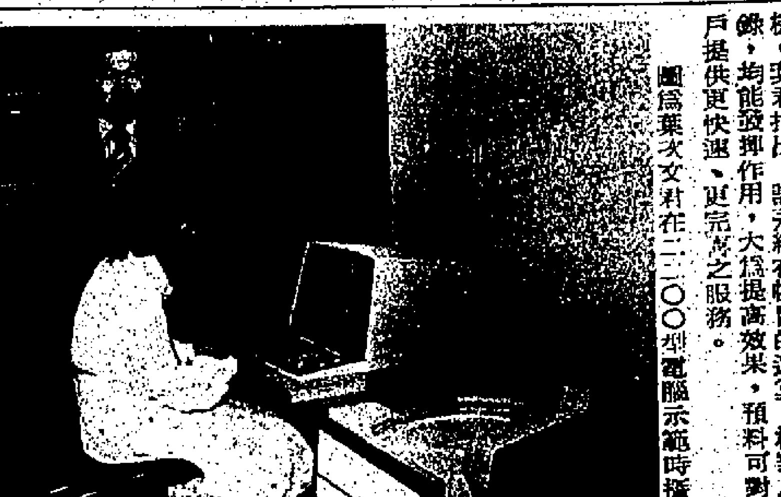
（又）吳耀文：仙舘仰鴻才，方期共策新猷倡道德。文壇彌碩彥，遽料忽傳噩耗失良師！

本港新聞

會計服務公司 裝置王安電腦

葉次文電腦會計服務有限公司，爲應付業務需要，於日前購置王安電腦有限公司之二二〇〇電腦。

葉次文君在該電腦啓用時表示，二二〇〇系統除電腦中樞外，更具備可儲二百五十萬字母之磁碟，數性輔助磁碟，發光幕顯示幕及高速印字機。葉君指出，該系統在帳目的運算、核對及紀錄，均能發揮作用，大爲提高效果，預料可對客戶提供更快速、更完善之服務。



圖爲葉次文君在二二〇〇型電腦示範時攝

樂聲牌各種商業設備 最宜銀行辦公室採用

日本松下電器貿易株式會社所生產之樂聲牌電器用品，不獨以家庭電器馳名世界，即使各類商業場所適用之電器設備，樂聲牌產品亦大受各界人仕歡迎，其中別出心裁之出品，如背景音樂唱帶機，閉路電視，電話傳眞影印機等，特別適宜銀行及大規模商業機構等採用。

樂聲牌WB 840N型背景音樂唱帶機（BACK GROUND MUSIC PLAYER），可以長時間連續播放各類輕音樂，爲辦公場地提供輕鬆優雅之環境，所有樂曲，均經由專家選訂，而且毋須假人手按時換帶，一方面可令環境氣氛更形高雅，爲顧客提供舒適的服務場地，另一方面，亦可使員工身心舒暢，提高營業服務及工作效率，並可接駁多個喇叭，場地大小均可適用，原裝聚帶供應，最宜銀行及辦公場所等採用。

另一用途廣泛之樂聲牌商業設備，爲各類型之閉路電視，如最新設計之有聲迷你閉路電視系統，即最合各類商業場所採用。有聲迷你閉路電視，機件包括（一）電視攝影機及活動臨架，安裝容易，設計精巧，而且附有自動光暗調節。（二）有聲傳眞電視，螢面闊九吋，影像清晰，內藏通話對講機，操作簡單。樂聲牌有聲迷你閉路電視系統，無論對防盜或加強管理皆有莫大幫助，最合銀行、戲院、辦公室等採用。

樂聲牌最新之商業設備中，尚包括有可以國際性通用之電話傳眞影印機（FACSIMILE），只需二十秒時間，即可把任何文件之影印本傳送至任何地方，即使遠隔重洋亦無例外。電話傳眞影印機之原理，爲借助長途電話通訊網，把分析爲訊號之文件輸送往目的地，再通過電話傳眞影印機重新組合，所得效果較一般影印更佳，只須裝設兩部同一型號之電話傳眞影印機，即可組成國際性通訊網絡，對國際性企業實有莫大裨益。

以上所舉三欵，不過是樂聲牌眾多商業設備之一部份，尚有其他貨品，歡迎前往各大樂聲牌陳列室參觀選購。

回首當年

（一九六三年七月七日）

△去年三月間，市政局進行選舉四位民選議員，當選爲民選議員之一陳樹桓氏，上屆本爲革新會份子，後來退出革新會，以獨立競選姿態出現，但當陳氏獲選之後，具納祺大律師代表貝陶等十人，具呈高等法院，指陳樹桓在競選進行中，有「行賄與舞弊」嫌疑，呈文亦早已呈遞高院，旋具呈高院之貝大律師於昨（六）日在高院再按察司百里渠當，申請撤回控訴，法官麥爲提出控訴人，必須將撤回理由解釋，昨日貝大律師爲李安納代表市政局選舉事務官出席旁聽，以保障選舉事務官之權益，李氏曾起立致詞，發表意見：在嚴格上言，彼實在無權起立，發表意見，但根據市政局則例第四十章所載有關此種性質之呈文，實不能撤回者，市政局選舉法例，已有詳細解釋云。旋貝納祺大律師起立答覆李安納氏，據謂：彼本人已熟知該項法例，並謂，請法官在審庭聆訊，被控人有權請求銷案，具呈人不準備提供證據，大律師則願說出理由，具呈人不擬提出證據，法庭亦惟有將案撤銷，此事如改在內庭審訊，將案押後。民選議員陳樹桓氏，昨日親到法庭，聆取雙方爭論。

△澳門衛生當局在控疫流行，施行嚴厲防疫措施，並於今（七）日發出通告：香港旅客赴澳門所攜針紙，必須滿六日期，否則不能登岸，且船公司亦不售船票。

△行走新界與九龍間各綫巴士員工，現正醞釀採取步驟，籲請九龍巴士公司，發給一項特別津貼，以補增加額外工作辛勞，俟整體加薪後提出商談。

△香港海事處長今（七）日發出佈告稱：英駐港海軍掃雷艦隊，由八日起至十二日止，一連五天，在牛尾海海面及其入口水域內，舉行佈設水雷及掃雷演習，其範圍係在（甲）北緯廿二度廿二分，東經一一四度二十分，（丁）北緯廿二度十九分，東經一一四度二十分，警告來往船隻注意。

△公開單打乒乓賽，今晚各場爭持激烈，鄭國樂勝李萍，鄧鴻披遊蓉勝。

新奇士橙創銷售佳績 信誠洋行特設宴慶祝

新奇士鮮果之香港代理信誠洋行（REEJA NCE COMNERCAE ENTESPS JOES INC.）總經理吳新民表示，美國新奇士橙近年銷量激增，業績驕人，該公司爲酬謝各入口及批發商，鼎力推銷，特於本月三日（星期一）晚假京港酒樓三樓設宴慶祝，出席嘉賓包括美國新奇士公司總裁衛克基（MR. ROY OTKE），彼正在香港進行商業考察訪問，席間賓主盡歡，場面空前熱鬧。

新奇公司乃一農業市務合作社，代表美國加州及亞里桑那州七千五百多個農業單位，除出產新奇士橙外，並大量出口新奇士檸檬及西柚等鮮果，業汁產品供應世界各國。自卅年代起，香港即成新奇士橙之主要銷場，現平均每年輸入新奇士橙達五百餘萬箱，故此美國新奇士公司對本港市場異常重視，輸港之新奇士橙皆屬特選最佳品質，足以證明港人口福不淺。

（圖右起爲信誠洋行總經理吳新民，美國新奇士公司副總裁韓德遜，總裁衛克基及到會嘉賓）。

金冠酒樓夜總會加強 各項表演節目迎嘉賓

尖沙咀夜總會五步一樓十步一閣有中式夜總會有日式夜總會有新潮夜總會「金冠酒樓夜總會」乃屬於一洲中國式夜總會場面偉大金碧輝煌外來遊客最好欣賞每晚有四場中西表演著名歌星演唱本港中西仕女遣興及歡宴嘉賓必到之高尚場所金冠出品與服務亦達到一流水準難怪其夜夜座歌晚晚滿座之盛況。

關樹達受委出掌 項好旅行社要職

世界最大的文件遞送機構，通過國際有限公司宣佈委任關樹達先生爲集團轄下之頂好旅行社之董事，總經理，新任命經自一九七八年六月一日起生效。

關樹達先生肄業於香港及倫敦，曾任職銀行界，通過國際集團爲世界最具規模的文件快遞遞送機構，在全球八十餘國設有辦事處，僱用員工達九百人，其轄下之頂好旅行社是一間以本港爲中樞的公司，於本年一月開始提供服務，其分支也遍設亞洲各地。

圖爲頂好旅行社新任董事，總經理關樹達先生。

先鋒旅運公司舉辦 徵求廣告標語比賽 獎品衆多達式萬元

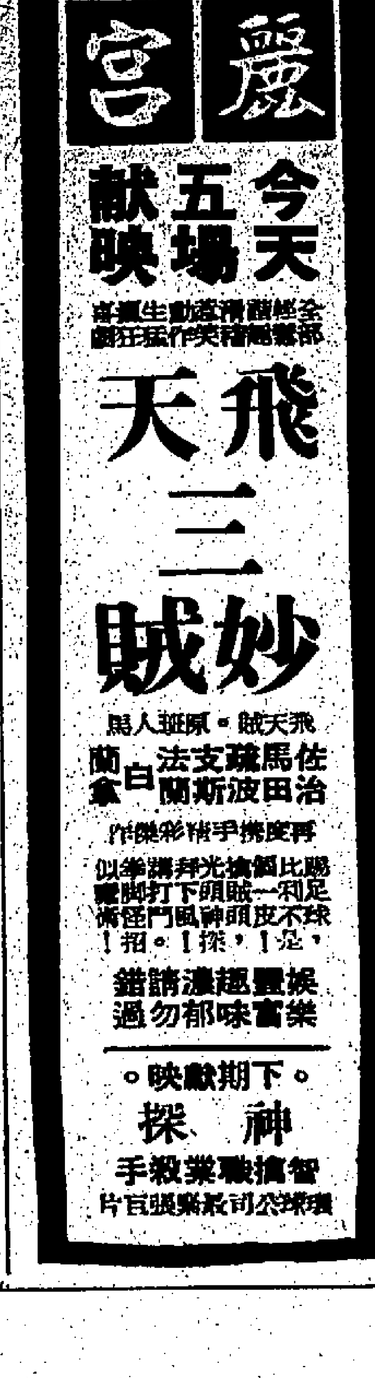
旅運業聞人先鋒旅運有限公司總經理戴廷歡君鑒於年新理旅行團業務獲得各界人士稱許信用昭著，其公司現爲增服業務宜傳起見，特舉辦公開「徵求廣告設計比賽」獎品豐富，歡迎各界人士參加。

參加辦法：該標語符合該公司之一貫優良服務爲宗旨，享受豪華，行程愉快優越公道，潮期出發，標語需精簡易記暢順爲原則。參加者請將來稿背後塡上姓名、地址、電話及身份證號碼郵寄該公司宣傳部收，投稿次數不限，如有標語相同者，以郵戳先後爲準，截止日期爲七月十二日，（以郵戳爲準）公佈日期於七月十八日刊登星島日報，十九日刊登華僑日報，得獎者該公司當另函通知。獎品：頭獎一名，免費旅遊價值八千元歐洲或西北美加團，（任擇其一，包括食宿機票，並津貼現金二千元），二獎一名，免費旅遊價值二千元台灣團，菲律賓團或泰國團（任擇其一包括食宿機票，並津貼現金五百元）。優異獎十五名可獲旅行劵三百元。該公司地址爲香港中區德輔道中九九號至一〇五號香港工商銀行大廈十五樓A座，先鋒旅運有限公司宣傳部收，電話：五－四五三三八五三。

露華濃增加股息

露華濃公司董事局主席兼行政首長包業先生，於一九七八年五月廿九日，宣佈露華濃董事會於是日開會，表決增加公司首季之普通股利息，每股三角二分半，亦即等於一年每股增加率爲一元三角，以前每股之增加率僅二角七分半或全年一元二角。

包業先生於一九七八年五月四日，在紐約所召開的股東年會中，宣佈他本人向董事會建議增息的意向，此項股息可於七月十五日發與一九七八年六月十五日止有紀錄之股東持有者。包業先生指出，自一九七四年第二季起，此爲第七次增加股息，當時每季股息自每股一角三分半增至一角五分，一九七五年第三季，公司將每季股息提高至一角七分半，一九七六年首季增至二角，一九七七年第四季再大幅增至二角二分半，一九七七年有兩次增息，至第二季增至二角五分，第四季爲二角七分半，經過調整，因而於一九七六年十一月將股票一分爲二。



新邨消息

秀茂坪邨安裝公共天綫 純屬試驗性質計劃 參加與否隨尊便

每月收費三元只為支付保養費用

秀茂坪邨辦事處經理陳先生強調：近日對該邨進行的住戶安裝公共天綫計劃純屬試驗性質，居民參加與否，完全有自由選擇，房屋署方面，不會強迫居民參加是項計劃。

近日本報接獲居民投訴，表示在六月十九日接獲秀茂坪邨辦事處通知，要居民參加安裝公共天綫計劃，且對於計劃的一般細則，仍未清楚。

陳經理接受記者就上述問題訪問時強調這項計劃是按照蘇屋邨同類計劃而進行，但純屬試辦性，以觀居民反應。所以該署在派發的志願表中，只詢問居民家中有否電視機及其他電器用品，至於參加安裝天綫一欄，居民可情願或不願意，房屋署方面，絕不會強迫居民參加。

陳氏續說：所以居民若不願意，可以不參加該項計劃，保留他們用開來天綫。

至於安裝費方面，有一讀者來信說若居民即時答應參加安裝公共天綫，即可豁免安裝費，但若果居民若日後始去加入，須要繳交七十五元安裝費，陳經理認為這說法與他所知頗有出入。他說：首先付費用方面，現時他本人仍未能確知，若日後知悉安裝費真來更廉宜的話，收費便不會是這個數目。

陳氏解釋：至於何以即時參加的卻要收費的原因，是若居民能集中一起參加的話，安裝成本便會較為廉宜，所以可以豁免安裝費，而日後參加的話，其過程必定涉及其他問題，所以需要一些費用來彌補成本。

至於參加安裝公共天綫住戶，每月仍要繳交三元保養費，陳經理解釋：這三元並不是房屋署收，而是保養公司收的，因為公共天綫需要定期修理及長期保養，他又說：三元收費，只是參照蘇屋邨方面收費水平，日後若發覺價錢更加廉宜，定當酌減收費。

最後陳經理說：這項計劃，並非為市民爭利而設，而最大的好處有三方面：（一）公共天綫安裝，可去除屋邨天綫凌亂的感覺，日後整齊外貌；（二）若太多天綫互相交錯，易生危險。（三）使電視的收綫情況更加清晰。（榮）

富山新邨即將入伙 三座大廈住客一萬

（特訊）一個外形優美、設備現代化的新屋邨將於短期入伙，提供一千六百個居住單位，可容一萬人居住。

這個新落成的屋邨名叫富山邨，位於黃大仙與牛頭角之間半山上，總面積達五點六英畝。全邨由三座大廈組成，其中富仁樓、富信樓各高三十層，而富禮樓則樓高七層。每座每層有三十三個居住單位，並有兩部電梯方便居民上落。大廈設有兩層地庫，低層作停車場用，高層作辦事處及商業用途。

該屋邨的特點是地下設有上蓋公共行人通道，居民往返購物可免除日曬雨淋之苦。此外該邨設有老人宿舍。富仁樓二樓三十三個居住單位全部撥給慈善團體機構，以收容老人住宿。

該邨經理鄺忠民指出：富山邨設備相當完善，計有固定攤檔的小販市場，商戶購物中心，酒樓、餐廳、診所、銀行、停車場、郵政局、幼稚園、小學、銀紙攤檔、籃球場、遊樂場、露天休憩花園等。

交通亦頗方便，目前有兩條巴士綫經過該屋邨，其一為三號D，行走慈雲山與觀塘之間，其二為一一六號路綫巴士，行走鯉魚涌與慈雲山兩地。此外還有小巴經過。

該邨總副經理補充說：富山邨每一居住單位均較早期屋邨邁進一大步，其內設有水電、插蘇、公共天綫、洗手盤、露台、花洒、坐厠、欄河、防盜鐵枝及煤氣喉等，邨內居住單位面積分兩類，其一為一百六十七平方呎可容三人居住，月租一百三十五元，其二為三百四十七平方呎可容七人居住，月租二百九十五元。

據記者實地前赴富山邨房屋辦事處辦理入住手續的居民，彼等對該邨的外觀和設備均表滿意，尤其是該邨居住較少，不像其他屋邨複雜，更受他們歡迎。惟美中不足的地方是該邨與鑽石山火葬場，鑽石山墳場及東華三院殯儀館頗接近，對於迷信風水人士略為欠妥；但是對於百無禁忌人士，富山邨為理想居所。（初）

柴灣新塡地漁灣邨 最後一座樓宇 下月落成入伙

漁灣邨最後一座樓宇，建築工程已告完成，尚餘內部裝修工作，整座大廈，於下個月可告落成，稍後，第一批居民便可遷入。

該座行將落成入伙的新廈，樓高廿二層，不但是邨內最高的樓宇，也是單位最多者，全座共有二千二百四十個居住單位，比業已落成的三座樓宇單位總和還要多。

漁灣邨由於地盤細小，只有十三畝半，故只能夠興建四座樓宇，分兩期建築，首期三座大廈，全是樓高七層，分別命名為漁安樓、漁泰樓及漁豐樓，三座大廈合共有八百七十八個單位，可住五千二百人。

該座大廈，於去年六月開始入伙，現已全部租出，租金方面，由二百四十四平方呎單位之二百元至四百六十七方呎單位之三百九十五元不等。

此一位於柴灣新塡地上的公共屋邨，地方雖小，但設備卻頗為完善，各類供住客使用的設備，集中在一起，此種設計下，邨內有更多空曠的地方可供居民使用，小小屋邨，休憩公園及兒童遊樂場便佔了兩個之多。（柏）

屋邨素描

興民新邨建在山坡 升降機塔方便出入

柴灣，這一帶偏處一隅的地方，在該區發展初期，一早便已計劃用作發展工業及公共房屋，其後雖力圖補救，使它成為發展均衡的市鎮，但工廠與公共房屋的建立，始終有增無減。

柴灣舊邨與興華邨落成後，似已再無地方可發展屋邨，結果，當局對開的新塡地，又建立了一個屋邨——漁灣邨，可見此區是尚有發展餘地的。

事實證明，此地尚有不少地方可供發展，向著柴灣方面伸展，在大潭道之間，「居者有其屋」計劃便開建了一個地盤。在興建出租樓宇方面，居屋地盤附近，接近興華邨第二期樓宇的柴灣道與大潭道交叉點之間，房屋委員會現已籌劃興建一個新屋邨。

新屋邨名為興民邨，地處斜坡；該處原是一個平房區，建有三百多間平房，房屋滑拆後，原址用作興建屋邨，原來的二千居民，大部份被安置到興華邨去了。

由於該地盤位於幾級山坡上。大廈之設計需要配合地形，在房屋委員會的建築師精心構思下，終於設計出能夠充份利用地形優勢的樓宇。該邨預算興建三座住宅大廈，俯瞰柴灣道，並可遠望海景。三座大廈有二千零十個居住單位，可以容納一萬二千人。

根據設計，屋邨內將建兩座升降機塔，以使住客可由柴灣道之巴士站乘搭升降機，直達山坡上的屋邨。

柴灣道上，將興建一條架空行人天橋，將屋邨兩座升降機連接。

屋邨前面部份，預算會有商場大廈，商場下面三層則為停車場。

在美化環境方面，以前建有平房之一層平台，種植花草樹木，作為休憩及遊戲場所。

興民邨與興華邨第二期樓宇十分接近，因此，該邨差不多可算是興華邨的擴建部份，依照初步計劃，兩邨是有行人道相通的。每個新邨落成之初，由於商業設備往往未能配合啓用，通常會發生購物艱難的問題，由於興民與興華成為姊妹邨，屆時，興華邨的商業設備，可以暫時供應興民邨住客需求。

柴灣的發展極迅速，預料各項發展計劃完成後，將會成為一個有規模的衞星市鎮。現時，龐大的公園游泳池，垃圾混合處理廠已在興建中，大規模的填海工程已在進行，此將獲得更多工業用地，並會興建貨物裝卸區。為了加強文娛體育活動，政府已計劃明年在童軍山附近興建一座文娛體育館。（柏）

受地下鐵路工程影響 長沙灣臨時房屋區 丁區將於月底清拆

長沙灣安置區D區因受地下鐵路工程影響，居民需於本月廿六日前遷出，以進行清拆工程。

一位居民對記者表示：居民於本年初接獲房屋署通知，該地將用以興建長沙灣地下鐵路車站，居民必需於七月廿六日前遷出。房屋署並安排他們到公共屋邨或其他臨時房屋區居住。

居民又稱：他們雖然已被安排遷往公共屋邨或臨時房屋區居住，但部份居民仍感到不滿。

據房屋署遷拆組發言人表示：自從在本年三月八日進行首次調查後，至目前為止，經已登記的戶數共一百七十八戶，居民達六百卅七人，而正在進行調查的住戶則共有四十七戶，十三戶因不在場仍未能進行調查工作。

該發言人指出：這次受影響的居民總數共九百一十二人，戶數合共二百三十八戶，這些近千的居民大部份將遷往彩雲邨或富山邨的，而此一人數較少的，如二人以下的住戶將遷往目前各區公共屋邨空置小單位，由居民自行選擇。（范）

李鄭屋邨兩座樓宇 水房平台 月底重鋪

李鄭屋邨第七、八座兩座樓宇「水房」的平台將於月底施行重鋪工程。

該邨建築已有廿五年的歷史，而該兩座樓宇水房的平台經年累月給邨民使用後，地面平滑，邨民出入及打水容易摔倒，部份水房平台經水滲透，並且出現爆裂的現象，故房屋署對此兩座樓宇水房平台施行重鋪的工作。

該邨房屋辦事處發言人表示：該兩座樓宇重鋪工程將盡量減少邨民的不便。

發言人繼稱：因該樓宇為H型，而且每層有兩個水房，水房一邊施行工程，另一邊仍留給邨民使用，以免邨民往另座樓宇「打水」。（范）

是可忍孰不可忍 狗隻隨地撒尿 白田邨民激氣 屋邨禁例蕩然無存

白田上下邨部份住戶單位飼養狗隻，影響在邨內隨地撒尿及排糞，不符合環境衞生。

一位邨民對記者表示：因為受到某電視台「寵物比賽」的節目影響，近日來，邨民喜歡飼養狗隻，使到已經人口密度很高的公共屋邨，平添熱鬧。

該位邨民又謂：每條走廊通道兩旁各有很多戶人家，只要有一戶飼養的狗隻「狂吠」，則整條走廊各戶都會受到騷擾。

該位邨民又指出：邨內清晨及傍晚，狗隻出現邨內，隨地撒尿及排糞，更影響到公共的衞生。

根據房屋署所訂的「租屋」條例中，不准許租客飼養任何狗隻，該位邨民希望房屋署人員對邨內居民飼養狗隻所帶來的問題，嚴加檢討。（范）

港九影院聯合廣告

麥華·大華·華聲
第三週今五場請早 歐洲公司發行 刺激兇殺巨片 兒童不宜 一夜風流同味無窮 華聲明午夜場：老虎田雞

普慶·北角國寶·國華·國泰
第二週 明加午夜場 八墓村 日本電影時代傑作！
國華五場 12.15 2.30 5.15 7.30 9.45 第三類接觸
國泰五場 明加午夜場 性的追逐

總統·華盛頓·金冠
第三週 哥倫比亞十五年來第一部！ 雄奇偉大！令人驚嘆 第三類接觸 CLOSE ENCOUNTERS 華盛頓今晚午夜 獨行客大復仇
金冠五場 明加午夜場 性的追逐

娛樂·寶聲·明月·民樂
最後今天映五場 最寶座的電影 最有勁的功夫 最創新的橋段 最出色的配搭 螳螂 劉家良導演 決殺令 明全加夜六日天 蝙蝠傳奇 楚原導演 狄龍主演

翡翠·荷李活·亞洲·蘭宮·黃金
最後今天映五場 翡翠荷李活加映午夜場 認真演出 認真拍攝 認真表現 認真出色 認真好戲 螳螂 劉家良 劉家輝 姜大衛 明全加夜六日天 蝙蝠傳奇

皇后·皇都·嘉禾
今天五場獻映 驚險重重笑料成噸大喜劇 蕭芳芳 伊雷 鄭光榮 林亞珍 蕭芳芳監製·陳家蓀編導 林亞珍造型奇妙突出！ 明晚午夜場：老虎田雞

海運·百樂 H702412 K678091
空前紀錄 有史以來值此一部！老少咸宜 第三類接觸 CLOSE ENCOUNTERS OF THE THIRD KIND 七彩闊幕 片上中文 全港影評一致讚好！

新都·快樂 K666148 H773496
今天聯映 戰地金剛 THE DIRTY BASTARDS 六壯士。十二金剛姊妹作 保史雲遜。佛烈威廉遜 明晚午夜場洪金寶肥龍過江

紐約·凱聲 3-816656 5-768721
今第四週五場映 週末狂熱 SATURDAY NIGHT FEVER 比知樂隊

京都·麗聲
今天五場獻映 鬼屋奇譚 THE SENTINEL 明晚午夜場 肥龍過江

龍華·恒星·油蔴地·福星
今天盛大聯映 警匪鬥法有黃有黑功夫猛片！ 羅烈 汪萍 陳惠敏 唐山弟子 明午夜場洪金寶大片：肥龍過江

帝國·帝后·國際·太平 H-466268 K-820749
國際五場 太平四場 蕭芳芳 伊雷主演 林亞珍
五場獻映 林亞珍 妙趣作於一切動多

利舞台·倫敦·影都·北角國都
笑聲震院 今天五場 歡樂良宵

金門·樂聲
今天五場 戰地金剛 今天五場 鬼屋奇譚 明晚午夜場 肥龍過江

南華·南洋 5 737388 3 881755
今天五場獻映 南方發行·彩色戰爭故事片 十里洋場。污濁滄浪 黃浦江景。勝似往昔 戰上海 解放上海戰史搬上銀幕 百萬大軍戰世界名城

域多利·麗華·英華
快將開幕
狂瀟第二週映 蕭芳芳 林亞珍 明晚午夜場 天早場 老虎田雞

文華·明珠
一天比一天好！！ 第三類接觸 CLOSE ENCOUNTERS OF THE THIRD KIND

珠江·銀都 3-023941 3-891187
昨天擠擁今日請早 戰上海

新華·東方·新聲
越映越旺 今天五場 聯邦銀行大劫案 SPECIAL DELIVERY 老虎田雞

南昌·國寶·新光·北角 深水埗 H632959 K208917
今天放映 林亞珍 唐山弟子
今天五場 戰上海 唐山弟子
今天映 林亞珍

旅行社大特寫

Mabuhay Pilipinas DELUXE

註册商標 聯合經營
提防影射 增强信心

七天愉快旅程簡介：

第一天　香港—馬尼拉
下榻馬尼拉花園大酒店或總統大酒店。
第二天　市區近郊—文化村（千島縮影）—AYALA 臘像館—蘇魯夜總會
下榻馬尼拉花園或總統大酒店。
第三天　馬尼拉—碧瑤（乘內航機）—夜總會
下榻萬碧大酒店。
第四天　碧瑤—馬尼拉（乘內航機）—艾蘭廸—夜總會
下榻艾蘭廸夏宮假日大酒店。
第五天　艾蘭廸—百勝灘—"的是夠格"夜總會
下榻艾蘭廸假日夏宮大酒店。
第六天　馬尼拉—大谷地火山湖—蠔島樂園—EDUARDOS 夜總會
下榻馬尼拉花園或總統大酒店。
第七天　馬尼拉—海上賭塲—香港

本團承蒙下列機構贊助：
Air Manila International 馬尼拉國際航空公司
THE REGENT OF MANILA 總統大酒店
TROPICAL PALACE 夏宮假日大酒店
HOT LINES (ASIA) LTD. 熱線（亞洲）有限公司
SHOEMART 全菲最大百貨公司
Manila Garden Hotel 馬尼拉花園大酒店

菲律賓七天特級豪華貴賓團
本觀光團特點：
★乘搭波音707豪華噴射客機，實非一般蚊形包機可比。
★航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構聯合鼎力贊助無論食、住、行均勝人一籌。
★行程精心策劃，盡善盡美，保證絕無舟車勞頓之苦。
★超值豪華享受，多晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒，欣賞各類表演節目。
★每晚均爲團員安排餘興節目。
★嚴格訓練之經驗豐富領隊隨團服務。
★聘請菲律賓旅遊局認可之經驗導遊沿途粵語講解。
★出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。
★附註：報名前請參閱其他旅行團作比較。

出發日期
七月　3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日
八月　2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日

$1,350

星輝 3-309385-6 9AM-8PM 假日照常
菲律賓$1177
碧瑤夏蓮娜七天豪華團
乘搭豪華波音707客機，飛機碧瑤遍遊：
碧瑤—蠔島樂園—百勝灘—夏蓮娜—海上賭塲
住宿：艾蘭廸夏宮、總統、萬發、馬尼拉花園等五星大酒店 多晚夜總會 中菜爲主 專人隨團領隊
出發日期：7月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30
8月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
專辦台灣 泰國特快簽証
九龍彌敦道……永安廣場大廈……室

好世界酒樓 旅遊部
菲律賓 七天貴賓團$1350
多晚夜總會、飛機來回碧瑤、一流大酒店
出發日期：7月3,15,27, 8月5,14,20,26
泰國・芭堤雅 貴賓團
6天：$1590　7天：$1690
出發日期：7月16,17,18,23,24,25
星馬7天豪華團$2650
星馬泰11天豪華團$3250
出發日期：7月14,19,24,28
多加貴賓可獲本酒樓禮券100元
回程特設豪華餞席款待
飲食最旅遊，好世界一流
九龍美孚新邨百老滙街85號
電話：3-725373 3-725460

康年 *中華民國觀光局審定* 台北市甲種 國際 旅行社聯營
九天至四天・富麗遊＊蜜月旅行＊普通組＊行程任擇
台灣旅團總滙＊天天準期出發
週末賀足九天貞正 縱橫環島富麗遊程
週日亞里山墾丁實足 七天環島富麗遊行程
原價$1780 特價$1690　原價$1630 特價$1480

嘉賓 旅遊 3-302235 3-851179
曼谷芭提雅豪華團
7天 $1690　6天 $1630
5天 $1570　4天 $1390
CI簽證$70 逢星期四 六日出發
台灣豪華團
嘉賓團 9天$1750 7天$1550 酬賓團 9天$1500
8天$1680 6天$1480 4天$1090 7天$1380
住宿陽明山、芝蔴城、阿里山賓館等大飯店。
暢遊：野柳、花蓮、梨山、台中、彰化、台南、高雄、澄清湖、阿里山、嘉義、日月潭、新竹、石門水庫、芝蔴城、陽明山、故宮、烏來、台北等名勝。
逢星期五、六日、出發。

十天美國西岸團 十四天美加團
HK$5,450.　HK$6,890
菲律賓特級豪華遊 七天 HK$1,350
Any Tours 天洋公司
台灣貴賓豪華團 七天 HK$1,500 九天 HK$1,750
美加特廉機票
三：六九七二五一至四

利華旅運
逾十年經驗　信譽最穩健　暑期特價酬賓
台灣 溪頭 梨山 芝麻城
九天 $1490
逢星期六早上出發 暑期7月29, 8月1, 5加班
阿里山芝麻城貴賓團九天1750七天1550
逢星期日早上乘華航出發四晚夜總會
暑期7月16,23,26,30日，8月2,6,13日
總代理台北東亞大飯店及代理芝麻酒店訂房
凡購買機票者，免費代訂房間，並可享受八折優待
彌敦道636號銀行中心大廈905室 3-306331-4

張雄
歡樂今宵 韓國 五天遊 $1490
全程住單人房專爲享樂者特別節目
韓日八天豪華團$2990 逢星期六出發
台灣七天花蓮團$1350
菲律賓六天豪華$ $1190逢星期六出發
美加15天豪華團　歐洲23天豪華團
各國簽証　特價機票

典雅旅遊
暑期各團特價優待
菲律賓
出發日期：
7月 1, 3, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 15, 17, 18, 21, 22, 23, 24, 27, 29, 30日
8月 2, 4, 5, 8, 10, 11, 12, 14, 16, 17, 19, 20, 22, 23, 26, 28, 29日
七天$1330
台灣
逢週一至週六
五天$1380
六天$1480
七天$1580
八天$1680
九天$1780
青年團$1090（八天）
7 8 14 8 21 8
免費旅遊攝影諮詢服務

CIC 吉時吉
暑假大酬賓
菲律賓七天 ~~$1398~~ $1299
6 7 12 7 23 7 24 7 29 7
30 7 4 8 5 8 10 8 11 8
16 8 17 8 22 8 23 8 26 8
住宿特級豪華半島大酒店
曼谷五天 ~~$1580~~ $1480
6月24日
7月1,15,22,29日
8月5,12,19,26日
特選中華航空公司

泰國陽光旅行團 SUNSHINE HOLIDAY
六天貴賓團 $1590　七天貴賓團 $1690
逢星期五出發
★乘搭空中巨無霸廣體豪華客機。
★採用新航線，縮短飛行時間。
★行程新穎，與別不同。
★所有節目安排絕不緊迫。
★兩晚芭堤雅超五星級大酒店。

怡樂遊覽社 EURO
菲律賓豪華遊 $1350
台灣組 七天$1550 九天$1750
星馬泰 九天$2590 十一天$2990 曼谷(代辦簽証) 五天$1490
日本逍遙遊 六天$2490 七天$2790 韓日八天 $2990
九龍尖沙咀海防道……
K-680022　K-682727

裕安 旅3-955010 遊3-956873
銀菲七天$1110 旅程（特別酬賓團 7月23,29日）
豪華菲島七天$1350
七天 $1,500　台灣 九天 $1,700
$1,190只限一團八月五日$1,390
韓國9旅五天$1950
日本本州七天$2790
星馬泰九天$2590
英航歐遊 十五天$5989
九龍彌敦道655號胡社生行1304室

東南 旅遊貿易公司
曼谷 芭堤雅 六天$1630 逢星期六
菲律賓 碧瑤 蠔島 七天$1350
7月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30
8月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
台灣 阿里山 九天$1590 七天$1420 天天出發
代辦簽証 廉價機票 百貨批發

鴻興旅遊貿易公司
日本本洲七天豪華遊 韓日豪華遊 $3350 $2790
星馬泰豪華團 十一天$3250 七天$2650 曼谷、芭堤雅 六天豪華遊 $1590
歐洲遊覽團 $5989起
美加遊覽團 $4750起
菲律賓豪華七天遊 $1350
台灣超級團 七天$1540 九天$1780
本公司附設出入口部
在本公司購機票者各選名貴手錶一個
九龍32-34海防道寶豐大厦四字D座

飛龍大酒樓　愛民大酒樓
愛羣大酒樓　金漢大酒樓
冠生園酒家　飛龍旅遊公司
菲律賓 七天貴賓團$1350
＊百勝灘急流 ＊火山湖及蠔島 ＊碧瑤（乘飛機） ＊五星級大酒店 ＊專人領隊，服務週到
台灣七天九天環島豪華團
遍遊寶島名城，住最佳酒店 如圓山新館、溪頭、烏來、芝蔴城大酒店等，多晚豪華夜總會，逢星期六、日出發
七天$1,590　九天$1,790
＊代辦各國簽証及各地機票＊

ARESS TRAVEL SERVICE
AMI & ARESS GO HAND IN HAND WITH YOU
菲律賓七天豪華貴賓團
以安善安排，令你信心十足，
旅途愉快，忠誠款待，請從速聯絡
九龍美輪酒店208室

EASY 依時
菲島友誼超級豪華貴賓團$1250
七天酬賓團$1190
7月27日
8月2,8,14,20,26日
※代理各國機票 台證特快妥當※

環球通運 香港有限公司 TEL: 3-681295-6
台灣九天豪華團 $1800 逢週六出發
菲律賓七天團 $1350 每週出發
日本韓國八日團 $2990 逢週六出發
韓國日本七天團 $2880 5/16,26, 6/16,30
日本本洲七日遊 $2790 5/12,26, 6/9,23
全韓國五日團 $1990 逢週六出發
代理英航假期歐洲團及各地機票
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈321室

PAICIFIC TRAVEL 太平旅遊
花月佳期
日本六天豪華團 $2490
菲律賓 六天消遙遊 $1199
七天貴賓團 $1350

時代通運
美加旅遊
學生機票
歡迎電話垂詢及比較
菲律賓七天超級豪華團
$1350　5月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31

金利旅業有限公司
3-660266 3-683229
韓國 の旅
逢星二、三、六出發
四天$1790　五天$1950
回程台北不另收費

海威 3-693083 3-692985
機票特平　探親簽証
菲律賓 $1190
全部一流五星級大酒店 飛機來回碧瑤 行程創新 保證滿意 每星期兩團出發
台灣十天 $1490
曼谷六天 $1590
7月21,28 8月4,11,18
尖沙咀漢口道何鴻卿大廈一樓……

華泰旅運公司
加强機票簽証服務
專人主理
特快泰國台灣簽証
僅收$100

渥士里（香港）旅行社
電話：3-662727 3-669797
泰 芭提雅星馬九天團 $2590
逢星期五出發
馬檳城星 六天團 $2390
逢星期日出發
芭提雅四天特選團 $1390
住宿於Dusit Thani Hotel & Holiday Inn
逢星期日出發

360 3-969369 3-951569 旺角胡社生行1111室
菲律賓 碧瑤、百勝灘、蠔島 七天貴賓團 $1280 7月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日
影星劉一帆親自統領
日本 暑期特價
$2280五天★$2323六天
大酒店　雙人房　食唐菜
東京—淺草—上野—箱根—富士山
新宿—鐮倉—銀座—橫濱
7月4,18,25日

裕僑旅運貿易公司
歐洲十五天 $5989
日本七天 $2690
馬星泰十二天 $3150
菲律賓七天 $1250

騰達旅遊公司
台灣7天$1290　逢星期六出發
菲律賓六天$1190　美加團
泰國五天$1490　探親團$4645
日本本洲7天$2750　西岸團$6600
日本豪華團8天$3180　東岸團$9999
英航歐洲團15天$5689　20天$6990
＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
專辦世界各地旅遊簽証，經濟航空客票，移民及學生機票

dta 多明尼加旅運公司
菲律賓七天豪華團 $1250
7月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30
8月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
日本南北九州 七天（豪華團）$2690 7月16,30 8月20,27 9月3,17
曼谷芭堤雅 六天（豪華團）$1650 逢星期五出發
代理 英、美、加廉價機票
5-772013（二線）5-798531（二線）

勵達 5-260145-8 旅運國際有限公司
曼谷 六天芭堤雅 $1590
美加 $4950 9/6・23/6・7/7・21/7・28/7・4/8・11/8
台灣 九天豪華團 $1750
歐洲 10/6・24/6・8/7・22/7・29/7・5/8・19/8・26/8
韓國四天$1750 全日本遊天天出發 韓日九天$3450
菲律賓 七天貴賓團$1350
中環德輔道中29號西伯利亞大廈五樓

ots 海外旅遊
菲島七天貴賓團
暑期特價酬賓
行程請參閱報章或電索即寄

花邊雜文

由提子汁與葡萄糖談起

于立

在報紙廣告上，看到一種柏來的「提子汁」，那一夜，我問一個出世于香港的八歲女童：

她父母是上海人，但他們家中不大講上海話，都用粵語，祇爲父母也年紀大的，情形不同了，我寫下「葡萄」兩字，問她知道這是甚麼？答道：「提子，是提子。」由此可知，在太平山下，即三尺童子亦知葡萄了。

在全國漢民族中，口頭與書面都稱「葡萄」的東西，僅廣府稱「葡提子」與「提子」。口頭如此，不大成問題，書面則宜避免，無人把「葡萄美酒夜光杯」改爲「提子美酒夜光杯」，而亦無「提子糖」，都稱「葡萄糖」，那末，在廣告上似乎宜把「提子汁」改爲「葡萄汁」，用「葡萄汁」三字，正如「葡萄糖」般不會令人茫然不解，小販在街頭售葡萄，有稱「克提」者，「克」即「黑」，在全國漢民族中，「黑」與「克」並不同音，除了廣府。朋友中有位化妝師，由台灣來港一年後，感到此間語文之奇，對世界杯足球賽報導中，時「波」時「球」，尤感莫名其妙，那夜，我在朋友家遇到他，朋友削啤梨與大家吃，我告訴這位化妝師「啤梨」與「恤衫」這類名詞更有趣，第一個字譯其音，第二個則譯其義？何按此例，宜有「波球」一名詞呢。

我不反對方言文學，祇是香港在許多地方太重粵語，他們與世上其他華人社會不同，新加坡的華人在人口比率上不如香港多，但新加坡提倡華人的標準語推語，此即我們中國人所指的國語與普通話，在當地很普遍，而當地化化少呢！

香港電視台最不重視華人的標準語，目前電視台競爭劇烈，除了爭購國語粵片外，並無一家在其他節目上注意此點。我問過一位電視界的朋友，他說：「當局方面大概認爲外省人中口分之九十至少能聽粵語了，專供粵語節目有些甚麼不妥呢？另一方面，也沒有國語人才，某類程度的國語，平常講講可以，張瑛那樣的廣東人，他在平常講，可以算是流利，至少與上海人沈殿霞差不多了呀？張瑛與沈殿霞，若拍國語片就不算有資格，除非配音，在電視上講國語，標準過與國語片一樣。」

其實也有道理，但我們在公共場合，已經聽到許多年輕人稱「廣東官話」，電視負起一些國語教育使命來，亦有其必要，在這一點上，我希望「佳視」努力，他們有比較重視教育的傳統呢！

香港竹枝詞

半個詩人

尋寶

據說，南灣生蠔發現了珍珠，掀起了尋寶熱。

正是：

海底本來珍寶在
生蠔內有一珍珠
人們尋寶來潛水
發達當年盡去追

深入虎穴

西蒙

十二：計劃賣船

當時我可有些懷疑，反問傑布生說：「會有哪個中立國家能買到那批商船呢？英法的艦隊封鎖了地中海的海港，如果他們不賣賬，中立國就無法和德國交易，這五艘商船，現在已成了英法兩國的囊中物，隨時會把它們搶走的。」

傑布生說：「你說的對，德國人目前只能找中立國的船務公司打交道，不能和英法兩國做買賣，我知道英國海軍部已經有人在打這批艦隻的主意，所以我們要用快打捷的方法，佔先一步，把這五艘商船賣掉。」

我喝了一口威士忌說：「你要我怎麼做？」

「你是個南斯拉夫人，又是個執業律師，認識的人比我多，就盡量利用的關係，做成這一宗買賣。」傑布生對我充滿信心的說。

「你賣掉這五艘商船，不怕有人找你麻煩嗎？」我說。

「我除了這樣做，就沒有別的辦法了。」傑布生轉動着他的眼睛說：「德斯科，我心裏有許多事，這件事我不是花了一番心血才決定下來的，計劃好了，既然決定了，就得實行，紙上談兵是沒有用的。

只對你一個人說，要不是我把你當做知己，我又何必徒費唇舌呢！老實說吧，我是德國人，但我愛我的國家，我沒有把自己的眼睛蒙上，盲一味對那血腥的暴君，我從來對自己的理想，我決不放棄，爲了我自己的國家的責任，我必須把那一艘船賣掉。」他說完了。

這一晚，我和傑布生在舒比安酒店的酒排間盡情痛飲，又喝了好幾盞濃咖啡，我們靜靜地坐在那裏，望着多瑙河和那瑙河的景色，古老的城堡，其實，我看到那些當年曾經爲德國征服者的遺跡，不禁引起了不少感慨，傑布生有太多的傷感，就拉着他離開舒比安酒店，到另外一個地方去消遣，我們找了一家旅店，又洗了個淋浴，落腳到夜總會去喝香檳，胡鬧了一個晚上，吃了宵夜之後在一間豐富的早餐，然後，我才和他分手，緊接着他進行賣船的事。

我從佛利堡大學考取了法學博士學位之後，我的律師業務，有幾位南斯拉夫銀行都聘我做法律顧問，間中也替政府做點事，普通的，但這種關係起不了甚麼很大作用。不過我認識了一位南斯拉夫最有財勢的商業巨子波蘇．班納，他不僅在南斯拉夫有極大的影響力，而且跟英國的商業巨子，有密切的聯繫。

天下第一邪

這一回：縱橫京華二十載　隱會荒山三千年

「剛才那位姐姐給了我一件信物，姐姐說，如果有人侵犯，只須把信件給對方看，對方自會離去，不敢加害我們了！」玉芳說。

「眞的嗎？那位姐姐給你什麼信物？讓爹看看，也許知道她是什麼人。」

玉芳說姐姐叫她不可給任何人看，焦維揚道：「看看有什麼要緊，姐姐不會見怪的！」

玉芳不想太叫爹爹失望，只好把那位姐姐給她的信件遞到爹面前。

「怎麼是她？眞想不到！」焦維揚驚訝地說。他目注女兒，似乎不大相信。

「爹，你既然知道，就相信此去不會有什麼事發生了。」

「玉芳，爹不是不信，是奇怪。」焦維揚感慨萬千地說。「爹有一身武功，又有不少朋友，到頭來却要托庇於她的信物下，你不覺得奇怪嗎？」

「爹，不是我說你，我與娘早就勸你不要和那些人來往了，他們對爹滿口稱道，句句都是好話，沒有一句批評，沒有一句彈語，這種只會討好的人，怎會說眞心話？連說話也不肯坦白，遇到有事，怎能希望他出手相助？」

「別說了，總是爹沒眼珠，認錯了他們！」

「爹，過去的事，不必再提了，我們總算碰上救星，上路吧，希望早日到達！」

「好吧，你駕馬車吧！」

父子妻女一家四個人，又上路了。一路上倒不算平靜，但第二天午間却碰上綽號苗洞雙煞的廣興旺兄弟倆率了十多人前來截封，攔住去路，焦維揚出面求情，他們怎也不肯通融，焦玉芳沒法，只好拿出姐姐的信物向對方說：「我勸你們最好是少惹這個麻煩，姐姐在前面等着我們，如果阻誤了，你們要負責的！」

廣氏兄弟本來不屑一顧的，怎知一看，當堂變色，連聲道歉，匆匆退去。

玉芳看到他們如此害怕，不禁出的哈哈大笑道：「姐姐這道靈符眞行，比最好的保鑣更有效！」

焦維揚爲之黯然。他是給天下第一邪毀了武功的，却由天下第一邪的妻子替他們解圍。這情況，絕非他所能預料的。想到第一邪第二邪的恩仇，焦維揚當然有感慨。

天下第一邪與玉簫郎、銅琶客離開醉仙樓之後，仍然同行，三騎並轡，談笑甚歡，走了一天，來到宵靈鎮，太陽還未下去，距黃昏仍有一段頗長時光，鎮上十居其八九已關門閉戶，行人也少，只有野狗在街上走來走去，給人一種異常恐怖的感覺。三個人對此情形，相顧愕然。

（八八二）

僑樂村

牛公司

赴宴

正正邪邪

何行

這一篇：善男信女

新婚第二天，他們便辦公的，現在她們在同事間身份不同了，尤其是羅美和羅寶麗，她已是南暉公司的小老板娘了，因爲南暉是獨資的，世界電器器材供應公司却是合股的。那末羅美是可全權代表尊尼的，何況她經營分店的方式，已爲總店和其他分店所採用了。兩店中生意亦以她們主持的分店最好。

她們亦是十分認眞的，每天到辦公地點是十分準時，以前好了，因爲有的大燈飾部生意，是實到外埠去的多，最多是印尼和台灣這方面，這二處地方建造新樓多，由於都是地方寬敞的，所以用得大燈飾，有的六七萬一盞水晶燈，購買的人毫不在乎，在招待外來這種闊客，羅寶麗是有她的辦法，生意一經羅寶麗手中經營到的營業額，總是逃不掉的。

幾萬元生意，別小看這十幾萬，是每月多十元，至少是四分息以上，十五萬生意便可賺六七萬元的，這算盤是在尊尼的肚中。

可是尊尼對羅寶麗和羅美的這樣努力做生意，高興中又有一份担憂的，這種憂慮，他明知是多慮的，可是總是擱在心頭的，這因爲有過一個前例，就是又來涉到羅寶麗身上去了，羅寶麗當初亦是突然的發生不知而行的，尊尼認爲他這樣娶到了二個如花似玉的太太，毫無條件的，而且除出活色生香之外，還是在他事業上的二個好幫手，她們都具才能，是他手下其他職員所及不上的，他懷疑自己眞有這樣好的福份，能有這二位太太。

在家中，那種多姿多采的情形，眞是無法形容的，他佈置客廳，用墻紙和花園來襯托的，她們眞當它是一個花園了，再加以佈置，晚上不想睡床上，而鋪一塊皮氈在客廳中睡，說是睡在天花園中，在工作繁忙中，她們還有這情趣佈置家庭的，而且都是自己動手的。

決計沒有如此好福份，能享受這樣二個太太的，有一晚，他正和羅美睡在一起，尊尼却是想起了他心中所想的，他吻吻羅美，然後笑笑說：

「親愛的，我有一份心事，你看得出嗎？我一直在提心吊膽中。」

「我是有一點覺察到，你一直是很狂的，不是了，但現在是適合你狂時候。」羅美笑笑說：「我知道必定是有緣故的，你心中有什麼事，可以對我說，我和你之間，眞實訂下了生死合同的，什麼事我們必須是經過同意才成。」

「我以爲太容易得到了這樣二位千金千美的太太。」尊尼說：「我怕這內中又包含些什麼在內，縱使我心不定，若是我們在千辛萬苦中結合那就不同了，就因爲我們太輕易了，是使我担心的。」

（一弍八）

村中人語

反對加價

大嶼山將缺水喲，早知如此，把石壁水塘加大便是。

食水

港九公共交通反對加價。這是十分罕見的事情，可見得加價常是事不由己。

海盜

打劫銀行，由水路道。世上沒有不靠岸的船隻。

教育問題

幼稚園也掀起瘋潮風。在此地，一個人到了三歲，便開始了煩惱。

這是21世紀

稚名

翼人

「不過，儘管他們不跟我合作，你們的潛艇我是肯定接收的了，你們的固執，只是自取滅亡！」

賈龍仍舊佯裝沒有聽到她在說甚麼。

「他們已經給我完全解除了武裝。再說！」杜麗麗侃侃而談。「就算你們擁有最厲利的武器，現在也無用武之地了。」

「因爲恐怖感已經完全俘虜了你們，你們就只會想像着最可怕的東西，只要你們把它都存在你們身上的各件，就是利用高頻率的聲音去擾亂了你們正常的神經系統，不過，現在這個恐怖已經解開了，在我把你們的武裝完全解除了之後。」

「玩笑？」賈龍奇怪地說：「你們的敵人會說出一句這樣的話？」

「你們會在懷疑這不是玩笑嗎？在一開始的時候，但是，你們即已經在你們的周圍放出了高頻率的聲音，但是，你們一點也沒有注意到。」

「你們對太空探測很有興趣，但在這份興趣的背後，你們又很自卑，一直以爲別一個星球的人的智力會比你們高超，你們的科學可能還及不上他們，從而產生一種恐怖感，無疑，你們很有證據證明別個星球沒有生物，但是，這只是你們片面的證據罷了，甚至還你們自己住着的星球，你們能肯定地說在地底裏，就沒有其他的城市，就沒有其他的超人類嗎？你們是懷疑着有的，只是你們不敢公開說出來罷了。」

「在你們的恐怖感的背後，另有一種思想使你們想像着一些翼人，一些魚人。」

「你們一方面希望征服他們，一方面又擔心自己的科學水平趕不上人家，這是我說話了，賈龍少校，你明白嗎？現在，你不要再裝蒜了，是不是？所以，你張開你的眼睛和放開你的耳膜吧。」

賈龍忽然感覺到面紅耳熱，這不是人家跟自己開玩笑了，這是自己在馬虎自己而已。

×　×　×

雨已經停了，浪不揚波，太陽在中天。

他們往對講機說：「狄徵，現在我們離開基地多遠呢？」

「我們已經完成了這次的試航了。」狄徵說。「繼續前進，還是掉頭回去哩？」「回去！」賈龍說：「不過我還要徵求一下司令官的意見哩！」（完）

大漠英雄傳

滕甄

六：太湖奇遇

鍾鶴羽暗暗高興：「天上間竟有這等師父，居然偷竊弟子的閨房之秘。」見潘妙珠爬將起來，懸懸縮縮的回到椅上，取過一蓋被便沒頭沒臉的一套，笑道：「師妹，你說過不怕師父，怎的忽然又怕了？」

潘妙珠道：「我不是怕她，那寒竹席，我忘記了。」牙聲音大是發顫，那副牙關上下相碰，那副嘴縮的樣子，竟和鍾鶴羽差不多。

鍾鶴羽大是驚奇，這張破席子冰寒透骨，已是一奇，能夠隔體傳冷，更是匪夷所思。他們兩個少年人，對於男女間之事，都是不大了了，親熱一番之後，便不大放在心上。

潘妙珠道：「師哥，你覺得驚奇麼？嘿嘿，我道……嘿，我在三天之內，寒氣不除，唉，倒得陪陪你了。可是，你一面受寒，一面練功，我却一面受寒，一面散功。三天之後，我得閉上房門，苦練七天功，才可以恢復原來的武功，哼，這倒饒上你啦。」

鍾鶴羽把席子一拍，大聲道：「這是什麼東西，竟如此厲害？」

潘妙珠道：「你在江湖上行走過，當然見過不少古怪的物事，可見過這樣冷冰冰的席子麼？」鍾鶴羽搖搖頭。

潘妙珠道：「我聽師父說，師伯當年在長白山，深山苦寒之地，化了無數心血，在數百丈冰山的底層，找出這一株寒竹，向來實貝得很，不肯示人，連師父向她借用一下也不肯，你的造化太好了。」

鍾鶴羽道：「這席子如何實法？」潘妙珠道：「你睡在這席子上練功，一年抵得上平常修練的二十年。」

鍾鶴羽道：「原來如此！」他是個絕頂聰明之人，聽師妹的話，細心參想，早已參透了其中玄機。須知人睡在上面，一覺奇寒刺骨，便不得不運功相抗，久而久之，成爲習慣，縱然間在睡夢之中，也是練之不停。常人練功，就算最勤奮之人，每天最少也得有幾個時辰睡覺，但一睡這寒席，則否。

（三七〇）

點滴留痕

翠瑩

富妻（十）

「很快的，人壽保險公司就在對面嘛！」丁尼邊搖着紐眼一邊回答。

「我們就去。」安娜已經站了起來。

「姊夫，這是替你填表的影印本，你先看看。」丁尼遞給他一份影印本。「等回他們如有詢問你照表內資料回答好了。」

「啊！爲甚要買一百萬元這許多？」

「我們都是這樣，給朋友一點情面罷。」

「職業，職位——你已經填上了振振貿易企業公司總經理？」志誠一怔。

「我們對外界都是說你是老總的，這是爲了——姊姊好，大家都是自己人——」丁尼輕輕說。「姊夫，反正將來也是你的，我和爸爸祇是好意，並沒有甚麼存心的。」

志誠了解自己是一個普通職員，王家爲了面子，祇好替自己撐場面了，他垂下頭來沒有說話，有的就是暗暗慚愧。

「志誠，別多心，我——愛你。」最後的三個字，安娜說得僅可聽聞，同時以手緊緊的握着他，在滿了情感的眼睛遞給他安慰和鼓勵。

「安娜——」他忍不住親了她的手背一下。

「等回進去，你便給新名片他們吧！」安娜柔聲說。

丁尼的話沒有錯，不够半個鐘頭手續已經全部辦妥，安娜偎着丈夫滿面甜笑。

「姊夫，明天，姊姊陪你去××醫生處驗身便再沒麻煩了。」丁尼說。

「一切辛苦你了——」志誠道謝。

「丁尼，我們一起晚飯吧！算是姊夫請你的，八點鐘在新同樂見好不？你順便給我訂座。」安娜今天對丁尼一改常態。

「謝謝姊夫。」他點點頭。

「大家都是年青人，叫我英文名大衛好了。」

「好的，大衛，回頭見。」他匆匆別去。

「丁尼今天對我很好，往日見了我總是愛理不理的，使人難於接近。」

「相處多了便會了解和諧，丁尼的脾氣很怪，大約自少在外國長大，有時整天沒句話說的，將來他來家裏同住，你也不必去理會他，各做各的便行。」

「今天妳對他也不錯呀！」

「是的，他對妳好，我便會歡喜他，照現在看來丁尼對我們是不錯的，祇是二叔固執罷。」

花鳥蟲魚集

香港紫羅蘭

（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

上星期從一街邊小販處買了兩株植物，叫紫羅蘭。葉成橢圓形，厚身，有白色絨毛；一株葉全綠色，另一株綠色而帶有白斑紋；兩株都在葉柄間挾着小花蕾。那小販說是從鄉間掘出來賣的，所以沒有用泥和盆栽種着。回家後便立刻栽種，然後把它們放置在陰涼的地方，每天澆水。但底部的葉不斷變軟而枯萎；兩株之中只有一個花蕾抽出來，而且除了頂部帶有少許淡紫色外，全個都是白色，與普通花店出售的非洲紫羅蘭，似乎頗有不同。由於我的園藝知識十分膚淺，眼見這兩種植株物日漸枯萎，但不知如何處理；故向你請教，希望你能替我鑑別這兩株植物的正確名稱，並告訴我種植方法，如土壤、生長環境、水份、日照、施肥……一切有關的問題。（附繪圖）

祝工作快樂！

讀者L．W．L．上
六月廿八日

（答L．W．L．讀者）你的美術修養很不錯，所繪的圖使我一看就明白，而且是有顏色的，那就更易於辨認了。

你所繪的花卉，的確是紫羅蘭，但却不是非洲紫羅蘭，而是香港產的紫羅蘭。香港區有一個紫羅蘭山，據說以前長滿了紫羅蘭，後來被人紛紛上山採掘，現在要找一株紫羅蘭也相當困難了。

香港產的紫羅蘭，植株較大，葉的毛較長而粗糙，但花却很美，花形也跟非洲紫羅蘭不一樣，花莖較長，一莖大都着一花。花沒有非洲紫羅蘭如此密，非洲紫羅蘭的葉的毛很細緻。

香港野生的紫羅蘭栽種較非洲紫羅蘭爲易，土壤的要求也比非洲紫羅蘭爲低，當然，能够用肥沃、疏鬆的壤土栽種固然好得很，就是用普通的園土也會生長得很理想。

紫羅蘭喜陰、喜濕，如果你看過紫羅蘭野生的環境，你就可以知道，它是生長在陰暗的山澗的石隙中，那兒濕度很高，有些幾乎是被浸潰的環境中。那些盆植土堆積，紫羅蘭就是生長在這樣的環境中，所以移入室內，除了陰、濕之外，注意通風良好，保持涼快，每十五天施肥一次。

浪花集

盼願

夢境依稀

陳綺羅調職的事，整個寫字樓早已哄動了，而且也轟然不少同事。

由於職位不同，平日稱爲「死黨」的安娜，也逐漸和她疏遠起來。過去，因爲同在一個大辦公室裏，彼此容易接近，安娜和陳綺羅不管有什麼事，她們都常常在一起商量、研究一番，現在想在一起談話，必須以電話先約定，下班後才在約好的地點碰頭。

大概是因爲見面機會少了，陳綺羅這天下班前，突然打電話給安娜，說要跟她談談。

兩人見面之後，安娜以疑惑的目光望她：「我們很久沒有碰頭了。你近來好吧？」

「唔，安娜，聽你口氣，我們兩個好像隔開了很遠一樣……」陳綺羅不滿地說。

「我們雖然未有離開香港，而且仍然是同事，可是，我們之間一切都變得隔膜、生疏了，可不是嗎？」

「我不承認，比方現在，只要我們打個電話，立刻就可以見面，你爲什麼不打電話給我？」

「我打電話給你？沒有什麼事。」

「彼此見見面，不一定要有什麼事的？」安娜輕輕一笑：

「你約我見面，也是有事的？」

「我只是想與你見見面吧了。」

「就這麼簡單？」安娜疑惑地瞪着眼。

「別再說這些無謂話，好好談談心事吧。」

「難道你想得很複雜！」

安娜說：「噢——調了新職位，工作愉快嗎？」

「呃——」陳綺羅點點頭道：「還好。」

「那，我應該恭喜你才對！」

「哎，別挖苦我了，安娜，我們彼此都是打工，再好，也不過如此吧了。有什麼值得恭喜！有一點可以告訴你的是，董事局的文件倒十分麻煩的，初時我眞有點不習慣。」陳綺羅把心事說出。

（七）

鐵石心腸

司馬紅

九三三：法國女郎寶芝

這是他個人的意見，沒有甚麼特色，可是，再聽下去，那就不同了，金保羅忽然給他說的另外一句話吸引，不自覺的把視綫放在一個正在跳「背背舞」的法國女郎身上。

當時比利低聲說：「我看過了，用手槍暗殺野玫瑰的人，就是她，她是這個地方踢脚最高的一個舞娘，喚做寶芝西西。」

金保羅的眉心一皺，說：「寶之笑得很甜，這種女人似乎不會殺人。」

「你看錯了，金保羅，凡是笑得很甜的女人，最爲危險。」

金保羅問：「爲甚麼她要殺野玫瑰呢？」

比利說：「我不知道，一個女人有許多種理由可以殺人的，例如：妒火如焚，爭奪舞廳的地位，給金錢誘惑，或者受到黑社會的威脅，不過，寶之殺死野玫瑰，似乎不是那些原因。」

「是否特務頭子叫她下手呢？」金保羅問。

比利聳了聳肩，懶洋洋的說：「我怎會知道？」

抽了一口香烟之後，比利往下說：「金保羅，我很想更爲深入的調查她，可惜我是本地人，她認識我，那爲我不是理想中的對象，很難調查的，這一項工作，還是留給你調查吧。」

「甚麼工作呢？」金保羅問。

「調查她爲甚麼要殺死野玫瑰，但却沒有向你下手，你應該懂得，那天你坐在野玫瑰的身邊。」

金保羅接受被手比利的要求，說：「今晚我就殺脚追求她。」

螢火點點

葉果

十九：受傷的人

莫厚薔回到家裏，才八點多鐘。他猜度在這樣的週末大好時光，鈴子當然和契爺尋歡作樂去了。女傭阿娟當然已下班回家去。他以鎖匙開鐵閘，再開門，投身進這個黑暗無光的家。

拉上鐵閘，關上門，他不打算開燈，他就要讓自己淹沒在黑暗中，最好就這樣，好像個人存在……他擲身在沙發上，感到渾身疲倦，好像打了一場敗仗回來，那場仗他敗北，與作做個丈夫的氣概也沒有了。受傷的人，可以休養生息嗎？黑暗，只能使人的輪廓模糊，並沒有使他遺忘，覺得自己的精神受創，覺得家中各物的輪廓……已並不存在。相反，例外傳來別的大廈人家播放音樂和歌唱聲，又提醒他應該研究對面大廈的情況，看看那幾個窗口對正自己的家，能觀察清楚自己居所的情形。

他走到窗邊，抬頭往那與自己的大廈相距僅一條大街的大廈打量——哎哎，至少有十幾層樓的房子，可以看到他們居住的地方，有些居高臨下，有些居低仰望，如果靠望遠鏡幫忙，他們在家裏的所作所爲，定必可以清晰入目，問題是你有沒有心窺秘而已。

觀察有可疑之點？搜索有的，他就要看出口有窗口都燈光燦亮——那一個窗，只有一戶人家的窗口低垂窗幔，且沒有燈光。那是十一樓，比他們高一層。他記起那報訊的女傭的話，心想——如果她眞的去那警署來臉。可是，那麼家裏應該是烏燈黑火的了！對人物性格有一定了解的莫厚薔，就那麼容易相信一個女傭的話嗎？——不錯，那可能是編出來愚弄我的故事！但那女人爲什麼要愚弄我？鈴子的事，她是有理由戲弄一個不幸的丈夫呀！她這樣做，也太不近人情了！但是在我們這地方，一個無聊透頂的女人她會幹出不近人情的惡作劇的。

不想動腦筋去猜疑，還是把客廳……他看見電視機頂的小花瓶壓着一張字條，他走去拿來閱讀，上寫——厚薔，週末我有應酬，深夜兩點鐘左右回家，你自己設法尋求消遣吧！吻你，瘋狂地吻你，愛你，愛你，愛你！鈴子。把字條撕掉，投進屋角的廢物籮裏去，不屑地喃語：「愛你，愛你，一句句愛你都是假的，虛偽的！」

就在這時候，電話鈴響，他跑去接聽，是徐可在電視台打來，他說剛好在做節目，稍空，便打電話給他，徐可在電話裏說：「我和羅夢做完節目，來找你去消夜，如何？」

他說：「剛完成全家隘，累得要死，我要睡覺！」

風滿樓

文：童華信　圖：楚子

十二：難以住下去

車中，張艾菲很少說話，李子奇暗覺奇怪，不禁又問道：「可是受了委屈。」

張艾菲默然一會，道：「我可能遷居。」李子奇打個錯愕，道：「你們舉家他遷？」張艾菲搖頭道：「不，只是我一個人遷居。」李子奇道：「對這一帶環境不滿意嗎？」張艾菲道：「不，我只覺得不大方便。」

李子奇道：「雖然距離工作地點是遠了些，我可以每天送你上班。」艾菲道：「不必太勞煩你。」李子奇道：「你想遷到什麼地方去。」

艾菲沒有答，她本來便未想到要遷到什麼地方去。要遷居，乃是昨夕想了一晚才決定，她還要考慮到自己已是成年，在法律上，可以自己處理自己的事，可不必要監護人。

但是遷到什麼地方居住呢，一個女人租住一層樓，負担不起，租一間房，一個月也得付五六百元，她想到與別人一起住，比如女同事，但是此事要先得到別人的同意。相見好，同住難，俗語如此說，在一起生活，便會發現有許多地方不協調。她要遷居，乃是不滿後父，長此下去，飽受精神虐待，怎能安心工作。

李子奇道：「我希望你不要遷居。」艾菲道：「爲什麼呢？」李子奇道：「我們可以天天見面。」艾菲失笑道：「我有非遷居不可的理由。」李子奇道：「將來你會知道。」艾菲搖頭道：「恕我唐突，我希望知道。」李子奇道：「假如你……」他說到這兒，又不敢說下去。艾菲看他一眼道：「假如我又如何？」李子奇道：「你仍然想住在這一區域的話。」艾菲道：「這又如何？」李子奇道：「我……」艾菲笑道：「你的大廈，有地方出租。」她已猜到了一半。

李子奇道：「不，是我有房子空下來。」艾菲料不到對方說，李子奇突然感到假如對方誤認自己是色狼那便糟了，連忙道：「對不起，我這個人太坦率了。」艾菲沒有惱色，道：「請說下去。」

李子奇道：「我獨個兒住一個單位，一廳三房，我如何住得這麼多地方，我曾想把一個房間出租，又怕住客品流複什，既然你要遷居，我便不由得想起自己空下來的房子。」艾菲笑着搖頭道：「謝謝你的好意，假如我由這一區遷到那一區，我便喪失了遷居的藉口了。我要遷居，也必定要遠離這一區，才會生活得愉快。」

如此說，艾菲雖沒有明言，李子奇也想到她是要離開家庭，另租房子居住。他想到那粗鄙男人底聲音，她的遷居便可能與此有關，她也曾說過，那男人是她的後父。

大家相識的日子那末淺，除非她自行說出來，李子奇也不便多問，問及人家的家事，于禮不合。家有一個粗鄙的爸爸，女兒行動得不到自由，自然想到遷居，何況這兒距工作地點也委實太遠。多管束，使他受不了，年青人要離開家庭，獨自居住，是爲了父母對他不好，太許多年青人多有反叛思想，何況有了職業，已自立了，已成年了，自立門戶乃是當然的，法所不禁。

艾菲道：「謝謝你的好意。」李子奇道：「我也太過份冒昧。」艾菲道：「我沒有這麼想。」李子奇道：「我希望你能來我家聊天。」艾菲點點頭道：「謝謝你，改日我會答應你。」李子奇笑道：「我是等候這一天。」

華僑教育

預料有一萬五千人參加
教署今夏爲在職者舉辦兩類假日活動
教育司陶建昨立法局席上透露 舉辦對象爲由十八至四十五歲

（港訊）教育司陶建昨日在立法局透露，教署康樂體育事務組今夏爲在職人士舉辦兩類時間短而費用不大的假日活動。

他是在回答胡文瀚議員的問題時，作以上表示。胡議員是要求政府就教育司署康樂體育事務組擬於本年夏季舉辦的廉宜短期渡假節目，尤其是爲工人所安排的節目，對本局作詳盡報告。

陶氏指出，第一類假日活動是爲期二至四日的露營，地點是新界或大嶼山的康樂中心或其他夏令營。

他說，活動種類因露營地點而異，包括滑水、長途旅行、划獨木舟及騎馬等。

在西貢康樂中心渡假者，可乘坐直升機往返。

陶氏說，第二類假日活動爲期一天，參加者可由種類繁多的活動項目中選擇自己所喜歡的。

他表示，此類假日活動可使在職者一連渡假數日，而每日又可以從事不同的活動。

教育司指出，上述兩類假日活動的舉辦對象主要爲年齡由十八至四十五歲的人士，在有些營地舉行的活動更可攜眷參加。

陶建指出，這類假日活動是由康樂體育事務組用盡所有的人力物力而舉辦的，預料今夏將有一萬五千人參加。

美路州立東北大學 雷銳燊任學生會主席 校長雲斯博士讚難得

港生雷銳燊在美國路州州立東北大學被選爲學生會主席。

該校校長雲斯博士日前訪港，對雷君父母稱：中國學生在該校約佔百分之二，而雷銳燊能被選學生會主席，足見其才能超卓，相信爲全美各大學創舉。

銳燊畢業本港保羅男女校，已領有數學及工商管理兩學位，現進修教育。

雷生父母均從事教育，父雷炳霖自教育司署退休後，現任嶺南附中學副校長，母黃逸然現任九龍船塢官立小學校長。

銳燊曾任路州大學學生會副主席兩年，領導多項小組工作，在校內校外均極活躍，三年來均名列「美國大學學生名人錄」。

雷生對戲劇音樂甚有心得，除年前籌辦「東北大學小姐」選美外，多年來並參加「路州小姐」選美工作，又擔任多項選美評判。

雷生爲路州大學舞蹈團正副主席及司庫，國際學生會主席，青年商會扶輪會及多個學術會社會員。

寧波旅港同鄉會捐款與中文大學 會長李達三主持典禮

（特訊）寧波旅港同鄉會爲資助香港中文大學學生推動各種學術研究，並獎勵學生領導才能之研究發展，特捐贈獎學金及研究金三萬五千元予該校。頒獎禮於六月卅日假中文大學舉行，由寧波旅港同鄉會會長李達三，該會教育委員會主席王劍偉及其委員張梵龍分別頒發各種獎學金。中大校長李卓敏博士及該校其他高級人員，亦出席是項典禮。

該會會長李達三於致詞時說：良好的學問加上適應能力，將來必定能成爲優秀的、成功的香港公民。

他對各獲獎同學表示：你們在大學不但致力於專業課程，而且在課外活動取得優異成績，使你們今後進入社會服務於工作崗位，一方面有專門學問，另一方面又有發展的才能，能夠應付千變萬化的環境。

現在香港工商企業已經有了相當良好的基礎，今後非常需要一批像各位同學一樣，有卓越才華，有組織能力的領導人才，配合專業人仕的，在完善的集體作業的原則下，共同努力，香港的經濟才能發展，百尺竿頭更進一步，與世界各先進國家爭一日之長短。

寧波旅港同鄉會是次捐贈逾五分之四用以資助卅項由個別學生或學生團體進行之各類研究計劃。大部份研究計劃均與本港社會有關，其中包括「香港之工業研究」，「香港語文教育之演變」及「香港電子工業之研究」等。

此外，八名學生獲授獎額五百元之服務獎，以資鼓勵其對學生活動之貢獻：梁應安，黃秀香，黃偉文，黃玉潔，張志明，梁淑貞，黃玉蓮及曾家聲。另有下列五名學生獲頒服務獎狀，李煒佳，譚靜之，年就，盧健，翟及馮慧萍。（輿）

圖：寧波旅港同鄉會會長李達三頒贈服務獎予中文大學學生時攝。

六屆青年文學獎 本月廿三日截稿

（港訊）由港大及中大學生會合辦之第六屆青年文學獎，現已正式展開工作，其中「創作研習室」乃本屆首項重要活動，將於七月下旬至九月初舉辦，目的在鼓勵寫作風氣，提高創作水平。內容包括詩與小說，分別以講座及小組討論形式進行。時間預定爲星期六或星期日上午，地點仍在商討，歡迎各界人士參加。

導師方面，詩組由余光中及黃國彬擔任，小說組由張曼儀及施叔青擔任。（尚有導師在邀請中）。每組參加者名額只限四十五人，超出名額所限，故今年參加者必須交上作品一篇，（詩組參加者須交上詩一首，小說組參加者則須交上散文或短篇小說一篇，字數不得超過五千）作爲選擇標準。研習室之參加者，必須繳交保證金十元，如出席率超過百分之八十者，則此項保證金可於研習結束後發還。

參加者請將作品連同姓名、年齡、職業或就讀學校班級等、地址、電話號碼，寄學生會青年文學獎收，信封面請註明「創作研習室」。截稿日期爲七月廿三日。

國際學生證用途廣泛 本地海外獲特別服務 港學聯旅遊部特許簽發

（特訊）國際學生證（ISIC）乃一國際共同承認之學生證件，對學生在旅行或升學方面均可適用。

該證主要是證明持有人爲學生身份，使青年學生於海外升學或遊歷時獲得各機構、團體的特別照顧與支持，不特使青年朋友節省不少金錢與精神，更使能夠充份吸收遊歷的經驗與樂趣。

簽證費用十元

國際學生證既爲世界各國學生團體認同，故持證者在香港或海外各地皆可享有下列多項服務：

（一）可參加學生團體學聯之定期性或暑假旅行團，並可得到海外學生團體之幫助與照顧。（二）可購學生特價機票、船票及在歐洲二十多個國家免費乘坐火車。（三）可參加各種海外學生團體活動。（四）可獲特別食宿安排。（五）可得到書店或百貨商店等的購物優待。

凡現就讀於大學、大專及中學之同學均可申請，中學生年齡必須在十六歲以上。國際學生證有效期爲一年，費用港幣十元，凡持有舊證者則爲港幣六元。

詳情可向星光行學聯旅遊部查詢，電話三─六九四八四七。（輿）

港生雷銳燊在美國路州大學深造教育，最近獲選爲該校學生會主席。雷生父炳霖爲嶺南中學副校長，母黃逸然爲九龍船塢官立小學校長。圖示：該校校長雲斯博士與雷君研討。

伊利沙伯中學美術展覽 展品琳瑯滿目 一般水準頗佳

（特訊）伊利沙伯中學一年一度舉行之全校美術展覽會，昨（星期三）日假該校禮堂舉行開幕禮，請教育司署輔導視學處勞作組主任督學李國華主持剪綵及擔任評判。

李氏在瀏覽全場展品後，表示一般水準都很好，指出陶瓷方面，以造型、色案爲準；設計方面則以物標、構圖及合作爲準；攝影方面則以取材、構圖、攝影色彩與層次爲準。

他又表示對學生的要求並不太高，需重學生新取材的觀念和大胆的嘗試。而學生亦有用各種材料去表達其心思，故展覽的範圍亦相當廣泛。

負責該校美術教師梁太表示：所有展品均爲該校中一至中六學生，過去一年來的較出色作品，大致可分爲美術、家政與攝影三大類，展覽將於今日（星期四）上午十一時至下午五時最後在該校展出，歡迎各界人士前往參觀。（輿）

讀者來函 全日制課程入學資格 理工答覆一讀者詢問

敬啓者：貴報教育版於本年六月十四日刊登一署名「一預科畢業生」讀者函，擬詢問本院全日制課程入學資格及條件。本院之全日制課程將由本年七月二十七日起開始招生。申請表格亦可同日開始在理工學院及各民政司署派發。各項課程之入學資格，皆詳列申請表內。若如欲更進一步了解入學細則，請於辦公時間內致電三──六三八三四四轉內綫三〇八予入學組查詢，當會更詳盡解答。

此致華僑日報編輯先生

教務處行政助理王文郁謹上

一九七八年七月三日

Revision Exercise for Junior Forms
初中課程綜合練習
雄風社主編

中一英文 （四）

ENGLISH REVISION EXERCISE

FORM I (4)

A. Change these sentences into the plural (more than one). Use only the Simple Present Tense.

Example: That book is very useful.

Answer: Those books are very useful.

1. There is a glass of wine on the table.
2. A tiger is an animal.
3. There is a bottle of milk in the refrigerator.
4. There is no ink in that ink-pot.
5. This cupboard is made of steel.
6. There is no ruler in the drawer.

B. Change these senteces into the singular. Use only the Simple Present Tense.

7. Those houses are built by my friends.
8. These shops do not sell paper dolls.
9. The teachers teach some new words to the children.
10. Women usually love small pets.
11. Aeroplanes can fly in the sky.
12. Writers write stories.

Answers

1. There are some glasses of wine on the tables.
2. Tigers are animals.
3. There are some bottles of milk in the refrigerators.
4. There is no ink in those ink-pots.
5. These cupboards are made of steel.
6. There are no rulers in the drawers.
7. That house is built by my friend.
8. This shop does not sell any paper doll.
9. The teacher teaches a new word to the child.
10. A woman usually loves a small pet.
11. An aeroplane can fly in the sky.
12. A writer writes a story.

End.

Revision Exercise for Junior Forms
初中課程綜合練習
雄風社主編

中二英文 （四）

ENGLISH REVISION EXERCISE

Form II (4)

A. Join the following sentences. No. 1 is done for you.

1. I know the house. Anne lives in the house. (Use 'where')
   I know the house where Anne lives.
2. He goes to the theatre. The theatre is very big. (Use 'which')
3. I saw the old man. He had a gun in his hand. (Use 'who')
4. I met the driver. I knew this driver. (Use 'whom')
5. I caught a bird. The bird flew into my house. (Use 'which')
6. I talked to the carpenter. His son was my student. (Use 'whose')
7. Mr Chan is very fat. He can run very fast. (Use 'Although')
8. Mr Chan is very fat. He can run very fast. (Use 'but')
9. I know the house. Anne lives in the house. (Use 'which')
10. It is the saddest story. My uncle has told me the story. (Use 'that')

Answers

2. He goes to the theatre which is very big.
3. I saw the old man who had a gun in his hand.
4. I met the driver whom I knew.
5. I caught the bird which flew into my house.
6. I talked to the carpenter whose son was my student.
7. Although Mr Chan is very fat, he can run very fast.
8. Mr Chan is very fat, but he can run very fast.
9. I know the house in which Anne lives.
10. It is the saddest story that my uncle has told me.

END

Revision Exercise for Junior Forms
初中課程綜合練習
雄風社主編

中三數學 （四）

Mathematics for Form III (4)

COORDINATE GEOMETRY

1. Find a point on the vertical line $x=-1$ such that the length of the straight line is 4 when joining to $(-5, -2)$.
2. Find the coordinates of the point P which divides the line segment joining $A(-6, -1)$ to $B(3, 5)$ (i) in the ratio $\frac{1}{2}$, (ii) externally in the ratio $5:3$.
3. Find the area of the convex quadrilateral whose vertices are $(-4, 9)$, $(-6, 4)$, $(-3, -1)$ and $(6, 8)$.
4. Find the equation of the straight line:
   (i) passing through $(5, -1)$ and with slope $-\frac{2}{3}$
   (ii) slope $=\frac{1}{2}$ and y-intercept $=-4$
   (iii) passing through the points $(2, 1)$ and $(-5, 4)$
5. The equation $(x-3y+5)+k(x+2y)=0$ represents a family of straight lines passing through a fixed point P,
   (i) for what value of k is the line in the family parallel to the straight line $x+y=2$?
   (ii) for what value of k does the line in the family pass through $(0, 5)$?
   (iii) find the coordinates of P.

Solutions:

1. $(-1, -2)$
2. $(-3, 1)$, $(16\frac{1}{2}, 14)$
3. 62
4. $3y+2x-7=0$, $2y-x+8=0$, $3x+7y-13=0$
5. 4, 1, $(-2, 1)$

香港電台第二台 新節目勁而精 七月中旬推出

本月十七起，港電台第二台早上，將以全新姿態出現。全部節目，不停播放立體聲效果突出之流行音樂，勁度十足，誠樂迷之喜訊。星期一至星期日：每早六時至九時，有「大珠小珠落玉盤」之「大珠細珠落唱盤」。星期一至五，由陳婉芬主持。星期六、日，則由黃南施、鄧淑貞負責，爲一內容紮實豐富之長早音樂節目。九時過後，陳小寶接踵上場，主持「排排坐，小寶玩碟你聽歌」。爲聽衆推出雅俗共賞之精選樂曲。十時至十一時半：「樂壇天使」梁安琪「POP到盡」，播放年青樂迷不容錯過之熱門流行音樂。更歡迎電話點唱，即點即播。周末周日早上節目程序稍有不同：上午九時至中午十二時，爲一別開生面的音樂節目「碟碟不休滾滾來」，項目多樣化。星期六之節目主持人爲「你鍾意我都鍾意」的鄧錦霖。星期日則爲朱衛茵。香港電台，向爲市民提供最佳廣播服務之機構。自七月十七日開始，第二台更以獨有立體聲設備之利，配合節目主持人朝氣洋溢之勁，以全新面貌，全新風格之新節目，爲廣大樂迷聽衆帶來超水準之音樂訊息。

港台電視部新裝作 「民歌處處」將播映 「少年行」介紹暑期工及法例

香港電台電視部全新製作的節目「民歌處處」，定本月九日（星期日）上午十一時，在港台電視製作中心（即前教育電視台）的第二錄映室舉行記者招待會，介紹該新節目的內容。該節目定本月廿六起，在三家電視台播映。「民歌處處」是一個以介紹中國各地民歌，及西方民歌的節目，主要是想引起年青人民歌的興趣。節目中，以戲劇形式演出，以加強其娛樂性。「民歌處處」一共製作十三集，其中八集是中國各地民歌，五集是西方民歌。

「少年行」爲配合暑期的來臨，在本期開始，一連三集介紹與暑期有關的節目。第一個特輯是暑期工，暑假來臨，很多小朋友利用空閒的時間到外邊去找暑期工做。一來可以賺取金錢，以幫助新學期開始的費用；二來又可以結識新的朋友。

每年到社會來找工作的學生，大部份多是投身於製衣，電子，玩具製造等行業。本期「少年行」特別介紹了這三個行業的工作情況，這三個行業，也是今年吸取大量暑期工學生的行業。你也想在暑假來臨之時，輕易地找一份暑期工嗎？那不要錯過今期的「少年行」了。

暑期工也是受勞工法例保障的；但你是否知道很清楚，這些保障你的法例。在「少年行」的暑期工特輯中，葛劍青和余立雄，爲大家介紹有關暑期工學生的有關法例。

音樂事務統籌處，在本月底，在香港舉行國際青年音樂節。屆時，在本港將掀起一次音樂熱，今次音樂的特色是：全部參加演出的，都是出色的年青音樂家。該音樂會在七月三十日至八月三日，一共演出四場。

雖然中秋節仍未到臨，但一項有關中秋節的活動現已展開了。每年的市政局與各大機構都舉行一個綵燈會，其中一部份是本港學生參加的花燈製造比賽，你是否參加這次比賽呢？那就不要錯過今期的「少年行」了。

余仔教大家做手工，今期又有新的介紹。寫信來索取資料的小朋友，請大家不要心急，余仔會很快給你們回信的。

「少年行」的播映時間如下：佳視星期六下午五時，無綫電視星期日中午十二時十五分，麗的電視星期日下午五時半，敬請留意。

（少年行主持介紹學生暑期工）

粵曲精選

第二台粵語精選：七月七日：白頭吟（嚴淑芳）。洛陽橋畔姑嫂壞（葉富樓）。望江樓餞別（潘惠芳，梅穎文）。曹大家（白鳳英）。蘇武牧羊（譚家寶）。八日：狂風暴雨吊寒梅（新馬師曾），千載葵花夢（陳錦棠，鍾麗蓉），楊繼業闖碑（靚大伯）。十日：女兒愁（葉詠霞），司馬琴挑（嚴淑芳，劉鳳），張巡殺妾（張寶強，陳翠屏），周瑜歸天（郭嘉文）。十一日：小鳳仙（冼劍麗，文千歲），七賢眷（芳艷芬，何非凡，梁醒波）。十二日：女媧煉石補青天（鳳凰女），再世紅梅記（任劍輝，白雪仙），章台柳（李寶瑩，羅家英）。十三日：三娘教子（紅線女，馬師曾），山伯臨終（陳笑風）。十四日：王妃入楚軍（鄧碧初，伍木蘭），孔雀東南飛（李少芳），雲雨巫山一段情（譚家寶），小青吊影（呂紅）。

龍翔演出

香港電台與市政局娛樂事務組合辦之龍翔劇團，本週演出大戲如下：七月七日：佐敦道佐治五世紀念公園演「帝苑艷陽紅」。九日：香港仔黃竹坑球場演「骨肉親情」。十二日：沙田大圍演「碧血丹心」。十四日：深水埗楓樹街球場演「帝苑艷陽紅」。

（粵劇花旦何楚雲近照）

「小時候」之「我是哥哥」 十二晚起分在三台播映

媽媽有BB，本來是值得高興的事；但是，有一個小孩子很不開心，因爲他看見媽媽，每天都小心照料那BB，再不把他放在眼內。以往上學也是媽媽陪伴。小心靈不免受到創傷。以往他在媽媽心中，是獨一無二，現在突然來了個BB，把他的生活改變了。叫他怎樣能適應呢？

小時候本周播映的「我是哥哥」，就是談到小孩子對母親的感情。飾演這位小孩的名江偉健。他只有四歲，初登銀幕，已一鳴驚人，演出頭頭是道。飾母親的是歐陽佩珊，這是她大膽嘗試。在片中經常抱着一位幾個月的嬰兒，餵奶換尿片，把母親要做的事，都做出來。

拍本片「女強人」單慧珠，因爲嬰兒不同成人，遭遇不少困難，很容易受環境影響，常常哭或，又要顧電常，與導演的要求背道而馳，所以拍攝日子也延長了很多。

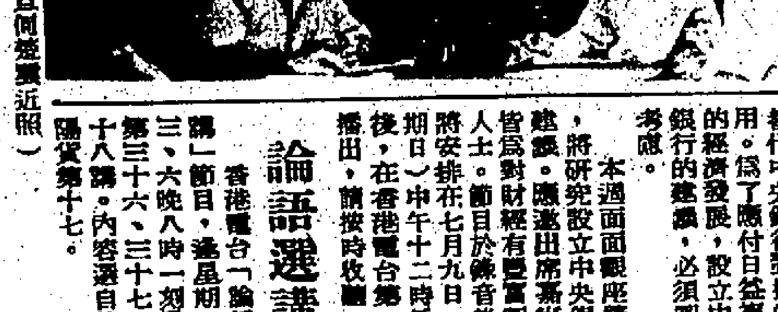
「我是哥哥」由歐陽佩珊、黎灼灼、郭鋒、江偉健等主演。定七月十二晚（星期三）七時卅分在翡翠的首播；另於七月十五晚（星期六）七時，及七月十九晚（星期三）七時廿五分分別于無綫及佳視播映。

（黎灼灼與小朋友合演「小時候」）

面面觀專題探討 設中央銀行建議

長期以來，香港應否設立本身的中央銀行，一直是財經界談論的題目之一。香港因爲情況特殊，它本身不是一個國家，所以一直沒有設立中央銀行。但在另一方面：由於它是東南亞經濟金融中心；再加上港幣亦是頗爲堅挺的貨幣之一，所以在不少情形下，都需求香港本身有自己的中央銀行。雖然現時匯豐銀行等大英資銀行，實際上正發生著中央銀行的功用；不過，他們終歸不是中央銀行，所以無法完全替代中央銀行發揮的效用。爲了應付日益複雜的經濟發展，設立中央銀行的建議，必須詳加考慮。

本週面面觀座談會，將研究設立中央銀行建議。應邀出席嘉賓，皆爲對財經有豐富認識人士。節目於錄音後，將安排在七月九日（星期日）中午十二時新聞後，在香港電台第一台播出，請按時收聽。



（面面觀座談會上攝）

論語選講

香港電台「論語選講」節目，逢星期一、三、六晚八時一刻播出第三十六、三十七、三十八講。內容選自論語陽貨第十七。

工人世界

促請注意職業健康 港島南區舉辦展覽

職業意外五萬宗部份可能避免 擴大宣傳工廠管方勞方毋忽視

一九七七年的工業意外經呈報者有四萬九千八百多宗，而其中有二百六十五宗是致命的。這些意外，除對工友個人及家庭造成不幸外，資方的賠償支出亦達到二千三百五十七萬多元，還有的是香港的總經濟生產損失了五十七萬多個工作日。

然而，根據勞工處在一百六十五宗致命意外調查中顯示，如果工廠管理方面及工友本身能事前採取適當措施，八成以上的意外將可避免發生。

香港仔街坊福利會社區服務中心，勞資關係協進會及基督教聯合醫院觀塘工業健康中心，有鑒於香港南區人口增加，工業發展迅速，工業環境衛生及安全將會成爲區內居民生活的重要環節，故特於七月廿二日至廿三日，在香港仔街坊福利會社區服務中心禮堂舉辦一項名爲「職業加健康等如你」的展覽，以期向區內居民推介有關職業健康，職業病及職業意外等知識。

是次活動，除了有關資料圖片展覽外，尚有講座、健康檢查、聯合醫院及紅十字會捐血活動，及商得勞工處借出電影放影，歡迎區內居民（特別是在職人士）及任何有興趣人士參觀，或參與捐血運動。地點爲香港仔大道一八一號B（即七號巴士總站對面），查詢可電五一五三八零五一洽。（雨）

青年協會慈雲山中心 舉辦工友之夜

安排四次叙會工友建立交際網 透過講座討論參加者融洽相處

香港青年協會慈雲山中心，定於八月份舉行一項名爲「工友之夜」的活動，歡迎區內在職青年男女踴躍參加。

鼓勵……善用餘暇

該「工友之夜」是慈雲山青年中心響應七天有薪假期的暑假活動中之一項節目，目的于促進工友善用餘暇，與更多年紀相約的朋友交往。

「工友之夜」共有四次叙會，內容主要圍繞人際關係方面，透過講座，座談會，茶座及……，從而促使其能……人的交際網。

同時，如果反應良好及環境許可，該中心又會安排……活動，使各參加者……融洽相處。

是項……現已接受工友報名，四次叙會分別定於八月三日，十日，十七日及廿四日晚上八時至十時，假該中心舉行。

家庭……生活……講座

另外，一連串的家庭生活講座亦將於八月一日在該中心開始舉行，對象是一般青年男女。

該等講座分別在八月一日，八日，十五日及廿二日晚舉行，內容重點也是人際關係，希望透過討論而促進區內家庭成員間之融洽共處。

爲了達致工作目的，該中心將安排參加者與家人共同出席一次叙會，使彼此關係更趨和諧。

是項講座歡迎區內青年男女參加，報名可逕到該中心辦理手續，或電三——式六零零零九查詢。（晴）

觀龍樓社會服務推行 美滿生活 實踐計劃

從認識社會至改善生活 歡迎區內在職青年參加

女青年會觀龍樓社會服務處，爲使在職青年工餘參加各類活動，增廣見聞，特由本（七）月開始至八月初舉辦一項「美滿生活實踐計劃」，歡迎在職青年男女參加。

據該處主任李姑娘指出：鑑於現今社會生活形式日益進步而改變迅速，青少年往往利用空餘時間，力爭上游，增廣見聞，以適應社會。爲引領青少年善用餘閒，香港基督教女青年會觀龍樓社會服務處，特於暑期推行「美滿生活實踐計劃」。

該計劃目的在於透過一連串之研習及實踐過程，以培養及發揮青少年自我進修之道，發展所長，增進自信及對生活設計有進一步之認識，從而貢獻力量服務社會。

計劃之內容共分三研習主題：

（一）認識自己——爲使學員對自己有更透徹之了解，該計劃將提供一連串之自我認識測驗，如個性分析，職業傾向心理測驗，自信心及智能測驗等項目。

把握日常生活設計

（二）認識世界——是項主題包括三項要目，其一爲先介紹幾種認識世界之參考資料，如科學方法之運用，特別是非之觀念，成見判歧視，客觀之培植等。其二爲人生目的之探索，重點在介紹中西傳統及現代之哲學觀點，以作啓發及參考。其三爲認識香港之社會結構，使學員對家庭、社區、學校有概括之認識，從而使學員能運用社區資源。

（三）生活實踐之法則——是項主題着重學員之實習使其把握日常生活設計之方法，內容包括人際關係之認識之運用，目標計劃及工作程序表之設計及推行，進修及學習方法及實思想溝通之技巧，如會議程序之運用及意見表達之練習等。

鼓勵睦鄰 守望相助

該計劃舉辦日期爲七月十七、十九、廿四、廿六、卅一，八月二日及九日合共七節。時間爲晚上七時卅分至九時卅分，歡迎十六歲以上而具有中學程度或以上之青少年參加，全期費用十元正。凡表現良好者皆可獲得紀念證書乙份以茲獎勵。截止申請日期爲七月十四日，索取申請表格及報名，可往西環士美菲路觀龍樓C座天台觀龍樓社會服務處辦理（電話：五—四九九〇五一）。

除上述外，該處將舉辦多類比賽，包括填色、填字、短歌創作等比賽，定七月廿日截止報名。七月卅日將舉辦觀龍樓睦鄰日，旨在促進居民團結互助，守望相助精神，屆時將有攤位遊戲，天才表演等多類活動，歡迎參加。（行）

少女溫室服務 找尋正確人生

觀塘循道服務中心少女溫室服務計劃之一——家庭生活教育講座，目前舉行座談，主題爲：「尋找，尋找！」區內工廠少女踴躍參加，大家都在想着：如何找尋正確的人生？

華商精選假日旅行團

香港華商旅遊協會 鼎力贊助

信譽標誌

台灣芝蔴城 4天週末遊 $1,090
遍遊：台北、芝蔴城、烏來、陽明山
住宿：圓山、石門芝蔴大酒店
逢星期六出發
福祿壽團

台灣阿里山 9天環島團 $1,780
遍遊：台北、梨山、日月潭、阿里山、高雄、墾丁、花蓮、芝蔴
住宿：圓山、希爾頓
逢星期六出發
台灣渡假團

響應七天有薪假期 * 廉收團費普及旅遊

特·點·簡·介

* 響應當局七天有薪假期，精選行程，廉收團費，普及旅遊。
* 各大航空公司鼎力贊助，來回班機及一切交通工具經預先全年定妥。
* 住宿一流大酒店，每日三餐精美膳食，豪華夜總會欣賞多姿多采表演節目。
* 由經驗豐富之專業旅遊人員担任領隊，隨團殷勤服務。
* 由本會贊助之假日旅行團，遇有行程不兌現，接受來函投訴

會址：香港中區德輔道中106–108號鴻德大厦二樓203室
電話：5-458384 5-452370

菲律賓 7天豪華團 $1,350 MABUHAY PILIPINAS
遍遊：馬尼拉、碧瑤、艾蘭廸、百勝灘、大谷地、文化村、蠔島、海上賭場。
住宿：五星級大酒店
6月21,24,27,30 7月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30

曼谷芭堤雅 5天豪華團 $1,590
遍遊：曼谷、芭提雅、玫瑰花園、古城
住宿：納萊、亞洲酒店
逢星期三出發

台灣溪頭 7天環島團 $1,550
遍遊：台北—日月潭、溪頭、高雄、花蓮
住宿：圓山、希爾頓
逢星期六出發
金碧輝煌團

泰國芭堤雅 6天渡假團 $1630
遍遊：曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、古城、玫瑰花園、
住宿：溫莎·假日酒店
逢星期六出發
黃金假期策劃

本港各大航空公司聯合贊助　　請向下列各會員旅行社報名查詢

日本 7天南北九州豪華團 $2950
遍遊：福岡、熊本城、阿蘇火山、別府、鐘乳洞、自然動物園、宮崎、蝦之高原、霧島神宮、櫻島火山、指宿、鹿兒島
日航假期

日本 七天日本本州豪華團 $2790
遍遊：大阪、京都、奈良、富士山、箱根、熱海、東京。
早機出發·夜機返港
7月14 7月28

東歐中東 16天豪華團 $6,990
遍遊：華沙、伊士坦堡、開羅、阿力山大港、雅典、東西柏林
20 7 3 8 10 8

美加西岸 15天豪華團 $7,990
遍遊：檀香山、羅省、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市、溫哥華
15天探親團 $5,290
15 7 22 7 5 8

馬星泰 11天豪華團 $3,250
遍遊：檳城、吉隆坡、雲頂、星加坡、曼谷、芭堤雅
住宿：假日、美輪、凱悅大酒店
14 7 24 7 28 7

星馬 7天豪華團 $2,550
· 全港獨有精選行程
· 巨型直升機上雲頂
· 跨海纜車遊聖陶沙
· 回程乘可停留泰國
遍遊：檳城、怡保、太平湖、吉隆坡、星加坡
7月2,9,16,27,30日 8月6,13,20,27日

利安 旅運有限公司 5-265181（十線）
日航假期南北九州七天團 $2950
台灣七天/九天直升機環島團 $1890 / $1690 逢星期六出發
菲律賓特選團 $1190 逢星期六出發
豪華歐遊團十五天 $5989
美加探親團 $5190
香港皇后大道中16—18號友邦行1502-3室

保保 旅行社有限公司 5-234047 5-234048 5-254663
台灣 精選遊 七天HK$1400 九天HK$1550 逢星期六出發
泰國 貴賓團 六天HK$1590 七天HK$1690 逢星期五出發
菲航假期 HK$1190
地址：香港中環萬宜大厦520室

張雄 旅運有限公司 3-695333（4線）
歡樂之賓 韓國五天遊 $1490
全程住單人房專爲享樂者安排特別節目
韓日八天豪華團 $2990 逢星期六出發
台灣七天花蓮團 $1350
菲律賓六天豪華團 $1190逢星期六出發
美加15天豪華團 歐洲23天豪華團
各國簽証 特價機票
九龍彌敦道81號喜利大厦十樓B座

永安 旅行社 5-256243-0 3-694447
中環總社—銅鑼灣—尖沙咀—旺角分社
全歐洲廿三天豪華團 $8540 7月23,27,30日
美加西岸十五天豪華團 $7980 7月15,22 8月5日
東歐中東十六天豪華團 $6990 7月27 8月3,10日
菲律賓七天豪華團 $1380 逢星期六出發
台灣九天豪華團 $1880 逢星期六出發
日本本州八天豪華團 $3080 6月24 7月12,22,29
曼谷五天豪華團 $1590 逢星期三出發
泰馬星十二天渡假團 $2850 7月16,25,28日
總社：香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

香港文娛 遊覽有限公司 3-695008-0 5-250302-5
歐陸風光 29天 $11500 22天 $9950（逢週三出發）
美加風光 25天 $9600（逢週一出發）
馬星泰十二天 $3250 7月6,9日 8月3
馬星八天 $2650 7月6,9日 8月3
泰國五天 $1590 7月6,13,26日
香港：德輔道中恒生銀行大厦1403室
九龍：尖沙咀漆咸道百樂酒店119–120室

金城 H228814 H228875 K668695 K670211
台灣 九天環島阿里山 $1750 週六出發 / 九天環島海陸空 $1690 週三四五六出發
韓日八天 $2990 逢星期六出發
菲律賓六天 $1299
馬星泰十一天 $3250
曼谷六天 $1590 逢星期日出發
韓國四天渡假 $1590 逢星期三出發
美國西岸觀光團十天 $5350 7月20日
日航美加西岸十五天 $7990
香港中環大道中萬宜大厦531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
菲律賓旅行團收費大同小異，爲什麼不乘搭定期班機？
菲島精選貴賓團 六天祇收 $1299
出發日期：6月24 7月1,8,15,18,20,22,25,27,29日
* 乘國泰定期班機早上九時出發，下午七時返港 六天節目多過七天
* 住宿半島集團屬下之馬尼拉半島大酒店
* 全部一流膳食包括每晚不同情調夜總會
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

Mabuhay Pilipinas DELUXE
菲律賓 7天特級豪華團 $1,350
6月21,24,27,30 7月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30
請向港九各大旅行社查詢

賓得 3-841919 887675 5-231097-0（旅遊城）
七月一日起台灣團最新貢獻
絕對妥善自助團 $890 $1090
住圓山希爾頓環島旅遊早殖機票個人証每團限十名
全部兌現普及團 $998 $1190
十年來參加之青年學生不下萬人今年暑期捲土重來
超值享受豪華團 七天 $1290 九天 $1590
逢星期五六日一均有團出發溪頭或阿里山任君選擇
台灣專門機票簽証·信譽保証快捷妥當
九龍：彌敦道544號祥興大厦十三樓3室
香港：德付道中通明大厦503室旅遊城代理

南華（快捷） 5-436311-5 5-433421 5-431414 5-437067 3-660660 3-682222
韓國四天 $1590 阿里郎 $1750 逢週三，六出發
韓日九州八天 $3350 本州九天 $3450 逢週三，六出發（乘新航）
日本本州六天 $2650 九州七天 $2990 逢週二，四出發
曼谷芭堤雅五天 $1560 逢四，六出發
韓日本州八天 $2990（乘大韓）逢星期六出發
菲律賓六天 $1299（乘國泰） 7月1,8,15,20,22 8月3,5,10,12
馬星泰12天 $2780 7月18,22,22,26,29 8月2,6,10,20
歐洲假日14天 $5950 7月12 8月16
美國10天 $5450 7月7,14,21 8月4,18 9月1
美加14天 $6680 7月9,16,23,30 8月6,12,20
中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
尖沙咀北京道環球商業大厦605室

益僑 旅運 3-676768 3-676498
菲律賓七天 $1450
溫泉樂園—馬容火山團
1. 看火山噴氣奇景
2. 乘國泰客機，早去晚返
日本七天 $2750
泰國六天 $1680
尖沙咀北京道69號環球大厦1101室

吉時吉 3-694971 3-695545
暑假大酬賓
另7/前報名可得CIC貴賓咭＝XO白蘭地 高寶路香煙
菲律賓七天 $1299 7月12,23,24,25,30,31 8月5,6,11,12,17,18
曼谷五天 $1480 7月1,15,22,29日 8月5,12,19,26日
住宿特級豪華半島大酒店　特選中華航空公司
九龍尖沙咀麼地道1-3號10字樓全層

金利 旅業有限公司 3-660266 3-683229
韓國 旅 逢星期二、三、六出發
四天 $1790 五天 $1950
回程台北不另收費
九龍金巴利道60號金碧閣地庫

司諾 旅遊公司 3-678734 3-677450
菲航假期 盡善盡美！
菲律賓航空公司贊助
菲律賓六天豪華團$1190
遊菲島，搭菲航！
7月1,8,15,20,22,25,29,30 8月4,5,9,12,14,19,24,26
台灣海陸空十天 $1390
星馬泰12天渡假 $2680
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

遠洋 旅遊（香港）有限公司 3-660208 3-687622
菲律賓 六天豪華團（乘國泰）$1299 逢星期六出發 七天豪華團（乘AMI）$1350 6月24 7月3,6,9,12,15
韓國四天渡假團 $1590逢週三出發（回程停留台北，不另加費）
曼谷五天豪華團 $1560逢週四出發（住宿納萊、假日酒店）
韓日八天豪華團 $2990 逢週六出發
台灣九天豪華團 $1750 逢週六出發
美國西岸十天團 $5450 7月7,14,21 8月4,18
美加中西部十五天 $7980 7月16,23 8月6
歐洲廿一天豪華團 $8788 7月8,15,22,29
九龍尖沙咀樂道五號二樓（凱悅酒店對面）

成功 旅運公司 5-440550 5-448271 12-625424
創業25年 服務至上 信譽超著
平價機票 台灣天天出發
阿里山豪華團 七天 $1550 九天 $1780
美，加，台，特快簽証
專寄外埠行李，妥當快捷 歡迎詢問 簡章備索
香港德輔道中嘉華銀行大厦506室
新界：沙田大圍道50號

怡安 旅運貿易有限公司 5-254431-6 3-856330
星馬七天 $2550 7月1,8,15,22,29
星馬泰10天 $2990 8月5,12,19,21日
星馬泰12天酬賓團 $2780 7月18,23,27,30日
日本本州七天 $2690 7月8,22,29
菲律賓七天（免帶美金） $1350 7月6,9,12,15,18,
台灣九天豪華團 $1850（包証）逢星期六
東歐中東埃及希臘16天 $6990 7月20,27 8月3,10
東西北歐14天 $6880 7月23,30 8月6,13,20日
美加11天 $5490 7月6,27 8月3日
美加東西岸19天 $9980 7月16,23 8月6日
香港中環廖創興銀行大厦1701室
九龍彌敦道新興大厦2409室A

美亞 旅遊有限公司 3-695060 3-695069
韓國華克山莊賭城遊
全程由華克山莊賭場酒店 美亞旅遊有限公司 聯合免費招待
詳情請詢：
美亞旅遊有限公司 Your Travel Agency Ltd.
地址：九龍漆咸道67—71號安年大厦1104室

恒達 5-240920 5-265789 5-240960 5-265780
專人代辦
多明尼加特快移民簽証
及
暑期學生廉價各地機票/旅行團
香港旅行社協會會員　太平洋區旅遊協會會員
香港旅遊協會會員
代售各地特價機票·星期六下午照常辦公
香港大道中興瑋大厦1006室

英美 公司 5-240863 5-235599
菲律賓豪華團
逢星期三出發 7天國航 $1290
逢星期六出發 6天菲航 $1099
逢星期六出發 6天國泰 $1199
台灣豪華團
每周六出發九天環島 $1650
每周日出發七天環島 $1480
8月11日 10天學生團 $1390
外國升學 拾多年經驗 辦理 英·美·加·瑞
各學校及護士學校等 1978 1979各季入學一切手續 ……請提早申請……
香港皇后大道中37號余道生行404室

旅行社聯合廣告

聯合增强信心 合作減低成本

Fiesta Filipina VIA SPL

菲律賓七天特級豪華貴賓團

出發日期 7月1,3,5,6,8,9,11,12,15,17,18,21,22,23 24,27,29,30
(全程足七天) 8月2,4,5,8,10,11,12,14,16,17,19,20,22,23,26,28,29
9月1,2,3,4,7,9,10,13,15,16,19,21,22,23,25,27,28,31

第一天 香港—馬尼拉
第二天 市區近郊—菲島文化村—蘇魯夜總會
第三天 馬尼拉—碧瑤—肯尼夜總會
第四天 碧瑤—馬尼拉—艾蘭迪
第五天 艾蘭迪—百勝灘—海上賭場
第六天 馬尼拉—大谷地（火山湖）—蠔島樂園—EDUARDO'S 夜總會
第七天 馬尼拉—香港

$1335

Fiesta Filipina

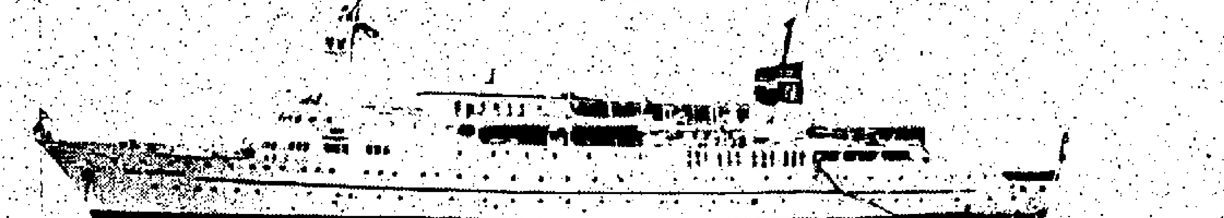
菲島註册 提防影射
聯合經營 增强信心

六大機構聯合贊助

Manila Garden Hotel
NEGROS NAVIGATION
菲律賓"SUPER TRAVEL"集團
Manila Midtown RAMADA Hotel
TROPICAL PALACE RESORT HOTEL
STERLING PHILIPPINES AIRWAYS, INC. SPL

海陸空遨遊菲律賓七天

豪華郵船"森林女神號"



簡 介

西班牙建造之一級郵船重4,438噸長344英尺

船上共有102間套房，全部地毡及中央冷氣系統，每房附有私家浴室，冷熱水喉，其它如泳池、日光浴甲板、華麗餐廳、新式夜總會、酒吧、圖書室、打牌室、麻雀室、美容院、醫療室、精品店等等應有盡有，不勝枚舉，所供膳食，名廚主理，海鮮為主，著名樂隊演節目極盡奢華，尚有120位船員為閣下服務，保証旅程畢生難忘。

出發日期：船上兩夜三日 7月5,6,8,18,22,23 8月2,5,16,17,19,29 9月1,2,3,13,16,27,28,30
船上三夜四日 7月12,27 8月10,23 9月7,21

行程包括：隆巴龍島，西哥貴島，哥洛基島，百勝灘，艾蘭迪，菲島文化村，海上賭場，大谷地，蠔島樂園，馬尼拉市內外觀光，多晚夜總會

$1490

★★★請向下列各大旅行社報名查詢★★★

A-1 唯一旅遊有限公司 5-456399 5-456390
香港干諾道中55號1103室

菲律賓 七天貴賓團 $1335 海陸空遨遊七天 $1490 每週均有團體出發

台灣 婆丁公園 九天$1590 八天$1520 七天$1420 六天$1350 五天$1230 四天$1160
阿里山組 九天$1650 八天$1580 七天$1510 五天$1150 四天$1090

專營往歐美加、特約廉價機票・歡迎委托辦理

唯一享受・唯一服務

欣欣旅運（香港）有限公司
彌敦道636號銀行中心2110 電話：3-849192 3-942277

寶島溪頭五天 海陸空聯遊
五天遍遊名勝等於九天環島 減少乘車700公里行程輕鬆
1.香港—高雄（坐中華）住圓山
2.澄清湖—台南—溪頭 住溪頭
3.溪頭—日月潭—台中 住涵碧
4.梨山—天祥—花蓮 住花蓮
5.野柳—故宮—陽明山—夜機返港
逢週四出發 祇收$1350
歡迎社團及商行機構委托

阿里山七天團 少行枉路600里 七天行程勝於九天
1.香港—高雄（坐中華）住圓山
2.澄清湖—阿里山 住阿里山賓館
3.阿里山—日月潭 住日月潭觀光
4.日月潭—梨山 住梨山賓館
5.梨山—天祥—花蓮 住阿士都
6.台北—故宮—陽明山 住圓山
7.澳來 自由活動 夜機返港
費用：$1590 逢週一出發

假日遊踪

日本本洲七天豪華團 $2 790
行程特式
①亞洲獨一之〔水中芭蕾舞〕
②世界最快之〔子彈火車〕
③世界十大夜總會之一〔美加度〕
④獲冠全球之寶塚少女歌劇團
⑤膳食以中菜為主
⑥住宿一流大酒店
⑦廣東話導遊員
7月8,22,29日 8月6,27日 9月9,17日
另暑期加開逢星期六出發

電話：229444 444007 243068 458011 243131
九龍：319161 306119 695545 852667 689291

CIC 吉時吉 3-694971 3-695545

暑假大酬賓

另：前報名可得CIC貴賓唛＝XO白蘭地 萬寶路香煙

菲律賓七天 ~~$1899~~ $1299
7月6,12,23,24,29,30 8月4,5,10,11,16,17,22,23,26
住宿特級豪華半島大酒店

曼谷五天 ~~$1580~~ $1480
6月24日 7月1,15,22,29日 8月5,12,19,26日
特選中華航空公司

九龍尖沙咀麼地道1-3號10字樓全層

榮泰旅遊公司 3-944255
旺角彌敦道729號地下

菲律賓碧瑤（來回航機）$1190（海陸空）$1490

韓國（漢城）華克山莊 $1590（釜山）$1890

全日本（本洲）韓國聯遊 $2990

台灣週末酬賓團 特價$99

永達旅遊公司 5-266791-4 3-679161-4 3-660249-0

曼谷豪華團 五天 $1599 六天 $1680 逢星期三六出發

菲律賓 海陸空遊七天1490 7/4 7/6 7/7 7/8 7/10 7/11 7/13 7/15 七天豪華團1335

留學 探親 旅遊 暑期赴美加機票 訂位從速

九龍彌敦道92—94號華敦大廈八樓B座2座
香港中環德輔道中24號廖創興銀行大廈1408室

達通旅運有限公司 H-230220 H-227763 K-666163 K-663628

菲島 貴賓團 $1290/$1490	台灣 阿里山九天豪華團 $1690
曼谷 芭提雅六天豪華團 $1690	日本 本州七天豪華團 $2700
歐洲 十五天豪華團 $5989	美西加岸 十六天觀光團 $8200

代購各地機票

香港華人銀行大廈1402室
九龍彌敦道東英大廈213室

快意 ＊中華民國觀光局審定＊ 行政院、僑委會備案 台北市甲種旅行社聯營

凡即日起報名各地旅行團除獲特價外 更可得價值$100元之名貴禮品乙份

台灣旅團總滙＊眞正天天依期出發 行程十至四天・豪華組・標準組・行程表備索

台灣旅程費（香港隨團出發加簽証機票費）九天$1150
八天$1050七天$950六天$850五天$750四天連機票$1070

九龍彌敦道570號基利商業大廈1501室
電話K301277（三線）

萬事得 MASTER TOUR 5-777609 5-777268 四線 夜5-777628 假日照常11AM-7PM

菲律賓 $1190 七天豪華貴賓團
海陸空七天 $1490 每週三團出發

曼谷豪華團六天$1590 七天$1630
台灣豪華團七天$1490 九天$1690
日本貴賓團六天$2650 七天$2790
代售各地機票及各國簽証

銅鑼灣怡和街9號駐士商場大廈1606室

華輝 3-687687 3-666735 5-240192-3

台灣 阿里山 溪頭 芝蔴城 環島 九天$1490 七天$1290 五天$1190

參加菲島團C.I.免帶美金

曼谷 芭提雅 古城 七天$1590 六天$1490
逢星期五、六乘意航出發

九龍彌敦道241號金華大廈605室
香港中環威靈頓街52號衞生大廈804室

ATW 環球旅遊有限公司 5-224086-8

曼谷芭堤雅六天團 $1630 逢週六出發

日亞航精選 台灣豪華觀光團 天天出發 專人領隊

日本 六天$2650 假日遊踪七天團$2790 逢週二、六日出發

美加 西岸十天團 $5450 西岸十四天團$6890

韓日九天遊踪$3450 韓國四天遊 $1750 逢週六出發

英航 歐遊團 15天$6238 21天$8788

香港皇后大道中70號連卡佛大廈1408室

大眾 H-440791 H-440601 H-451382
中環干諾道中64號廠商會大廈102室

菲律賓七天特級豪華貴賓團

曼谷＊芭提雅 暢遊皇宮—鱷魚潭—古城 五天豪華團$1599 逢星期三、六出發

馬星泰 十一天 $3250 馬星 七天 $2650

台灣 阿里山・芝蔴城・梨山 七天$1350 九天$1490 逢星期六出發

主恩團 K859338 K889002 H709073

菲 海陸空 $1400 $1250 七天 $1150

台 七天$1200 九天$1450 青年團$1100 九天 十月團$1550十四天

泰馬星十天 $2850 $2450 泰五天$1450

韓日台十四天 $3200 $2400 韓台九天$1950

美加歐洲團兩週$6000

九龍旺角鑽石酒家十樓H 香港銅鑼灣百利酒家八樓B

亞細亞 3-969281 3-940251

菲律賓 七天貴賓團$1290 海陸空遨遊七天$1490 每週均有團體出發

台灣芝蔴貴賓團 七天$1550 九天$1750
住宿圓山、芝蔴大飯店，暢遊寶島各地風光及名勝，節目安排，保証盡善盡美，逢週日出發

九龍彌敦道666號上海商業銀行大廈1302室

博覽 5 438871 5 438801 5 438492

菲律賓碧瑤蠔島 七天1250 保証十足兌現

曼谷芭堤雅 古城鱷魚潭五次夜總會 六天$1490 七天$1550 逢星期二六日依時出發

韓國漢城 四天$1590 坐星航 早機去 晚機返 逢星期三、六出發

台灣阿里山 芝蔴城七天$1250 特價九天$1390 逢星期六、日出發

香港德輔道中李寶椿大廈421室

康年 中華民國觀光局審定

九天至四天＊豪華組＊蜜月旅行＊普通組＊行程表備索
台灣旅團總滙＊平日・暑假天天出發
台灣旅程費（香港隨團出發加機票簽証費）九天$1150
八天$1050＊七天$950＊六天$850＊五天$750＊四天連機票$1070
週末七天菲島自由團$830

四達旅行社 K-678077 K-678354

SITA WORLD TRAVEL (HK) LTD.

九龍尖沙咀彌敦道100號
東英大廈地下商場G34號

環球通運香港有限公司 3-681295-6

美加旅遊 學生機票

歡迎電話垂詢及比較

菲律賓七天超級豪華團 $1335

7月1,3,5,6,8,9,11,12,15,17,18,21,22,23,24,27,29,30

九龍尖沙咀河口道何鴻燊大廈321室

嘉賓旅遊公司 3-302385-0 5-241181

台灣豪華團

嘉賓團 9天$1750 7天$1550 8天$1680 6天$1480
酬賓團 9天$1390 7天$1190 4天$990

住宿圓山、芝蔴城、阿里山賓館等大飯店
暢遊：野柳、花蓮、梨山、台中、彰化、台南、高雄、澄清湖、阿里山、嘉義、日月潭、新竹、石門水庫、芝蔴城、陽明山、故宮、烏來、台北等名勝 逢星期五、六日出發

九龍彌敦道301號嘉賓商業大廈1304室
香港德輔道中華人銀行大廈1201室

宜泰旅遊有限公司 3-960295-8

九天阿里山、芝蔴城環島遊
豪華組：$1790 酬賓組：$1500 逢星期六出發
香港青年暑期寶島康樂營 $1090

菲律賓七天豪華團 $1250
暑假歐洲遊 $5789
日本南北九州七天豪華團 $2950
代辦台証 中華民國護照 各地簽証 各地機票

九龍彌敦道655號胡社生行907-8室

康泰 大道中70號連卡佛大廈10字 5-254511 3-676111 彌敦道23號瑞興大廈1103室

台灣 九天環島阿里山$1780 逢週一六出發七天$1580
日亞航台灣豪華團天天出發
菲律賓七天貴賓團$1290
7月5,6,8,9,11,12,15,17,18,21,22,23,24,27,29,30日
8月2,4,5,8,10,11,12,14,16,17,19,20,22,23,25,26,29日
曼谷芭堤雅七天$1570逢週六日
韓國四天豪華團$1590逢星期三六
日本本州七天遊$2690逢星期六

世運旅遊 5-446412 5-445851 3-312925 3-310706

寶島縱橫 假日照常

6天阿里山	$1300	7天菲律賓	$1180
7天阿里山	$1400	9天馬泰星	$2590
8天阿里山	$1550	6天曼谷	$1650
9天阿里山	$1650	7天韓日	$2800
7天溪頭	$1180	15天歐遊	$5989
9天溪頭	$1380	16天美加	$5400

英國護照280 中華民國護照180 台灣入台証120
綠印可辦英國護照及菲律賓簽証

香港中環德輔道中216號三井商業大廈602室
九龍旺角彌敦道611號萬祥大廈705室

康德 5 435346-7 5-444909
皇后大道中176A錦安大廈702室

代辦台証 $130

台灣 圓山・希爾頓 阿里山・芝蔴城 溪頭環島遊 九天$1750 七天$1550

台灣 芝蔴城・海陸空 環島遊特選 十天$1490

代售各地機票

菲島豪華貴賓團 六天$1190 七天$1335 持CI免帶美金

曼谷芭堤雅古城 五天$1530 六天$1590 七天$1630

凡參加各地旅行團皆贈現金購物$150

一帆旅遊 3-692137-0 5-258239-0

SINGAPORE AIRLINES星航贊助豪華團
曼谷芭提雅1590 星泰—星馬七天2350
台灣四天1090 七天1490 九天1650
日本七天$2490 韓國$1790

菲律賓碧瑤 $1190 海陸空遨遊
英航歐遊團 特選$5789起 暢遊歐洲多個國家
汎美航空公司 贊助美加遊 $7800起

尖沙咀海洋大廈523室
德輔道中48號802室

漢誠 K-883071 K-889734 H-438221 H-438231

菲律賓（十天）$1090 飛機碧瑤 7月17,23,29 8月4,10,16,20

暢遊台灣 住宿圓山 九天 $1390 出發：逢星期日 遊名勝 內陸機 夜總會

曼谷 芭提雅 古城 六天$1590 逢星期日

九龍旺角□□□大廈415室 按3
香港中環李寶椿大廈512室

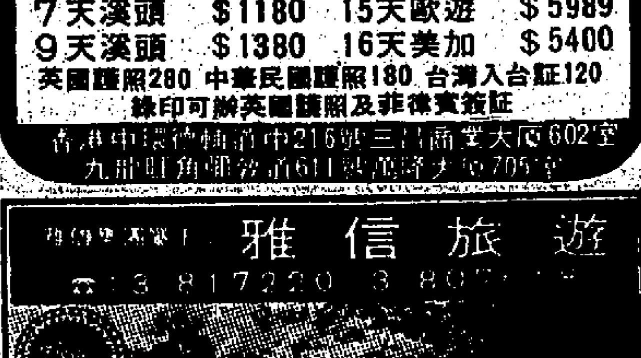
百樂旅運社有限公司 5-444007 至444000
香港德輔道中121號周大福商業大廈9字

菲律賓（七天）HK$1190
HK$1290 每星期共三團 保証依期出發

曼谷 芭堤雅（古城）特級豪華貴賓團
六天$1490 七天$1550 全程一流大酒店 五次高級夜總會
逢星期六、日依期出發

台灣環島貴賓團 希爾敦・圓山新館
貴賓團：九天$1680 七天$1480
豪華團：九天$1480 七天$1280
逢週六依期出發
暑假酬賓十天$1490（包証）

雅信旅遊
☎3 817220 3 80



九龍彌敦道760號東海大廈 大大公司樓上 7樓2C室

康達 3-852667 3-855060

台灣 四天 $1050 七天 $1350	菲島 七天 $1335 $1190 C.I.免帶美金
曼谷 五天 $1490 七天 $1590	馬星 七天 $2550 11天 $3250
韓日 五天 $1890 七天 $2790	美加 十天 $5300 17天 $7990
代售各地機票	協辦各國簽証

彌敦道343號永安置業大廈1503室

哥頓旅運有限公司 5-446277 5-446955
香港李寶椿大廈1215-6室

夏威夷2天175 羅省3天460 菲島7天1335
最佳保證
台灣 九天豪華1800 七天豪華1600 十天暑期1490 14天雙十1550

泰國超級好運團 1680

專辦泰証、台証、特平美加機票

愛美旅遊（香港）有限公司 K-664173 664735

周末渡假團 逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天 $1250
泰國巴提雅六天 $1650
台灣環島九天 $1800
星馬泰十一天 $3250
本地特廉遊艇租賃

彌敦道241號金華大廈十樓1004室

本港新聞

龍門辦粵樂絃歌雅集 星期日假紅寶石舉行

（總訊）本月九日（星期日）將會有一個「粵樂絃歌雅集」假座銅鑼灣紅寶石酒樓舉行，該雅集爲龍門體育會音樂組一年一度所舉辦，其目的旨在提倡粵樂，聯絡友誼，希望此項廣東民間第八藝術精華之粵曲，不致日趨湮沒。參加該雅集演唱者，計有時下業餘播音界知名唱家多人，如擅唱「新馬腔」之倫銀湘、潘蒼，梨園名旦鄭幗寶、梁金，陳非儂「薛腔」善長、芬鴻昭、「凡腔」之梁國，「女腔」之文瑞，「馬腔」之劉善初、興「任白腔」之李劍英，梁清儀、「芬腔」之江梁芬，鑑、自強、潔貞，譚永堅等，紅伶名曲由著名樂方面，陳桐、馮端等領導拍和。

世界最新最薄機芯 石英機造破一毫米

星辰錶以手錶的超薄型打破紀錄，高手錶有歷史以來最薄的石英機芯……（本文字跡模糊）

丹麥金庄高級牛油 廠方代表抵港考察

馳名世界之DESSING AMCOR PACKAGING出口部經理MR. J. MOURIDSEN前日專程來港考察……丹麥金庄牛油製造廠……

大購存貨 如有下列存貨：女恤或衫裙，男恤或機恤，男女，童人造羊毛冷衫等 請電3—360181温先生洽

公開徵資

高價收購

文藝之友

誠徵女友

徵西德配額 某出口行徵輸往西德第七類及第21類配額數量不拘 有意出讓者電K899302盧小姐洽

幸福婚姻 創立七載報刊電視好評 司公務服

碩士徵友

誠徵女友

誠徵女友

職業影友

誠徵女友

誠徵樓宇

徵舊電視機

徵求租售

徵求

徵求存貨

高價收購 成衣布疋 K—818201林洽

誠意徵婚

五叔徵友

徵購廠房

婚姻服務

徵求鋼琴

兩千徵琴

誠徵女友

徵求 西德13類配額 3—728113洽

徵求舊琴 鋼琴 電蔡小姐 K681395

收買舊字畫 軒尼詩道244號二樓 H七四七七六六軒

眞善美婚姻服務公司 H770404。763006 K800633。10-6時 美國分行P.O.BOX26301 L.A.C.A.90026

樂聲琴行 最合理價代客徵舊 鋼琴 H742740 K692360 H468646 K037968

華僑日報 分類廣告 大效應

蔥集剪存

收買酸枝

徵求合作

專買酸枝古玩字畫 九龍打鼓嶺道48號 請電K7780108 大明行

良友婚姻

高價收購彩色電視 H403014

狐臭

誠徵文友

徵求配額

服務婚姻 政府註冊 絕對保密 K691025

徵郊遊拍照

誠徵新界 上水自由閣或細單位可供小型工場用 請電新界六六八六二七陳姑娘洽或留下電話

誠徵男友

誠徵女友

誠徵女伴

青年會 編鈎初班

青年會 小提琴班

中華藝術學院 詩書畫篆刻暑期班

中南電子工業學校 招男女生 彌敦道564號四樓A-E 電K845360

堅道授琴

修製鐘錶

游泳速成 經驗教授 保證學識 H621961

授教國畫

網球

教授鋼琴

90元上門

珠寶專科

北京新醫

英語會話

泳學 初學深造 個別小組 易學速成 日夜電3-375984

招生

漢齋畫室

馮氏英專 暑期英文班

黎炳昭設計親自指導 玩玩畫畫

音樂研究教育會

美容化粧

英人教師 MR. EDWARD

海翔音樂學院

康定顧 Saturday Night Fever Tango Hustle 探戈克騷舞

英語錄音帶 BOX3974 KCL. H.K.

裁剪速成

海豹泳班

信札簿記 TELEX 彌敦道717 3-942282

L.C.C. 秘書 Pitman 3-942282

拼音會話 英專 3-942459

蕭文安妮 授舞

YMCA 絲網版畫

江翔泳專 K—807813 晚K—864067洽

暑期補習

吉隆坡

訪尋

譚寶鈞 伍卓琪

六十三期 男女學員

招 初級班 高級班 研究班 學士班 鍼灸班

中國醫學院

九龍彌敦道佐敦道口立信大廈五樓 開始接受申請報名

退股聲明

承頂聲明

啓事

遺失啓事

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失啓事

遺失

打字機 九龍港通平 界學待優 OLYMPIA 全新$259 A.B.C $219 UNDERWOOD 全新$245 ROYAL全新$269 貨式多，任擇，舊機$80起 香港文儀器材行K—九六二九〇三

夜冷公仔廠

大量建築膠線網地盤用廉售

肉食櫃

風喉六度

威嚕機平讓

鋼琴廉讓

紙機售品

影印機讓

出讓

快樂之道

股份讓頂聲明

搬運

夜冷玩具廠

美式桌球枱

投承標招

鐵骨素心

金銀

二百廉讓

八彩機王

鋼琴急讓

藍寶22吋

名貴花木

鋼琴廉讓

傢俬廉讓

影印機賤讓

原庄鋼琴

特品出讓

聯友 50搬 即召即搬

百福 專業搬屋 967672·967570 477492·477190 單人房50元 雙人房80元 小家庭120元

誠信 搬屋公司 双人房80元 小家庭120元 3149/0 280071 310157

誠立 專門搬屋 搬運公司 以誠立信，以信立人 3-860765 3-863888 5-637258 5-639817

快捷 專門搬屋 九龍：3—381244 3—383936 單人房50元 双人房70元 小家庭120元

興業 專門搬屋 3—957235 3—922389 單人房40元 双人房60元 小家庭80元

立富 搬屋 價錢最平 工作小心

鳴謝

盛立 搬屋公司 618872 625029 648167 647041

永興 搬屋公司 923424 922307

人人順 專門搬屋 九龍865071 864053 彌敦道861480 新界420828 双人房80元 小家庭120元 中家庭200元

合誠 專門搬屋 九龍221906·228879 香港440906·440971 單人房50元 双人房80元 小家庭120元

信利搬屋

代客搬琴

立信 搬屋公司 專門搬屋 952375·958805 969033·969617 957351

吉祥 搬屋公司 單人房40元 双人房70元 小家庭120元

鳴謝 西區街坊會

領長壽金

旅遊介紹 專欄廣告

七寸位（限排兩格高）
每天收費卅六元
不折不扣　上期交費
（每月下午五時截稿）

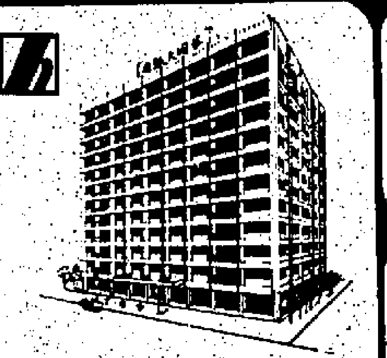
方便讀者　選擇旅遊

雙龍旅遊貿易公司 K-956373 K-956195
英航歐遊團15天 $6238
菲島豪華團7天 $1180
暑期全球廉價機票

嘉賓旅遊公司
九龍彌敦道301—309號嘉賓商業大廈1304室
電話：3-302235-6，3-302385-0
香港中環德付道中61號香港華人銀行大廈1201室　電話：5-241184-4

台北中央大飯店
THE CENTRAL HOTEL (TAIPEI)
台灣台北市中山北路二段122號

台北華國大飯店・台北中央大飯店聯合舉辦
歡樂昇平台灣觀光團
4天$1145　9天$1795　逢星期六出發
台灣「華國」四天 $995.-
天天出發
備有精美彩色手册，請向本欄及各大旅行社索取
新加坡航空公司 全力贊助


台北華國大飯店
THE IMPERIAL HOTEL (TAIPEI)
台灣台北市林森北路600號

萬順旅行社 3-306142 3-306561
菲航假期六天 $1190
日航假期七天 $2950
馬星泰十一天 $3250
英航假期歐遊團15天 $6238
代售各地機票　協辦各國簽証

華輝旅運公司
代理各地特廉機票
九龍彌敦道241號金峯大廈605室
電話：3-687687　3-666735
香港中環威靈頓街52號昌生大廈804室
電話：5-240192　5-240193

行友山 MOUNTAINEER
旺角界限街38號地下 K 802761
黃大仙30座14號地下 K 209286
旅遊部・世紀奇峯——大霸尖山之旅（七天）$999
・香港旅行界菲律賓七天觀察團（七天）$999
・香港唯一專門登山爬岩露營軍用品行
免費提供戶外技術電影交通資料 K 801154

康運 K856368 K856298

菲島七天$1150	日本七天$2750
泰馬星九天$2550	韓國四天$1550
台灣七天$1150	曼谷五天$1560
協辦各國簽証	代售各地機票

太平旅遊 3-660999 3-660996
韓日九天 $3232 17/7 16/8
日本六天 $2490 15/7 19/8
菲律賓六天 $1190 1/7 8、15/7
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1008室

華達旅運公司 5-439406 5-439608
澳門訂房　代訂澳門環球大酒店客房　及港澳來回船票快捷妥當
代售各國機票　各地旅遊簽証
香港中環永吉街22號永富大廈602室

萬達時旅運公司
3-315102，3-315103
國泰菲島六日$1330　日航九洲七日$2750
代售世界各地機票　台泰旅行團特快簽証
九龍彌敦道570號基利商業大廈1403室

中華之光
美國西岸十一天
$5,190
遍遊：檀香山、羅省、環球片場、荷李活影城、廸斯尼樂園、三藩市
6月22日7月6,13,20,27日

中華之光
台灣阿里山足八天
$1,690
住圓山新館或希爾頓大飯店
（逢星期日出發）
台北花蓮高雄台北兩程客機
早機去・晚機返・足8天

曼谷五星
芭堤雅古城足六天
$1,550
住麗澤大酒店
（逢星期五出發）
早機去・晚機返・足6天

昭和行
日本本州七天豪華遊
~~$2,750~~ 暑期特價酬賓 $2,590
住銀座第一・名鐵格蘭・山中湖大酒店
6月9,23日7月7,21,28日

銀菲假期
菲律賓碧瑤七天豪華遊
$1,150
住馬尼拉花園、新松、四季風、熱帶皇宮大酒店
7月3,9,15,21,27日
8月2,8,14,20,26日
9月1,7,13,19,25日

森林女神號
菲島七天海陸空遨遊
$1,490
6月15,29日7月12,27日
海上遨遊三夜四日
6月6,10,11,21,23,24日
7月5,6,8,18,22,23日
海上遨遊二夜三日

單馬錫
馬星七天豪華遊
$2,490
檳城至星加坡乘豪華客機
住美輪・雲頂・阿波羅大酒店
6月14,28月7月12,26日
8月9,23日

包四機海　四季風旅行社　香港德輔道中國際大廈2204室　＊旅遊部電話：5-432277＊　票務部電話：5-457181・5-451094

遊菲島・星晨好
菲律賓（碧瑤）夏連娜貴賓團
七天特價只收 $1,250
暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，碧瑤夏連娜海灘，艾蘋廸，渡假勝地，菲島文化村，海上賭場，百勝灘急流瀑布，多晚精彩夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店等。本團并採用豪華波音707客機。
出發日期：7月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日
8月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
9月4,7,10,13,16,19,22,25,28

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.
地址：中環皇后大道中64號[illegible]大廈1104-1105室
電話：5-243068-0 249786、249622、256973

曼谷（古城）芭堤雅
六天超級團 $1,590
遊著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨及鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住假日及麗澤大酒店。
逢星期六，日出發
逢星期六加開七天團
特價$1,590

台灣九天環島豪華團
遍遊寶島名城，住最佳酒店，如圓山新館，阿里山賓館，芝麻城大酒店等，多晚豪華夜總會，逢星期六，日出發
七天 $1,580
九天 $1,780

韓國四天超級豪華團
內容最充實節目最精彩
住宿一流大酒店
逢星期三出發
逢星期六出發 $1,590
全韓國五天豪華團
暢遊釜山，慶洲名勝
逢星期六出發
$1,890

日本七天豪華團
乘華航遊東京，富士山熱海，箱根，名古屋，大阪，京都，奈良，回程可停台北，住宿豪華酒店。
$2,790
7/7, 21/7, 29/7
4/8, 18/8, 1/9, 15/9, 29/9, 13/10, 27/10.

日航特選
15天美加豪華團
遍遊檀香山，羅省，聖地牙哥，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華，華籍領隊隨團出發。
特價$7,990
15天美加探親團
只收$5,290
15/7, 17/7, 5/8, 16/9, 11/11, 21/12.

韓日本州
八天豪華旅遊團
行程包括大阪，奈良，京都，名古屋白絲瀑布，富士山，箱根，鎌倉大佛，市內觀光，及韓國市內觀光板門店及華克山莊等。專人領隊住宿豪華大酒店。$2,990逢星期六出發。
7月1,8,15,22,29日
8月5,12,19,26日

韓日鹿兒島
八天豪華旅遊團
行程包括華克山莊，漢城市內觀光及九州福岡，熊本，鹿兒島，指宿，櫻島火山，宮崎，別府，阿蘇火山等，中菜膳食，住宿豪華大酒店及專人領隊。$2,990 1/7, 15/7, 29/7, 5/8, 12/8, 19/8, 2/9, 16/9, 30/9, 14/10, 28/10

星馬泰十一天超級團
暢遊三國名城，及著名之雲頂高原，芭堤雅等勝地多晚豪華夜總會。
$3,250
馬星七天超級團
$2,650
14/7, 24/7, 26/5, 9/6, 23/6, 28/7, 7/8, 14/8, 21/8, 8/9, 25/9.

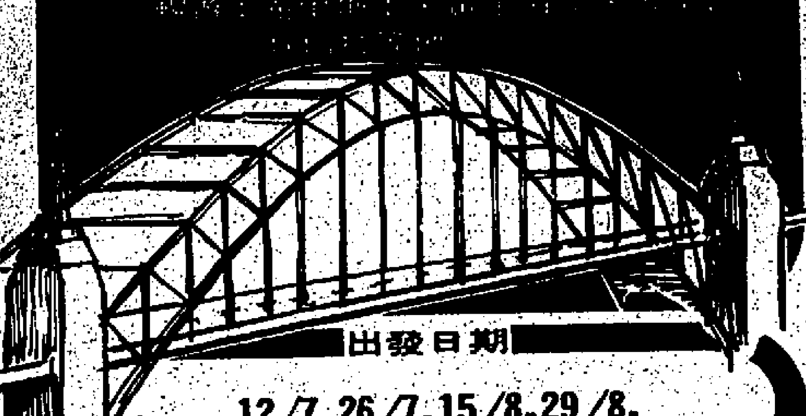
英航假期
15天逍遙歐洲團
暢遊英國，法國，瑞士，德國，荷蘭，比利時各地名勝。華籍領隊隨團出發。
特價$5,989
8/7, 22/7, 29/7, 5/8, 19/8, 29/8.

大韓美加
14天超值豪華團
遊夏威夷，洛杉機，迪士尼樂園，聖地牙哥，環球片場，三藩市等。住假日及希爾敦大酒店。
特價 $6,890
美國西岸十天豪華團
特價 $5,450
7/7, 14/7, 21/7, 4/8 18/8 1/9 22/9

嘉賓旅遊公司
電話：3-302235-6
3-302385-0
5-241181-4
九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1304室
香港德輔道中61號華人銀行大廈1201室
假日照常辦公

美加豪華團
美國西岸10天 S5,190
美加西岸14天 S6,490
美加東西岸17天 S7,999
美加東西岸21天 S9,490
免費簽證，可自由返港
出發日期
7/7, 14/7, 21/7, 4/8, 1/9, 21/10, 18/11, 23/12.

澳洲豪華遊
全程八天 S5,950
免費簽證，可自由返港，緣印均可辦理



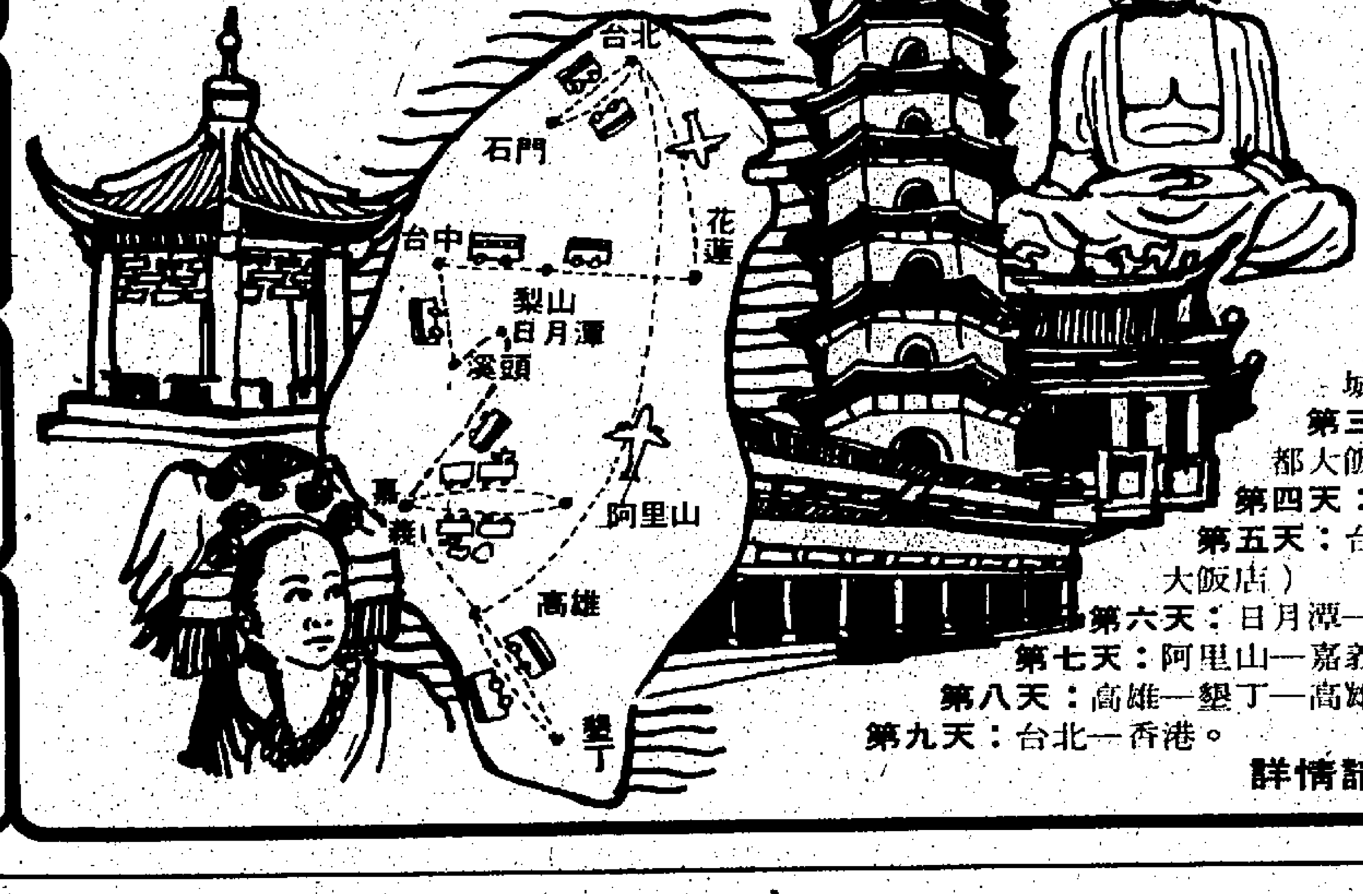
出發日期
12/7, 26/7, 15/8, 29/8.

歐洲豪華團
錦綉歐遊團21天 S8,388
歡樂歐遊團20天 S7,233
逍遙歐遊團15天 S6,038

出發日期
8/7, 15/7, 22/7, 29/7, 5/8, 12/8, 16/9, 7/10.

康泰旅行社 5-254511 3-676111	雅快旅運公司 5-762140 5-797202
萬年旅運公司 5-457700 5-456445	東南旅遊貿易公司 3-882709 3-855929
安全旅運社 5-222822 5-222300	康樂旅運公司 3-686482 3-674553
萬寶旅運公司 5-797425 5-733550	康年旅遊公司香港辦事處 5-224765 5-260951
環球旅遊有限公司 5-224086-7	勵達旅運國際(香港)有限公司 5-260145

台灣豪華渡假團 $1,780
新加坡航空公司 贊助



貢獻最完美的台灣環島行程●住宿最豪華酒店●三次夜總會●兩次國內航機增加遊覽時間●行程遍及台北、梨山、日月潭、阿里山、高雄、墾丁、溪頭、花蓮●不論人數多寡，逢星期六出發

第一天：香港—台北（圓山大飯店）
第二天：台北—烏來—野柳—石門（芝麻城大飯店）
第三天：石門—故宮（內航機）—花蓮（亞士都大飯店）
第四天：花蓮—天祥—梨山—台中（台中大飯店）
第五天：台中—八卦山—溪頭—日月潭（日月潭觀光大飯店）
第六天：日月潭—嘉義—阿里山（阿里山賓館）
第七天：阿里山—嘉義—台南—高雄（華王大飯店）
第八天：高雄—墾丁—高雄（內航機）—台北（希爾頓大飯店）
第九天：台北—香港。
詳情請詢各大旅行社

廣聞旅遊公司 5-727882 5-727883	一明旅行社 3-675681 3-671059
華僑公共關係旅運有限公司 5-261071 5-261073	見聞會社 5-230456 5-251101
快意旅遊公司 3-301277 3-301278	大成旅遊公司 3-818075 3-802523
恒河旅遊 3-920169 3-920160	永康旅運香港公司 3-665616 3-690568
美聯旅行社 5-263264-6	七海旅運有限公司 5-447137(四線)

旅遊介紹 專欄廣告

七寸位（限排兩格高）
每天收費卅六元
不折不扣 上期交費
（每日下午五時截稿）

方便讀者 選擇旅遊

KAL

請參加
大韓航空
旅遊團

下列各團回程均可停留台北

曼谷芭堤雅
七天超級豪華團
$1,650

遍遊：曼谷市區、雲石寺、金佛水上市場、玫瑰花園、皇宮、鱷魚潭、巴堤雅、珊瑚島等名勝。多晚夜總會表演。

出發日期：8/7 15/7 逢星期六

全韓國（釜山、慶州）
五天超級豪華團 $1,890
四天週末酬賓團 $1,590

遍遊：漢城市、民俗村、釜山、慶州、龍頭山、佛國寺、瞻星台博物館、搖石宮、華克山莊等名勝。
釜山往返均乘搭內陸航機。

出發日期：8/7 15/7 逢星期六

日本（本州）韓國
八天超級豪華團
$2,990

遍遊：大阪城、萬博、京都、奈良、名古屋、白絲、冰洞、富士山、箱根、東京、銀座、漢城、民俗村、自然農園、板門店、華克山莊等名勝。

出發日期：8/7 15/7 逢星期六

日本（九州鹿兒島）
八天超級豪華團
$2,990

遍遊：漢城市、民俗村、華克山莊、日本南北九州、福岡、熊本鹿兒島、櫻島大山、宮崎、自然動物園、高崎山、地獄溫泉、別府、阿蘇活火山等名勝。

出發日期：15/7 29/7 5/8 12/8 19/8

台灣（石門、芝麻城）
七天 $1,550
九天 $1,750

遍遊：台北市、故宮、忠烈祠、日月潭、高雄、墾丁、溪頭、台中、花蓮橫貫公路、彰化大佛等名勝。
花蓮往台北乘搭噴射內航機。

出發日期：7/7 14/7 逢星期五

香港區：

星晨	5-243068	南華	5-436311	順風	5-450123	鵝翠	5-448127
百嘉	5-243135	威捷	5-769517	一帆	5-258239	飛進	5-255707
博覽	5-438871	綠邨	5-260394	文娛	5-250302	747	5-258139
頂好	5-458011	順風	5-450123	汎達	5-236397	高朋	5-261151
安時	5-229779	嘉禾	5-243958	安寶	5-266481	康誠	5-220069
百威	5-433774	時代	5-258265	聯邦	5-243361	康富	5-253588
恒進	5-265789	海外	5-246196	喜運	5-266737	康樂	5-441531
百樂	5-444007	京華	5-266107	大地	5-233257	依時	5-266500
怡安	5-243131	金豐	5-249142	達明	5-456686	裕億	5-454191

九龍區：

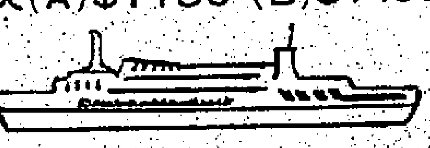
金城	3-670211	妙麗	3-660301	榮泰	3-944255	順風	3-692271
華輝	3-687687	利華	3-306331	大通	3-670480	百順	3-687074
法德	3-302251	安行	3-938220	永康	3-665616	安輝	3-665623
奧利	3-319091	寶華	3-689291	金富	3-672817	明富	3-668272
欣欣	3-842277	四達	3-678077	亞細亞	3-940251	聯達	3-662027
恒河	3-920169	健的	3-662668	怡樂	3-680022	高雅	3-663347
松栢	3-318766	環球	3-681295	真善美	3-673018	康達	3-855060
遠洋	3-660208	龍珠	3-302202	漫士里	3-662727	聯邦	3-969527
嘉賓	3-302235	怡樂	3-686987	金門	3-946441	星輝	3-309385

百樂旅運社有限公司
德輔道中121號周大福商業大廈9字
5-444007 5-444009
5-444008 5-444000

曼谷
芭堤雅（古城）貴賓團
六天$1490
七天$1550
來回乘搭空中巨無霸A300豪華客機，兩晚芭堤雅假日大酒店及新麗澤大酒店
節目豐富，五次夜總會。
7月 1,2,8,9,15,16,22,23,29,30
8月 5,6,12,13,19,20,26,27

菲律賓
碧瑤（蠔島）貴賓團
全程七天$1190
雙程飛機來回碧瑤，節目去蕪存菁，住宿五星級馬尼拉花園，夏宮假日大酒店
多晚精采夜總會。
7月 1,2,5,6,8,11,12,14,15,17,18 20,22,23,24,26,29,30
8月 1,4,5,7,10,11,12,13 16,17,19,22,23

菲律賓
森林女神海空遨遊
七天(A)$1190 (B)$1490



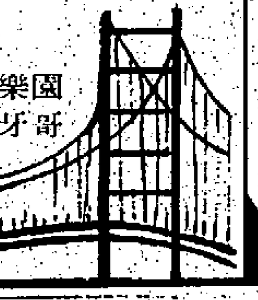
7月5,6,8,9,10,11,12,18,22,23,24,27
8月2,5,10,16,17,19,23,29,

台灣
環島特級貴賓團
貴賓團 七天$1480 九天$1680
酬賓團 七天$1280 九天$1480
行程賞心悅目，住宿首冠全台之希爾頓及圓山（新館）等大酒店。
7月 1,8,15,22,29
8月 5,12,19,26

日本韓國
全本州富士遊 七天$2650
遍遊全本州名勝，美加度等多晚表演，新幹線子彈車，一流大酒店。
逢星期六出發
漢城華克山 四天$1590
節目豐富，多姿多采，住宿豪華大酒店，遍嚐中韓名菜。
逢星期三、六

亞細亞旅行社 電話：3-969281（免費簽証）九龍彌敦道666號上海商業銀行大廈1302室

美加西岸豪華團
美加15天 $7590
美國九天 $4390
行程包括：夏威夷、羅省、迪士尼樂園、荷李活影城、拉斯維加斯、聖地牙哥、三藩市及溫哥華等地。
出發日期：
每月均有團出發



澳紐豪華遊
全程十二天 $8190
行程包括：雪梨、藍山、三姊妹石、珍羅蘭鐘乳石洞、孤爾咘及坎培拉、紐西蘭南北島名勝奧克蘭、維多摩螢火洞、魯多路亞、谷士雪山、皇后城及維加遠湖等地。
出發日期：
15/7、15/8、15/9、15/10

菲律賓遊踪
菲律賓七天豪華團 $1190
遍遊馬尼拉名勝，飛機往碧瑤，四晚不同情調夜總會，住宿五星級大酒店。
出發日期：1/7、3/7、5/7、6/7、8/7、9/7、11/7、12/7、15/7、17/7、18/7、21/7、22/7、23/7、24/7、27/7、29/7、30/7、2/8、4/8、5/8、8/8、10/8、11/8、12/8、14/8、16/8、17/8、19/8、20/8、22/8、23/8、26/8、28/8、29/8

台灣芝麻貴賓團
九天 $1750 七天 $1550
住宿圓山、芝麻大飯店，暢遊寶島各地風光及名勝，節目安排，保證盡善盡美。逢星期日出發。
台灣海陸空遊十天 $1490
出發日期：21/7, 28/7, 4/8, 11/8, 18/8（連證）

JTC
捷順旅遊公司
九龍彌敦道363-373號恒成大廈904室
電話：
3-909285 3-309286
3-305121 3-305151

銀菲旅程 Silver Filipina
早機去 夜機返
七天 $1190
乘搭豪華707波音客機，遍遊菲島名勝美景大高地、火山湖、艾蘭維、文化村、百勝灘、蠔島、海上雜場、飛機碧瑤、多晚精彩夜總會及各種不同口味之豐盛中國菜，住宿豪華大酒店。同時我們經驗豐富之領隊隨時殷勤為閣下服務，務使閣下有賓至如歸之感。
CI 免帶美金
出發日期：
七月1,8,15,17,22,23,29日
八月4,5,10,12,22,26,28日

暑假特價團
寶島旅程 $1,190 七天暢遊
持証者參加特廉
行程不能盡述
行程表電索即寄

佛國旅程
五天 $1550 六天 $1650
乘搭星航噴射客機暢遊曼谷水上市場—皇宮—鱷魚潭—芭堤雅—珊瑚島—古城—玫瑰花園及金佛寺等。並觀看精彩泰國舞、鬥雞、泰國拳及大象表演等。多晚夜總會為加樂斯、昭柏耶、新炳基等高級夜總會，除豐盛中菜外並享用精美海鮮餐及泰國餐。
出發日期：每星期二次

信譽標誌
康泰旅行社
香港大道中70號連卡佛大廈10字
5-254511 5-229444
九龍彌敦道23號瑞興大廈1103室
3-676111 3-676503
星期例假照常辦公

台灣
日亞航特選環島團
早機去，晚機返，玩足九天兩程內陸機，三晚夜總會，全程一流酒店行程全港最靚成本全港最高。
九天 $1780 七天 $1540
暑期天天出發

台灣
乘搭星航747豪華客機，遍遊全島故宮、陽明山，烏來，野柳，石門水庫，花蓮，橫貫公路，台中台南，高雄，阿里山，日月潭，墾丁，溪頭。住圓山大飯店。
豪華團 九天 $1780 七天 $1540
酬賓團 九天 $1510 八天 $1420
逢週一、六出發

菲律賓
海陸空"森林女神號"
碧瑤、百勝灘、蠔島
飛機來回碧瑤，全程一流酒店
七天貴賓團 $1290
7月 6,8,9,11,12,15,17,18,21,22,23,24,27,29,30
8月2,4,5,8,10,11,12,14,16,17,19,20,22,23,26,28,29

曼谷
泰國威馬旅行團
芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、古城、皇宮、五次夜總會。
兩晚芭堤雅假日大酒店及新麗澤大酒店
七天 $1570 六天 $1540
逢週三、六、日出發

日本 韓國
七天 $2690
暢遊東京鐵塔世運會、富士山，白絲瀑布，箱根，靜岡，寶塚，奈良，名古屋（子彈火車）大阪萬國博覽會，三晚夜總會。
四天 $1590
漢城秘苑，歷史博物館，民俗村，板門店，龍仁自然農莊，華克山莊，享用人參燉雞。
全程一流大酒店
逢星期三、六出發

送煙酒
法國金堡XO白蘭地·吉時吉VIP咭，
美國萬寶路香煙及天天日報 聯合贊助

於本年六月一日至七月卅一日期內報名參加"吉時吉"主辦之曼谷或其他旅行團均可獲得吉時吉VIP咭一張，憑咭可到機場免稅店換取法國金堡XO白蘭地一支及美國萬寶路香煙一條。（名額1,000名）

曼谷5天豪華遊
~~$1580~~ $1480
查詢電話：3-694971-4 695545-8
CIC 吉時吉旅行社
九龍尖沙咀麼地道1 3號希爾頓大廈十樓全層

暢遊：
曼谷著名佛寺，玫瑰花園水上市場，鱷魚湖，皇宮，芭堤雅，珊瑚島及古城縮影等名勝
出發日期：
7月15,22,29
8月7,14,21

菲律賓
七天 $1299
出發日期：
7月12,18,23,25,29,30
8月4,5,10,11,17,22,23,24,26

印尼
巴里島
六天 $1990 $2190
出發日期：
7月22,27
8月1
只限有護照者參加

印尼峇里島六天渡假
暢遊猴子森林，千年神木，巴沙奇神廟，蝙蝠洞，聖泉，活火山，博物館及藝術品廠等。
2/7 1/8 6/8 11/8 $2190
（只限持護照者參加）

英航假期 15天逍遙歐洲團
暢遊英國、法國、瑞士、德國荷蘭、比利時、各地名勝、包食宿遊覽及來回機票。
特價 $5800起
8/7 22/7 29/7 5/8 19/8 26/8

曼谷（古城）芭堤雅
六天超級團
暢遊玫瑰花園、水上市場，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚潭，著名佛寺等·五次夜總會
逢二、三、六、日出發
六天 $1490
七天 $1550

芝麻城阿里山環島
乘搭日亞航早上出發。
住圓山·阿里山賓館
多晚豪華夜總會。
逢六、日出發
九天 $1780
七天 $1580
四天 $1090
台灣海陸空十天特價$1490
21/7 28/7 4/8 11/8 18/8

日本本州七天
暢遊京都、大阪，奈良，富士山、熱海、名古屋等名勝。
特價 $2650
日航假期
福岡/別府/宮崎/指宿/鹿兒島 8/7 15/7 29/7
$2750

風和日麗萬里遊
新加坡/檳城/吉隆坡
七天 $2550 8/7 15/7 19/7 29/7 5/8
新加坡/曼谷
七天 $2500 8/7 15/7 19/7 29/7 5/8
新加坡七天
$2190 19/7 15/7 29/7 5/8

森林女神號
菲島七天海陸空遨遊 $1390
七月份前報名者只收 $1340
7月12,27（海上遨遊三夜四日）
7月5,6,8,18,22,23（海上遨遊二夜三日）

菲律賓七天豪華遊
暢遊碧瑤，百勝灘，蠔島，樂園
住宿五星級馬尼拉花園。
七天 $1250
六天 $1190
7月1,3,5,6,8,9,11,12,15,17,18,21,22,23

寶華旅業 查詢電話 3-689291-4 5-456199-4 九龍尖沙咀碼頭星光行1521室一字 香港中環大生銀行大廈1101-1103室一字 *直接代售航空公司機票* 承辦加旅行團 代辦旅行保險

華僑日報 分類廣告 收費廉 效力大

租賃 港九

中環旺舖 結志街50號連閣樓二千餘尺招租 電⑤458871日 ⑤616381夜 何洽

吉樓出租 英皇道八五○號海景大廈四樓 三房二廳 式六○管理處 或六八張 電話三三一錢

威靈頓街160—162號高級商住樓及地下舖 兩寫字樓東半邊交通便利 ⑤454348

商住樓租 德輔道中二二十號前座五樓 後座 四百呎 水電式 管理處 電⑤—437792

旺舖招租 大道東52號 各行業有意 或移玉 七二○舖

寫字樓租 香港干諾道中48號 大廈⑤八四三—二四二電 請 惠南

石澳泳屋 設備齊全 私人泳屋 方便 雅靜 每日 港光區 有地 電話 H—615737

長洲假期 花園式 兩房 每星期或每日 電話

百餘呎梗房 出租 旺角 適合 工場 住 四號 電⑤694

太古城租 太湖閣H座二十一樓 三房二廳 電話 七九○八

灣仔道全層 租 六百呎 兩房一廳 交通便利 電⑤—743023

鰂魚涌樓 百餘呎 尼姑街 一兩房 連 電話

灣仔寫字樓 軒尼詩道至五十九號 二樓 每間面積約 百餘呎 全層 電⑤—四一二五三四

分類廣告客戶幸運抽獎
〈由七月一日至七月卅一日止〉
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元
贈送抽獎券一張多刊多送
獎額十名：
各得星辰黑金剛石英跳字全能計時秒表一隻。
價值HK$420.-
星辰表在石英計時技術上又一條大突破——創造石英跳字全能計時秒表，獨有走馬式0.1秒顯示，把計時秒表之準確性增進十分一秒的境界。更配有區段計時系統，故方便賽跑、賽馬，及賽車之計時。星辰石英跳字全能計時秒表除了本地之年、月、日、星期、上下午，及時分秒等基本顯示外，更可顯示另一地區之時間。而且配有電池將完訊號，你永遠不會忘記更換電池。
再次高踞世界第一
星辰表
每日讀者·超過百萬
惠刊廣告·收效宏大
抽獎公佈日期八月五日

石澳石屋 有全太古廚大閣 兩房 八個 月租 電⑤252553

寫字樓租 施家大廈 三樓 對面 永樂街 二號 電⑤—453424 張先生

新樓招租 九龍 二十六號 大廈 有寫字樓 商業 電⑤—453424 張洽

商業樓宇 洛克道123—125號 有意請電H4469

寫字樓租 至四號 安慶大廈 三樓 五百呎 ⑤—250834⑥—234523

旺舖廉租 六號 新樓 百餘呎 請電 ⑤252101何

榮裕商業大廈
招租
德輔道西六十至六十四號面積由三八五呎至三千五百呎有意請電：
五——四八九一八四洽

港澳碼頭對正 誠信大廈 旺舖招租 132號地下 閣樓 七百餘呎 保業有限公司 電H—491479 H491404

北角區 商用樓租 英皇道 最旺地段 面積六百五十呎 電⑤—221274洽

新樓招租 中環 大廈 千成 面積 ⑤489184

商業閣 大單邊地王 平租千餘元 電K042871

香港仔 黃竹坑業發街二號 廠 平租 交通方便 大小面積 管理好 可入多

中環威靈頓 街威靈頓 一千七百餘呎 每月七元 有意者請 電話：⑥六九○八七式洽

商場 出舖租位 銅鑼灣 和昌街 有意請電 部洽

商業樓宇
特廉招租
香港文咸西街37—41號叁樓BC座 租連約千九尺廉租合寫字樓辦莊水電鐵閘齊即可交樓有意電H257594 劉·下班後電H七六三四○一王

西摩道6A 6B招租
高尚洋樓 背山面海
1900呎 租$7.000元
兩廳三房。車位二個
傢俬燈飾。冷氣雪櫃
電話：5-452522洽

跑馬地 毓成大廈 高層 一千一百餘呎 租 歡迎 K 三○三三 九 三利安地產

跑馬地一廳 兩房 兩廳三房 賽西湖 千餘 四百呎 租千 電H721516

中區寫字樓廉租 中環尺一 冷氣 電話 一百呎

中區舖位
三千餘呎
★以寫字樓租值出租★
財務、銀行、船務及飲食業合用
電話：⑤—226852

安碧苑 安慧苑 招租 洋房 電話

中區 萬宜大廈
德輔道中60-68號
舖位及寫字樓招租
請電 5-239859

中區地王
寫字樓及旺舖出租
接洽電話H-763534
梁先生

旺舖平租 中環永樂街 一百呎 K 八○○七五八

租賃 九龍

旺舖平租 九龍 東街 山 商業用 電H

洋樓招租 九十六號 至 二樓

寫字樓租 公主道 一房 電

新界工場 四千呎 招租

旺角樓租 另有 房出租

旺舖平租 九龍 源 旺角 電K

葵涌新廠 單邊 千呎 電K

旺舖出租 午 電

太子道樓 全層出租 電K

旺舖出租 六十號 地下 電⑫—906644

全層出租 樓頭 第一街 合 四知

旺舖廉租 上海街 347號 地下 電K

工廠出租 12樓 底 工廠 10萬 電K—897577

旺舖出租 站中 合各行業 電K—897577

別墅出租 利發 花園 三千呎 新 電

梗房出租 電話

商場舖租 五十 百呎 電

九龍砲台街 93號 地下 七千 電H

紅磡旺舖 等 各行業 電K317397

吉舖招租 新 界 交通 電

吉樓招租 住宅 全 交通 電

寶石戲院 旺舖 紅 市 電⑤—222842

唐樓全層租 九龍 東 沙 合 電⑫103192

招旺租舖 四洲 二千九 交通 電K37898

40元 寫字樓 專人負責代聽電話代收信件供應寫字枱碼敦道611號1203室⑤314311

二樓廠租 每呎一元 荃灣 工廠 電⑫405393

招租旺舖 旺角 地下 電

工廠貨倉廉租
葵涌大道金龍工業中心第二期十樓，A、B、C、D、E、F、六個單位全部已打通，約八千餘呎，適合各行業，工廠或貨倉。
請電 ③—814241

油麻地旺舖
吳松街99——101號1800呎
合餐廳飯店用
隆輝H779267

寫字樓出租
佐頓道利衛大廈
向碼頭高層面積474呎·486呎·960呎交通方便
利安地產
K—303393

旺舖工場 寫字樓出租
面積由數百尺至數千尺地點旺盛非葵區可比上落貨後座地下及閣樓適合工場或寫字樓有意請到元洲街298至296號達小姐洽。

工廠貨倉廉租
葵涌葵定路裕林工業大廈五千呎廠房廉租，巨型升降機兩部，上落貨方便，交通方便，適合各行業，工廠或貨倉，特廉租，有意者請電⑫——二五式式式林先生洽

新界古洞 工廠招租

葵涌 新廠

紅磡 出租

工廠平租
荃灣德士古道大單邊面積二萬呎中四正貨梯巨型即可開工電3—841966

旺舖招租
①深水埗基隆街298、302樓下連閣樓五千餘尺，每間式千五百餘尺，閣樓亦高十尺，近大街市，分間租亦可。
②深水埗元洲街75樓下約1400尺地點旺盛。（電話K—869687洽）

旺舖廉頂
大埔道福華街口面積千餘呎全新豪華裝修冷氣系統4十10 電話經理室合任何行業，租金廉宜，本公司爲配合發展不敷應用，有意請臨九龍福華街11號地下面洽（陳樹渠中學斜對面）

大單邊 地王舖連閣 千餘元 免頂 平租

油麻地 永星 地下 電

官塘廠房 ⑤—234523

土瓜灣 旭日街十一號 廠招租

長沙灣 長裕街十六號 廠招租 二千尺 起 交通 便 工源 多 管理 好 即可入伙 隨到看洽

長沙灣廠房平租
楊耀松第六工業大廈長順街十九號 設備齊全，車位特多，雙線行車，萬餘呎，適合各行業用途，廿四小時管理服務，包括全區最平，特價九折。
★歡迎參觀：洽租處：順昌有限公司
⑧—438960 ⑧—739229

出租廠房

出租廠房 公各一 電洽

出讓 九龍
鍾成工業大廈
廉租
座落荃灣橫窩仔街面積25,000餘呎交通便工源多電3——950181盧洽

元朗永發 向南洋樓 新界農地 新界農地 新界農地 吉樓出售 壹樓新 旺舖廉頂 出國急讓 深水埗 元朗旺舖 紅磡 九龍塘 環境幽美 黃埔新村 樓宇出售 荃灣中心 泰湖別墅 唐樓廉讓 超羣大廈 唐樓廉售 飯店頂讓

元朗洋樓 小平房平頂 新雅閣 住宅平讓 元朗旺舖 樓花急讓 元朗舖位 屯門廠房 屯門旺舖 商業廳房 元朗樓花 記強地產 尖沙咀樓 屯門旺舖 大角咀商住 美孚八期 旺舖急讓 永發樓售 吉樓廉售 吉舖四萬餘

工廠出售 全幢出售 旺舖出售 辦館廉讓 葵涌金運 徙置工廠 出售地產 兩幢單邊樓 平賣單邊六樓 荃灣旺舖出 售樓 洋樓急售 鏡記 荃灣廠房 元朗新樓 元朗洋樓 美孚地王 清靜洋樓 超值唐樓 士多廉讓 米舖平售 荃灣中心 農場頂讓

牛仔褲廠 頂讓

吉樓廉售

致華廠厦
荃灣葵涌新區對面禾塘咀道工源足巴士小巴直達門口3850尺每呎135
H242417

洋樓急讓
葵涌三環境面
清雅高層
單邊兩大
四正客廳
梗房速電
寬敞
3—841966

荃灣德士古道
隆盛工業大廈 出售
B座十六樓
面積：2594呎
請電：12—214188

尖沙咀區
金堡
紅磡舖
旺舖吉售 四十八萬元正
葵涌廠房
吉售
葵涌大連排道美華工業大厦3,280呎，地點佳，全廠冷氣設備，有意請電：⑫——225167洽

官塘道 廠售 三面單邊 招工尚易 層即交吉 午電：餘上 5—444192

葵涌地王舖

旺角式樓 新商用

元朗舖 寶益樓 電⑤221274洽

超值舖位
急讓

吉樓廉售 段旺商住均地

合大厦 後11時呎

荃灣中心 元朗唐洋樓

德昌
歡迎委托 ⑫788228 ⑫788233

美孚新邨
美光物業信託
二期3D 兩房二廳售16萬3
二期21B 二房二廳售17萬餘
二期26C 二房大廳售22萬餘
二期35D 三房二廳裝修平售
二期32A 三房二廳東南望海
二期39B 二房二廳東南吉售
五期5C 二房一廳西南單邊
H266406 五期30A 三房大廳售21萬5

地王旺舖

分層出售 黃埔三期 東裕大厦 旺角昌明 旺角嘉利 平通港九 特送裝修 快將入伙 R1永富樓 出讓 港九 均益三期 即買即住 西環海邊 香港太古 旺舖廉售 北角旺舖 天后廟道 置富花園 衣廠急讓 洋樓出售 銅鑼灣樓 銀輝大廈

北角新威園 洋樓廉售 置富發易生 太古城唐 洋樓出售

太古城
美光物業信託
洞庭山C 二房二廳東南高層
泰山G 二房二廳海景裝修
太湖B C 二房大廳海景東南
東山B 三房二廳海景36萬餘
東山H 三房二廳海景32萬餘
金山G 三房二廳即住28萬餘
H233178 唐山C 二房二廳東南23萬

西營盤 旺舖出售 吉售三十餘萬

北角鰂魚涌新街廠租
地下萬餘呎
樓高廿二呎
貨車可直達
怡華5—229162

筲箕灣樓 兩房一廳售 十三萬三千

高級住宅出讓 大嶼山旺舖 新唐樓平售 梅窩貝澳 洋樓出售 銅鑼灣 筲箕灣旺舖

黃竹坑道
車位平售
44號盛德工業大廈
19、20、21共三個
每個三萬元電：
K二○○八五○洽

永安樓上 高尚洋樓

讀者諸君：
鑒處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二一零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。
華僑日報謹啓

茲函附郵票支票港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告 天爲荷
此致
華僑日報
刊戶： 啓
住址： 電話：
一九七八年 月 日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）
每段大字四個 細字卅四個 每天四元

倘有分類刊在九張二頁

光珠石寶 大道中82 電話H 453101 453111

珠寶

金堡

兵頭花園

出國急售 吉樓出售

置富花園
美光物業信託
△2A 二房二廳向海19萬餘
△2C 三房二廳平售23萬七
△2E 二房二廳平售17萬五
△3H 五A 二房二廳18萬五
△5B 三房二廳低層23萬二
△9C 三房二廳平售23萬六
△9D 三房二廳高層售19萬
H233178 △17E 19A 二房二廳加5千

深水埗

官塘地下
鴻圖道45號地下新廠房招租面積10,000尺樓高18尺另廠房內2000尺閣樓向足球場適合作貨倉或重型機器工業用後街有鐵絲網間開約500尺可用作私用正門貨車位及無交通部上落貨之時間限制近公眾停車場即可入伙
電⑧—271283李先生

靚舖王
地王舖租售　免頂平租千　五賣十九萬

$38 你可擁有一間寫字樓

灣仔相連旺舖租售
洛克道357—359近馬師道面積1759呎樓底高17呎半合銀行菜館冰室
歡迎參觀
電話5-620304・5-635675袁先生。

特大租售

元朗旺舖

免頂旺舖

灣仔舖租售

荃灣旺舖

租讓

租讓　物業代售
嘉賢大廈 1600呎
碧瑤灣 2000呎
碧瑤灣 1520呎
雲景道 1135呎
依利沙伯 786呎
北角威花園
香港仔中心花園
薄扶林花園
置富花園
太古城
荃威花園
元朗錦綉花園
荃灣中心
物業代租
康威園 1650呎
麗西湖 大小單位
堅尼地道 1485呎
羅便臣道 1400呎
甘粟臣道 1225呎
慧景台 935呎
各大小單位
H225363
H225560
建達
德輔道中61號華人銀行大廈七○二室

尖沙咀區 旺舖租售

怡基
紅磡灣中心
各大細單位
黃埔四期
偉恆昌三期
K六五六八八九
K六四三九九八
紅磡必架街101D地下（對正紅磡灣地盤）

富利地產
H261578　H511000

代客徵租

物業交易公司專欄
買賣租樓　我哋幫你手
唐樓洋樓　任你選到好

永德產地
物業租售
客路最廣
忠誠服務
歡迎委託
委託查詢：H—446854

購不交吉
天祥
K847890
K310032

漢記
3-640223

高價收購
交吉☆不交吉
樓☆舖☆地
速利行
(5)435333
(5)435334
★代客租售　拆售建新★
★專業服務　迅速辦理★

美麗灣洋房

永樂街平樓

跑馬地洋樓

千德道洋樓

新新地產公司
歡迎委託服務可靠
業主免佣客路最多
電話：5—446735　454792

旺舖出售
富景洋樓全層地下旺角渡船街約八月有入伙紙全層面積3613呎售一百九十五萬洽購處西川置業有限公司
H——四四七一九八

王興記地產

元朗區業主

元朗福順樓

50元寫字枱
元寫字樓

美譽物業信託歡迎委託
K692153　K692154

恒威
3-302032
3-302036
5-731485
5-736680

業主免佣歡迎委託

代租港九樓售

仁信地產
託售良著
委租優超
迎宇務譽
歡樓服信
H736277 H722720

元朗周記地產
買賣換地樓證別墅廠房
土地樓宇租售歡迎委託
元朗教育路兆豐樓A1座二樓乖詢⑫775422

偉恒昌
大各量期　新邨
土瓜灣道（恒昌閣）（偉昌閣）（昌景閣）近碼頭巴士站公園環境優美材料一流
特平拋售
安和公司
◁電話K653931▷
貴州街四號J地下
最佳服務歡迎委託業主免佣保證快妥

正興工業大廈・葵涌　第二期全部廉租
建築完成，快將入伙　每層三千至萬二呎
全座只十二層　三面單邊，電梯最充足　交通最暢通
接洽處：協成織業廠有限公司　電話：12—400291
廠址：葵涌傳屋路十九至廿五號　12—268893

浩地產棧
代理買賣
歡迎委託
快捷忠誠
⑤—443955

新明
H799387
H793598

同福大廈

美盛大廈

荃灣中心

九龍旺舖

勤輝大廈

香港旺舖

金光大廈

跑馬地愉安洋樓

鴻福大廈

楓林閣

新明地產
誠懇可靠
歡迎業主委託
H799387
793598

九龍代租

九龍代售

香港代租

香港代售

康業租售
歡迎業主委託，快捷妥當
☎5-444161
中區吉士笠街金融商業大廈三樓

隆輝企業有限公司
H—779267

九龍園（出租）

錦綉花園

九龍園（出售）

香港仔

偉恒昌新邨

荃灣中心

尖沙咀

北角

淺水灣

薄扶林花園

健威花園

碧瑤灣

伊利沙伯

太古城

置富

南豐新邨

香港園（出售）

嘉年地產有限公司
☎5-256051

九龍代售

香港代售

港九商業樓

執漏

商業

貨迅倉祥

瑞香園貨倉有限公司

貨倉

每本五毫

書報

紅磡灣中心平售
紅磡必架街交通極便鄰近紅磡火車總站
戶戶單邊東南西景
大小單位首期少
大量任選
安和地產
★電話K657265★
紅磡船澳街2號
客路最廣委託安和業主免佣勝於自理

港九商業樓

洋樓出租

廠房出租

夏彩地產有限公司

中英打字油印中心

通渠改廁

修洗衣冷氣雪櫃機

中英打字

平價裝修

花梨酸枝

冷氣雪櫃

百葉窗簾

翻新百葉簾帶換繩

石谷子

東方專影建築

水晶地板

裝修打臘

迪斯柯式

雪櫃翻新

血壓計修

絲印

上門裝修

地板專門

文華裝修

打字機
買賣修理
原箱新機價廉二手商用手提座枱電動
彌敦道313號五樓
寶來公司K840931

特藝速印

光明裝修

修裝油漆特平
K239865
英記工程

水晶地板

改通渠廁

浴缸翻新

裝修執漏

水晶地板

鐵器工程

地氈免費

冷氣雪櫃
K923265
K940845
和記工程

改渠

樓房裝修

打臘清潔
立運公司
H749835
H724717

人造首飾

女睡衣女童衫裙褲
H481742

糖紙油漆

水晶地板清潔打臘
真光
H783141
H717699

專門技術
機械鑽井
修理水泵
濟理深井
瑞生隆五金行
5-279625-6
5-280235

冷氣凍櫃
修裝清保買
理拆洗養賣
油蔴地⑧—842129
灣仔⑤—736913
恒昌

專科水漏

你須要TELEX服務嗎？
快捷妥當
詳情請電：
H-405407查詢

藝華裝修

萬順裝修

濃縮芒菓汁

鍾應堂掌相命家

水晶
清潔打臘
機洗地毡
港九日夜服務
聯安公司
⑤444221 ③737488

九龍
專科水晶
打臘抹窗
一切清潔
清潔公司K687336 K782169

攝影廣告

興藤信

白蟻
港九日夜服務
信孚公司
5-448441　448442
機利文新街十二號

影印
文具圖書

打字機
專營買賣精工修理
舊機保用舊可換新
中環興隆街六號五樓
恒利打字機公司
日H437326 夜H517034

新潮手袋中心
九龍長沙灣道223號（近北河街）
永翔製品廠　K798321—4洽

何長銀器
另創銀器
領導潮流
時代一格

巴黎琴行
旺角分行開幕
大特價五折起
WEIMANN IBACHEMANN SIMANN

打字機
手提機　商用枱機　IBM
油印機　碎文件機　買賣
修理　交換　保養
軒尼詩道二九一號四樓
中建打字機公司
H—738540—743094

酸枝

一鳴製造廠
電話：3-938050
3-936613
深水埗荔枝角道一四一號

香港私家偵探社

追債
代客追收空頭支票貨款拖賬賴賬租賬追年債賬
（夜晚專用⑤271933）
傳呼機⑧303331叫47
⑧775720

傳呼機

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼
201	273	648	096	772	922	999	1224	1278	
203	274	651	700	775	927	1000	1226	1282	
204	276	652	704	776	929		1228	1401	
206		653	705	778	933		1229	1417	
210		656	706	780	935		1230	1418	
213		659	707	783	936		1234	1425	
219		660	714	791	937		1237	1426	
220		662	719	796	938		1238	1429	
223		663	724	805	940		1239	1430	
224		664	726	806	941		1242	1432	
229		665	727	808	942		1243	1434	
231		666	730	816	943		1244	1487	
232		667	733	825	944		1247	1479	
234		668	734	859	946		1252	1487	
238		670	735	885	949		1254	1492	
243		671	739	888	976		1256		
246		672	740	890	979		1258		
254		677	742	891	982		1259		
255		678	743	893	984		1260		
257		680	754	895	985		1262		
258		681	760	898	990		1263		
259		682	761	896	991		1266		
261		683	764		992		1269		
263		686	770		993		1272		
264		689	771		998		1277		

樂聲琴行
獨家代理：德國琴王BLUTHNER, ZIMMERMANN, LEGNICA, STEINER等
原裝進口名廠鋼琴　原價$6,100　特價$3,900　歡迎分期　保用十年
香港：中環大道中33號萬邦行商場204號　TEL：⑤220449 ⑤224894
軒尼詩道244-246號⑤742740　德付道西231號⑤468646
九龍：尖沙咀梳士巴利道123號③692360　亞皆老街120B號③037968③037662

鋼琴中心

萬能窗簾美角鋼路
東方公司
電話：⑤二七七八六六

吳晃機器廠

餅盒飯盒
膠袋紙袋

心理治療

任勉芝

痣墨脫包

堅信丸

譚寶鈞

中國醫學院
醫

口臭失眠

醫藥

滲漏補防水水漏水
K-839380

天面漏水
K719345

尚有分類廣告刊在第三九頁第三張

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-221583

康聯財務貸款公司
分期付款・日息還式
總行：中環士丹利街十號四海大廈305室
TEL：⑤-236445 ⑤-237578
分行：灣仔軒尼詩道200號恒生銀行大廈604室
TEL：⑤-734767 ⑤-734812

財務

女中醫

洪冠洲

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費四元，用字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾六元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。
①總社香港荷李活道□六至□六號
②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
③北角英皇道□□七號地下
④九龍旺角奶路臣街四九七號地下
⑤九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

大字四個 小字卅四個 每天四元

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　北角渣華道　銅鑼灣霎東街　何文田亞皆老街　紅磡新柳街　九龍美孚新邨　荃灣眾安街　新界屯門　新界大埔

西環：東邊街十四號A西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244-246樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
北角：渣華道157號香港琴行　電話：5-613913
銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-793915
何文田：亞皆老街壹二四號M地下（恆達圖書唱片公司）　電話：3-037195
紅磡：紅磡新柳街20—22號C 友誠書局　電話：3-621616
美孚新邨：百老滙街15D三樓 荔灣街坊福利會內　電話：3-718532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衡光書局　電話：12-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12-671800
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車擠

待聘 各業

理帳報稅　私人秘書　曾君帳稅 申請CO　按月理報帳 稅　女傭（留宿鐘點）港九服務 K691625　鐘點女傭　中英稅賬　行政人才　會計秘書　報稅最平 記帳最快 申請CO

補習

大衆秘書　家庭褓姆　港大預科　專長補習　元朗港大　F5補習　應屆會考　家庭補習　大專學生　耐心盡責　經驗補習　聖類斯

聖心　中大一二年　港大預科　英皇預科　港大醫科　中小補習　耐心盡責　加拿大學士　中大學生　益智補習社　中大理科　港大工程　港大理科

暑期補習　大專女生　新界補習　港大三年　荃灣英法　理化補習班　理工生　理工電子　初中小學

會考輔導中心 2A 19B 30C

本中心1977年會考成績極佳今年暑期班於七月中開始。英文，物理，新數，附加數。即日接受報名　彌敦道611號萬華大廈804室 K312668

香港大學　個別數理　附加數班　經驗教師　聖類斯　分派學位　大埔補習　溫故備新　經驗補習　男女保羅　港大電機　港大理科

港大畢業再獲港大教育文憑教學法優異獎廿年主考經驗私家專教大中小學生英文數理　精教任何F.4升F.5生及自修者　全科 會考優異英數 速成　★親教當面改正作文及全部文法撮GE篇★早午晚港九任擇現在任何一天可起是月$60　K807051　H708040　章氏權威英文中心

社團主辦中小學各科補習　學生輔導中心教育組主辦小組及個別附設79年英文數理化生會考暑期進修班上午12時至晚上10時　3—311866

F5會考補習港大畢業　在職港中經驗教師主辦英數理會考補習班精成績優異附岸盡講義著重教導七九年英文科新課程。數理科由淺入深，重理解。分析歷屆會考M.C.及試題。加強個別輔導根底者差者短期亦能達良好成績。學費每月40元。每星期上課兩次每次個半小時。七月中灣仔區上課。晚六時半往洛克道233號　聖瑪寶書院二樓報名簡章備索或電H724352

會考英文 優異班　數學　港大醫科　大學預科　暑期補習　中大四年　心理碩士　專徵補習　港大理科　經驗教師　男女保羅　注意79年會考生

數理 各級會考預科　由前任海內外大中學現任本港專上學院經驗教師主辦講授預科會考每月每科60元中一至中四每月每科40元每週上午上課三天三小時七月中起灣仔區上課電⑤—236346

中小學生補習

真道堂青年中心 F.5.4. 中五.四 會考先修班 七月中開始 英化附新物 文學加數數理

精到獨闢　港大預科　英大牙科　九龍華仁　港大預科　數理　瑪利諾補習　港大學生精補英數

聘請　港大中大文理學士主辦補習班　暑期補習班精補 數理化附加數學 尤精於會考數學　中一暑期補

聘請

寫字樓見習生　藥物送貨　室內設計　請男女職　聘請幼師　電鍍廠請學徒　西區電子　男理貨員　誠聘幼師　行學徒　請練習生　元朗商科　聘練習生　記者見習　練習生　私人司機　請男女職　請文員女　誠聘教師　聘女幼師

津貼中學　買賣書籍　投身廣告　請幼師　職員校工　急請女傭　聘請幼師　男練習生　莉苑別墅　聘會考生　推銷代表　美容訓練　戲院帶位　女職員　請練習生　轉業良機　大廈看更

女會計員

本港紙廠聘女會計員需具LCC文憑能獨立處理會計賬目識打字請續履歷要求待遇地址電話及相片寄本報信箱六四五號

中區商行　鐘點女傭　高薪聘打針　燒銲白鐵　冷氣雪櫃　聘請助護　英中教師　聘女教師　女會計員　沙田西醫　女傭　窗簾技工　聘練習生　徵女文員　招請後生

高新噴油（千八）

專業新聞 機構聘請下列各職

聘女文員　聘請女職員　高薪幼師　留宿女傭　聘請幼師　什務兼管理　校務文員　九龍某英文　影版學徒　聘請教師　學位教師　包裝什工　請護士　聘請女職　男女職員　暑期工作　請練習生男

鐘點女傭
▲香港家居▶ ◀服務社▶ 急聘留宿及鐘點女傭數十名港九服務全新改革調整待遇請電：⑤458591　⑤458492洽

聘請練習生
中學程度刻苦耐勞中區上班待遇良好請詳履歷近照及電話號碼函香港總郵箱五二八三號

招請業行　營業助理　洋行聘請　兼職兼職　聘練習生　誠聘教師　新界元朗　廣告公司　誠聘　柯式印刷　中區文員　中區西醫　急聘營業經理（或）代表　誠聘教師　聘銀收員

★女仕們大喜訊★
在暑假期中為少女提供最佳就業良機　灣仔區高尚娛樂場所高薪聘請4至8小時日夜班時間任擇每小時薪金30元全日包薪2.5.0天天出糧全職月薪5000無須經驗取錄後即日50元車馬費津貼有困難可借上期3000元合意請於每日上午11時後攜身份證親到香港灣仔洛克道60至62號地下或電話H278606張先生洽（即藍鑽餐廳側）

抄寫女文員
未婚需諳英語應對中六或以上學歷香港區工作中文書寫端正曾有工作經驗者更佳年30以下必須即時或短期就任親書中文履歷電話相片要求待遇香港總郵箱11519

超級市場 請下列職員聘　職業新興　亞洲建築專業人材顧問 ASIA BUILDERS ESTIMATING & SERVICES 找工作者注意：本公司能代你找到你理想的職業。材料估計員、測量員、劃則員、管工、絲管、平水員、地盤文員、建築推銷員。請電：⑤—797230

聘女會計
深水埗福榮街行聘有獨立處理全盤賬目具實際經驗識打字請將履歷電話近照要求待遇（供膳）寄本報信箱一二八〇號洽。

繪圖員
中區名室內設計公司應徵者需俱備五年以上繪圖及地盤經驗能獨立處理傢俬及室內工程圖則有意者請電H256330約見。

聘廠技工高薪　高薪聘請

相機售貨　中環商行 女助理員　聘什務男　律師樓聘　電氣工員　尖沙咀區表行 高薪聘請　誠聘業務代表　中學教席

聘女文員
金融機構聘請女文員乙名年廿五歲以下高中畢業或曾習商科俱同等學歷均可應徵者請投函本港上環郵政信箱33500號面洽

宅任區山半
請煮飯打雜女傭供膳宿　請電H-256805林老太洽

電器批發中心　招請後生　冷氣風喉技工學徒及暑期工　診所助護　招請司機　司機兼職

聘請女校工
某商科學校聘請女校工年齡55歲以下工作時間逢星期一至六每日上午八時至晚上十時星期日及例假休息有意者請於即日下午二時至五時攜同身份證親臨香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓⑧字金聯商業中心（鱷魚恤樓上）洽

誠聘教師　津校工校

傢俱裝飾設計公司　荃灣倉聘請 古士德有限公司 香港　㈠油缸車司機兩名年25以上須具五年以上之駕駛經驗中學程度以識英文為合。㈡起重車（鏟車）駕駛員乙名年25以上健康良好須有一年以上之工作經驗。應徵者函述教育程度工作經驗電話號碼及要求待遇寄香港郵箱147號香港德士古有限公司人事部。

聘教師請

洋行聘請
男女見習生各一名熟打字克苦耐勞中五或以上程度薪優兼有升職機會英文求職信請寄華僑日報信箱六八三號

中文教師　徵農科生　誠聘幼師　聘主任教師工友

理貨員
本公司請大量理貨員中三以上程度經驗不拘暑期工免問親總中英文履歷附近照電話函香港郵政總局箱二九〇號

應徵留意　津校會記　離島兒童中心　工程行聘　水喉工程估料員能繪立視圖須有中學程度具履歷經驗寄本報信箱第七二六號。

貓狗　龍園潘打　狗　狗病貓　狼狗女讓　汽車　AW 躍馬 733　迅誠車行

招生

教授國畫 山水人物 暑期兒童初級班 K302914 李澄洽

教授鋼琴 美國皇家音樂學院教師 鋼琴考試 個別教授

教授鋼琴 何田文 各級鋼琴 皇家考試 一補習 K704189

工餘西樂 七時上課 十二月開學 晚班 電話⑤二三〇一

按穴指壓 七月新班 下午保健 電話⑤二二三一〇一

暑期美容 七月新班 下午會 電話⑥

暑期中樂 七月新班 下午 南北各省

暑期美髮 七月新班 下午 電話⑤二二三一〇一

英人小姐 英語會話 個別 尖沙咀 K670272

鋼琴招生 英國皇家音樂學院級 考試 保送 K025458

黑房沖曬班 七月十三日開課 每晚八時 中和街71號 電話 434471

教授英文 英文專科 指導留學 K815001

上門日語 法文國際商業會話 小組個別 步快港九均到 K825786

快活托兒院 政府註冊 生主理 尖沙咀寶勒巷 K730354

絲絨染色花 日本高級藝術 道授長沙灣 K813772

英人會話 不限程度 個別小組 教授 K844468

電視修理班 工場實習 新補機 速成 K672571

求精數專

授琴樂理 培正保送各級 考試 鋼琴樂理 三近六道七老打五高三吉

精通網球 歡迎初學 個別小組 時對教授 李後打

教授鋼琴 留英 指導 考試 H771188

泳 易學 速成 H433898

游泳劍擊 廿年經驗 專師教授

專池授泳 創辦 全新 精授 女子

游泳 女教練 只收女生 個別教授 K852092

冠軍授泳 選手 漢華 小組 保持 K718425

教授游泳 經驗 生及教授 晚班

游泳 女教練 專收兒童及女生 個別及小組教授 H433504

泳 ⑤—476904 速成授泳 安全

名師授泳 自授 游泳 早晚 一四九三

泳 ⑫ 日文港若文平教授 每晚

溫兆明 授泳 泳池沙灣 班

溫兆明 專池授泳 留英高級國際游泳教練 香港世運選手六屆渡海泳冠軍 特設專池 期游泳速成班 每班為期兩週 年齡由八歲起 報名電話 H六一五七三三

陳英球 專池游泳 新法速成包教識 男女教練個別小組 K256247 K940751

志佩游泳會 特設新班 學授泳術 招收男女 九龍佐敦 成智 H七四一〇二六 六三一〇二六

授泳 暑期班 紅磡大環池 早八至九時 H729425

英美人仕 個別會話 語實用英語 H793314

英人學仕 精英語 商用會話 K843816

英人教授 高級 低程度 英語 H622443

正式英美 個別教師 實用英語 5-799524

英婦 英語會話 教授女生 北角新都城 H627866

國語國語 台北師大二月成班 中心 不同教授 旺角太子道141號8F K806613

粵樂粵曲 專家 教授 星期六晚 H456393

太陽日語 日籍女教師 初級 新班 七月三日 K813772

古典爵士 結他 BASS 即學 K六二九七 或九九九

寄宿 九龍宿校 招收幼稚園 小學生 暑期 新生 四樓 H478

凱鯊游泳學院 九個兒童 別班 敦邦鐵 K651023

游泳 是一項非常重要而有意義的運動也不僅能增強人們的體魄愉快身心鍛練頭腦並且還能保障你的生命安全。

李昭偉 游泳班第十五屆（招生）

報名地點：香港銅鑼灣啟頌台二十一號二樓A 電話H767121

青年會辦 社交舞 初中級 七月廿一日 四時 五九 中班

招生 專美 暑期 國畫 西洋畫 隸書 兒童畫 美術字 工精價廉 土瓜灣益豐大廈B四樓 班華學校623631·840404

韓氏 英數 理化 暑期補習 H731089

兒童畫 王氏畫室 素描水彩 國畫書法 暑期兒童班開始報名⑤773306

出入口 洋行文件 實習 中區新班 H448660

蛋彩油畫 北美個別授 大坑東 H768583

擴充招生 稚園日班 供膳 幼兒低班 高上 K934030

美術教授 國內美術專家 國畫商業 K802590

冲曬班 尖沙咀 七月廿日晚開課 九八九

鋼琴 幼師 初級 50 70 15 女教師 彌敦道 ⑧—306746

凱歌琴行 音樂中心
暑期結他班樂理班招生
太子道108號一樓E（近大大公司）
3—811167

金燕裁剪 生機 另設 暑期 裁剪速成 ⑤—718823

泳 譚伯教授 個別習泳 汀九海灘 ⑫237677 ⑫206472

授泳 ⑫272539 ⑫293578 ⑧615053

游泳 包教到會 速成 ⑧612981

曾河福 私家泳池 教授游泳 接洽時間 早9至12 晚9至 H七〇八四六五

青年會 游泳班 七月廿四日開班 H435272-4

青年會 游泳 羽毛球 籃球 排球 芭蕾舞 體操 班 窩打老道體育館 ◁暑期新班K880111-10▷

英日會話 英語日語個別小組 初中高班 ⑥—798801

網球好手 K或趣 小組網球 四期學 K

補習 BU K—681015 歡迎 任何 技術 補時 牌

學 H248708 歡迎中期考試 指導 正確 合併

學 香港 H—625482 提供考試資料 實習國際駕照

自我催眠 12樓教授

東方針灸研究院 名譽院長 院長 ⑧874280

華夏書院 室內設計 伍進濃主講 校外課程 K312665

傳授玉器 珠寶 乾翠 招生 學院

青年會辦暑期商科 七月十日開班逢星期一至五全日窩打老道23號 電話H八八〇一一一 成年部油蔴地中心電話K三一五四一五查詢

齊齊跳 暑期新班
鄧孟妮主辦
兒童芭蕾音樂遊戲土風舞
七月中開課全期五週
校址：香港芭蕾舞蹈學校 九龍佐敦道十號一樓
查詢：⑧677386（三至七時）

荔園小天地節目主持人
鮑翠玲姊妹親自教授
中國古典舞，民族舞，土風舞，暑期兒童舞蹈訓練班招生全期21堂由七月16日至八月30日學費200元祗收15名
地址：九龍太子道263號四樓
電話：034841（歡迎查詢章程備索）

暑假當前·最好打算·參加
暑期無線電工程速成科
學費25元包括書籍零件但家實習每週兩時間校上課三天暑期內可學會原子粒收音擴音機
哥林比亞無線電學校
即招無線電及電視全科日夜新班深水埗保安道20至26號電話K862483 K789115即送簡章

珠寶傳授 K011779

古箏書畫 天海藝苑 詩詞琵琶 隸書 油畫 素描 揚琴 粵曲 鋼琴 二胡 兒童 K040313 K034086

教授鋼琴 保送考試 到府教授 ⑧214328 ⑫241749

青年會 必列啫士街會所

太極拳 合氣道 籃球 羽毛球 洪拳 跆拳 班 電H435272—4

暑期英語 小組
英人授課訓練聽講能力應對會話程度：F.4以上 時間：14/7至30/8每週兩課逢一，五9:45—11:00 AM或二，四2:00—3:15PM學費：全期共收一百元 報名從速每日辦公時間臨尖沙咀柯士甸道65號二樓E座TEL：K693021

中美語言中心
設有中·英·日·法·泰·德語文課程
活用英日法語暑期班
七月十日開課
中環5—242262　5—243917

婦女補習學校 香港九龍尖沙咀金巴利道76 會話 英文 國語 中文 英文 打字 拼音 珠算 會話 分級教授 夜學

德信烹飪學校 港九
創辦十載▲譽滿全球▲桃李滿天下
正校：油蔴地彌敦道四七七號二樓
一分校：旺角道50—56號新旺樓四樓
二分校：銅鑼灣留仙街三號四樓
電話：⑧303062 ⑧968771 ⑤703567
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

YMCA 小提琴班 逢星期六下午 電話⑧中大

嶺海藝專 成人教授 新班 舞蹈 芭蕾 家 高級 醉班 英女

社交舞 暑期週末下午新班 訓練中心 初中級全科 慢：牛：探：快 三：仔：戈：三 香港波斯富街69號八樓 香港灣仔中心 H796455

打字 香港商科書院 必文考試中心 保證文憑 時間任揀 速成出入口打字 正校：彌敦道607號新興大廈三樓 K858440 二校：彌敦道593號創興大廈五樓 K859364 三校：灣仔軒尼詩道439號香島大廈2樓 H796835

催眠療法 最佳入眠方法
治療失眠精神緊張，驚慄，口吃，神經衰弱，矯正異常心理，兼用針灸方藥療法。
曾樺：香港催眠學會副會長，曾在電視台示範催眠術。彌敦道364號五樓（大華戲院側）⑧887482 下午四時至八時

英語日語 德國法語 統一語書 中日英日法 K691025

南華會社交舞
由吳偉老師親自教授
初班：七月十三日（逢星期四）
初班：七月廿五日（逢星期二）
課程：八種舞步，學費：全期八十元
上課地點：南華會體育館舞蹈室
報名處：南華會⑧字綜合館⑤776932

SPEED-READING
SUMMER VACATION COURSES STARTS!
JOIN TO-DAY
611-615 NATHAN RD.
10/F, KOWLOON
K-857702

育芬畫室教畫 繪畫專修·兒童畫 華富都華富閣三樓（近翡翠宮）

商業全科 香港商科語言書院·中西教授三個月畢業
課程包括會計洋行實務速記商業英文打字信札
正校：彌敦道607號新興大廈三樓 K858440
二校：彌敦道533號創興大廈三樓 K859364
三校：灣仔軒尼詩道439號香島大廈2樓 H796835

港九豪華琴行 招生另設古典·民歌結他班20元 唱歌 班佐 流行鼓 小提琴 電子琴 結他 鋼琴 香港銅鑼灣伊榮街13號地下 九龍旺角老街122A地下

中國烹飪學院
英來佳餚名師傳主理
出國謀生·一技傍身
新法速成·注重實習
地址：太子道108—118號一樓I座
電話：⑧810702 ⑧883411（新興酒樓對面）

文新補習社 文亮補習社 新舊數理化 預科 英文會話 H三八二三一

小提琴 蔣姚良教

國語 日語 英語 文世社 大廈 百別30時 別專 英女 師北

德法烹飪學院
最佳師資新法教授適合出國科目最多有證書發
慶祝五週年紀念大贈送
凡學菜全科贈學燒烤全科完全免費
特設速成調酒全科買酒教收費特廉
北角彌敦道494—496號電話K300110 K306427

麗虹畫院 海外名家主理暑期班 國畫 素描 油畫 美術設計 書法 兒童畫 水彩 太子道一八〇太華樓5樓 超豪酒家 K808819

信考L.C.C.必文班

英日會話早午晚週末日速成班 速成商科語言學校招生 各科暑期速成班 早午晚班 彌敦道717 二樓旺角道口 3—942282

教期C.I.F.信札秘書班

西婦會話拼音日文國語暑期班 速成商科語言學校招生 TELEX 打字 C.I.F. 信札速記 彌敦道717 二樓旺角道口 3—942459

油畫 素描水彩 兒童畫 旺士教道及銅鑼灣上課報名留位 電話七五六二六二 南方畫院方劍青教授

專業成人英文寫作教講 英國文學 私家 K H

出口油畫
訓練男女新畫師月入數千學成聘用灣仔洛克道四一六號按12字金峰油畫院

中西畫 美術設計
暑期美術
兒童畫 太子道一七九立案藝園藝專 電話八一二六六一另設校董

國畫 隸書
兒童畫水彩素描名師多位教授全科彌敦道佐敦道口文淵閣 K686844

英文 實力具國際身份 沙咀 保送考試 TOEFL

一週簽證英文 TOEFL GCE 留學

香港健力美學院 冷氣 K673761 每月30元 特設中學生
健身 速成器械 增高 新法電子 減肥 電子儀器
九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口
院長：陳傳芳 副院長：陳琛

小提琴 鋼琴 歐氏學院 名曲 K678360

青年會 窩打老道體育館 遊艇班 健美 瑜伽 合氣道 K880111—10

藝聯商業美術設計主辦
專業廣告美術 設計課程
招收夜班生
香港灣仔道139號富達樓六樓按5字（國泰戲院側）電話：H755177

暑期習泳班
七月十九日開課·學費85元·
報名：灣仔謝斐道 （利舞台側）卅三號地下·
H—七七四九〇—
香港授泳協會

中國藝術學院 暑期特別班 主辦日七午週早兒成 書法 國畫 西畫 素描 彌敦道佐敦道十字路立信大廈梯11字E式座·電話：⑧—672447

秘書全科 香港商科語言書院中西教授招新生六個月畢業
課程包括速記會計信札洋行實務打字合約法等
正校：彌敦道607號新興大廈三樓 K858440
二校：彌敦道593號創興大廈五樓 K859364
三校：灣仔軒尼詩道439香島大廈2樓 H796835

結他鋼琴 招大小樂 提琴 生琴理 九龍太子道379號 K—013562

新巴黎琴行

李少白 傷寒 金匱 七十七歲中醫教授 講座

國際中醫總會 藥 本會中醫立 鍼灸科班 內科班 函授班
招收男女學員 本年八月廿二日開學 逢星期一至五晚七時半至九時 由主任教授 指導臨症實習
歡迎學生介紹病者，現試實習 上午九時半至十二時 下午一時至九時 通信地址：香港郵箱684號

國際中醫藥研究學院 暑期針灸班 本學院為暑期少年特設針灸班 七月廿日開始由下午 院址：九龍彌敦道 電話 ⑧四五二一

南華體育會 習泳班
七月八日開課徇眾要求公開招生速成教法專池訓練·報名處：
㈠香港銅鑼灣南華會游泳部·5—776932
㈡香港灣仔軒尼詩道198號（恒生銀行側）文記電器商店5—741022

兒童暑期班 即招七月早午兒童畫·書法·唱遊 康樂活動中西教師授課
速成學校招生 中英數班 彌敦道717 二樓旺角道口 3-942459

余雪曼 藝文院 暑期班 國畫 兒童畫 書法 毛筆字 原子筆 香港士丁頓道 電話 H772848

英語小組 尖沙咀 早午晚 六個人 小組 移民 會話 K688720

葉佩卿 葉志超 授泳 H七四一〇二三 小組 浅水灣 軍用

調酒餐廳 留學出國實習 管理 K

香港樂群商科外文學校
地址：北角英皇道425—431號二三樓全　電話：H611601
1968年教育司署立案招1978年七月份新生
商業簿記 高級會計 洋行實務 別文速記 商業信札 英文拼音 英會話 英文文法 國語會話 日文班 室內設計 裁剪縫紉 商業打字

油畫
訓練畫師學成聘用 月入數千 彌敦道242號立信大廈四樓B座（佐敦道口）

香港電專
電視·晶體管
七月六日開課
天后廟道十一號
電話5-700263·719796

人人可讀 香港語商言科書院 安德列博士·校監王啟平 教育立案 現校最大·師資最好 校長伍蔭生博士主理
中英簿記·中英會計·中英打字·秘書打字·出入口文員班·香港稅例·成本會計·工商會計·法學概論·公司法·電腦打孔·速記·信札·珠算·商法·秘書學·劍橋大學英文文憑班·英文文法班·數理化專修班
·秘書全科班 ·商業設計 ·廣告畫·裝飾設計 ·各科速成班 以一個月時間完成三個月課程 ·天天上課
週末下午班：科目·初級、中級英文簿記·出入口實務 文員班·廣告畫設計班·英文商業信札·日文·英文打字·
每日早午班：科目·初級、中級英文簿記·出入口實務 文員班·電腦打孔·會計·英文打字·中文打字·秘書打字·英文速記·英文商業信札·
英專部早、午、晚各級新生P4—P5全部保送參加會考
基礎日語會話·TOEFL·留學班·英語會話一初中高級GCE英文·日文·德文·法語·西班牙文·拉丁文·葡文·文員班
保證成功
正校：旺角彌敦道603號新興大廈三樓☎3-858440　二校：旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓☎3-859364　三校：灣仔軒尼詩道439號香島大廈二、三樓 ☎5-796835

暑期 九龍各級大專 暑期補習 數理化 英文 七月教 50師 H794168 速成各級 數理化英

寶石知識
專家傳授寶石知識教授寶石鑑別方法指導儀器運用技術適合謀生業餘學習週二及五上課頒發證書全科三百二十
港曜集團香港家政中心
銅鑼灣希慎道一號二樓電話H796535

半島烹飪學校
學科多★師資優★教授方法千錘百鍊
粵點燒西打麵西 鵝豆調油薄 菜心烤餐麵飽餅 味腐酒器餅
灣仔天樂里三號三樓A電話⑤745973
專業烹飪教授：郭子文主理

陰陽風水學講座 學費 五月 七月 港九 四開行樓學

新一代 會考進修 課程 雜誌社主辦
COMPOSITION, PRECIS & COMPREHENSION MATHS, ADD. MATHS PHYSICS
師資：由富有經驗的會考教師任教 收費：每科2小時—30元 簡章備索
上課地點：九龍旺角新填地街594號6樓K92 3557香港銅鑼灣怡和街60號十樓B H778651

中學美術暑期進修班
以短期速成法輔導在學青少年利用暑期學會基礎之美術知能掌握素描速寫構圖透視水彩畫法等技巧增强藝術修養發揮潛在天才七月四日起至八月25日止逢星期二五分日夜兩班上課全期學費100元名額有限報名從速·西太平洋職業訓練中心主辦·
九龍：尖沙咀金巴利新街7—11號式樓 ⑧—676144
九龍：星光行一式二七A室 ⑧—696477 ⑧—684403

各國語言 會話翻譯
錄音到府來校個別 小組各國人授電K671945K670252

教育司立案·英國學會組合大專學院
國際聯邦書院
UNIVERSAL FEDERATION COLLEGE
★公開組及校內組不受時間地域及工作所限★
本科：三年制及特別一年制。高級研究班一年制。
入學指導及新生註冊：每日下午6：30——8時。
註冊處：彌敦道五五七號永旺行大廈按6字電⑧—840485

免費英語會話
基督教會主辦報名費十元
初中程度不限性別信仰詳
3—640761晚8—9土瓜灣美景大廈七樓13座。

專修會計 六月七號晚開課 尖沙咀彌敦道 H727156或K684729

樂風音樂之家 招生
梁日昭主理
鋼樂結口電敢色鼓 聲黑笛提 琴理他琴琴唱士 樂管子琴
鋼琴樂理保送考試亦可上門教琴鋼琴月時租用教BAND隊設樂隊歌唱伴奏彌敦道487號四樓⑧314059

護電年女 青會 班器修 家庭 男不論女 K839211 十五有人 四上經必

尖沙咀街坊福利會主辦
金屬蝕刻班
全港首創教授最新金屬彫印不銹鋼腐蝕電解蝕刻技術設備簡單短期學成一技專長創業出國均合尖沙咀街坊學校彌敦道一三六號）冷氣課室）
⑧—678430日　681916晚
新班七月七日開課及將與證書

香港工科學校 ★7月6日新班開課★
★彌敦道601號創興銀行大廈3樓K305075
週末暑期班★軒尼詩道274號2樓H753341
電機 冷氣工程 機械 公數專模汽英車 廣告室 時裝設計 無線電 TELECOM 建築 計 測量 結構施工

香港法文專科商業管理學校 商科 銀行實務 銀行人士教授各部門業務 商業全科 銀行押匯 外匯放款 簿記速記 商業信札

香港法文專科商業管理學校 電腦 電腦全科 IBM電腦 程序編寫 教署批准開設電腦文憑班 電腦打咭班

香港法文專科商業管理學校 航空 航空票務班 機票計價·國際旅遊全科 Airling Ticketing And Reservations. Routing

香港法文專科商業管理學校 秘書 秘書全科文憑 秘書學·速記打字·簿記 社交儀態·出入口文員班 銀行實務TELEX電報

香港法文專科商業管理學校 英婦 英婦會話 班級最好 師資最好 長午晚及週末星期日任揀 商業英語 英文拼音 文法專科

香港法文專科商業管理學校 日文 日文專科 初中高級 深造研究 專任教師全日駐校包教識 暑期日語 長午晚及週末星期

香港法文專科商業管理學校 法文 暑期法語 初中高級 深造研究 專任教師全日駐校包教識 德文西文·國語

香港法文專科商業管理學校 托福 新TOEFL 美國教師講授九月托福試 指導簽證口試入境選校等

香港法文專科商業管理學校 英專 英文專科 拼音會話 文法寫作 中英籍教師授課重實用 暑期英文補習

香港法文專科商業管理學校 電報 TELEX 電報全科 設兩部新式TELEX機 個別實習·長午晚及週末

香港法文專科商業管理學校 出入口文員班 長午晚及週末週日 洋行經理講授CIF計價·船務文件·銀行押匯 LC信用證·來源證特惠稅·保險報關配額等

香港法文專科商業管理學校 打字 德國名廠新機 個別輔導必文商業打字法 必文速記 打字 日夜週末

華僑日報

銀行・財務及投資專刊

MENT REVIEW — 1978

法國國家巴黎銀行

（總行：法國巴黎）

香港總行：皇后大道中中建大厦　電話：5-246081

提供

——全球擁有
二千五百家分行的

國際貿易

法國國家巴黎銀行，
爲你的出入口業務提供最佳服務，

聯系服務

爲　貴公司開闢及推廣國際性市場，
幫助更見宏大。

促進

在香港，法國國家
巴黎銀行多間分行

貴公司與

遍設於各繁忙工商業中心地區，
服務全面化，包括支票來往存款、

世界各地

儲蓄活期存款、通知存款、定期存款、
禮劵、旅行支票、海外滙款、外幣找換、

業務發展

出口押滙、進口開証、各項放款、
貿易諮詢、私人貸款、租購與分期……

華僑日報

銀行財務及投資特刊

一九七八年七月七日
隨華僑日報附送
華僑日報總社地址：
香港荷李活道106-116號
電話：H229081
H240173

目　錄

香港可成爲一金融中心……2

HONG KONG AS A FINANCIAL CENTRE……3

銀行在出口業所扮演之角色……5

香港的銀行金融業……7

銀行業向美國進軍……8

美元、日圓、馬克……10

出口信用保險……12

金融業現狀及其展望……14

値得注視之投資出路國際投資……16

海外投資對本港工業的貢獻……18

THE ROLE OF OVERSEAS INVESTMENT IN HONG KONG'S INDUSTRY……20

AVOIDING EXPORT TRADE BARRIERS……24

香港商品交易所過去一年來之進展……26

投資在韓國……28

香港股票市場……30

黃　金……32

財務公司應加管制嗎？……34

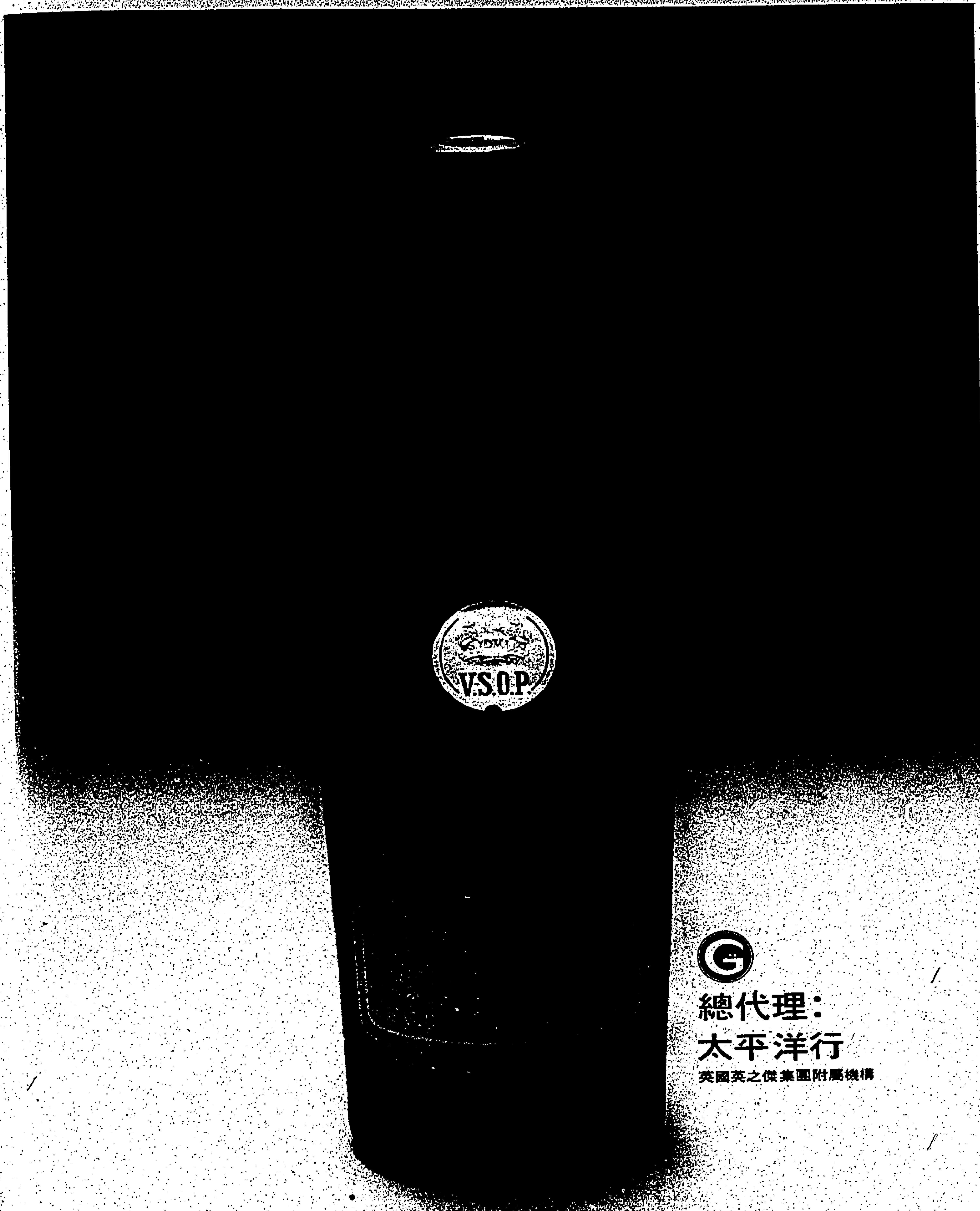
對商品期貨交易的認識……36

買辦世家看買辦制度……41

買樓儲蓄是明智之擧嗎？……43

文件縮影普及化有利商業發展……45

工商管理人才方面的投資……48



法國「皇廷」香檳干邑V.S.O.P.拔蘭地

香港可成爲一金融中心

財政司夏鼎基

自一九六〇年代的混亂以來，香港的銀行業已走了一條長路。在那十年的初期，銀行實際上是沒有管制的，當時的執照制度沒有很大的影响力。許多小型的獨立銀行，其中有些的經營手法，在今日是沒有人認爲可以接受的，流動資金時常不足夠，投資於產業太多，結果，許多銀行被迫積極爭取短期存欵。最重要的，對於存戶的利益沒有任何基本的保障。那不是說所有的銀行都是經營不當的，但有些如此，那是這系統的嚴重缺陷的結果。

迄一九六〇年代末期，一個全新的監察結構已建立了，引致銀行條例的立法的結構。這提供較有效的發給執照的安排，最低資本額的規定，最低流動資金比率的遵守，對物業投資的限制以及對貸欵的限制。最重要的，這條例規定每月向新設的銀行監管官報告以及定期稽核的制度。發給新銀行執照的禁令頒佈了，各銀行議訂了利息率協議，以防止過量的競爭侵蝕各少銀行的資本。

這些措施的頒行來得太遲、不足以防止進一步的各項困難問題，特別是一九六〇年代的最壞的銀行業危機，當時對銀行的信心損耗至那樣的程度，以至幾家健全的銀行也需要支持。

不過，現在這新結構已充份運用了十年，而這系統已經快速的改良了。更驚奇的，甚至一九七三年的股份市場崩潰，以及一九七四年至一九七五年的商業蕭條，對銀行系統也沒有持久的影响，各銀行仍然良好的和謹愼的經營，在那個時期內，沒有一個銀行存戶蒙受損失。

但是，重要的是不只存戶們應該感覺安全，却是香港要有一個銀行系統，提供一個足夠的方法以把投資欵項轉入工業，一個高效率的付欵機械以及投資於香港的現代工業和外間影响的經濟所需的其他複雜的服務。銀行系統在這裡所担任的角色一向是極重要的。香港的銀行時常有很强大的海外關係，這種關係在香港的經濟以買賣其他人的貨品作基礎的時代便已建立。幾家外國銀行在香港已穩固下來多年了。這些關係証明了對於香港的出口工業的發展有無法估計的幫助。我們最具競爭能力的特徵之一是接到訂單和依時交貨的能力。沒有銀行系統的資源充足，我們在這方面的成功早已受到重大傷害了。

現在，經過了十年，應可檢討一下我們對財政社會的政策，而我於本年三月對立法局發表的聲明中開始那個程序。正如我剛才所說，我們的主要的目標必須繼續保存存戶們的利益。或許其他貨品和服務的消費者們可以預期照顧他們的利益。但一個存戶，特別是一個小存戶，處於特別容易被攻破的地位。這些利益在過去十年內成功的被保護的事實，並不是可以鬆弛我們的警戒的藉口。事實上，由於銀行業變成更精巧複雜，我們必須加速我們的努力。正如我於三月間公佈，我們已決定採取步驟，擴大政府的監察的角色，以監察所有收受存欵的銀行，而有關的立法已在起草中。

目前，財政社會已變成了更加向外展望，而香港成爲了東南亞主要的金融中心之一。因爲這些發展，更多外國銀行表示想以某種形式在香港出現。直至最近爲止，由於暫停發給新執照，彼等被限於設立一個代表辦事處，或在收受存欵公司條例下登記爲一家公司。我久已懷疑這些限制是否仍屬於香港的利益，而我很欣慰，現在已經決定，符合若干標準之大規模的及有聲譽的外國銀行應該獲准在港經營，作爲領有執照的銀行，但規定他們註册的國家須對香港的銀行給予某種形式的互惠待遇。不過，那些銀行只限於從在港的一間辦事處經營。那些銀行有些已獲發給執照，我預期我們在今後幾個月內將再收到申請書。我相信這些銀行在他們自己的名稱下作領有執照銀行的經營能力將提高香港作爲一個金融中心的地位。

編者的話

這次「銀行財務及投資特刊」以書刊型式面世，就本報而言，尚屬首次。未能盡善之處在所難免，但願今後經驗累積能夠一次比一次進步，工作者均以此自勉。

本刊專文逹十餘篇，多由有關業務權威人士及專業者執筆，彼等不吝惠賜鴻文，添增本刊光彩不少，編者謹在此致以萬二分謝意。

因爲內行人親自執筆，所述所評當更具深度，而富有專業性，不過更有可取之處就是行文用字儘量通俗，逹到深入淺出之妙，對於一般讀者而言，更易瞭解。

財政司夏鼎基特爲本刊所撰之「香港可成爲一金融中心」專文，相信將爲有關人士重視，香港成爲金融中心條件日趨成熟。雖然亦有前人就個人心得論及此點，但究竟不及夏氏身居要職，接觸面廣泛，能全面看此問題也。至於出口信用保險，對於推動本港經濟貢獻亦不下貿易發展局，本港出口商獲得香港出口信用局服務，在財務上可免後顧之憂，能以較優惠付欵辦法給予買家，這對於爭取定單不無裨益。信用局之韋納士特就該局工作及展望作詳細介紹，希望本港工商界能更充份利用其服務，拓展世界市場，帶來更多就業機會。商品交易在港雖經營有年，但普通人士對此尚缺乏認識，「對商品期貨交易的認識」一文有頗詳盡說明。「炒樓花熱」成爲本港經濟活動現象之一，趙君爲一財務公司總經理，對此問題素有研究，他所撰寫「買樓儲蓄是明智之舉嗎？」一文，頗堪供有心人士細讀。談到投資，很易聯想到機械設備方面，但人才方面投資亦絕不可忽視，成小澄女士對此有精闢解說，宜乎垂注。

此外精彩文章尚多，限於篇幅未能一一介紹。不過特別值得一提的，很多撰稿者均是日理萬機之高級行政人員，他們百忙中抽閒執筆，至爲難得。

最後要鳴謝的當然是廣告客戶，須賴他們的支持，我們的專輯特刊，將會陸續出版的。

HONG KONG AS A FINANCIAL CENTRE

Hong Kong's banking industry has come a long way since the traumas of the 1960s. At the beginning of that decade banks were virtually unregulated; the licensing system then in existence had little impact. There were a large number of small independent banks, some of them indulging in practices which none would regard as acceptable these days; liquidity was often inadequate, investment in property excessive, and as a result, many banks were forced to bid aggressively for short term deposits. And, most important, there was a lack of any fundamental protection for the interests of depositors. That is not to say that all banks were imprudently managed, but some were, and as a result of serious deficiencies in the system.

2. By the end of the 1960s, an entirely new structure of supervision had been devised, involving a coherent legislative framework in the Banking Ordinance. This provided for more effective licensing arrangements, minimum capital requirements, the observation of minimum liquidity ratios, limitations on investment in property and restrictions on lending. Most important, the Ordinance provided for monthly returns to a newly established Commissioner of Banking and a system of periodic inspections. A ban on the issue of new banking licences was imposed and the banks devised an Interest Rate Agreement to prevent excessive competition on deposits eroding the capital of smaller banks.

3. The introduction of these measures came too late to prevent further problems and, in particular, the worst of all the banking crises of the 1960s, when confidence in the system was eroded to such an extent that several sound institutions needed support.

4. Now, however, the new structure has been fully operational for a decade and the strength of the system has rapidly improved. It is remarkable that even the stock market crash in 1973, and the recession of 1974 to 1975, had no lasting effect on the banking system which remained well and prudently managed throughout, while no bank depositor has incurred loss over that period.

5. But it is important that depositors should not only feel secure, but that Hong Kong has a banking system that provides an adequate means of channelling investment funds into industry, an efficient payment mechanism and all the other complex services necessary for the financing of Hong Kong's modern industrial and externally oriented economy. The role that the banking system has played here has been of crucial importance. Hong Kong banks have always had very strong overseas connections, built up in the days when Hong Kong's economy was based on trading other people's goods. And several foreign banks have been well established in Hong Kong for many years. These connections proved to be of inestimable assistance in the development of Hong Kong's export industries. One of our most competitive features has been the ability to obtain and meet orders in a prompt fashion. Without the resourcefulness of the banking system our success in this area would have been greatly impeded.

6. Now, 10 years later, it is appropriate to review our policy towards the financial community and I began that process in a statement to the Legislative Council in March. As I said then, our major objective must continue to be the preservation of the interests of depositors. It may be that consumers of other goods and services can be expected to look after their interests. But a depositor, particularly a small one, is in an especially vulnerable position. The fact that these interests have been successfully protected for the last 10 years is no excuse for relaxing our vigilance. Indeed, as the banking industry becomes more sophisticated we must step up our efforts. As I announced in March we have decided to take steps to extend the Government's supervisory role to cover all deposit taking institutions and legislation is in the process of being drafted to that end.

7. Meanwhile, the financial community has become much more outward looking and Hong Kong has emerged as one of the leading financial centres for South East Asia. Because of these developments many more foreign banks have expressed a desire for a presence in some form in Hong Kong. Until recently they have been confined, by the moratorium on the issue of new licences, to operating through a representative office or as a company registered under the Deposit-taking Companies Ordinance. I have long had doubts whether these restrictions are still in Hong Kong's interest and I am glad that it has now been decided that large and reputable foreign banks that meet certain criteria should be allowed to operate as fully licensed banks provided that their countries of incorporation offer some form of reciprocity to Hong Kong banks. Such institutions will, however, be confined to operating from one office in Hong Kong. Some such banks have already been granted licences and I expect we will receive further applications during the next few months. I believe the ability of these banks to operate as fully licensed institutions in their own name will enhance the stature of Hong Kong as a financial centre.

C.P. HADDON-CAVE

ABN·ABN·ABN·ABN·ABN·ABN·ABN·ABN·ABN·ABN

ABN

Algemene Bank Nederland nv

荷蘭銀行

享譽國際佰伍載 分支機構遍全球

荷蘭銀行香港分行設於1905年，爲香港提供服務歷時73年。荷蘭銀行在香港共設八間分行，一間財務公司，在貿易及財務方面經驗豐富，並有專業人才隨時以備客戶諮詢。業務範圍包括出入匯欵，外幣兌換，進出口押匯，證券交易，銀團借貸，短期長期貸欵等等，歡迎垂詢。

香港總行：雪廠街九號荷蘭行　電話：5-236001

鴨脷州分行
香港仔鴨脷州大街11號
亨利閣大厦地下
電話： 5-534686 5-534716,
經理：陳　豪

旺角分行
九龍花園街183號地下
電話： 3-948953, 3-948943
經理：盧興鏜

大角咀分行
九龍大角咀中滙街11號地下
電話： 3-923737 3-926904,
經理：馮潮炯

堅尼地城分行
香港卑路乍街100號地下
電話： 5-405048, 5-405272
經理：沈世根

深水埗分行
九龍深水埗長沙灣道115號地下
電話：3-800838, 3-800808
經理：李　生

灣仔分行
香港灣仔莊士頓道29號
長康大厦地下
電話：5-276186,5-276197
經理：譚兆强

油蔴地分行
九龍彌敦道454-456號地下 電話：3-300255-6　經理：趙國傑

ABN·ABN·ABN·ABN·ABN·ABN·ABN·ABN·ABN·ABN

銀行在出口業所扮演之角色

渣打銀行市務部經理梅列生

出口貿易貸款是一門不斷發展的學問，但我們現時採用的精密方法，與早期本港英商所用者，仍有很多相同的地方。

十九世紀末葉，亦即在渣打銀行成立近十週年之後，本港與英貿易的皮革出口商，以隨單信用證作抵押，獲得現金貸款，前赴內地購買皮革。他們獲得現金貸款時，用紅筆在信用證背頁註明，這便是現時「紅條文信用証」的起源。

出口越來越複雜

目前，出口商面臨的難題越來越複雜，要由於保護主義日趨高張，滙率動盪不定及須發展新市場。但基本上，出口商的需求仍然離不開安定、源源不絕的原料供應，新產品及市場，與世界各地財經狀況的有關資料。

時至今日，大規模的國際銀行給予出口商的服務，已不局限於提供週轉資金，而是兼及就經濟趨勢，貨幣問題及如何避免法律與貿易障礙各方面提供意見。

出口商應注意的風險

本港商人素以適應力强、創造力豐富，具備發明新產品所需的勇氣及決心，與勤奮工作、鍥而不捨直至獲得成功的美譽。可是，即使製成產品，找到市場及決定售價之後，仍有若干風險，必須倚靠經驗豐富的銀行，憑着其專業知識及財力協助分担。以下爲出口商應該注意的各類風險：

信用風險：指入口商發生資金週轉不靈、違約、拒絕收貨、拒絕付款等可能性。信用風險恒古以來俱已存在，而部份行業更認爲近日有加劇之勢。雖然，出口商若能獲得隨單信用証，大致上便不必承担信用風險，但只有在出口商肯定能夠履行隨單信用證所列條件才成。

滙率風險：近年來，滙率波幅甚大，而本港出口商却經常要用外幣報價。

變動風險：合約期間，入口商的國家可能因經濟逆轉而導致政府限制入口貨品，甚或於貨品輸入後，限制付款予出口商。這類風險最好交由有國際連繫的銀行或認可的諮詢機構搜集資料以作出判斷。

運輸風險：貨物運輸途中，難免有毁壞、盜竊及其他損失的風險。出口商當然可以購買水險作爲保障，水險是全世界最先採用的保險方式，經過數世紀來不斷發展，水險業已積聚無數經驗及先例。現時，更進一步旁及陸運及空運貨物保險。

履約風險：本港商人不單輸出貨物，同時亦向外國提供服務或專業知識及人才。履行合約風險特別適用於供應國際工程所需材料或服務的鉅額合約。由國際貸款機構及銀行集體貸款支持下，大公司競投國際大工程合約有增無減，政府及私人企業遂要求投標公司提出履行合約保證。

聯合風險：近年來，發展中國家已大幅度增加貸予人工程的資金，而工程所需材料則向外國大量採購。這種情况在東方及東南亞國家尤爲普遍。待世界銀行或其他私營銀行（或以上各銀行之任何方式組合）提供全部外幣貸款，則各大公司可以開始競投材料及服務供應合約。其中不少合約須多間公司分担及聯合承担責任。中標者可能要承担聯合風險。此時，洽借、收取及償還資金手續，則只有透過國際銀行系統及有關行業才能完成。

香港出口信用保險局成立的宗旨，在迎合出口商的需要，代承担上述各類風險。出口商只需繳付保費，即可避免向海外買家供應貨物或提供服務後，收不到帳款的金錢損失。

各式貸款方便出口商

銀行方面，亦提供各項服務以減低出口商面臨的風險。除代查及供給有關買方信譽的資料外，尚採用下列方式貸款予出口商：

（一）供添購廠房、機器及工業發展用的定額貸款，按協議方式及期限償還。

（二）供週轉資金用的透支。

（三）以可承兌隨單信用証作抵押提供付運前貸款，以信用証或包裝貸款洽兌所得款項償還。

（四）以証明貨物隨時可以付運的貨倉收據及貨物係由最後收貨人所訂購的証明文件（如信用証）作抵押，提供包裝貸款。

（五）購買付運文件，包括已作適當背書的整套提供單或通常証明貨物已委託給銀行的運送單。此等文件可以是付款交單，亦可以是承兌交單，但必要確定買方在付款或承諾於指定時期內付款後，即可獲得貨主權。

（六）洽兌出口商不帶償還責任的信用証所列單據，但單據必須與信用証內所列者完全脗合，否則屬以上第五項方式。

此外，銀行又可預先訂定滙率以協助出口商計算將以外幣爲單位的船務單據交給銀行時，應獲得的當地貨幣實額。遇有爲了任何原因未獲購買或洽兌的單據，銀行亦會安排代向海外買家收款。

銀行代買保險及存倉

貨物運抵目的地後，銀行可代安排購買保險及存倉事宜。買賣雙方需要洽商時，銀行可任中間人。在此情况下，同一間銀行在買賣兩地均設有辦事處將十分有利。在此方面，大規模國際銀行遠較需要倚靠外地來往銀行合作的本地銀行爲優勝。舉例而言，渣打銀行長期以來已專長於這類業務。渣打銀行現時在港設有八十一間分行，向本港出口商提供服務，同時乃標準渣打銀行集團成員。該集團共有一千五百多間辦事處，分佈六十個國家，本港出口商可使用其遍佈世界各地市場的設備、聯絡及來往銀行。

香港的銀行金融業

滙豐銀行執行董事牟詩禮

承華僑日報編輯之邀，爲「銀行，金融及投資」專刊撰一短文，至感榮幸。華僑日報爲本港歷史最悠久的中文報刊，言論公正，報導翔實，享譽中外。此次出版有關銀行金融投資特刊，洵爲中文報界創舉，定爲廣大讀者及金融界人士所歡迎。

香港銀行金融事業，素稱發達，七十年代以來，更突飛猛晉，今日本港已成爲亞洲太平洋區的金融中心。無論從駐港的國際性銀行金融機構數字，或銀行金融業務性質來看，香港都具備了區域性甚至國際性金融中心的條件。隨着本港經濟的發展，金融體系在整個經濟中所佔的比重，無論從就業或收入的角度觀察，都不斷提高。這一趨勢也符合當前香港經濟多元化的需要。

正由於金融體系在經濟中所佔地位十分重要，所以銀行金融界的責任也格外重大。自一九六四年銀行條例實施以來，香港銀行制度日趨健全，是本港近年來能崛興爲金融中心的因素之一。一九七六年港府實施接受存款公司條例，對財務公司進行監督。最近港府更考慮修改該條例，以便更有效保障存戶權益。爲維護香港金融中心的美譽起見，這些措施都是正確和必要的。

滙豐銀行自開業百餘年來，始終以服務香港爲一貫宗旨。本行現雖已發展爲國際性銀行，但根基仍處於本港。戰後本港經濟發生深刻變化，從一轉口埠蛻變爲工業經濟，本行在促進此一過程中，亦曾竭盡棉力。本行除對扶植本港工商業不遺餘力外，對個別存戶之需求，更素所重視。本行十餘年前，即開始裝設電腦系統，近數年來本行提供之新型服務，如日夜提款機、自動轉帳、中央公積金、港幣旅行支票等，均甚受各界人士歡迎。在香港已成爲金融中心之今日，銀行業務亟須現代化，本行自當繼續努力，對客戶服務無論質量上均不斷改進，以期對香港銀行金融業有所貢獻。

滙豐銀行執行董事牟詩禮

兆亞財務有限公司

香港太子行1131室

業務包括：

長短期樓宇貸欵

地產建築貸欵

短期免抵押貸欵

外滙及存款服務

利息條件優厚

服務効率快捷

歡迎垂詢：**5-266805**

永亨銀行

WING HANG BANK, LTD.

AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK

歷史悠久　信用昭著

經營一切銀行業務

總　　行：皇后大道中145—149號　電話：5-446011

(原址皇后大道中159—169號總行大厦在興建中)

中區分行：皇后大道中22B號　電話：5-260331

金銀貿易場分行：孖沙街12—18號二樓　電話：5-444421

西區分行：德輔道西139—141號　電話：5-488118

筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號　電話：5-696223

柴灣分行：興華邨安興樓514-516號　電話：5-573131

油蔴地分行：彌敦道507號　電話：3-841540

深水埗分行：長沙灣道57號　電話：3-802244

「有聲」迷你閉路電視

代價少　用途大

樂聲牌最新「有聲」迷你閉路電視系統

機件包括：

(一)電視攝影機及活動牆架

自動光暗調整，設計精巧，安裝容易。

體積細小：3.0(H)×2.2(W)×7.5(D)吋

(二)有聲傳真電視

9吋畫面，影像清晰，內藏通話對講機，操作簡單。

用途廣泛：

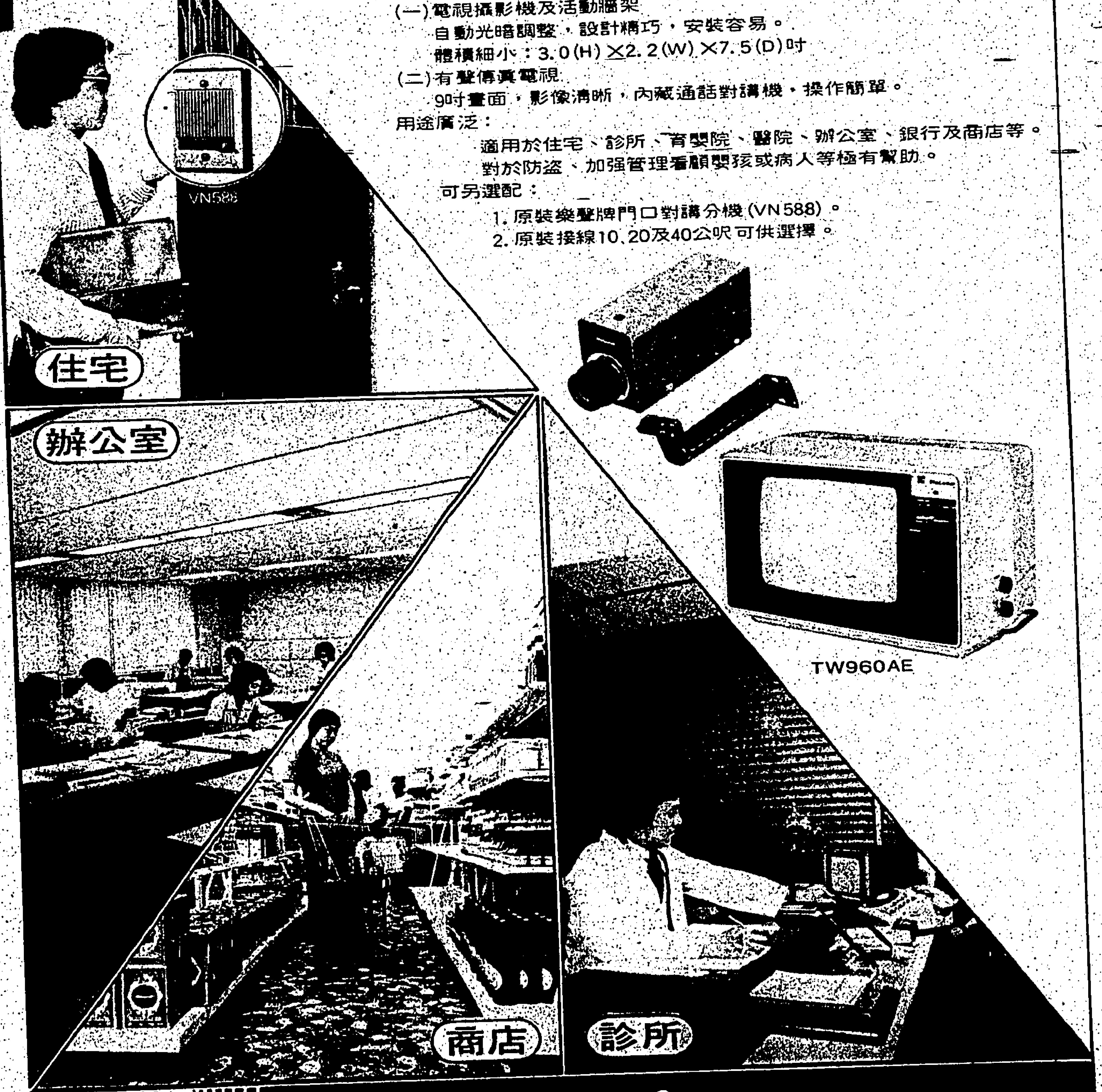
適用於住宅、診所、育嬰院、醫院、辦公室、銀行及商店等。

對於防盜、加强管理看顧嬰孩或病人等極有幫助。

可另選配：

1. 原裝樂聲牌門口對講分機(VN588)。

2. 原裝接線10、20及40公呎可供選擇。



National

樂聲牌

服務部：九龍官塘創業街36號 雲氏工業大厦 電話：3-430161

信興電器貿易有限公司

九龍彌敦道625號雅蘭大厦二/三樓．電話：3-315111

香港中環聯邦大厦1401室．電話：5-256161-8

銀行業向美國進軍

（經濟版 李剛、張錦超）

繼今年四月轟動全球的香港滙豐銀行收購美國海洋密蘭銀行協議成立之後，最近兩個月香港南洋僑資集團又分別收購了三家西岸地方性銀行，包括羅省泛美國民銀行、三藩市金山通商銀行及加州紅木銀行。其總動用之資金在一千五百萬美元以上，此外英國標準渣打銀行亦不甘後人，宣佈收購加州聯合銀行。這一連串的收購美國的銀行行動，備受香港及美國銀行界的密切注意，尤以收購泛美國民銀行控制股權爭奪之激烈，顯示香港財團代表人手法之卓越與成功，受到廣泛的讚譽與好評。有關香港財團收購美資銀行的分別情況如下：

（一）滙豐銀行與美國海洋密蘭銀行達成初步協議，由滙豐收購後者的百份之五十一的控制性股權，這宗收購的條件是：滙豐初步將向海洋密蘭銀行購入一億美元的可換股債券，同時並向密蘭銀行的普通股東提出以現金收購相當于密蘭現已發行股數的百份之廿五的股份，除此之外，海洋密蘭銀行在一九八○年底之前，將共發行六百六十六萬六千餘新股，其中半數由滙豐以當初購入的可換股債券換取，另外一半則由滙豐以現金一億美元承購。

密蘭銀行現時共有發行股份，一千二百四十八萬二千餘股，滙豐初步收購其百份之廿五股份，即是要獲得大約三百一十二萬餘股，約每股作價二十美元計，需要付出的現金約為六千二百四十萬美元，日後密蘭銀行根據協議發行六百六十六萬六千餘股新股票之後，總發行股數便將增至一千九百一十五萬股而完成合約後，滙豐將持有的密蘭銀行股份便將為九百七十九萬股左右，即佔到時已發行股份的百份之五十一點一，而連同向普通股東收購所付出的現金在內，滙豐在這宗收購上總共需要動用的資金大約便是二億六千二百餘萬美元，即相當于港幣約十二億一千餘萬元，實為本港與美國企業之間有史以來最龐大的一宗收購行動了。密蘭銀行在美國名列十二大銀行之內，曾有一段時期業績表現相當不錯，但最近一兩年業績接連挫落，到七六年度盈利已由最高峯時間的四千四百五十萬美元減縮為只得九百餘萬美元，七七年度，情形稍獲改善，純利回增至一千七百餘萬美元。

（二）羅省泛美國民銀行共有十四萬一千九百股，每股面額五美元，近四年來盈利均有增加，去年每股盈利為三點五美元左右，此次收購控制股權每股價格為廿六點五美元，初步動用約二百萬美元，預算收購全部股權時之總資金約在四百萬美元以上。收購者為香港知名金融界人士溫人才，並由諸兆鈞氏擔任代表負責全權收購事宜（溫氏為香港友聯銀行董事長，諸氏為前香港遠東交易所董事，現為加州聯通發展公司總裁）。由於競爭對手十分強大，且為英國財經界老手與銀行創辦人之一，故香港代表幾經奮戰，運用優越手法與克服種種困難終能完成此項艱鉅之收購工作，而獲得全美銀行之好評與讚譽，並為華僑爭得一項難得之光榮。泛美國民銀行係一非常穩健之地方性銀行，今年五月一日美國銀行監理官向該銀行董事局致送監察報告時指出：「銀行報告顯示，貴銀行繼續在良好狀態當中，而貴銀行盈利能力亦同樣優越。」在去年四月十一日同樣監察報告中，銀行監理官亦經指出：「泛美國民銀行繼續在良好狀態當中，行政人員在處理資產增長及存款提高方面，均有非常優越之表現。」由此可見該銀行聲譽良好盈利穩健，今後由香港金融界收購後，將必大量增資與開設分行，而足以使到該銀行成為國際化之金融機構而有更大之發展，並對港美與東南亞美國之間金融貿易交流作出更大之貢獻。

（三）三藩市金山通商銀行，該銀行主要為華僑資金所開設，業務以三藩市華埠為主，歷史悠久，共有二十五萬八千一百○四股，每股面額五美元。據悉，最近已由香港南洋財團代表吳某購入十六萬股，每股十二元，共價款約二百萬美元。由於新財團經已獲得百份之六十二左右控制股權，在不久舉行之股東大會上，其董事會及行政人員將作出重大改組之決定。

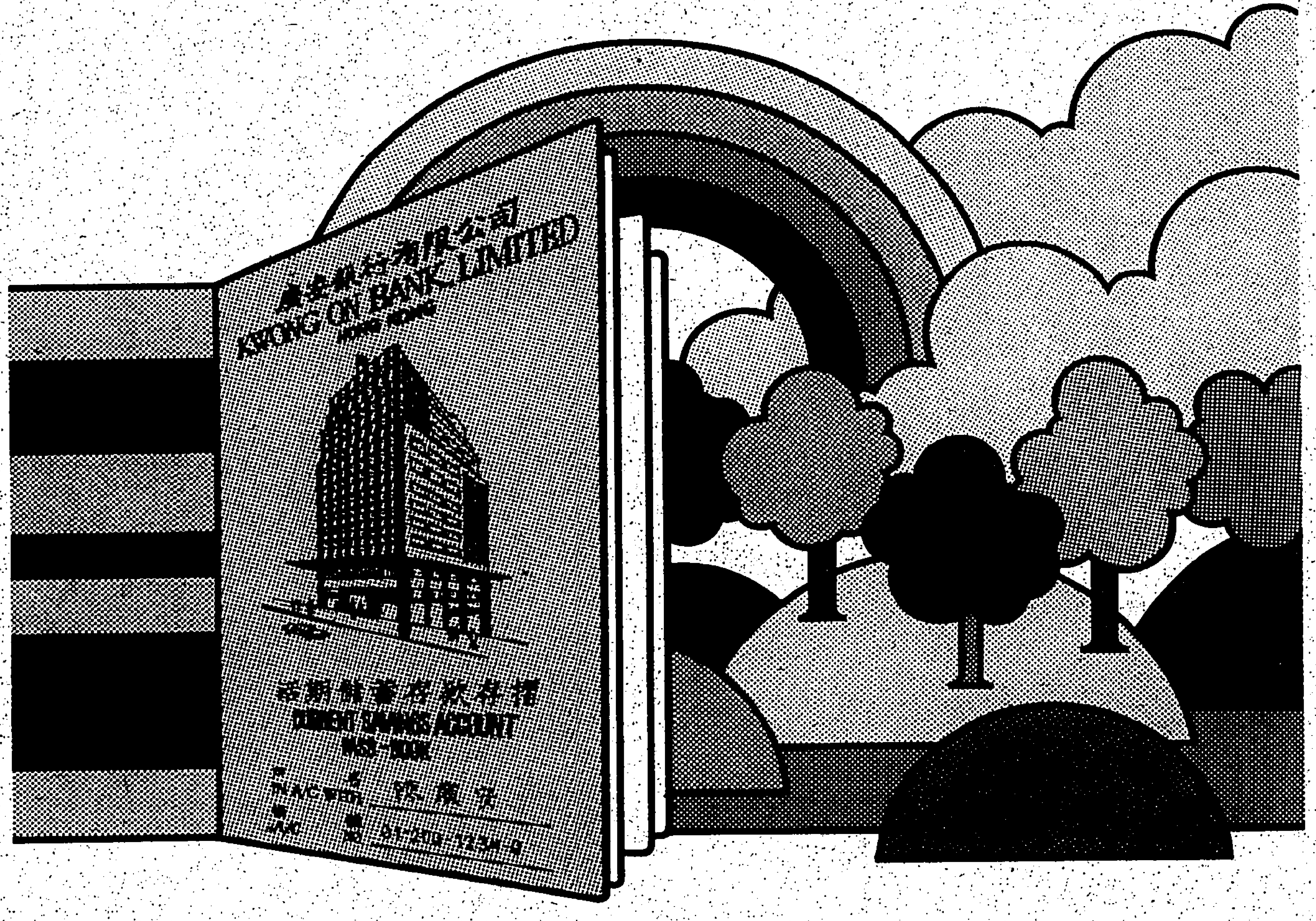
（四）加州紅木銀行，該銀行總部設在三藩市，於一九六三年開設於馬連縣聖拉費爾，現在共有總行分行共五處。截至一九七六年底總存款為九千七百三十萬美元，放款四千四百二十萬美元，每股資產十三點八二美元，每股純利一點四七美元，法定股票（每股三點三三美元）為一百萬股，實收股本為三十八萬一千九百六十六股。據未證實消息，目前香港南洋財團（香港著名銀行家曹耀為參預份子之一）經已買入百份之六十七之控制股權，每股交易價格在二十五美元左右，亦即總價款為六百四十萬美元左右。香港南洋財團買入紅木銀行控制股權後，即將計劃迅速實行增加股本，並開設若干分行以便擴展其業務範圍，若干香港及菲律賓銀行業內工作者將會前往參加發展工作，但紅木銀行原有之主要行政人員將會暫時在一段時間內保留其職位。

（五）標準渣打銀行將以三億七千二百萬美元收購加州聯合銀行。聯合銀行之股東，每持有一股普通股，即可獲現金三十三美元。聯合銀行之綜合資產總值約達四十七億美元，存款總額約為三十九億美元。標準渣打銀行巴柏勳爵就建議收購加州聯合銀行之舉發表意見謂：「這是自從八年前，標準銀行與渣打銀行合併後最重要之發展。此舉將更使標準渣打銀行在重要之增長地區，獲得可觀之美元為單位之業務，對本行現時在美國之投資有利，並替加州帶來更多國際銀行業務，此舉並可使本行世界性銀行業務實力更為雄厚及均衡。」

聯合銀行主席霍克勤表示，收購之舉將加強該行在國際市場之地位，並可向其加州客戶提供更完善之服務。該行將繼續為加州註冊銀行及聯邦儲備局成員。聯合銀行創立於一九一四年，現時在加州共有二十五間分行，倫敦渣打銀行於一九六四年成立，現時有三十五家分行。

香港財團一連串向美國金融界進軍，收購了數家美國銀行。我們且不管香港財團這種行動是否是一種資金外調，與及對香港的銀根有多大的影響。但最少過去幾個月來美國銀行連二接三被收購控股權，反映出香港南洋資金有在美國建立長期陣地的決心，同時，使香港的金融業在國際方面獲得更大的發展，此舉對港美與東南亞美國間之金融及貿易交流具有重大的促進作用。（經濟版李剛、張錦超）

廣安與您齊努力
共同開創好將來



1938~1978
40
Kwong On is your Bank.
廣安是你們的銀行

廣安是你們的銀行
Kwong On is your Bank

美元、日圓、馬克

·宗文·

在最近一週，即自六月十二日至十六日，美元對西德馬克的滙價堅穩，而日圓對美元的滙價暴升。日圓與馬克對美元的走勢背道而馳，顯出有些特殊。

六月十二日星期一，在西德法蘭克福外滙市場，美元兌西德馬克的股市滙價爲一美元兌二點〇八二〇馬克，星期二的收市價爲二點〇八一四，星期三爲二點〇八五二，星期四爲二點〇九五二，星期五週末的收市價爲二點〇九五五馬克。週末比週初，一美元多兌了〇點〇一三五馬克，顯示出美元對馬克堅挺。

可是，東京市場，六月十二日星期一美元兌日圓的收市滙價爲一美元兌二一九點五〇日圓，星期二爲二一七點三五日圓，星期三爲二一七日圓，星期四爲二一五點四〇日圓，星期五週末以二一六點三〇日圓收市。週末比週初，每一美元少兌了三點二〇日圓。以往日圓兌美元的最高價爲二一八日圓，六月十三日起 日圓竟然破了以前的最高價位，在十五日見二一五點四〇日圓新高價，顯示出日圓的强勢有增無減。

再看美元對英鎊，法國法郎、瑞士法郎及荷蘭盾的滙價，在六月十二日至十六日一週間也是上升的，六月十二日一英鎊兌一點八三美元，至十六日只兌一點八三〇一五美元，兌法國法郎，週初爲一美元兌四點五九五〇法郎，到週末可以兌到四點六〇五〇法郎，兌瑞士法郎，週初一美元兌換一點八八〇瑞士法郎，到週末可以兌到一點八九三五瑞士法郎，兌荷蘭盾，週初一美元兌二點二三七五盾，到週末可以兌到二點二四七五盾。美元對英鎊，法國法郎，瑞士法郎、荷蘭盾乃至西德馬克都堅挺上升，而唯獨對日圓下跌，可見得日圓對美元一枝獨秀。

日圓對美元的滙價何以會與其他强勢貨幣對美元的滙價背道而馳呢？這是由於日本的出口貿易依然暢旺，日本的對外貿易盈餘依然有增無減，而且估計今年日本對外貿易的出超不會比去年遜色，尤其是在對美貿易方面，預測今年的對美出超可能會達到一百億美元，勝過去年，所以令到美元對日圓一蹶不振。

六月十七日日本大藏省於發表五月份的貿易統計時指出，五月份日本對美輸出達到二十一億四千萬美元，與去年五月相比，多出了百分之三十六。這是令到日圓對美元上升的基本因素。日本對美國的貿易，在一九七五年還是保持平衡的，但七六年日本對美輸出大增，獲得了三十九億美元的出超額，七七年更獲得七十三億美元的對美出超，今年對美輸出依然暢旺，估計可能獲得一百億美元的對美貿易盈餘，比去年還多出四分之一，在此情況之下，美元怎得不跌，而日圓怎會不漲。日本對美出超的趨勢如果不發生變化，日圓對美元的滙價，在年內可能會升至二一〇甚至二〇〇日圓兌一美元。

日本的對外貿易，在一九七六年獲得九十九億三千萬美元出超，七七年的出超數值升至一百八十五億六千五百萬美元，今年一至五月已獲得八十三億二千九百萬美元的對外貿易盈餘，依此推算，全年出超將超過二百二十多億美元，比去年更多出四十億美元，日圓的强勢是勢所必然，即使日本銀行橫加干預，也是沒法阻止日圓上升的。

依通常情形講，日圓從一美元兌二九三日圓，一路上升，至目前一美元兌二一六日圓，已上升了百分之二十六，理該削弱日本製品的輸出能力。可是，據日本通產省官員分析，日圓升值，對日本製品輸出，在價格上固然受到不利影響，但國際貿易的競爭條件，並不單由幣值價格決定，除了價格因素以外，還有其他因素，例如品質的優勢，售出後提供服務的吸引力，以及技術上的優秀與製造成本的比較，這些因素使日本製品仍有競爭實力，因之日本的輸出並未因日圓滙價猛升而受到致命打擊，而依然可以暢銷海外，獲致巨額的貿易盈餘。

這是令到日圓勝過西德馬克，當西德馬克對美元在保持穩定甚至微見下跌的情況之下，日圓竟能破關上升，造成一枝獨秀的局面。

西德的對外貿易雖然也有出超，今年一至四月，西德也獲得了一百二十八億馬克的出超數額，但與去年比較，僅能維持相同水平而已，不像日本的有增無減。而且西德的外銷定單降幅甚大，目前只賴國內定單維持其經濟成長。西德預估今年的成長只有百分之三，而日本則有百分之七。尤其是，西德對美輸出的比重不能與日本相比，所以日圓對美元持續有强勢，而馬克則不若日圓的强勁了。

美國現正盡力在維護美元。最近最優惠貸款利率已提升至八厘七五，第二次標售黃金即將舉行，卡特總統將反通貨膨脹列爲首要工作，努力促進輸出，又減少減稅數額並押後實行以和緩通貨膨脹，如果眞如財政部官員估計，下半年的入超會減少的話，美元可能會穩定下來，西德馬克對美元將會保持平穩，可是日圓的升勢仍有持續的傾向，日圓升至一美元兌二一〇日圓乃至二〇〇日圓的日子很有可能會在年內見到。

證券投資必備

滙恒證券資料咭

提供有關本港各上市公司之翔實資料，是本港投資人士必備之珍貴資料咭；內容包括：

- 歷史及業務
- 市價盈利率、股息率、資產淨值、股本
- 五年統計資料，包括除稅前後盈利、少數股東權益、折舊、每股盈利、股息
- 收入來源
- 歷年派息
- 市價圖表
- 兩年資產負債表
- 主要附屬公司及聯號
- 五年股價變動
- 資本結構
- 最新發展、年報摘要
- 董事、核數師
- 秘書處、過戶登記處

每週報導
資料最新

滙恒證券資料有限公司
香港希愼道33-37號利園大厦218室 電話：5-778806 5-779737
滙豐銀行集團成員

□本人／本號茲訂閱滙恒證券資料咭壹年，並附上港幣$2,400元支票壹張。

姓名：________

地址：________

____

電話：________

□本人／本號對滙恒證券資料咭感興趣，請寄送免費樣本。

在現代世界中要獲得商業上的成就，需要爭取建設性的資助，對市場情況須及時和深入的瞭解，並須掌握原始的各項資料。

獲多利有限公司能提供整個亞洲的戰略資源。

以香港上海滙豐銀行集團的雄厚財力和豐富經驗作爲支柱的獲多利有限公司，對整個亞洲從事於當地和國際性業務的公司，能提供財務和諮詢的服務。

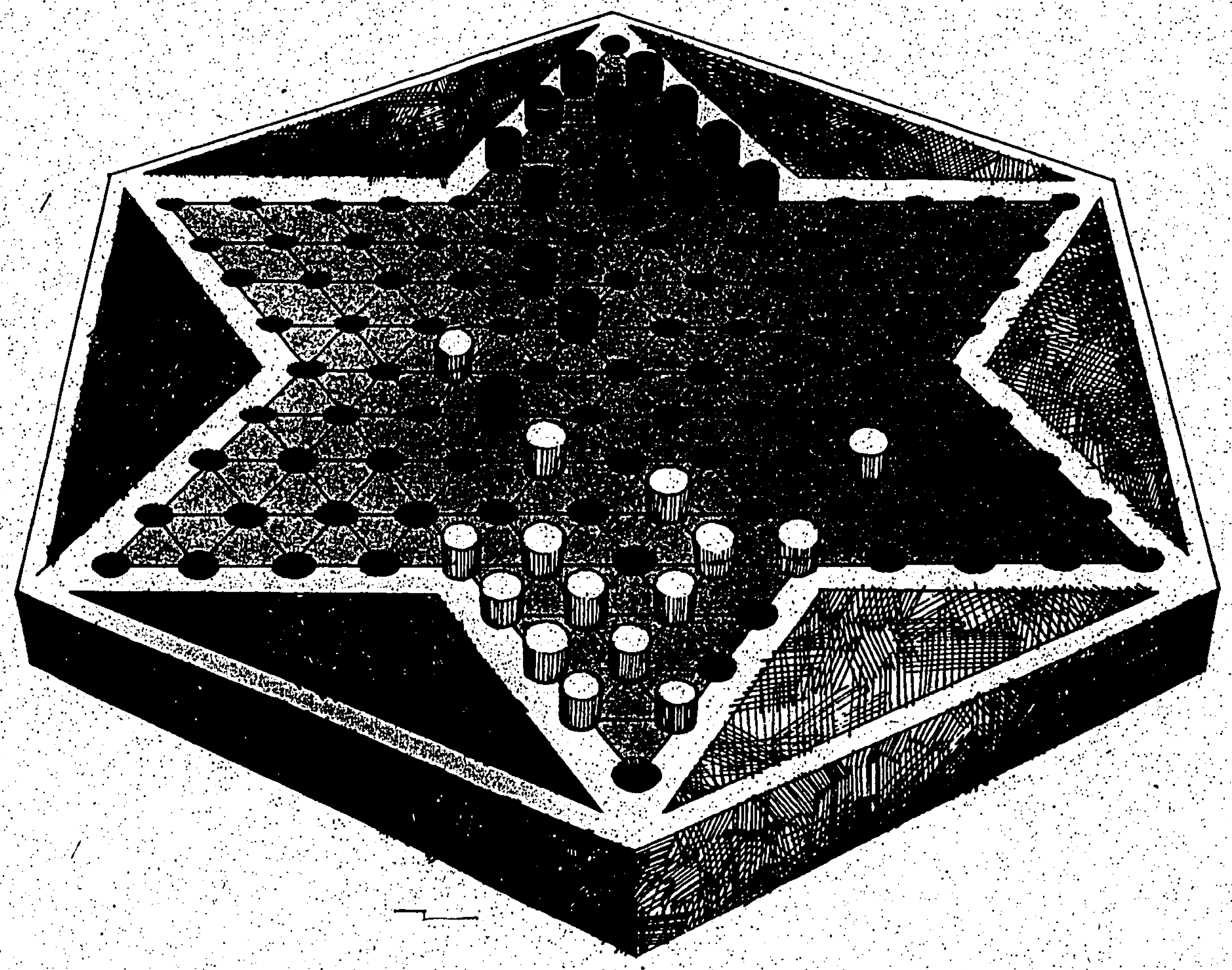
服務的範圍既廣泛又靈活，其中包括籌集當地和國際的資本；籌措重點工程的財務；和策劃短期或長期發展計劃的財務諮詢；資金和投資的管理；及外滙和條金的經紀業務等。

獲多利有限公司對亞洲地區情況的瞭解和與世界金融市場所保持的堅强財務關係，使它能處於無可匹比的地位，爲各界提供有效的服務。

獲多利有限公司
香港•新加坡•曼谷

亞洲的公司財務銀行

戰略是成功的關鍵



"中國跳棋"乃根據一種源出於東方之傳統遊戲設計而成，適合兩人或以上對奕。各人先將己方棋子放入三角陣地內，然後以最敏捷、最迅速之方式行軍，直線攻入對角陣地，直至完全佔領爲取勝準則。在上圖一局中，擁有顏色較淺棋子一方接近完成霸業，勝券在握。

出口信用保險

香港出口信用保險局總監韋納士

出口信用保險問題

出口信用保險制度在本港成立已近十二年。一般出口商及廠家業已認識到購買出口信用保險的重要性，而紛紛問及由香港政府設立的出口信用保險局投保情形。出口商在放賬予海外買客而收不到貨欵的風險時常存在。在海外千里迢迢的買客隨時可能破產或拖欠貨欵，即使海外買客實力雄厚，無經濟困難，亦可能因入口商所在國家發生內戰，政治動蕩，以致出口商不能收取貨欵。買客國家也可能禁止，或阻延買客滙寄外滙以支付貨欵。上述事例，不勝枚擧。例如莫三鼻給的內戰，黎巴嫩的糾紛，贊比亞，坦桑亞的外滙短缺等等。此等風險牽涉而極廣，商營的保險公司自然感到不能承保此等風險。

總監—韋納士

保險局創立及其業務發展

香港出口信用保險局成立於一九六六年，雖非政府部門，但其資本全部均由香港政府撥給且保証其承担的負責額。其主要目的爲使出口商免受放賬風險的困擾，鼓勵出口市場擴張，促進本港經濟繁榮。此種專賠賴賬機構，在本港可謂獨一無二，但以整個世界而言則有三十多個同類機構設置。

十一年多以來保險局所承保的出口貨物總值達一百三十億元。出口信用保險業務不獨千變萬化，且深具挑戰性。本局深知變幻無窮的國際貿易對一般出口商確具影响，本局積十一年多經驗及技巧不但有助於承保時的決定且能有助本局向其保戶提供不少有關出口方面實際意見。有等保戶初期加入本局時規模細小，現已成爲其同業間的翹楚。本局一直本着不牟利宗旨，多年來保險費率平均並無增加，約爲發票總額千份之五，而受保出口金額則有顯著增長。初期每年受保出口貨物總值約爲四億元，而近期則增至約二十億元。

保險局對出口貿易的重要性

本局有近千保戶放賬予世界一百五十個國家約二萬三千個買客。在任何時刻本局爲保戶所承担的實際責任約五億元。而每年經由本局所承保的各類本港製品出口約十萬宗。每宗受保出口貨值由數千元至數百萬元不等。消費品放賬期多屬短期性，由即時付欵交單，以至長達一百八十天的承兌交單及掛賬，至於資本性貨物則放賬期可達五年甚至七年。本局保戶現正享有其他先進國家所能給予的最佳保障，即賠償率達百份之九十。爲協助製造資本性貨物的出口商獲得財政上的支持，本局更設有百份之百無條件保證，此等保證不啻爲一種極佳的抵押品。

近年來，本局所付出的賠償額爲數甚鉅，一九七零及七一年輸往美國的假髮，七三、七四年輸往日本的珠寶鑽石及經常輸往西歐與美洲的成衣所引起的損失非常龐大。一宗因加納政府禁止外滙出口而導致本局賠償竟達五百萬元。出口信用保險從業員所面對層出不窮的問題由此可見一斑。

目前歐洲共市對發展中國家紡織品入口作全球性限制措施無異對本港紡織出口一大打擊。保護主義在多國政府培植下所種下的惡根，勢必形成一股經濟阻力，對本港出口商構成一種威脅。在此情況下競爭愈來愈敏銳，本港出口商將於一九七八年需在拓展海外市場方面更加努力。信用放賬勢必成爲買賣能否成交的先決條件。本局去年發表的一九七六至七七年報已清楚指出此一趨勢。因此本人認爲本港出口商或廠家若以「付欵後交單」（D/P），「承兌後交單」（D/A）或「掛帳」（OPEN ACCOUNT）方式進行交易時應向保險局投保。辦法非常簡單，只要撥一個電話，或來函予本局營業組工作人員，當獲完滿解答。概括而言，出口商若要投保，先要填寫一份投保書，列出一年的營業額，投保書經本局保險部審核後，即列出承保的條件，例如最高負責額，收費率及保險費基本額按金等。如出口商認爲滿意，保險局即簽發保單，有效期爲一年，在該期間內，保戶須供給保險局其海外買家的基本資料，地址及其來往銀行名稱，在經過詳細調查後，本局對每一買客均訂定一信用限額，此擧旨在鼓勵保戶在安全範圍內，向其海外買家提供信用放賬。

展望將來

本局展望在一九七八年及七九年在協助本港出口多元化方面將會扮演一個較以往更爲吃重的角色。

保險局在一九七七年內承保輸往拉丁美洲的貨物較七六年增加百份之十五。至於輸往中東及亞洲之貨運更比往年激增達百份之二十九及百份之四十一。

這些都是多元化努力所得到的成績。在貨式方面，成衣所佔的比重較以往爲輕，而玩具，金屬製品，照相機及鐘錶等出口均有急劇的增長。保險局預料這種趨勢在未來數年內將會持續甚至加速進展。資本性貨物出口估計亦將有顯著增加。東南亞各國將會成爲這些貨物的主要市場。

保險局亦將更進一步改良其所提供的服務及使其工作更有效率。本局現正計劃逐漸轉向電腦化以處理數以十萬計的貨運，數以萬計的海外買家資料以及其他統計及承保上詳細資料本局的一千名保戶亦將能夠在申請信用限額時得到更迅速及對其所需有更切實的答案。

本局更考慮設立「買家信貸」以支持本港資本性貨物的出口，而在多元化方面亦擬與本港出口商共同進退。在找尋新概念，發展新產品及市場方面，信用調查及放賬將對這些新嘗試的成敗有着決定性的影响，現時愈來愈多海外買家不願開出信用狀而要求以「付欵交單」，「承兌交單」及「掛賬」等信用方式交易。本局正密切注意這一種趨勢。

最後本人認爲香港急切需要現代化推銷技巧以拓展出口，而放賬則是其中極重要的一環。倘若任何本港出口商有意爭取訂單以擴充出口，或有計劃拓展新市場，應即與本局聯絡，把閣下在放賬時所冒的風險交由屬於香港政府的出口信用保險局承担，使我們成爲閣下的眞正出口合夥人。

有些銀行家認爲得到顧客信任比獲得客户歡心更重要

大通銀行則認爲兩者宜應同時兼顧

在今日的社會中，商業競爭日趨白熱，生意得失誠屬常事。美國大通銀行，尤其是香港十三間分行經理均認爲，業務發展機會不能單靠得到顧客信任去維持。友誼對我們的意義很重大，閣下對銀行家的印象及銀行職員對客戶的友善態度，實爲達成業務交易的主要關鍵。

事實上，美國大通銀行專誠爲各界人仕提供全面性服務，設有十三間分行，遍佈港九各區，方便客戶。

歡迎閣下隨時駕臨就近的美國大通銀行，認識我們的分行經理，讓我們協助你實現計劃，共享美好的將來。

美國大通銀行
與我們一起成長

香港● 中區分行：[illegible]山大厦 電話：5-262331・銅鑼灣分行：怡東商場 電話：5-771981・世界貿易中心分行：告士打道280號 電話：5-764297・北角分行：英皇道433-437號 電話：5-632161・香港仔分行：香港仔大道136號 電話：5-530161・灣仔分行：摩利臣山道26號 電話：5-754361 ●九龍● 尖沙咀分行：彌敦道20號 電話：3-690161・油麻地分行：彌敦道176號 電話：3-689161・旺角分行：彌敦道720號 電話：3-944161・紅磡分行：馬頭圍道21號 電話：3-659161・官塘分行：物華街38-40號 電話：3-427161・深水埗分行：青山道153號 電話：3-705161● 新界● 荃灣分行：青山道1015-1017號 電話：12-235281

金融業現狀及其展望

李剛　張錦超

今年上半年，香港的金融業雖然在平穩的形勢中渡過，但由於國際經濟情勢轉變，比如利率的不斷上升，游資流入減少，本地資金外調增加等，使過去半年間，香港銀行業的存放款，利率，匯率等亦起了一些變化，同時這些變化，目前仍在演進中，這對下半年本港的整個銀根形勢不無影響。

存款豐裕

在存款方面，截至今年四月底止，本港七十四家銀行的總存款額爲五百七十五億二千萬元，比去年底的五百三十億一千萬元，增加了四十五億一千萬元，增幅爲百份之八點五，其中活期存款額爲一百二十八億四千萬元，比去年底的一百二十六億四千萬元，增加了二億元，增幅爲百份之一點五，定期存款爲二百二十四億零一百萬元，比去年底的一百九十六億二千萬元，增加了廿六億八千萬元，增幅爲百份之十三，儲蓄存款額爲二百二十二億八千萬元，比去年底的二百零七億五千萬元，增加了廿五億三千萬元，增幅爲百份之十二。總存款增加的原因，除了工商業活力仍好，市民儲蓄力也有增進外，仍與外地游資流入有關。

本地放款增加

放款方面，今年來銀行的放款也是續有增加的。截至四月底止的總放款額爲五百七十二億五千萬元，比去年底的五百五十九億六千萬元，增加了十二億九千萬元，增幅爲百份之二點三。但是，今年來銀行對本地放款是持續增加的，反而對外地放款則告減少。此一現象在四月份的統計數字明顯反映出來。計四月份本港銀行對外地放款額爲一百六十一億四千萬元，比去年底的一百八十七億八千萬元，減少了廿六億四千萬元，減幅爲百份之十四，對本地放款額爲四百一十一億一千萬元，比去年底的三百八十八億六千萬元，增加了廿二億五千萬元，增幅爲百份之五點七。

銀行減少向外放款，原因是鑑於在本港放款有較大的發展，因而把外地放款收縮來應付本地需求增多。但照過去半年間銀行放款的方針看，大體上依然是集中於個別旺盛的行業，尤以地產投資爲主要放款對象，甚至很多華資和外資銀行同時經營地產生意。月前完成拍賣的幾幅商業用地皮，被蜂湧搶購而創下有史以來的高價，雖然很多人認爲地產蓬勃發展脫不離人爲的因素，但地產業放款無疑是佔現時各銀行放款活動的最大比例。此外，近數月來股市的轉旺，銀行在這方面的放款亦有增加，至於出口商獲銀行的貸款也最均勻和穩定。

資金出多入少

過去半年間，資金進出本港也有變化。由於今年國際利息大勢趨升，尤以英、美兩國利率的漲勢最勁。英國的最優惠利率由四月初旬時的六厘半提升至六月初旬的一分，僅在一個多月中提升了四次，共調高了三厘半。美國最優惠貸息亦由五月初時的八厘提升了六月初旬時的九厘半。歐洲美元與亞洲美元亦被牽高，一個月期在七厘以上，三個月期在七厘半以上。影響所及，游資多轉向利率高的地方流去，而外圍的高息吸引下，本港資金外調也增加，再加上，今年南洋諸國的政治及經濟情況也趨穩定，當地銀根緊及利息高，較早前存於本港的南洋游資及逃資，回流往原地投資或貸款收息明顯回增，因而使過去數月來，出現了資金調出比調入爲多的現象。計截至四月底止，本港銀行存放海外同業的款項爲三百七十七億九千萬元，比去年底的三百四十一億五千萬元，增加了三十六億五千萬元，增幅爲百份之十，至於外地銀行存放本港同業款項爲三百六十六億一千萬元，比去年底的三百六十八億五千萬元，減少了二億四千萬元，減幅爲百份之零點六。外地游資湧入放慢，本地資金外流轉增，於此可見一斑。

今年以來，本港銀行過鬆的銀根亦有變化，這可從銀行同業拆息由低水平回升反映出來。去年十一月同業拆息由過去的一厘多回升至三厘半至五厘半水平，今年一月份同業拆息在四厘至六厘八七五之間上落，二月初由於接近年關升至七厘一二五，農曆年關過後，同業拆息並未回降，三月初旬仍維持在六厘至七厘間，稍後才回降至五厘至六厘左右，四月份同業拆息徘徊於四厘半至五厘八七五之間，至五月下旬至六月初旬這段時間，因外地游資有較多流入，使銀行業內銀根轉鬆一些，同業拆息在四厘八七五至五厘二五間波動。由於六月初旬銀根的轉鬆是因外國短期游資流入增加，這並不意味往後銀根會繼續呈現鬆勢，相反來說，銀根仍是趨緊的。特別是在五月以來，外圍利率，尤以英、美兩大工業國的利息升勢頗爲凌厲，歐洲美元與亞洲美元亦受刺激而表現堅挺，本港資金被吸引流出套息明顯增多。

美元扳升

外滙方面，過去一年來，美元兌港幣價的基本去勢是下跌的，今年初時，其跌勢還未停止下來，一月份美元下跌至四點六〇港元的水平，但至三月初反彈至四點六一，三月下旬更升至四點六三五港元，隨後美元的去勢不乏下跌，但其跌勢有轉穩的跡象，加上在四月至五月間，美國政府加强對付國內通貨膨脹，聯邦儲備局提高利息，減少貨幣供應量以協助政府的反通貨膨脹行動與及資金，而石油輸出國組織又決定繼續用美元作爲石油訂價及結算貨幣，使美元在國際市場回升，本港方面，亦基於游資流入減少，資金轉兌美元調出增加，使本地市場的美元供應量下降，刺激了美元的回升，五月中旬，美元穩步扳至四六六水平，以五月底港市美元收市價四點六五九港元，與今年一月底收市價四點六二比較，上升了百份之〇點八，至六月初旬，港市美元仍企堅於四六五點五〇至四六六之間。

儘管最近美元已見回升，但由於過去的大半年間，匯率的波動劇烈，美元不斷下降，對香港產品出口頗爲不利，因絕大部份的出口貨均以美元計價，不少工商因此而蒙受損失，同時，日本、西德、瑞士及其他西歐主要國家的貨幣對美元的比值上升，使歐、日等多個國家輸來香港的民生物資及工業原料紛紛漲價，在今年上半年內，一般入口貨價平均漲幅在百份之十至二十不等。這對工業產品的成本不無影響。由此可見，匯率的波動，特別是美元兌港幣的波動，對香港的進出口貿易，工業產銷以至整個經濟是害多利少的。

形勢迫使利息提高

利率方面，自去年尾以來，外圍利率不斷上升，南洋游資及逃資湧入減慢及出現回流，本港閒資外調套息也漸增多。在此情況下，提高利率是銀行界的正確途徑，況且，過去一年來，香港劃一存款利息已降至戰後的最低水平。由於利息過低，對一般儲蓄存戶也實在極不公平與忽略他們的合理利益的。爲此，本港不少金融界人士已認爲利息有提高的必要。在過去數月，每次的銀行例會上，中小銀行均極力主張提高劃一存款利息，這提議雖受到若干大英資銀行的反對，但基於形勢的發展實已到了非

／下轉第三十一頁

出口

香港出口信用保險局

是閣下之真正出口合夥人
可保障出口增闢市場

出口商日常面對的風險如買客破產，拖欠及背約，外滙阻延，買客國家突然取消入口證或禁止貨物入口等能令閣下之出口事業一夜間化爲烏有。

何不把此等風險交由香港政府設立之出口信用保險局承担，並增强閣下之信用放賬管理。

請撥電5-451192或投函本局營業組，當獲滿意解答

香港出口信用保險局
中區國際大厦二十三樓　電話：5-451192
郵政總局信箱九三九號
專用電報：86200

值得注視之投資出路

國際投資

新鴻基證券有限公司
資料研究部經理 陸劍青

陸劍青

香港股市恆生指數最近升至三年以來新高峯五百五十點，一再成爲各方觸目之股票市場，無論海外或本地投資者，在重返這個闊別多時而又認識頗深之市場時，更不禁聯想到一九七三年狂潮時期之可能重現。預測指數將晋至什麼水平始出現調整，及預估調整期之長度，已成爲投資分析家、投資經理及投資者，甚或半數之香港成年人所關注之問題。在投資股票上獲利固喜不自勝，計計數可能會獲利多少時亦樂也融融，因此，無可否認，香港股市正處於良好氣氛中。

但較早前，香港股市仍處於不景氣時期，一九七七年走勢呆滯，大部份投資者均無法在股票投資方面獲得甜頭，其中不少投資者更將資金分散投入黃金市場，而適逢金市大漲，倒也足證是次決策是明智的。其他不欲置身於風險過大市場之投資者，則將資金存入定期存款，對何時可充份利用資金自感惘然。

此時此際，很多投資者已開始愼重考慮第三個選擇｜國際投資，既可避開股市之不穩波動及循環性升跌，而亦毋須將資金投入變幻莫測之黃金市場。股票市場經最近之大幅上揚後，當然有再升機會，但處此何去何從階段，重新注意投資海外市場之機會，實乃當前之策。

有志向國際市場進軍，在香港不乏門徑。在東南亞主要金融中心中，香港至爲成熟，國際先進銀行財務機構均設有代表辦事處，活動範圍普及亞大地區，遠達北美西歐。就本地金融機構，也早已在國際市場上配售證券無遠不及，其國際性諮詢服務亦愈來愈被重視。倘若仍有未及之處，大抵是在評估海外投資機會之技巧方面，尚嫌未足。

在本地市場投資，人皆在週息率、資本成長、投資項目之流通性問題上動腦筋，但談到國際投資，除此之外，多種外在環境因素非愼加考慮不可，簡言之，此等因素包括：

政治局勢安定問題

經濟活動既然擺脫不開政治支配，所以一國政治決策理應遵循事先訂定方針，同時亦須以民意爲歸依，倘若一日三君，或者國策早晚不同，則不獨政局安定易受威脅，外來資金亦難有安全感可言。

經濟表現

國家經濟表現理宜受到注意，諸如國民生產總值、通貨膨脹、工商發展、貿易差額、消費開支、失業率等等，均須重視，否則投資能否收得預期效果，亦無從估計。

幣值强調

爲避免外滙風險，投資對象國家之幣値强調，非愼重研究不可。

外滙管制

很多國家容許自由兌換外幣，但不少國家規定資金回籠時須貼價兌換，某等國家對調回本土之投資本銀或投資所得溢利，間亦有限制。爲避免外滙損失，又爲逐步調回資金未雨綢繆，投資界宜先了解投資對象國家外滙條例。

稅務

對投資對象國家有關股息稅、利息稅、資本增益稅條例，非事先清楚了解不可，庶幾對於投資純益起碼有個預算。

根據此等條件，投資外國證券可免受許多未知因素所威脅，倘有疑慮亦可由此得到解答。

國際性投資當然並不局限於股票，除股票外，其他投資工具還有商品期貨、歐、亞美元債券可供考慮，兩者均以美元爲本位，適合各種不同投資者之需求。

如今全球主要財務中心，久有良好電訊系統聯絡，本港財務機構又精於介入外國市場交易，所以買賣本地股票與投資國際票據，除彼此營業時間稍有差別外，並無很大分別，反正投資者出發點不外是利用資金爭取最大收益，但求達到目的，在香港抑或在海外市場投資問題只是次要。以此推論，國際性投資無非亦是達成目標的一種門徑，爭取收益的一種投資策略，既無神秘可言，風險亦不比本地市場爲大。撇開本港股市現勢不談，國際市場畢竟還是值得考慮的另一種投資出路。

美國時喜(遠東)投資有限公司
SHEARSON HAYDEN STONE FAR EAST INVESTMENT LIMITED
香港雪廠街聖佐治大厦7字 電話：5-257261
美國紐約時喜證券物品投資公司
紐約證券交易所及其他證券物品交易所會員
香港商品交易所會員

「美國運通銀行,
係國際性嘅財經專家.」
「我喺美國運通存錢,
因為佢最關心我!」

AMERICAN EXPRESS
Bank
美國運通銀行
助你財運亨通
中區(太古大厦)●灣仔
●尖沙咀●新蒲崗●深水埗

海外投資對本港工業的貢獻

（香港總商會執行董事麥理覺爲華僑日報副刊撰寫之特稿）

現代奇蹟

在不足三十年間，香港已由經濟落後的社會演變爲世界主要的出口中心，這突飛猛進的發展被列爲現代奇迹之一。或者，「奇迹」並非恰當的字眼，因爲本港發展與魔術無關，或許是靠一點運氣，但主要仍有賴大衆的努力與苦幹、企業管理技能及港府方面的明智經濟政策。

製造業爲主流

本港出口業務增長幾乎全以製造業發展爲依據。本港一向缺乏天然資源、原料及能源　所擁有的只是廣闊海港、優越地理環境及龐大的人口。紡織業及本港首創的工業，約於一九五〇年代初成立，在這方面，由上海來港的紡織企業家給予莫大的協助。成衣業乃繼紡織業後起的另一種工業，此外，還有玩具、原子粒收音機、金屬製品、假髮、電工製品等其他工業。「工業多元化」一詞在今日極爲普遍使用，但應緊記的乃本港新工業及新產品的發展過程至少已有二十年的歷史。

八十萬製造業工人

目前，在本港四百五十萬人口中，約有八十萬人（佔總勞工人數百分四十）直接爲製造業工人，此外，尚有數以千計的工人間接從事製造業。估計香港製成品中，約有百分八十至八十五是供出口用的。就本人所知，世界其他國家依賴出口業務的程度均未如香港般嚴重。去年，本港出口總值逾三百五十億港元，以個人製造勞工計，即逾四萬六千港元。除石油出口國家外，這幾乎是世界上最高的平均個人出口額數字。

新知新科技

近年來，香港已成爲首要的國際金融中心，若干人士甚至稱香港爲「東方瑞士」。然而，我們實不應遺忘製造業對本港經濟的重要性。倘若說貿易及商業乃香港的經濟命脈，那麼，製造業就是經濟的心臟。因此，本港工業必須經常維持競爭優勢，始能與世界市場劇烈鬥爭。換言之，香港實不容忽略任何介紹先進科技、提高產品質素與設計，及採取最新穎市場推銷策略的機會。在發展中地區，香港在若干種類工業亦具領導地位。但假如要保持現有的競爭地位，我們必須向海外謀求新意見及新科技。

外國投資、有助新工藝之引進

外國投資及科技對本港工業發展尤爲重要，相信今後亦將保持此一重要地位。本港工業及企業家一致公認海外製造商在科技及市場上帶來有利貢獻，而港府方面則致力採取措施鼓勵外國人士參與本港工業，正如港督麥理浩爵士指出：外國人士參與本港工業，實有助於提高本港市民的生活水準、促進社會發展及改善環境。

歡迎但無優待

香港歡迎外國公司來港投資，但這些公司不會享有特權或「稅務優惠」。與本港製造商一樣，外國公司同樣受港府訂定的法例及稅制管轄。幸而本港規則及條例的限制並不多，況且，低稅率一向被視爲一種投資鼓勵。海外與本港製造商擁有相同的業務機會，其成功與否則需視個別公司的資金及創新能力而定。此乃本港與海外製造商互相協調與合作的良好基礎　同時，亦爲以效能作公平競爭的根據。

吸引外資理由甚多

何以香港能吸引外來投資？我們究竟有何特別利益可帶給它們？這個問題的答案不只一個。每間公司都有個別不同的情況，它們對決定開設新廠房的地點亦有個別的標準。對勞力密集的工業而言，（諸如成衣或電子業），勞工成本乃最基本的考慮事項。對造船或重工程行業而言，土地的成本及供應乃明顯的基本考慮因素，若干公司可能計劃在香港市場專營製造業，其他公司或會視香港爲東南亞市場的出口根據地、或將貨品運往國內及世界市場。

當一間公司考慮在外國開設廠房的可行性時，它自然會對若干可能地點展開詳細調查，它或會問及百多個與當地經濟、財政、政治、法律、地理及社會情況有關的問題，範圍由國民總生產額以至外籍僱員子女教育及食所供應不等。

在東南亞區內，外國公司選擇本港作爲開設廠房地點的理由有很多。本港的優良運輸、通訊及銀行服務乃世界知名。再者，港元幣值穩定地理環境優越、工人的智慧與勤勞、本港經濟的活力、信心及適應性等皆爲有利因素。此外，本港政治前景穩定，與中國之良好關係乃屬前所未有。

利潤是主要因素

當然，任何公司對決定在香港或其他地區開設廠房問題，所需要考慮的最主要因素必然是利潤。任何地區如欲吸引海外投資，都必須能符合這個最基本要求。但這就是多個國家遇到若干困難的所在。它們不喜歡承認利潤的動機，「利潤」一詞被視爲令人憎厭的字眼。

「利潤」可能與「剝削」或「謀取暴利」混淆不清。視乎有關國家之政治制度而定，它們一般已謀求方法及途徑來使這個字眼較爲容易接受及不太過「資本化」。但香港乃一資本主義社會，而「利潤」亦非卑鄙字眼，其實，利潤就是遊戲的名稱。

沒有官僚作風

本港具投資鼓勵的主要因素乃沒有官僚作風，這方面曾受到不少海外製造商的讚賞，工商界一致同意維持本港現狀的建議。港府雖有意鼓勵及協助工商業發展，但却未有企圖確定應予以發展的工商業範圍，因爲這些應由工業投資者作出決定。然而，香港經濟發展已達致政府必須在多方面直接參與工商業發展的階段，港府的政策是採取「最低限度的干預」，同時，當局仍相信：只有在自由合作發展的情況下，本港工商業才能與世界性競爭挑戰。

三八〇外資工廠

目前，本港共有超過三百八十間外資工廠（包括全部及部份外資擁有在內），僱工人數逾七萬人，幾佔製造工業僱員總數百分之九。去年，外資工廠出口額約佔全港總值百分之十。這些廠房運用資金總額估計超逾二十億港元，其中著名的外資工廠包括陶氏化學公司、船外引擎公司、快捷

下轉第十九頁

上接第十八頁

海外投資對本港工業的貢獻

半導體公司、ITT、飛利浦、三洋、美太（MATTEL）、吉田（香港）有限公司等等。

電子業最吃重

單電子工業的海外投資總值已超逾五億港元。此外，海外科技及資本對香港這個行業的引進及發展更具先鋒作用。海外人士積極參與的其他工業包括紡織、成衣、化學物品、電工製品、印刷及鐘錶。

雖然，外資公司有助香港經濟發展　但本人認爲香港對它們亦同樣有利益可言。它們協助本港設立新工業、新科技與製作法、生產的新標準及概念、拓展市場及勞工訓練，就工業科技而言，它們的協助一直受到廣大歡迎，相信今後亦將繼續受到歡迎。

香港總商會之貢獻

作爲海外投資的理想地點，本港實具有優越條件。然而，我們仍需致力促進本港的投資吸引力。香港總商會經常與港府密切聯繫，積極參與海外工業投資促進計劃。自一九七五年以來，本會共組織了八個工業促進團，其中若干乃與港府合辦。撰寫本文時，本會與工商署聯合組織的訪美工業投資促進團，經已啓程訪問美國東北部。香港代表團成員包括本會駐美特別代表米尼克、工業部馮棟澤及工商署陳榮光，現時，該團正忙於會晤四十多間工業公司的高層決策人士。這些公司大都有意考慮在本港開設地區分行，或者，甚至在本港設立工業生產設備（廠房）。過往的經驗顯示：促進團訪問的結果可能吸引若干外國公司回訪香港。

前途一片美好

香港的前途一片美好。雖然，其他發展中國家的競爭甚爲劇烈，而且，部份已發展國家訴諸貿易保護政策的趨勢亦正在擴大，但本港出口業務依然保持堅穩。本港工業發展現正進入一個新階段　所强調重點在於先進科技，而不在於低廉成本或大批生產。本港經濟的未來增長無疑需依賴本身的技能及經驗，但在整體發展方面，海外投資仍是重要的成份。

中英關係影響至巨

當然，香港與中國大陸的關係乃影響本港未來的關鍵因素，同時，投資者決定在港開設公司所需具備的信心亦將受港中關係影響。本人深信中國有大好理由同意維持香港現狀至少在未來三十年間維持本港現狀。因此，雙方繼續保持合作將可建立穩定基礎，並會產生互惠利益。本港前景是美好的！

（香港總商會執行董事麥理覺）

貴公司或閣下想在亞洲和太平洋地區
各國貿易或投資麼？
請即駕臨擁有豐富經驗及各種專門知
識的東京銀行集團接洽

東京財務(亞洲)有限公司
Tokyo Finance(Asia)Limited

THE ROLE OF OVERSEAS INVESTMENT IN HONG KONG'S INDUSTRY

— contribution to Wah Kiu Yat Po Supplement by Jimmy McGregor, Director of The Hong Kong General Chamber of Commerce

Hong Kong's growth from an economic backwater to one of the world's major exporting territories in the space of less than three decades must rank among one of the miracles of the modern age. Perhaps miracle is the wrong word though, since this growth owed nothing to magic and little to good fortune, but a great deal to a combination of hard work and entrepreneurial skill of the people and sensible economic policies on the part of the Hong Kong Government.

Hong Kong's phenomenal export growth has been based almost entirely on the growth of manufacturing industries. We have no natural resources, no raw materials nor energy sources of our own — just a fine harbour, a good geographical location and above all, people of the right kind. Textiles was the first industry to be established in Hong Kong at the beginning of the 1950s, with the help of skilled entrepreneurs from Shanghai; but spinning and weaving were quickly followed by garments and then by other industries — toys, transistor radios, metal goods, wigs, electrical appliances, and so on. Diversification is a much-used term these days, but it should be remembered that the process of developing new industries and new products has been going on in Hong Kong for at least 20 years, wherever opportunity existed.

At present, out of a population of four and a half million nearly 800,000, or 40 per cent of the labour force, is engaged directly in manufacturing and many thousands more indirectly. It has been estimated that, directly or indirectly, some 80—85 per cent of everything manufactured in Hong Kong is exported. As far as I know no other territory in the world depends on exports to this extent. Last year Hong Kong's domestic exports amounted to more than $35,000 million, or over $46,000 for each member of the manufacturing workforce. That is probably the highest per capita export figure in the world except for the O.P.E.C. countries.

In recent years Hong Kong has become known as a leading international financial centre. This has led some people to refer to us as 'the Switzerland of the East'. But one should never forget the importance of manufacturing industry to the Hong Kong economy. If trade and commerce are the lifeblood of our economy, manufacturing is the throbbing heart. It is vitally important that our industry should remain at all times competitive in the fierce struggle for the world's markets. This means, increasingly, that Hong Kong cannot afford to overlook any opportunity to introduce advanced technology, to upgrade product quality and design and adopt the most up-to-date marketing techniques. Hong Kong is itself a leader among developing territories in a number of industrial fields, but we, in turn, must go all out to attract new ideas and new technology from abroad, if we are to maintain our competitive position.

Foreign investment and technology have played an essential role in Hong Kong's industrial development and will continue to do so. Hong Kong's industrialists and entrepreneurs recognise the powerful and lucrative incentives of technology and markets which overseas manufacturers can contribute, while the Hong Kong Government, for its part, has geared its policies towards encouraging foreign participation in our industry. As the Governor, Sir Murray MacLehose, has pointed out, foreign participation in our industry helps Hong Kong to provide its population with the improved living standards, social progress and better environment which they have justifiably come to expect.

The foreign company is welcomed to Hong Kong. It is granted no special privileges, no 'tax holidays'. It is subject to the same rules and regulations and the same level of taxation as the domestic manufacturer. But rules and regulations are few and the low level of taxation is in itself regarded as an incentive. The overseas manufacturer and his Hong Kong counterpart have exactly the same opportunities for business, and each must depend on his own resources and initiative to be a success. That is a good basis for harmony and cooperator — also for efficiency based on fair competition.

Why are overseas companies attracted to Hong Kong? What do we have to offer that is so special? There is no single answer to this question. Each company is different and each has its own criteria for deciding the right location for a new plant. For an industry which is labour intensive, such as garments, or electronics, the cost of labour is a prime consideration. For an industry like ship-building or heavy engineering the cost and availability of land is obviously a key factor. Some companies might be planning to manufacture solely for the Hong Kong market. Others might see Hong Kong as a base for exporting to the regional market, or back to their own domestic markets or to world market's at large.

When a company decides to look into the feasibility of establishing a plant overseas it will naturally make a thorough study of number of potential locations. It will probably ask more than a hundred specific questions relating to the economic, financial, political, legal, geographical and social circumstances of each territory, ranging from the size of its Gross National Product to the availability of schooling for expatriate children or clubs for its expatriate employees.

There are many reasons why overseas companies should choose to locate their plant in Hong Kong rather than some other country in the region. Our transportation, communications and banking facilities are among the best in the world. We have a strong and stable currency, an excellent geographical situation, an intelligent and industrious workforce, vitality, confidence and adaptability. Our political outlook is stable and relations with China are better than they have ever been.

(Continued P. 23)

海外信託銀行

你可信任付託的銀行

辦理一切
銀行業務

註册地址：香港雪廠街5-E 號　電話：5-264271

電報掛號：UMAYTRUST.
專用電報：HX74545, HX75151

本地分行廿九間分佈港九及新界
另在倫敦及澳門開設分行各二間

THE ROLE OF OVERSEAS INVESTMENT IN HONG KONG'S INDUSTRY

— contribution to Wah Kiu Yat Po Supplement by Jimmy McGregor, Director of The Hong Kong General Chamber of Commerce

Of course, in the final analysis no company decides to set up a plant in Hong Kong, or any other territory, for any reason other than profit. It would be naive to think otherwise. Any territory offering itself as a site for overseas investment must be able to satisfy this most basic of requirements. But this is where many countries get into some difficulty. They do not like to admit the profit motive. The very word 'profit' is regarded with a measure of distaste.

Profit can be confused with exploitation or profiteering and depending upon the political system of the country concerned, ways and means are found to make the word sound less objectionable and capitalistic. But Hong Kong is a capitalistic society where profit is not a dirty word. In fact profit is the name of the game.

A major incentive in Hong Kong, one that is much appreciated by the overseas manufacturer, is the freedom from the dead hand of the bureaucrat. There is a unanimous chorus of assent from business quarters to the suggestion that the status quo should be maintained in ths regard. While the government is willing to encourage and assist in the development of industry and business, it does nto attempt to decide precisely which industry or business should be established: that is a decision for the industrial investor. Hong Kong's economic development has reached a stage where it is impossible for the government not to be directly involved in most aspects of industrial and economic development. But the philosophy of minimum interference, the belief that business and industry can best meet the challenges of worldwide competition only if it is left as free as possible to get on with its corporate task, remains.

We have in Hong Kong at the present time more than 380 industrial factories which are either wholly or partly foreign owned. They employ more than 70,000 workers, or nearly 9 per cent of the total manufacturing workforce. Last year they probably accounted for about 10 per cent of Hong Kong's total domestic exports. The capital employed by these plants is estimated at more than $2,000 million and among them are many well-known names: Dow, Outboard Marine, Fairchild, ITT, Philips, Sanyo, Mattel, YKK and a host of others.

Overseas investment in the electronics industry alone is valued at well over $500 million and overseas technology and capital have played a pioneering role in the introduction and subsequent growth of this industry in Hong Kong. Other industries with substantial overseas participation are textiles and garments, chemical products, electrical products, printing and watches and clocks.

Overseas companies have been very good for Hong Kong — and I think it can be fairly said that Hong Kong has been very good for them. They have helped to establish new industries, new techniques and processes, new standards and new concepts in production, market and labour traning. In the forefront of our technology, they have been and will remain very welcome here.

It is all very well being an ideal location for overseas investment. But it is still necessary to get out and promote our attractions vigorously. The Chamber is involved in an active programme of overseas industrial investment promotion, together with the Hong Kong Government. Eight promotion missions have been organised by the Chamber sometimes with Government participation since 1976. At the time of writing an investment promotion mission, consisting of our representative in the United States, Herb Minich, an executive from our Industry Division, Sidney Fung, and an officer from the Trade Industry & Customs Department, Paulus Chan, is busy meeting top officials of about 40 companies in the north eastern part of the United States. Many of these companies appear to be genuinely interested in the possibility of establishing some form of regional office or even industrial production facilities in Hong Kong and past experience suggests that some of them may be persuaded to come to Hong Kong as a rasult of the mission.

Hong Kong faces the future in good shape. Our export performance remains strong, despite fierce competition from other developing countries and growing signs of protectionism among some of the developed countries. Our industrial development is entering a new phase, one where the emphasis is on high-technology rather than low-cost, mass production. Much of our future growth will undoubtedly be generated from our own skills and experience. But foreign investment will remain an important ingredient in our overall development.

The situation of Hong Kong is a via China is, of course, critical to our future and to the level of confidence that investors must have in working a decision to locate possibility in Hong Kong. I believe strongly that there are very good reason for China to agree to maintain the status pro of Hong Kong for at least the next thirty years thus providing a firm basis for close cooperation between the two territories to their continuing mutual advantage. The future is bright.

FIDE ET FIDUCIA

HONG KONG STOCK EXCHANGE, LTD.

香港証券交易所

香港和記大厦二十二樓

交易所··················5-234543　公共關係主任·········5-234544

秘書兼經理············5-265391　行政主任··············5-222337

助理秘書··············5-255867　辦公室·················5-262719

資料研究主任·········5-249781　恒生指數諮詢·········5-226268

美化辦公室 增添工作情趣

先施公司新近入口
歐洲名廠商用傢具精品,款式名貴,
清雅大方,歡迎參觀。

先施公司

七十八年來忠誠待客

AVOIDING EXPORT TRADE BARRIERS

(by D.G.D. Mauritzen, Marketing Manager, The Chartered Bank)

The finance of export trade is a continually developing science, yet the sophisticated methods which are used today are in many ways the same as the practices used by the earliest British traders in Hongkong.

At the end of the last century, for instance, almost fifty years after the Chartered Bank itself was incoprorated, local fur exporters to Britain used to take cash advances against Documentary Letters of Credit to provide themselves with funds to purchase furs from China. These cash advances were noted in red ink on the reverse of the Letters of Credit and were the origin of today's Red Clause Letters of Credit.

The problems facing today's exporters have been complicated by many factors such as growing prtectionism, fluctuating exchange rates and the development of new markets. But basically an exporter still needs the same things —— stability, a guaranteed supply of materials, new products and markets, and information on the financial situation in the rest of the world.

Modern banks, particularly the larger international ones, can help the exporter not only by financing his trade but by advising him about economic trends, currency problems and ways of avoiding the many legal obstacles and trade barriers that stand in his way.

The Hongkong businessman has earned an enviable reputation for being adaptable and innovative, and possessed of the necessary courage and determination to develop new products and to work hard to make them a commercial success. But even once he has produced his goods and identified his markets and price, there still exist certain risks which call for the knowledge and resources of an experienced bank. These risks that an exporter may be aware of many categorised as follows:—

CREDIT —— This refers to the possible insolvency or default or unwillingness to pay (or to accept the goods)on the part of the importer. This is a perpetual risk and in some trades it is considered that it has recently grown. Although this risk can to a large extent be covered by obtaining a Documentary Letter of Credit this can only be considered as being satisfactory if the exporter can be sure that all terms of the Documentary Letters of Credit can be met.

EXCHANGE —— There have been wide movements in exchange rates in recent years and Hongkong exporters frequently have to quote in foreign currencies.

TRANSFER —— The importer's country may strike a period of weakness during the period of the contract, and official barriers may be erected against the import of the goods or, even worse, against payment for the goods after they have arrived. This risk can best be judged only by expert research through the internationally-linked banking system or official information bodies.

TRANSPORT —— There is always a risk of damage, theft and other form of loss of the goods in transit. This risk can of course be covered by marine insurance, which is the oldest form of insurance in the world and in which a vast body of experience and precedent has been built up over the centuries. Modern variants are land-surface policies and air cargo insurance.

PERFORMANCE —— Hongkong businessmen may not necessarily be exporting goods but may be exporting services or expertise. The performance risk especially applies to large contracts for goods or services on international projects. With the accelerating volume of international bidding on contracts to build large infrastructure items, usually financed by the international lending institutions and by syndicated bank loans, government and private clients are demanding performance bonds and similar guarantees.

JOINT RISKS —— In recent years, the governments of developing countries have considerably increased their volume of funding for large projects, supplies for which are to be bought from abroad in large measure. This is especially common in the East and Southeast Asian region. When the overall foreign exchange loans are made, from the World Bank and its sister organisations, from the Asian Development Bank, or from the private sector banks (or any combination of all of those), the process of tendering for supplies and services can be set in motion.

For many of the contracts, there are opportunities for subcontracting and joint contracting. The successful bidders on these contracts may experience joint risks, and the negotiation of the financing, the delivery and the reimbursement have to be accomplished through a "hierarchy" of institutions, which can only be done through the international banking system and its allied professions.

To meet the needs of the exporters in covering many of the risks described above, the Export Credit Insurance Corporation was established. This organisation provides insurance protection for the exporter against financial losses which might otherwise be suffered through non-payment for the goods or services supplied to overseas buyers, against payment of a premium.

The banks in their turn now provide a host of services to assist in this business. As well as obtaining and providing reports on the credit worthiness of potential buyers, they usually now grant loans and finance exporters using the following means:

a) Loans for specific amounts repayable in an agreed schedule for the purpose of plant and industrial development.

b) Overdraft for working capital.

c) Preshipment finance in the form of an overdraft taken against the security of an acceptable documentary letter of credit, repayable either from the proceeds of a negotiation made under that letter of credit or from a packing credit.

(Continued P. 33

香港商品交易所過去一年來之進展

· 資料室 ·

人才訓練

一九七七年五月總結了四年籌備工作，香港商品交易所正式開業，座落中區有特別設計之和記大厦內。香港成爲了亞洲區第一個開設眞正國際期貨市場的財經中心。開業初期交易所首務當是應付各界對有關資料，知識及訓練人才方面的需求。期貨買賣之興趣遍及全球是近年所見的現象，但比戰後國際貿易大增及各國對經濟互賴的醒覺來得稍緩，即使在已設有期市多年之美國及英國，除本業圈內，各界對期貨買賣的一般觀念之了解尚未普及，在本港及其鄰近地區對此更覺需要。香港商品交易及結算公司因此曾爲行內從業員及專業團體，舉辦了用英語及粵語講授關于買賣期貨之理論及實務訓練課程及講座。本港報章亦刊出了一連串闡釋性之文章，對象以商家及大衆投資者爲主。同時，香港大學校外課程部亦舉辦過有關之課程，由行內專家講課。推動工作之結果，使現時本港從事期貨買賣行業員人數達數百人，彼等對提供如市勢分析，平均數及空頭對冲等專業知識方面，已能勝任。

國際人士到訪

自開業以來，海外高層人仕絡繹到訪，誠爲交易所日常活動中其一重要特色。資深國際同業董事，棉糖出口國之官方代表，政府要員，期貨經紀行代表及各地報界均蒞臨實地參觀考察，港市所提供之買賣設施。交易所主席施彼德先生及其職員對解釋交易所嚴密之組織，結算制度—由倫敦商品結算公司之附屬公司負責—由銀行財團所担保之期約及商品交易事務監察委員會所提供包括規定行家註册之各項保障等好處一直不厭其詳。

信心十足、有利條件多

信心是期市得以推廣的先決條件，本港交易所對提供一個具專業性，有規律市場已得各界信任，本港期棉及期糖市場初開，其價格即與世界市場現貨價行情相若可資証明。各界訪客亦察覺到，本港確有特色條件成爲一活躍商業社會及亞洲區理想的國際期市中心。而將紐約及芝加哥市場收市後至倫敦市場開市之前的一段交易時間空間塡接起來，外滙流通之自由、優越之通訊連繫，發展良好之銀行系統，穩定之政府及與東南亞工業經濟社會來往之便利等。

交易所之董事及行政人員曾到亞洲區，美國及歐洲等地訪問，使可能利用本港期市之各界人仕熟識有關港市之情形，反應令人鼓舞。幾個遠東區國家雖有意開設國際性期貨市場，但本港市場活動已全面展開之事實無疑是吸引到注意的。

價格波動、刺激期市

價格波動　期市的活動來說，是相當重要的。當去年五月棉市開業時，世界棉產量多，棉價在跌。在夏季各月間，幾乎所有主要產棉區均見有利於棉產之條件，本港期棉價格於是開始了六個月漫長的下跌。在各地，特別是美國及蘇聯兩國的有利收成報告不斷傳報下，積延過秋天。美國及蘇聯均爲世界最大

下轉第二十七頁

快捷妥當　經濟實用

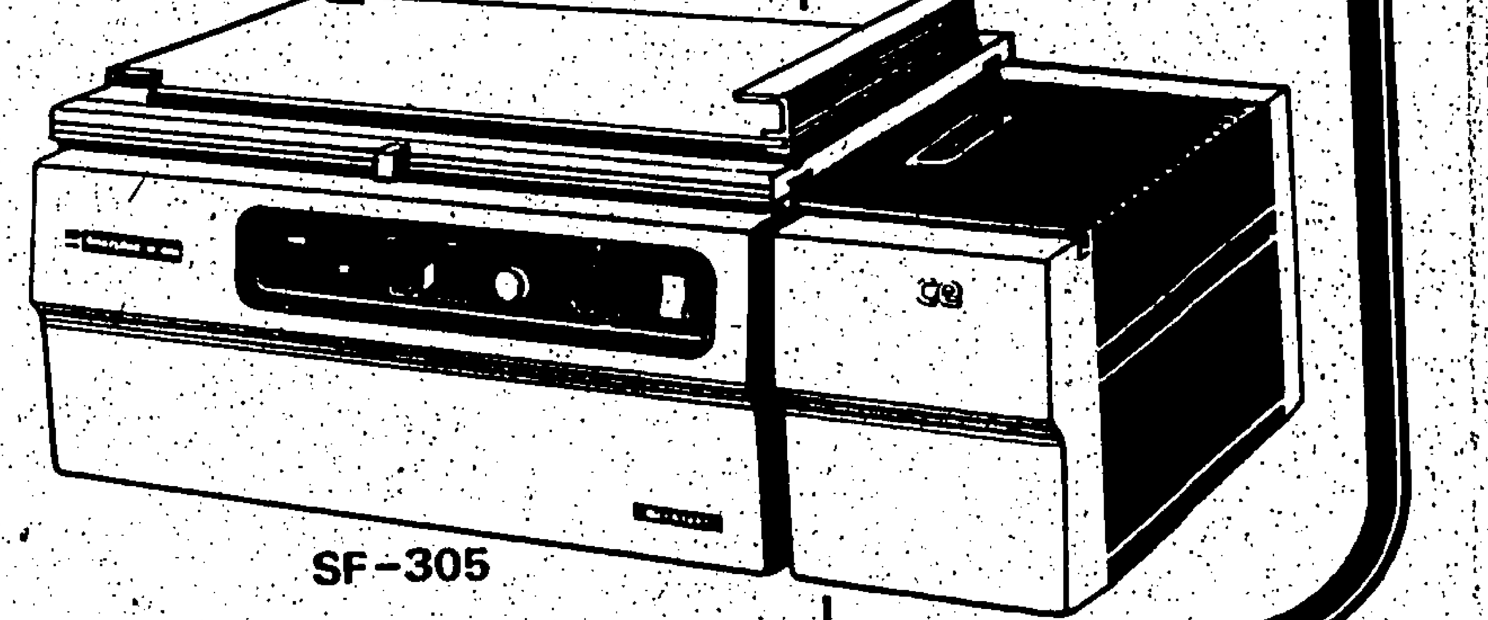
聲寶牌SF-305影印機

- 即開即着，即影即有。
- 效果完美，影印實色地方，絕無邊黑內白之現象。
- 機身小型輕巧，置於枱頭，不碍地方。
- 卷筒或單張紙均可，設有自動切紙系統，紙度大小可隨意選擇。

影印實色效果比較

普通影印機

聲寶牌影印機



SHARP 聲寶牌

以至誠及技術提高生活素質

總代理：樂聲電器有限公司

香港中環太子行1621-9室　電話：5-257272

陳列室：香港萬宜大厦U-24　電話：5-228380

上接第二十六頁

產棉及出口原棉的國家，而美國更是自一九六五年以來產棉量最大者。初冬時份，港棉價格已降落至每磅五十美仙水平，即每手期約價值已低降了三成。然而，世界紡織業乘低價機會開始補充存貨及應付預售交貨之需要，購買行動擴廣，世界棉價漸升，同時港棉期約價格復增前失過半。

交投漸見活躍

期市活動之正常，行家（貿易商）及投機者之參與是需要的。該兩方面興趣之均衡，造成市場有靈活性。事實証明，一般投機者普遍傾向做好（多頭），即買入期約後，等價升拋賣圖利。上述延續的熊市（跌市）因此成爲了本港棉市發展之一大阻力。雖然總成交額現已超過一萬二千手，但過去之交投數量只算普通而已。然而，買賣活動於七八年初，市情轉變下稍增，在二月間創下了一天成交二百二十五手之新紀錄。

緩慢並不意味前景暗淡

在糖市方面來說，除了一個簡單之評叙外，再作其他批評似乎嫌早，蓋糖市只在去年十一月中開業。對糖價稍作觀察會發覺，糖價在該時開始，先在狹窄的範圍內上下波動，後在世界糖存數量積高下滑瀉。糖市之處境正與棉市相似，最少目前如是，糖市現正缺少勁態向好，大部份專家認爲此乃期市有良好開始所需要的，這是否全都意味香港期市之前景暗淡呢？大概不然。有其他新市場第一手經驗之觀察家認爲，世界上大部份成功的期市也在開始時進展緩慢，因爲信心及行家的支持需要時間及耐心去建立的。另一點是，期市在香港是完全嶄新的，平穩的開始可有好處：部份於前未曾有過有關買賣期貨生意經驗的經紀行，可趁此機會按個別之進度發展，在研習買賣技巧的過程中同時引起的疑團一一解開。本地做即日買賣之行家的出現就是後者其一例子。亦產生了更大之市場活動力及靈活性。

爭取國際信心有成績

交易所之能成功地吸引到附屬會員席之申請，顯示在爭取國際間對交易所之信心方面，成績有進步。附屬會員席是公開予世界各地行家申請的，成爲附屬會員後可在市場上付特別之低佣金買賣。自開市至今，有不少於二十五個附屬會員加入，代表下列各界：原棉及原糖出口及貿易商，產棉界互助組織，煉糖商，棉紡家及國際期貨經紀行。

會員日衆

交易所之正式會員數目亦增（現有五十九席），新加入者其中包括在二月初加入之美林國際有限公司。該組織是全世界最大之期貨經紀行，經過觀察港市進展情況之後加入，自然被視作有高度鼓舞性。會員之廣泛是交易所力量之一—有代表華資，美資及歐資的會員，加上十多間日資經紀行之參與。

值得自豪

本港期市影响力茁長的另一現象是，港市之行情正經常按時由國際通訊機構發報，及在權威性棉糖等刊物登載。交易所對內之發展包括了市場委員會之組成，以處理市場常務，而與商品交易事務監察委員會則建立了良好關係，原棉及原糖首年度之總交投金額合共約二億美元，對新成立之市場來說是值得自豪的一個數目。

奠定世界市場地位

爲使期貨與現貨價格不會脫節，現貨交收之事宜，交易所立有規例處理。但要强調的是，大部份期約均在市場上兌平抵消，故一九七七年十二月及七八年三月份期約到期，現貨交收進行順利是令人滿意的。另一進展是，買賣棉約規定之「孖展」從前開業初之每手一千七百五十美元，與棉價之跌勢大致相符。買賣糖約之規定「孖展」現亦爲每手七百五十美元。現時負責籌辦交易所繁重組織工作之「〃時金」集團繼續爲新商品期市研究。過去一年是令人鼓舞的一年，朝已定目標穩步邁進—奠定香港商品交易所爲公認世界市場之地位。

羅道夫有限公司

ESTABLISHED 1866

Rudolf Wolff & Co. (H.K.) Ltd.

商品期貨是我們唯一的業務，經驗累積達一百一十年之久。

本公司爲下列交易所會員：

☆倫敦金屬交易所　☆倫敦聯合食糖交收市場　☆倫敦咖啡交收市場
☆倫敦可可交收市場　☆倫敦菜油市場協會　☆倫敦橡膠貿易協會
☆紐約金屬交易所　☆紐約咖啡及食糖交易所　☆紐約棉花交易所
☆香港商品交易所

如想獲悉各種期貨的進一步資料，請填下列表格，函寄香港夏慤道和記大厦三樓，羅道夫(香港)有限公司索取。

電話：5-249161-7

銅 □　錫 □　可可 □　銀 □　鉛 □
咖啡 □　鋅 □　棉花 □　糖 □

姓名：＿＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿
電話：＿＿＿＿＿＿

投資在韓國

投資是經濟增長的主要因素，這不只擴大和加深其資本結構，還增大國家的生產力。由於韓國近乎全面就業及技術沒有多大進步，在韓國投資的重要性尤見顯著。

韓國的經濟設備。因為韓國疏忽吸引海外投資，所以佔比重甚高之國內投資，成為生產及收入快速增長之主要決定因素。

由於私人企業所從事之計劃，其投資獲益超乎市面利息率，而這些利率往往決定整個投資的水平。不過在韓國，市場利率是難以估計的，原因是財務制度上的不靈活，銀行利率在這方面並不能顯示什麼。經過了多年慢性資金的短缺，市場是趨向利率向上調整，（雖然就國際水準而言，已屬相當高的了）這樣縮減了投資基金的供應。一般來說，在政策上享有優先權的工業，可獲金融財務機構支持，所以這工業投資決定特別受到利率的影響。至於優先工業方面，利率對於投資決定並無影響。這種情形，使韓國預測投資活動一事培添困難。

雖然如此，韓國發展銀行研究部正進行一個每半年一次的調查，研究在主要私人企業之現金投資趨勢，範圍包括上半年實際投資，並估計目前及未來四個「半年」的投資的情況。製造業及其提高百分之四十六點六。同時再次以重工及化工的投資率最高（百分之六十二），輕工製造業則稍為低降。在原油提鍊（百分之一九四）及機械（百分之一四五）的投資，將會繼續龐大，非金屬礦物業投資（百分之一一四）預料增加亦相當可觀，水泥廠特大規模的擴充。現存交通設備工業預期增長百分之一三六，因為造船設備之繼續擴展，及汽車業 亦受強大需求壓力，非金屬類工業增長，主要因現存水泥廠的龐大擴充計劃。近年來，本地水泥慢性短缺導致該年要從日本緊急進口水泥。雖然海外需求甚激，但紡織業投資竟減少百分之四十八。但紙張及紙品業因應付日益增加的國內需求，預料會增長百分之九十七。交通工業投資將會增加百分之七十七，電力是百分之六十三，礦業百分之四十一。

該調查亦探討投資的來源。回報的公司表示大部份資金均來自國外。在一九七七年，將近百分之七十五的投資基金來自國外，預料這數字將於今年增至百分之七十七。在一九七七年，外國資金佔百分之四十一點八，並預料今年會達到百分之四十九點六，其中大部份是以商業借貸形式出現。最近政府對外來資金大量湧入表示關注，而任何縮緊外一千個企業（或有關工業之全部百分之八十）是通過問卷調查，回答有關投資額，投資基金的來源，及影响投資決定的因素。最近的調查顯示一九七七年投資的一些有趣發現，也預測了一九七八的走勢。

一九七七年在私人方面設備的投資較一九七六年之百分之十六，表面增加了百分之五十八點四，而此也成為國民總生產增加百分之十點三的主要原因。

重工及化工之投資是年居首位，增長率為百分之六十七，原油提鍊之設備投資，竟劇增百分之三八九點五，基本金屬工業增加百分之一〇七，而輕工業則增加百分之五十七。一九七七年是第四個經濟發展計劃的第一年，這一階段乃着重擴張發展重工業及化學工業，以加强其工業結構。該項調查顯示：這項政策重心是成功的私人企業，對政府這個主動熱烈響應。

在輕型製造業方面，紡織業投資增加百分之七十八，佔總投資百分之十三，紡織作為工業領導地位近年已衰落，但紡織業仍會興旺。大多數的投資都是用來添置設備取代舊有的，這顯示出紡織業是在工業化最早期建立的。同時，有跡象顯示，受了政府經營有理化之鼓勵，該工業正進行調整。

食物及飲品工業的投資則減少百分之三十五，是唯一出現衰減的行業，缺乏需求及供應國內消費之工業未獲優待，投資基金受了限制，這是衰減的決定性因素。

比較來說，非製造業的增長率百分之四十六較製造業為低，建築業則增加百分之九十七，其次是電力（百分之五十三），酒店業（百分之四十九），在各工業中，僱用超過一千名工人和一或已繳資本超過十億「溫」（韓幣）的大企業是最活躍於資金投資。這顯示投資越來越集中龐大工業中，而中小型工業必須獲得更大的關注。

依據最近調查，一九七八年計劃中，私人企業設備投資，將較一九七七年資流入或加强國內投信的管制，都會打擊一些投資計劃。

國內需求的增加，工廠有理化的調整，很及出口需求的增加，據說就是影響投資決定的三大因素。

最後要補充一點，在反污染方面的投資預料並無什麼增加，在一九七七年，投資額只為總數的百分之零點三，今年將微增至百分之零點四。

繼續的經濟增長，美好的生活環境的建立，及人民福利的改善，都是政府所定立第五個五年經濟發展計劃基本政策津梁。

這些在四月由一看經濟部長擬定的臨時津梁，預測每年國民生產總值平均增長百分之十，而在第一個五年經濟計劃期間（一九六二至一九六六）增率為百分之七點七，第二個五年經濟計劃（一九六七至一九七一）為百分之十點五，第三個五年經濟計劃（一九七二至一九七六）為百分之十點九，第四個正在推行五年計劃將為百分之九點二。

在第五個計劃期內，每年平均增長率預算：農林業為百分之四，礦業及製造業在百分之十二至十三，就會服務工業則為百分之十。在此期間，人口增長率每年為百分之一點六四。在入口和出口方面，真實增長率分別為百分之十四及十五。來來臨中之五年計劃其中主要政策方面包括：㈠增加韓國工業在國際市場上的競爭力。㈡保障原料入口及其最充分的利用。㈢有效率地施行土地及環境計劃。㈣技術方面的革新和人力資源的進一步發展。㈤社會資金的繼續擴增和生活水準的改善。㈥成立一個有效率的經濟營運系統。

為上述優先次序定出指導方針及挑選主要投資計劃，將於八月成立十個工作小組，以選拔投資計劃所需的人才。

至一九七八年四月為止，外國貸款已達六億一千三百二十萬美元，該數字佔今年總預算額（三十億美元）的百分之二十點四。

在今年的前四個月，公共貸款總額為四億七千五百十一萬元或為全年貸款額的百分之二十二點六，商業貸款為一億三千八百萬元，或是貸款的百分之十五點三。

和去年同期的外國貸款九億五千六百二十萬元比較，今年的外資變得緩慢了，部分原因是歸究政府近年之管制商業貸款政策，及採取措施使外滙貸款直接到達最後使用者有關。

對於重要建築原料及日常必需品，政府是採用單性關税使能流暢進入本地市場。

對木片的關税將由百分之二十減至百分之五，對於發熱圈則由百分之三十減至百分之五，對於人工塑料則由百分之三十減至百分之十。

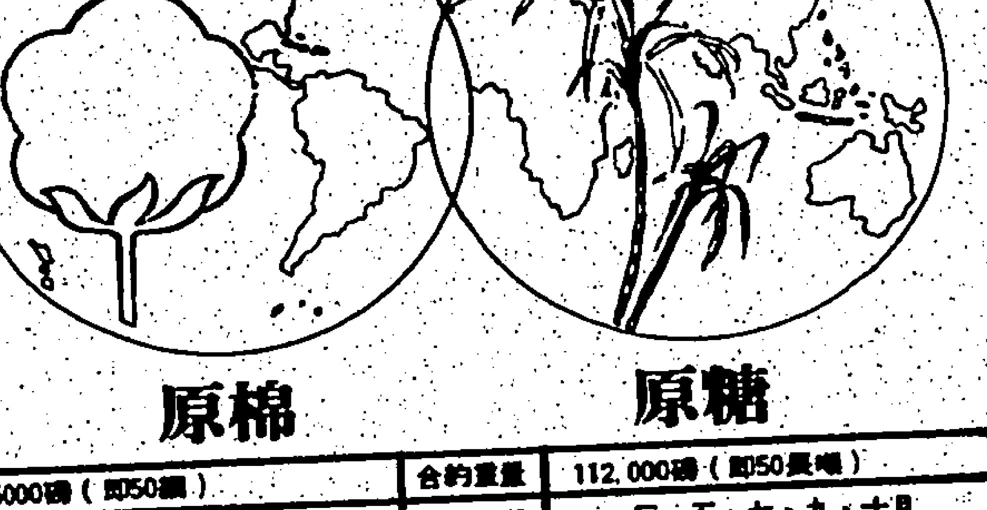
印度和馬來西亞近年來對肥田料的需要增加，促使韓國政府擬定一個肥田料出口的新目標。本年度的目標是九十六萬五千噸（比今年初定的計劃多百分之三十七點八）。

直至今年四月底，肥田料出口已達三十三萬二千噸，為最初目標（七十萬噸）的百分之四十七點三，顯示比去年同期增加百分之六十五。此外，特別市場調查亦顯示肥田將輸往中、南美洲新市場，前途光明。

（近年韓國經濟發展之迅速，為世界所矚目者。其在工商業及人力資源上投資成功，實有以致之。本文資料為韓國發展銀行供應，從中讀者可瞭解其過去及未來投資動向。　編者識）

永得商品期貨有限公司
WIN TAX COMMODITIES, LTD.
致　意

期貨買賣
香港向全球提供兩個商品期市



原棉		原糖
25000磅（即50包）	合約重量	112,000磅（即50長噸）
三、五、七、十、十二月	交貨月份	一、三、五、七、九、十月
1/100美仙（即每合約2.5美元）	最少波幅	1/100美仙（即每合約11.2美元）
下午二時半至六時半	交易時間	下午三時半至七時半

・所有合約由數家著名銀行組成之財團担保
・所有合約均由國際商品結算所（香港）有限公司負責結算
會員名單及有關詳細資料請查詢
香港商品交易所有限公司
地址：香港和記大厦　電話：5-251005
電報掛號：COMXCHANGE　電訊號碼：65326 HKCE HX

香港工商銀行
HONG KONG INDUSTRIAL & COMMERCIAL BANK LIMITED
總　行
地址：香港德輔道中99-105號
電話：5-444088

分行：香港區
中區分行：
香港大道中10號
電話：5-240021-3
西區分行：
香港文咸西街39-41號
電話：5-459018
5-459019　5-438687-8
北角分行：
香港英皇道433-437號珠璣大廈
電話：5-618241
5-620685　5-618211
鰂魚涌分行：
香港英皇道997號
電話：5-626147-9
5-624381　5-622603

新界區
荃灣分行：
九龍荃灣大河道14－16號登發大廈
電話：12-435114　12-435246
12-428102-1

九龍區
油麻地分行：
九龍彌敦道320號
電話：3-885191-2
3-881639　3-881417
旺角分行：
九龍彌敦道581-581A號
電話：3-303241-3
3-312439　3-308028
深水埗分行：
九龍荔枝角道103號
電話：3-950121-4　3-934494
紅磡分行：
九龍紅磡土瓜灣道237號A
電話：3-659035-7
3-334563　3-334507
尖沙咀分行：
九龍彌敦道36號重慶大廈地下商場1號
電話：3-683271-3
3-681578　3-682470
慈雲山分行：
九龍慈雲山鳳凰新村銀鳳街1號
電話：3-250281-3
3-266473

信賴"工商"生意興昌

香港華人銀行
經營一切銀行業務
為實現你理想
請即惠顧
簡便活期儲蓄
不用存摺　一舉十得
零存整付儲蓄
年息六厘一二五起
年期越長息率越高
詳情請撥電話垂詢無任歡迎
總行：5-244133內線208
東區分行：5-773234　油麻地分行：3-852479
筲箕灣分行：5-605154　大坑西分行：3-787334
深水埗分行：3-714341　荔枝角道分行：3-933081

香港股票市場

香港證券交易所總經理韋士在評論本港股市時，他謂在過去兩年多，很多投資者都忽略了各上市公司美滿業績的宣佈及香港經濟之強健。毫無疑問本港證券仍然明顯地過份拋售，投資者卻集中於在黃金及地產市場上獲利。本地公司股票的股息及市價盈利率較諸海外股票仍然為優。經過若干調整，恒生指數在年底前超越六百點殊不為奇。歐洲及日本資金來港投資加上本地人士興趣劇增，使股市再興旺，但大概不會重蹈覆轍。

解釋有助股市上升因素時，韋氏謂財政司在一九七八至七九年度預算案所作預言較預期為佳，再加上減低股票買賣印花稅，於是激發股價急劇升漲。自從一九七四年以來，一九七八年二月成交量是最低，但新局面來臨後，成交量也大增。若干收購宣佈及一連串公司佳績消息都使股市復活了。

談到合併問題，韋氏謂於一九七七年，各證券交易所推行越所交易。這個行動有助四會合併，增加各所會員間之互相認識，亦可減少投資者顧慮，不但心只與一會做買賣就不能在股票交易上獲得最佳價格。以證券專員為首於一九七七年成立之「合併工作委員會」仍然按時聚會研究如何收四會合併之協議。原來目標乃定在一九八〇年只有一間證券交易所。一個臨時工作小組正研究如何把各交易所現存之上市及交易規則統一起來。可望本年底會實施，同時這些將成為日後單一交易所之規則基礎。現在亦草擬新交易所的一切章則。

韋氏亦論及香港收購及合併守則，渠謂經過草擬及與有關方相討守則最先乃於一九七五年八月中推出，不過目前正進行檢討中。守則與法例比較，其最大優點是彈性大。收購是很複雜的事，很難一開始就能定出一套全面無漏洞法例。當發現有不妥之處，可以修改守則，比較方便。自推行以來，前後已有兩次修訂，一在一九七六年六月，另一在一九七七年九月。各交易所均致力保護小股東，但亦關注到大部份在港上市公司是家族式，情況是較特別。如果收購守則太嚴厲施行，則會很快使上市公司數目減少。

最後，韋氏指出政府有決心矯正歪風，使股市更趨健康，防止不法者漁利，保障投資大眾，於一九七八年初起草立法設立一個內幕交易訟裁委員會，以高等法院法官為首。這些人士獲授權調查有關炒內幕消息的買賣，權力是十分廣泛，如此在這個敏感問題上對股東增加很大信心。對這法例的最大批評就是雖然確知某人利用內幕消息炒股票，但他並無犯刑事罪行，故此只會受公眾指責而不會罰款或入獄。不過政府已經強調，該委員會之效用將於試行兩年後再檢討，如果事實需要，將會採取較嚴措施。

香港證券交易所總經理韋士

香港永安銀行有限公司

THE WING ON BANK LTD., HONG KONG

總行	香港德輔道中二十二號	5-251261
九龍枝行	九龍彌敦道三五一至三五三號	3-850161
旺角枝行	九龍彌敦道六九七至七〇一號	3-944261
官塘枝行	九龍牛頭角道三〇一至三〇三號	3-891176
灣仔枝行	香港莊士敦道一六四號	5-728849
深水埗枝行	九龍南昌街六十一至六十五號	3-870909
上環枝行	香港文咸東街60—62號（臨時辦事處）	5-437998
北角枝行	香港英皇道三四九號	5-703853
堅拿道枝行	香港堅拿道西十五號	5-751189
上葵涌枝行	新界葵涌石蔭路九十一至九十七號	12-219438
文咸東街枝行	香港文咸東街六十至六十二號	5-433627
尖沙咀枝行	九龍尖沙咀漢口道十八號	3-660152

上接第十四頁（金融業現狀及其展望）

加息不可的地步，結果在四月廿八日，香港外匯銀行公會宣佈由五月一日開始，儲蓄存款利息由一厘七五提高至二厘二五，三個月期定期存款利息由一厘七五提高至二厘二五，七天通知存款利息恢復給二厘二五利息，匯豐及渣打銀行的最優惠貸款利息亦由同日開始提高至五厘半，即加息〇點七五厘。

利率預料進一步調整

總括來說，今年上半年香港金融業務進展，比去年同期實有過之而無不及，展望下半年的形勢，基於英、美兩國利息已升至相當高的水平，在外地游資流入轉寂，資金外調趨增的情勢下，五月初的輕微局部調升劃一存息是無甚義意的。如果往後美元能繼續保持穩定，料會有較多資金調出套息，那時，本港的銀根將趨緊，利息勢必會再進一步上升，為追上國際利息的迅速上升，將來利息的調升可能會更快，幅度也較大。近月外地資金流入雖放慢，但基於外匯自由，游資仍會有流入，料本港銀行的存款額將會繼續保持增勢。放款方面，銀行將維持一貫謹慎作風，但基於對房地產的授信過大而漸有積壓，部份資金流入股市，目前雖暫無大影響，但未來若投機活動到達瘋狂階段或受特殊因素打擊，就難保對銀根有所影響了。匯率方面，近期美國對美元的支持行動，使美元下跌的危機似已成過去，具有轉穩的趨勢，但這些行動能否對美元有長期性的支持力，目前仍屬疑問，就短期來說，料港元對外匯比價暫不會有激烈的起跌，波動頻繁則難以避免。目前最值得注意的是，如果往後資金積有大量外流，港幣的強勢地位將可能會有所削弱，至於外地流入本港的資金，基於歐美利息高昂，南洋各國的政治經濟情勢尚無急激變化，估計往後資金流入仍然緩慢，有助美元對港幣的比值回堅。在短期而論，由於內外因素已構成有利的條件，預料利率的調整的可能性最大。

（李剛、張錦超一九七八年六月十二日）

柯達介紹全球首創

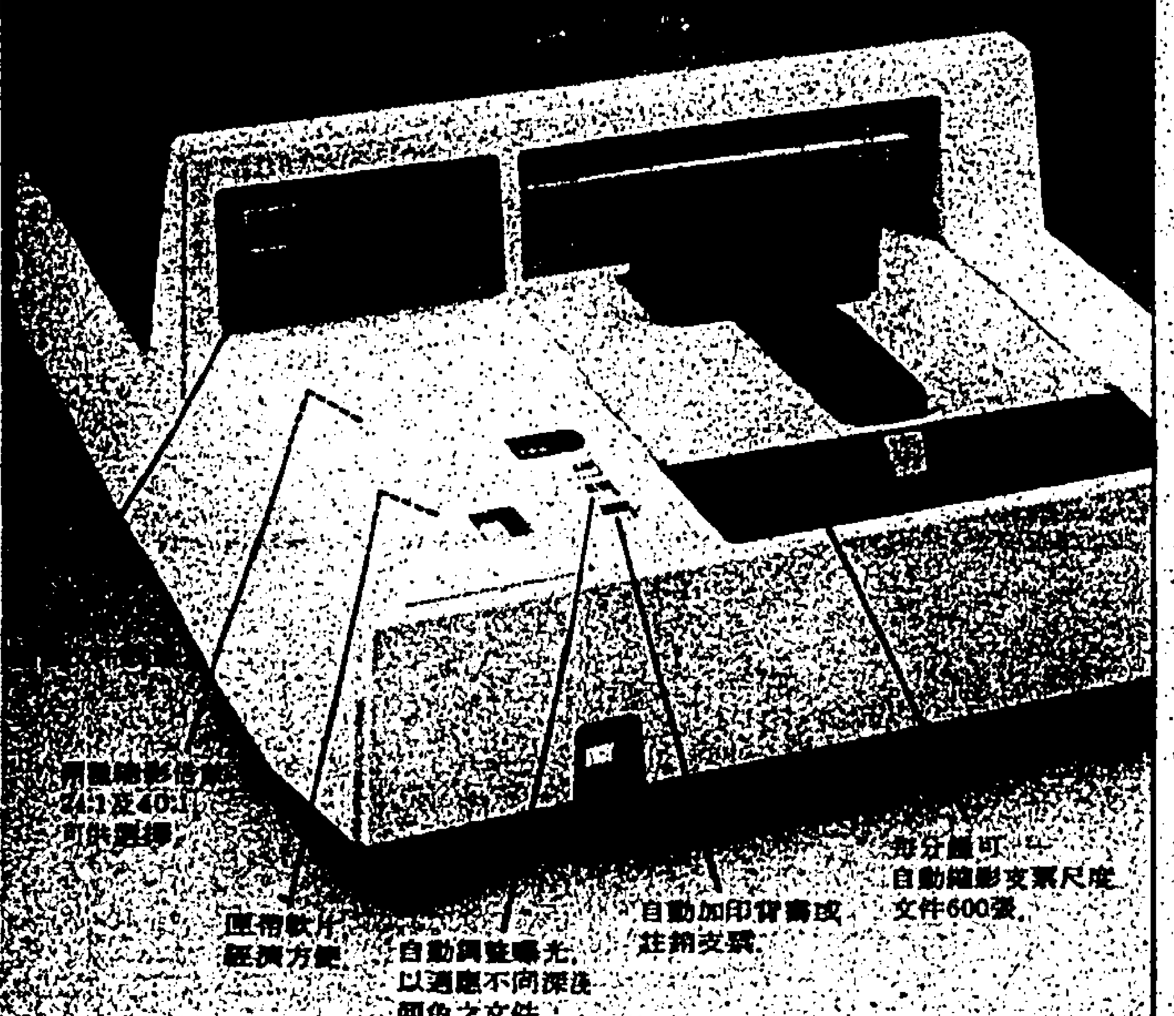
柯達

利能550型

匣帶縮影機

縮影文件分門別類

方便獨立部門存閱



柯達首創利能550型匣帶縮影機，又一次開拓縮影系統的新領域。

柯達利能550型匣帶縮影機，能按各類公司個別之需要，將各獨立部門的文件，分別縮影於不同的軟片匣內；同一部門內各種不同性質及尺碼的文件，亦可以按照類別，分別縮影於不同的軟片匣中，查閱儲藏，從此更為便捷，歡迎查詢及參觀示範。

Ask us

我想知道更多有關柯達利能550型匣帶縮影機的資料

☐ 請派縮影菲林技術代表洽商。

☐ 請寄上有關柯達縮影菲林系統的資料。

☐ 請安排柯達縮影菲林系統示範。

查詢絕不收費或需負任何義務

姓名：

公司：　　職位：

地址：

電話：

Kodak

柯達（遠東）有限公司

香港北角英皇道321號 柯達大厦

電話：5-635171

自動轉賬免奔波·免費服務快夾妥

本銀行設置新型電腦，免費為各界提供「自動轉賬」服務。

準期為[illegible]電話、煤氣、電力、學費及保險費等。

為各工商機構支付員工薪金。

代收各類賬項，如學費薪酬及分期付款等。

欲享有此項方便兼免費之服務，請 蒞臨各區廖創興銀行，本銀行職員自當樂意妥為辦理。

廖創興銀行有限公司

LIU CHONG HING BANK LIMITED

黃金

黃金之買賣在香港十分活躍。本地有金銀貿易場，以黃金期貨買賣爲主，一切交易在文件上對沖，很少實物到手，但如果要買現貨亦可，通過銀行，投資公司或金商，掛長途電話到倫敦落「柯打」便行。

目前黃金重要市場在歐洲是倫敦，蘇黎世，北美首推紐約，而遠東却以香港爲首。香港金融地位實不可忽視，如果單以黃金期貨來計，香港在世界而言，可得亞軍。

滙業集團公司董事長區宗傑指出一香港一日黃金成交量可達一百萬多安士。（非現貨）去年黃金成口量達八十餘噸。一九七四年香港才取消黃金入口限制，而在此短期間，即躍升爲世界主要黃金市場，此成就實在驕人云。

何以香港黃金市場如是蓬勃呢？區氏謂主要是亞洲人投機性重，其次是地理環境上之方便。成爲走私和轉口理想地點。東南亞戰禍年年，人民對當地政府缺乏信心，加上貨幣不穩定，而且一些地方之銀行制度不健全，因此大家都轉而積聚黃金以求保值，所以有相當大的需求量。

談到黃金在一九七一年至七四年間，黃金價劇增五倍理由安在時？區宗傑董事長指出這與整個世界經濟情況有關。其實黃金價在一九七一年已開始逐漸上升，其後美金不穩，美國國際收支出現問題，同時通脹率上升，七二年更傳出美元貶值，故此更有助黃金價之激增。

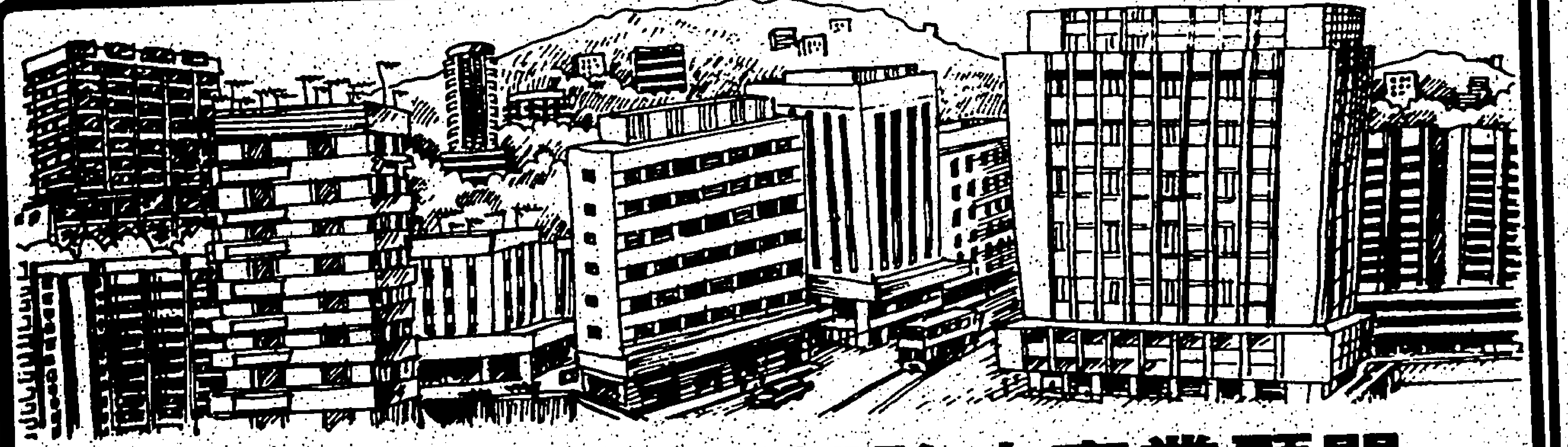
目前國際全年耗金量約爲一千五百噸至一千六百五十噸，產金最多國家是南非，每年約七百五十噸，自由國家約三百噸，而蘇聯及其他共黨國家也每年產六百噸。金價主要乃決定於國際上供求律，人爲操縱當然也可產生一定作用。區氏則認爲黃金之價格亦取決心理因素，大家重視黃金，於是有價，如果一旦人們厭棄黃金，其價值很可能一落千丈。事實黃金用途有限，主要作首飾、至於工業上用途，如在電子業（作良好導體）及電鍍業方面，在若干程度上是可以找到代用品。

消耗黃金最大量國家是美國，而意大利每年入口黃金也很大宗，不過未必在國內消費，而是經加工製成藝術品出口。

區氏認爲買黃金並不算一項好投資，既無利息也無股息，而市價變動亦大。用作保值以防高通脹率則是可以的。記者謂工資及一切費用年年增加，黃金單位成本按理增加，是否金價亦對應遞升呢？區氏表示並不如此簡單，目前南非每安士黃金成本約由一百美元至二百美元，這視乎礦場遠近，運輸問題及開採難易等，但平均也在一百一十元美金。但他指出成本與金之市價亦無一定關係，這並不意味黃金每安士不可能低於百一元美金。在黃金兩價制取消之前，每安士金定卅五美元，根本成本是高於此數，但南非政府爲了爭取外滙，維持黑人就業機會，使政府穩定原固，政府當時要每年津貼黃金之生產。

我們發覺金銀貿易場金價並不與世界黃金價同步，出現差額，人們是否可從中謀利？區氏謂因世界通訊快捷，各地市場所出現差額很快就獲平衡。至於微量偏差，實際也難獲利，譬如發覺本本地金價偏高，我們從倫敦購入黃金，歐洲金條是以安士爲單位，如運到香港再熔鑄變成以両爲單位金條，估計每條費用九角美金，加上運費燕梳及抵步時金價變化等，殊不化算。

英國倫敦雖爲世界主要黃金市場，但當地市民是不能自由買賣黃金的。以前南非曾大量鑄製一些金幣，沒有面額重一安士，相等一百「蘭特」，曾一時取巧作爲法幣流入英國，英國人爭相兌換，變相買黃金。後爲國會立法禁止。



地產投資需要有經驗之專業顧問

地產投資決策

土地通常是投資決定之主要關鍵。特許測計師最重要的工作，是爲投資決策人提供獨立及可靠的建議。

白德測計師行能爲你提供此項服務。

瞭解本港環境情況

香港在許多方面都有其獨特之處，包括複雜的地產法例及市場情況。白德測計師行熟悉香港情況，能爲你提供第一手資料。

白德測計師行
香港中環干諾道中五十五號惟康大厦六樓
電話：5-431261 電報掛號：Tonypetty Hong Kong

TONY PETTY & Associates

AVOIDING EXPORT TRADE BARRIERS

(by D.G.D. Mauritzen, Marketing Manager, The Chartered Bank)

d) Packing credit in the form of an advance made against warehouse receipts, showing that the goods are ready for shipment, and against evidence, usually in the form of a letter of credit, that the goods have been ordered by the eventual consignee.

e) Purchase of shipping documents which include either a full set of bills of lading suitably endorsed or a waybill usually showing that the goods have been consigned to a bank. These documents may either be D/P or D/A, to signify that the title to the goods may be given to the buyer either against payment or against acceptance of the liability to pay at a fixed future time.

f) Negotiation of documents under a letter of credit without recourse to the drawer, (the exporter in most cases), provided that the documents exactly match those called for in the letter of credit. In the event that they do not they would then fall into category e) above.

In addition, banks will assist exporters by fixing rates of exchange so that the exporter can confidently calculate the exact amount in local currency which he will realise upon presentation to the bank of his shipping documents demoniated in a foreign currency. The bank will also arrange collection from overseas of the proceeds of documents which for any reason had not been purchased or negotiated under any of the arrangements already mentioned.

Bankers will also arrange for cargoes to be insured and stored after their arrival at the destination and will act as a go-between in cases where negotiations are subsequently necessary. In cases where this does happen it is obviously advantageous if the same bank is present at both ends. It is here that the larger international banks have a distinct advantage over purely local competitors who are forced to solicit the co-operation of correspondents. The Chartered Bank, for example, has long been a specialist in this area of activities. Not only does it have 81 branches in Hongkong to serve the exporter at this end, but also, as a member of the Standard Chartered Bank Group with over 1,500 offices in 60 countries, it can offer its own facilities, contacts and correspondents in Hongkong's markets all o er the world.

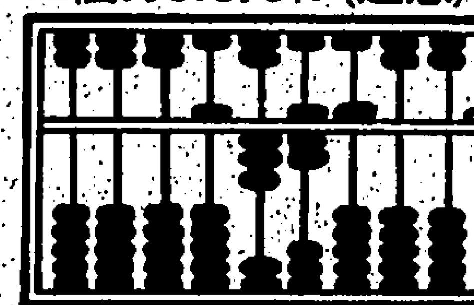
* * * * * * * *

定期存款

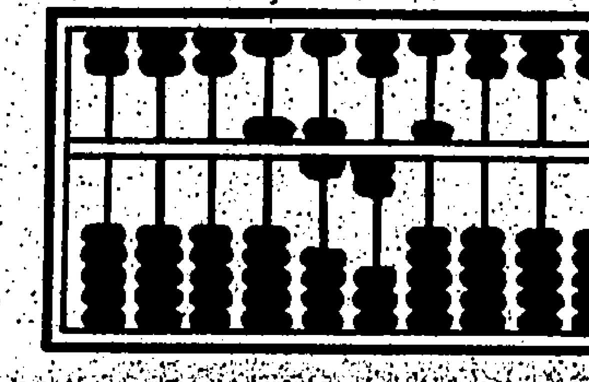
手續簡便，利息優厚，服務週到。另辦理港元存款證及各種外幣存款。
詳情請電5-261211或3-856033本公司負責人：陳超琪，姚蘭莉，羅卓瑤，魏輝光。

新鴻基財務有限公司
總行：中區歷山大厦32字 電話5-261211
分行：旺角麗斯大厦12字 電話3-856033

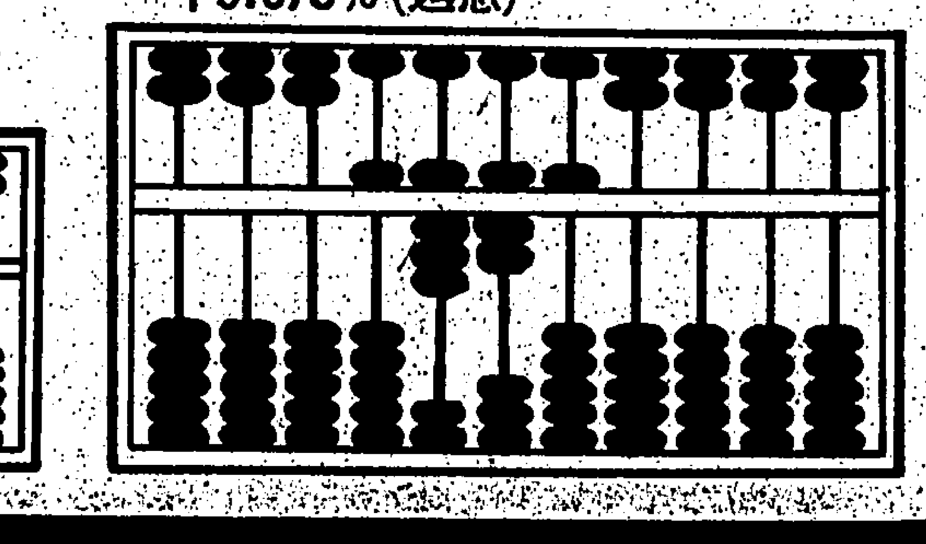
三個月5.375%（週息）



六個月5.625%（週息）



一年5.875%（週息）



財務公司應加管制嗎？

——華僑日報經濟記者 超君——

近年來香港的經濟地位，在東南亞地區已被公認爲中心地，每年經常都有龐大的資金，經由香港轉口往其他地區，或是投資於本港工商業，這可以從近年本港經濟的發展及工商業方面有長足的進步反映出來。正因爲本港金融經濟日趨重要，更爲大量吸收到外資來港投資之興趣，尤其是外資銀行在港設立財務公司更是普遍。

財務公司開設雖多，但業務對象未必相同，有些公司只對龐大建設計劃感興趣，如大型工程，有些則主要集中於出入口單押滙，或物業按揭，近年來對私人貸款及高級消費品分期付款方面也爲財務公司的主要業務對象。這樣一來，促使了分期付欵生意更趨活躍，供樓會供車會，及音響設備等等，均在財務公司的借貸之下，向每一個家庭進軍。

財務公司的成立如雨後春筍，係源於本港的經濟在過去數年有驕人的發展，地產建築蓬勃、旅遊業、銀行業、保險業等均帶來鉅大的盈餘，游資充斥，促使消費業隨着潮流之改變跨進一新紀元。另一個原因是過去本港各大銀行，除了有地產和樓宇按揭外，對分期付款的消費品均嗤之以鼻，認爲交易數目少，消耗人力太麻煩，因此，只有一兩家英商銀行設有專門辦理貸款業務部門，其他銀行都未有積極爭取。

但隨着「消費者委員會」的成立，保障了消費者的利益，而銀行同業間，在借貸方面業務亦日趨劇烈，加上有此世界性銀行的信用咭打入本港，建立一定的業務範圍，本地銀行亦急起直追，繼而外資銀行來港拓展業務，但基於條例所限，而以財務公司在此經營銀行生意，一些更以經營消費品分期付款的業務爲主，其他本地銀行亦步亦趨，積極進行競爭。以當時「香港租購貸款公司聯會」的會員名單來看，即包括有美資三間，英資五間及華資兩間公司，而其中除華資的新鴻基財務公司外，其他均爲各大銀行之附屬公司。

財務公司出現以後，除一般性之消費分期付款業務外，私人貸款亦爲財務公司業務範圍之一，比較而言，當時係以美資公司較爲積極，在極盛時期，十大公司均在各報章上刊登廣告，及派發宣傳資料，以求招徠客戶。

向財務公司申請貸款，通常要填具表格，但形式簡繁不一，總之視乎該財務公司的營業方針而定，財務公司亦怕有爛賬的情形發生，如有發生時定必訴之法律解決，以求杜絕及防止該種情形。

由於國際海外財務公司加入，再加上本港貿易的長足進展，刺激了外滙市場，造成競爭加劇，於是不單只集中在美元及港元的交易，更推廣至日元、瑞士法郎、英鎊及馬克的買賣。

財務公司除資助工商業發展外，更對發展計劃及私人團體組織有扶助。規模較大的財務公司，其資助範圍推廣及地產發展以及資金工程的貸放。

房屋按揭亦是財務公司業務之一，抵押期限近年已由五年延長至十五年，而抵押款額更提高至總值的百分之八十，促使更多香港市民能夠自置樓宇。

其他私人貸款亦日受歡迎，但一般公司訂出的限額都不超過一萬元。至於分期付款亦有長足進展，例如上文所提及的家庭電器用品，對其他價值較高者如汽車，的士及小巴等亦接納，這在各方面加速了香港的經濟發展。

至於財務公司相互間亦有週轉市場出現，這是由於大規模的財務公司數目

下轉第三十五頁

上接第三十四頁

增加，擁有龐大的資金以供週轉，因有過多的財務公司借貸與資金較少的財務公司，這種交易，可能期限短至一日，或長至六個月，與銀行同業拆借一樣，都是爲爲鼓勵資金可供運用至最佳用途，這種交易通常都是透過經紀進行，而使財務公司更能發揮效用。

無可否認，大量財務公司的開設，確實爲本港經濟帶來很大的扶助，透過這些機構，可以獲得更充裕的資金以供週轉，與本港銀行業務恰如綠葉牡丹，是有互相扶助的效用的，然而在資金鬆濫，尋求出路不易，同業競爭激烈，與及利率偏低的情形下，也導致了不少財務機構冒險從事投機活動。近年來香港市面上出現各種各樣的炒風，過往有炒股票及炒經紀牌，近期則是炒的士牌及炒樓，間接地加速本港的通貨膨脹。結果，令到當局考慮要加以管制財務公司的經營。

在一九七六年前，由於未有正式法例管制，財務公司人概有一千五百至二千家左右，但今年來，正式在本港註冊的財務公司，大約只有二百餘家而已。

一九七六年四月一日以後，也就是管制財務公司法例的開始，該項法例旨在保障小額存款人士，以及減少財務公司經營失敗所受到的影響，以確保維持香港的穩定和財經中心的聲譽，限制只有根據該項條例註冊的公司才能接受存款，和須符合各項的規定。

據該法例規定，財務公司必須有法定資本五百萬元，註册時至少擁有實收資金二百五十萬元，而在兩年內收足其餘法定資本。每年需繳納一萬元牌費，接受最低的存款額爲五萬元，最低存款期爲九十三日。至於借給公司董事或親屬，無抵押貸款不得超過二十五萬元，而有抵押者可以超過繳足的資本及儲備百份之廿五。

此管制條例實施後，不單保障了存款者，同時亦可保障銀行免受財務公司在額存款方面的競爭。在今年三月財政司夏鼎基曾表示對財務公司加强管制以後，新法例仍在擬訂中，料將來的管制更見嚴密。至於草擬修改接受存款公司條例，據悉，目前仍在初期階段，雖月前財政司宣佈要加强對財務公司的管制，但仍需一兩個月後始可完全各種程序，而經立法局通過後又將在較後時間才有結果。

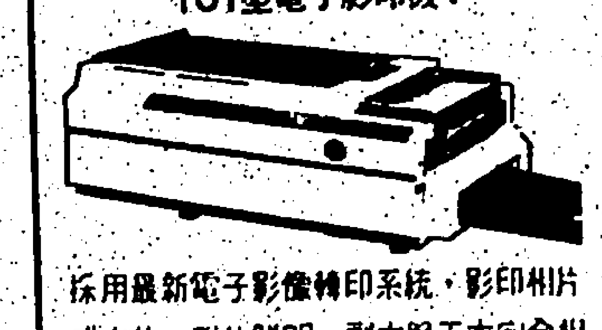
總的來說，目前財務公司並未受到嚴密的法例管制，而做成不少的流弊，例如財務公司除了規定資本額比註册銀行少得多外，還不需要遵守一個法定的流動資金比率，不用公開它們的財政帳目，不用按月塡報資產負債表，對投資地產、透支等等也沒有法定的限制。這種情形雖並不意味會引起香港另一個銀行風潮，因爲現行的銀行制度較以前已有很大的變化，因而可以使銀行擠兌的事件不再發生。但是英國和澳洲近年來發生的次級銀行及財務公司的財政困難說明了一點，就是它們不少心地川對地產的承擔，就很容易出問題，無怪乎一般有責任感的銀行家感到眞正的擔憂。

因此，我們認爲加强對財政公司管制，對整個經濟及社會是利多害少的。第一、限制接受存款公司的流動資產，對管制本港財務機構極有效。强化了本港金融中心的地位，第二、修改法例後可使現時以財務公司名義經營的外國銀行能名正言順地向本港其他銀行進行拆借，而且因不需付出較高利息吸引存款，使放款成本減輕，而以較低利率放款，對本港工商業有利，第三、部份財務公司因濫放資金或參與投機活動，使資金供應失調，故部份財務公司常會發生資金週轉不靈，如今後眞正立例管制，資金的週轉可能受限制，而部份經營不健全的財務公司將要停業，第四、若新法例對本港財務公司及銀行採用同一監管，這樣對於存款在財務公司的人士亦當有更大的保障，屆時部份不穩定的財務公司將遭淘汰，剩餘的皆有力作合理而適當服務。大體上，財務公司接受加强管制，對一些規模較小的接受存款公司可能有些微的影響，但加强管制後，無疑是加强對市民的保障，無形中亦是財務公司有更强的保證。

萬能達新型影印機

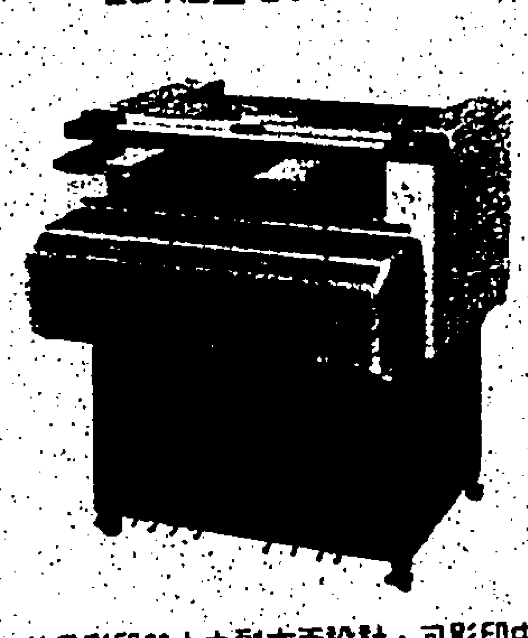
萬事皆能·無所不達

101型電子影印機：



採用最新電子影像轉印系統，影印相片或文件，對比鮮明，副本與正本完全相同，選用卷筒影印紙，紙質乾爽，紙面幼滑，便於書寫，可影印如支票以至會計賬簿及各種照片，其效果足以令你讚賞。

EG-A2型電子影印機：



特爲影印較大之副本而設計，可影印由18"（闊）至無限長度之正本，影印任何文件、書籍、彩色畫刊及立體實物，清晰玲瓏，效果保証滿意

佐德工程有限公司
九龍觀塘偉業街124號二樓
電話：3-450107

歡迎致電查詢或電約免費示範

王金融(香港)有限公司

〔王集團(香港)有限公司屬下機構〕

實收資本港幣一千萬元　港幣定期存款年息：

一百天	六厘半
六個月	七厘
九個月	七厘半
十二個月	八厘
十五個月	八厘二五
十八個月	八厘半
廿一個月	八厘七五
廿四個月	九厘

歡迎垂詢：
王金融(香港)有限公司
（註册接受存款公司）
香港夏慤道和記大厦1015-1018室
香港：5-265170-79　5-261932

OFL178

國際性銀行、服務全球

三和銀行

經營一切金融及銀行業務

香港分行
香港干諾道中30-32號三和大厦
電話：5-255081

九龍分行
九龍彌敦道66-70號金冠大厦
電話：3-686106

FOREX

滙業集團提供各項
金融服務，包括：

國際滙兌
貴重金屬買賣
出入口押滙
定期存款
股票買賣及按揭
屋宇按揭
分期付款
免抵押私人貸款
人壽及水、火、意外保險

歡迎垂詢
滙業集團公司

總行：香港康樂大厦三十七樓
電話：5-247106(5線)，5-227091(5線)
5-241101(4線)

對商品期貨交易的認識

商品期貨交易所是一個「公開」的市場

報章的財經新聞版，每天均花不少篇幅報導商品期貨市場的動態及行情，但雖然如此，對很多人來說，商品期貨市場仍是一個謎。

事實上，商品期貨買賣相當簡單。就像股票市場一樣，商品期貨交易所是一個有組織的市場，商品期貨價格的變動比股價大，原因是它對許多經濟因素的變動更爲敏感。

祇要透過任何註册經紀，任何人都可從事商品期貨買賣，因此，這個交易所事實上是一個「公開」市場，你不必置身棉花行業亦可買賣棉花。

買賣商品期貨的手續與股市大同小異，但有意參與買賣，必須清楚了解若干特點，本文的目的，是將商品期貨買賣詳加解釋，尤其注重香港期貨市場的形式功能，以便更易受大衆認識。

商品期貨價格爲何瞬息萬變

由於許多可以影響市價的因素，動向廻異，商品期貨價格可以在一日、一週或一月內大起大跌。譬如農作物收成展望的轉變，旱災，風霜或其他惡劣天氣之逆轉，蟲害或病害，都令將來供應量難以估計，有時人爲的因素，如戰爭及罷工，政府的穩定價格措施，亦對農品價格趨向發揮決定性的作用。

需求展望亦受多種因素影響，例如商業循環週期影響消費者購買能力，通常，高價使消耗量減少而價低則刺激需求量，此外，由於個別人士估計通貨膨脹將加劇，亦會將現金變爲商品作爲保值。

商品價格對於會令戰爭一觸即發的國際緊張局勢非常敏感，政治活動及趨勢也是非常重要的因素。

從事商品期貨買賣——甚麼人、爲甚麼？

商品期貨買賣商，大致可分爲兩大類：

（一）從事生產，經銷及加工的商人，他們使用期貨市場，主要是以對冲來保障存貨。最普遍的一種對冲是在期貨市場「出售」與存貨數量相等的商品。由於存貨價格與期貨價格的走勢相同，商人採取恰當的對冲，就無需担心存貨價格的漲落。假若現貨價格下跌，就可利用在期貨市場出售所得的利潤來彌補損失，他們參與期貨買賣的目的，是避免商業資金冒風險。

（二）另一類商品買賣商是投機者，他們自願將資金冒險，以圖獲取利潤。認爲價格過低時，就會購入，過高時就會出售。商品期貨市場對投機者特具吸引力，是基於以下因素：

（甲）一般而言，倘若投機者的判斷正確，則從事商品買賣獲取利潤，較投資股票更大，增長率更高，但獲取利潤的機會大，損失的機會自然亦大，尤以投機者對市場走勢判斷錯誤時爲然，通常若採取「減損平倉」方法，則可以減低可能的損失幅度。

（乙）就長期價格變動言，在期市是絕對沒有所謂「內幕消息」這回事的，所謂內幕人士不會比投機者佔優勢。重要資料紀錄全部公開，商品買賣人士亦可於大致相同時間內接獲市場方面的最新消息。（其實，投機者對某類商品市場走勢的判斷往往比經營現貨商品的人士更爲準確）。

（丙）所需繳付的按金額較一般爲低，通常爲合約價值百分之十，有時更低。

（丁）經紀佣金便宜，尤其對注重價格大幅變動的投機者言，以完成一次買賣後的賺蝕比例計算，經紀佣金實微不足道。

怎樣開設商品期貨買賣戶口

一般人都知道如要買賣在香港上市的股票，一般做法是透過證券交易所的會員經紀商。譬如你想買一百股太古普通股股票，便得向經紀行開個戶口，存入資金，然後通知經紀落單，此項買賣即會在證券交易所場內「進行交易」，交易所是會員經紀（或出市代表）不斷進行交易的場所。經紀行代客負責辦理一切交易上的技術性手續，並收取由證券交易所釐定的標準佣金率。

假設你認爲目前棉花價格適宜購入或沽出，就得向香港商品交易所屬下會員經紀商，存入所需的按金額，即可通知經紀代爲買賣一份或多份棉花期貨合約。（合約是商品買賣的最少交易單位，每合約爲一單位，俗稱「一手」正如股票一樣有固定的買賣單位），接獲購入或沽出通知後，商品經紀即在交易所內代閣下進行交易並負責辦理一切交易上的技術性手續，及收取由香港商品交易所定下的佣金率。

商品期貨合約

如果你明白期貨合約內容，就很容易了解商品期貨買賣的程序。期貨合約在到期前若仍未套現者，則所指定之商品及數量，必須在指定的未來月份交收，每單商品交易或交收，都要遵守商品交易所定下的規則和法例。

期貨市場之商品交易十分快捷，因爲每份商品期貨合約在數量和品質上早有一致規定，所謂數量，是指每份合約內商品之份量，通常以重量計，香港棉花交易場每份棉花期貨合約數量均爲二萬五千磅。所謂品質，是指每份合約內商品的基本等級。這些等級爲一般工業性需求認可的等級。但交易所亦准許上等或次等的商品交收，惟在此等情況下，必須按照規定的貼水率或折扣率達成交收。

一般交易商品實貨交收都不感興趣，他們大都在合約未到期之前平倉。

棉花期貨合約在數量及品質上亦全部一致，需要注意的（在其他任何期貨市場一）是每張合約均有兩項重要的空格須在買賣雙方達成交易時塡上，第一項空格是「成交價格」，這是由交易時的市價決定，（倘閣下在交易所以每磅六十美仙購入一五月份棉花合約，這即爲空格上的「成交價格」。合約上另一項空格是交收的月份，應在交易前决定。例如：閣下在未落盤買賣棉花期貨合約之前，必須選擇合約的交收月份，如十月，十二月或三月交收等等（在香港棉花交易場交收規定在每年之三月、五月、七月、及十二月進行）

有一點必須緊記的是，當閣下透過經紀買賣期貨時，所訂的合約與其他商業合約同樣受到法律上的束縛。當然，先買後賣，或先賣後買，互相抵銷，合約即了結。因此除非基於某些因素需要實貨交收或訂購以補倉外，一般人買賣期貨都應預先計劃在交收到期之前平倉套現。

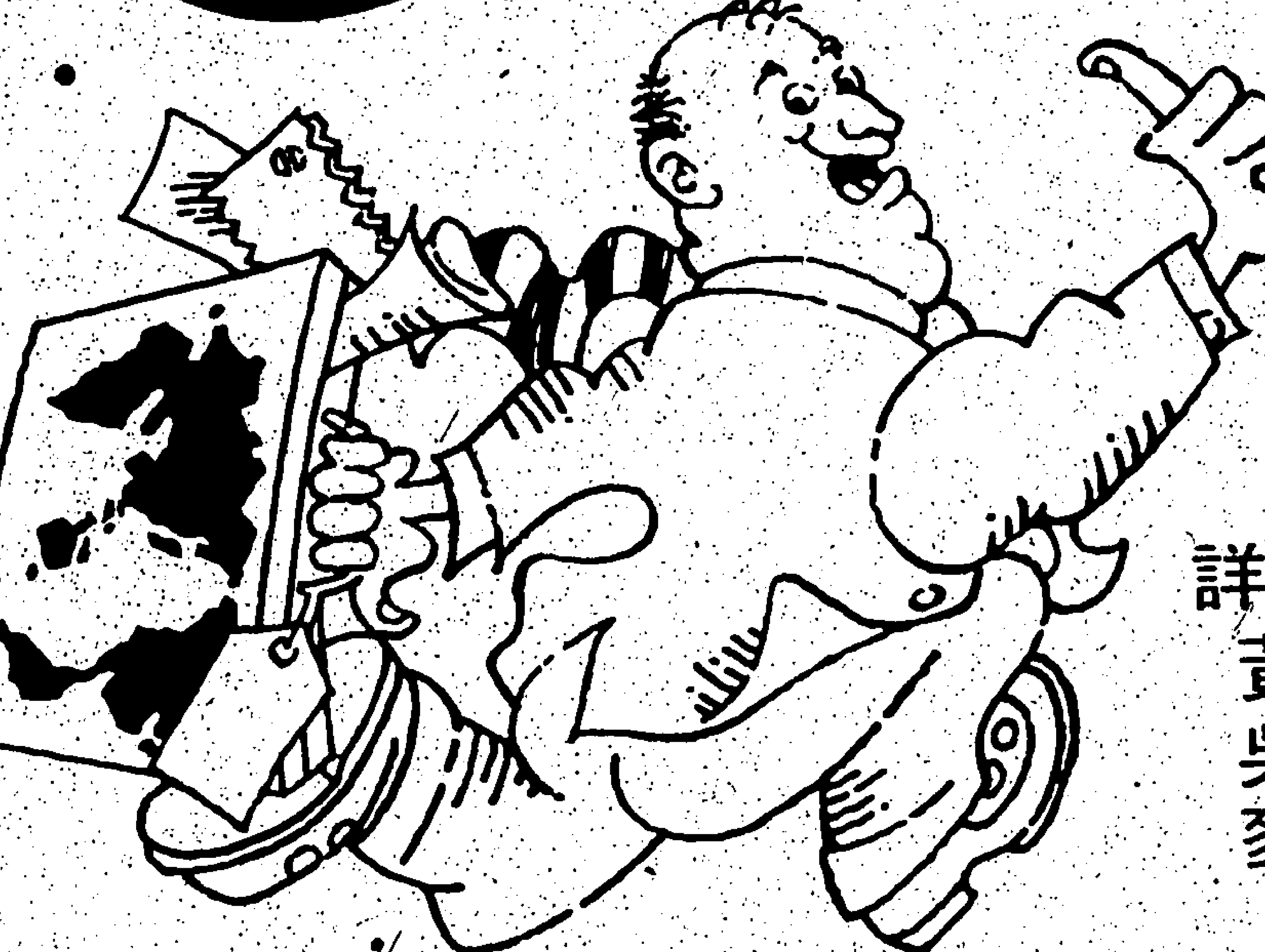
交易程序

買賣棉花期貨，由於合約單位皆一致，手續簡化，故交易可在很短時間完成。客戶向經紀行落盤買賣，由經紀行直綫通知場內出市經紀公開「叫價」交易，完成後經紀行馬上回覆客戶。

香港商品交易所之棉花期貨買賣於每天下午二時三十分開市「叫價」，形式與拍賣相似，首先叫出各交收月份的買賣盤逐月份競投，成交價即是當日開市價，這過程通常需時十分鐘之後，各出市代表可自由交易，各交收月份可同時進行。

下轉第三十八頁

東怡
幫你解困難 助你謀發展
D/P・D/A・期票・掛賬



詳情請致電本公司：
黃炎漢　業務經理
吳本國　授信經理
麥子恩　信貸主任

WORKING FUNDS FOR INDUSTRY
HELLER FACTORING (HONG KONG) LIMITED
東怡工商財務有限公司
香港中環干諾道中康樂大厦二四一三室
電話：5-250385
HELLER集團爲世界上最大之信貸財務機構，其聯號遍佈世界各大工商業中心。

（上接第三十六頁）

交易單位

交易單位即商品期貨合約中的指定交收數量，香港棉花期貨合約單位是二萬五千磅（約五十包）。因此，若閣下在香港商品交易所購入一份棉花合約，不必特別指明重量，大家都明白是指二萬五千磅。

價格及其最低波動幅度

香港商品交易所之棉花報價單位與紐約棉花交易所一樣，是以每磅若干美仙計，因本港棉花用家及棉商均以美元報價，不過，私人投資或投機者之交易，可用港元向經紀支付按金費用。62.60

價位的變動為百分之一美仙，通常稱為一點，因此棉花合約每點相等於二點五美元（約十二港元）每張合約一美仙（一百點）的變動，便等於二百五十美元（約一千二百港元）。

按金

商品期貨的按金，是經紀行需要客戶存入的款額。因經紀行必須將按金存放於結算公司，為本身利益得保障，經紀亦要求客戶繳付按金，遇價格變動不利客戶時，客戶更需加交按金。

一般客戶所需繳付的按金額約為合約價值百分之十，視乎市況及價格而定，香港商品交易所目前所訂的每張棉花合約按金為七百五十美元（約三千五百港元）

存入按金及完成交易後，若遇價格變動不利時，投資者必須保持規定的按金比率，經紀可要求客戶添補按金使其戶口資金充裕。倘價格變動幅度微少通常經紀不要求添倉，但客戶需準備隨時被追添補按金。此外，當棉花價出現暴升暴跌現象，或經紀認為市況顯示有提高按金保持資金充裕的必要時，亦有權提高按金額。

佣金

在棉花交易所制定的規章中，佣金收費佔重要地位。因為交易所會員大部份入息都是來自佣金。交易所對最低佣金收費率有明文規定，會員必須按此定率向客戶收取佣金，客戶在平倉時才支付佣金，平倉是指先買後賣或先賣後買，互相抵銷而了結合約。

盈虧計算

以下是一個在香港商品交易所棉花期貨交易可能出現的例子：假設在五月三日，一位投機家透過經紀以每磅58.60美仙價格購入一張十二月份棉花合約（即二萬五千磅），經紀會要求他支付按金七百五十美元（約三千五百港元）然後才代其進行交易。

在五月十八日，由於棉花價格一直上升，他決定獲利回吐，假定他以每磅美仙售出，一張十二月份棉花合約，即每磅獲利四美仙，以整份合約計則獲利一千美元，扣除經紀佣金四十八美元（一張合約買或賣分別為二十四美元）純利為九百五十二美元（約四千四百五十港元）。

因此，他支付經紀三千五十港元作按金，兩星期後，除收回按金外，另有四千四百五十港元利潤。

但若該位投機家於五月三日並非買入而是賣出，到五月十八日他便要補按金差額，填補其「紙上損失」以繼續保持其「空頭」地位（如果他認為可以收復失地的話）。

倘若他不願意補按金差額或認為價格不會下跌，而於每磅62.60美仙價格買入，虧損將為一千美元，另加經紀佣金，共損失一千零四十八美元（約四千九百元）。

訂單如何處理

在商品期貨交易所內，訂單的處理需要高度效率和速度，執行程序如下：

假使你現時在家中或辦公室，你想

下轉第三十九頁

香港商品期貨交易所進行交易情形

上接第三十八頁

以最低價錢購入一張十二月份棉花合約（假定你已向某一香港商品交易所經紀會員開了戶口及已存入按金）你打電話給經紀，要求「在市場」落盤購買，這就是所謂「市場訂單」出市，經紀接到訂單後，便需立即執行，以最佳價格完成買賣。

經紀照你的指示立即打電話給出市代表落盤，達成買賣後—譬如以每磅五十九美仙價格購入，出市代表立即通知你的經紀，而他亦即轉告你買賣已達成，同時將合約送到你手上。除週日及假期外，市場將由每日下午二時卅分至下午六時卅分開放。

一個月後，十二月棉花合約上升六美仙，達六十五美仙，你決定出售，並通知經紀「在市場」出售，亦即是當出市代表收到你訂單後，需以最佳價格完成交易，執行過程與買入時一樣。

在整過買賣過程中，你賺了六美仙（六百點），故此你的利潤是一千五百美元，減去佣金四十八美元，純利為一千四百五十二美元（約六千九百港元）。

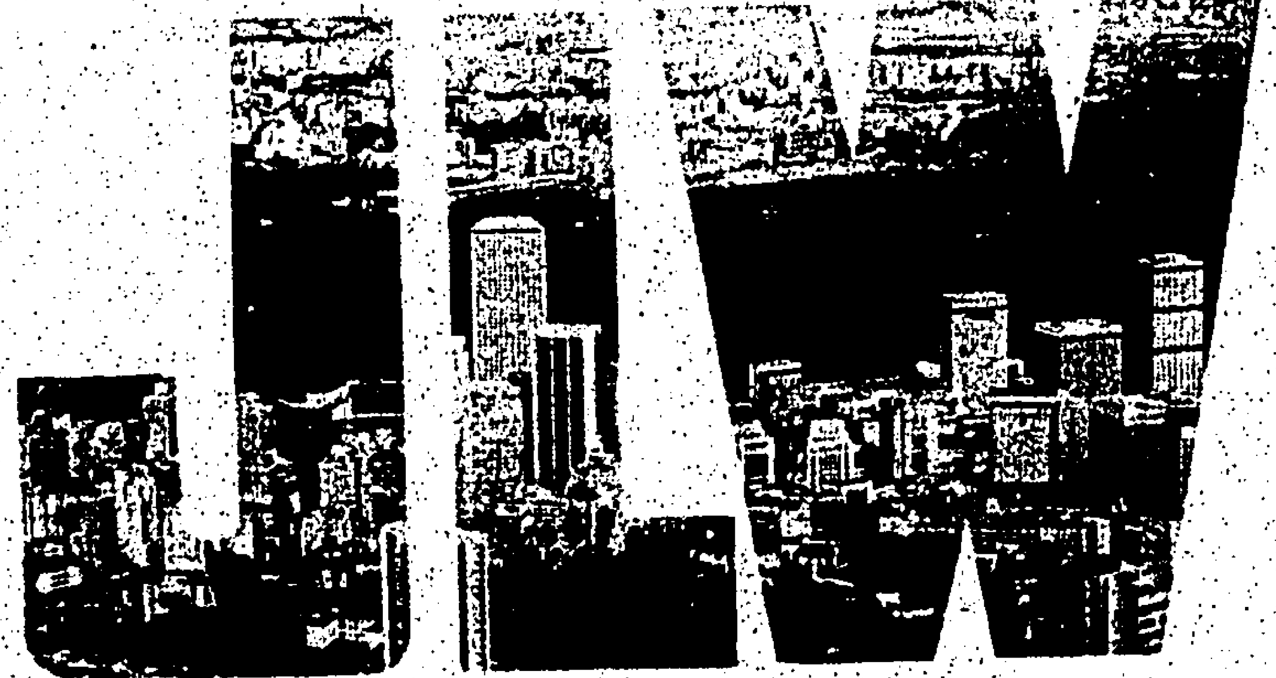
了結一宗買賣，經紀會將賬目寄給你，上有買賣紀錄及最後的盈虧。

新設立之香港原糖期貨市場

香港商品交易所於七七年十一月中旬加設原糖期貨市場，交易時間由下午三時卅分至七時，價格以每磅若干美仙為單位，價位的變動為百分之一美仙，（通常稱為一點），每合約重量為50長噸（即112,000磅），故每點相等於美元（約五十二港元）。

每合約按金現為七百五十美元（約三千五百港元），而來回佣金收費為每合約六十美元。交收則規定在每年之一月、三月、五月、七月、九月、及十月進行。

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）
香港德輔道中香港商業銀行大廈電話:5-458111至7
電報掛號:HONCOMBANK 電訊:73085
西區分行:香港文咸西街68號 電話:5-435091
西環分行:香港堅尼地城卑路乍街162號 電話:5-465217
銅鑼灣分行:香港銅鑼灣波斯富街69號 電話:5-796726-8
九龍分行:九龍彌敦道711-713號 電話:3-945645
九龍城分行:九龍城衙前圍道15號 電話:3-820147-9
新蒲崗分行:九龍新蒲崗彩虹道66至68號 電話:3-265127-9
經營一切銀行業務
代理遍達全球



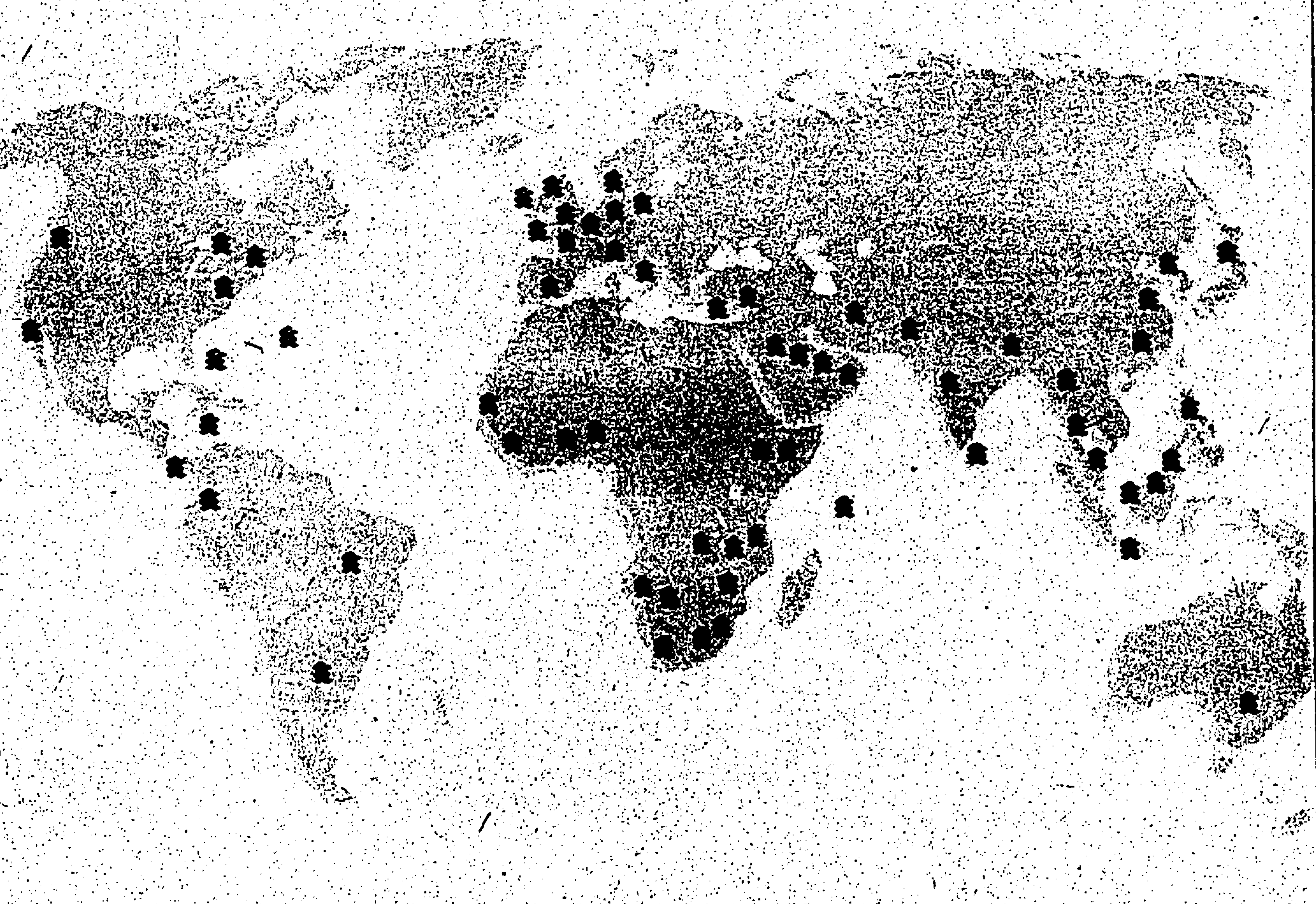
仲量行為全球規模最大的專業地產顧問機構之一，業務遍佈全球，為客戶提供由本港以至國際性之廣泛服務。
仲量行
英國皇家特准測量師
物業顧問及地產代理
香港遮打道壽德隆大厦905室
電話：5-259009 · 5-231051

渣打銀行遍佈世界
雙邊服務 效果更佳

"雙邊銀行服務"是渣打銀行
專爲對外貿易的人士而設.
透過這一優良服務,閣下
即可在「標準及渣打銀行集團」
遍佈世界六十個國家的
一千五百間分行中,獲得同一
集團的財經專家共同
在世界各地爲閣下效勞.

貴公司若銳意發展海外貿易,
或需要海外市場發展動向的
準確資料,與"雙邊服務"的
渣打銀行來往,當可獲得最有
力的幫助.
欲利用世界各地的渣打銀行
協助閣下處理海外貿易事宜,
請與就近的渣打銀行接洽.

爲你現在 爲你將來
渣打銀行



買辦世家看買辦制度

買辦制度是緊接着十九世紀中期所廢除的公行制而產生的，對當時的華洋貿易影響至鉅。

買辦的設立在當時確有此需要，華洋貿易開放，外商來華者漸多，鑑於當時幣值的混亂，度量衡制度又不統一，加上言語不通，使外商感到對中國貿易非常吃力，所以便聘請一名買辦，作爲通傳的媒介。

最初的買辦類似一名管家，負責翻譯、聘請和管理華籍工人、租房子、佈置等等事項，但到了十九世紀末期，買辦已成了所有外商不能缺少的工作夥伴。

他全權處理外商對華人社會的貿易，他需要負責一切錢銀來往、收支紀錄、貨物買賣和外幣兌換等事務，因爲他的責任重大，所以通常都是由在社會上有地位，有財勢的商人出任，而幫忙他處理業務的，通常都是其族中親信，而其退休後，也多由其子繼位。

買辦除領取一份薪金外，尚有很多收入，例如買賣雙方佣金、貸款利息、兌換外幣的佣金等，但如在其職責內引致任何金幣上的損失，他都需要負起賠償的責任。

踏入二十世紀後，隨着東西方文化之交流，貿易的發達，使設立買辦的需要日益減少，美國運通銀行黃肇焯先生，也於一九六五年卸任買辦之職，而改任該銀行之分行經理，現在已被擢升爲副總裁。

黃肇焯先生世家與美國運通銀行素有淵源，自從該行於一九一六年在本港開設分行以來，其祖父及父親均曾任該行香港買辦，黃肇焯先生於一九四八年開始助其父處理業務，六〇年乃父退休，他便接任爲買辦，五年後，他始正式受僱於該行。

作爲一位銀行買辦的工作非常繁重，舉凡一切與華人進行的銀行事務都需要負責，其中最重要的就是以自己的資產作爲貸款人的保證，這一點也正是其遭廢除的主要原因。

正如黃肇焯先生指出：「銀行業務日益發展，工作愈來愈繁重，貸款額也愈來愈龐大，實在不可能以一位買辦的財產爲保證。」他很愉快的表示在其家族的五十多年買辦職位中，從來沒有因出錯而需賠償的情形出現。

黃氏家族成爲買辦的原因要回溯到本世紀初的移民潮，當時大量中國人從內地抵港，預備前往美國「掘金」。當愈來愈多的移民前往美國後，漸漸便有美元滙來香港，以便轉入內地接濟親友。

外幣兌滙轉趨活躍，使當時在華人社會具影響力之商人，如黃肇焯先生之祖父黃耀東先生，便理所當然地成爲中外貿易的橋樑。

黃耀東先生認識很多美國華僑，而且跟美國有生意來往，在這情形下，他便成了華人社會和美國商行及銀行往來的最佳聯繫。

一九一六年，美國運通銀行在本港開設分行，爲積極發展東西方的貿易，黃耀東先生便成爲該行正式代表，或稱買辦。

黃耀東先生退休後，其子黃伯芹先生便繼任爲買辦，他是一個很注重實際的人，經常閱讀很多有關銀行業、經濟和外滙的東西方書籍，充實其知識。

一九二三年時，他曾預言在二十年內，買辦一職將被淘汰，但美國運通銀行直至一九六五年才廢除此職位，比其預料遲了二十二年。

時至今日，大部份人對買辦制度的印象已非常模糊，而黃肇焯先生親身經歷過兩種不同的銀行制度，可謂最有資格對兩者作一批評比較。

黃肇焯先生認爲喧赫風雲的買辦時代的逝去，並不值得婉惜，反之，他對現在的銀行制度充滿信心，他說唯其如此，才可以將本港的銀行業水準大加提高，使與世界先進國並駕齊驅。

近十數年來，本港銀行業的發展有目共睹，使香港已儼然成爲亞洲銀行界的中心，買辦在早期本港的銀行發展史中，確佔有重要的一席位，而今「買辦」一詞，已成歷史陳跡了。

黃耀東先生

黃伯芹先生

黃肇焯先生

買樓儲蓄是明智之舉嗎？

兆亞財務有限公司
總經理：趙錦城

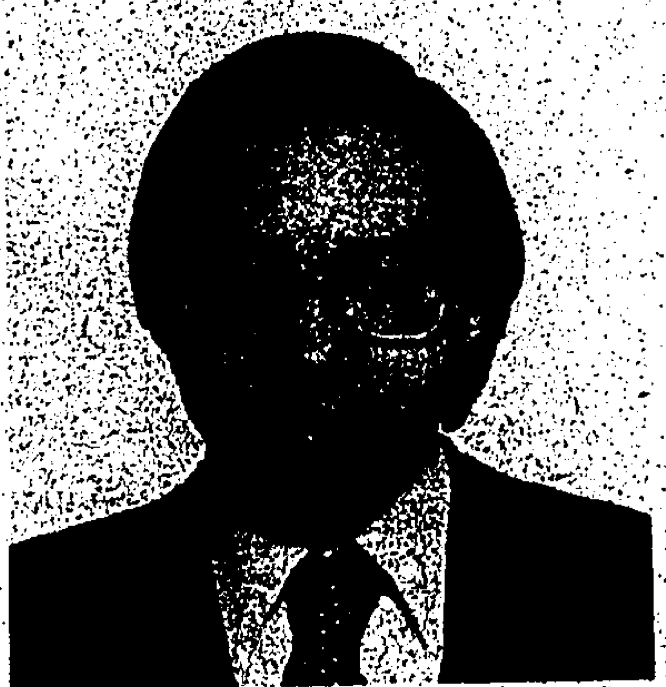
*樓價的趨向：——

近期樓價的漲風，引起社會各界人士的普遍注意，我們相信今後的樓價在大量新樓完成後將會回跌及日趨穩定，但以長遠的眼光來看，樓價最終還是會逐漸上漲的，因爲在目前的高地價政策下，地價很難下跌，香港所佔面積不似鄰近國家之廣闊，平地實屬有限，目前開山塡海取地，既需動用人力物力且廢時日，得來不易與附近具有廣大面積的國家相比，香港土地眞是身價高貴，況工資不斷增加建築材料價格高漲，導致樓宇成本有增無減，加上東南亞華僑衆多，本港不論在外滙、金融、工商經營，運輸交通、電訊及付稅方面條件均較許多地區爲優，且政治安定，社會繁榮，故各國工商金融大機構多在本港設立東南亞總部或分支公司，以至對商業樓宇及高級人員住宅之需求勢所難免。或謂最近星加坡實行減稅及放寬管制外滙措施，外資公司可能離港遷星，本港房屋地產將會減少需求，其實本港的優越條件並不止於外滙自由及低稅，而前段所說的本港優點，諸如在外滙、金融、工商經營等方面，祇因限於篇幅，略擧其大要，如與星加坡相比，本港優點尙多，例如本港與中國大陸相連接，不論出入口貿易或轉口貿易，商洽成交均易貿易額亦逐年增加，且未來展望更佳，又樓宇銷售亦賴工業支持，本港具有廣泛之輔助工業，對廠家幫助甚大，不論需要鑄造裝換原件或配件，或維修各種類型機械，大多無須外求，本港均有各種輔助工廠，先進設備，優良技師隨時可供服務，本港此種輔助工業的便利對工廠生產關係重大，實非若干地區類如新加坡等可資比擬，有經驗之工業家，在考慮設廠前，必將有無此類輔助工業之便利列爲重要決定因素之一，香港之被世界各地工商業界選爲東南亞貿易金融中心或設立工廠，實因有其各方面之優點，不易爲其他地區所輕易替代。在上述各種因素下，樓價長期下跌的可能性就比較少了。一般來說，能使樓價下跌的最大因素，莫過於政治，經濟及樓宇的供求率。前兩者對目前樓價的影響可說暫時沒有，而後者就成爲樓價起跌的最大因素。

*樓宇的需求：

目前香港約有七十一萬五千家庭居住於三十五萬層樓宇內。一九七七年內有二萬八百七十層樓宇由私人地產公司完成，一九七八年估計約有三萬層落成，政府「居者有其屋」將有六千層完成。我們由此估計現在大約有三十萬個家庭希望能實現「一伙人用一個住宅單位」理想，這些家庭可以以下面方式買樓：（一）當環境許可時，收入增加情形下，以分期付款方式購買一個住宅單位。（二）如果本身經濟條件無法改善，手上祇有少數積蓄，可以申請政府「居者有其屋」計劃。（三）本身經濟條件差，無積蓄，只有等候政府的廉租屋了。政府新增的廉租屋，大部分集中在荃灣或新界，所以只有那些任職工廠的人士，比較容易遷往此等地區。而政府的「居者有其屋」亦以近郊爲主，所以只有私人所建成的樓宇，才多在市區之內，因此那些因工作地點關係難以遷入郊區居住的人，及雖稍具財力但無資格申請「居者有其屋」的人，便只有向私人地產商購買樓宇。政府的廉租屋每年約可提供一萬四千個住宅單位，政府的「

（下接四十七頁）



趙錦城

Dutch Banking Know-how is now available at Swire House

Because now there's a Pierson, Heldring & Pierson branch in Hong Kong. Pierson, Heldring & Pierson is a leading Dutch wholesale bank with a century of experience as well as the most up-to-date expertise.

With specialized knowledge in investment and trust advisory services, money market and foreign exchange, short and medium term finance, and underwriting and dealing in bonds.

All handled by PHP professionals who take a personalized approach to your problems and create tailor made solutions.

The Hong Kong office is one of the newest of the Pierson, Heldring & Pierson international network which includes Curacao, Luxembourg, The United States, The United Kingdom, Switzerland, Bermuda, Indonesia and Japan.

For complete information on the services Pierson, Heldring & Pierson Hong Kong can offer you, contact us at 5-225191 or write us at Rooms 1517-1521 Swire House, Hong Kong.

Pierson, Heldring & Pierson N.V.

Hong Kong branch Registered under the deposit taking Companies Ordinance.
Head Office: Herengracht 214, Amsterdam, The Netherlands. Telephone: 020-211188. Telex: 12116

集世界科技大成於香港

美國:
炸藥製造業先驅——杜邦 (Du Pont)——再度率先推出新式水膠安全炸藥，以替代舊式甘油炸藥。

英國:
維柏多文朗 (Redpath Dorman Long) 參與在堪霸河建造全球最巨型的單跨式吊橋。

紐約:
約克 (York) 替全球最大規模的會議中心——紐約世界貿易中心——供應空氣調節系統。

怡和機器有限公司將百多家國際工程公司的先進科技帶來香港。杜邦、維柏多文朗和約克僅是其中三家。

上述公司的產品，經由本公司貿易與合約事務部在香港推出面世，而本公司各專業技術人員則負責此等先進科技所需的設計、安裝及保養服務。

怡和機器有限公司

香港黃竹坑道五十四號

文件縮影普及化 有利 商業發展

在極度商業化的社會裏，文件的處理及儲存，確實是一個非常令人頭痛的問題。自文件縮影系統（MICROFILM SYSTEM）面世之後，可省卻了不少的麻煩—以前堆積如山的文件記錄，縮影在一卷卷的縮影菲林內，不但節省了儲存文件的空間，亦方便了資料檔案的翻查工作。

香港的商業發展非常蓬勃，為要配合環境的需要，文件縮影系統的採用，已日趨普遍化，柯達（遠東）有限公司特地提供有關文件縮影系統的資料，並列舉美國費城國家銀行實際採用文件縮影系統的工作情形，供各界人士參考。

自費城國家銀行採用了一個混文件縮影系統及電腦技術於一體的獨有數字指引系統之後，銀行日常用於資料翻查的時間及處理特殊轉賬項目所產生的問題，就大大的減少。

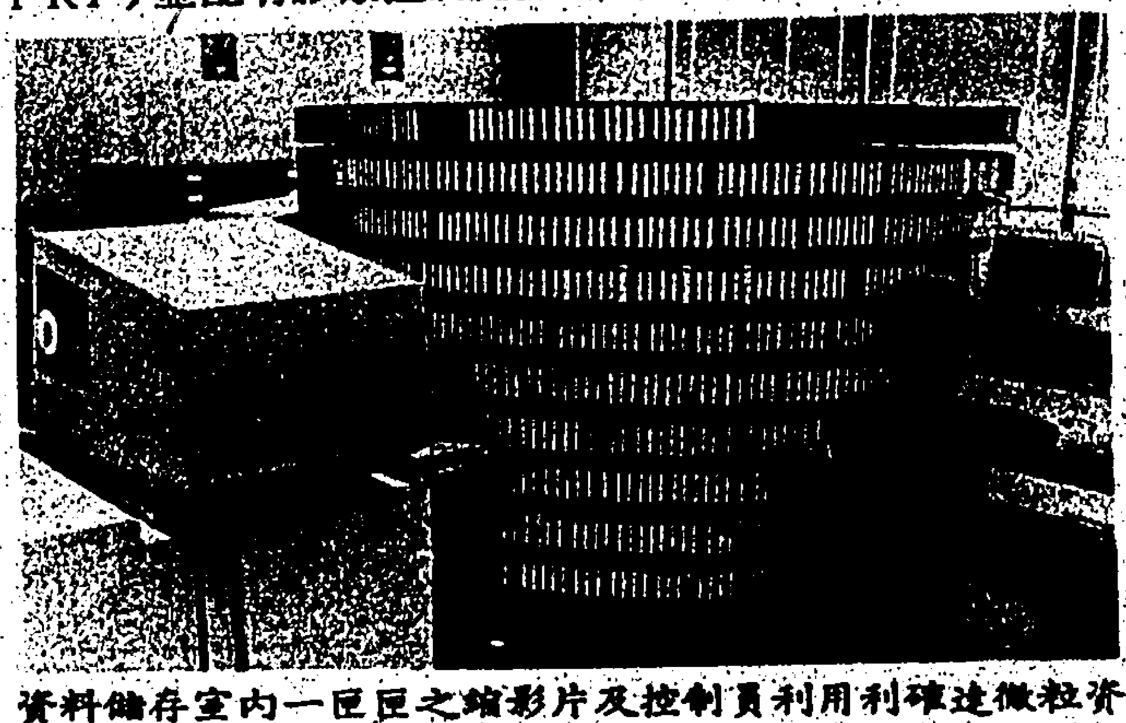
據銀行助理副總裁艾理表示：銀行每日需要處理過戶支票有八十萬至九十萬張，而其他特別轉賬項目的處理亦日益繁多。

特殊轉賬項目的處理之增多可歸究於兩個因素：其一：查賬員翻查及整理資料的工作頗為冗長，每需二十分鐘甚至半小時，方能從會計部堆積如山的記錄中找出答案來。其次，銀行是不保留過戶支票的；一旦賬項稍有混亂而需要翻查存根時，就只能向存入支票之客戶提取存根或查詢有關資料，否則便無法清查。

中央查賬部主任唐寧相信裝置一部資料翻查儀器配合支票整理系統，便能增進查賬員的工作效率及縮短處理特殊賬項所花費的時間，而又無需增添人手及大量花費購置器具。

只須添置資料翻查儀器

銀行本來已裝置有一部柯達電腦資料磁帶輸出80型文件縮影機（KODAK COMPUTER OUTPUT MICROFILMER MODEL 80），處理其他資料及報告，現在只須配用多個資料翻查中樞及增添儲存縮影軟片匣的檔案櫃便已足夠應付。而中央查賬部亦早已裝備有兩部利確達微粒資料閱讀複印機PRI型（RECORDAK MICROSTAR READER-PRINTERS, MODEL PRI）並配有影像控制鍵盤。



資料儲存室內一匣匣之縮影片及控制員利用利確達微粒資料閱讀複印機P.R.I.型翻查記錄。每個縮影片轉盤可裝載2400匣縮影片。而每次翻查記錄亦只需五分鐘。

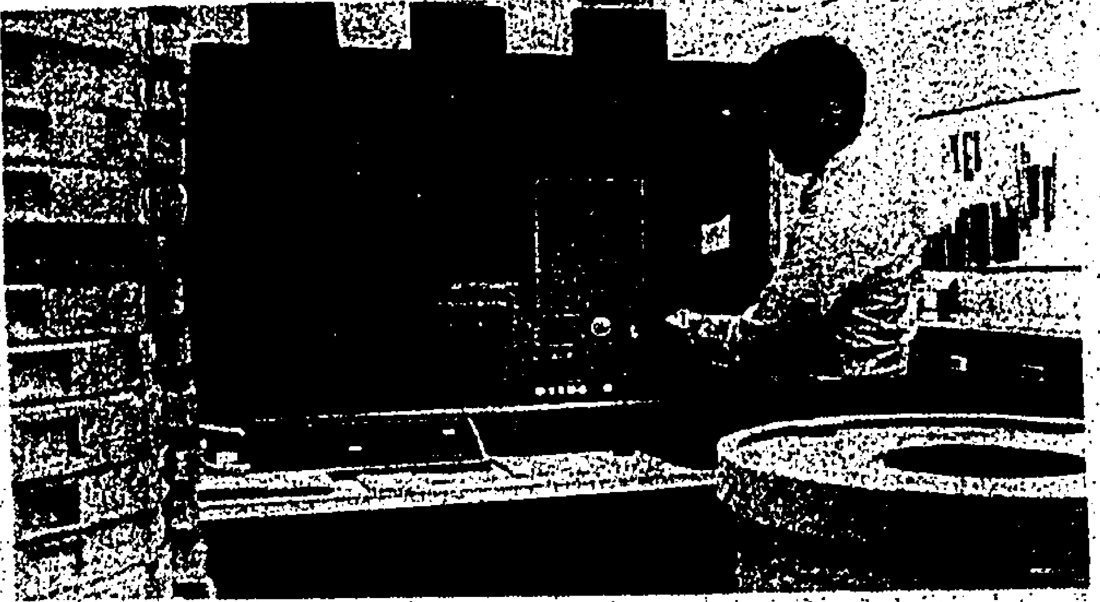
伊士曼柯達公司的系統工程師亦為該電腦資料磁帶輸出縮影系統編好電腦程序，將電腦內的資料改變成縮影系統的索引。

柯達電腦資料磁帶輸出80型文件縮影機首先預備了兩份索引報告，並晒印於16毫米之縮影軟片上—縮細比例為48比1。在這個縮小比例之下，約八千至一萬張11吋X14吋（27.9厘米×35.6厘米）的文件可縮影於一卷100呎30.5厘米）的縮影軟片內。第一份報告為一頁長之粗略指引錄，是控制員尋索32頁長之仔細指引錄的引索。在需要情況下，控制員可適仔細指引錄從另外一套縮影軟片匣中找出某一個指定的檢查影像來。

整本的指引錄是按照一套特定數字的編排方式，當每份文件經過資料整理機時，一個特定的號碼就會印晒於文件上。該號碼亦會同時出現於微粒軟片檢查影像之上。仔細指引錄就是按照號碼將每份文件分辨並列出縮影軟片匣的編號及影像的號數。

資料控制翻查

資料翻查系統的理論是基於影像控制符號而成—當縮影軟片通過縮影軟片閱讀機時，影像控制鍵盤便會自動數算所經過之縮影軟片邊沿的透明部份。若需要找出某項資料，控制員只要打出資料的索引號碼，閱讀機就能從軟片中找出所需資料讓其顯現於閱讀機螢幕上。



柯達電腦資料磁帶輸出80型文件縮影機將電腦資料輸入磁帶再轉變成為文件縮影形像。

艾理解釋說：該個系統的用途非常廣泛。若某間與本銀行有業務往來的銀行需要查詢本行如何處理報告上某賬目時，我們可以立即從縮影軟片索引錄上找出答案。若某位客戶需要某張支票之副本，我們亦可以立刻利用縮影軟片閱讀複印機印取副本。又或許某銀行投訴本行遺失某單據，該行只須提供有關的檔案號碼，我們就可以給他們一份該單據的影印本。

添設該套的系統後，翻查賬項的時間，就從20分鐘或更長減少至大約五分鐘。

另外一個好處在於節省儲存資料的空間方面。法律需要銀行將所有賬項的記錄保存兩年。未裝置縮影系統前，90日期內之文件，全部儲存於銀行大廈兩層樓宇內，而其餘的文件，就存放於一個倉庫建築物的其中兩層樓房內。

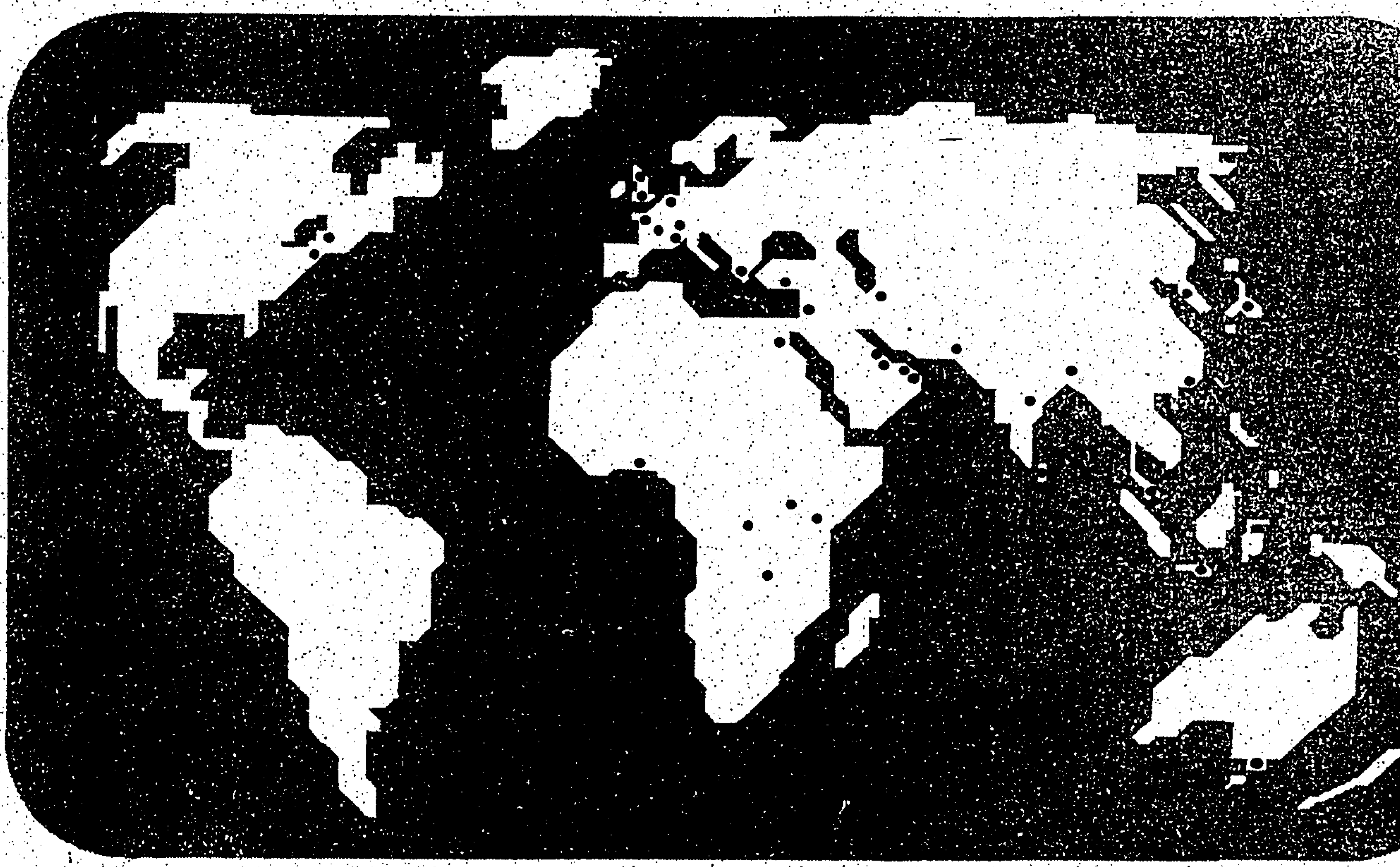
兩年記錄盡藏一室

艾理相信只需要將現有的資料翻查室擴大5呎（1.5公尺），銀行就已經有足夠的地方存放兩年的文件縮影記錄及所有支票的縮影本。

艾理亦表示將擴大現有的系統，設立一個通用的縮影檔案錄，便利每個需要翻查記錄的職員隨時使用。而於擴大計劃當中，亦預算裝置兩個或更多資料翻查中樞及加強訓練控制人員。

最後艾理表示：該系統使銀行有足夠的力量去防止逾期而不清理妥的賬項囤積及更進一步為客戶提供優良的服務，同時方便銀行的職員能以一個更簡易的方法處理日常的業務。

建利銀行集團 服務遍達全球



建利銀行集團為規模龐大之國際銀行組織，在世界三十五個國家設有分行及辦事處一百九十多間，提供範圍廣泛之銀行服務。

在倫敦、紐約、東京、香港和巴黎等世界金融中心，建利集團均設立辦事處，處理國際性業務；建利集團在歐洲、中東、印度洋區域與及亞洲太平洋區建立已久之分行網，分別負責地區性業務；而建利百聯亞洲有限公司之放款部則專門負責綜合金融服務。

建利集團之亞洲太平洋區總部設於香港，而道亨銀行為建利集團成員機構，在本港提供完善之存款服務，安排樓宇及私人財務事項，向工商界提供財經服務等。

建利集團之歐洲外幣貸款、出入口財務和船舶貸款專家，現正在太平洋區向區域性工業、各主要機構、各政府代辦署及政府本身，提供不可缺少之服務。

Grindlays Bank Group
建利銀行集團
香港華人行十五樓
電話：5-266577

買樓儲蓄是明智之舉嗎？

（上接四十三頁）

居者有其屋」每年可提供六千至八千個住宅單位，地產商方面以目前速度計算，每年可提供約二萬五千個住宅單位，即共計每年可提供約四萬七千個單位，但香港每年平均有四萬對新人結婚，即四萬個新家庭產生，因爲大家庭制度的逐漸崩潰，這四萬個家庭大多希望佔用一個住宅單位。再加上世界各地華僑尤其東南亞華僑，由於政治或其他因素，每喜在本港置業而各國工商大機構，在本港設廠或設立分支公司，所需之工業或商業樓宇如照目前本港對樓宇的建築及供應速度，基本上尚難滿足需要。

＊買樓爲儲蓄之道

目前樓價保值程度遠比儲蓄或其他投資爲高及可靠，再者租住別人的樓宇住客往往要担心加租壓力，終非長久之計，所以一般家庭寧可節衣縮食供樓，也不肯捱租。目前本港銀行及財務公司對購樓者資助既大，且對按揭條件亦非常優厚，如年期已由以往之五年七年延長至十五年及貸款利率也減低到年息一分以上，新舊樓可以按借之成數也已相當提高等。所以一般家庭多視買樓儲蓄爲明智之舉。

試舉例如下：

（一）甲購買一價值卅四萬元之樓宇，付出四萬元作首期，餘欵卅萬以樓宇向銀行按借八成，分一百二十期（即十年）清還。以年息一分計算，月息八厘三三，甲每月要供二仟六百四十三元，五年後甲欠銀行約十二萬四千元，但當時之樓價可能已升值不少，假定照原價甲出讓該樓宇，甲得回約十二萬元，加上五年免租居住該樓宇，但如樓宇升值則所得相應更大。

（二）乙同樣以四萬元存入銀行，以年息六厘及複利計算，五年後乙得回本利共四萬八仟元（已扣除利息稅。）同時，乙每月供一仟四佰元（假設扣除租金一千二百元）以零存整付方式存入銀行，以年息六厘計算，乙在五年後可得回本利共銀約八萬六千三百元（已扣除利息稅）。於是乙五年後總共可得回十三萬四千三百元。但屆時由於通貨膨脹樓價增加，乙所得之本利實不足以購得甲之同樣價值之樓宇。

（三）如在美國或加拿大以置業作爲儲蓄則收益低微及緩慢，因爲在美國加拿大分期付欵置業，供款年期大多在廿五年左右。如上例以四萬元首期年息一分，貸欵廿萬元分三百期供款（即廿五年）計，五年後尚欠銀行十八萬八千餘元，換言之只可以蓄儲約一萬二千元左右。至於其他的儲蓄或投資方法，種類甚多，目前最受注意或通行的有黃金，公債、股票、及基金，茲逐一陳述如後：

Ⓐ黃金用途不似樓宇之實際一般人多用以保值或作爲首飾用，其主要用於工業上的數量與產量比較爲數不多，但黃金每爲各國用作發行貨幣的許多準備金的一種，致與貨幣相連，牽涉入各國之貨幣戰，存金衆多，貨幣安定的國家，想用金本位，相反，存金有限，而發行紙幣衆多的國家，如金價上漲，其幣值必下跌，又必設法限制金價上漲或提議放棄黃金爲各國發行貨幣之準備金用途，黃金需要減少金價必跌，美國目前正力倡採用提欵權以減少黃金之用途有關各國對黃金與貨幣之立場與措施對黃金價格當然有影响因限於篇幅不討論，但黃金價格上難定，以往有十幾廿年，金價不漲反跌。自一九七四年則由低點升到一千二百元的高峯。又在一九七六年回落到六百元左右，自不如樓宇有實際用途。以普通投資者而論，唯一可以獲利之途徑，乃在黃金市價低至港幣八九百元時用實資買入而作長期保留，至金價升至高峯時（約港幣一千一百元或美金二百元左右）沽出，如此收益亦算可觀，惟此種投資非一般小型散戶投資者所能參與。

Ⓑ公債雖有一定的利息，但與通貨膨脹速度相比，所獲有限，公債種類繁多，但總括來說，彼此大致相差不會很大。

Ⓒ股票的價值上落程度，實際要視各該公司該年度的業績而定，但有時由於人爲因素，受到操縱。亦會大起大落，以往數年本港股市之滄海桑田，香港人士經已有深切的認識不再贅述。

Ⓓ基金種類甚多，選擇尤須謹慎，基金有一定的收入，姑不論其每年收益幾多，但購買之前，必先調查其可靠程度，世界及本港許多人士，曾因基金而大受損失，港人當記憶猶新，以一般大多數市民來說資力及專業知識均有限，要認識各種樓宇較易，要認識各種基金較難。

香港大多數市民並非個個富有，可以作各種分類投資，相反，都想對住的問題有一個一勞永逸的辦法，購買樓宇，既可居住，又能儲蓄，目前一般普羅大衆，以分期付款方式購樓作爲儲蓄。

致於貸款買樓方面，則一定要有計劃通常經濟原則來說，可以以總收入三分一用於居住費用，假如五千元收入，則除稅後約四千五百元供款最好爲一千五百元左右，超過此數會吃力了。綜合各點你能說買樓儲蓄不是明智之舉嗎？

CAZENOVE & CO. (OVERSEAS)
(Overseas Member of the Hong Kong Stock Exchange)

嘉誠公司

（香港証券交易所海外會員）

808 Hutchison House
Hong Kong
Telex: 74355 CAZHK
Tel: 5-264211

香港和記大厦808室
電話：5-264211

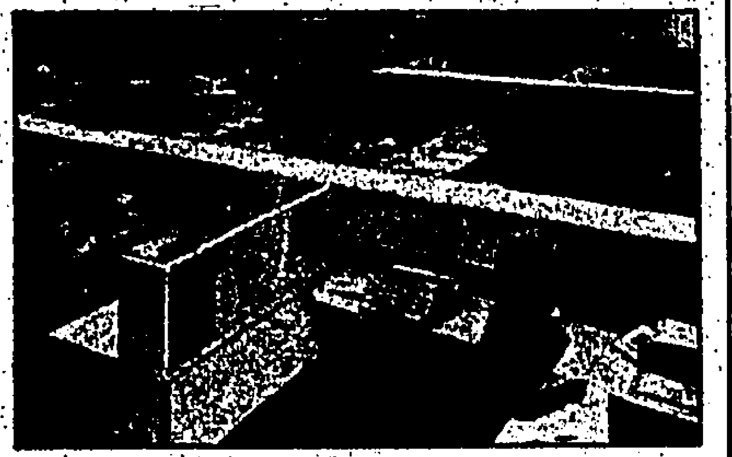
HOW TO ADD MORE PEOPLE WITHOUT ADDING SPACE.

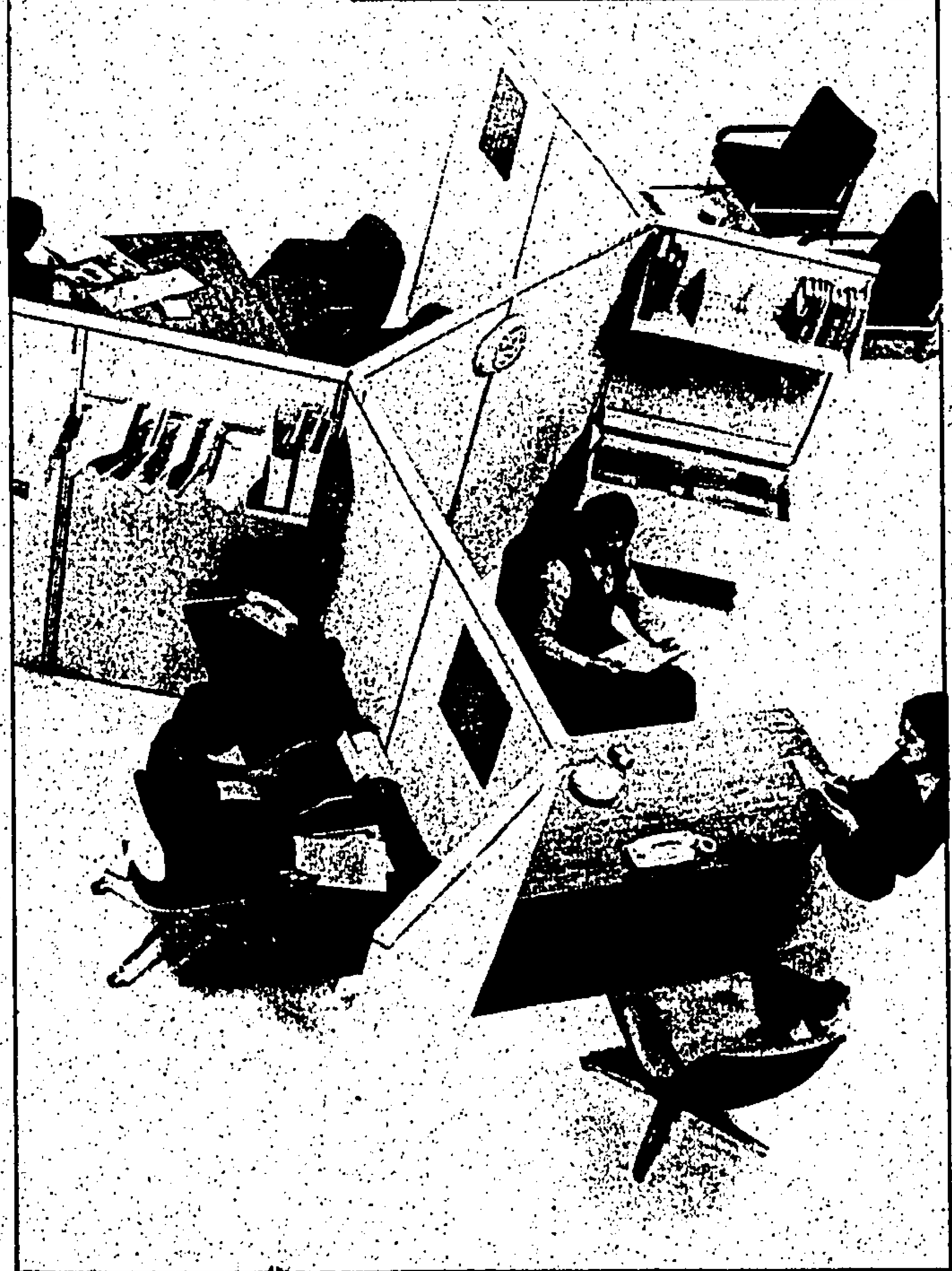
To help meeting the drastic challenge of limited space in offices, Steelcase has envolved an open-end planning concept which helps to reduce work surfaces, increase efficiency, save space and gain money.

With Steelcase open-end planning, your office space and its furnishings and equipment can be easily appropriately and inexpensively responsive to user needs and organizational changes. Your employees can have freedom for interaction without jeopardizing the visual and acoustical privacy work tasks demand.

Steelcase, distinctive office furniture for now. Find out more about steelcase products and services, call Concord.

Steelcase





Lexgard shot by one 12 ga. shotgun slug.

Five shotgun blasts — all solid slugs.

Shot from 38 and 9 mm handguns.

Get behind it.

In response to an increasing need for security in banks, and other financial institutions, General Electric has created LEXGARD laminate — the most revolutionary bullet-resistant product ever. It's listed by Underwriters' Laboratories for use against medium, high-powered, and super-power handguns up to .44 Mangnum.

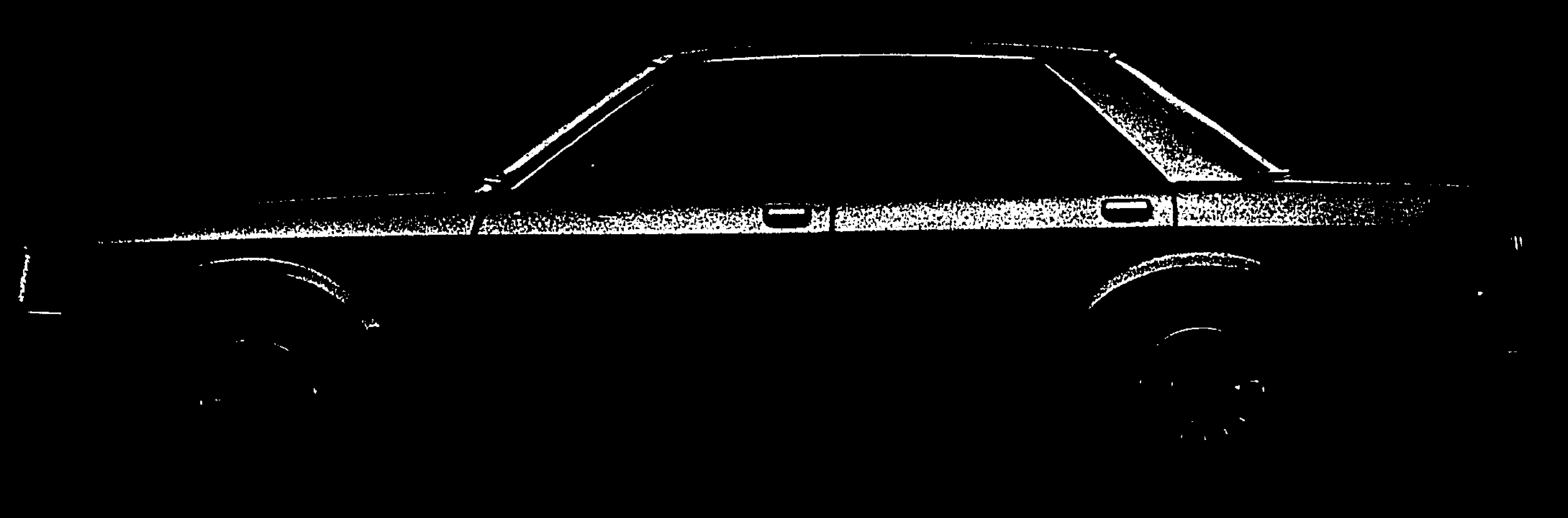
LEXGARD laminate is 60% lighter than bullet-resistant glass. It's easier and faster to install, is more economical, and provides more flexibility for architects. Its performance is superior to other transparent materials where both toughness and long-lasting appearance are important.

LEXGARD bullet-resistant laminate will not split, splinter, or crack to the extent of causing injury to people behind it as glass will.

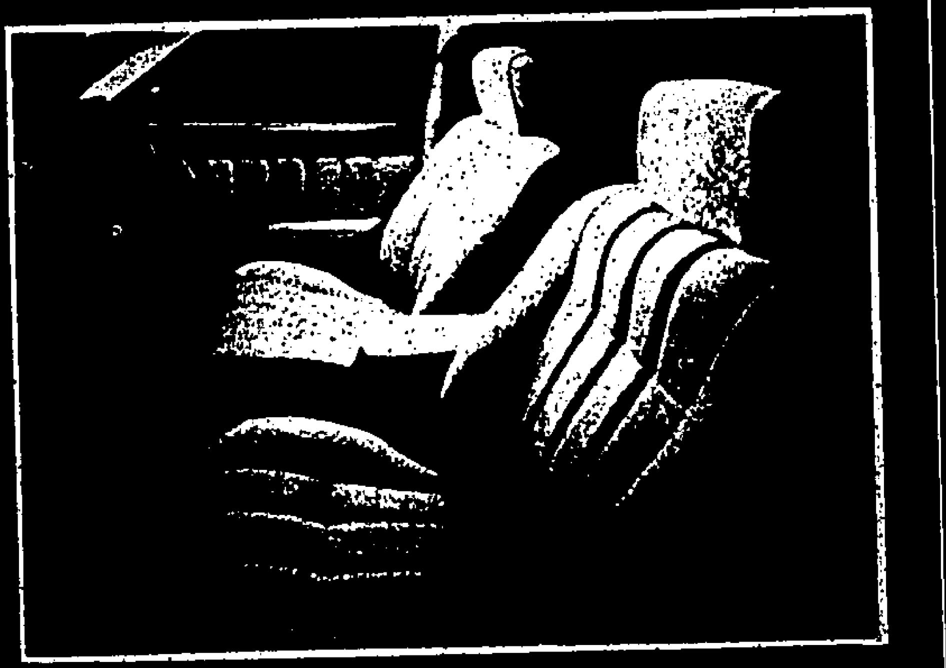
Find out more about LEXGARD by calling our representatives at CONCORD.

CONCORD LIMITED Rm. 1319 Li Po Chun Chambers, Arcade, Hong Kong. Tel. 5-447476, 447022

歐洲極級名車
福特佳利達基亞型



雍容華麗精密先進



Ford 福特佳利達

夏巴有限公司

工商管理人才方面的投資

本文作者成小澄女士乃香港管理專業協會服務處長，乃香港管理專業協會與香港理工學院合辦之管理進修文憑課程之聯合幹事。/

成女士畢業於香港大學，在管理協會服務數年，獲獎學金赴英國倫敦城市大學攻讀商業管理，獲頒工商管理碩士學位。

香港在短短的二三十年間從一個以轉口貿易爲主的經濟蛻變成爲一個錯縱複雜的工業經濟。它具備了現代化的基層結構，例如工業基礎、通訊系統、交通系統、金融系統、港口設備等都達到了世界水準。這些條件使香港能夠保持它在遠東的商業競爭地位，繼續大量吸引外來的投資。與其他增長中的遠東經濟比較來說，香港的工業經濟已達到了全面專業性的階段。這一個階段可以從香港的製造業和服務工業這兩方面看到。香港的製造業已逐漸趨向高深科技，强調設備和專門人材的需要和重要性。香港的服務工業則隨着經濟分工的需求從輔助的性質演變成專門的整體。香港將成爲世界性的旅遊和金融中心就是最明顯的例子。其他重要的服務工業如防盜安全服務，公關服務，樓宇管理服務，以至商業管理訓練等服務，全部需要專門人材、知識、和設備。就現在香港經濟增長的步調來看，工商界各行業邁向全面高度專業性的可能性是不難想像到的。

是否有足夠人材

面對這一個趨勢最自然的問題就是：香港本身是否有足夠的人材來應付和滿足這全面專業化的市場要求？是否有足夠的人材來執行訓練？最後關鍵性的問題是：工商業管理訓練服務本身就是一個專業性的工業，向其他行業提供服務，但它本身的人材是否足夠以應付現時甚至未來五年的需要？尤其是面對現時由世界性保護主義所導致的工業多元化需求。

訓練人材配合多元化

談到工業多元化及擴大工業基礎的問題，無可否認這是香港要走的路，不過所謂多元化一定需要有大量需要研究與發展支持的科技精深產品，所以一方面要引進先進的科技，而另一方面要加强各項管理專業訓練，才能配合工業多元化的進行。同時，兩者必須相輔而行，才可以到達最高效果。

不過本港大部份都是小型工業，本港製造工業工人中，有百分之六十九由小型工業僱用，而小型工廠的數目則佔本港製造業總數的百份之九十八。因此，要求這些小廠家作訓練人才方面的投資，並不是談談那麼簡單。

小型工業面臨的問題

目前中小型工業均出現了這一種情況：就是一般廠家都認爲經營投資以短期內能歸本爲目標，人才訓練是長期的投資、屬長遠性質計劃，與其花錢作人材訓練，不如因利乘便，遇到人材缺乏時，向同業「拉」人，因此做成人才永遠缺乏的現象。

另一個現象就是：工商管理人的新陳代謝。在大部份中小型的公司裡，那些高層人員如董事經理，除制訂公司的政策外，還需兼顧中層管理人員的日常工作，這種情形在華資公司裡特別顯著。問題是這些高層人員退休後，誰承繼他們的工作？這是身居高位的人士要深深考慮的問題。

經理級人員來源有四

至於現在的經理級人員，來源大致有四個途徑：（一）從外國招聘，（二）由基層升遷上來，（三）在本港受過正式訓練，（四）從外國受訓後回來工作。第二類人士通常都是公司中的忠貞份子，流動性不大。但通常家族性的公司，却難留得住第三和第四類的人，因爲他們加入後可能發覺前途有限，因此多設法轉進較大公司工作，或自立門戶，自己做生意、所以，避免人材外向和外流，也是高層人員值得注意的問題。

怎樣減少員工流動

談到減少員工流動性，又有兩點值得重視的人材投資：一是如何提高及保障員工僱員福利，增加他們對公司的歸屬感，二是提供學習氣氛培育僱員。在一些先進的國家，員工福利在公司的支出是佔很大的比重，若根據現時的趨勢，在未來十年中，員工的福利經費會越來越多。一個機構的高級管理當局，在發展培育下屬等，應儘量提供學習的設施，考慮機構的特別情況，從而確定僱員們的需要，使他們有獲得新技能的機會，於僱員返回工作崗位時容許他們將學到的東西予以應用。這樣，下屬就更能有效地替機構服務，這兩點都是值得的人才投資。

人材的投資

不過在人才投資方面，大公司大機構始終佔盡優勢，因爲他們有充足的資金和較長遠的計劃，如舉辦在職員工訓練班、提供員工學習設施及較優的員工福利等。中小型公司似乎對此有愛莫能助之感。香港管理專業協會有見及此，特別設立爲各工商機構發展其人力資源的服務。這種服務對各公司提供了實際的援助，使其認識在發展與訓練方面的需要，從而自己可以制定發展與訓練的政策，設計與實施各項訓練課程。

管理與組織發展服務

這項名爲「管理與組織發展服務」計劃最大的優點是訓練參加者回到他們自己的公司裡去訓練其他的人，這對中小型公司特別有利，比其他的在職員工訓練班更邁進一步。

曾經利用此等服務的各機構相當多，且能代表本港工商業與公共機構的橫切面。以去年度而言，管理專業協會應個別公司之要求，曾提供二十項特別爲個別公司而設的內部訓練和發展服務，此等課程包括督導人員訓練，推銷員訓練、管理人員發展，組織發展、訓練員訓練、個別諮詢及援助、特殊工作技能發展等等，差不多提供了一間公司或機構的整個人力資源發展服務。

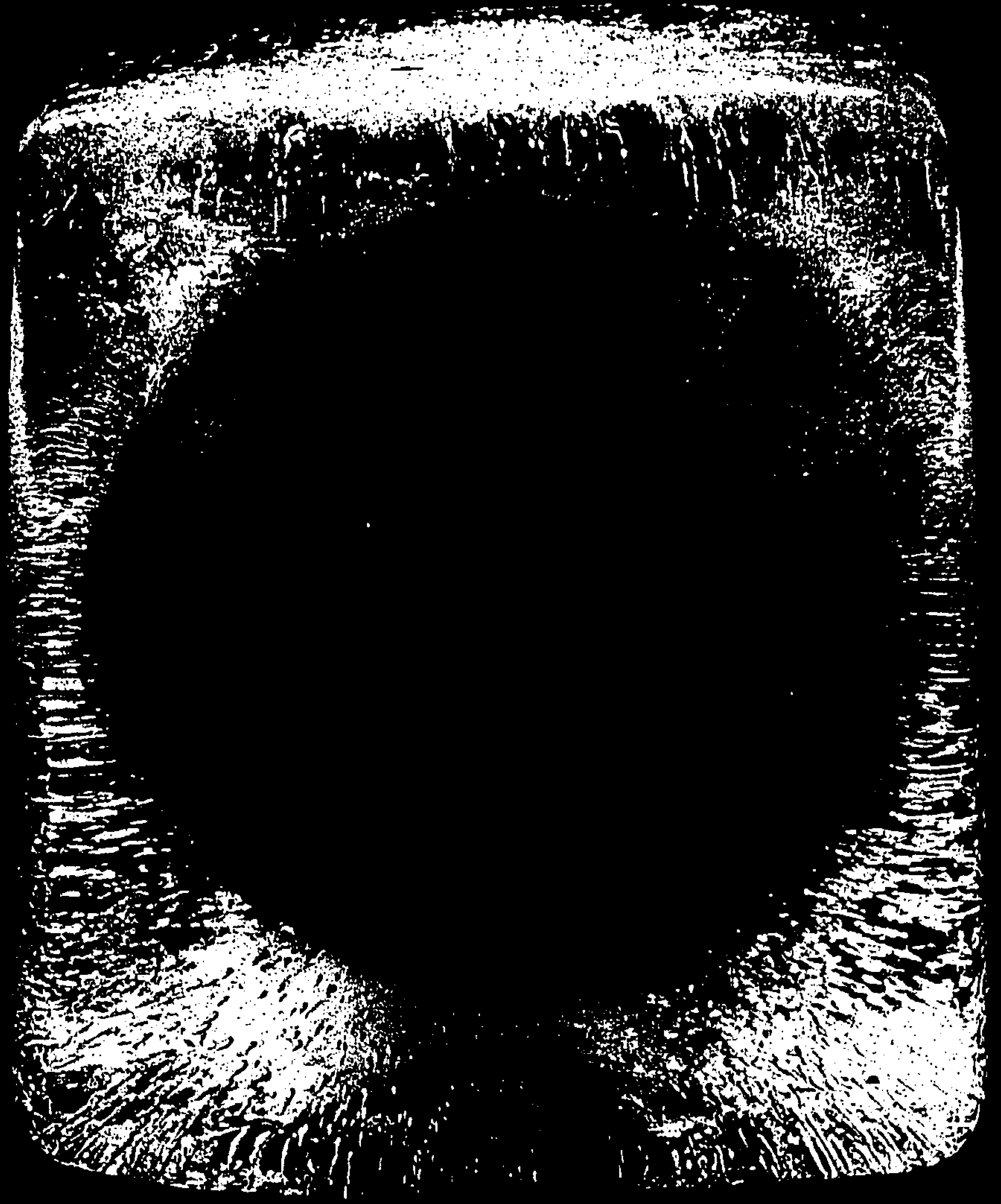
管理專業協會管理發展部之成員均爲富有經驗的專業人士，能有效擔任各種人力資源發展及各方面管理服務的工作。

香港管專協會最佳角色

儘管現代管理學已進入七十年代的後期，「教曉徒弟，沒有師傅」的心理仍然存在，因爲沒有可能要求一間商辦顧問公司去爲其他機構設立一個訓練部門來取替自己所擔任的角色，只有非牟利之機構如香港管理專業協會才會負起這種責任，因爲管理專業協會視管理組織發展服務不只是重要活動之一，而更加是一項社會任務。

本文作者成小澄女士

滙豐銀行集團
打破疆域界限



[illegible]世界，必先熟悉
當地的[illegible]

[illegible]分行[illegible]，遍佈世界四十[illegible]
人士，提供[illegible]、中東、[illegible]
[illegible]綜合性的[illegible]銀行服務

滙豐銀行集團

[illegible]

總管理處：[illegible]
[illegible]中一號